

BUENOS AIRES
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE INDEPENDIENTE

15 AL 26
DE ABRIL
2026

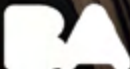
BAFICI 27°

BAFICI.ORG



La ciudad más
linda del mundo



La ciudad más linda del mundo  

— El Bafici es hoy uno de los festivales internacionales de cine independiente más importantes de Latinoamérica. En su edición del año pasado convocó a más de 100.000 espectadores, con casi 300 películas de 44 países y más de 600 funciones en 13 salas. Y para este año hemos tenido un 20% más de títulos inscriptos y recibimos producciones de 113 países.

Estos datos son más que cifras: muestran la vitalidad de una política cultural que la Ciudad sostiene con orgullo desde hace más de dos décadas y que estamos potenciando y haciendo crecer. Por eso, sin duda, Buenos Aires es cine.

Detrás de cada película argentina hay directores, guionistas, técnicos, musicalizadores y productores que hacen posible que nuestras historias lleguen cada vez más lejos. Así, por ejemplo, en manos de uno de nuestros directores más reconocidos mundialmente, desde un banco del Parque Lezama se genera una maravillosa adaptación que emociona por la profundidad de su mensaje.

Por otro lado, con películas presentadas y premiadas en el Bafici como *La virgen de la tosquera*, de Laura Casabé y basada en relatos de Mariana Enríquez, se pone de manifiesto con claridad uno de los objetivos de este festival: ser una plataforma para las nuevas voces del cine. Producciones como esa, que nacen del talento local y dialogan con distintas expresiones artísticas de todo el mundo, muestran la potencia de nuestra industria creativa, a la que acompañamos con iniciativas como *La verdadera historia de Ricardo III*, una obra nacida en nuestro CTBA que hoy tiene su adaptación audiovisual —estrenada en el Festival de Málaga— y formará parte de esta edición del Bafici.

El cine potencia esa cultura porteña que queremos que se vea en todo el mundo. En cada film viven las historias, las canciones y las imágenes que nos ayudan a entender quiénes somos y hacia dónde queremos ir. El cine tiene ese poder de unir a las personas, porque en él podemos reconocer sentimientos que todos atravesamos, como el amor y el dolor. Por eso, cuando una sociedad cuida su cultura fortalece los lazos que la unen y construye un futuro común.

— Today, Bafici is one of the most important international independent film festivals in Latin America. In last year's edition, it drew more than 100,000 attendees, featuring nearly 300 films from 44 countries and more than 600 screenings across 13 theaters. And this year we have had 20% more titles submitted, and received productions from 113 countries.

These figures are more than just numbers: they demonstrate the vitality of a cultural policy that the City has proudly upheld for over two decades and that we are strengthening and expanding. That is why, without a doubt, Buenos Aires is cinema.

Behind every Argentine film there are directors, screenwriters, technicians, composers and producers who make it possible for our stories to reach ever further. Thus, for example, in the hands of one of our most internationally renowned directors, a bench in Lezama Park gives rise to a wonderful adaptation that moves us with the depth of its message.

Moreover, with films presented and awarded at Bafici such as Laura Casabé's *The Virgin of the Quarry Lake*, based on stories by Mariana Enríquez, one of the objectives of this festival becomes clear: to serve as a platform for new voices in cinema. Productions like that one, born of local talent and engaging with artistic expressions from around the world, demonstrate the strength of our creative industry, which we support with initiatives such as *The True Story of Richard III*, a play created at our CTBA that now has an audiovisual adaptation—which premiered at the Málaga Film Festival—and will be part of this edition of Bafici.

Cinema enhances that Buenos Aires culture that we want the whole world to see. In every film live the stories, songs and images that help us understand who we are and where we want to go. Cinema has the power to bring people together, because in it we can recognize feelings we all experience, such as love and pain. That is why, when a society cares for its culture, it strengthens the bonds that unite it and builds a shared future

Jorge Macri

Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Chief of Government of the City of Buenos Aires

— El Bafici es ya un clásico porteño que no necesita presentación. Por un lado es una política pública virtuosa, que se ha sostenido durante 27 años con un crecimiento constante y un prestigio creciente, multiplicando su audiencia al tiempo que convoca a los mejores creadores, productores y críticos locales e internacionales. Hoy por hoy se posiciona como el festival más convocante de América Latina y con proyección global, sumando cada año más películas de todo el mundo.

Por otra parte, es una de las muestras más contundentes del apoyo que desde la Ciudad se brinda a la industria del cine. Además de lo que representa como valor cultural, esa industria es un generador de empleo directo e indirecto en el marco de una actividad creativa. Junto con el Bafici diversos programas de fomento, networking público-privado y capacitaciones apuntan a consolidar a Buenos Aires como un hub de producción cinematográfica basado en el talento de nuestra gente como motor económico.

Asimismo es de destacar el impacto que el festival y la actividad cinematográfica generan promoviendo a la Ciudad como destino turístico y capital cultural de nivel mundial. Y este año tenemos también la satisfacción de anunciar que el Ministerio de Cultura está produciendo contenido audiovisual a partir de sus contenidos teatrales, integrando verticalmente su oferta.

Este nuevo Bafici presenta más de trescientos títulos en quince pantallas de nueve sedes, convirtiendo a la Ciudad en una gran fiesta del séptimo arte. Los invito no sólo a participar y a no perderselo, sino también a sentirlo orgullosamente propio porque ya el Bafici es parte del acervo cultural de los porteños.

¡Nos vemos en el cine!

— Bafici is now a Buenos Aires institution that needs no introduction. On the one hand, it is a model of public policy that has been sustained for 27 years with steady growth and increasing prestige, expanding its audience while attracting the best local and international filmmakers, producers, and critics. Today, it stands as the most popular film festival in Latin America with a global reach, adding more films from around the world each year.

On the other hand, it is one of the most compelling demonstrations of the City's support for the film industry. Beyond its cultural value, this industry generates direct and indirect employment within the framework of a creative activity. Alongside Bafici, various development programs, public-private networking initiatives and training programs aim to consolidate Buenos Aires as a film production hub driven by the talent of our people as an economic engine.

It is also worth noting the impact that the festival and film-related activities have in promoting the city as a tourist destination and a world-class cultural capital. And this year we are also pleased to announce that the Ministry of Culture is producing audiovisual content based on its theatrical productions, thereby vertically integrating its programming.

This year's Bafici features more than 300 films across 15 screens at nine venues, turning the City into a grand celebration of cinema. I invite you not only to participate and make sure you don't miss it, but also to take pride in it as your own, because Bafici is now an integral part of the cultural heritage of the people of Buenos Aires.

See you at the movies!

Gabriela Ricardes

Ministra de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Minister of Culture of the Autonomous City of Buenos Aires

1.

Un festival de cine es, principalmente y como mínimo, un evento en el que se proyectan películas seleccionadas para la ocasión. Hay quienes dicen que los festivales de cine son eventos dignos de un pasado en el que la gente iba más a las salas, en el que no había tanta disponibilidad de películas para ver “a domicilio”. La caída de espectadores en las salas comerciales, es decir, para ver los estrenos de cada semana, quizás parezca darles la razón a los agoreros. Pero no en todos lados los espectadores han caído tanto como en la Argentina en los últimos dos años. Incluso hay países en los que no han disminuido, y en ciertos sitios no tan lejanos hasta han cometido la insolencia de haber aumentado. Lo que ha subido, y mucho en Argentina, es el precio de la entrada de cine. En un contexto como este, un festival de cine como el Bafici es, además de “un evento en el que se proyectan películas seleccionadas para la ocasión”, una oportunidad para acercarse al cine —a un cine más variado— a un precio mucho más accesible que el del cine regular.

2.

Acceso y diversidad: valores clásicos de política cultural. Política cultural. Apoyo al cine, estímulo a los espectadores de cine. El Bafici: el festival que más cine argentino presenta. Vidriera para la exhibición y para la promoción del cine argentino. Y para su discusión, su puesta en consideración pública. Contra los vientos y las mareas que piden destrucción y “fin”, continuidad de política cultural: inversión para el presente y sobre todo para el futuro. Los efectos culturales virtuosos se construyen poco a poco y a largo plazo, aunque lamentablemente se pueden poner en riesgo de forma muy veloz. En 2024 cayeron muy fuerte los espectadores de las salas comerciales en Argentina con respecto a 2023. El Bafici, sin embargo, mejoró sus cifras. En 2025 volvió a caer en Argentina la taquilla comercial respecto del año anterior, pero el Bafici mantuvo su concurrencia. Ojalá el público del festival y, sobre todo, el siempre esperado nuevo público del festival nos sigan acompañando.

3.

A este festival lo hace un equipo, uno que —en ocasiones y sin exagerar demasiado— hace milagros: que nos hace creer que un festival así es todavía posible en este contexto, que todavía es posible crear un evento de estas características en estos tiempos y en estas condiciones —no hace falta hablar mucho con los distribuidores inde-

pendientes para que empiecen a hablar de en qué tipo de crisis de consumo de cine estamos—. Me dan ganas de nombrar a mucha de la gente con la que estamos haciendo esta edición y agradecerles con efusividad y cariño, pero mejor los invito a imaginarse un GRACIAS gigantesco sobrepreso en las páginas del staff de este catálogo.

4.

Poco después de que terminara el Bafici 2025 murió nuestro asturiano Fran Gayo, que trabajó con muchos de nosotros en el festival desde 2010 hasta 2017, primero como coordinador de producción artística y luego como programador, y siempre con pasión, profesionalismo y —no es menor— diversión y osadía. Cuando estábamos cerrando la programación de esta edición murió Darío Lopérvido, secretario de cultura de la ciudad hace mucho tiempo y luego ministro, entre otros cargos: Darío fue uno de los responsables fundamentales de la creación del Bafici en 1999 y volvió a trabajar muy cerca del festival años más tarde; desde cerca o desde lejos, siempre entendió y defendió la relevancia de tener un evento de estas características en la ciudad. Quizás, entonces, el GRACIAS sobrepreso en el staff de esta edición deberíamos ampliarlo al staff de los catálogos de las ya muchas ediciones anteriores de este evento impulsado por decisiones de política cultural y realizado y concretado por el trabajo diario del equipo.

5.

Un festival también es su historia, a la que miramos desde este presente. Bafici: historia, cambio —*vivir es cambiar*, en cualquier foto vieja lo verás, cantaba el Polaco Goyeneche— y continuidad. Bafici: un momento intenso en cada otoño porteño desde fines del siglo pasado en el que acceso, diversidad y apoyo al cine argentino vuelven a ser las buenas palabras que siempre fueron y en el que se piensa —y nos desvela— cómo hacer para seguir convocándolos a ustedes, espectadores, a las salas de cine de un evento de encuentro, de diálogo, que pasa películas seleccionadas para la ocasión pero que es mucho más que eso. A ustedes también, entonces, GRACIAS. Habría que imprimir esa palabra, tal vez mágica, tal vez simplemente justa, en cada entrada que compren para venir, una vez más o por primera vez, al Bafici, al Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente. Y al leer estas palabras que nos explican la sigla tal vez puedan leer, sobrepreso, la palabra ORGULLO.

Javier Porta Fouz

Director Artístico 27° Bafici

1.

A film festival is, first and foremost, an event that screens films selected specifically for the occasion. Some say that film festivals are relics of a bygone era when people went to theaters more often, and when there weren't as many films available to watch "at home." The decline in audiences at commercial theaters—that is, for weekly new releases—might seem to prove the doomsayers right. But not everywhere have audiences fallen as much as they have in Argentina over the past two years. There are even countries where they haven't declined, and in certain places not too far away, they've even had the audacity to increase. What has risen—and significantly so in Argentina—is the price of a movie ticket. In a context like this, a film festival like Bafici is, in addition to "an event that screens films selected for the occasion," an opportunity to engage with cinema—a more diverse cinema—at a much more affordable price than that of regular theaters.

2.

Access and diversity: classic values of cultural policy. Cultural policy. Support for cinema, encouragement for moviegoers. Bafici: the festival that showcases the most Argentine cinema. A showcase for the exhibition and promotion of Argentine cinema. And for its discussion, its public consideration. Against the winds and tides calling for destruction and "the end," continuity in cultural policy: investment for the present and, above all, for the future. Virtuous cultural effects are built little by little and over the long term, though unfortunately they can be put at risk very quickly. In 2024, attendance at commercial theaters in Argentina dropped sharply compared to 2023. Bafici, however, improved its numbers. In 2025, commercial box office revenue in Argentina fell again compared to the previous year, but Bafici maintained its attendance. Hopefully, the festival's audience—and, above all, the always-anticipated new festival audience—will continue to join us.

3.

This festival is made by a team, one that—at times and without exaggerating too much—works miracles: it makes us believe that a festival like this is still possible in this context, that it is still possible to create an event of this nature in these times and under these conditions—you don't have to

talk to independent distributors for long before they start discussing the kind of crisis in film consumption we're facing. I feel like naming many of the people we're working with on this edition and thanking them effusively and warmly, but instead I invite you to imagine a gigantic THANK YOU superimposed on the staff pages of this catalog.

4.

Shortly after Bafici 2025 came to a close, our Asturian colleague Fran Gayo passed away. He worked with many of us at the festival between 2010 and 2017, first as artistic production coordinator and later as a programmer, always bringing passion, professionalism, and—not least—fun and boldness to his work. As we were finalizing the program for this edition, Darío Lopérvido passed away; he had served as the city's secretary of culture and later as minister, among other positions: Darío was one of the key figures behind the creation of Bafici in 1999 and returned to work closely with the festival years later; whether near or far, he always understood and championed the importance of having an event of this nature in the city. Perhaps, then, the "THANK YOU" superimposed on this edition's staff should be extended to the staff of the catalogs from the many previous editions of this event—driven by cultural policy decisions and brought to life through the team's daily work.

5.

A festival is also its history, which we view from the present. Bafici: history, change—to live is to change, as you'll see in any old photo, sang Polaco Goyeneche—and continuity. Bafici: an intense moment in every Buenos Aires autumn since the end of the last century, in which access, diversity, and support for Argentine cinema once again become the positive concepts they always were, and in which we ponder—and it keeps us up at night—how to continue inviting you, the audience, to the movie theaters for an event of gathering and dialogue, which screens films selected for the occasion but is so much more than that. To you, too, then, THANK YOU. We should print those two words—perhaps magical, perhaps simply fitting—on every ticket you buy to come, once again or for the first time, to Bafici, the Buenos Aires International Independent Film Festival. And as you read these words that explain the acronym, perhaps you can read, superimposed, the word PRIDE.

Javier Porta Fouz

Artistic Director 27th Bafici

GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

JEFE DE GOBIERNO
Jorge Macri

VICEJEFA DE GOBIERNO
Clara Muzzio

MINISTRA DE CULTURA
Gabriela Ricardes

**SUBSECRETARIA DE
GESTIÓN CULTURAL**
Alejandra Cuevas

STAFF BAFICI27°

**DIRECCIÓN GENERAL DE
FESTIVALES Y NOCHES
CULTURALES**
Débora Rajtman

**DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y
PROGRAMACIÓN**

Javier Porta Fouz
Programadores
Magdalena Arau
Juan Manuel
Domínguez
Agustín Masaedo
David Obarrio
Consultoría
Álvaro Arroba Martínez

**PRODUCCIÓN GENERAL
BAFICI**

Michelle Jacques-
Toriglia

Coordinación
Magui Cernadas

Equipo
Paula Fritze

**PRODUCCIÓN GENERAL
TÉCNICA**

Gustavo Cuevas
Alonso Pafundo

Equipo
Elías Segovia
Mauro Falcón

ADMINISTRACIÓN

Carlos Villoldo
Kevin Cunningham
Franco D'Alessandro

Equipo
Luciana Abate
Micaela Cardozo
Analía García
Valeria Dethloff
Ezequiel Saccon
Luna Galucci
Micaela Formisano

Joan Malagoli
Ezequiel Pérez
Jésica Riquelme
Chamorro
Naomi Desirée Burgio

**PRODUCCIÓN OPERATIVA
Y EJECUTIVA**

Nacho Saez
Equipo
Tomás Moretti
Luciana Schmit
Gonzalo Blanco Abellón
Paula Panigazzi

PRODUCCIÓN ARTÍSTICA
Sebastián Rosal

Equipo
Fiorella Valente
Carlos Fernández

LEGALES FESTIVALES
Jazmín Anahí Martínez

Equipo
Ricardo Cebeiro
Martínez
Maura Muracciale
Goldberg

LEGALES USINA
Victoria Ugarte

**PRODUCCIÓN TÉCNICA
DE PROYECCIÓN**

Fernanda Otero
Nexo de producción
Leandro Barajas

PROYECCIÓN

Coordinación técnica
Carolina Rolandi

Equipo
Laura López
Chequeo DCP
Candelaria Paderne

Equipo
Ezequiel Azambuya
Joaquín Romero
**Chequeo DCP y data
manager**
Florencia Labat

TRÁNSITO DE COPIAS
Ariana Bouzon

Equipo
Javiera Molina

INVITADOS Y JURADOS
Ivo Santiago Carrera

Equipo
Santiago Medina
Lucía Devoto
Paula López

Ángeles
Gabriela Hernández
María Paz Colotto
Tadeo Goldstein
Federico Sammartino
Francisco Curien

Voluntarios
Fazio Mel
Güiri Avril
Giuliana Bergamaschi
Nicole Gertiser
Mosqueira
Alejandra Jiménez
Leticia Benzi
Felicita Corvalán
Altieri
Tomás Domínguez
Gíromini

CINE ARGENTINO

Joacx Sesma
Micaela Freire
Equipo
Nuria Pastoriza
Bautista Librizzi
Voluntarios
Paz Díaz Rey
Gonzalo García Lesci

**ACTIVIDADES
ESPECIALES**
Florencia Fagnani

Equipo
Camila Salerno
Voluntarios
Carmen Bueno
Máximo López Carrizo

**ÁREA PROFESIONAL Y
PREMIOS NO OFICIALES**

Daiana Bersi
Equipo
Victoria Páez

**COMUNICACIÓN
FESTIVALES**
Laura Katz

Nexo de comunicación
Antonella Schiavoni

**ATENCIÓN AL
ESPECTADOR**
Vanina Schwemer

Equipo
Mora Bevegni

**TRADUCCIÓN Y
SUBTITULADO**
Mercedes Arias

Equipo
Carolina Del Caso
María Mercedes Rizzuti
Lucía Requejo
Martín Farina
Tomás Guarnaccia
Néstor Melgarejo
Granada

ACREDITACIONES
Gisela Cantero

Equipo
Faustina Van Thienen
Lucía Fernández
Calluso
Matías Lucewicz

Voluntarios

Agustín Torrens
Rafaela Silberman
Juana Memi González
Manuela Santiago

ENTRADAS Y RESERVAS

Juan Zuluaga Bolívar

Equipo

Cecilia Álvarez
Romina Ríos Villalba

Voluntaria

Nancy Mayorga

SALAS Y VOTO DEL PÚBLICO

Lourdes Boy Arditi

Jefes de sala y productores de sede

Camila Taranto
Ananda Li Bredice
Andrés Muchnik
Carla Fontao
Carola Parra
Daniela Fernández
Mosquera
Flores D'Antonio
Jazmín Broitman
Jorgelina Vera
Lucía De Cabrera
Sol Ajuria
Stella Birchmeyer
Valeria Casielles
Sofía Urrea Faletty

Diego Palacios
Lucas Olagorta
Juan Pablo Borsi
Paloma Sesma

Voluntarios

María Sol Cueli
Sofía Martín
Carolina Pintos
Juan Bautista Tommasi
Enzo Digiano

Julieta Castro
Lucía Blanco
Romeo Cabello

PROYECCIÓN EN SALAS

Pablo Compagno
Julián Porro
Julia González
Lautaro Perin
Flores Marconi
Camila Moyano
Luna Mato Chague
Catalina Maradona
Sandra Grossi

Juana Martí
Matilde Vissani
Irene Orlandoni
Julieta Alsina Costa
Mendoza

Valentín Caso Rosendi
Julia López Mollari
Valentina Lorenzo
Julieta Aristegui
Tagliabue
Iñaki Martí
Damiana Negrín
Eugenia Gargano
Trinidad Godoy
Romina Beraldi
Laura Castro
Javier Di Pietro
Sofía Monardo
Catalina Ferrari
Ignacio Arias

SUBTITULADO ELECTRÓNICO

Coordinación

Mariana Castellucci
Omar Possemato
Belén Rivero
Julia Soubiate

Operadores

Martín Arcidiacono
Hugo Ferreira Olasso
Sophie Tirouflet
Federico Bianchetti

Manuel Pérez Vizán
Serena Solís Virgillito
Camilo Ramos Paiva
Francisco Javier Cantó
Soler
Juan Ignacio Sánchez
Hervé Louis Segata
Rodrigo González
Alvarado
Stephanie Grober
Nicolás Hortigüela

PRESENTACIONES

Martina Perosa

Equipo

Manuela Alsina

Moderadores e intérpretes

Mileth Iman Brun
Bruno Ciancaglini
Ana Montaruli
Milena Gradín
Melisa Silva Tumpay
Micaela Agosteguis
Rocío Barrenechea
Lucas Villalba
Clara Brenner
Miguel Gutierrez
Rocío González Amer
Faustina Van Thienen
Nicole Siegrist
Guillermina Rivas Díaz

Voluntarios

Moura Iyasanã
Paula Feintuch
Juan Cruz Zabal
Cabarro

CATÁLOGO

Micaela Berguer
Elena D'Aquila
Santiago González
Cragnolino
Agustín Masaedo
David Obarrio
Fiorella Valente

Diseño

Verónica Roca

Equipo

Romina Luppino

Traducción

Juan Pablo Martínez

PROGRAMACIÓN EN SALAS

Javier Porta Fouz

Equipo

Fiorella Valente

GUÍA DEL ÁREA PROFESIONAL

Daiana Bersi

Victoria Paez

Corrección

Micaela Berguer

Diseño

Verónica Roca

DISEÑO WEB BAFICI

Diego Fernández
Rayner Terán

PRENSA MINISTERIO

Facundo Landívar
Luna Fernández
Moreno
Rocío López Nastasi

PRENSA FESTIVALES

Soledad Galetti

Equipo

Leo Espindola
Ezequiel Alcario

Voluntaria

Antonia Jiménez
Gallego

COMUNICACIÓN FESTIVALES

Contenidos

Nadía Paparazzo
Camila Ruidiaz

Diseño gráfico

Lucila Gejtman
Nicolás Argüello
Marina De Caro

Producción audiovisual

Pepe Herrero

Producción gráfica

Walter Benítez

Web

Joaquín Lubo Millán
Mariana Varela
Aniela Condori

Redes

Juan Felipe Srur Piselli
Juliana Palazzo
María de las Mercedes
Antín

Yamili Guzmán

Fotografía

Nicolás Ernesto
Astarita

PRODUCCIÓN LOGÍSTICA

Ileana Peralta
Jimena Romero
Barbieri
Guido Acevedo
Alejandro Moretti
Juan Cruz Andriani
Ian Mansilla
Franco Coronel
Leandro Silva
Laura Bascary
Lucas Ramírez
Sergio Andino

PRODUCCIÓN USINA DEL ARTE

Lisandro Outeda
Gabriela Recalde
Victoria Barlaro
Sofía Franco
Camila Frosio

SISTEMAS

Eduardo Desanze



**COMPLEJO
TEATRAL
DE BUENOS
AIRES**

CC25
CENTRO CULTURAL
25 DE MAYO

**U USINA
DEL ARTE**

MUSEO DEL CINE

GAUMONT
INCAA

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

PIECE
Programa para la
Internacionalización de
la Cultura Española

**EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN ARGENTINA**

aecid

CCEBA Centro Cultural
de España
en Buenos Aires

**ACCIÓN
PORTABELLA**

**AMBASSADE
DE FRANCE
EN ARGENTINE**
Liberté
Égalité
Fraternité

**INSTITUT
FRANÇAIS**
Argentine

**GOETHE
INSTITUT**

**german
films**

**ISTITUTO
italiano
di CULTURA**
BUENOS AIRES

ECE
ENCUENTRO DE CINE EUROPEO
ARGENTINA

UNIÓN EUROPEA

**Embajada
de Austria
Buenos Aires**

**Embajada de Ucrania
en la República Argentina**

**ukrainian
institute**

CC MATT A I I I I I I I I I I
CENTRO CULTURAL MATT A EMBAJADA DE CHILE EN ARGENTINA

**EMBAJADA DEL
BRASIL**
BUENOS AIRES

IGR
Instituto Guimarães Rosa

REEL CANADA

**NATIONAL
CANADIAN
FILM DAY**

FNFB

**Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra**
Embajada de Suiza en Argentina

**Suiza
POP**

SWISS FILMS

**20 AÑOS
COREA VIBRA
EN ARGENTINA**
Centro Cultural Coreano

한국문화원
Centro Cultural Coreano

**Ministry of Culture, Sports
and Tourism**

PUNTO DE VISTA

Festival
Internacional de
Cine Documental
de Buenos Aires

International
Documentary
Film Festival
of Buenos Aires

Rai

**Wallonie - Bruxelles
International.be**

NFI
NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY

Alberto Ligaluppi	Hernán Panessi	Maude Tétreault
Alejandra Trelles	Hervé Le Phuez	Mireille Tremblay-Caron
Alejandro Goic Jerez	Jaime E. Manrique	Nadine Viau
Alejandro Tévez	Jaime Pena	Nadiya Veselukha
Anibal Perotti	Javier Sisti Ripoll	Nazareno Brega
Antoine Sebire	José Manuel Gómez	Pablo Conde
Azul Obarrio	Juan Pablo Semino	Pablo Strozza
Bárbara Cerro	Juan Pablo Zaramella	Patricio Pina
Camila Simiani	Leo Aguirre	Paula Félix-Didier
Carolina Chávez Zorro	Leonardo Bomfim	Paula Furlanetto
Casandra Scaroni	Livia Raponi	Paula Palicio
Danielle Viau	Lu Roude	Renata Negri
David Bisbano	Lucas Di Leo	Santiago González
Diego Brodersen	Lucas Garófalo	Sarah Maguire
Diego D. Coto	Luis Hitoshi Díaz	Seoho Cho
Diego Maté	Marcel Müller	Simone Baumann
Dwayne Elizondo Camacho	María C. Ruggieri	Sofía Reggiardo
Emiliano Andrés Capiello	María Cecilia Flores	Sofía Schlossmann Kleine
Federico Eibuszyc	María de los Ángeles Cuadra	Sophie Triller-Windisch
Federico Poore	Maria Lanfranchi	Susana Salguero
Félix Sisti Ripoll	María Lima Kallás	Valentina Castro
Florencia Gutman	Mariana Barcelo	Valeria de la Cruz
Giannella Ysasi Tavano	Mariana Fidalme	Valeria Zamparolo
Giuliana Gentile	Mariana Zárate	Vanesa Fognani
Grainne Humphreys	Marina Locatelli	Vera Rubinstein
Guido Segal	Martina Pagnotta	Vincent Lauria
Guillermo Rossi		Yael Tujsnaider

ABREVIATURAS EN FICHAS TÉCNICAS
ABBREVIATIONS

D:	DIRECCIÓN / DIRECTOR
G:	GUION / SCRIPT
F:	FOTOGRAFÍA / CINEMATOGRAPHY
E:	EDICIÓN / EDITING
DA:	DIRECCIÓN DE ARTE / PRODUCTION DESIGN
S:	SONIDO / SOUND
M:	MÚSICA / MUSIC
P:	PRODUCCIÓN / PRODUCTION
PE:	PRODUCCIÓN EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCTION
CP:	COMPAÑÍA PRODUCTORA / PRODUCTION COMPANY
I:	INTÉRPRETES / CAST

13	JURADOS / JURIES
22	FUNCIONES DE APERTURA Y CLAUSURA / OPENING & CLOSING NIGHTS
26	COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION
54	COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION
86	COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION
115	NOCHES ESPECIALES / SPECIAL NIGHTS
124	BAFICITO / LITTLE BAFICI
137	ARTES Y OFICIOS / ARTS & CRAFTS
150	CINE SOBRE CINE / CINEMA ON CINEMA
169	COMEDIAS / COMEDIES
178	FAMILIAS / FAMILIES
190	HACERSE GRANDE / COMING OF AGE
197	LUGARES / PLACES
209	MÚSICA / MUSIC
220	NOCTURNA / LATE NIGHT
237	ÓPERAS PRIMAS / FIRST FILMS
246	PASIONES / PASSIONS
259	POLÍTICAS / POLITICS
268	ROMANCES
277	TRAYECTORIAS / CAREERS
304	TRIBUTO A / TRIBUTE TO FRAN GAYO & JOSÉ LUIS CIENFUEGOS
305	RESCATES / RESCUES
316	NATIONAL FILM BOARD OF CANADA
322	GYÖRGY PÁLFI
329	LILIANA PAOLINELLI
343	PERE PORTABELLA
360	YUGO SAKAMOTO
366	ÁNGEL SANTOS
376	MUSEO DEL CINE
386	21° TALENTS BUENOS AIRES
389	PREMIERES
390	ÍNDICE POR PELÍCULA / INDEX BY FILM
392	ÍNDICE POR DIRECTOR / INDEX BY DIRECTOR
394	ÍNDICE POR PAÍS / INDEX BY COUNTRY

JURADOS

JURIES



GYÖRGY PÁLFI

(1974, Budapest, Hungría). Estudió dirección en la Universidad del Teatro y el Cine de Budapest. Realizó cortos como *A hal* (1997) antes de su primer largometraje, *Hukkle* (2002, Bafici '03), que le valió el premio Revelación del Año de la Academia del Cine Europeo. Le siguieron *Taxidermia* (2006), *I Am Not Your Friend* (codirigida con Attila Réthly y Zsófia Ruttkay, 2009), *Final Cut: Ladies & Gentlemen* (2012), *Free Fall* (2014), *His Master's Voice* (2018, Bafici '19), *Perpetuity* (2021) y *Hen* (2025), además de series de tv, videoclips, publicidades, realidad virtual en 360° y obras de teatro. Cinco de sus largometrajes, incluido el más reciente, se exhiben en el foco que le dedica este Bafici.

(1974, Budapest, Hungary). He studied directing at the University of Theatre and Film Arts in Budapest. He made short films such as *A hal* (1997) before his first feature film, *Hukkle* (2002, Bafici '03), which earned him the European Film Academy's Discovery of the Year award. This was followed by *Taxidermia* (2006), *I Am Not Your Friend* (co-directed with Attila Réthly and Zsófia Ruttkay, 2009), *Final Cut: Ladies & Gentlemen* (2012), *Free Fall* (2014), *His Master's Voice* (2018, Bafici '19), *Perpetuity* (2021), and *Hen* (2025), as well as TV series, music videos, commercials, 360° VR projects, and plays. Five of his feature films, including the latest, are being shown in the focus dedicated to him at this Bafici.



CATALINA SAAVEDRA

(1968, Viña del Mar, Chile). Egresada de la Escuela de Teatro Imagen, también estudió teatro experimental en Barcelona. Tiene tres premios Altazor de Las Artes Nacionales, dos como Mejor Actriz de Teatro y uno como Mejor Actriz de Cine por *La nana* (Sebastián Silva, Bafici '09), que también le valió el Premio Especial del Jurado a la Actuación en el Festival de Sundance. Actuó en televisión, en obras de teatro como *La viuda de Apablaza*, *Las brutas* y *La ciudad de la fruta*, y en películas como *Las niñas Quispe* (Sebastián Sepúlveda, 2013), *La mujer de barro* (Sergio Castro, 2015), *Problemista* (Julio Torres, 2023) e *Historia y Geografía* (Bernardo Quesney, Bafici '24).

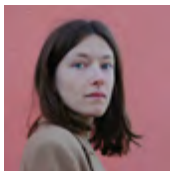
(1968, Viña del Mar, Chile). A graduate of the Imagen School of Theater, she also studied experimental theater in Barcelona. She has received three Altazor National Arts Awards, two for Best Theater Actress and one for Best Film Actress for *The Maid* (Sebastián Silva, Bafici '09), which also earned her the Special Jury Prize for Acting at the Sundance Film Festival. She has acted in television, in plays such as *La viuda de Apablaza*, *Las brutas*, and *La ciudad de la fruta*, and in films such as *The Quispe Girls* (Sebastián Sepúlveda, 2013), *The Mud Woman* (Sergio Castro, 2015), *Problemista* (Julio Torres, 2023), and *History and Geography* (Bernardo Quesney, Bafici '24).



ÁNGEL SANTOS

(1976, Pontevedra, España). Es licenciado en Historia del Arte y diplomado en dirección cinematográfica por el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. Ha escrito textos sobre cine en revistas como *Miradas de Cine* y *Shangrila*, y cofundó Novos Cinemas - Festival Internacional de Cine de Pontevedra, del que fue director artístico entre 2015 y 2019. Desde su productora Amateurfilms, impulsa proyectos propios y de cineastas como Pablo García Canga, Santos Díaz e Iván Castiñeiras. Esta edición del Bafici presenta un foco que reúne cinco cortos y sus tres largometrajes: *Dos fragmentos / Eva* (2012), *Las altas presiones* (2014) y *Así chegou a noite* (2025, premio al Mejor Director en el Festival de Gijón).

(1976, Pontevedra, Spain). He holds a degree in Art History and a diploma in film directing from the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. He has written about film for magazines such as *Miradas de Cine* and *Shangrila*, and co-founded Novos Cinemas - Pontevedra International Film Festival, where he served as artistic director from 2015 to 2019. Through his production company, Amateurfilms, he promotes his own projects and those of filmmakers such as Pablo García Canga, Santos Díaz, and Iván Castiñeiras. This edition of Bafici presents a focus that brings together five short films and his three feature films: *Two Pieces / Eva* (2012), *The High Pressures* (2014), and *And So the Night Fell* (2025, Best Director award at the Gijón International Film Festival).



CLARA SCHWINNING

(1992, Hannover, Alemania). Se graduó en filología angloamericana y administración de empresas, y luego estudió interpretación en la Universidad de las Artes Folkwang de Bochum. Entre 2021 y 2023 integró el elenco del Stadttheater Ingolstadt, además de participar como invitada en producciones de otros teatros de Alemania e Israel. Tras actuar en cortometrajes como *The Red Sea Makes Me Wanna Cry* (Faris Alrjoob, 2023), su papel protagónico en *A Good Place* (Katharina Huber, 2023) le valió el Leopardo a la Mejor Actuación en el Festival de Cine de Locarno. También protagoniza *Phantoms of July* (Julian Radlmaier, 2025), que forma parte de la Competencia Oficial Vanguardia y Género en este Bafici.

(1992, Hanover, Germany). She graduated in English/American Studies and Business Administration, and then studied acting at the Folkwang University of the Arts in Bochum. Between 2021 and 2023, she was a member of the Stadttheater Ingolstadt ensemble, in addition to guest appearances in productions at other theaters in Germany and Israel. After acting in short films such as *The Red Sea Makes Me Wanna Cry* (Faris Alrjoob, 2023), her starring role in *A Good Place* (Katharina Huber, 2023) earned her the Leopard for Best Performance at the Locarno Film Festival. She also stars in *Phantoms of July* (Julian Radlmaier, 2025), which is part of the Vanguard and Genre Official Competition at this year's Bafici.



TIM SUTTON

(1970, Syracuse, Estados Unidos). Tras obtener una maestría en la Universidad de Wisconsin, trabajó como director de arte en Getty Images. Vive en Nueva York, donde da clases en Video Kid Brooklyn, la escuela de cine para jóvenes que él mismo fundó. Su primer largometraje como director fue *Pavilion* (2012); lo siguieron *Memphis* (2013), *Dark Night* (Competencia Internacional en el Bafici '17), *Donnybrook* (2018), *Funny Face* (2020), *The Last Son* (2021) y *Taurus* (Bafici '23). Actualmente trabaja en dos nuevas películas, un thriller con Katherine Waterston y Ben Foster titulado *Floodplain* y la adaptación al cine del libro de Tobias Wolff *The Chain*.

(1970, Syracuse, United States). After obtaining a master's degree from the University of Wisconsin, he worked as an art director at Getty Images. He lives in New York, where he teaches at Video Kid Brooklyn, the film school for young people that he founded. His first feature film as a director was *Pavilion* (2012); it was followed by *Memphis* (2013), *Dark Night* (International Competition at Bafici '17), *Donnybrook* (2018), *Funny Face* (2020), *The Last Son* (2021), and *Taurus* (Bafici '23). He is currently working on two new films: a thriller with Katherine Waterston and Ben Foster titled *Floodplain*, and the film adaptation of Tobias Wolff's book *The Chain*.



ANAHÍ BERNERI

(1975, Martínez, Argentina). Es egresada de la carrera de Producción de Medios Audiovisuales del Instituto ORT y graduada del Instituto Nacional de l'Audiovisuel de París. Dirigió el corto documental *Modelo para armar* (1997), la miniserie *Morir de amor* (2018), y los largometrajes *Un año sin amor* (2005, premio Teddy en la Berlinale), *Encarnación* (2007), *Por tu culpa* (2010), *Aire libre* (2014), *Alanis* (2017, Conchas de Plata a Mejor Dirección y Mejor Actriz en San Sebastián) y *Elena sabe* (2023). Con Rosaura Films produjo *Implosión* de Javier Van de Couter, Gran Premio del Jurado en la Competencia Argentina del Bafici '21. Es docente de la UNA y de la ENERC, y tutora de la EICTV de San Antonio de los Baños, Cuba.

(1975, Martínez, Argentina). She is a graduate of the Audiovisual Media Production program at the ORT Institute and a graduate of the National Audiovisual Institute in Paris. She directed the short documentary *Modelo para armar* (1997), the miniseries *Morir de amor* (2018), and the feature films *A Year Without Love* (2005, Teddy Award at the Berlinale), *Encarnación* (2007), *It's Your Fault* (2010), *Aire libre* (2014), *Alanis* (2017, Silver Shells for Best Director and Best Actress at San Sebastián), and *Elena Knows* (2023). With Rosaura Films, she produced Javier Van de Couter's *Implosion*, Grand Jury Prize in the Argentine Competition at Bafici '21. She teaches at UNA and ENERC, and serves as a tutor at the EICTV in San Antonio de los Baños, Cuba



CHRISTOPH FRIEDEL

(Würzburg, Alemania). Socio de Pandora Filmproduktion desde 2002, su trabajo se centra en el cine de autor internacional, especialmente el sudamericano. Fue productor, coproductor o productor asociado de películas tan reconocidas como *No quarto da Vanda* (Pedro Costa, Bafici '02), *The Unpolished* (Pia Marais, premio SIGNIS en Bafici '07), *Acné* (Federico Veiroj, Bafici '09), *35 Rhums* (Claire Denis, Bafici '09), *Medianeras* (Gustavo Taretto, Bafici '11), *Monos* (Alejandro Landes, premiada en la Competencia Internacional del Bafici '19) y *Puan* (María Alché y Benjamín Naishtat, 2023). Es miembro de las academias de cine alemana y europea, y socio del equipo de fútbol de la ciudad donde vive, el F.C. Colonia.

(Würzburg, Germany). A partner at Pandora Filmproduktion since 2002, his work focuses on international auteur cinema, especially South American. He has been a producer, co-producer, or associate producer on such acclaimed films as *In Vanda's Room* (Pedro Costa, Bafici '02), *The Unpolished* (Pia Marais, SIGNIS Award at Bafici '07), *Acne* (Federico Veiroj, Bafici '09), *35 Shots of Rum* (Claire Denis, Bafici '09), *Sidewalls* (Gustavo Taretto, Bafici '11), *Monos* (Alejandro Landes, awarded in the International Competition at Bafici '19), and *Puan* (María Alché and Benjamín Naishtat, 2023). He is a member of the German and European Film Academies and a supporter of the football team in his hometown, FC Köln.



GABRIELA MARTÍ

(Connecticut, Estados Unidos). Vive entre Estados Unidos y España, donde dirige el Festival Internacional de Cine & Cultura Entrelazada RIZOMA que se celebra en Madrid desde 2010. Como programadora, selecciona estrenos internacionales inéditos y descubrimientos del nuevo cine español, y también es la responsable de atraer al festival grandes cineastas como David Lynch, John Waters y Kelly Reichardt. Trabajó para La Sexta en España, Paramount Pictures en Alemania y Francia, Amazon Studios en Dublín y The History Channel en Nueva York, entre otros. Dirigió el documental *Veinte años amaneciendo, que no es poco* (2010), y el cortometraje *Fin* (1999), que obtuvo varios premios internacionales.

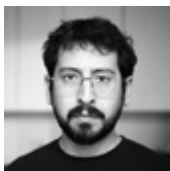
(Connecticut, United States). She lives between the United States and Spain, where she directs the RIZOMA International Film & Intertwined Culture Festival, held in Madrid since 2010. As programmer, she selects previously unreleased international premieres and discoveries of new Spanish cinema, and is also responsible for attracting renowned filmmakers such as David Lynch, John Waters, and Kelly Reichardt to the festival. She has worked for La Sexta in Spain, Paramount Pictures in Germany and France, Amazon Studios in Dublin, and The History Channel in New York, among others. She directed the documentary *Twenty Years Dawning, Which Is No Small Thing* (2010), and the short film *The End* (1999), which won several international awards.



LEANDRO PICARELLA

(1984, Agrigento, Italia). Graduado del Centro Sperimentale di Cinematografia de Palermo, es uno de los fundadores de la compañía Qoomoon, creada en Sicilia en 2017, con la que ha producido películas de Martín Solá, Franco Maresco, Pierluca Di Pasqualeo y Federica Cellini. Dirigió los cortometrajes *Cattedrale* (2011), *Scolpire il tempo* (codirigido con Ricardo Cannella, 2013) y *Epicentro* (2018), y los largos *Triokala* (2016), *Divinazioni* (2020) y *Segnali di vita* (2023, Premio del Público en el Festival de Cine de Trento). *Sciatunostro*, su cuarto largometraje como director, se estrenó en el Festival de Cine de Roma y forma parte de la Competencia Internacional en esta edición del Bafici.

(1984, Agrigento, Italy). A graduate of the Centro Sperimentale di Cinematografia in Palermo, he is one of the founders of Qoomoon, a Sicilian production company established in 2017, which has produced films by Martín Solá, Franco Maresco, Pierluca Di Pasqualeo, and Federica Cellini. He directed the short films *Cattedrale* (2011), *Scolpire il tempo* (co-directed with Ricardo Cannella, 2013), and *Epicentro* (2018), and the feature films *Triokala* (2016), *Divinations* (2020), and *Signals of Life* (2023, Audience Award at the Trento Film Festival). *Sciatunostro*, his fourth feature film as a director, premiered at the Rome Film Festival and is part of the International Competition at this year's Bafici.



DIEGO SOTO

(1993, Rancagua, Chile). Se graduó como realizador cinematográfico en la Escuela de Cine de Chile, y como licenciado en Documental por la Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Dirigió los cortometrajes documentales *¿Cómo se llega a La Moneda?* (2019) y *Dos octubre* (2021), y los largos *Un fuego lejano* (2019) y *Muertes y maravillas* (Premio Especial del Jurado en la Competencia Internacional del Bafici '23 y Mejor Película Nacional en el Fidocs de Santiago de Chile). Su tercer largometraje, *La corazónada*, ganador del Premio del Público y de una Mención Especial del Jurado en el FICValdivia 2025, se exhibe en la sección Romances de esta edición del festival.

(1993, Rancagua, Chile). He graduated as a film director from the Chilean Film School, and with a degree in Documentary from the Academy of Christian Humanism University. He directed the short documentaries *¿Cómo se llega a La Moneda?* (2019) and *Dos octubre* (2021), and the feature films *A Faraway Fire* (2019) and *Deaths and Wonders* (Special Jury Prize in the International Competition at Bafici '23 and Best National Film at Fidocs in Santiago, Chile). His third feature film, *A Heart As Willing*, winner of the Audience Award and a Special Jury Mention at FICValdivia 2025, is being screened in the Romances section of this year's festival.



VÍCTOR KINO GONZÁLEZ

(1959, San Salvador de Jujuy, Argentina). Estudió en el Centro Experimental de Realización Cinematográfica (CERC, actual ENERC). Su cortometraje de tesis, *Guachoabel* (1987), obtuvo la mención "Coup de Coeur" en el Festival de Tours 1988. Dirigió tres largometrajes: *Ciudad de Dios* (Bafici '99), *El cielo elegido* (2010) y *Tortuga persigue a tortuga* (Mención Especial del Jurado en la Competencia Vanguardia y Género del Bafici '25). Como director de fotografía se destaca su trabajo en *Picado fino* (Esteban Sapir, 1996), *Parapalos* (Ana Poliak, ganadora de la Competencia Internacional en Bafici '04) y *Fotografías* (Andrés Di Tella, Bafici '07).

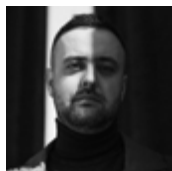
(1959, San Salvador de Jujuy, Argentina). He studied at the Filmmaking Experimental Center (CERC, now ENERC). His thesis short film, *Guachoabel* (1987), received the "Coup de Coeur" award at the 1988 Tours Film Festival. He directed three feature films: *City of God* (Bafici '99), *The Chosen Heaven* (2010) and *Turtle Chasing Turtle* (Special Jury Mention in the Vanguard and Genre Competition at Bafici '25). As a cinematographer, his work stands out in *Fine Powder* (Esteban Sapir, 1996), *Pin Boy* (Ana Poliak, winner of the International Competition at Bafici '04), and *Photographs* (Andrés Di Tella, Bafici '07).



ÉLISE LABBÉ

(Canadá). Luego de graduarse como Licenciada en Artes Visuales por la Universidad de Montreal, trabajó con los nombres más importantes del cine documental y de animación, contribuyendo al lanzamiento de cientos de películas. Durante muchos años ha ocupado diferentes puestos en el National Film Board, la agencia pública canadiense productora de numerosas películas premiadas (incluidas 79 nominadas y 12 ganadoras del Oscar), que tiene un foco dedicado a sus restauraciones fílmicas en esta edición del Bafici. Desde 2011 se desempeña como directora de Festivales y Desarrollo de Audiencias, y recibió la Medalla del Jubileo de la Reina Isabel II al logro destacado en la función pública.

(Canada). After earning a Bachelor of Fine Arts degree from the University of Montreal, she worked with leading figures in documentary and animated film, contributing to the release of hundreds of films. For many years, she has held various positions at the National Film Board, Canada's national public film production agency, which has produced numerous award-winning works (including 12 Oscar winners and 79 nominees) and has a focus dedicated to its film restorations at this edition of Bafici. She has served as Head of Festivals and Audience Development since 2011, and was awarded the Queen Elizabeth II Jubilee Medal for outstanding achievement in public service.



SIMON MOZGOVYI

(1992, Járkov, Ucrania). Director, guionista, editor, productor y actor, estudió cine y televisión en la Academia Estatal de Cultura de Járkov. Tras graduarse en 2013, viajó a Kiev para estudiar dramaturgia y trabajó como actor en el renombrado Teatro DAKH. Su primer documental, *The Winter's Garden Tale* (2018), se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Ji.hlava y ganó el premio a la Mejor Película Ucraniana en Docudays UA. Luego realizó *Salt from Bonneville* (2021) y *Militantropos* (2025, codirigido con Alina Gorlova y Yelizaveta Smith); este último es la primera parte del tríptico *The Days I Would Like to Forget*, y se exhibe en la sección Políticas de este Bafici.

(1992, Kharkiv, Ukraine). A filmmaker, screenwriter, film editor, producer and actor, he studied cinema and television arts at the Kharkiv State Academy of Culture. After graduating in 2013, he went on to study dramaturgy in Kyiv and worked as an actor at the renowned DAKH Theatre. His debut documentary *The Winter Garden's Tale* (2018) premiered at the Ji.hlava IDFF, and won the award for Best Ukrainian Film at Docudays UA. He then directed *Salt from Bonneville* (2021) and *Militantropos* (2025; co-directed with Alina Gorlova and Yelizaveta Smith); the latter is the first part of the triptych *The Days I Would Like to Forget*, and is part of the Politics section of this Bafici.



DEBORAH OSBORN

(San Pablo, Brasil). Comenzó su carrera en el Departamento de Cine del Museo de la Imagen y el Sonido de San Pablo. Estudió cine en la Universidad de Nueva York y completó su maestría en el Goldsmiths College de la Universidad de Londres. Es miembro fundadora y productora ejecutiva de bigBonsai, compañía con sede en San Pablo que ha producido documentales exhibidos y premiados internacionalmente como *Dominguinhos* (Bafici '14), *O barato de Iacanga* (Bafici '21) y *Luiz Melodia - No coração do Brasil* (Bafici '24), además del drama erótico *O livro dos prazeres* (ganador del premio a Mejor Actriz y Mención Especial del Jurado en la Competencia Americana del Bafici '21).

(São Paulo, Brazil). She began her career in the Film Department of the Museum of Image and Sound in São Paulo. She studied film at New York University and completed her master's degree at Goldsmiths College, University of London. She is a founding member and executive producer of bigBonsai, a São Paulo-based company that has produced internationally screened and award-winning documentaries such as *Dominguinhos* (Bafici '14), *Taking Iacanga* (Bafici '21), and *Luiz Melodia - Within the Heart of Brazil* (Bafici '24), as well as the erotic drama *The Book of Delights* (winner of the Best Actress Award and a Special Jury Mention in the American Competition at Bafici '21).



ANU VAIDYANATHAN

(Nueva Delhi, India). Estudió ingeniería informática en Estados Unidos y se doctoró en la Universidad de Canterbury, en Nueva Zelanda. Fue la primera persona nacida en la India en completar un triatlón Ironman, y la primera mujer asiática en terminar un Ultraman. En 2016 publicó el libro de memorias *Anywhere But Home: Adventures in Endurance*, sobre su vida como atleta. Fundó PatNMarks, una consultora de propiedad intelectual, y Avani Films, la productora de cine con la que realizó su primer largometraje, *Dispatch*, que tiene su estreno mundial en la sección Lugares de este Bafici. También es comediente de stand-up, y ha presentado su espectáculo *BC:AD* en escenarios de la India, Europa y el off-Broadway.

(New Delhi, India). She studied computer engineering in the United States and earned her PhD from the University of Canterbury in New Zealand. She was the first Indian-born person to complete an Ironman triathlon and the first Asian woman to finish an Ultraman. In 2016, she published the memoir *Anywhere But Home: Adventures in Endurance*, about her life as an athlete. She founded PatNMarks, an intellectual property consultancy, and Avani Films, the film production company with which she made her first feature film, *Dispatch*, which is having its world premiere in the Places section of this year's festival. She is also a stand-up comedian and has performed her show *AC:BD* on stages in India, Europe, and off-Broadway.



LAURA CASABÉ

Estudió cine en la Universidad de Buenos Aires. En 2016 estrenó *La valija de Benavidez* en Bafici. En 2019 presentó *Los que vuelven* en la competencia del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, donde ganó como Mejor Película Iberoamericana, Dirección de Fotografía y Banda de Sonido. La película se estrenó internacionalmente en el Festival de Cine de Rotterdam y obtuvo el Premio a Mejor Dirección en el Festival Internacional de Cine Fantástico de Sitges. Entre 2020 y 2023, en colaboración con el Archivo de la Memoria Trans, realizó *Álbum de familia*, documental sobre Claudia Pia Baudracco estrenado en el Festival de Cine de Toulouse y ganador a Mejor Película en el FIDBA. Su última película, *La virgen de la tosquera*, se estrenó en la Competencia Oficial del Festival de Sundance y luego obtuvo el Gran Premio a Mejor Película Argentina en el Bafici '25.

She studied film at the University of Buenos Aires. In 2016, she premiered Benavidez's Case at Bafici. In 2019, she presented *The Returned* in competition at the Mar del Plata International Film Festival, where it won Best Ibero-American Film, Cinematography, and Soundtrack. The film premiered internationally at the Rotterdam Film Festival and received the Best Director award at the Sitges International Fantastic Film Festival. Between 2020 and 2023, in collaboration with the Archivo de la Memoria Trans, she directed *Family Album*, a documentary about Claudia Pia Baudracco, which premiered at the Toulouse Film Festival and won Best Film at FIDBA. Her latest film, *The Virgin of the Quarry Lake*, premiered in the Official Competition at the Sundance Film Festival and later won the Grand Prize for Best Argentine Film at Bafici '25.



IGNACIO MASLLORENS

(1973, Buenos Aires). Cineasta y artista visual, estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA, donde actualmente dicta clases. Sus películas y videos fueron exhibidos en numerosos festivales nacionales e internacionales, y en espacios como Anthology Film Archives de Nueva York, la Cinémathèque française y el Filmmuseum de Múnich. Algunos de sus películas son *Martin Blaszkó III* (Bafici '11), *Hábitat* (Bafici '13), *El teorema de Santiago* (con Estanislao Buisel; Bafici '16), *Trainspotter* (Bafici '17), *Historia de una casa* (Bafici '19) y *Fanny camina* (Bafici '22). Su cortometraje *Mi casa [suite entomológica]* participa de la Competencia Oficial Vanguardia y Género en esta edición del festival.

(1973, Buenos Aires). A filmmaker and visual artist, he studied Image and Sound Design at the University of Buenos Aires, where he currently teaches. His films and videos have been screened at numerous national and international festivals, as well as in venues such as Anthology Film Archives in NY, the Cinémathèque française, and the Filmmuseum in Munich. Some of his films include *Martin Blaszkó III* (Bafici '11), *Habitat* (Bafici '13), *Santiago's Theorem* (with Estanislao Buisel; Bafici '16), *Trainspotter* (Bafici '17), *Story of a House* (Bafici '19), and *Walking Fanny* (Bafici '22). His short film *Home [Entomological Suite]* is part of the Vanguard and Genre Official Competition at this year's festival.



PAULA ZYNGIERMAN

Antropóloga, productora y docente, tiene más de 30 años de experiencia en producción de cine y televisión. Se desempeña habitualmente como jurado, tutora y capacitadora de proyectos audiovisuales en el ámbito nacional e internacional. Desde MaravillaCine produjo más de 25 largometrajes que se destacaron en espacios de desarrollo y festivales de cine internacionales, como *Bajo las banderas el sol* (Gran Premio del Jurado en la Competencia Internacional del Bafici '25), *Herbaria* (Premio del Jurado en Visions du Réel 2022), *Mapa de sueños latinoamericanos* (Mejor Documental en Toulouse 2020), *Las facultades* (Mejor Dirección en la Competencia Argentina del Bafici '19) y *La película infinita* (Bafici '18).

An anthropologist, producer and educator, she has more than 30 years of experience in film and television production. She regularly serves as a jury member, mentor and trainer for audiovisual projects at both national and international levels. Through MaravillaCine, she has produced more than 25 feature films that have garnered attention in development forums and international film festivals, including *Under the Flags, the Sun* (Grand Jury Prize in the International Competition at Bafici '25), *Herbaria* (Jury Prize at Visions du Réel 2022), *Map of Latin American Dreams* (Best Documentary at Toulouse 2020), *The Faculties* (Best Director in the Argentine Competition at Bafici '19), and *The Endless Film* (Bafici '18).



AAC - Asociación Argentina de Coloristas Audiovisuales
Argentine Association of Colorists



AADA - Asociación Argentina de Directores de Arte de la Industria y Medios Audiovisuales
Argentine Association of Art Directors from the Industry and Audiovisual Media



ACCA - Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina
Argentine Film Reviewers Association



ADF - Asociación Argentina de Autores de Fotografía Cinematográfica
Argentine Association of Cinematographers



APPLAA - Asociación de Productoras y Productores de Locaciones Audiovisuales de Argentina
Argentinian Association of Audiovisual Location Scouts



ASA - Asociación Argentina de Sonidistas Audiovisuales
Argentine Association of Audiovisual Sound Designers



GENERO DAC - Directores Argentinos Cinematográficos
Argentine Film Directors



FEISAL - Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de Latinoamérica
Image and Sound Schools Federation of Latin America



FilmsToFestivals Agencia de Distribución
Film Festival Distribution Agency



PCI - Asociación de Directores de Cine
Film Directors Association



SAE / EDA - Sociedad Argentina de Editores Audiovisuales / Asociación Argentina de Editores Audiovisuales
Argentine Society of Audiovisual Editors / Argentine Association of Audiovisual Editors



SIGNIS - Asociación Católica Mundial para la Comunicación
World Catholic Association for Communication

FUNCIONES DE APERTURA Y CLAUSURA

OPENING & CLOSING NIGHTS



FUNCIÓN DE APERTURA - PREMIERE MUNDIAL / OPENING NIGHT - WORLD PREMIERE

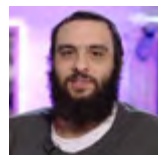
Orgullo y prejuicio

Pride and Prejudice

El rodaje de una adaptación del clásico de Jane Austen ambientada en la Mar del Plata actual.

Matías Szulanski hace cine, y hace más cosas con/desde/alrededor del cine. Pero esos son otros asuntos: Szulanski hace cine aparentemente sin parar, y tres largometrajes en un año no es nada inusual en su sistema de producción que genera comedias, policiales, dramas, historias de amor y diversas mezclas y combinaciones. En *Orgullo y prejuicio* —una comedia feroz que tira dardos al mundo del cine, al uso de la IA y a falsedades diversas— manifiesta adaptar a Jane Austen y se queda en un set de filmación para hacer una comedia romántica con personajes no amables, una película acerca de un rodaje tampoco amable, o tan poco amable, con un equipo cargado de ínfulas, exigencias y taras. Una comedia certera, pertinaz y malévola acerca del cine para abrir un festival de cine. Bienvenidos. **Javier Porta Fouz**

The shoot of an adaptation of the Jane Austen classic set in contemporary Mar del Plata. Matías Szulanski makes films, and he does other things with/from/around film. But those are other matters: Szulanski makes films seemingly nonstop, and three feature films in a year is nothing out of the ordinary in his production system, which churns out comedies, thrillers, dramas, love stories, and various blends and combinations. In Pride and Prejudice—a scathing comedy that takes aim at the film industry, the use of AI, and various falsehoods—he claims to be adapting Jane Austen but ends up on a film set making a romantic comedy with unlikable characters, a film about a shoot that's just as unfriendly—or just as unkind—, with a crew full of arrogance, demands and quirks. A sharp, obstinate and malicious comedy about film to open a film festival. Welcome. JPF



MATÍAS SZULANSKI

(1991, Buenos Aires, Argentina). Es Lic. en Gestión de Medios y Entretenimiento por la UADE. Trabaja como guionista desde 2013 y dirigió varios largos, entre ellos, *Último recurso*, película de Apertura del Bafici '23, y *Las reglas del juego* (Bafici '25).

(1991, Buenos Aires, Argentina). He holds a Bachelor's degree in Media and Entertainment Management from the UADE. He has been working as a screenwriter since 2013 and has directed many features including *Last Resort*, which opened Bafici 23, and *The Rules of the Game* (Bafici '25).

Argentina, 2026, 93', Español - Spanish

D, PE: Matías Szulanski / **G:** Matías Szulanski, Juan Morgenfeld / **F:** Gonzalo Zilberman / **E:** Matías Szulanski, Melisa Weissmann / **S:** Gino Gelsi, Leila Tolossa / **P:** Matías Szulanski, Eduardo Camauer / **CP:** Kligger / **I:** Mailén Kritzer, Alejandro Jovic, Violeta Bussy, Tomás Pernich, Sol Masaedo

Kligger - Matías Szulanski
info@kligger.com



FUNCIÓN DE CLAUSURA - PREMIERE SUDAMERICANA / CLOSING NIGHT - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Letras robadas

Power Ballad

La música une y separa a un cantante de bodas y a una estrella de rock, atravesados por una canción que altera sus trayectorias y redefine sus deseos.

Hasta ahora, todas las películas de John Carney (*Once*, *Begin Again*, *Sing Street* y *Flora & Son*) habían sido variaciones sobre el mismo tema: el superpoder de la música, de las canciones, para conectar a personas muy diferentes entre sí. En *Letras robadas* hay un cantante de bodas veterano que dejó una banda en ascenso para formar una familia, un ex ídolo juvenil cuya carrera solista no logra despegar y, entre esas dos personas muy diferentes entre sí, un himno soft-rock llamado "How to Write a Song (Without You)". Pueden imaginarse para dónde van los tiros; pueden, pero no se lo imaginan. Mejor así: déjense sorprender por el nuevo hit de Carney, una comedia irresistible que —como *Escuela de rock*, como *Linda Linda Linda*— termina con la música y la emoción a máximo volumen. **Agustín Masaedo**

Music unites and separates a wedding singer and a rock star, brought together by a song that alters their trajectories and redefines their desires.

Until now, all of John Carney's films (Once, Begin Again, Sing Street and Flora & Son) had been variations on the same theme: the power of music and songs to bring together people who are very different from one another. In Power Ballad, there's a veteran wedding singer who left a rising band to start a family, a former teen idol whose solo career can't seem to take off, and, between these two very different people, a soft-rock anthem called "How to Write a Song (Without You)." You can imagine where this is going; you can, but you won't see it coming. Better yet: let yourself be surprised by Carney's new hit, an irresistible comedy that—like School of Rock, like Linda Linda Linda—ends with music and emotion at maximum volume. AM



JOHN CARNEY

(1972, Dublín, Irlanda). Guionista y director conocido por sus films *Once* (Bafici '08), *Sing Street* y *Begin Again*. Comenzó su carrera como cineasta dirigiendo videos para el grupo irlandés The Frames. También coescribió y dirigió tres episodios para la exitosa serie *Bachelor's Walk*.

(1972, Dublin, Ireland). A screenwriter and director known for his films *Once* (Bafici '08), *Sing Street*, and *Begin Again*. He began his career as a filmmaker directing videos for the Irish band The Frames. He also co-wrote and directed three episodes for the hit series *Bachelor's Walk*.

Irlanda - Ireland / Estados Unidos - USA, 2026, 98',
Inglés - English

D: John Carney / **G:** John Carney, Peter McDonald / **F:** Yaron Orbach / **E:** Stephen O'Connell, Dermot Grace, Lisa Higgins, Mariana Naughton, Mark Pigott / **DA:** Anna Carney, Sarah Heath / **S:** Peter Blayney, Robert Flanagan, Tim Hands, Caoimhe Doyle, Marta Di Giovanni, Grainne Dowling, Michelle Fingleton / **M:** John Carney, Gary Clark / **P:** Anthony Bregman, Peter Cron, John Carney, Robert Walpole, Sarah Hong, Rebecca O'Flanagan / **PE:** Cathleen Dore, Dan Friedkin, Micah Green, Daniel Steinman / **CP:** 30West, Treasure Entertainment / **I:** Paul Rudd, Nick Jonas, Peter McDonald, Marcella Plunkett, Rory Keenan

Diamond Films - Carla Falistoco
cfastoco@diamondfilms.com.ar



Peliplat

Tu comunidad de cinéfilos

5 millones de usuarios en 3 idiomas
www.peliplat.com

COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL

*INTERNATIONAL OFFICIAL
COMPETITION*



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

El tren fluvial

The River Train

Milo, un niño de 9 años, sueña con escapar de su casa en un pueblo lejano y viajar a la gran ciudad. Para lograrlo, idea un plan que lo pondrá en camino hacia su independencia.

Leonardo Favio siempre se lanzó al vacío, no sin antes apoyar el talón en lo popular. La ópera prima de Lorenzo Ferro y Lucas Vignale recorre a Favio lejos de lo férreo: parecen —y lo digo como milagro— dos niños saqueando una iglesia. Es decir, vuelven a encontrar la aventura de la excentricidad, del mito del pueblo convertido en mito del héroe y, como Luis Ortega, tienen mirada de águila para lo tenazmente marginal y lo radicalmente único. Ferro y Vignale son herejes de lo verosímil, y ahí caminan sobre cierta agua que hace el cine argentino: se animan a la estampita, al candor, al misterio, a lo sagrado con uñas sucias, y crean, quizás, la primera gran fábula de San Favio en el siglo XXI. **Juan Manuel Domínguez**

Milo, a 9-year-old boy, dreams of escaping his home in a remote village and traveling to the big city. To achieve this, he devises a plan that will set him on the path to independence. Leonardo Favio always took a leap of faith, but not before testing the waters of popular culture. The debut film by Lorenzo Ferro and Lucas Vignale shows Favio far from his usual stern self: they seem (and I say this as if it were a miracle) like two children ransacking a church. In other words, they rediscover the adventure of eccentricity, of the myth of the people turned into the myth of the hero, and, like Luis Ortega, they have an eagle eye for the tenaciously marginal and the radically unique. Ferro and Vignale are heretics of the plausible, and they succeed where Argentine cinema usually fails: they dare to go for the prayer card, the candor, the mystery, the sacred with dirty nails, and create, perhaps, the first great San Favio fable of the 21st century. JMD



**LORENZO FERRO,
LUCAS A. VIGNALE**

Ferro (1998, Buenos Aires, Argentina) es director y actor. Protagonizó *El Ángel* (Festival de Cannes, San Sebastián, TIFF) y *Simón de la montaña* (San Sebastián). **Vignale** (1997, Buenos Aires) trabajó como director para proyectos de artistas como Bizarrap, Duki, Nicki Nicole, J Balvin, Nathy Peluso y Wos, entre otros. Juntos dirigieron el corto *La pasión* (Bafici '25).

Ferro (1998, Buenos Aires, Argentina) is a director and actor. He starred in *El ángel* (Cannes Film Festival, San Sebastian, TIFF) and *Simon of the Mountain* (San Sebastian). **Vignale** (1997, Buenos Aires) worked as a director for projects by such artists as Bizarrap, Duki, Nicki Nicole, J Balvin, Nathy Peluso and Wos, among others. They co-directed the short *The Passion* (Bafici '25).

Argentina, 2026, 75', Español - Spanish

D, G: Lorenzo Ferro, Lucas A. Vignale / **F:** Thomas Grinberg / **E:** Andrés Medina, Lucas A. Vignale / **DA:** Olivia Schachtel / **S:** Martín García Blaya / **M:** Oniría / **P:** Tomás Grandio, Valentine Torre, Casiana Vera / **PE:** Nicolás Pérez Veiga, Daniel Nofal, Eugenio Fernandez Abril / **CP:** Cinco Rayos / **I:** Milo Barria, Rita Pauls, Mariano Barria, Fabián Casas, Lucrecia Pazos

Valentine Torre
tine.direccion@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Las visitas de Camilo

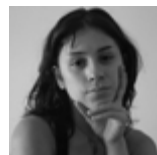
Camilo's Visits

Entre los años 90 y 2000, un enigmático hombre cubano visita una y otra vez a una familia argentina. A partir de recuerdos fragmentarios, contradicciones y silencios, surge la pregunta de cómo se construye una identidad.

Quizás una de las más grandes proezas de esta breve película es encontrar la forma de contar lo informe, lo huidizo, lo que se resiste a cualquier definición. Se trata de un retrato imposible porque el personaje, como un fantasma, va y viene entre impresiones, presunciones, se construye a fuerza de pura especulación, de sospechas, como un factótum de su propio enigma. Agente, doble agente, triple agente, personaje díscolo que queda gravitando mientras el mundo en apariencia cambia de signo, o cambia sus formas; entre tanto estas corrientes subterráneas siguen su curso, quedan activas, dormidas, al servicio de algo que nunca sabremos qué es. Quién fue Camilo, pregunta suspendida, toma forma documental de potencia expansiva. **Magdalena Arau**

Between the 1990s and 2000s, an enigmatic Cuban man visits an Argentine family again and again. From fragmentary memories, contradictions, and silences, the question of how identity is constructed arises.

*Perhaps one of the greatest feats of this short film is finding a way to convey the formless, the elusive, that which resists any definition. It is an impossible portrait because the character, like a ghost, comes and goes between impressions and assumptions, constructed by pure speculation and suspicion, like a factotum of his own enigma. Agent, double agent, triple agent, a wayward character who remains in limbo while the world appears to change direction or change its forms; meanwhile, these underground currents continue their course, remaining active, dormant, at the service of something we will never know. Who Camilo was, a suspended question, takes the shape of a documentary of expansive power. **MA***



ITATÍ OLMEDO

(2001, Bahía Blanca, Argentina). Diseñadora de imagen y sonido de la UBA. *Las visitas de Camilo* es su primer cortometraje.

(2001, Bahía Blanca, Argentina). *An Image and Sound Designer from the UBA. Camilo's Visits is her first short.*

Argentina, 2026, 16', Español - Spanish

D, G, E, P, PE: Itatí Olmedo / **S:** Agustín Cotroneo / **M:** Sonia Brounstein, Jorge Gribo / **CP:** Ñañuvã / **I:** Marcela Crociati, José Olmedo, Rubén Martínez

Itatí Olmedo
itatí.olmedo@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Los vencedores

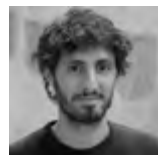
The Victors

Un director argentino viaja a Malvinas para explorar las huellas de la guerra del 82. Lo que empieza como un retrato del conflicto se transforma en una inesperada historia de amistad con el enemigo.

Los vencedores es un triunfo documental con pocos antecedentes, o tal vez con ninguno. Pablo Aparo va a las Malvinas, que para su coprotagonista son las Falklands, quizás con el difuso objetivo de la sinopsis. O quizás haya ido a encontrar su documental, de una inteligencia, complejidad y capacidad de observación admirables, que se permite ser sorprendido y modificado por el mundo que se despliega ante él. *Los vencedores* tiene presentes los conflictos históricos pero también tiene amplitud de miras para entender cómo una película que se hace en el terreno puede —y debe, si está la oportunidad— convertirse en algo de mayor poder cinematográfico. Y *Los vencedores*, entonces, decide centrarse en una relación inolvidable, que podría haber sido escrita por algún guionista del cine clásico. **Javier Porta Fouz**

An Argentine director travels to Malvinas to explore the traces of the 1982 war. What begins as a portrait of the conflict turns into an unexpected story of friendship with the enemy.

The Victors is a documentary triumph with few precedents, if any. Pablo Aparo travels to the Malvinas, which his co-star refers to as the Falklands, perhaps with the vague objective of the synopsis. Or perhaps he went there to find his documentary, which is admirably intelligent, complex, and observant, allowing itself to be surprised and modified by the world that unfolds before it. The Victors is mindful of historical conflicts, but it also has the breadth of vision to understand how a film made in the field can (and should, if the opportunity arises) become something of greater cinematic power. And so, The Victors decides to focus on an unforgettable relationship, one that could have been written by a classical cinema screenwriter. JPF



PABLO APARO

(1986, Buenos Aires, Argentina). Junto con Martín Benchimol codirigió los largometrajes *La gente del río* (Bafici '13, Mejor Película en DocsDF y FCL de Flandes), y *El espanto* (Bafici '17, Mejor Película en IDFA, FICGuadalajara, DocsBarcelona y FICCracovia).

(1986, Buenos Aires, Argentina). Together with Martín Benchimol, he co-directed the feature films *The River People* (Bafici '13, Best Film at DocsDF and FCL in Flanders), and *The Dread* (Bafici '17, Best Film at IDFA, FICGuadalajara, DocsBarcelona, and FICCracovia).

Argentina / Reino Unido - UK, 2026, 96',
Inglés - English / Español - Spanish

D, G, F, M: Pablo Aparo / **E:** Florencia Gómez García /
S: Guido Deniro / **P:** Giorgina Mesiano, Mayra Bottero,
Pablo Aparo / **PE:** Giorgina Mesiano, Mayra Bottero /
CP: Criatura Films, Un Búho, Dos Búhos Cine, Bunda

Mayra Bottero
mayra.bottero@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Monstruo madre

Mother Monster

Una mujer que acaba de parir duerme junto a su bebé y su marido cuando tiene un sueño erótico y perturbador. Al despertar, descubre en su cuerpo señales de aquello monstruoso que creyó haber soñado.

Qué es eso de una persona que puede construir dentro a otra persona, que puede transformarse en una fábrica con distintas dependencias, capaz de diseñar, desarrollar, producir, alimentar. Qué es ese mundo viscoso, amorfo, supranatural, hiper-tecnológico, en qué podemos convertirnos. Con la inmensa capacidad de habitar la sorpresa, de dejarse encandilar por la pura experiencia, María Canale embarca a su familia en esta aventura cinematográfica que logra correrse de los mil tópicos ya dichos para reinventar un mundo privado donde la naturaleza toma el control. A modo de cajas chinas lo conocido deviene fantástico, lo siniestro revela su gracia, y la vida late bajo pulso hiperterrestre. **Magdalena Arau**

A woman who has just given birth sleeps next to her baby and her husband when she has a disturbing erotic dream. When she wakes up, she discovers signs on her body of the monstrous thing she thought she had dreamed.

*What is this idea of one person being able to build inside another person, transforming themselves into a factory with different departments, capable of designing, developing, producing and feeding? What is this viscous, amorphous, supernatural, hyper-technological world we can become? With an immense capability to embrace surprise, to let herself be dazzled by pure experience, María Canale takes her family on this cinematic adventure that manages to move away from the thousand clichés already told to reinvent a private world where nature takes control. Like Chinese boxes, the familiar becomes fantastical, the sinister reveals its grace, and life beats under a hyper-terrestrial pulse. **MA***



MARÍA CANALE

(1986, Buenos Aires, Argentina). Actriz, docente y realizadora audiovisual, graduada de la Universidad Nacional de Artes Dramáticas. Recibió el premio a Mejor Actriz en el 64º Festival de Cine de Locarno y a la Mejor Interpretación en el Festival La Mujer y el Cine. Su documental en desarrollo sobre María Elena Walsh participó del Talent Campus Bafici '25. (1986, Buenos Aires, Argentina). An actress, teacher and audiovisual producer, graduated from the National University of Dramatic Arts. She received the Best Actress award at the 64th Locarno Film Festival and the Best Performance award at La Mujer y el Cine Festival. Her documentary in development about María Elena Walsh participated in the Bafici '25 Talent Campus.

Argentina, 2026, 11', Español - Spanish

D, G: María Canale / **F:** Rusi Millán Pastori / **E:** Camila Blanco / **DA:** Camila Pérez / **S:** Violeta Castillo / **M:** Wolfgang Amadeus Mozart / **P, PE:** María Canale, Sebastián Francia / **CP:** Alanorte Cine Digital / **I:** María Canale, Sebastián Francia, Elena Francia Canale, Baltazar Francia Canale

Kinoglaz Distribución - Vivi De Rosa
viviana.derosa@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Queda en mí

Within Me

Buscando un proyecto que los acerque, padre e hijo incuban huevos como quien intenta incubar un vínculo. Enzo oscila entre la infancia y la adolescencia temprana, mientras Sebastián lidia con su propia vida y su dificultad para paternar.

Sabíamos que Ignacio Rogers es un actor extraordinario, pero no sabíamos que podía seguir participando de inicios de carreras cinematográficas así de prometedoras. Este primer cortometraje de Rafael Nir construye un mundo, un modo, una singularidad, una forma. Y lo hace con extraordinarios aplomo, seguridad y cohesión (basta prestar atención al plano inicial y al plano final para que *Queda en mí* empiece a revelar sus coordenadas). Nir cuenta unos días en la vida de un padre y su hijo pequeño, un niño que observa el mundo que lo rodea, que le es ajeno en parte y del que se descubre —cada vez más— participando. Padre e hijo, como el título de la película de Aleksandr Sokurov. Pero sería más justo y más lógico, por emoción y concisión, decir “como el título de la canción de Cat Stevens”. **Javier Porta Fouz**

Looking for a project that will bring them closer together, father and son incubate eggs as if trying to incubate a bond. Enzo oscillates between childhood and early adolescence, while Sebastián struggles with his own life and his difficulty in being a father.

*We knew Ignacio Rogers was an extraordinary actor, but we didn't know he could continue to be part of such promising early film careers. This first short film by Rafael Nir builds a world, a style, a singularity, a form. And it does so with extraordinary poise, confidence and cohesion (one need only pay attention to the opening and closing shots for *Within Me* to begin revealing its coordinates). Nir chronicles a few days in the life of a father and his young son, a child who observes the world around him—a world that is partly alien to him and in which he finds himself—increasingly—taking part. Father and son, like the title of Aleksandr Sokurov's film. But it would be fairer and more logical, for the sake of emotion and conciseness, to say “like the title of the Cat Stevens song.” **JPF***



RAFAEL NIR

(1996, Buenos Aires, Argentina). Director y productor. En 2018 fundó la productora audiovisual La Casa de al Lado. Actualmente posproduce su primer largo documental *Obra del demonio* y participa como productor en la próxima película de Ignacio Cerro.

*(1996, Buenos Aires, Argentina). A director and producer. In 2018, he founded audiovisual production company La Casa de al Lado. He is currently post-producing his first feature-length documentary, *Obra del demonio*, and is participating as a producer in Ignacio Cerro's upcoming film.*

Argentina, 2026, 18', Español - Spanish

D, G: Rafael Nir / **F:** Àlvar Riu Dolz / **E:** Manque La Banca, Manuel Salomón, Rafael Nir / **DA:** Mora Lightowler / **S:** Hernán Biasotti / **P:** Paula Bernades / **PE:** Paloma Torras, Rafael Nir / **CP:** La Casa de al Lado / **I:** Francisco Biset, Ignacio Rogers

Paloma Torras - Rafael Nir
paloma@lacasadeallado.com.ar
rafaelnir@lacasadeallado.com.ar



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Forêt ivre

Forest High / Bosque borracho

En los Alpes del norte, Anne, Hélène y Suzanne se turnan para cuidar un refugio de montaña. A lo largo de las estaciones, los excursionistas llegan y parten. Las historias florecen y se desvanecen, y cada una enfrenta el silencio.

Un cine de las cosas primordiales, de lo material e incluso de espíritus, de lo invisible y también de lo implacable, de la soledad y del paso de las estaciones. Cine con aire —de montaña—, cine aireado en más de un sentido; película de paisajes y gente (y actrices magníficas), imbuida de una fluidez natural (o perteneciente a la naturaleza), cargada de amabilidad e incluso cariño. Unos cuerpos se recortan con una cualidad silvestre en medio del bosque y otros cuerpos cansados son recibidos en el refugio, o buscan aislarse en otros refugios. Película unida por la montaña, por la soledad o el aislamiento y también por una especie de solidaridad y la empatía del estar ahí, en esos parajes, lejos del mundanal ruido. Cine refulgente de belleza sin grandes adornos, que añora otras vidas. **Javier Porta Fouz**

In the northern Alps, Anne, Hélène and Suzanne take turns tending a mountain hut. Through the seasons, hikers come and go. Stories bloom and fade, leaving each of them facing the silence.

*A cinema of primordial things, of the material and even of spirits, of the invisible and also of the relentless, of loneliness and the passing of the seasons. Cinema with an air—of the mountains—, cinema that is airy in more ways than one; a film of landscapes and people (and magnificent actresses), imbued with a natural (or nature-belonging) fluidity, charged with kindness and even affection. Some bodies stand out with a wild quality in the middle of the forest, while other tired bodies are welcomed into the refuge, or seek isolation in other refuges. A film united by the mountains, by solitude or isolation, and also by a kind of solidarity and empathy of being there, in those places, far from the madding crowd. Cinema resplendent with beauty without great embellishment, longing for other lives. **JPF***



MANON COUBIA

(Thonon-les-Bains, Francia). Licenciada en Dirección de Cine en el INSAS de Bélgica y miembro del colectivo de cineastas Voa Films de Bruselas. En 2016 recibió el Leopardo de Oro al Mejor Cortometraje Internacional en el Festival de Cine de Locarno por *La plenitud de los tiempos*.

(Thonon-les-Bains, France). She holds a degree in Film Directing from INSAS in Belgium and is a member of the Voa Films collective of filmmakers in Brussels. In 2016, she received the Golden Leopard for Best International Short Film at the Locarno Film Festival for La plenitud de los tiempos.

Bélgica - Belgium / Francia - France, 2026, 106',
Francés - French

D, G: Manon Coubia / **F:** Robin Fresson / **E:** Théophile Gay-Mazas / **M:** François Chamaroux / **P:** Jérémy van der Haegen, Nicolas Rincon Gilie, Manon Coubia, Tom Durand-Bonnard, Katia Khazak, Charlotte Vincent / **CP:** The Blue Raincoat, Aurora films / **I:** Salomé Richard, Aurélie Petit, Anne Coesens, Arthur Marbaix, Yoann Zimmer

Rai Cinema International Distribution
maria.lanfranchi@raicinema.it



Wallonie - Bruxelles
International.be



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Hair, Paper, Water...

Tóc, Giấy và Nước... / Pelo, papel y agua...

Una anciana mujer Rục transita sus recuerdos y la vida diaria mientras transmite a sus nietos una lengua que está a punto de desaparecer.

Esta película constituye uno de esos raros casos ejemplares que llegan del cielo del cine. O llegan desde algún lugar desconocido, una especie de tierra incógnita del cine, donde las imágenes parecen bendecidas por un aire de novedad, de frescura; casi podríamos decir de pureza, con todas las comillas que el asunto amerite. Lo cierto es que esta vez se logra venturosamente esquivar el peligro del exotismo con la habilidad de los directores para montar, para hacer uso del off, con bellos detalles laterales muy bien ensamblados, como los nombres de los animales en diferentes idiomas. No hay aquí distancia moralizante sino una inmersión en la vida diaria de la protagonista: sin lamentos, sin admoniciones ni condescendencia. Lo que prima es el asombro. **David Obarrio**

An old Rục woman navigates memory and daily life, passing on her disappearing language to her grandchildren.

This film is one of those rare gems that fall from the sky of cinema. Or perhaps they come from some unknown place, a kind of terra incognita of cinema, where the images seem blessed with an air of novelty, of freshness; we could almost say purity, with all the quotation marks that the subject deserves. The truth is that this time, the danger of exoticism is successfully avoided thanks to the directors' skill in editing, in making use of voice-overs, with beautifully assembled details such as the names of animals in different languages. There is no moralizing distance here, but rather an immersion in the daily life of the protagonist: without lamentations, without admonitions or condescension. What prevails is wonder. DO



**NICOLAS GRAUX,
MINH QUÝ TRƯỞNG**

Graux nació en Bélgica, se graduó en el IAD (Instituto de Artes de la Difusión) y cofundó la productora Replica en 2012. **Minh Quý** nació en Vietnam y se graduó en Le Fresnoy (Francia) en 2021. Sus films fueron exhibidos en varios festivales internacionales. Ambos trabajan juntos desde 2020.

Graux was born in Belgium, graduated from IAD (Institut des Arts de Diffusion) and co-founded the production company Replica in 2012. Minh Quý graduated from Le Fresnoy (France) in 2021. His films have been shown at several international festivals. They have been working together since 2020.

Bélgica - Belgium / Francia - France / Vietnam, 2025, 71', Ruc / Vietnamita - Vietnamese

D: Nicolas Graux, Minh Quý Trương / **F:** Nicolas Graux / **E:** Minh Quý Trương / **S:** Ernst Karel, Trương Minh Quý / **P:** Julie Freres, Thomas Hakim, Julien Graff / **CP:** Dérives, petit chaos, Wallonie Image Production, Lagi films / **I:** Cao Thị Hậu, Cao Xuân Doanh, Cao Thị Hiệu, Cao Thị Bát

Lights On
lightson@lightsonfilm.org



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Banho Maria

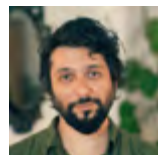
Bain-marie / Baño María

En una mañana de calor sofocante, una mujer decide faltar al trabajo.

En la serie de miniaturas sentidas, vividas, como si siempre quedara algo por decir, *Banho Maria* despliega sus imágenes calmas y tristonas con una innegable distinción. El corto tiene evidentemente algo para decir; una última palabra sobre las últimas cosas, las oportunidades perdidas, la posibilidad de un vínculo, unas vacaciones en soledad que albergan de pronto un sesgo novedoso para la protagonista. En pocos minutos, como en un poema en prosa de Sam Shepard —el balneario vacío, la luz como una especie de fiera agazapada, serena pero inescrutable—, el director consigue un módico milagro que conduce directamente a la expresión final de la actriz protagonista. Un plano en el que toda amenaza de emoción ortopédica, toda sospecha de claudicación sociológica se suspenden en favor del cine. **David Obarrio**

On a sweltering morning, a woman decides to skip work.

In this series of heartfelt, vivid miniatures, as if there were always something left to say, Banho Maria unfolds its calm, melancholy images with undeniable distinction. The short film clearly has something to say: a final word on the last things, missed opportunities, the possibility of a connection, a solitary vacation that suddenly takes on a new meaning for the protagonist. In a few minutes, as in a prose poem by Sam Shepard—the empty spa, the light like a kind of crouching beast, serene but inscrutable—the director achieves a modest miracle that leads directly to the final expression of the leading actress. A shot in which any threat of orthopedic emotion, any suspicion of sociological capitulation, is set aside in favor of cinema. DO



GABRIEL FACCINI

Guionista, director y productor ejecutivo. Socio fundador de Verte Filmes, cocreó y dirigió las series *O complexo* (2022, Cine Brasil TV), *Necrópolis* (2019, Prime Box Brazil/Netflix) y *Werner e os mortos* (2017, Canal Brasil/Amazon Prime). También fue guionista de las series *Horizonte B* (2016, TVE/Amazon Prime) y *Alice & Alice* (2018, Prime Box Brazil/Netflix).

A screenwriter, director, and executive producer. Founding partner of Verte Filmes, he co-created and directed the series O complexo (2022, Cine Brasil TV), Necrópolis (2019, Prime Box Brazil/Netflix), and Werner e os mortos (2017, Canal Brasil/Amazon Prime). He also wrote the series Horizonte B (2016, TVE/Amazon Prime) and Alice & Alice (2018, Prime Box Brazil/Netflix).

Brasil - Brazil, 2026, 14', Portugués - Portuguese

D: Gabriel Faccini / **G:** Gabriel Faccini, Silvana Rodrigues / **F:** Rafael Duarte / **E:** Bruno Carboni / **DA:** Bruna Giulianti, Gabriela Burck / **S:** Ricardo Costa, Kiko Ferraz, Tomaz Borges / **M:** Leo Gumiero, Lu Faccini / **P:** Priscila Guerra, Edu Mendes / **PE:** Edu Mendes, Fernanda Reis, Gabriel Faccini, Priscila Guerra / **CP:** Verte Filmes, Pádal Filmes, KF Studios, Loba Filmes, Machina Filmes / **I:** Silvana Rodrigues, Lukas Rodrigues

Gabriel Faccini

gabrielmfaccini@gmail.com





COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH ARGENTINE

Nosso segredo

Our Secret / Nuestro secreto

En Belo Horizonte, una familia afrobrasileña intenta reconstruir su vida tras una pérdida reciente. Entre rutinas, silencios y recuerdos, el hijo menor percibe un secreto dentro de la casa que nadie escucha, hasta que el duelo obliga a todos a enfrentarlo juntos.

Las familias y el nosotros, lo nuestro, nuestras vivencias. Un nosotros que se vuelve de muchos puntos, de muchas aristas, de mucha conexión cuanto más gente habite una casa, de forma permanente o pasajera: así son las redes. Más cansancio, más contacto, más refugio, más diversión, más circulación, más trabajo, más vida, más emociones puestas en juego y más ayuda. Hay una pérdida en un pasado reciente y hay un niño —el más pequeño del hogar— que se mueve con su lógica energía y que se detiene para escuchar más allá, para soñar y para ser el presente y el futuro pero sin desligarse del pasado. Grace Passô confía en los diálogos, en la interacción actoral —o, mejor dicho, de los personajes que respiran— y en el cine como posibilidad vital de entrar en una casa y en sus secretos. **Javier Porta Fouz**

In Belo Horizonte, a black Brazilian family tries to rebuild their home after a recent loss. Caught between routine, silence and memories, the youngest child perceives a secret within the house that no one listens, until mourning forces all of them to face it together. Families and the "us," what belongs to us, our experiences. An "us" that becomes multifaceted, multi-edged, and highly connected the more people inhabit a home, whether permanently or temporarily: that's how networks operate. More fatigue, more contact, more refuge, more fun, more movement, more work, more life, more emotions at stake, and more help. There is a loss in the recent past and there is a child (the youngest in the home) who moves with his logical energy and stops to listen beyond, to dream and to be the present and the future, but without detaching himself from the past. Grace Passô trusts in dialogue, in the interaction between actors (or, rather, between characters who breathe) and in cinema as a vital opportunity to enter a home and its secrets. JPF



GRACE PASSÔ

(1980). Directora, guionista y actriz brasileña. Cuenta con una larga trayectoria teatral y recibió numerosos premios, entre ellos, a Mejor Actriz en el Festival Internacional de Cine de Turín (Italia) y dos veces en el Festival de Cine de Brasília y el Festival Internacional de Cine de Rio de Janeiro. *Nosso segredo* es su primer largometraje.

(1980) A Brazilian director, screenwriter and actress. She has a long career in theater and has received many awards for her work. As a film actress, she was awarded Best Actress at the Torino International Film Festival (Italy), and was twice awarded at Brasília FF and Rio de Janeiro IFF. *Our Secret* is her first feature film.

Brazil - Brazil / Portugal, 2026, 108',
Portugués - Portuguese

D, G: Grace Passô / **F:** Wilssa Esser / **E:** Gabriel Martins, Eva Randolph / **DA:** Lucas Osório / **S:** Tiago Bello, Gustavo Fioravante / **M:** Amaro Freitas / **P:** Ricardo Alves Jr / **PE:** Julia Alves / **CP:** Entre Filmes, Desvia, Foi Bonita A Festa / **I:** Robert Frank, Efraim Santos, Jéssica Gaspar, Flip, Ju Colombo

The Open Reel
cs@theopenreel.com





COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE INTERNACIONAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - INTERNATIONAL PREMIERE

Le Tour de Canada

La Vuelta a Canadá

Dos ciclistas rivales se enfrentan en una carrera tan extenuante como surreal que cruza el país de punta a punta: ¡la Vuelta a Canadá!

El Tour de Francia, la Vuelta a España, el Giro d'Italia... Pff, ¿son carreras de bicicletas para hormigas? Al menos tres veces más grande que esos paisitos europeos, Canadá alberga cada verano el reto definitivo del ciclismo por etapas. Eso es todo lo que nos dirá un locutor (la voz es de Matthew Rankin, director de *Universal Language*) antes de que Hollands se lance sin aviso ni frenos a la ruta de la comedia patafísica. O, más precisamente, lance a su dúo cartoonesco de archienemigos —un quebequés y un anglo, vestidos de rojo y azul como Terrance y Philip en *South Park*— a una batalla desopilante entre retroproyecciones y recortes. La imaginación de Guy Maddin y el absurdo de los Monty Python (¿o era al revés?) caben en apenas seis minutos: ¡culpen a *Le Tour de Canada*! **Agustín Masaedo**

*Two rival cyclists face off in a grueling and surreal cross-Canada cycling race, **Le Tour De Canada**!*

*The Tour de France, the Vuelta a España, the Giro d'Italia... Are they bike races for ants? At least three times larger than those little European countries, Canada hosts the ultimate stage cycling challenge every summer. That's all a commentator (the voice is that of Matthew Rankin, director of *Universal Language*) will tell us before Hollands throws himself without warning or brakes onto the path of pataphysical comedy. Or, more precisely, before he throws his cartoonish duo of arch-enemies (a Quebecer and an Anglo, dressed in red and blue like Terrance and Philip in *South Park*) into a hilarious battle between rear projections and cutouts. The imagination of Guy Maddin and the absurdity of Monty Python (or was it the other way around?) fit into just six minutes: blame *Le Tour de Canada*! **AM***



JOHN HOLLANDS

Es cineasta, escritor y fotógrafo. Vive y trabaja en Vancouver. Sus películas fueron proyectadas a lo largo de todo Canadá.

He is a filmmaker, writer, and photographer, living and working in Vancouver. His films have been screened across Canada.

Canadá, 2025, 5', Inglés - English

D, G: John Hollands / **F:** Valeriya Kahn / **E:** Elliot Farinaro / **DA:** Rowan Landaiche / **S:** Spencer Pool / **M:** Karl Gottschalk / **P:** Aidan Kyle, Kenji Yukinaga-Paradis / **I:** Ben Cockell, Zander Eke, Matthew Rankin

La Distributrice de Films - Serge Abiad
serge@ladistributrice.ca



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Hangar rojo

The Red Hangar

Mientras el golpe militar de 1973 se despliega en Chile, el Capitán Jorge Silva se debate entre el deber y la conciencia cuando su escuela de aviación se transforma en un centro de detención.

Una tensa y veloz calma narrativa recorre esta película, que cuenta unos pocos días de septiembre de 1973 en Chile con una prestancia clasicista bien aprendida y puesta a andar con una notable convicción. Película de protagonista melvillian (por Jean-Pierre), cuenta con el peso y la hondura de estar basada en hechos reales, a los que trata con un encomiable respeto, sostenido en parte por la decisión de no insistir en la "exhibición de elementos de época" (este es un film centrado en rostros y cuellos, y cuando algo pasa a media distancia suele ser lacerante). *Hangar rojo* tiene vectores claros, dilemas morales y profesionalismo, héroes y villanos. Una película latinoamericana que no parecía posible, pero que existe y mira hacia la historia mediante un relato admirable. **Javier Porta Fouz**

As the 1973 military coup unfolds in Chile, Captain Jorge Silva is torn between duty and conscience when his aviation school is turned into a prison camp.

A tense and fast narrative calm runs through this film, which recounts a few days in September 1973 in Chile with a well-learned classical poise and remarkable conviction. A film with a Melvillian (as in Jean-Pierre) protagonist, it has the weight and depth of being based on real events, which it treats with commendable respect, supported in part by the decision not to insist on "displaying elements of the period" (this is a film focused on faces and necks, and when something happens at a medium distance, it is often lacerating). The Red Hangar has clear vectors, moral dilemmas and professionalism, heroes and villains. A Latin American film that did not seem possible, but which exists and looks back on history through an admirable story. JPF



JUAN PABLO SALLATO

(1978, Chile). Es director, productor y guionista, cofundador de Villano Producciones. Dirigió varias ficciones y documentales, entre ellos, *Ojos rojos* (2010) y series como *Libre* (2021, Premio Periodismo de Excelencia) y *Adictos al claxon* (2013, Premio Altazor a Mejor Dirección).

(1978, Chile). He is a director, producer and screenwriter, co-founder of Villano Producciones. He directed many fictions and documentaries, among them Ojos rojos (2010) and such series as Libre (2021, Excellence Journalism Award) and Adictos al claxon (2013, Altazor Award for Best Director).

Chile / Argentina / Italia - Italy, 2026, 81',
Español - Spanish

D: Juan Pablo Sallato / **G:** Luis Emilio Guzmán / **F:** Diego Pequeño / **E:** Valeria Hernández, Sebastián Brahm / **DA:** Nicolás Grum / **S:** Stefano Polidoro / **M:** Alberto Michelli, Matteo Marrella / **P, PE:** Juan Ignacio Sabatini, Juan Pablo Sallato, Mercedes Cordova, Valeria Forster, Gonzalo Rodríguez Bubis, Lucía Van Gelderen, Valentina Quarantini, Marco Luca Cattaneo, Stefano Mutolo, Raika Khosravi, Carolina Pezzini / **CP:** Villano, Brava Cine, Rain Dogs, Caravan, Berta Film, TVN / **I:** Nicolás Zárate, Boris Quercia, Marcial Tagle, Catalina Stuardo, Aron Hernández

Mercedes Cordova
memecordova@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Linka Linka

San ge ye wan yu yi ge xia tian / Una noche y tres veranos

Samgyi regresa a Lhasa para filmar una historia sobre su infancia. En medio de dudas creativas y discusiones con su padre, se reencuentra con Lhamo, la chica que inspiró su relato. A lo largo de una noche, el verano de sus recuerdos empieza a tomar forma. Alternadas a veces, imbricadas otras, hay dos películas en *Linka Linka*, pero no es este uno de esos ejemplos de exhibición de alguna pretendida inteligencia cinéfila. O mejor dicho: su verdadera inteligencia, su pudorosa emoción, se despliega en su acumulación de situaciones cotidianas, en su anecdotario de pequeñas alegrías y sinsabores, mostrados con una gracia, una naturalidad y una fluidez pasmosas. Película de niños, adolescentes y adultos sin maldad, de sus diferencias y, en particular, de sus reencuentros, todo parece haber existido desde siempre, registrado como al pasar por una cámara que no deja de encontrar una ligera y colorida belleza en esos paisajes y rostros tibetanos, acechados siempre por una secreta melancolía. **Sebastián Rosal**

Samgyi returns to Lhasa to shoot a film about her childhood. Amid creative uncertainty and an endless cycle of arguments with her father, she reunites with Lhamo, the girl who inspired her story. Over the course of a single night, the summer in their memory gradually comes into full view.

Sometimes alternated, sometimes interwoven, there are two films within Linka Linka, but this is not one of those examples meant to showcase some supposed cinephile intelligence. Or, rather: its true intelligence, its modest emotion, unfolds in its accumulation of everyday situations, in its collection of small joys and sorrows, presented with astonishing grace, naturalness and fluidity. A film about children, teenagers and adults without malice, about their differences and, in particular, their reunions, everything seems to have always existed, captured as if in passing by a camera that never fails to find a light and colorful beauty in those Tibetan landscapes and faces, always haunted by a secret melancholy. SR



KANGDRUN

(1995, Lhasa, China). Es una guionista y directora tibetana. Su obra retrata con sutileza a la generación más joven y a las comunidades subculturales de Lhasa. Su ópera prima, *Linka Linka*, fue seleccionada en la competencia del Asian Future del 38º Festival Internacional de Cine de Tokio.

(1995, Lhasa, China). A Tibetan screenwriter and director. Her work often portrays Lhasa's younger generation and subcultural communities with a delicate touch. Her debut feature *Linka Linka* was selected in the Asian Future competition at the 38th Tokyo International Film Festival.

China, 2025, 100', Tibetano - Tibetan / Chino - Chinese

D, G: Kangdrun / **F:** Li Siwei, Tashi Namgyal / **E:** Liu Xinzhu / **DA:** Zhamdu / **S:** Bobo Lau / **M:** Wang Chuan / **P:** Zhang Qianqian, Liang Ying / **CP:** Tibetan Antelope Films Company / **I:** Tsering Yangkyi, Tsekyi Metok

Parallax Films
info@parallaxchina.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

La lucha

Dance of the Living

Para Mariana y su padre Miguel, la lucha canaria es lo único que da sentido a sus vidas tras la muerte de la madre. Con la final del campeonato cerca, deberán reencontrarse antes de que la distancia entre ellos se vuelva irreparable.

Mientras el cine actual pareciera gritar que es tiempo de arrastrarse con violencia hacia el dolor o de buscar la épica, *La lucha* valientemente se desmarca para establecer otras coordenadas, para ir hacia adentro de casa, para restituir en la pantalla la dimensión humana. Película física, amorosa, prodigiosamente viva, donde la emoción trasciende y nos devuelve a nuestra pequeña gran escala. Conectando el pulso vital del melodrama con la aparente desnudez del retrato documental, asistimos a un mundo familiar que se desmorona y se reinventa a golpes de tradición y de rebeldía, con personajes a los que acompañamos con la fe que solo puede darnos el cine cuando es capaz de contar el dolor del mundo acompañando el duelo de una niña. **Magdalena Arau**

For Mariana and her father Miguel, Canarian wrestling is the only thing that gives meaning to their lives after the death of her mother. With the championship finals approaching, they must reconnect before the distance between them becomes irreparable.

While contemporary cinema seems to scream that it is time to violently drag ourselves toward pain or seek the epic, Dance of the Living bravely sets itself apart to establish other coordinates, to go inside our home, to restore the human dimension to the screen. A physical, loving, prodigiously vivid film in which emotion transcends and returns us to our small but significant scale. Connecting the vital pulse of melodrama with the apparent nakedness of a documentary portrait, we witness a familiar world that crumbles and reinvents itself through tradition and rebellion, with characters we accompany with the faith that only cinema can give us when it is capable of recounting the pain of the world by accompanying a girl's mourning. MA



JOSÉ ALAYÓN

(1980, Arona, España). Debutó como director en 2013 con el largo *Slimane*. Desde entonces desarrolló una sólida carrera como productor creativo con films multipremiados como *Blanco en blanco* (Venecia 2019) y *Dead Slow Ahead* (Locarno 2015).

(1980, Arona, Spain). He made his directorial debut in 2013 with the feature film *Slimane*. Since then, he has built a solid career as a creative producer with multi-award-winning films such as *Blanco en blanco* (Venice 2019) and *Dead Slow Ahead* (Locarno 2015).

España - Spain / Colombia, 2025, 92',
Español - Spanish

D: José Alayón / **G:** Samuel M. Delgado, Marina Alberti / **F:** Mauro Herce / **E:** Emma Tusell / **DA:** Silvia Navarro / **S:** Carlos E. García / **M:** Camilo Sanabria, Adriana Galán / **P:** José Alayón, José M. Viña, Jamie Weiss, Jairo López, María Alejandra Mosquera, Carlos E. García / **PE:** Marina Alberti / **CP:** El Viaje Films, Blond Indian / **I:** Yazmina Estupiñán, Tomasin Padrón, Inés Cano, Sara Cano, Aridany Pérez Reyes

Bendita Film Sales
info@btafilms.com

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

PICCE
Programa para la
Internacionalización de
la Cultura Española



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE AMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Ningú borda

Nobody Barks / Nadie ladra

Candela atropella por accidente al perro de su sobrino y decide callarlo. Inventa una historia sobre una peregrinación canina y lo invita a buscarlo. Mientras siguen el rastro, la mentira empieza a consumirla poco a poco.

Hay una mentira en el título y una mentira en el centro de *Ningú borda*. La segunda, la central, es una mentira sin maldad pero malamente calibrada, como si Candela —la extraordinaria Laia Cabrera Vicens, para quien habría que inventar el superlativo de “acierto de casting”— no hubiese escuchado nunca eso de las patas cortas y la cola muy larga. (O sí, pero quisiera un lugar en el panteón de los mentirosos entrañables de la comedia, presidido a perpetuidad por el Royal Tenenbaum de Gene Hackman). Y ya que estamos cerca de Wes Anderson podríamos decir que, como su corto *Bottle Rocket* (1993), el de Coldwell Serra parece el big bang de todo un universo: un cine incandescente y expansivo, hecho del absurdo vital de la Cataluña profunda y la comicidad secreta de su lengua. **Agustín Masaedo**

Candela accidentally runs over her nephew's dog and decides to keep it a secret. She invents a story about a canine pilgrimage and invites him to go on his search. As they follow the trail, the lie begins to consume her little by little.

There's a lie in the title and a lie at the heart of Nobody Barks. The second one—the central one—is a lie without malice but poorly calibrated, as if Candela—the extraordinary Laia Cabrera Vicens, for whom one would have to invent the superlative “casting hit”—had never heard the saying about short legs and a very long tail. (Or maybe she has, but she'd like a spot in the pantheon of endearing comedy liars, presided over in perpetuity by Gene Hackman's Royal Tenenbaum). And since we're on the subject of Wes Anderson, we could say that, like his short film Bottle Rocket (1993), Coldwell Serra's film feels like the big bang of an entire universe: an incandescent and expansive cinema, made of the vital absurdity of rural Catalonia and the secret humor of its language. AM



**JÚLIA COLDWELL
SERRA**

Directora y guionista graduada en Dirección por la Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC). Durante sus estudios, dirigió varios cortos de ficción y documentales, como *La mort petita* (2021), que ganó a Mejor Cortometraje en el BCN Film Fest.

A writer-director and Filmmaking graduate from the Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC). During her studies, she directed several fiction and documentary shorts such as La mort petita (2021), which won the Best Short Film award at the BCN Film Fest.

España - Spain, 2025, 20', Catalán

D: Júlia Coldwell Serra / **G:** Bertran Esteve García, Júlia Coldwell Serra / **F:** Mar Vidal Ferrà / **E:** Joana Bertran Gómez / **S:** Guillem Giró Olivella / **M:** Joan Lupi / **P:** Gerard Guilló i Bort / **CP:** ESCAC Films / **I:** Laia Cabrera Vicens, Laura Aubert, Lucas Catalán Lluch, Concepció Aguadé Batalla

Solal Films - Florian Fernandez
florian@solalfilms.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

No Skate!

París, Juegos Olímpicos de 2024. Isaac trabaja como hombre sándwich. Cléo, como mujer sándwich. Un día, Isaac ve a Cléo arrojar un skate al agua.

Todos tienen sus razones, incluso para odiar los skates. Aunque en este corto luminoso también se pueden escuchar historias y argumentos a favor de esos objetos de cuatro ruedas (¿administrículo de transporte?, ¿de movimiento?, ¿de entretenimiento?, ¿MacGuffin?). Lo que importa es la convicción, o mejor dicho la convicción por el encanto, por buscar las formas amables de transitar una ciudad atravesada tantas veces por el cine, y por tradiciones que están ahí para ser usadas, en ocasiones —felices— con la prestancia que exhibe Guil Sela para contar esta historia de chico y chica que andan con sus frescuras, sus manías, sus torpezas y sus opiniones para reírse, caminar, enamorar y recordarnos cuánto les tenemos que agradecer a François Truffaut y a Antoine Doinel. **Javier Porta Fouz**

Paris, 2024 Olympic Games. Isaac works as a sandwich man. Cléo, as a sandwich woman. One day, Isaac sees Cléo throw a skateboard into the water.

Everyone has their reasons, even for hating skateboards. Although in this luminous short film you can also hear stories and arguments in favor of these four-wheeled objects (a means of transport?, of movement?, of entertainment?, a MacGuffin?). What matters is conviction, or, rather, conviction in charm, in seeking friendly ways to navigate a city so often traversed by cinema, and by traditions that are there to be used, sometimes—happily—with the poise displayed by Guil Sela in telling this story of a boy and a girl who walk around with their quirks, their obsessions, their clumsiness, and their opinions, laughing, walking, falling in love, and reminding us how much we have to thank François Truffaut and Antoine Doinel. JPF



GUIL SELA

Es un joven cineasta y fotógrafo nacido en 1996. Tras su primer corto, *The Olympic Flame*, dirigió *Santa Maria Kyoko*, seleccionado en el Festival de Côte Court y Montsouris Park, también ganador del Premio Leitz Discovery en el Festival de Cannes 2024. Su nuevo corto, *No Skate!* (2025), también se presentó en el festival francés.

He is a young filmmaker and photographer born in 1996. After his first short film, The Olympic Flame, he made Santa Maria Kyoko, which was selected at the Côte Court Festival and Montsouris Park and won the Leitz Discovery Prize at the 2024 edition of Cannes. His new short film, No Skate! (2025) also premiered at the French festival.

Francia - France, 2025, 24', Francés - French

D: Guil Sela / **G:** Guil Sela, Joséphine Ha / **F:** Pauline Doméjean / **E:** Paul Nouhet / **DA:** Salomé Fleischmann / **S:** Lucas Doméjean / **P:** Noëlle Levenez, Salomé Fleischmann / **PE:** Noël Fuzellier, Marine Lepaulmier, Philippe Wendling / **CP:** Les Films Norfolk / **I:** Michael Zindel, Raika Hazanavicius

Lights On
lightson@lightsonfilm.org



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Un balcon à Limoges

A Balcony in Limoges / Un balcón en Limoges

Gladys vive al margen de todo: sin casa, sin cobertura médica ni cuenta bancaria. Nada parece importarle, ni siquiera el sexo, el alcohol o el baile. Un día se cruza con Eugénie, una amiga del colegio que intenta ayudarla, aun contra su voluntad.

¿Qué es esta película fascinante? La respuesta está soplando en algún lado, en ese espacio entre una ventana de alguien que mira hacia un balcón, y viceversa. Gente que se mira, que se pierde, que es ayudada o que se somete a serlo. Gente que vive de otra manera, o quizás se perdieron las maneras pero no las formas. Película confiada en sus formas, *Un balcon à Limoges* avanza con seguridad de seducción, con certeza para hacer bailar, con ese savoir faire y esa sapiencia acerca del cine que exudan los que han aprendido las bases generales (Hitchcock) y las afinidades particulares (Reybaud hizo un documental sobre Paul Vecchiali) y que abre caminos o posibilidades de recorrerlos desde lo aparentemente más diáfano hasta lo más negro, mucho más de lo que podíamos suponer. **Javier Porta Fouz**

Gladys lives on the fringes of society, without a home, health insurance card or a bank account. Nothing seems to matter to her, not even sex, alcohol or dancing. One day, she runs into a friend from high school, Eugénie, who tries to help her against her will.

*What is this fascinating film? The answer is blowing somewhere, in that space between someone's window looking out onto a balcony, and vice versa. People who look at each other, who get lost, who are helped or who submit to being helped. People who live differently, or perhaps have lost their manners but not their ways. A film confident in its form, *A Balcony in Limoges* moves forward with seductive confidence, with the certainty of making you dance, with that savoir faire and wisdom about cinema exuded by those who have learned the general basics (Hitchcock) and particular affinities (Reybaud made a documentary about Paul Vecchiali) and which opens up paths or possibilities to travel from the seemingly most diaphanous to the darkest, much more than we could have imagined. JPF*



JÉRÔME REYBAUD

Cineasta francés cuyo primer largo, *4 Days in France*, se estrenó mundialmente en la Semana Internacional de la Crítica del Festival de Cine de Venecia en 2016. Su medimetro *Poitiers* fue seleccionado en el Festival Internacional de Cine de Locarno, donde recibió un premio y una mención especial en el Festival de Cine de Brive.

A French filmmaker whose first feature film, 4 Days in France, had its world premiere at the Venice Film Festival's International Critics' Week in 2016. His medium-length film Poitiers was selected for the Locarno International Film Festival, where it received an award, and a special mention at the Brive Film Festival.

Francia - France, 2025, 68', Francés - French

D, G: Jérôme Reybaud / **F:** Nicolas Contant / **E:** Martial Salomon, Jérôme Reybaud / **DA:** Isia Reboulet / **S:** Mariette Mathieu Goudier, Xavier Thieulin / **P:** François Martin Saint Léon / **CP:** Barberousse Films / **I:** Anne-Lise Heimbürger, Fabienne Babe, Patrice Gallet, Emilien Tessier, Antonin Battendier

The Open Reel

open@theopenreel.com





COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Tuesday Women

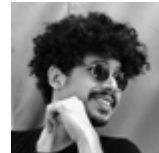
Mujeres del martes

Una mañana idílica: los fideos hierven en la olla y suena música clásica. Una llamada rompe la calma e inicia un día surreal, con teléfonos que no paran de sonar y mujeres misteriosas que irrumpen en la rutina. Tres relatos de Haruki Murakami, adaptados al contexto indio.

Si existen los cortos cool, este es sin dudas uno de ellos. Pero *Tuesday Women* es bastante más que eso. Con su síncope de jazz, sus formas cuidadas sin remordimientos, su arrogante elegancia como salvoconducto directo hacia la neurosis del protagonista, el corto se encarga de traicionar oportunamente lo que, con nuestros prejuicios a cuestas, podemos entender por cine de la India. Imad Shah encuentra en pocos minutos un modo de comedia en que la principal víctima parece dar brazadas contra la corriente mientras deslumbra al espectador con los trazos puntillistas que hacen brillar cada plano. El director sabe bien que detrás de la pulcritud de una cocina puede haber una historia con turbulencias adheridas innegables, y que el cine es perfecto para darla a conocer. **David Obarrio**

An idyllic morning: spaghetti bubbles on the stove, classical music plays. The calm is broken by a call that sets into motion a surreal day in which the phones keep ringing and mysterious, fascinating women interrupt his domestic routine, to provide strangely profound insights into his life. Three short stories by Haruki Murakami adapted to an Indian setting.

If cool short films exist, this is undoubtedly one of them. But Tuesday Women is much more than that. With its jazz syncopation, its unapologetically polished style, and its arrogant elegance as a direct conduit to the protagonist's neurosis, the short film opportunistically betrays what, with our prejudices in tow, we might understand as Indian cinema. In just a few minutes, Imad Shah finds a form of comedy in which the main victim seems to be swimming against the tide while dazzling the viewer with the meticulous touches that make each shot shine. The director knows very well that behind the neatness of a kitchen there can be a story with undeniable turbulence, and that cinema is the perfect medium to reveal it. DO



—
IMAAD SHAH

Como actor participó en decenas de largos y series. También escribió y compuso canciones para películas y series, y es la mitad del dúo indio de música indie Madboy/Mink. Dirige la compañía de teatro Motley Productions en Mumbai, que ahora está incursionando en la producción cinematográfica.

As an actor he has done dozens of feature films and series. He has also written and composed songs for films and series and is one half of Indian indie music duo Madboy/Mink. He also runs Motley Productions theatre company in Mumbai, which is now branching into film production.

India, 2026, 29', Inglés - English

D, G, E: Imad Shah / **F:** Sahir Raza / **DA:** Saba Azad / **S:** Mandar Kamalapurkar, Ketaki Chakradeo, Rakshit Thantri / **M:** Gioachino Rossini, Imad Shah, Nitish Rambadhran / **P:** Imad Shah, Saba Azad, Sanah Abbott / **PE:** Sanah Abbott / **CP:** Motley Productions, Numaish Productions / **I:** Neil Bhooapalam, Saba Azad, Odette Syiem, Lin Laishram, Neel Debdutt Paul

Motley Productions / Numaish Productions - Imad Shah
madboytunes@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Reza Scottish

Dos documentalistas intentan filmar sobre un antiguo y olvidado ritual supersticioso llamado Sin Eating. En el proceso conocen a Reza, un hombre escocés.

Un camino cambiante que lleva hacia rutas heladas y/o a senderos poco transitados, tal vez olvidados: el recorrido en auto en Irán, con la tradición del maestro Abbas Kiarostami detrás. También con el documental y la ficción como temas de reflexión y su puesta en marcha siempre cinematográfica. El cineasta en movimiento como personaje, curioso e incluso carismático. Preguntas, pistas, un ritual antiguo y lejano que se percibe cercano. *Reza Scottish* propone un misterio, nos involucra en el camino y en el cine como forma de interrogar el mundo, y/o de interrogar al propio cine. En el camino, siempre en el camino, este cortometraje se acerca sin alardes y sin hacer ruido alguno a una forma elegante, incluso atildada, del terror documental. **Javier Porta Fouz**

Two documentarians are trying to make a film about a superstitious and forgotten ritual called Sin Eating. During the process, they meet a man named Reza, from Scotland.

A changing road that leads to frozen routes and/or seldom-traveled, perhaps forgotten paths: traveling across Iran by car, with the tradition of master Abbas Kiarostami behind it. Also with documentary and fiction as themes for reflection and their always cinematic implementation. The filmmaker on the move as a character, curious and even charismatic. Questions, clues, an ancient and distant ritual that feels close at hand. Reza Scottish proposes a mystery, involving us in the journey and in cinema as a way of questioning the world, and/or questioning cinema itself. On the road, always on the road, this short film approaches, without fanfare and without making a sound, an elegant, even dapper form of documentary horror. JPF



**ALIREZA MASOUMI,
ALIREZA ELIASI**

Masoumi es graduado de la Asociación de Cine Joven y Lic. en Edición Cinematográfica por la Universidad Soroush de Teherán. Realizó varios cortos y animaciones con los que participó en festivales nacionales e internacionales. **Eliasi** se graduó de la Asociación de Cine Joven y tiene un Máster en Cine por la Universidad de las Artes de Teherán. Realizó tres cortos.

Masoumi graduated from the Young Cinema Association and holds a Bachelor's degree in Film Editing from Soroush University in Tehran. He has made several short films and animations and participated in numerous domestic and foreign festivals. Eliasi graduated from the Young Cinema Association and a master's degree in cinema from Tehran University of Arts. He has made three short films.

Irán, 2026, 22', Persa - Persian

D, G, P: Alireza Masoumi, Alireza Eliasi / **F:** Alireza Eliasi / **E:** Alireza Masoumi / **DA:** Farzan Pouyandeh / **M:** Nick Cave, Warren Ellis / **I:** Reza Bigdelou, Mohammad Chayani, Hossein Zandi, Maryam Naderi, Rahim Rezaeian

Iranfilmport

iranfilmportdistributor@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE AMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Sciatunostro

Ebb and Flow

En una pequeña isla del Mediterráneo, Ettore y Giovannino viven su último verano juntos antes de que Ettore se vaya al continente a estudiar. A través del archivo de Pino, un cineasta aficionado, el tiempo se vuelve memoria compartida y el aliento de la isla late en toda la comunidad.

Alguna vez alguien dijo que toda película es buena si termina con una canción de Van Morrison, aunque seguramente haya ejemplos para poner en duda esa afirmación. Algo similar sucede con "Lambada", en otro sentido: las películas que disponen de esa canción son habitadas por un pasado no tan lejano, o que la canción acerca con indestructible fragilidad. *Sciatunostro* es una película con canciones magníficamente hechas cine, una de imágenes que se atesoran, de instantes orgullosamente aislables y a la vez unidos e inseparables, una película conectada con lo máspreciado o lo más hermoso (un niño que se duerme en el hombro de un adulto, por ejemplo). La posibilidad de una isla, la posibilidad de una amistad como contraseña vital, la posibilidad de un —otro— verano azul. **Javier Porta Fouz**

On a small island in the heart of the Mediterranean, Ettore and Giovannino are about to live their last summer together before Ettore moves to the mainland to study. Through the archive of Pino, an elderly amateur filmmaker, time turns into shared memory, and the island's breath becomes the heartbeat of an entire community.

*Someone once said that every film that ends with a Van Morrison song is a good one, although there are surely examples that cast doubt on that statement. Something similar happens with "Lambada," in another sense: movies that feature that song are inhabited by a not-so-distant past, or one that the song brings closer with indestructible fragility. *Sciatunostro* is a film with songs magnificently made into cinema, one of treasurable images, of moments that are proudly isolatable and at the same time united and inseparable, a film connected to the most precious or the most beautiful (a child falling asleep on an adult's shoulder, for example). The possibility of an island, the possibility of friendship as a vital password, the possibility of a(nother) blue summer. JPF*



LEANDRO PICARELLA

Director y guionista siciliano. Su primer largo, *Triokala* (2015), recibió un amplio reconocimiento internacional. Luego escribió y dirigió *Epicentro* (2018), que se estrenó en la 75ª edición del Festival Internacional de Cine de Venecia, y *Signals of Life*, estrenada en el Festival de Cine de Roma en 2023.

A Sicilian director and writer. His first feature film, Triokala (2015), received wide international recognition. He later wrote and directed Playmaker (2018), which premiered at the 75th Venice International Film Festival, and Signals of Life, which premiered at the Rome Film Fest in 2023.

Italia - Italy, 2025, 86', Italiano - Italian

D, G: Leandro Picarella / **F:** Andrea Josè Di Pasquale / **E:** Chiara Dainese / **S:** Giuseppe Tripodi / **M:** Leandro Picarella / **P:** Luca Scarabelli, Leandro Picarella, Cinzia Salvio, Angelisa Castronovo, Antonino Moscatt / **CP:** Qoomoon, Albedo Production, Wellsee / **I:** Ettore Pesaresi, Giovanni Cardamone, Pino Sorrentino, Teresa Randazzo

Qoomoon - Luca Scarabelli
luca@qoomoon.com





COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE MUNDIAL / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

La peluca

The Wig

Silvestre Lorna, un director en crisis, es invitado por Ricky, un millonario que quiere producir su película. En su mansión surreal se cruza con personajes extraños y con Carmela, su ex, quien le entrega una peluca del siglo XIX que empieza a alterar su realidad.

Extraños objetos munidos de poderes sobrenaturales pueden dominar a los hombres. Y extrañas películas que decidan darlo vuelta todo pueden dominar al cine. *La peluca* es una fiesta de ideas disparatadas, fulgurantes, cáusticas, que siempre ante la opción elige el exceso, la risa torcida, la imaginación desencadenada. El cine, o mejor dicho el llamado "mundo del cine", es masticado y devorado por la trituradora de lugares comunes y solemnidades para devolverlo transfigurado en una danza de pura energía. Dandys de cartón, chicas salvajes y devotos del dios del cine arman esta especie de *Mulholland Drive* mexicana, excedida, desfachatada, con el desierto como paisaje y fin último, y con Buñuel mirándolo todo desde lo alto. **Magdalena Arau**

Silvestre Lorna, a director in crisis, is invited by Ricky, a millionaire who wants to produce his film. In his surreal mansion, he encounters strange characters and Carmela, his ex, who gives him a 19th-century wig that begins to alter his reality.

*Strange objects endowed with supernatural powers can dominate people. And strange films that decide to turn everything upside down can dominate cinema. The Wig is a riot of wild, dazzling, caustic ideas that, given the choice, always opts for excess, twisted laughter, and unbridled imagination. Cinema—or rather, the so-called "world of cinema"—is chewed up and devoured by the shredder of clichés and solemnities, only to be returned, transformed, in a dance of pure energy. Cardboard dandies, wild girls, and devotees of the god of cinema make up this sort of Mexican Mulholland Drive, excessive, brazen, with the desert as its landscape and ultimate destination, and with Buñuel watching it all from above. **MA***



**EMILIANO ROCHA
MINTER**

(1990, México). Se formó en Artes Visuales en la Escuela Nacional de Artes y Grabado de México. Su corto *Dentro* se estrenó en el Festival de Rotterdam en 2012, y su primer largo, *Tenemos la carne*, se estrenó en ese mismo festival en 2016.

(1990, Mexico). He studied Visual Arts at the National School of Arts and Engraving in Mexico. His short film Inside premiered at the Rotterdam Film Festival in 2012, and his first feature film, We Are the Flesh, premiered at the same festival in 2016.

México, 2026, 65', Español - Spanish /
Italiano - Italian / Inglés - English

D, G: Emiliano Rocha Minter / **F:** Enzo Codaro / **E:** Yibrán Asuad, Andrés Fichendler / **DA:** Umberto Bonari / **S:** Filippo Restelli, Ariel Baca / **M:** Mr. Shhh / **P:** Jonathan Davis Arakelian, Santiago Vázquez Gaytan, Emiliano Rocha Minter, Moises Cosío, Diego Álvarez / **PE:** Isabel López Polanco, Yolloti Alvarado, Jonathan Davis Arakelian, Francisco Aguilera, Gerardo Gatica, Luis Gerardo Méndez, Daniel Giménez Cacho, Lázaro Gabino / **CP:** Edge Films, La Mentira / **I:** Lázaro Gabino Rodríguez, Daniel Giménez Cacho, Luis Gerardo Méndez, Silverio Palacios, María Evoli

Edge Films - Jonathan Davis Arakelian
jdavis@edgefilms.mx



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

The Son and the Sea

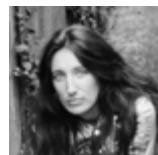
El hijo y el mar

Sumido en una adolescencia prolongada de fiestas y errores en Londres, Jonah huye a la costa escocesa con su amigo Lee. Allí conoce a Charlie, un hombre sordo con sus propias cargas. La amistad inesperada lo enfrenta a la vulnerabilidad y abre paso a un cambio.

En las islas el mar sí se puede concebir, o concebir con mayor facilidad y cercanía. El mar como promesa, como escape, como posibilidad de sanación. Ópera prima orgullosa de sus lugares y de su viaje, *The Son and the Sea* descrece de la distancia y del ascetismo, o más bien descrece de la desaprensión, tanto emocional como en términos de puesta en escena (la cámara cercana, que se mueve porque busca empatía y calidez y nunca el mareo o la confusión). Relato cargado de sutil vitalidad (o de su búsqueda), el film de Stroma Cairns encuentra refugio en casas que miran un horizonte lejano, en bares, en el paisaje. Y en los personajes, sus encuentros y sus pausas para mirarse y —una vez más— reconocerse, con sentido de pertenencia. Una película felizmente local y no global. **Javier Porta Fouz**

Drifting through an extended adolescence of parties and bad decisions in London, Jonah escapes to the wild Scottish coast with his best friend Lee. There, they meet Charlie, a deaf man dealing with his own baggage. The unexpected friendship confronts him with his own vulnerability and paves the way for change.

On the islands, the sea can be conceived, or be conceived more easily and closely. The sea as a promise, as an escape, as a possibility for healing. A debut film proud of its locations and its journey, The Son and the Sea disbelieves in distance and asceticism, or, rather, disbelieves in detachment, both emotionally and in terms of the mise en scène (the camera is close, moving because it seeks empathy and warmth, never dizziness or confusion). A narrative charged with subtle vitality (or the search for it), Stroma Cairns' film finds refuge in houses that look out to a distant horizon, in bars, in the landscape. And in the characters, their encounters and their pauses to look and—once again—recognize each other, with a sense of belonging. A film that is happily local and not global. JPF



STROMA CAIRNS

Cineasta nacida y criada en Londres, salvo por un año memorable que pasó en la región de Midlands. Mientras estudiaba en el Camden School de mujeres, realizó su primer cortometraje, que ella misma escribió, protagonizó y editó. Esto marcó el inicio de su trayectoria como cineasta.

A filmmaker, born and raised in London, except for one impactful year spent in the Midlands. While studying at Camden School for Girls, Cairns made her first short film which she wrote, starred in, and edited herself. It marked the beginning of her journey as a filmmaker.

Reino Unido - UK, 2025, 102', Inglés - English

D: Stroma Cairns / **G:** Imogen West, Stroma Cairns / **F:** Ruben Woodin Dechamps / **E:** Sam Hodge, Andonis Trattos, Stroma Cairns / **DA:** Cameron 'Manny' McArthur / **S:** Ed Trousseau / **M:** TOYDRUM / **P:** Imogen West, Kelly Peck / **CP:** In The Company Of, Studio Cloy / **I:** Jonah West, Stanley Brock, Connor Tompkins

Matthias Angoulvant
matthias@mmmfilmsales.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

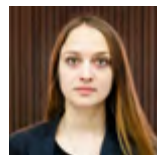
Sorella di clausura

Stela, formada pero sin trabajo estable, se obsesiona con un músico balcánico tras verlo en TV y decide conocerlo. Vera, una artista que dice ser su amante, la lleva a Bucarest con la promesa de cambiar su vida, en un choque de mundos marcado por el deseo y la ambición.

Para decirlo rápido, se trata probablemente de una de las grandes películas rumanas de los últimos años, como una enmienda a cualquier cosa que haya hecho Jude. Con diálogos asombrosos y muchas escenas rodadas dentro de la casa de la protagonista, un animal salvaje, un personaje mandado a hacer para el cine. La construcción de las secuencias, la puesta en escena, las interacciones entre los personajes, todo responde a una lógica excéntrica, pero con una intensidad paródica muy reflexiva y controlada. No hay un gramo de infamia en el enfoque de la cineasta hacia sus personajes: Stela, una mitómana cincuentona obsesionada con un viejo cantante (una especie de Johnny Hallyday rumano), hace todo lo posible por conocerlo, incluso follándose a una fotografía gigante suya. **Álvaro Arroba**

Stela, educated but without a steady job, falls in love with a famous Balkan musician after seeing him on TV and decides to meet him. Vera, a starlet-musician who says she's his mistress, takes her to Bucharest with the promise of changing her life, in a clash of worlds marked by desire and ambition.

To put it simply, this is probably one of the greatest Romanian films of recent years, an amendment to anything Jude has ever done. With astonishing dialogue and many scenes shot inside the house of the protagonist, a wild animal, a character tailor-made for the cinema. The construction of the sequences, the mise-en-scène, the interactions between the characters—everything follows an eccentric logic, but with a very thoughtful and controlled parodic intensity. There isn't a shred of malice in the filmmaker's approach to her characters: Stela, a fifty-something mythomaniac obsessed with an aging singer (a sort of Romanian Johnny Hallyday), does everything in her power to meet him, including having sex with a gigantic photograph of him. AA



IVANA MLADENOVIĆ

(1984, Serbia). Vive y trabaja en Rumania. Estudió dirección en Bucarest. Filmó varios cortos, como *Milky Way* (2007) y *Pizza Love* (2008). También dirigió el largo documental *Turn Off the Lights* (2012) y el largo de ficción *Soldiers. Story from Ferentari* (Bafici '18).

(1984, Serbia). She lives and works in Romania and studied Filmmaking in Bucharest. She made many short films, like *Milky Way* (2007) and *Pizza Love* (2008), as well as the documentary *Turn Off the Lights* (2012), and the fiction feature *Soldiers. Story from Ferentari* (Bafici '18).

Rumania - Romania, 2025, 107', Rumano - Romanian

D, DA: Ivana Mladenović / **G:** Ivana Mladenović, Adrian Schiop, Momir Milosević / **F:** Marius Panduru / **E:** Vanja Kovačević / **S:** Oriol Campi / **M:** Toni Cutrone / **P:** Ada Solomon, Ivana Mladenović / **PE:** Diana Caravia, Marija Lero, Montse Pujol Solà / **CP:** microFILM, Dunav 84 / **I:** Katia Pascariu, Cendana Trifan, Miodrag Mladenovic, Arnold Kelsch, Cătălin Dordea

B-RATED

tanguy@b-ratedfilms.com

Folds

Skladki / Pliegues

En Suzdal, un pueblo de cuento, Asya, terapeuta manual marcada por el síndrome del impostor, conoce a Misha, un guía local devoto. Se enamoran y sueñan con más, pero la llegada de visitantes inesperados obliga a Asya a confiar en su oficio como nunca antes. La directora crea una pequeña pieza romántica como si la sacara del sombrero. Así de inesperado es todo lo que ocurre en este corto, su sinfín de invenciones, de sorpresas, de audaces juegos de tono y de ritmo. *Folds* puede empezar con primerísimos planos de cuerpos humanos en los que parece perderse la noción de una anatomía razonable y seguir luego con paisajes helados dignos de Escher. En verdad, la soberbia extrañeza de las imágenes parece moldeada en una libertad creativa total, casi insultante. Sin embargo, el corto es casi amable, de una inesperada serenidad, como si su pareja protagonista habitara los límites de una comedia lunar concebida como refugio y última frontera contra los sinsabores de la vida. En última instancia, *Folds* es también un discreto dictamen humanista. **David Obarrio**

In Suzdal, a town that feels pulled out of a fairy tale, Asya, a manual therapist crippled by impostor's syndrome, meets Misha, a devoted local guide. They fall for each other and dream of more, but when uninvited guests arrive, Asya must finally trust her craft like never before.

*The director creates a small romantic piece as if she had pulled it out of a hat. That's how unexpected everything that happens in this short film is, with its endless inventions, surprises and bold plays on tone and pace. Folds may begin with extreme close-ups of human bodies in which the notion of reasonable anatomy seems to be lost, and then continue with frozen landscapes worthy of Escher. In truth, the superb strangeness of the images seems molded in total, almost insulting creative freedom. However, the short film is almost friendly, with an unexpected serenity, as if its leading couple inhabited the limits of a lunar comedy conceived as a refuge and last frontier against the hardships of life. Ultimately, Folds is also a discreet humanistic statement. **DO***



KATYA SKAKUN

Creció en un pequeño pueblo a orillas del mar de Barents, en el Ártico ruso, pero actualmente vive en Nueva York. Obtuvo una maestría en Bellas Artes en la Escuela de Artes de la Universidad de Columbia en Nueva York. Como directora y productora, sus films participaron en festivales como Venecia, Slamdance, y NYIFF, entre otros.

She grew up in a small town on the Barents Sea in the Russian Arctic, but is currently New York-based. She holds an MFA from Columbia University's School of the Arts in New York. As a director and producer, she has participated with her films in festivals such as Venice, Slamdance, NYIFF and others.

Rusia - Russia / Estados Unidos - USA, 2025, 15',
Ruso - Russian

D, PE: Katya Skakun / **G:** Katya Skakun, Evgenia Nekrasova / **F:** Xenia Selvian / **E:** Marina Dadakhanova / **DA:** Alyona Nebroeva, Alisa Selnikova, Arsenia Filatova / **S:** Stanislav Paushev-Neznakomov / **M:** 96 kbps / **P:** Masha Dostoewskaya, Elizaveta Artemyeva / **I:** Natasha Gorbas, Sergey Kotyukh

Katya Skakun
katya.skakun@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

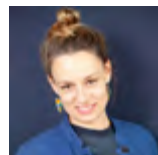
À bras-le-corps

Silent Rebellion / El toro por las astas

Emma, de 15 años y embarazada luego de una violación, desafía a su represiva comunidad protestante para abrirse un camino propio. Mientras enfrenta la hipocresía del pueblo y la sombra de la Segunda Guerra, transforma el trauma en impulso de emancipación. Marie-Elsa Squaldo irrumpe con una ópera prima y entiende que la rebeldía, a veces, empieza en silencio. Ambientada en el Jura suizo de 1943, *À bras-le-corps* convierte un paisaje pastoral casi caricaturesco —valles, iglesias protestantes, casas austeras— en el escenario de una guerra íntima donde una adolescente embarazada tras una violación decide no aceptar su destino seteadado. Squaldo filma ese despertar moral con una mezcla de delicadeza y firmeza, con la actriz Lila Gueneau logrando, al estilo del cine clásico, contener tormentas enteras. No hay aquí gesto grandilocuente sino una quirúrgica insurrección microscópica. Squaldo se juega por una puesta en escena jana austera y sensorial, donde el drama gigante se filtra en los detalles: un rostro, una pausa, una emoción. **Juan Manuel Domínguez**

15-year-old Emma, pregnant after a rape, defies her repressive rural Protestant community to carve a path of self-determination, transforming trauma into a catalyst for emancipation while confronting the moral hypocrisy of the village and the spectre of World War II around her.

Marie-Elsa Squaldo bursts onto the scene with her debut film and understands that rebellion sometimes begins in silence. Set in the Swiss Jura in 1943, Silent Rebellion transforms an almost caricatured pastoral landscape—valleys, Protestant churches, austere houses—into the setting for an intimate war in which a teenager who becomes pregnant after being raped decides not to accept her predetermined fate. Squaldo films this moral awakening with a mixture of delicacy and firmness, with actress Lila Gueneau managing, in the style of classical film, to contain entire storms. There are no grand gestures here, but rather a surgical, microscopic insurrection. Squaldo opts for an austere and sensory mise-en-scène, where the giant drama seeps into the details: a face, a pause, an emotion. JMD



MARIE-ELSA SGUALDO

(La Chaux-de-Fonds, Suiza). Estudió dirección en HEAD y guion en INSAS. Dirigió varios cortos exhibidos en festivales de cine, entre ellos, *Man kann nicht Alles auf einmal tun, aber man kann alles auf einmal lassen* (2013), que se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes.

(La Chaux-de-Fonds, Switzerland). She studied directing at HEAD and screenwriting at INSAS. She directed many shorts that have screened at film festivals, including You Can't Do Everything at Once, But You Can Leave Everything at Once (2013), which premiered at the Directors' Fortnight in Cannes.

Suiza - Switzerland / Bélgica - Belgium /
Francia - France, 2025, 97', Francés - French /
Alemán - German

D: Marie-Elsa Squaldo / **G:** Nadine Lamari, Marie-Elsa Squaldo /
F: Benoît Dervaux / **E:** Karine Sudan / **DA:** Sara B. Weingart /
S: Xavier Lavorel, Henry Sims / **M:** Nicolas Rabaeus / **P:** Elena Tatti, Julie Esparbes, Emanuelle Latourette, Fabrice Prél-Cléach /
CP: Box Productions, Helicotronc, Offshore / **I:** Lila Gueneau, Grégoire Colin, Thomas Doret, Aurélia Petit, Sandrine Blanche

Salud Morisset
alejandra@saludmorisset.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE SUDAMERICANA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Easter Day

Paskha'nyy den' / Día de Pascua

Un domingo de Pascua en Kiev, dos reclutadores militares recorren la ciudad observando a posibles convocados. Su camino se cruza con un joven que solo salió a comprar comida para su gato. En ese día sagrado, nada resulta tan simple como parece.

Conciso en el uso y el despliegue de sus medios, capaz de pintar todo un mundo (es decir, un lugar, un momento, una sociedad precisos) en el que la guerra campea sin por eso renunciar a pequeñas dosis de humor sabiamente distribuidas, hay también algo notable en esta pequeña historia de sombras y luces, de paranoia y delaciones soterradas y de pequeñas epifanías. No es exagerado decir que una profunda dimensión espiritual se despliega gradualmente, como si el ambiente pascual, sin hacer alardes, lo fuera imbuyendo todo. En el aura que emana la presencia de “un buen tipo”, como bien es definido el joven, asoma otra forma de recordarnos que, a veces, se nos regala la posibilidad de ser partícipes de aquello que el cine desdena cada vez más. **Sebastián Rosal**

On Easter Sunday in Kyiv, two soldiers from the army recruitment office drive slowly through the streets, watching men who might be called to serve. They cross paths with a young man on his way to buy food for his cat. On this holy day, nothing is as simple as it first appears.

Concise in its use and deployment of resources, capable of painting an entire world (that is, a specific place, moment, and society) where war rages without forgoing small, wisely placed doses of humor, there is also something remarkable about this small story of shadows and light, of paranoia and hidden denunciations and of small epiphanies. It is no exaggeration to say that a profound spiritual dimension gradually unfolds, as if the Easter atmosphere, without fanfare, were imbuing everything. In the aura emanating from the presence of “a decent guy,” as the young man is aptly described, another way emerges to remind us that, sometimes, we are given the chance to participate in what cinema increasingly disregards. SR



MYKOLA ZASIEIEV

(1994, Ucrania). Se graduó en Dirección Cinematográfica en la Universidad Nacional de Cultura y Artes de Kiev en 2017. Sus cortos fueron proyectados en numerosos festivales internacionales. Su ópera prima, *Phase* (2021), se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Molodist.

(1994, Ukraine). He graduated with a degree in Film-making from Kyiv National University of Culture and Arts in 2017. His shorts screened at a number of international festivals. His feature debut Phase (2021) premiered at Molodist IFF.

Ucrania - Ukraine / Francia - France, 2025, 17',
Ucraniano - Ukrainian

D, E: Mykola Zasiiev / **G:** Mykola Zasiiev, Iliia Volynets-Trifonov / **F:** Misha Lubarsky / **DA:** Hanna Surikova / **S:** Karina Rezhevska / **M:** Vasyl Huliak, Vitalii Muliar, Serhii Vavryshchuk, Stepan Shevchuk / **P:** Natalia Libet, Victor Ede / **CP:** 2Brave Productions, Cinephage Productions / **I:** Ivan Sharan, Serhii Korshykov, Hryhorii Naumov

2Brave Productions - Natalia Libet
natalibet@2braveproductions.com



COMPETENCIA OFICIAL INTERNACIONAL - PREMIERE ARGENTINA / INTERNATIONAL OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

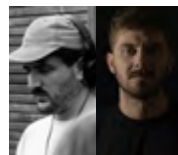
Bicho

Bicho tiene un ojo blanco y vive con su abuela en la casa más chica del barrio. En un invierno inusualmente cálido, pasa los días trabajando en jardines y filmando con su cámara a su pandilla de amigos, buscando capturar imágenes que nadie vio jamás.

Bicho es una película y es un personaje, que es una persona que hace películas, o que encuentra en la cámara una especie de prótesis para lidiar con el mundo. Y en el acto de grabar y en los momentos en que es filmado mientras graba se va colando su universo, a medias, fragmentado, con la lógica de la memoria y de las cintas que Bicho va grabando con su cámara de video, retazos del mundo, paisajes urbanos y desolados, el río y sus luces, amigos y amores, los jóvenes y sus ritos, los raros, los solos, los excéntricos, los distintos. El video es la textura dominante que tapiza al paisaje, que filtra la luz, que le da esa aspereza que tiene también su vida, impasible y luminosa, real hasta el encandilamiento. **Magdalena Arau**

Bicho has a white eye and lives with his grandmother in the smallest house in the neighborhood. In an unusually warm winter, he spends his days working in gardens and filming his gang of friends with his camera, seeking to capture images that no one has ever seen before.

*Bicho is a film and a character, a person who makes films, or who finds in the camera a kind of prosthesis for dealing with the world. And in the act of recording and in the moments when he is filmed while recording, his universe seeps in, half-formed, fragmented, with the logic of memory and the tapes that Bicho records with his video camera, snippets of the world, urban and desolate landscapes, the river and its lights, friends and loves, young people and their rituals, the weird, the lonely, the eccentric, the different. Video is the dominant texture that covers the landscape, filtering the light, giving it that roughness that his life also has, impassive and luminous, real to the point of bedazzlement. **MA***



**NICOLÁS SEQUEIRA,
DIEGO ACOSTA**

Sequeira (1990, Uruguay) se graduó de la Facultad de Comunicación Audiovisual, FIC (UDELAR), dirigió cortos y en 2021 publicó su primer libro. **Acosta** (1992, Uruguay) es graduado de la Escuela de Cine Bande à Part de Barcelona. Se especializa en análisis cinematográfico y dirigió varios cortometrajes. ***Sequeira** (1990, Uruguay) graduated from the Faculty of Audiovisual Communication, FIC (UDELAR), directed short films, and published his first book in 2021. **Acosta** (1992, Uruguay) is a graduate of the Bande à Part Film School in Barcelona. He specializes in film analysis and has directed several short films.*

Uruguay, 2026, 16', Español - Spanish

D, G: Nicolás Sequeira, Diego Acosta / **F:** Matías Lasarte / **E:** Federico Basterrech / **DA:** Maya Rodríguez / **S:** Facundo de Castro / **M:** Sylvia Meyer, Bettina Alvez / **P:** Inés Méndez / **PE:** Alfonso Trelles / **CP:** Guazuvirá cine / **I:** Oliverio Molinaro Eijo, Pippa Roselló, Susana Anselmi

Nicolás Sequeira
n.sequeiraterra@gmail.com

Descargá  **Buepp**

Un pequeño paso para vos.

**Un gran salto
para tu economía.**

Escaneá el QR
y descargá la app.



App disponible en:



La billetera de
Banco Ciudad

CARTERA DE CONSUMO. PROMOCIONES OFRECIDAS POR BUEPP, BILLETERA DIGITAL DEL BANCO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES. CUIT 30-99903208-3. DIRECCIÓN LEGAL FLORIDA 302 (1005), BUENOS AIRES, ARGENTINA. CONSULTÁ CONDICIONES O LIMITACIONES APLICABLES Y MÁS INFORMACIÓN EN WWW.BUEPP.COM.AR.

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA

*ARGENTINE OFFICIAL
COMPETITION*



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Casi 30

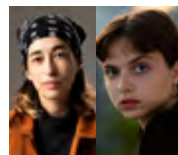
Almost 30

Paz deja la casa que comparte con su pareja y se refugia en lo de su amiga Lula. Para esquivar la angustia, pasan una noche sin dormir entre karaoke, películas, cocaína, peleas y risas: una oda a la amistad femenina y al colapso emocional.

Desde el título podría pensarse en un —otro— corto generacional acerca de las vicisitudes que vienen con los cambios en la edad, o sea con el paso del tiempo si uno sigue vivo. Pero este corto dice paso, o tomo y obligo sigo, y apunta al frenesí de la comedia de risa llanto y gritos jugada por dos actrices refulgentes. Paso y pases, con amigas que se conocen demasiado para bien y para mal, que saben acelerarse y —quizás menos— frenarse antes de que colapsen las emociones. O quizás ese sea el objetivo, el colapso un poco oscuro y desesperado y a la vez festivo, al que ayuda una dirección certera y notable para la comedia, que llega a su cénit en ese plano deadpan para el karaoke, ese plano desde afuera, sí, pero cerca de esta amistad. Pero afuera. Pero cerca. Cómo puede ser. **Javier Porta Fouz**

Paz leaves the house she shares with her partner and takes refuge at her friend Lula's place. To avoid the anguish, they spend a sleepless night between karaoke, movies, cocaine, fights, and laughter: an ode to female friendship and emotional collapse.

From the title, one might think this is yet another generational short film about the vicissitudes that come with the changes of age, that is, with the passage of time if one remains alive. But this short film says "pass," and points to the frenzy of comedy, laughter tears, and screams played out by two brilliant actresses. Pass and pases, with friends who know each other too well for better or worse, who know how to speed up and (perhaps less so) slow down before their emotions collapse. Or perhaps that is the goal, the slightly dark and desperate yet festive collapse, aided by a sure and remarkable direction for comedy, which reaches its zenith in that deadpan shot for karaoke, that shot from outside, yes, but close to this friendship. But outside. But close. How can it be? JPF



**MILA AQUILIA,
BIANCA OLIVETI**

Aquilia es realizadora Integral en Artes Audiovisuales (UNICEN) y DF. Creadora de Filmar, escuela de cine con sede en Mar del Plata, y cofundadora de la productora Junta Cine. **Oliveti** es actriz graduada de la UNA, directora y guionista. Trabajó en *El Eternauta* (Netflix) y *Ringo Bonavena*, entre otras series. Ambas nacieron en Mar del Plata, Argentina.

Aquilia is a graduate in Audiovisual Arts (UNICEN) and DP. She is the founder of Filmar, a film school based in Mar del Plata, and co-founder of production company Junta Cine. Oliveti is an actress who graduated from UNA, as well as a director and screenwriter. She has worked on The Eternaut (Netflix) and Ringo Bonavena, among other series. Both were born in Mar del Plata, Argentina.

Argentina, 2026, 14', Español - Spanish

D: Mila Aquilia, Bianca Oliveti / **G:** Bianca Oliveti / **F:** Mila Aquilia / **DA:** Justina Altube / **S:** Santiago Alvaro / **M:** Luca Bocci / **P:** Aldana D'Urso, Micaela Ibaguren / **PE:** Aldana D'Urso, Micaela Ibaguren, Mila Aquilia / **CP:** Junta Cine / **I:** Bianca Oliveti, Agustina Maldino

FilmsToFestivals Distribution Agency
gisela@filmstofestivals.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Chicos normales

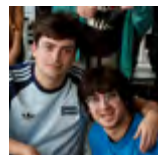
Normal Kids

Teo y Mikey, dos amigos inseparables, se distancian tras una pequeña traición justo cuando se acerca el acto escolar de fin de año.

En *Chicos normales*, la infancia aparece como lo que es: territorio cotidiano y feroz, campo de pequeñas lealtades y de traiciones desmesuradas, de vivezas repentinas, descubrimientos y adultos —siempre— absurdos. Aquí los chicos putean, conspiran, buchonean y retrucan con una velocidad mental que baraja crueldad, ingenio y comedia traviesa. El corto mira ese mundo escolar con una cámara tan libre que parece amateur, aunque en realidad esté guiada por una intuición muy fina. La mirada sigue la lógica del patio: caos, impulsos sin filtro, canteros de venganzas mínimas y triunfos apenas celebrados. Lo que emerge es algo raro y verdadero: la energía brutal y luminosa de la infancia, cuando todo puede ser ofensivo, brillante y absolutamente cierto al mismo tiempo. **Juan Manuel Domínguez**

Teo and Mikey, two inseparable friends, drift apart after a minor betrayal just as the end-of-year school event approaches.

In Normal Kids, childhood is portrayed for what it is: a fierce, everyday landscape, a realm of small loyalties and outrageous betrayals, of sudden wits, discoveries, and adults who are—always—absurd. Here, the kids curse, scheme, snitch and retort with a mental agility that blends cruelty, ingenuity, and mischievous humor. The short film looks at this school world with a camera so free it seems amateurish, though in reality it is guided by a very keen intuition. The gaze follows the logic of the playground: chaos, unfiltered impulses, minor acts of revenge and barely celebrated triumphs. What emerges is something strange and true: the brutal, luminous energy of childhood, when everything can be offensive, brilliant, and absolutely true all at once. JMD



**JUANMA OZAN,
VALENTÍN WEIN**

Ozan (1999, Buenos Aires, Argentina) es productor y director de cine. Produjo la película *Tiempo de pagar* (2024). **Wein** (1999, Buenos Aires, Argentina) es actor y director. Ambos debutaron como realizadores con el corto *Wirchi* y *Amiguito* (Bafici '25).

Ozan (1999, Buenos Aires, Argentina) is a film producer and director. He produced the feature *Paytime* (2024). *Wein* (1999, Buenos Aires) is an actor and director, both of them made their debut as filmmakers with the short *Wirchi* & *Amiguito* (Bafici '25).

Argentina, 2026, 24', Español - Spanish

D, G: Juanma Ozan, Valentín Wein / **F:** Lucio Castelnuovo / **E:** Firu Fichendler / **DA:** Lucila Carrozzo, Ana Massera / **S:** Nacho Velazquez, Lucas Bergman / **P, PE:** Juanma Ozan, Valentín Wein, Luca Gandini, Kevin Bohdanowicz, Eliana Bergamasco, Felipe Wein / **CP:** Después de hora Films, Bunker / **I:** Teo Colella, Río Cabral, Esteban Menis, Carol Furmanski, Tobias Grinstein

Juanma Ozan
juanma.ozan7@gmail.com



FUERA DE COMPETENCIA / OUT OF COMPETITION

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

CIN3 FILI4

"Hace tiempo decidí no hacer más sinopsis de mis películas. Quiero que la gente llegue sin saber qué va a mirar. Tampoco habrá un tráiler; son mentirosos y nunca reflejan realmente el espíritu de la película. Gracias por comprender".

Nadie en la Argentina ha hecho una película así de cinéfila como esta de Perrone (aunque en cierta medida todas sus películas lo son). Esa audacia del director para saltar al vacío, pertrechado solo con sus gustos personales, su "vieja cinefilia", la que considera justa y verdadera, es por lo menos motivo de fascinación. Perrone no mira cualquier cosa sino ciertas cosas, y crea a la vez su universo filtrado, en el que los cinéfilos no leen Rimbaud sino Puig. Tampoco es Itzuaingó: es otro mundo, uno creado de imágenes codificadas; una verdadera *terra incognita* en la que habitan todos los fantasmas, todos los santos personales del placer del cine. La evidencia impuesta desde el título es también el salvoconducto a una forma de libertad a salvo de la suspicacia y a favor de las pasiones genuinas. **David Obarrio**

"Some time ago, I decided to stop writing synopses of my films. I want people to come without knowing what they are going to see. There will be no trailer either; they are deceitful and never truly reflect the spirit of the film. Thank you for your understanding."

No one in Argentina has made a film as cinephile as this one by Perrone (although to a certain extent all his films are). The director's audacity in taking a leap of faith, armed only with his personal tastes, his "old cinephilia," which he considers fair and true, is fascinating to say the least. Perrone does not look at just anything, but at certain things, and at the same time creates his own filtered universe, in which cinephiles read Puig rather than Rimbaud. Nor is it Itzuaingó: it is another world, one created from coded images; a true *terra incognita* inhabited by all the ghosts, all the personal saints of the pleasure of cinema. The evidence imposed by the title is also a safe conduct to a form of freedom safe from suspicion and in favor of genuine passions. **DO**



RAÚL PERRONE

Nació en Itzuaingó, donde siempre vivió y filmó sin necesidad de moverse de allí, ni siquiera para recrear una selva o un mundo apocalíptico post-industrial. Produjo y dirigió más de 60 películas independientes, entre ellas, *Expiación* (Bafici '18), *ITUZAINGO V3RIT4* (Bafici '19), *Sean eternxs* (Bafici '22) y *COMBO15* (Bafici '24).

He was born in Itzuaingó, where he has always lived and filmed without the need to move, not even to recreate a jungle or a post-industrial apocalyptic world. He produced and directed more than 60 independent films, including Expiation (Bafici '18), ITUZAINGO V3RIT4 (Bafici '19), Sean eternxs (Bafici '22) y COMBO15 (Bafici '24).

Argentina, 2026, 90', Español - Spanish

D, F, E, DA: Raúl Perrone / **G:** Raúl Perrone, Andrés Nazarala, Fernando Sdrigotti / **S, P:** Raúl Perrone, Pablo Ratto / **PE:** Pablo Ratto / **CP:** Les envies que je te Desire, Trivial Media, ANTIsin3 / **I:** Juan Gerlot, Francina Adeff, Francisco Bereny, Inés Urdínez, Joel Roch, Nerina D'Ambrosio

Trivial Media - Pablo Ratto
pablo@trivialmedia.com.ar



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

CineFaketografo Lumiere

Lumière CineFaketograph

Una reversión psicotrónica de los primeros cortometrajes del cine, filmados por los hermanos Lumière hace 130 años.

Una idea concentrada, potente, infalible, y la imaginación yendo a darle cuerpo (es decir, tentáculos, ramificaciones, desbordes amorfos e inesperados, graciosos, únicos, maravillosos). En un movimiento la historia del cine se pliega y se proyecta al futuro con amor y desparpajo. Tetsuo Lumiere es el maestro de ceremonias que hace las veces de Reanimator dándole shocks de electricidad al cine primitivo y logrando el milagro de volver a aquellas viejas películas a la vida, de restituirles su poder fantasmático, su carácter desconcertante, su estar intermedio, cercano pero un poco más allá de lo conocido. Se abre el telón y allí estamos, dispuestos nuevamente a sorprendernos, en un guiño de ojos sincronizado de tres Lumières a través del tiempo. **Magdalena Arau**

A psychotronic reversion of the first short films in cinema, created by the Lumière brothers 130 years ago.

*A concentrated, powerful, infallible idea, and imagination giving it substance (that is, tentacles, ramifications, amorphous and unexpected, funny, unique, wonderful overflows). In one movement, film history folds and projects itself into the future with love and self-confidence. Tetsuo Lumiere is the master of ceremonies who acts as Reanimator, giving electric shocks to primitive cinema and achieving the miracle of bringing those old films back to life, restoring their ghostly power, their disconcerting character, their intermediate state, close but a little beyond the known. The curtain rises and there we are, ready once again to be surprised, in a synchronized wink from three Lumières across time. **MA***



TETSUO LUMIERE

Guionista, director, actor y montajista. Sus películas combinan humor absurdo, ironía y situaciones cotidianas que derivan en lo surreal. Inspirado por el cine mudo del siglo XX, emplea recursos visuales y narrativos clásicos con un enfoque contemporáneo. Entre sus films se encuentran *Buscando la esfera del poder* (Bafici '13) y *Río, luego existo* (Bafici '25).

*A screenwriter, director, actor, and film editor. His films combine absurdist humor, irony, and everyday situations that drift into the surreal. Inspired by twentieth-century silent cinema, he employs classical visual and narrative techniques with a contemporary approach. His films include *Quest for the Power Sphere* (Bafici '13) and *I Laugh, Therefore I Am* (Bafici '25).*

Argentina, 2026, 6', Francés - French / Inglés - English / Español - Spanish

D, G, E, M, P: Tetsuo Lumiere / CP: UMP

Tetsuo Lumiere
tetsuolumiere@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Cuarto de flores

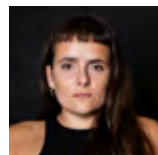
A Room of Flowers

Una médica fisiatra obsesionada con el cuerpo humano y sus anomalías comparte un espacio onírico e íntimo con una joven que tiene una extraña patología y se mueve de maneras sorprendentes.

Un estado de ánimo o dos un estado de encierro una habitación recargada de objetos con demasiada información en las paredes demasiadas flores un espacio que se deforma que se duplica o simplemente nos abruma y el cuerpo humano estudiado en cuadros demasiado pequeños y una cámara que no corta que describe y luego narra y una vez que estamos en este mundo que es un micromundo la cámara acecha y la geometría del espacio se vuelve un tanto inasible y la vajilla antigua y una rutina o más de una rutina y pequeños gestos detrás de un vidrio oscuro o una lente que está lejos de ser límpida y sonidos mínimos y significativos que prefiguran un malestar que quizás se resuelva al escapar. O no. **Javier Porta Fouz**

A physiatrist obsessed with the human body and its anomalies shares a dreamlike, intimate space with a young woman who has a strange condition and moves in surprising ways.

A mood or two a state of confinement a room crammed with objects with too much information on the walls too many flowers a space that warps, that duplicates itself or simply overwhelms us and the human body studied in frames that are too small, and a camera that doesn't cut that describes and then tells and once we are in this world which is a microcosm the camera lurks and the geometry of the space becomes somewhat elusive and the antique tableware and a routine or more than one routine and small gestures behind dark glass or a lens that is far from clear and minimal yet significant sounds that foreshadow a discomfort that might be resolved by escaping. Or not. JPF



SOFÍA GUERRINI

(1995, La Plata, Argentina). Directora y productora audiovisual. Sus obras fueron exhibidas y premiadas en distintos espacios. Actualmente dirige la productora Curva, estudia dirección de cine en la FUC y finaliza el Programa de Cine UTDT.

(1995, La Plata, Argentina). An audiovisual director and producer. Her works have been shown and awarded at various spaces. She currently directs the production company Curva, studies film directing at FUC and is completing the UTDT Film Program.

Argentina, 2026, 11', Sin diálogos - No dialogue

D, G, PE: Sofía Guerrini / **F:** Joaquín Wall / **DA:** Mijail de Amieva / **S:** Manuel del Médico / **P:** Joaquín Wall / **CP:** Curva / **I:** Irma Graciela Giglio de Guerrini, Sofía Guerrini

Curva
curvaproduccion@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Dra. Miranda

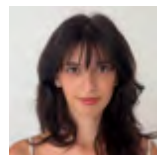
Dr. Miranda

Estudiar una carrera, sacar el registro, quedar embarazada: Maru intenta alcanzar esos supuestos hitos de la adultez, pero todo parece salir mal.

Dra. Miranda empieza y muestra las cartas, sus cartas, que están sobre la mesa, o sobre el parabrisas: este es un relato sobre saber —o no saber— arrancar. Un relato sobre aprender a manejar(se). Un relato acerca de las velocidades. Y las velocidades, las pausas y los cambios de ritmo son fundamentales para la comedia. *Dra. Miranda* es una comedia, de las que entienden de timing. Y también de timing actoral y actuaciones. Dónde hay que acentuar, y sobre todo dónde no hay que hacerlo, para que el humor pase por ahí como un bienvenido lujo, apto para usarse sin remilgos, como algo que se añade sin énfasis pero con clara presencia, con esa atención a los detalles que tienen quienes saben hacer comedias, pequeñas en duración pero grandes en logros. O por lo menos así lo leí en un paper. **Javier Porta Fouz**

Studying for a degree, getting her license, getting pregnant: Maru tries to achieve these supposed milestones of adulthood, but everything seems to go wrong.

Dr. Miranda begins and shows the cards, its cards, which are on the table, or on the windshield: this is a story about knowing—or not knowing—how to start. A story about learning to drive (oneself). A story about speeds. And speeds, pauses, and changes of pace are fundamental to comedy. Dr. Miranda is a comedy, one that understands timing. And actors' timing and performances. Where to emphasize, and above all where not to, so that the humor comes across as a welcome luxury, suitable for use without fuss, as something that is added without emphasis but with a clear presence, with that attention to detail that those who know how to make comedies, small in their runtime but big as achievements, have. Or at least that's how I read it in a research paper. JPF



DENISE ANZARUT

Directora, guionista y actriz. Escribió y dirigió los cortos *Lo que hago con el tiempo que me queda* (2019), *Casting* (Bafici '22) y *Ángel y Perla* (Bafici '23) junto a Jenni Merla. Obtuvo, además, el premio Best Screenplay en el festival Framing the Needle (Rusia).

A director, writer and actress, she wrote and directed the shorts Lo que hago con el tiempo que me queda (2019), Casting (Bafici '22) and Ángel & Perla alongside Jenni Merla. She also won the Best Screenplay award at the Framing the Needle Festival (Russia).

Argentina, 2026, 14', Español - Spanish

D, G: Denise Anzarut / **F:** Magalí Alderete / **E:** Denise Umaschi / **DA:** Lila Ravenna / **S:** Martín Galimany / **M:** Daniel Macrí, Julia Isabel Cosentini / **P:** Lucía Etchart / **PE:** Lucía Etchart, Axel Franks, Lucas Guerineau / **CP:** Caledonia / **I:** Denise Anzarut, Walter Jacob, María Canale, Graciana Urbani, Sebastián Tornamira

Lucía Etchart

luluetchart@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

El estirón

The Spurt

En un fin de semana en que queda al cuidado de su hermano mayor, Francisco recibe la visita inesperada de Eugenia, una chica mayor con quien no parece tener mucho en común. Las circunstancias los obligan a compartir un rato ocioso.

En el retrato de una situación mínima esta película logra condensar un mundo, donde lo pequeño cambia de escala para transformarse en un acontecimiento radical, en una revolución interior, en un cambio de signo que solo se puede lograr cuando se dota de humanidad a los personajes, cuando se aplica esa herramienta prodigiosa que es el punto de vista. En pocos minutos podemos ver cómo se materializa una relación inesperada, cómo se transforma una tarde anodina en un episodio de alcances insospechados. Actuaciones brillantes, decisiones justas y todo eso tan difícil de contar como el amor, la frustración o el deseo materializándose en una respiración, casi sin que se vean los gestos, sin ninguna gravedad, pura vida en movimiento. **Magdalena Arau**

On a weekend when he is left in the care of his older brother, Francisco receives an unexpected visit from Eugenia, an older girl with whom he does not seem to have much in common. Circumstances force them to share some idle time together.

*In portraying a minimal situation, this film manages to condense a world where small things change scale to become radical events, internal revolutions, and shifts in meaning that can only be achieved when characters are imbued with humanity, when that prodigious tool known as perspective is applied. In just a few minutes, we see how an unexpected relationship materializes, how a mundane afternoon is transformed into an episode of unsuspected significance. Brilliant performances, fair decisions, and everything that is so difficult to describe, such as love, frustration, or desire, materializing with a single breath, almost without visible gestures, without any gravity, pure life in motion. **MA***



GUIDO MONTINI

(1998, Buenos Aires, Argentina). Es director, productor y actor. Estudió Realización Cinematográfica en la Universidad del Cine y es cofundador de la productora Anheló, junto a Paula Monesterolo.

(1998, Buenos Aires, Argentina). He is a director, producer and actor. He studied Filmmaking at the Universidad del Cine and is co-founder of production company Anheló alongside Paula Monesterolo.

Argentina, 2026, 15', Español - Spanish

D, G, E, PE: Guido Montini / **F:** Joaquín Pulpeiro / **DA:** Paz Sylvestre / **S:** Josefina Chinni / **M:** Von Frix / **P:** Catalina Wolf, Toribio Galíndez / **CP:** Anheló, Oveja Esquilada / **I:** Vicente Stubrin, Miranda Belatti, Bautista Sardi

Anheló
anhelo.prod@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

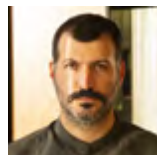
Emi

Emi tiene 18 años y vive con sus padres en los suburbios de Buenos Aires. Desde hace meses trabaja en un taller de motos en un barrio obrero. Mientras tanto, intenta reconstruir su pasado y conocer la historia de su familia biológica.

Esta película gira en torno a una pregunta, a una sospecha, a una urgencia. Y eso, como una espada, atraviesa directo el corazón del protagonista. Pero su gran apuesta es contar con modos suaves, y confiar en que no hacen falta grandes gestos ni ampulosa en las formas para que esa intensidad se vuelva real y se transmita. *Emi* es una película emocional y emocionante, con actuaciones intensas, justas y profundamente conmovedoras, que nos invita a conocer un pequeño mundo privado mientras lo vemos desmoronarse, donde no se persigue saldar cuentas o imaginar culpables sino más bien asumir lo complejo que puede ser poner en crisis la identidad e incluso la idea que se puede tener de familia. **Magdalena Arau**

Emi is 18 years old and lives with his parents in the suburbs of Buenos Aires. He has been working at a motorcycle repair shop in a working-class neighborhood for months. Meanwhile, he is trying to piece together his past and learn about his biological family.

This film revolves around a question, a suspicion, an urgency. And that, like a sword, pierces the protagonist's heart. But its great strength lies in its gentle approach, trusting that grand gestures and bombast are unnecessary for that intensity to become real and be conveyed. Emi is an emotional and exciting film, with intense, fair, and deeply moving performances, which invites us to discover a small private world as we watch it fall apart, where the aim is not to settle scores or imagine who is to blame, but rather to accept how complex it can be to challenge one's identity and even one's idea of family. MA



**EZEQUIEL
ERRIQUEZ MENA**

(1985, Buenos Aires, Argentina). Estudió cine en la UBA. Fue seleccionado en Berlinale Talents, donde trabajó con la montajista de Lars Von Trier en su primera película *A la cantábrica*, que se estrenó en el Festival de Rotterdam.

(1985, Buenos Aires, Argentina). He studied film at the University of Buenos Aires. He was selected for Berlinale Talents, where he worked with Lars Von Trier's editor on his first film, *A la cantábrica*, which premiered at the Rotterdam Film Festival.

Argentina / Uruguay, 2025, 93', Español - Spanish

D, G: Ezequiel Erriquez Mena / **F:** Gustavo Schiaffino / **E:** Ezequiel Erriquez Mena, Pablo Riera / **DA:** Betania Cappato / **S:** Omar Mustafá / **M:** Luciano Supervielle / **P, PE:** Laura Mara Tablón / **CP:** Rita Cine, El Cielo Cine / **I:** Benicio Mutti Spinetta, Mara Bestelli, Luis Ziemkowski, Sofia Palomino, Alejandro Scaravelli

Rita Cine - Laura Mara Tablón
lautablón@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

En el campo los días son más largos

Days Are Longer in the Countryside

Una familia se muda a una casa en el campo. Entre siestas, viento y caballos, las estaciones pasan y cada uno se acerca a la naturaleza. A Iñaki, el menor, le cuesta más: deberá enfrentar sus miedos para dejar la niñez y empezar a entrar en el mundo adulto.

El campo para referirse a una casa en el ámbito rural. Ese lugar —o ese anhelo— se dice distinto en algunos países de habla hispana: la belleza del título quizás pueda perderse en la traducción, incluso cercana. No hay tantas películas sobre el campo, o en el campo, así, como esta ópera prima de Elina Firpo. Sin explicaciones de clase, sin pretendida distancia, sin mirada entomológica, Firpo filma otra vez a su familia, protagonista de su corto *Ni sí, ni no*. Este campo no es un campo literario o cinéfilo; esos ángulos dejan espacio para algo más cercano y vital, más concentrado en un mundo propio, con la amplitud de miras que otorga ese concepto tal vez en extinción: los hermanos. Una película singular, anómala, que respira con una extraña —y hasta justa y elegante— fluidez. **Javier Porta Fouz**

A family moves to a house in the countryside. Between naps, wind, and horses, the seasons pass and each member of the family grows closer to nature. Iñaki, the youngest, finds it more difficult: he must face his fears to leave childhood behind and enter the adult world.

*The countryside, as in a rural home. That place—or that longing—is described differently in some Spanish-speaking countries: the beauty of the title might be lost in translation, even a close one. There aren't many films about the countryside, or set in the countryside, quite like this debut feature by Elina Firpo. Without class distinctions, without feigned detachment, without an entomological gaze, Firpo once again films her family, the protagonists of her short film *Yes, No, Black, White*. This countryside is not a literary or cinephile countryside; those perspectives make room for something closer and more vital, more focused on a world of its own, with the broad-mindedness afforded by that perhaps-endangered concept: siblings. A singular, anomalous film that breathes with a strange—and even fitting and elegant—fluidity. JPF*



ELINA FIRPO

(1996, Buenos Aires, Argentina). Directora, guionista y productora. Estudió la Licenciatura en Dirección Cinematográfica en la Universidad del Cine (FUC). Dirigió el cortometraje *Ni sí, ni no* (Bafici '21). Codirigió la serie *Tengo algo que compartir con vos*.

(1996, Buenos Aires, Argentina). A writer, director and producer. She studied Filmmaking at the Universidad del Cine (FUC). She directed the short film *Yes, No, Black, White* (Bafici '21). She co-directed the series *Tengo algo que compartir con vos*.

Argentina, 2026, 73', Español - Spanish

D, G, F, E, DA, P: Elina Firpo / **S:** Matías Hidalgo, Adrián Rodríguez / **M:** Panchi Quesada / **PE:** Elina Firpo, Isabel Tanoira, Pancho Firpo / **CP:** Zagales films, Universidad del Cine / **I:** Iñaki Firpo, Marcial Firpo, Beltrán Firpo, Isabel Tanoira, Pancho Firpo

Elina Firpo
elinafirpot@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Esquirlas

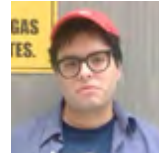
Smithereens

Fuera de campo, un personaje le pide un favor a quien está en cámara. A este otro personaje le cuesta cumplirlo. Son madre e hijo.

Un día, alguien imagina una película, un corto breve, de unos pocos minutos, un poco enigmático y de un atrevimiento casi insultante. El corto existe, evidentemente. De *Esquirlas* casi no se puede hablar, salvo por lo que no es. Mal examinado, la simpleza de su ejecución lo hace pasible de la sospecha inmediata, a pocos pasos del escarnio. Pero *Esquirlas* tiene la consistencia de un juego cuyas reglas están expuestas de forma transparente; el júbilo que despierta si se está atento es impagable: solo los que juegan seriamente conocen momentos semejantes. Se trata de una minúscula pieza de comedia que juega con el cine y lo que se representa delante de cámara, con las palabras y el equívoco. Un inesperado antídoto contra la solemnidad como programa. **David Obarrio**

Off-screen, a character asks the person on camera for a favor. This other character finds it difficult to fulfill it. They are mother and son.

*One day, someone imagines a film, a short film, a few minutes long, somewhat enigmatic and almost insultingly daring. The short film exists, of course. It is almost impossible to talk about *Smithereens*, except for what it is not. Poorly examined, the simplicity of its execution makes it susceptible to immediate suspicion, a few steps away from ridicule. But *Smithereens* has the consistency of a game whose rules are laid out transparently; the joy it awakens if you pay attention is priceless: only those who play seriously know such moments. It is a tiny piece of comedy that plays with cinema and what is represented in front of the camera, with words and misunderstandings. An unexpected antidote to solemnity as a program. **DO***



SANTIAGO LOSADA

(2000, Argentina). Guionista y estudiante de Artes Audiovisuales en la Universidad Nacional de las Artes. Trabajó como guionista de *El amigo de Cleopatra*, estrenada en el FICPBA, producida por Gerli Cine. Actualmente se desempeña como consultor de guion para diversos proyectos tanto documentales como de ficción.

(2000, Argentina). A screenwriter and student of Audiovisual Arts at the National University of the Arts. He worked as screenwriter for *El amigo de Cleopatra*, which premiered at FICPBA and was produced by Gerli Cine. He is currently a script consultant for various projects, both documentary and fiction.

Argentina, 2026, 4', Español - Spanish

D, G: Santiago Losada / **CP:** Volumen 39

Santiago Losada

santiagolosada2018@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Gente de la ruta

People from the Road

Gladys huye de su marido y se refugia con sus hijos en Oberá, al norte de Argentina. Entre rutinas y visitas, la vida es atravesada por la oscuridad del barrio, los controles policiales nocturnos y la desaparición de mujeres que trabajan en la ruta.

Lo primero que salta a la vista en una película como esta es el modo soberano con que establece su mundo, sus personajes, su habla, su manera de relacionarse, la forma de intemperie que les es propia y en la que se vive naturalmente. Todas esas cosas existen, nos son familiares, pero la película logra la ilusión de haberlas inventado, como si fueran parte de un ajustado rito de pasaje capaz de franquear las puertas que conducen de la realidad a la ficción. Sin golpes de efecto ni énfasis de sordidez alguno, la película hace desfilar escenas que podrían pertenecer a un pequeño purgatorio en el que no cabe esperar otra cosa que alguna clase de tragedia inminente. Pero hasta eso parece habersele negado a este alevoso ecosistema de callada tristeza en el que solo cabe languidecer resignadamente. **David Obarrio**

Gladys flees from her husband and takes refuge with her children in Oberá, in northern Argentina. Between routines and visits, life is overshadowed by the darkness of the neighborhood, nighttime police checks, and the disappearance of women who work on the road. The first thing that stands out in a film like this is the masterful way it establishes its world, its characters, their speech, their interactions, and the raw, unvarnished reality that is uniquely their own and in which they live so naturally. All these things exist; they are familiar to us, yet the film creates the illusion of having invented them, as if they were part of a carefully crafted rite of passage capable of opening the doors that lead from reality to fiction. Without any sensationalism or emphasis on sordidness, the film presents a series of scenes that could belong to a small purgatory where one can expect nothing but some kind of imminent tragedy. But even that seems to have been denied to this treacherous ecosystem of quiet sadness, where one can only languish in resignation. DO



LUCAS KOZIARSKI

(1995, Misiones, Argentina). Estudió realización cinematográfica en la ENERC. Trabajó como director de arte en varios films, entre ellos, *Las mil* y *una* de Clarisa Navas e *Hijo mayor* de Cecilia Kang. Es docente de dirección de arte en la ENERC.

(1995, Misiones, Argentina). He studied Film Production at ENERC. He worked as an art director on several films, including *Clarisa Navas' One and a Thousand* and *Cecilia Kang's Elder Son*. He teaches art direction at ENERC.

Argentina, 2026, 67, Español - Spanish

D, G: Lucas Koziarski / **F:** Melanie Castellini / **E:** Valeria Racioppi / **DA:** Soledad Pereyra / **S:** Hernán Navarrete / **P:** Sergio Acosta, Cecilia Salim, Camila Acosta, Lucas Koziarski / **PE:** Sergio Acosta, Cecilia Salim, Camila Acosta / **CP:** SA Cine, Murillo Cine, Ojolote Films / **I:** Cynthia Benítez, Marcia Kinjok, Zulema Heidel, Martina Romero, Benjamin Niemsszon

Lucas Koziarski
lucaskoziarski@gmail.com

HUEVO
VIVE!!

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Hipótesis sobre mis dos huevos

Hypothesis on My Two Balls

Feo Thernandez elabora una hipótesis sobre cada uno de sus huevos. El derecho, si fuera una persona, sería el Brad Pitt del conurbano. El izquierdo, en cambio, plantea una teoría mucho más compleja.

Quizás se lea como un chiste decir que este cortometraje se organiza de forma estructuralista, como una película de James Benning, cuyos títulos se refieren a una cantidad de elementos: diez cielos u ocho puentes, por ejemplo. Acá la organización es, desde el título, digamos que genital, doble. Y desde allí se genera una comedia de diversos tonos pero siempre de una pertinaz contundencia, en la que la incertidumbre acerca de lo que sigue se resuelve en bienvenidas sorpresas. Desde un lado se cuenta algo así como un derrotero de deseo y/o romance. Y desde el otro otros asuntos, con política y otras dolencias. Un cortometraje cargado de frontalidad y también de caminos alternativos, un cortometraje con imaginación y osadía, un cortometraje planteado con dos cojones. **Javier Porta Fouz**

Feo Thernandez develops a hypothesis about each of his balls. The right one, if it were a person, would be the Brad Pitt of the suburbs. The left one, on the other hand, poses a much more complex theory.

It may sound like a joke to say that this short film is organized in a structuralist way, like a James Benning film, whose titles refer to a number of elements: ten skies or eight bridges, for example. Here, the organization is, from the title, let's say genital, double. And from there, a comedy of various tones but always with a persistent forcefulness is generated; one in which the uncertainty about what follows is resolved in welcome surprises. From one side, something resembling a journey of desire and/or romance is told. And from the other, other issues, with politics and other ailments. A short film loaded with directness and also alternative paths, a short film with imagination and boldness, a short film conceived with two balls. JPF



THEO FERNANDEZ

(1998, Buenos Aires, Argentina). Es docente, guionista, director y actor. Dirigió cuatro cortometrajes. (1998, Buenos Aires, Argentina). He is a teacher, screenwriter, director, and actor. He has directed four short films.

Argentina, 2026, 15', Español - Spanish

D, G: Theo Fernandez / **F:** Lucila Rivas / **E:** Leonardo Cardemil / **DA:** Juana Costa Racedo / **S:** Martín Muñoz / **P:** Tomás Ellemberger / **PE:** Los Grises, Sigillio Sello / **CP:** Los Grises, Sigillio Sello / **I:** Max Suen, Almudena González, Franco Gotelli, Miranda Fernandez, Ciro Yanco

Los Grises
losgrisesinc@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

in the sentimental lugo

Un gallego radicado en La Plata regresa a Lugo con su hija después de 27 años, contra viento y marea.

Si hay que creerle a Lucía Seles —y sí, hay que creerle a una romántica que jura por ella misma—, su serie de videos sobre las confiterías Ritz no es, como *odio desenca-denada*, inconclusa por definición sino que terminará con la quinta. Tras *the urgency of death* y *the bewilderment of chile*, entonces, *in the sentimental lugo* es la pieza central de esa pentalogía. Y central es central es central, podría decir Gertrude Stein, porque la tercera de las cinco “urgencies” condensa, como en un núcleo atómico, la versión más acabada y potente del mundo Seles. Con sus constelaciones, sus derivadas, sus pródigas invenciones capaces de hacer de Lugo y La Plata dos ciudades hermanadas por las confiterías, y del Diego de Gonzalo García-Pelayo un personaje magnífico, de temple formidable. **Agustín Masaedo**

A Galician living in La Plata returns to Lugo with his daughter after 27 years, against all odds. If we are to believe Lucía Seles—and yes, we must believe a romantic who swears by herself—, her video series on the Ritz cafés is not, like unbridled hatred, incomplete by definition, but will conclude with the fifth installment. Following the urgency of death and the bewilderment of chile, then, in the sentimental lugo is central to that pentalogy. And central is central is central, Gertrude Stein might say, because the third of the five “urgencies” condenses, like an atomic nucleus, the most complete and powerful version of Seles’ world. With its constellations, its offshoots, its prodigious inventions capable of making Lugo and La Plata two cities twinned by their cafés, and of turning Gonzalo García-Pelayo’s Diego into a magnificent character of formidable mettle. AM



LUCÍA SELES

Algunos de sus últimos 16 videos son *smog en tu corazón*, *saturdays disorders*, *weak rangers*, *terminal young*, *fire supply*, *school privada alfonsina storni*, *avenida saenz 1073*, *the urgency of death*, *the bewilderment of chile*, *rezar como quería* y *nocturnos de montevideo de mí misma*.

Some of her last 16 videos are smog in your heart, saturdays disorders, weak rangers, terminal young, fire supply, school privada alfonsina storni, avenida saenz 1073, the urgency of death, the bewilderment of chile, rezar como quería and nocturnos de montevideo de mí misma.

Argentina, 2026, 142', Español - Spanish

D, G, E: Lucía Seles / **F:** Sebastián Toro / **S:** Gerardo Truyol, Miguel Ángel Gonçalves López / **M:** Luiza / **P:** Gonzalo García-Pelayo, Oscar García-Pelayo / **PE:** Pablo Piedras, Sebastián Toro / **CP:** Gong Cine, Oficina Selena Toro / **I:** Gonzalo García-Pelayo, Javier García-Pelayo, Iván García-Pelayo, Gabriela Ditisheim, Lara Sol Gaudini

Lucía Seles
luciaseles16@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

La amiga de mi amigo

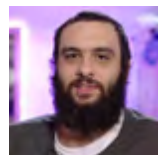
My Friend's Friend

Juan vuelve a Argentina tras vivir cinco años en España y se queda en la casa de su amiga Laura, de quien está enamorado. Tras ser rechazado, reaparece Paula, una conocida de hace años que confiesa gustar de él, desatando los celos de Laura.

Matías Szulanski filma cada vez más rápido, como si el cine, o quizá la fiebre del cine lo empujara. Más películas, más velocidad, más inventos. También filma cada vez mejor, con más seguridad y ligereza, como si las historias se le acumularan en la cabeza y toda su habilidad para la comedia se refinara un poco en cada impulso. Ahora vuelve a exhibir esa levedad contra todo obstáculo, un poco como si los personajes flotaran, desentendidos del guion, de la verosimilitud de las situaciones, de cualquier cosa que no sea seguir adelante, metiéndose en más líos, complicándose más, creando más y más comedia. Es la idea del cine como obstinación del movimiento, de los desplazamientos; del overlapping y la acumulación diagramada como motor esencial en la concepción de las imágenes. **David Obarrio**

Juan returns to Argentina after living in Spain for five years and stays at the home of his friend Laura, with whom he is in love. After being rejected, Paula, an acquaintance from years ago, reappears and confesses her feelings for him, sparking Laura's jealousy.

*Matías Szulanski shoots faster and faster, as if cinema, or perhaps the fever of cinema, were driving him on. More films, more speed, more inventions. He also shoots better and better, with more confidence and lightness, as if the stories were accumulating in his head and his skill for comedy were being refined a little with each impulse. Now he once again displays that lightness in the face of every obstacle, as though the characters were floating, oblivious to the script, to the plausibility of the situations, to anything other than moving forward, getting into more trouble, complicating things further, creating more and more comedy. It is the idea of cinema as an obstinacy of movement, of displacement; of overlapping and accumulation diagrammed as an essential engine in the conception of images. **DO***



MATÍAS SZULANSKI

(1991, Buenos Aires, Argentina). Es Lic. en Gestión de Medios y Entretenimiento por la UADE. Trabaja como guionista desde 2013 y dirigió varios largos, entre ellos, *Último recurso*, película de Apertura del Bafici '23, y *Las reglas del juego* (Bafici '25).

(1991, Buenos Aires, Argentina). He holds a Bachelor's degree in Media and Entertainment Management from the UADE. He has been working as a screenwriter since 2013 and has directed many features including Last Resort, which opened Bafici 23, and The Rules of the Game (Bafici '25).

Argentina, 2026, 66', Español - Spanish

D, PE: Matías Szulanski / **G:** Matías Szulanski, Juan Morgenfeld / **F:** Gonzalo Zilberman / **E:** Matías Szulanski, Florencia Magnifico / **S:** Federico Zampieri / **P:** Matías Szulanski, Eduardo Camauer / **CP:** Kligger / **I:** Delfina Camaño, Juan Morgenfeld, Mailén Kritzer, Delfina Liderjover

Kligger
info@kligger.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

La hora de irse

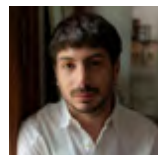
Time to Go

Patricio trabaja para sus hermanas y se siente atrapado en una vida que ya no es suya. En una noche de deambular y deseo de cambio, una cita con un hombre misterioso promete algo nuevo, pero la atracción deriva en peligro y un desenlace sangriento.

“¿De qué sirve ser inmortal si no se puede morir de amor?”, dice una de las canciones más hermosas de Babasónicos, de esas improbables que muerden ahí donde otros sonidos ni saben que hay vida. Renzo Cozza hace algo similar con *La hora de irse*, donde crea una oda improbable pero sentida, capaz de una pequeña y sideral alteración de los inmortales y sus infiernos cotidianos. Más hereje aún: lo hace en un rincón donde, por su gracia y su desahogada sensibilidad, pueden convivir —como una cabeza cansada que se apoya en un hombro que se siente hogar— los *Beach Boys*, *What We Do in the Shadows* y *Only Lovers Left Alive*. Como protagonista, Martín Shanly vuelve a convertir su vulnerabilidad en pantalla en un prisma donde los géneros pueden descansar para levantarse nuevos. **Juan Manuel Domínguez**

Patricio works for his sisters and feels trapped in a life that is no longer his own. On a night of wandering and longing for change, a date with a mysterious man promises something new, but the attraction leads to danger and a bloody outcome.

*“What good is immortality if you can’t die of love?” says one of Babasónicos’ most beautiful songs, one of those unlikely ones that bite where other sounds don’t even know there is life. Renzo Cozza does something similar with *Time to Go*, where he creates an unlikely but heartfelt ode, capable of a small, otherworldly alteration of the immortals and their daily hells. Even more heretical: he does so in a corner where, thanks to his grace and unbridled sensitivity, the *Beach Boys*, *What We Do in the Shadows*, and *Only Lovers Left Alive* can coexist—like a tired head resting on a shoulder that feels like home. As the protagonist, Martín Shanly once again turns his vulnerability on screen into a prism where genres can rest and rise anew. **JMD***



RENZO COZZA

(1991, Buenos Aires, Argentina). Cineasta, docente de actuación, actor y escritor. Dirigió los cortometrajes *Paseo* (Bafici '15), *Las flores* (Bafici '18), ambos premiados en el Festival, y los largos *El hincha* (Bafici '23) y *Parado mirando* (Bafici '25).

(1991, Buenos Aires, Argentina). A filmmaker, acting teacher, actor and writer. He directed the shorts *A Walk* (Bafici '15) and *The Flowers* (Bafici '18), both awarded at the Festival and the films *Prodigal Son* (Bafici '23) and *Standing and Watching* (Bafici '25).

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D, G: Renzo Cozza / **F:** Victoria Pereda / **E:** Josefina Grunbaum, Ana Godoy / **DA:** Iara Ohanian / **S:** Marcos Zoppi, Emiliano Bialín / **P:** Cecilia Pisano, Lucía Dellacha, Laura Huberman, Renzo Cozza, Florencia Clérico / **PE:** Cecilia Pisano, Lucía Dellacha, Laura Huberman, Florencia Clérico / **CP:** Esquimal Cine, Aurora Cine, Febrero Cine / **I:** Martín Shanly, Jerónimo Bosia, Paula Grinszpan, Pilar Viñes, Julián Larquier Tellarini

Esquimal Cine - Cecilia Pisano
cecilia@esquimalcine.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

La muerte es algo que les sucede a los demás

Death Is Something That Happens to Others

Alberto, mi abuelo, está waiting for la parca. Sus amigos murieron y casi no recibe visitas. Tras la muerte inesperada de su hijo Javier, mi padre, la familia le oculta la noticia, hasta que un día yo decido decirse la. El proyecto se basa en registros íntimos de los tres.

En el rubro de "películas de familia" aparecen a veces piezas como esta, acaso de las más precisas y lúcidas en lo que respecta a ese desliz institucional, ese gran misterio que resiste. En la voz añorada de la protagonista se resume la distancia de lo que está tan cerca que se nos escapa sin remedio. Y aquí están todos muy cerca unos de otros; las reuniones familiares son como ejércitos hambrientos que devoran provisiones. Pero es entre el padre y el abuelo de la directora que aflora magistralmente ese equívoco que es la relación padre-hijo, con el "gran silencio" de la muerte de fondo. Comedia de entrecasa, a veces película de fantasmas en la que se buscan señales en el apartado de avisos fúnebres de *La Nación*, la directora encuentra una verdad inefable en el centro del dolor. **David Obarrio**

Alberto, my grandfather, espera the grim reaper. His friends have died and he hardly ever has visitors. After the unexpected death of his son Javier, my father, the family hides the news from him, until one day I decide to tell him. The project is based on intimate records of the three of them.

*Sometimes, films like this appear in the "family film" category. It is perhaps one of the most accurate and lucid in terms of that institutional slip, that great mystery that persists. The childlike voice of the protagonist sums up the distance of what is so close that it inevitably escapes us. And here they are all very close to each other; family gatherings are like hungry armies devouring provisions. But it is between the director's father and grandfather that the misunderstanding father-son relationships tend to be emerges masterfully, with the "great silence" of death in the background. An everyday comedy, sometimes a ghost story in which signs are sought in the obituary section of *La Nación*, the director finds an ineffable truth at the center of pain. **DO***



ANA GARCÍA BLAYA

(1979, Buenos Aires, Argentina). Estudió Comunicación en la UBA y trabajó en publicidad como asistente de dirección y montajista. En 2019 su ópera prima *Las buenas intenciones* fue seleccionada en Toronto y San Sebastián. *La uruguaya*, adaptación de la novela de Pedro Mairal, se estrenó en 2022 en el Festival de Cine de Mar del Plata, donde ganó el premio a Mejor Dirección.

(1979, Buenos Aires, Argentina). She studied Communication at the UBA and worked in advertising as an assistant director and editor. In 2019, her debut film *The Good Intentions* was selected at Toronto and San Sebastián. *The Uruguayan*, an adaptation of Pedro Mairal's novel, premiered in 2022 at the Mar del Plata Film Festival, where it won the Best Director award.

Argentina, 2026, 72', Español - Spanish

D: Ana García Blaya / **G:** Ana García Blaya, Joaquín Elizalde / **F:** Ana García Blaya, Joaquín Elizalde, Christina Steel, Juan Bugarín / **E:** Joaquín Elizalde / **S:** Martín García Blaya / **M:** Martín García Blaya, Santiago Castano Lucero / **P:** Ana García Blaya, Joaquín Marqués Borchet / **PE:** Vanesa Paganí, Marcelo Scoccia / **CP:** NOS, ASE SINE / **I:** Alberto García Blaya, Javier García Blaya, Ana García Blaya

FilmsToFestivals Distribution Agency
gisela@filmstofestivals.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

La situación local

The Local Situation

Luna es taxista, le gustan los fierros y no piensa quedarse al volante trasero. Cuando Armando, que restaura un Chevrolet 400, la invita a pasear en su auto, ella acepta con una condición: que maneje ella.

En manos del experimentado Martín Mainoli —presente en casi todos los Bafici hasta el 2013 pero ausente desde ese entonces—, toda situación puede volverse material de un cortometraje. También esta situación local, salteña. O estas situaciones, estas viñetas coherentes y cohesionadas, montadas con la seriedad cómica justa, para así hacer de la brevedad y de cada corte un apoyo invaluable para la exactitud de las actuaciones (o viceversa). Un corto de autos, de una mujer y un hombre: un corto de esos que saben de cine —de lo que se necesita para hacerlo andar— pero no necesitan decirlo sino exponerlo, para placer del espectador. *La situación local* logra el raro prodigio de llevarnos a lugares estilística y narrativamente inesperados pero que siempre se sienten como la única opción posible. **Javier Porta Fouz**

Luna is a taxi driver, likes cars, and has no intention of riding shotgun. When Armando, who is restoring a Chevrolet 400, invites her for a ride in his car, she accepts on one condition: that she gets to drive.

In the hands of the experienced Martín Mainoli (present at almost every Bafici until 2013 but absent since then) any situation can become material for a short film. This local situation, in Salta, is no exception. Or rather, these situations, these coherent and cohesive vignettes, edited with just the right amount of comic seriousness, so that the brevity and each cut become invaluable support for the accuracy of the performances (or vice versa). A short film about cars, about a woman and a man: one of those short films that know about cinema (about what is needed to make it work) but don't need to say it but only show it, for the viewer's pleasure. The Local Situation achieves the rare feat of taking us to places that are stylistically and narratively unexpected but always feel like the only possible option. JPF



MARTÍN MAINOLI

(1973, Salta, Argentina). Se graduó como director en el CIEVYC. *Mi vida... Feliz Bicentenario* (Bafici '11), *El hombre rebelde* (Bafici '12) y *El rey de España* (Bafici '13) son algunos de sus trabajos.

(1973, Salta, Argentina). He raduated in Filmmaking at the Cievyc. My Life... Happy Bicentenary (Bafici '11), The Rebel (Bafici '12) and The King of Spain (Bafici '13) are some of his works.

Argentina, 2016, 17', Español - Spanish

D, G, E: Martín Mainoli / **F:** Mauricio Montaldi / **DA:** Daniel Elias / **S:** Mauricio Velazquez, Jesica Suárez / **P, PE:** Mariana Luconi, Agustina Gallo, Daniel Elias / **CP:** Protón Cine / **I:** Julieta Laso, Matías Ubeira, Leonardo Piilli, Roly Arias

Protón Cine
mariana.luconi@gmail.com

COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Lauchita

El registro del casamiento de la directora dispara una historia familiar oscura. Entre realidad y ficción, el relato avanza con la voz en off de su tía, guardiana de un secreto cuya revelación podría destruirla.

Una historia contada brevemente a partir de diversas torceduras y tensiones. Vemos una fiesta, escuchamos a alguien que está allí y que habla de alguien que no está en la fiesta. También habla con desdén del evento y de una de las protagonistas. En ese hablar hay una gracia oscura, maligna. Este cortometraje es una comedia negra, o no es comedia en absoluto. Es un corto de torceduras y tensiones. De montaje de intenciones y efectos precisos y de imágenes que parecen cercanas —o no, porque ese tipo de fiestas necesitan de la excepcionalidad, o de cierta lejanía y de una imagen que no sea de alta definición— y de una voz fundamental, una voz rarificada, una voz columna vertebral. Sí, una columna vertebral tensa, torcida, radiografiada por este relato hiperconcentrado. **Javier Porta Fouz**

The footage from the director's wedding triggers a dark family history. Between reality and fiction, the story unfolds with the voiceover narration of her aunt, guardian of a secret whose revelation could destroy her.

A story told briefly through various twists and tensions. We see a party, we hear someone who is talking about some other person who is not at the party. They also speak with disdain about the event and one of the protagonists. There is a dark, evil humor in their words. This short film is a black comedy, or perhaps it is not a comedy at all. It is a short film of twists and tensions. A montage of precise intentions and effects and images that seem close (or not, because these kinds of parties require exceptionality, or a certain distance and an image that is not high definition) and a fundamental voice, a rarefied voice, a backbone voice. Yes, a tense, twisted backbone, X-rayed by this hyper-concentrated story. JPF



EMI CASTAÑEDA

(1979, Buenos Aires, Argentina). Creció en Euskadi. Realizadora y montajista formada en FADU, UPV/EHU y el Programa de Cine UTDT. Dirigió el corto *Virus*. Su práctica en artes visuales incluye *Syntocinon* (Mención Premio Itaú). Es cofundadora de la asociación de editores EDA.

(1979, Buenos Aires, Argentina). She grew up in the Basque Country. A filmmaker and editor trained at FADU, UPV/EHU, and the UTDT Film Program. She directed the short film *Virus*. Her visual arts practice includes *Syntocinon* (Itaú Award Honorable Mention). She is co-founder of the EDA editors' association.

Argentina, 2026, 7', Español - Spanish

D, G, E, DA, P: Emi Castañeda / **S:** Paula Ramírez

Luciana Calcagno
luleit@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Los días posibles - Trilogía sobre la ternura

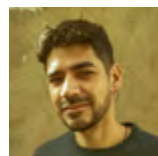
Possible Days - Trilogy on Tenderness

Martín y Mariano, dos amigos muy cercanos en la adolescencia, se reencuentran luego de 25 años sin contacto. Mucho tiempo pasó y sus vidas hoy son muy diferentes. La potencia de un encuentro inesperado hará que no puedan separarse por 24 horas.

Filmada con una gran concentración y fineza, con muy buenos detalles (por ejemplo la carpeta amarilla que ancla a uno de los protagonistas a su rutina), algunas elipsis sorprendentes y justas y un tono muy pausado —fundamental para que los personajes adquieran vida naturalmente, de un modo casi clásico—, *Los días posibles - Trilogía sobre la ternura* modula una historia de romance entre hombres con infrecuente precisión. Se trata en verdad de una gran película que retoma el tópico de “aquello que pudo haber sido”, en la que el juego es para los dos protagonistas por igual. El director se entrega a una serie de largas secuencias en las que las vidas y la suerte de los personajes cobran realidad, como si todo se creara en la pantalla, para el privilegio de un espectador que no puede sacar los ojos de ella. **David Obarrio**

Martín and Mariano, two close friends in their teens, reunite after 25 years without contact. Much time has passed and their lives today are very different. The power of an unexpected encounter will keep them together for 24 hours.

Shot with great concentration and finesse, with excellent details (such as the yellow folder that anchors one of the protagonists to his routine), some amazing and fitting ellipses, and a very leisurely tone (essential for the characters to come to life naturally, in an almost classic way), Possible Days - Trilogy on Tenderness modulates a story of romance between men with rare precision. It is truly a great film that revisits the theme of “what could have been,” in which the game is played equally by both protagonists. The director indulges in a series of long sequences in which the lives and fortunes of the characters become real, as if everything were created on screen, for the privilege of a viewer who cannot take their eyes off it. DO



RODRIGO GUERRERO

(1982, Córdoba, Argentina). Director, guionista y productor cinematográfico. Es Lic. en Cine y Televisión, egresado de la Universidad Nacional de Córdoba, y Magíster en Creación de Guiones Audiovisuales por la Universidad Internacional de La Rioja, España.

(1982, Córdoba, Argentina). A film director, screenwriter, and producer. He holds a bachelor's degree in Film and Television from the National University of Córdoba and a master's degree in Audiovisual Screenwriting from the International University of La Rioja, Spain.

Argentina, 2026, 65', Español - Spanish

D: Rodrigo Guerrero / **G:** Rodrigo Guerrero, Martín Suárez, Mariano Burgos, Carolina Cismondi, Emma Piatti / **F:** Gustavo Tejeda / **E:** Ismael Zgaib / **DA:** Florencia Nogue / **S:** Erwin Otoño / **P, PE:** Rodrigo Guerrero, Renata Falchetto / **CP:** La Buena Hora Cine / **I:** Martín Suárez, Mariano Burgos, Carolina Cismondi, Emma Piatti

La Buena Hora Cine - Rodrigo Guerrero
labuenahoracine@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

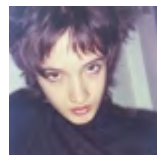
Los nadadores

The Swimmers

Entre calor extremo, apagones y éxodo, un grupo de amigos invade mansiones vacías para probar sus piletas, hasta descubrir que ese paraíso también puede volverse infernal. Es el día 368 del verano. Hace días que la noche ya no llega. *Los nadadores* transforma la traviesa y desesperada apropiación de piletas durante el apocalipsis en un gesto tan lúdico como salvaje y, definitivamente, en el centro de una deriva donde el fin del mundo está a un chapuzón de distancia. La película se mueve en ese clima suspendido, entre apatía generacional, sensualidad cansada y un leve enrarecimiento fantástico que remite a cierta tradición literaria rioplatense, donde lo extraordinario surge apenas torciendo la realidad. Sol Iglesias SK filma cuerpos agotados que encuentran en el agua un paraíso artificial, un tesoro, un útero y un escondite; y así crea una imagen líquida de una juventud que no sabe si escapar, resistir o simplemente seguir flotando. **Juan Manuel Domínguez**

Amid extreme heat, blackouts, and exodus, a group of friends invade empty mansions to try out their pools, until they discover that paradise can also turn into hell.

It is the 368th day of summer. Night has not fallen for days. The Swimmers transforms the mischievous and desperate appropriation of swimming pools during the apocalypse into a gesture as playful as it is wild, and definitely at the center of a drift where the end of the world is just a dip away. The film moves in this suspended atmosphere, between generational apathy, weary sensuality, and a slight fantastical strangeness that recalls a certain literary tradition from the River Plate region, where the extraordinary emerges by barely twisting reality. Sol Iglesias SK films exhausted bodies that find in water an artificial paradise, a treasure, a womb and a hiding place, thus creating a fluid image of a youth that does not know whether to escape, resist, or simply continue floating. JMD



SOL IGLESIAS SK

(2001, Argentina). Artista formada como directora en la Universidad del Cine, escribió y dirigió cuatro cortos. *Los nadadores* es su ópera prima, la cual coprotagoniza junto a los miembros de su colectivo de cine, Los Nadadores Cine.

(2001, Argentina). An artist trained as a director at the Universidad del Cine, she has written and directed four short films. *The Swimmers* is her debut feature, in which she co-stars alongside members of her film collective, Los Nadadores Cine.

Argentina / México / Estados Unidos - USA, 2026, 76',
Español - Spanish

D, G: Sol Iglesias SK / **F:** Sofía Lizzoli / **E:** Florencia Gómez García / **DA:** Olivia Schachtel / **S:** Ricardo Arteaga / **M:** Francisco Loira, Pablo Mondragon / **P:** Valentina D'Emilio, Martín Szereszevsky / **PE:** Juan Manuel D'Emilio / **CP:** Los Nadadores Cine / **I:** Joaquín Fretes, Tobias Reizes, Valentina D'Emilio, Sol Iglesias SK, Iván Ursul

Valentina D'Emilio
valentinademilio05@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

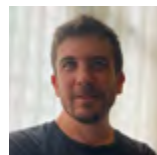
Machado

Julián filma a su familia materna, actores de cine y televisión en los años 90, mientras intenta entender qué le ocurrió a su madre, internada en instituciones psiquiátricas desde hace más de 25 años.

Julián Tagle toma el más masticado de los géneros, el documental familiar, y de inmediato, con magnetismo y excentricidades dignas del árbol genealógico de los Tenenbaum, ilumina la historia de un apellido que recorre la TV argentina. Ahí están papá Rodolfo Machado, de *Rosa de lejos* a *Celeste*; el hermano Juan Ignacio, de *Regalo del cielo* a *Ricos y famosos*; y también Pablo. Con inteligencia sentimental, Tagle reconstruye el mapa emocional de los terremotos que definen a los Machados. Los mira con ojos de amor que cuida y los deja ser infernales, terrenales o almuerzo familiar. Lejos del ego, Tagle sabe reír: sabe que sobrevivir es aprender a cuidarse y a cuidar ese infierno encantador —o círculo del averno— que puede ser esa hermosa calamidad llamada familia. **Juan Manuel Domínguez**

Julián films his relatives on his mother's side, film and television actors in the 1990s, while trying to understand what happened to his mother, who's been institutionalized in different psychiatric facilities for more than 25 years.

*Julián Tagle takes on the most overused of genres—the family documentary—and immediately, with a magnetism and eccentricity worthy of the Tenenbaum family tree, sheds light on the history of a last name that runs through Argentine television. There's Dad, Rodolfo Machado, from *Rosa de lejos* to *Celeste*; brother Juan Ignacio, from *Regalo del cielo* to *Ricos y famosos*; and Pablo, too. With sentimental intelligence, Tagle reconstructs the emotional map of the upheavals that define the Machados. He looks at them with the loving eyes of a caregiver and lets them be hellish, down-to-earth, or a family lunch. Far from ego, Tagle knows how to laugh: he knows that surviving means learning to take care of oneself and to care for that enchanting hell—or circle of hell—that can be that beautiful calamity called family. **JMD***



JULIÁN TAGLE

(1985, Buenos Aires, Argentina). Productor, director y técnico. Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA y Realización Cinematográfica en la ENERC. (1985, Buenos Aires, Argentina). A producer, director, and crew member. He studied Image and Sound Design at the University of Buenos Aires (UBA) and Film Production at ENERC.

Argentina, 2026, 72', Español - Spanish

D, G: Julián Tagle / **E:** Dante Perini, Constanza Curia, Hernán Roselli, Martín Farina / **S:** Manuel De Andrés, Joaquín Pesce / **P, PE:** Manuel Aguer / **CP:** Obra

Julián Tagle
juliantangle@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

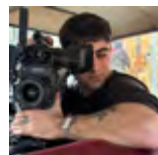
Mortemburgo

En una ciudad quieta y ominosa, Kaplan y Wenceslao, antiguos compañeros de militancia, se reencuentran luego de varios años. Un pasado inconcluso vuelve en fragmentos. Mientras uno confía en la democracia, el otro planea un atajo para sacudir al poder desde adentro.

Mortemburgo es una película atemporal, que parece viajar al cine de los 70 para revivir algunos modos tan difíciles de replicar, de esos que suelen fallar casi siempre. Bueno, en esta película no, sino que se actualizan, no trabajan por nostalgia sino en presente, reconstruyendo un pasado neblinoso, errático, inasible. Personajes misteriosos, intrigas, con el paisaje urbano devenido volúmenes y líneas, con el eclectismo arquitectónico que podría ser la marca distintiva de esta ciudad traducido en clave noir. Película de texturas fotográficas, de proyecciones, de rostros anclados en otro tiempo, de música en fuga y misterio, que apuesta con absoluta convicción por el estilo orquestando sus decisiones con precisión y justeza. **Magdalena Arau**

In a quiet and ominous city, Kaplan and Wenceslao, former fellow activists, meet again after several years. An unfinished past returns in fragments. While one trusts in democracy, the other plans a shortcut to shake up the power from within.

*Mortemburgo is a timeless that seems to travel back to 1970s cinema to revive certain styles that are so difficult to replicate—the kind that almost always fall flat. Well, not in this film; instead, they're brought up to date. They don't rely on nostalgia but operate in the present, reconstructing a misty, erratic, elusive past. Mysterious characters, intrigues, with the urban landscape reduced to volumes and lines, with the architectural eclecticism that could be this city's hallmark translated into a noir style. A film of photographic textures, of projections, of faces anchored in another time, of fleeting music and mystery, which commits with absolute conviction to its style, orchestrating its choices with precision and accuracy. **MA***



OLIVERIO SISSO

(2004, Buenos Aires, Argentina). Su primer acercamiento al cine tuvo lugar en el colegio Nacional Buenos Aires. Estudia en la FUC y se desempeña como director de publicidad en la productora Mamá Húngara. Dirigió el corto *De ningún lado del todo* (Bafici '24).

(2004, Buenos Aires, Argentina). His first approach to cinema took place at Colegio Nacional Buenos Aires. He studies at the FUC and works as advertising director for production company Mamá Húngara. He directed the short film *From Nowhere at All* (Bafici '24).

Argentina, 2026, 14', Español - Spanish

D: Oliverio Sisso / **G:** Oliverio Sisso, Sergio Dubcovsky / **F:** Tomy Rottman / **E:** Santino Scotti, Oliverio Sisso / **DA:** Julieta Salcedo / **S:** Tomás Alfiz, Alan Legnini Cuesta / **M:** Felipe Miño / **P:** Francisco Liberatore, Oliverio Sisso / **PE:** Francisco Liberatore / **I:** Alejandro Kersfeld, Luis Mancini, Horacio Rizzo, Pablo Nano, Sergio Dubcovsky

Oliverio Sisso
oliveriosisso36@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

No matar

Not to Kill

Un ensayo de memoria crítica sobre la violencia revolucionaria en la Argentina de los años 70.

El modo imperativo del título no pertenece al campo de los signos de la retórica sino al de la ética. La posición de la película es clara. Se trata de testimonios; cosa sencilla a simple vista, pero para lograr esa condición diáfana hay que pensar y trabajar mucho la forma. Quienes tienen la palabra pertenecen en general al viejo funcionamiento de las organizaciones armadas, que hablan a cámara, menos embarcados en una ceremonia de expiación que de recapitulación de sus propios actos, que semejan narraciones antiguas de un país alucinatorio. En verdad, la película es hipnótica: Villegas administra con una destreza apabullante los largos planos, las voces, los bellos y dolorosos interludios musicales con material de archivo, y convierte la experiencia de la primera persona en un relato sin coartadas ni excusas. **David Obarrio**

A critical memoir about revolutionary violence in Argentina in the 1970s.

*The imperative mode of the title does not belong to the field of rhetoric but to that of ethics. The film's position is clear. It is about testimonies; something simple at first glance, but to achieve that transparency, a lot of thought and work must go into the form. Those who have their say generally belong to the old guard of armed organizations, who speak to the camera, less engaged in a ceremony of atonement than in a recapitulation of their own actions, which resemble ancient narratives of a hallucinatory country. In truth, the film is hypnotic: Villegas skillfully manages the wide shots, the voices, the beautiful and painful musical interludes with archival footage, and turns the first-person experience into a story without alibis or excuses. **DO***



JUAN VILLEGAS

(1971, Buenos Aires). Estudió en la Universidad del Cine. Dirigió largos como *Sábado* (Bafici '01), *Los suicidas* (Bafici '06), *Victoria* (Bafici '15), *Adán Buenosayres. La película* (Bafici '16) y *Las Vegas* (Bafici '18). También produjo películas de Celina Murga y Gonzalo Tobal, entre otros.

(1971, Buenos Aires). He studied at the Universidad del Cine. He directed features like *Saturday* (Bafici '01), *Suicidals* (Bafici '06), *Victoria* (Bafici '15), *Adán Buenosayres. La película* (Bafici '16) and *Las Vegas* (Bafici '18). He also produced films by Celina Murga and Gonzalo Tobal, among others.

Argentina, 2026, 225', Español - Spanish

D, G: Juan Villegas / **F:** Gaspar Chaves / **E:** Miguel de Zuviria / **S:** Valeria Fernández / **P, PE:** Juan Villegas, Mariana Erijimovich / **CP:** Al trote films / **I:** Aldo Duzdevich, Sergio Bufano, Delia Lozano, Emilio del Guercio, Luis Giovanelli

Juan Villegas
altrotefilms@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Noche y día

Night and Day

Mía, estudiante de cine recién despechada, se enamora de su nuevo compañero, Mateo. A medida que el vínculo se vuelve obsesivo, su estabilidad se resquebraja y los límites entre realidad y ficción comienzan a desdibujarse.

Un cortometraje de los que antes, en viejas épocas de la crítica de cine, se calificaban de irreverentes. Noche y día y no arde el universo, pero sí arde de deseo, enamoramiento y frustración nuestra protagonista, que desde el principio, desde su voz en off y desde su resistencia a abandonar una casa, establece el tono: esta historia de amor navega en las aguas de la hipóbole camp. Parodia de los usos del lenguaje, parodia del peluchismo, parodia del rosa pastel, parodia de llegar a una institución educativa con más desnudez que vestimenta. *Noche y día* lleva la lógica de las películas de *high school* a una escuela de cine, y así aprovecha las posibilidades de tener un rodaje a mano para concretar la amenaza de cierto uso del lenguaje que carga de referencias sexuales a la acción de alimentarse. **Javier Porta Fouz**

Mía, a recently heartbroken film student, falls in love with her new classmate, Mateo. As the bond becomes obsessive, her stability crumbles and the boundaries between reality and fiction begin to blur.

A short film of the kind that, back in the old days of film criticism, would have been called irreverent. Night and day, and yet the universe doesn't burn—but our protagonist does burn with desire, infatuation, and frustration. From the very beginning—through her voiceover and her refusal to leave the house—she sets the tone: this love story navigates the waters of campy hyperbole. A parody of language conventions, a parody of cuteness, a parody of pastel pink, a parody of arriving at an educational institution with more skin showing than clothing. Night and Day takes the logic of high school movies to a film school, and thus takes advantage of the opportunity to have a film crew on hand to bring to life the threat of a certain use of language that loads the act of eating with sexual references. JPF



**TOMÁS AGUSTÍN
GUARDIOLA**

(2003, Buenos Aires, Argentina). Guionista y director egresado de la Universidad del Cine (FUC). Formado en una cinefilia heredada de su madre, trabajó como segundo asistente de dirección en *Lorenzo y los lirios* (BARS) y fue asistente de arte en *Confiteor*, entre otros. *Noche y día* es su primer cortometraje como director.

(2003, Buenos Aires, Argentina). A writer-director who graduated from the Universidad del Cine (FUC). Trained through a cinephilia inherited from his mother, he has worked as second assistant director in *Lorenzo y los lirios* (BARS) and as art assistant in *Confiteor*, among other works. *Night and Day* is his first short as a director.

Argentina, 2026, 16', Español - Spanish

D, G: Tomás Agustín Guardiola / **F:** Tomás Pini / **E:** Juan Cruz Liandro / **DA:** Morena Ofelia Corso / **S:** Lucas Rabinovich / **P:** Julia Canale, Juan Cruz Liandro, Bruno De Angelis / **I:** Micaela Spotorno, Mateo Bonamico, Narela Boattini, Valentina Foglia, Celeste Maria Constanzo

Tomás Agustín Guardiola
tomás.g.narvaez@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE AMERICANA / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Plata o mierda

Do or Die

Marcos está preso y su posesión más valiosa es un celular que su novia pasó de contrabando. Con él graba y envía videos a Toia. De ese intercambio nace *Plata o mierda*, un retrato de la vida en prisión y del vínculo que ambos construyen para no dejarse vencer por el encierro.

La directora Toia Bonino no se ampara en el fetichismo del realismo: lo que obtiene es el documental de cárcel más sorprendente que se haya visto en mucho tiempo. Es una película dirigida a distancia, en realidad dirigida a cuatro manos, en la que tienen cabida toda una serie de desánimos, de tira y afloje, de pequeños cortocircuitos entre la directora y el recluso Marcos Joubert, que es quien filma su mundo y manda el resultado como si fueran cartas, mensajes, testimonios de incertidumbre y de resignación. *Plata o mierda* es también la construcción de una película en la que uno de los involucrados se devela de a poco como cineasta, muchas veces a regañadientes. Lo que al final persiste es una voluntad de vida que permea cada escena con su repertorio de rituales y esperas de cambio. **David Obarrio**

Marcos is in prison, and his most prized possession is a mobile phone that was smuggled in by his girlfriend. With it, he records and sends videos to Toia. From that exchange comes Do or Die, a portrait of life in prison as well as the unique relationship they develop as an escape from confinement.

Director Toia Bonino does not rely on the fetishism of realism: what she achieves is the most surprising prison documentary in a long time. It is a film directed remotely, actually four-hand, in which there is room for a whole series of discouragements, tugs-of-war, and small short circuits between the director and inmate Marcos Joubert, who captures his world and sends the results as if they were letters, messages, testimonies of uncertainty and resignation. Do or Die is also the construction of a film in which one of the participants gradually reveals himself as a filmmaker, often reluctantly. What ultimately persists is a will to live that permeates every scene with its repertoire of rituals and hopes for change. DO



**TOIA BONINO,
MARCOS JOUBERT**

Bonino (1975) es Lic. en Artes Visuales (IUNA) y en Psicología (UBA). Su primer largo *Orione* recibió el premio a Mejor Dirección en el Bafici '17. **Joubert** (1982) realizó un curso de fotografía en la Unidad II de Sierra Chica, del Sistema Penitenciario Bonaerense. Desde 2017 trabajan juntos documentando la vida cotidiana de los presos.

Bonino (1975) has a degree in Visual Arts (IUNA) and one in psychology (UBA). Her first feature film *Orione* (2017), received the award for Best Director at the Bafici '17. **Joubert** (1982) took a Professional Training Course in Photography at the Unit II of Sierra Chica, of the Penitentiary System of Buenos Aires. Since 2017 they work together recording the daily life of individuals deprived of liberty.

Argentina / Colombia, 2025, 88', Español - Spanish

D: Toia Bonino, Marcos Joubert / **G:** Nicolás Testoni, Toia Bonino / **F:** Marcos Joubert / **E:** Toia Bonino / **S:** Mercedes Gaviria Jaramillo / **P:** Alejandra Grinschpun, Toia Bonino, Tomás Eloy Muñoz, Valeria Bistagnino / **PE:** Alejandra Grinschpun / **CP:** Alita Cine, Mostra Cine, Sakicine / **I:** Marcos Joubert

Alita Cine - Alejandra Grinschpun
contacto@alita cine.com.ar



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Steve Buscemi

Cuando sus padres deciden alquilar el departamento donde vive, Dafne, de 22 años, inventa que adoptó a un perro herido para no mudarse. Esa mentira, sin saberlo, la empuja a dar su primer paso hacia la adultez.

En épocas de perros, de auge de los "perritos", estos pasan a ser la coartada perfecta. Justifican cualquier decisión, les imponen un formato a la vida propia y a la ajena, son una efectiva excusa por vía humanitaria (salvo por un detalle, y es que son perros, no humanos). La protagonista (que también codirige, aplausos) de *Steve Buscemi* lo tiene claro, y además es inteligente y está mirando al mundo con los ojos cruzados, entre la apatía, la frustración y las ganas de que la molesten lo menos posible (cómo culparla). En esa ecuación entre un personaje que coquetea con la misantropía y el mundo animal bañando de ternurismo y ladridos la vida cotidiana, estalla una comedia brillantemente precisa y seca, absurda y melancólica. **Magdalena Arau**

When her parents decide to rent out the apartment where she lives, 22-year-old Dafne invents a story about adopting an injured dog so she won't have to move out. That lie, without her knowing it, pushes her to take her first step toward adulthood.

*In times of dogs, of the rise of "puppies," they become the perfect alibi. They justify any decision, impose a format on one's own life and that of others, and are an effective humanitarian excuse (except for one detail: they are dogs, not humans). Steve Buscemi's protagonist (who also co-directs, applause) is clear about this, and she is also intelligent and looking at the world with crossed eyes, between apathy, frustration, and the desire to be disturbed as little as possible (how can we blame her?). In this equation between a character who flirts with misanthropy and the animal world drowning everyday life with tenderness and barking, a brilliantly precise and dry, absurd and melancholic comedy explodes. **MA***



**LUCILA LOPATIN,
MARTINA
VOGELFANG**

Lopatin (1997, Buenos Aires, Argentina) es Lic. en Ciencias de la Comunicación. Se formó como actriz y estudió guion y dramaturgia con Hugo Manso y Vivi Tellas, respectivamente. **Vogelfang** (1999, Buenos Aires) es actriz, docente de teatro, directora de actores y estudiante de la Licenciatura en Artes, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

Lopatin (1997, Buenos Aires, Argentina) has a degree in Communication Sciences. She trained as an actress and studied screenwriting and playwriting with Hugo Manso and Vivi Tellas, respectively. *Vogelfang* (1999, Buenos Aires) is an actress, theater teacher, acting coach, and student of Arts at the Department of Philosophy and Letters of the University of Buenos Aires.

Argentina, 2026, 19', Español - Spanish

D, G: Lucila Lopatin, Martina Vogelfang / **F:** Sofia Sarasola / **E:** Leonardo Cardemil / **DA:** Florencia Valentini / **S:** Alex del Rio / **M:** Pablo Sigal / **P:** Lucila Lopatin, Martina Vogelfang, Lucía Dellacha, Cecilia Pisano / **CP:** Esquimal Cine / **I:** Martina Vogelfang, Claudia Crosta, Teo Colella, Pablo Sigal

Lucila Lopatin
lopatinlucila@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

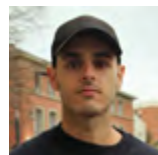
Stunner Blue Girl

Entre transmisiones eróticas y rituales de abundancia, una joven construye su rutina aferrada a la ilusión de éxito y prosperidad.

Azulada y magnética, Tina sabe cómo deslumbrar entre penumbras, sumergida en una sombra que le permite tanto exprimir su costado erótico como magnificar la luz de las velas con la que invoca su deseado bienestar material. Con precisión y atención a los detalles, *Stunner Blue Girl* va del brillo de la pantalla y las fantasías de ayer y hoy a las compras en el supermercado, los tutoriales de autosuperación y los audios con amigas; ese ir y venir que va del mundo virtual al real y de la vida profesional a la cotidiana es, finalmente, un todo único ya indistinguible, siempre expuesto a la mirada anónima del otro. La pintura de una vida puntual y sus circunstancias adquiere así connotaciones que la exceden, que hablan de un mundo que todos conocemos. **Sebastián Rosal**

Between erotic broadcasts and rituals of abundance, a young woman builds her routine clinging to the illusion of success and prosperity.

With her blue-tinged, magnetic aura, Tina knows how to dazzle in the twilight, immersed in a shadow that allows her to both embrace her sensual side and amplify the candlelight with which she invokes her desired material well-being. With precision and attention to detail, Stunner Blue Girl moves from the glow of the screen and the fantasies of yesterday and today to grocery shopping, self-improvement tutorials and audio messages with friends; that back-and-forth between the virtual and real worlds, and between professional and everyday life, is ultimately a single, indistinguishable whole, always exposed to the anonymous gaze of the other. The depiction of a specific life and its circumstances thus takes on connotations that transcend it, speaking of a world we all know. SR



NICOLÁS DOLENSKY

(1992, Salta, Argentina). Egresado de la FUC, dirigió el cortometraje *La Donna*, que fue exhibido en 80 festivales de cine y ganó 20 premios alrededor del mundo. Luego, dirigió el corto *Una habitación simple* (Bafici '23).

(1992, Salta, Argentina). A FUC graduate, he directed the short film *La Donna*, which screened at 80 film festivals and won 20 awards around the world. Later, he directed the short *A Single Room* (Bafici '23).

Argentina, 2026, 19', Español - Spanish

D, G, E, PE: Nicolás Dolensky / **F:** Cecilia Tasso / **DA:** Cintia Sálice, Luz Gianni / **S:** Catriel Vildósola / **P:** Cecilia Tasso, Iñaki Dubourg, Maira Juárez, Nicolás Dolensky / **I:** Bárbara Pombo, Bea Odoriz, Cloé Galante, Arya Lucia

FilmsToFestivals Distribution Agency
gisela@filmstofestivals.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Te amo, Antoño

I Love You, Antoño

Carla está triste porque su novio, Antoño, la dejó. Laura, su amiga, la pasa a buscar y le propone ir en bici a las afueras de la ciudad para despejarse.

Chica conoce a Antoño. Chica ama a Antoño. Chica pierde a Antoño. Sí, Antoño. Como Antonio, pero "con eñe como antaño pero con o". Tamara Leschner sabe de componentes, de sílabas alteradas y de alteraciones silábicas, y en su primer largometraje reconfigura la comedia como un territorio de pequeñas aventuras: mínimas, posibles y a la vez absurdas, todas efervescentes, llenas de burbujas, como si un Kaurismäki improbable se volviera pop, parlanchín y felizmente low-fi. Chica todavía quiere a Antoño, y en ese trayecto —que avanza con la ligereza de un cuento y la precisión de un mecanismo secreto— Leschner construye una pequeña maravilla, de esas que encuentran en lo mínimo una forma de darles un nombre nuevo a las cosas, y que bien merece ser vista por todos los Antoños del mundo. **Juan Manuel Domínguez**

Carla is sad because her boyfriend, Antoño, broke up with her. Her friend Laura comes to the rescue and suggests going for a bike ride in the outskirts of the city to clear her head. Girl meets Antoño. Girl loves Antoño. Girl loses Antoño. Yes, Antoño. Like Antonio, but "with an 'ñ' like the world 'antaño' (yesteryear), but with an 'o'." Tamara Leschner knows about components, altered syllables and syllabic alterations, and in her first feature film she reconfigures comedy as a realm of small adventures: minimal, possible, and at the same time absurd, all effervescent, full of bubbles, as if an unlikely Kaurismäki had turned pop, talkative, and happily low-fi. Girl still loves Antoño, and along that journey—which unfolds with the lightness of a fairy tale and the precision of a secret mechanism—Leschner crafts a little marvel, the kind that finds in the smallest details a way to give things a new name, and which deserves to be seen by all the Antoños of the world. JMD



TAMARA LESCHNER

Ingeniera en alimentos y música nacida en Florencio Varela, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Comenzó a actuar en 2022, como protagonista de *Último recurso*, película de apertura del Bafici '23. Dirigió el corto *Té de burbujas* (Bafici '24).

A food engineer and musician born in Florencio Varela, Province of Buenos Aires, Argentina. She started acting in 2022, as the protagonist of Last Resort, the opening film at Bafici 23. She directed the short film Bubble Tea (Bafici '24).

Argentina, 2026, 69', Español - Spanish

D, E: Tamara Leschner / **G:** Tamara Leschner, Matías Szulanski / **F:** Gonzalo Zilberman / **S:** Zub Sonido / **M:** Cata Rivarola, Guillermo Leschner / **P:** Tomás Elliff / **PE:** Antelo Rigali, Vladimir Durán, Clara Massot / **CP:** del Valle Producciones, Maleza Cine / **I:** Tamara Leschner, Julieta Tramanzoli, Nicolás Schujman, María Cristina Callegari, José Espíndola

Tamara Leschner
tamleschner@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Un brazo

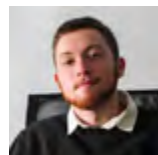
One Arm

Tras la muerte de su padre, la vida de Marcos se desborda. Una prótesis heredada, imposible de cremar, concentra su obsesión y lo aleja de su pareja, hasta empujarlo a tomar una decisión.

Un brazo es una de esas comedias que hacen de las desventuras del cuerpo su asunto. El horror de la materia tiene también su costado ridículo, que llama al espanto o a la risa. Con un tempo cómico fenomenal, este corto es además un modelo de precisión actuarial. La estupefacción frente a un escenario en el que todo parece fuera de lugar —lo que está dislocado, suelto, lo que no encaja, lo que no se sabe a dónde corresponde— tiene esta vez imágenes a su altura. Imágenes veloces, aunque no atropelladas, a metros de distancia nomás (en realidad a brazos) del delirio, pero sin perderse nunca en él. La palabra es absurdo. Algo sobra; una parte de alguien que acaba de morir. Un imprevisto que nos recuerda que la obstinación de los objetos no se morigera fácilmente. **David Obarrio**

After his father's death, Marcos's life spirals out of control. An inherited prosthesis, impossible to cremate, becomes the focus of his obsession and drives him away from his partner, until he is forced to make a decision.

One Arm is one of those comedies that make the misadventures of the body their subject matter. The horror of matter also has its ridiculous side, which provokes either fear or laughter. With phenomenal comic timing, this short film is also a model of acting precision. The astonishment at a scene in which everything seems out of place—what is dislocated, loose, what does not fit, what one does not know where it belongs—is matched this time by images that are equally impressive. Fast-paced images, though not rushed, just a few feet away (actually an arm's length) from delirium, but without ever getting lost in it. Absurd is the word. There is something that shouldn't be there; a part of someone who has just died. An unexpected event that reminds us that the obstinacy of objects is not easily tempered. **DO**



MATEO MILIONE

Actor y director. Se graduó como realizador cinematográfico en la ENERC. Dirigió el cortometraje documental *Tu padre que te quiere* (Competencia Oficial Argentina del Bafici '25). Actualmente trabaja en el equipo de producción del Teatro San Martín.

An actor and director. He graduated as a film director from ENERC. He directed the short documentary Your Loving Father (Official Argentine Competition at Bafici '25). He currently works on the production team at the San Martín Theater.

Argentina, 2026, 18', Español - Spanish

D: Mateo Milione / **G:** Antonio Greco / **F:** Oriana Iglesias / **E:** Valentina Garriga / **DA:** Iara Ceballos / **S:** Juana Díaz Heer / **M:** Alan Pettersen / **PE:** Martina Bo / **CP:** ENERC / **I:** Julián Doregger, Antonella Saldicco, Ignacio Sánchez Mestre, Paula Grinszpan

ENERC
audiovisual@enerc.gov.ar



COMPETENCIA OFICIAL ARGENTINA - PREMIERE MUNDIAL / ARGENTINE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Yegua

Mare

Un hombre borracho se enfrenta a otro tras una traición y termina derrumbado. Mientras tanto, su yegua se suelta, atraviesa el pueblo y sube la montaña. Entre cercos y otros caballos, algo parece abrir la posibilidad de cambiar la historia.

Película de la materia, del músculo y de la respiración, de puños y tierra y polvo. A partir de una anécdota mínima de soledad, traición y perdición, *Yegua* sabe cómo evitar el riesgo de la multiplicidad de interpretaciones porque es capaz de deslindarse, a partir de su concentración máxima, de cualquier declamación, de cualquier interpretación, de cualquier mensaje. Todo está allí, errando crudo y violento, nocturno de alcohol y amanecido, enrarecido como el mundo. Lo que subyace es una confianza extrema en el misterio y en la fuerza inherente que consigo carga, en su prevalencia sobre todo aquello que se dice y que se exhibe; en definitiva, en las posibilidades del cine y en el poderío que, aún hoy, pueden tener sus imágenes. **Sebastián Rosal**

A drunk man confronts another after a betrayal and ends up collapsed. Meanwhile, his mare breaks loose, crosses the village, and climbs the mountain. Amid fences and other horses, something seems to open up the possibility of changing history.

A film about matter, muscle, and breath; about fists and earth and dust. Starting from a minimal tale of loneliness, betrayal, and ruin, Mare knows how to avoid the risk of multiple interpretations because, through its intense focus, it manages to distance itself from any preaching, any interpretation, any message. Everything is there, wandering raw and violent, nocturnal with alcohol and dawned and rarefied like the world. What lies beneath is an extreme trust in mystery and in the inherent power it carries, in its prevalence over everything that is said and displayed; in short, in the possibilities of cinema and in the power that, even today, its images can hold. SR



VIRGINIA SCARO

(1985, Tucumán, Argentina). Directora y diseñadora de sonido. Estudió en la FUC y en la Universidad Torcuato Di Tella. Fundó Cina Cina, residencias de cine en Uruguay, y dirigió varios cortos premiados en festivales internacionales. Se destaca su trabajo en sonido en *Arturo a los 30* de Martín Shanly (Bafici '24).

(1985, Tucumán, Argentina). A director and sound designer. She studied at the FUC and Torcuato Di Tella University. She founded Cina Cina film residencies in Uruguay, and directed several award-winning short films at international festivals. Her sound work in Martin Shanly's About Thirty (Bafici '24) stands out.

Argentina, 2026, 9', Español - Spanish

D, G, P: Virginia Scaro / **F:** Roman Kasseroller / **E:** Javier Favot / **S:** Mercedes Tennina, Virginia Scaro / **M:** Diego Alberti / **PE:** Virginia Scaro, Roman Kasseroller / **CP:** Gale Cine / **I:** Rodrigo Moreno, Agustín Dioli

Films to Festivals - Gisela Chicolino
filmstofestivals@gmail.com

MIRÁ

GRAN

CINE



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO

*VANGUARD & GENRE
OFFICIAL COMPETITION*



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Gavagai

Durante un rodaje conflictivo, Maja inicia un romance con su coprotagonista Nourou. Meses después se reencuentran en el estreno en Berlín, donde un incidente racista tensa el ambiente y reactiva viejos conflictos.

Medea resucita en la pantalla, pero en forma de proyecto cinematográfico, algo así como una meta-Medea comandada por una directora que nos recuerda a Claire Denis en el cuerpo de Nathalie Richard. Pero *Gavagai* no es estrictamente otra versión de Medea sino (o también) una película sobre el hacer películas, sobre los deberes morales que imponen inquisidoramente las épocas, sobre la ficción y la realidad cuando esta muestra los dientes. Ficción centrífuga que conecta con las tradiciones en los modos y en los temas, con el cine y sus pantomimas públicas ante nadie mientras el mundo real se estremece. Y es también, y sobre todo, una historia de amor trunco, y un salto de coraje cinematográfico por la vía de la libertad más plena. **Magdalena Arau**

On the set of a turbulent shoot, Maja seeks solace in a love affair with her co-star Nourou. Months later, they meet again at the film's premiere in Berlin, where racist incident unsettles their reunion and reactivates old conflicts.

Medea is resurrected on screen, but in the form of a film project, something like a meta-Medea directed by a filmmaker who reminds us of Claire Denis in the body of Nathalie Richard. But Gavagai is not strictly another version of Medea but (or also) a film about filmmaking, about the moral duties imposed inquisitorially by the times, about fiction and reality when it shows its teeth. Centrifugal fiction that connects with traditions in its modes and themes, with cinema and its public pantomimes before no one while the real world trembles. And it is also, above all, a story of thwarted love, and a leap of cinematic courage toward the path of complete freedom. MA



ULRICH KÖHLER

(1969, Marburg/Lahn, Alemania). Estudió arte en Quimper, Francia, y filosofía y comunicación visual en Hamburgo. Dirigió varios cortos y los largometrajes *Bungalow*, que participó en la Selección Oficial Internacional del Bafici '02, y *Windows on Monday* (Bafici '06).

(1969, Marburg/Lahn, Germany). He studied art in Quimper, France, and philosophy and visual communication in Hamburg. Directed many short films and the features *Bungalow* (International Official Selection Bafici '02) and *Windows on Monday* (Bafici '06).

Alemania - Germany / Francia - France, 2025, 89',
Francés - French / Inglés - English / Alemán - German

D, G: Ulrich Köhler / **F:** Patrick Orth / **E:** Lorna Hoeffler Steffen /
DA: Reinhild Blaschke, Oumar Sall / **S:** Julien Sicart, Andreas
Hildebrandt, Simon Apostolou / **P:** Sutor Kolonko / **I:** Jean-Christophe
Folly, Maren Eggert, Nathalie Richard, Anna Diakhare Thianoum

LUXBOX
festivals@luxboxfilms.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Phantoms of July

Sehnsucht in Sangerhausen / Nostalgia en Sangerhausen

Una camarera de Alemania del Este con el corazón roto y un youtuber iraní con el brazo fracturado sueñan con otra vida, y acaban embarcados en una inesperada caza de fantasmas en las montañas.

Esta película distinguida, capaz de fluir como en una especie de alegre fuga infinita, nos recuerda el humor por vía de la melancolía. Se trata de una comedia lunar bajo la regencia del impenetrable Novalis, veteada de sorprendentes viñetas absurdas como en el cine de Pascale Bodet, aunque sin su atrevido hermetismo. Aquí las escenas se deslizan gentilmente, hermanadas por el sentido de maravilla que provoca cada encuentro —por momentos de un fervor casi religioso—, y que tiene sus propios fantasmas como guardianes de la memoria histórica y el imperativo de una continuidad mágica entre los desvelos del pasado histórico y del presente. En *Phantoms of July* se obstina un viejo sueño proletario de emancipación que tiene a sus simpáticos protagonistas como divisa irrevocable. **David Obarrio**

A heartbroken East German waitress and a broken-arm Iranian YouTuber dream of another life, and end up embarking on an unexpected ghost hunt in the mountains.

*This distinguished film, capable of flowing like a kind of joyful infinite fugue, reminds us of humor through melancholy. It is a lunar comedy under the reign of the impenetrable Novalis, streaked with remarkable absurdist vignettes like those in Pascale Bodet's cinema, although without its daring hermeticism. Here the scenes glide gently by, united by the sense of wonder that each encounter provokes (at times with an almost religious fervor), and which has its own ghosts as guardians of historical memory and the imperative of a magical continuity among the sleeplessness of the historical past and the present. In *Phantoms of July*, an old proletarian dream of emancipation persists, with its likeable protagonists as its irrevocable emblem. **DO***



JULIAN RADLMAIER

(1984, Núremberg, Alemania). Estudió en la German Film and Television Academy de Berlín y trabajó con Werner Schroeter. Sus films fueron reconocidos en festivales internacionales. Entre ellos, se encuentran *Self-Criticism of a Bourgeois Dog* (2017) y *Bloodsuckers* (2021). Vive y trabaja en Berlín.

(1984, Nuremberg, Germany). He studied at Berlin's German Film and Television Academy and worked with Werner Schroeter. His films have won recognition at international festivals. These include *Self-Criticism of a Bourgeois Dog* (2017) and *Bloodsuckers* (2021). He lives and works in Berlin.

Alemania - Germany, 2025, 90',
Alemán - German / Persa - Persian

D, G, E: Julian Radlmaier / **F:** Faraz Fesharaki / **DA:** Anna Brotánková / **S:** Rainer Gerlach, Christian Obermaier, Matthias Lempert / **P:** Kirill Krasovski / **PE:** Frank Tönsmann / **CP:** Blue Monticola Film, Westdeutscher Rundfunk / **I:** Clara Schwinning, Maral Keshavarz, Henriette Confurius, Paula Schindler, Ghazal Shojaei

Bendita Film Sales
info@btafilms.com





COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

El nacimiento del niño cripto

The Birth of the Crypto Child

Dos hijos de enterradores del Cementerio de la Chacarita se reencuentran años después. Uno cree que las manos robadas del líder nunca se fueron. Para comprobarlo, pide acceso a la tumba. Entre sospechas y vigilantes invisibles, el poder parece seguir donde hubo amputación.

A la par de una discografía casi inabarcable por tamaño y heterogeneidad, Lucas Martí viene fabricando su videografía concomitante: decenas de videoclips hechos con dedicación y artesanía DIY, con tantas ideas visuales y experimentos formales que ya hace rato (desde "Todos sabemos coger", por lo menos) no ocultaban su vocación de cine. Escrita, dirigida, musicalizada, filmada, editada y escenografiada —no necesariamente en ese orden— por Martí, *El nacimiento del niño cripto* realiza esa vocación a su manera, con una inventiva singularísima de la que brotan nombres en clave, esoterismo político y un oscuro conciliábulo notarial. Y termina por ser menos una fábula que el retrato de un mundo donde el cine funciona como contador Geiger de obsesiones personales profundas. **Agustín Masaedo**

Two sons of gravediggers at Chacarita Cemetery reunite years later. One believes that the stolen hands of the leader never left. To prove it, he requests access to the tomb. Amidst suspicion and invisible watchers, power seems to remain where there was amputation.

Alongside a discography that is almost impossible to fully grasp due to its sheer size and diversity, Lucas Martí has been building his accompanying videography: dozens of music videos crafted with dedication and DIY artistry, brimming with so many visual ideas and formal experiments that for quite some time now (since "Todos sabemos coger," at the very least) they have made no secret of his cinematic calling. Written, directed, scored, shot, edited, and set designed—not necessarily in that order—by Martí, The Birth of the Crypto Child fulfills that calling in its own way, with a singularly inventive style from which spring code names, political esotericism, and a dark notarial coven. And it ends up being less a fable than a portrait of a world where cinema functions as a Geiger counter for deep personal obsessions. AM



LUCAS MARTÍ

(1978, Buenos Aires, Argentina). Es músico y formó su primera banda, A-Tirador Láser, a los 15 años, para luego transformarse en solista. Editó alrededor de 40 álbumes, y con el tiempo fusionó su faceta visual y plástica con la música. *El nacimiento...* es su debut como director de cine.

(1978, Buenos Aires, Argentina). He is a musician and formed his first band, A-Tirador Láser, at 15. Later, he became a solo artist, and released about 40 albums and, over time, he merged his visual and artistic side with music. *The Birth...* is his debut as a film director.

Argentina, 2026, 80', Español - Spanish

D, G, F, E, DA, M, P, PE: Lucas Martí / **S:** Martín Seoane / **I:** Antonella Costa, Marcos Ferrante, Matías Mascarpone, Tulio Alzaga, Javier Adrián Grosberg Libers

Lucas Martí
masufrita@hotmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Ensayo2611

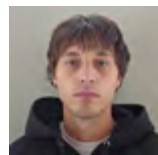
Test2611

Entra a un hospital. Camina por un cementerio de trenes. Se observa a sí mismo. Entierra algo propio.

Hay rincones del cine que, al ensanchar sus magros pulmones, entienden que hay otra cosa diferente para aspirar en las partículas de siempre. Aquí la clave es salvaje gracias a sus texturas. Sí, alguien "entra a un hospital. Entierra algo suyo". Y nada más. O mucho, o mejor dicho, en palabras de Edgar Allan Poe, "las costumbres del mundo son muchas locuras convencionales". Acá todo parece convencional, hasta que, no tan despacio, adquiere un aire de pesadilla habitable, de hastío completamente adictivo, de sueños de Aphex Twin cuando se vuelve infernal. El grano de la imagen, la mutación del movimiento, la diversión de lo monstruoso que tan solo existe (y que no es explotado para sorprender). *Ensayo2611* exhala un páramo de concreto tan fascinante como posible. **Juan Manuel Domínguez**

He enters a hospital. He walks through a train cemetery. He stares at himself. He buries something of his own.

*There are corners of cinema that, as they expand their meager lungs, understand that there is something different to aspire to in the usual particles. Here, the key is wild thanks to its textures. Yes, someone "enters a hospital. Buries something of theirs." And that's it. Or rather, in the words of Edgar Allan Poe, "the customs of the world are so many conventional follies." Here, everything seems conventional, until, not so slowly, it takes on an air of a livable nightmare, of completely addictive disgust, of Aphex Twin dreams when it becomes hellish. The grain of the image, the mutation of movement, the fun of the monstrous that simply exists (and is not exploited to surprise). *Test2611* exudes a concrete wasteland as fascinating as it is possible. JMD*



MATEO STASIS

(2002, San Juan, Argentina). Estudiante de Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Dirigió el cortometraje *Nada habita* (2023), seleccionado para el Festival Internacional de Cine de la UBA, y se dedica principalmente a la dirección y el diseño de sonido. (2002, San Juan, Argentina). A student of Image and Sound Design at the University of Buenos Aires (UBA). He directed the short film *Nothing Lives* (2023), selected for the UBA International Film Festival, and is mainly involved in directing and sound design.

Argentina, 2026, 6', Sin diálogos - No dialogue

D, E, S: Mateo Stasis / **G, P:** Mateo Betti, Mateo Stasis, Silvana Giménez García / **F:** Mateo Betti, Mateo Stasis / **DA:** Silvana Giménez García / **I:** Ricky Lovera

Mateo Betti
mateobetti5@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Mi casa [suite entomológica]

Home [Entomological Suite]

Breve registro de los insectos y arácnidos que visitaron mi casa durante un verano muy caluroso en Buenos Aires.

Danzan los bichos ante los ojos atentos de Ignacio Masllorens, quien ha sabido siempre mirar en los lugares más inexplorados, sin que esto implique lejanía o exotismo sino más bien paciencia y captura asertiva. Rescatista de universos perdidos o privados, sus obras parecen construir el gran mosaico de un mundo poblado de maravillas, su cámara siempre fija un paso más allá de lo ordinario. En este caso se cambia el lente, se afina la visión, los oídos se ponen alertas y empieza la música. Y allí un ballet minúsculo ejecuta sus piezas con la precisión encomiable del cuerpo mejor entrenado, con gracia infinita, con emoción y justeza. Un micromundo orquestado con las más extrañas criaturas del arte doméstico. **Magdalena Arau**

A brief record of the insects and arachnids that visited my house during a very hot summer in Buenos Aires.

The bugs dance before the attentive eyes of Ignacio Masllorens, who has always known how to look in the most unexplored places, without this implying remoteness or exotism, but rather patience and assertive capture. A rescuer of lost or private universes, his works seem to build a great mosaic of a world populated by wonders, his camera always fixed one step beyond the ordinary. In this case, the lens is changed, the vision is sharpened, the ears are alerted, and the music begins. And there, a tiny ballet performs its pieces with the commendable precision of the best-trained body, with infinite grace, emotion, and accuracy. A micro-world orchestrated with the strangest creatures of domestic art. MA



IGNACIO MASLLORENS

(1973, Buenos Aires, Argentina). Cineasta y artista visual, estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA, donde actualmente dicta clases. Dirigió varios cortos y largometrajes, entre los que se destacan *Martin Blaszkó III* (Bafici '11), *Hábitat* (Bafici '13), y las codirigidas *El teorema de Santiago* (Bafici '16) y *Fanny camina* (Bafici '22).

(1973, Buenos Aires, Argentina). A filmmaker and visual artist, he studied Image and Sound Design at the UBA, where he currently teaches. He has directed many shorts and features including *Martin Blaszkó III* (Bafici '11), *Habitat* (Bafici '13) and the co-directed features *Santiago's Theorem* (Bafici '16) and *Walking Fanny* (Bafici '22).

Argentina, 2026, 13', Sin diálogos - No dialogue

D, G, F: Ignacio Masllorens / **E:** Sofía Di Paola / **S:** Marcos Canosa / **M:** Béla Bartók, Francis Poulenc / **P, PE:** Paola Michaels / **CP:** El Rayo Verde

Ignacio Masllorens

elrayoverde.cine@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / WORLD PREMIERE

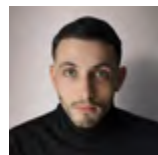
Sí, cambio

Yes, Over

Una detective privada pasa los días en su auto siguiendo a un sospechoso al que casi nunca ve. Mientras intenta avanzar con el caso, revisa sus vínculos más cercanos. La aparición inesperada de Alicia, una vecina, desarma la investigación y su vida personal. La belleza de películas como esta es que no hay dónde meterlas. Algo de comedia, un poco de emoción callada (las cosas que más importan no se dicen del todo), ciertas dosis de neurosis urbana y de aventura, un determinado gusto por la errancia y los encuentros inesperados; en suma, un sinfín de gestos que el cine tiende a compartimentar para alimentar así su vocación de guardián del interés del espectador. *Sí, cambio*, esta distinguida película de pesquisa, esta comedia atenta siempre al desvarío como síntoma, opera entonces como dispensario de situaciones que se retraen, que se agazapan, que parecen respirar en la sombra esperando tomar la palabra. Feliz forma de antipelícula de detectives, tiene en María Villar y Tamara Leschner una carta ganadora: las reinas de la comedia hierática. **David Obarrio**

A private detective spends her days in her car following a suspect she hardly ever sees. As she tries to make progress with the case, she reviews her closest ties. The unexpected appearance of Alicia, a neighbor, disrupts the investigation and her personal life.

The beauty of films like this is that they defy categorization. A touch of comedy, a little quiet emotion (the things that matter most are left unsaid), a certain dose of urban neurosis and adventure, a definite taste for wandering and unexpected encounters; in short, an endless series of gestures that cinema tends to compartmentalize in order to feed its vocation as guardian of the viewer's interest. Yes, Over, this distinguished inquiry film, this comedy always attentive to nonsense as a symptom, operates as a dispenser of situations that retreat, that crouch, that seem to breathe in the shadows waiting to speak. A happy form of anti-detective film, it has a winning card in María Villar and Tamara Leschner: the queens of hieratic comedy. DO



JUAN MORGENFELD

(1996, Buenos Aires, Argentina). Lic. en Artes Audiovisuales por la Universidad Nacional de las Artes. Guionista de los largos de Matías Szulanski *Las reglas del juego* y *En el cine*, ambos exhibidos en el Bafici '25. *Sí, cambio* es su ópera prima como director.

(1996, Buenos Aires, Argentina). A Bachelor of Audiovisual Arts from the National University of the Arts. He wrote Matías Szulanski's feature films *The Rules of the Game* and *At the Movies*, both screened at Bafici '25. *Yes, Over* is his directorial debut.

Argentina, 2026, 87,
Español - Spanish / Inglés - English

D, G, PE: Juan Morgenfeld / **F:** Gonzalo Zilberman / **E:** Lucio Giménez / **DA:** Camila Galliani / **S, M:** Federico Zampieri / **P:** Sol Foglia / **CP:** El Andén / **I:** Tamara Leschner, María Villar, Horacio Marassi, Fabián Arenillas, Inés Urdinez

Juan Morgenfeld
juanmorgenfeld15@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

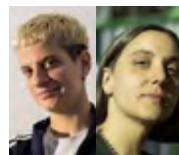
Sueño pélvico

Pelvic Dream

Tras el diagnóstico de una contractura pélvica, Maga inicia un tratamiento con una kinesióloga que, en secreto, es aprendiz de dominatrix. El encuentro deriva en una noche donde los roles se desdibujan y ambas transforman su relación y a quienes las rodean. Hay aquí pepineros y pepineras —así decía Fran Gayo y repetimos en su homenaje—, orificios variados, introducciones múltiples, suplementos de diferentes especies, etc. Es decir, chicos con chicos, chicas con chicas, chicos y chicas, todos en alegres amontonamientos, sin faldas y a lo loco. Pero bien examinado se trata de un desparpajo controlado, sumido en un tono general de comedia, con sexo con instrucciones (como en *Deseaba llamarla sumisión...* de Gonzalo García-Pelayo), como si una voz digna de Sade rigiera posiciones y modalidades bajo el signo de Venus. Esa es la parte casi “de estudio” de la película, que se desenvuelve a su pesar con la jocosidad de una comedia de enredos, o una versión hard de los felices disparates soft de algún canal olvidado de la vieja televisión por cable. **David Obarrio**

After being diagnosed with pelvic contracture, Maga begins treatment with a physical therapist who is secretly an apprentice dominatrix. The encounter leads to a night where roles are blurred and both transform their relationship and those around them.

*There are pepineros and pepineras here—as Fran Gayo used to say, and we repeat in his honor—various orifices, multiple introductions, supplements of different species, etc. That is, boys with boys, girls with girls, boys and girls, all in joyful piles, liking it hot. But on closer inspection, it is a controlled self-assurance, immersed in a general tone of comedy, with sex with instructions (as in Gonzalo García-Pelayo's *Deseaba llamarla sumisión...*), as if a voice worthy of Sade governed positions and modalities under the sign of Venus. That is the almost “study” part of the film, which unfolds despite itself with the hilarity of a comedy of errors, or a hardcore version of the happy softcore nonsense of some forgotten channel on old cable television. **DO***



**NICO MARCET,
CELEST**

Marcet (1989) es un director, intérprete y antropólogo de Buenos Aires. Miembro activo del colectivo Antroposex, su trabajo aúna la investigación académica, el activismo queer y la práctica artística. **Celest** (1980) es programadora de cine especializada en cine queer, escritora con una larga trayectoria académica y un gran entusiasmo por la pornografía.

***Marcet** (1989) is a director, performer and anthropologist from Buenos Aires. An active member of the Antroposex collective, his work combines academic research, queer activism and artistic practice. **Celest** (1980) is a film programmer specializing in queer cinema, a writer with a vast academic career and a great enthusiasm for pornography.*

Argentina, 2026, 70', Español - Spanish

D, G: Nico Marcet, Celest / **F:** Federico Jacobi / **E:** Oma, Schapi, Zev / **DA:** Wictoria Júpiter / **S:** Nahuel Horacio Reyes Sosa / **M:** Jan Valente / **P:** Pablo Piedras, Magdalena Schavelzon, Nico Marcet, Celest / **PE:** Magdalena Schavelzon / **CP:** Gong Cine Argentina, Nice Producciones / **I:** Gala, Puresilverqueen, Fifi Nul, Blackhowl, Marto

Magdalena Schavelzon - Alfredo Calvino
maguschavelzon@gmail.com
acalvino@habanerofilmsales.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Vlidi Mazo

El doctor Vlidi Mazo sufre una enfermedad terminal que osifica su piel. Inspirado por su propia sangre, un diente, la escama de un pez y la piel de una uva, emprende la creación de una cura para salvarse.

Esta película bien podría ser una aventura, la de la génesis de un mundo que solo puede existir en el cine, que obliga a inventar un sistema de coordenadas, un lenguaje, una forma de ser y de estar, una pequeña epopeya. Pero también es una película que respira en sus referencias, que conecta indirectamente con Lon Chaney, con Velasco Broca, con *The Children of the Dead* (aquella comedia extrema de Kelly Copper y Pavol Liska que tuvimos en el 21 Bafici); y que, ante todo, tiende un puente directo con *Frankenstein* para, a su modo, revivir otra vez en pantalla a la criatura. Proeza de la imaginación y de la solvencia para materializar las ideas más radicales, Vlidi Mazo desarma el mundo y lo reconfigura en algo lejano y próximo a la vez.

Magdalena Arau

Dr. Vlidi Mazo suffers from a terminal illness that ossifies his skin. Inspired by his own blood, a tooth, a fish scale and the skin of a grape, he sets out to create a cure to save himself.

This film could very well be an adventure—the story of the genesis of a world that can only exist in cinema, one that compels us to invent a system of coordinates, a language, a way of being and existing, a small-scale epic. But it is also a film that breathes through its references, indirectly connecting with Lon Chaney, with Velasco Broca, with The Children of the Dead (that extreme comedy from Kelly Copper and Pavol Liska that we saw at the 21st Bafici); and, above all, it builds a direct bridge with Frankenstein to, in its own way, bring the creature back to life on screen once again. A feat of imagination and skill in bringing the most radical ideas to life, Vlidi Mazo dismantles the world and reconfigures it into something at once distant and close. MA



**LORENZO NIR,
FACUNDO AMANZI,
VALENTÍN
OLIVERO LLAMAS**

Nir posproduce su primer largo documental *Obra del demonio* (Mecenazgo Cultural 2024) y trabaja como asistente de cámara en cine. **Amanzi** trabaja como DF, gaffer y foquista en cine, videoclips y publicidad. **Olivero Llamas** trabaja en el mundo audiovisual en el área de fotografía y dirección. Los tres estudian Diseño de Imagen y Sonido en la UBA.

Nir is post-producing his first feature-length documentary, Obra del demonio (Mecenazgo Cultural 2024), and works as a camera assistant in film. Amanzi works as a director of photography, gaffer, and focus puller in film, music videos, and advertising. Olivero Llamas works in the audiovisual world in the areas of photography and directing. All three are studying Image and Sound Design at the University of Buenos Aires (UBA).

Argentina, 2026, 21', Ficticio - Fictional

D, G, F, E, P, PE: Lorenzo Nir, Facundo Amanzi, Valentin Olivero Llamas / **DA:** Clara Ortigoza / **S:** Marcos Zoppi, Estudio Zubsonido / **M:** Agustín Cotroneo / **CP:** 182km, La casa de al lado, Oruga / **I:** Santiago Amanzi, Juan Subiotto, Tomás Limansky, Delfina Gonzales Chaves, Agustín González

Lorenzo Nir
lolonir@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE INTERNACIONAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - INTERNATIONAL PREMIERE

Alfred Edel's Attack on Himself

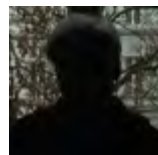
Der Angriff des Alfred Edel auf sich selbst / El ataque de Alfred Edel contra sí mismo

A partir de fragmentos de films de Herzog, Kluge y otros, se traza un retrato de Alfred Edel, figura del Nuevo Cine Alemán. El montaje lo convierte en su propio interlocutor: lo vemos divagar sobre sexo, comida y muerte, siempre desmesurado y visionario.

Jan Soldat, cineasta de los bordes, se centra en un actor centrífugo como Alfred Edel, que estuvo allí desde los inicios de Alexander Kluge. Ese allí, que incluyó al Nuevo Cine Alemán, derivó en muchas presencias en mucho cine y televisión desde mediados de los sesenta hasta los noventa del siglo XX. Actor de los que no pasaban desapercibidos, de una tradición gestual que no excluía la hipérbole y el absurdo, Edel hablaba pero a menudo vociferaba, con algo del rictus de Klaus Kinski cuando se ponía más intenso, nada menos. Edel, tantas veces actor secundario, se vuelve protagonista absoluto de este collage que lo tiene como tesis y antítesis de sí mismo, liderando el cartel de una fascinante supraficción cosida a cortes y también de su propia, inexorable y última realidad. **Javier Porta Fouz**

Clips from films by Herzog, Kluge and others trace a portrait of Alfred Edel, a figure of New German Cinema. The editing turns him into his own interlocutor: we see him ramble on about sex, food, and death, always excessive and visionary.

Jan Soldat, a filmmaker on the fringes, focuses on a centrifugal performer like Alfred Edel, who was there from the very beginning of Alexander Kluge's career. That "there," which included the New German Cinema, led to numerous appearances in film and television from the mid-1960s through the 1990s. An actor who never went unnoticed, part of a gestural tradition that did not exclude hyperbole and absurdity, Edel spoke but often shouted, with something of Klaus Kinski's grimace when he got more intense—no less. Edel, so often a supporting actor, becomes the absolute protagonist of this collage that presents him as both the thesis and antithesis of himself, headlining a fascinating metafiction stitched together from fragments, as well as his own inexorable and ultimate reality. JPF



JAN SOLDAT

(1984, Chemnitz, Alemania). Estudió matemáticas empresariales e ingeniería mecánica en la Universidad Tecnológica de Chemnitz, estudios que abandonó. Sus cortos y largos fueron exhibidos en el foco de la sección Panorama que le dedicó el Bafici en 2015.

1984, Chemnitz, Germany. He studied business mathematics and mechanical engineering at Chemnitz University of Technology, both of which he dropped out of. His shorts and features were shown in the focus of the Panorama section that Bafici dedicated to his work in 2015.

Austria, 2025, 15', Alemán - German

D, G, E, P: Jan Soldat / **CP:** Federal Ministry for Arts, Culture, the Civil Service and Sport, Stadt Wien Kultur / **I:** Alfred Edel

Sixpackfilm

assistentz@sixpackfilm.com
office@sixpackfilm.com

Zone of Silence

Zone der Stille / Zona de silencio

Un film experimental y atmosférico donde la niebla, el neón y las sirenas difusas desorientan. En una ciudad inestable, la cámara descubre un letrero, "Europa", que se apaga, reflejo de una soledad interior y de una fragilidad política creciente.

Un corto decide tomar las riendas de una especie de vacío esencial. En cada plano se omite lo humano, pero se sugiere su presencia, como cuando se oye la algarabía de la gente en un parque de diversiones, o se ven las luces de un patrullero a ras de la pantalla. El corto tiene un sistema visible, de una belleza impúdica, sin concesiones. Se trata de quitar la vida de la pantalla, casi literalmente, para suplantarla por un cierto misterio de paisaje nocturno terminal, un poco indiferente a las cosas humanas. La palabra Europa, en tanto, brilla en algún cartel y le da marco al corto. ¿Un nombre vaciado, olvidado de sus sueños y aspiraciones? ¿El rótulo de una civilización atrapada en su recurrencia de "noche y niebla"? Preguntas que no se responden, pero el cine no está para eso. **David Obarrio**

An atmospheric experimental film in which dense fog, fractured neon light, and muffled foghorns dissolve orientation. Drifting through an unstable cityscape, the camera reveals a fading "Europa" sign, reflecting inner isolation and a growing sense of political fragility. A short film decides to take charge of some kind of essential void. In each shot, the human element is omitted, but its presence is suggested, as when you hear the hubbub of people in an amusement park, or see the lights of a patrol car at the edge of the screen. The short film has a visible system, of immodest beauty, without concessions. It is about removing life from the screen, almost literally, to replace it with a certain mystery of a terminal night landscape, somewhat indifferent to human things. The word Europe, meanwhile, shines on a sign and frames the short film. A name emptied of its dreams and aspirations? The label of a civilization trapped in its recurrence of "night and fog"? Questions that remain unanswered, but that's not what cinema is for. DO



MICHAEL DIETRICH

(1985, Viena, Austria). Artista visual y cineasta cuyo trabajo examina el impacto de la intervención humana en la naturaleza. Sus películas se caracterizan por una síntesis de imagen en movimiento y sonido acusmático, creando entornos audiovisuales inmersivos que exploran la percepción, el espacio y la transformación ecológica.

(1985, Vienna, Austria). A visual artist and filmmaker whose work primarily examines the impact of human intervention on nature. His films are characterized by a synthesis of moving image and acousmatic sound, creating immersive audiovisual environments that explore perception, space, and ecological transformation.

Austria / Alemania - Germany, 2025, 11',
Sin diálogos - No dialogue

D, G, F, E, S: Michael Dietrich

Michael Dietrich
m.dietrich@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Heysel 85

En la previa de la final de la Copa de Europa de 1985, la violencia en el estadio Heysel deja 39 muertos. La hija del alcalde y un periodista de raíces italianas quedan atrapados entre el deber profesional, la lealtad familiar y la responsabilidad moral.

Es el año 1985. Otro mundo, y por consiguiente otro cine. De algo de eso se trata: de las películas no festivaleras, de las consideradas muchas veces indignas por su narración clara, por su suspenso un poco a la antigua, por su concentración dramática contundente y su destreza para concertar personajes y situaciones y hacer que formen parte de un mundo sólido, como construido para la pantalla. O el viejo "el hombre (o la mujer, especialmente la mujer) y sus circunstancias". *Heysel 85* narra un caso público de desastre, de siniestro, como dirían las compañías aseguradoras, con una eficacia sorprendente. Casi no hace falta decir más. Pero se puede añadir que la felicidad narrativa que se desprende de la película ha pasado a convertirse en el gran secreto olvidado de buena parte del cine contemporáneo. **David Obarrio**

It is the 1985 European Cup Final, and violence at Heysel stadium leaves 39 people dead. The mayor's daughter and a journalist with Italian roots are caught between professional duty, family loyalty, and moral responsibility.

The year is 1985. It's a different world, and therefore a different cinema. That's what it's all about: non-festival films, often considered unworthy because of their clear storytelling, their slightly old-fashioned suspense, their forceful dramatic concentration, and their skill in bringing together characters and situations and making them part of a solid world, as if built for the screen. Or the old "man (or woman, especially woman) and their circumstances." Heysel 85 tells of a public case of disaster, of accident, as insurance companies would say, with surprising effectiveness. Almost no more needs to be said. But it can be added that the narrative happiness that emerges from the film has become the great forgotten secret of much of contemporary cinema. DO



TEODORA ANA MIHAI

Directora belga-rumana nacida en Bucarest. Obtuvo reconocimiento internacional con su primer documental, *Waiting for August* (2014), ganador de numerosos premios. Le siguieron *La Civil* (2021), coproducido por los hermanos Dardenne y Cristian Mungiu, y *Traffic* (2024), la candidata rumana al Oscar de 2025.

A Belgian-Romanian film director born in Bucharest. She gained international attention with her debut documentary, Waiting for August (2014), which won over ten awards. It was followed by La Civil (2021), co-produced by the Dardenne brothers and Cristian Mungiu, and Traffic (2024), Romania's Oscar entry for 2025.

Bélgica - Belgium / Países Bajos - Netherlands / Alemania - Germany, 2026, 9T, Neerlandés - Dutch / Francés - French / Inglés - English / Italiano - Italian

D: Teodora Ana Mihai / **G:** Lode Desmet, Isabelle Darras, Teodora Ana Mihai / **F:** Marius Panduru / **E:** Bert Jacobs / **DA:** Hendrik Van Kets / **S:** Senjan Jansen / **M:** Anna Katharina Bauer / **P:** Hans Everaert / **CP:** Les Films du Fleuve, Topkapi Films, Leitwolf / **I:** Violet Braeckman, Matteo Simoni, Josse De Pauw, Fabrizio Rongione, Paolo Calabresi

Salud Morisset
alejandra@saludmorisset.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE AMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Branches from Concrete

Hùnníngtǔ zhīchà / Ramas de hormigón

En Hengshui, al norte de China, un centro comercial inconcluso quedó abandonado. Entre sus grietas crecen plantas y los vecinos lo transforman en espacio de ocio. Un día, desde la ventana, un árbol silvestre inclinado sobre el techo anuncia un lento desgaste. Zhou Zhenyu observa los restos de una utopía urbana con la paciencia de quien sabe que el tiempo —y el cine, o los tiempos del cine— siempre reescribe el paisaje. En *Branches from Concrete*, un centro comercial inconcluso se convierte en un territorio suspendido entre proyecto y abandono: muros desnudos, escaleras mecánicas inmóviles y plantas donde ayer había progreso. Filmada en 16 mm en blanco y negro, con película vencida, la imagen adquiere una textura de fantasma de concreto, que vuelve limbo lo que debía ser cotidiano, el residuo de una modernidad que nunca llegó. A lo *Jurassic Park*, la vida encuentra su camino en ese esqueleto arquitectónico alterando la ruina en forma de cancha de ping-pong, pista de baile o gimnasio improvisado. **Juan Manuel Domínguez**

In Hengshui, northern China, a mall that was never completed has been left abandoned. Wild plants grow in the building's interstices. Local residents have turned it into a leisure area. One day, from the window, a wild tree leaning over the roof signals slow decay.

*Zhou Zhenyu observes the remains of an urban utopia with the patience of someone who knows that time—and cinema, or the times of cinema—always rewrites the landscape. In *Branches from Concrete*, an unfinished shopping mall becomes a territory suspended between project and abandonment: bare walls, motionless escalators, and floors where yesterday there was progress. Shot in black and white on expired 16 mm film, the image takes on the texture of a concrete ghost, turning what should have been everyday life into limbo, the residue of a modernity that never arrived. À la *Jurassic Park*, life finds its way into this architectural skeleton, altering the ruin in the form of a ping-pong court, dance floor, or improvised gym. **JMD***



ZHOU ZHENYU

(1986). Artista que trabaja en cine y videoinstalación. Sus películas autobiográficas retratan paisajes y personajes que fueron ignorados en el proceso de modernización de la sociedad china contemporánea. Actor y observador de su propia obra, explora las relaciones entre sus personajes y él mismo.

(1986). *An artist working in film and video installation. His autobiographical films depict landscapes and people that have been overlooked in the modernization process of contemporary Chinese society. Both actor and observer of his own work, he explores the relationships between his subjects and himself.*

China / Francia - France, 2026, 14',
Chino - Chinese / Francés - French / Inglés - English

D, F, E, P: Zhou Zhenyu / **G:** Zhou Zhenyu, Wanda Fort / **S:** Xu Mo /
M: BRANGER / **CP:** Actant Image

Zhou Zhenyu
yuzhenzhou.cafa@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Piedras preciosas

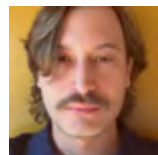
Gemstones

Machado, un colombiano que vive en Francia, regresa a Medellín contratado para robar una esmeralda. En medio de un plan arriesgado, una serie de hechos inesperados lo obligan a replantearse el verdadero sentido de su misión.

Esta es una historia sencilla en la que hay que ir de un punto al otro. Pero lo que parece sencillo es a veces una forma de refinamiento, incluso de generosidad hacia el espectador. Hay aquí una sequedad en los personajes y los ambientes cocinada en su punto justo, como si por momentos la película soñara con escenas propias de Melville; todas las acciones lucen serenas, pero interrumpidas por acontecimientos abruptos, a veces inmotivados. Incluso la comedia, concertada con mano brillante, con sus equívocos y danzas de roles cambiados (el falso cura obligado a ejercer de tal), no resigna del todo un marco de tristeza prácticamente inalterable. En el fondo, la película es un gran pequeño policial en el que los proletarios hacen el trabajo sucio y después pueden dedicarse a soñar. **David Obarrio**

Machado, a Colombian living in France, returns to Medellín after being hired to steal an emerald. Amid a risky plan, a series of unexpected events forces him to reconsider the meaning of his mission.

*This is a simple story in which one must move from one point to another. But what appears simple is sometimes a form of refinement, including a generosity toward the viewer. There is a certain dryness to the characters and settings here, cooked to perfection, as if at times the film were dreaming of scenes straight out of Melville; all the actions appear serene, yet are interrupted by abrupt, sometimes unmotivated events. Even the comedy, brilliantly orchestrated, with its mix-ups and role reversals (the fake priest forced to act the part), does not entirely dispel a framework of virtually unalterable sadness. At its core, the film is a great little crime thriller in which the working class does the dirty work and is then free to dream. **DO***



SIMÓN VÉLEZ

(1990, Medellín, Colombia). Estudió dirección en la Universidad del Cine. Dirigió los cortometrajes *Por ver la luz en tus pupilas, decía mordicante el réprobo* (Bafici '15) e *Historia del agua* (Bafici '16).

(1990, Medellín, Colombia). He studied filmmaking at Universidad del Cine. He directed the short films *Por ver la luz en tus pupilas, decía mordicante el réprobo* (Bafici '15) and *Water Story* (Bafici '16).

Colombia / Portugal, 2026, 70', Español - Spanish

D: Simón Vélez / **G:** Paulo Carneiro / **F:** Liberman Arango, Mauricio Reyes / **E:** Juan Cañola / **S:** Daniel Giraldo, Juanma López / **M:** Carlos Quebrada / **P, PE:** Simón Vélez, Paulo Carneiro / **CP:** Triángulo, Bam Bam cinema / **I:** Juan Lugo, Laura Taurines, Sofia Jaramillo, Yira Plaza, Daniel Cortés

Simón Vélez

triangulopeliculas@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE AMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

How to Listen to Fountains

Ako počúvať fontány / Cómo escuchar a las fuentes

Esta película habla del espacio público y de la destrucción de la cultura. Habla de fuentes que ya no aguantan más. ¿Qué pasaría si las fuentes pudieran hablar?

La capital eslovaca es una de las ciudades del mundo más densamente pobladas... por fuentes. En la Ciudad Vieja, perdidas entre los *panelák* socialistas o como señuelo para clientes de centros comerciales, Bratislava tiene tantas como para merecer estar, junto a Roma y París, entre las apenas nueve "listas de fuentes" de Wikipedia. Y, según Eva Sajánová, también merecen que las escuchemos. ¿Cómo es eso? Averigüenlo en estos diez minutos que juegan con stop-motion y se rien de la cartelería urbana mientras dan vueltas, como en aquella canción de The Smiths, alrededor de su tema. O no averigüen nada y déjense llevar —¡fluyan!— por las aguas, las plácidas y las danzantes, de *How to Listen...*: en el cine, como en los ingenios hidráulicos, importa menos la utilidad que la belleza. **Agustín Masaedo**

This film is about public space and the destruction of culture. It is about fountains that have had enough. What would happen if fountains could talk?

*The Slovak capital is one of the most densely populated cities in the world... in terms of fountains. In the Old Town, hidden among the socialist panelák buildings or used as bait to attract customers to shopping centers, Bratislava has so many that it deserves to be included, alongside Rome and Paris, among the mere nine "fountain lists" on Wikipedia. And, according to Eva Sajánová, they also deserve to be listened to. How so? Find out in these ten minutes that play with stop-motion and poke fun at urban signage while reeling, like in that song by The Smiths, around its theme. Or don't find out anything and just let yourself be carried away (flow!) by the waters, both placid and dancing, of *How to Listen...*: in cinema, as in hydraulic factories, beauty matters more than utility. **AM***



EVA SAJÁNOVÁ

(2002, Eslovaquia). Compositora y documentalista, escribe música para películas y espectáculos de danza. Estudia Dirección de Documentales en la Academia de Artes Escénicas de Bratislava y se dedica al tratamiento creativo de la realidad a través del sonido.

(2002, Slovakia). A music composer and documentarian, she writes music for films and dance performances. She studies Documentary Film Directing at the Academy of Performing Arts in Bratislava and deals with the creative treatment of reality through sound.

Eslovaquia - Slovakia, 2025, 10', Eslovaco - Slovak

D, G: Eva Sajánová / **F:** Hugo Činčala / **E:** Rastislav M. Fabian / **S:** Štefan Tomko, Olesia Stepura, Eva Sajánová / **M:** God and Eve / **P:** Academy of Performing Arts - Film & TV Faculty, Bratislava / **PE:** Anna Mária Zimová / **CP:** Academy of Performing Arts - Film & TV Faculty, Bratislava / **I:** Silvia Sviteková

Erika Paulinská - Head of Festival Department
festivals@vsmu.sk



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE AMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Tourists

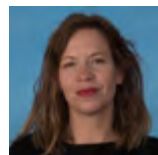
Turisti / Turistas

Un viaje de trabajo rutinario para Hana y Kornel, casados desde hace años, se convierte en una lucha por sobrevivir. Perdidos en un bosque remoto, enfrentan no solo la naturaleza salvaje, sino también las grietas de su relación estancada.

Pareja estropeada queda a la deriva en manos de la naturaleza. También podríamos ajustarlo y decir: mujer consigue librarse de un señor espantoso gracias a un bosque que le ofrece otra vida. Ambas cosas son ciertas. Pero más importante, mejor aún, es pensar que cuando el poder lo tiene la imaginación, y cuando la técnica es también poesía, un eslogan deja de ser una consigna vacía para tomar cuerpo y alcanzar nuevo vuelo, logra volverse la consagración de una utopía. Fantasía panteísta de ayer y hoy, *Tourists* es a su modo una fábula ilustrada sobre la liberación femenina minada de humor, de sexo y de energía, cargada en el trazo y en los volúmenes, en los colores y en el sonido, en las aventuras más literalmente salvajes y vitalistas. **Magdalena Arau**

A routine work trip for married couple Hana and Kornel suddenly turns into an adventurous struggle for survival. In a remote forest, far from civilization, they are forced to face not only the wilderness, but also the fragile terrain of their long-term, stagnant relationship.

*A broken couple finds themselves adrift at the mercy of nature. We could also rephrase it to say: a woman manages to free herself from a dreadful man thanks to a forest that offers her a new life. Both statements are true. But more importantly—and even better—is to consider that when power lies with the imagination, and when technique is also poetry, a slogan ceases to be an empty catchphrase to take shape and soar to new heights, it becomes the embodiment of an utopia. A pantheistic fantasy of yesterday and today, *Tourists* is, in its own way, an illustrated fable about female liberation, brimming with humor, sex, and energy, charged in its lines and volumes, in its colors and sound, in the most literally wild and vitalistic adventures. **MA***



MÁRIA KRALOVIČ

Animadora eslovaca, se graduó en la Escuela de Artes Aplicadas de Kremnica y se especializó en animación en la VŠMU (Academia de Artes Escénicas) de Bratislava. Su película *Fifi Fatale* fue nominada al premio nacional de cine eslovaco Slnko v sieti en 2018. Sus films fueron exhibidos y premiados en festivales de cine eslovacos y checos.

*A Slovak animator, she graduated from the School of Applied Art in Kremnica and majored in the field of animation at VŠMU (The Academy of Performing Arts) in Bratislava. Her film *Fifi Fatale* was nominated for the Slovak national film award Slnko v sieti in 2018. Her films were shown and awarded at Slovak and Czech film festivals.*

Eslovaquia - Slovakia / Francia - France / República Checa - Czech Republic, 2026, 15', Sin diálogos - No dialogue

D: Mária Kralovič / **G:** Patrik Pass / **E:** Jana Vlckova / **S:** Adam Matej / **M:** Michal Novinski, Jonatan Pastircak, Nina Kohout / **P:** Agata Novinski, Marc Faye, Silvie Michajlova, Ondrej Zima / **CP:** Novanima Production, Novinski, Evolution Films

Chia-yu Chung
distribution@novanima.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Balearic

Tres perros feroces mantienen atrapados a un grupo de jóvenes en la piscina de una lujosa casa. Mientras tanto, los vecinos celebran el inicio del verano en una fiesta cercana. Es la víspera de San Juan, una noche propicia para la magia.

Ion de Sosa confirma su capacidad expansiva, felizmente radiactiva (piensen en la araña que muerde a Spiderman), y por ende capaz de alterar definitivamente el ADN del cine español. *Balearic* sabe que en el infierno siempre es verano, y así comienza, creando círculos donde giran sus personajes (la travesura vacía, la tensión sexual vacía, la charla aristócrata vacía). Y de repente, a lo Fausto, el absurdo, malvado, se lleva todo a rincones insospechados: Buñuel en la pileta, *Máxima velocidad* mastica-da por perros asesinos y la seguridad francotiradora de Manoel de Oliveira haciendo pie. El mundo pensó que era una película de género, y es, como *La idiocracia*, una sátira que entiende que la pesadilla ya llegó y se parece demasiado a nuestros propios instintos animales. **Juan Manuel Domínguez**

Three fierce dogs trap a group of young people in the pool of a luxurious house. Meanwhile, the neighbors celebrate the beginning of summer at a nearby party. It is the eve of San Juan, a night conducive to magic.

Ion de Sosa confirms his expansive, happily radioactive capacity (think of the spider that bites Spiderman), thus capable of definitively altering the DNA of Spanish cinema. Balearic knows that it is always summer in hell, and so it begins, creating circles in which its characters revolve (empty mischief, empty sexual tension, empty aristocratic chatter). And suddenly, like Faust, the evil absurd takes everything to unexpected corners: Buñuel in the pool, Speed chewed up by killer dogs, and the sniper-like certainty of Manoel de Oliveira touching the bottom. The world thought it was a genre film, and it is, like Idiocracy, a satire that understands that the nightmare is already here and it is too similar to our own animal instincts. JMD



ION DE SOSA

(1981, Donostia, España). Estudió cine antes de especializarse en fotografía cinematográfica en la Escuela de Cine y Audiovisuales de Madrid. Produjo documentales en Brasil y Líbano. Dirigió varios cortos, el largo *True Love* (Bafici '11) y el medimetroraje *Mamántula* (Bafici '24).

(1981, Donostia, Spain). He studied film before specializing in cinematography at Madrid's School of Film and Audiovisuals. He produced documentaries in Brazil and Lebanon. He directed many shorts, the feature True Love (Bafici (Bafici '11) and the mid-length Mamántula (Bafici '24).

España - Spain / Francia - France, 2025, 74',
Español - Spanish

D: Ion de Sosa / **G:** Ion de Sosa, Chema García Ibarra, Juan González, Julián Génisson, Lorena Iglesias / **F:** Cris Neira / **E:** Sergio Jiménez / **DA:** Carmen Main / **S:** Yago Cordero / **M:** Xenia Rubio / **P:** Marina Perales, Xavier Rocher, Leire Apellaniz, Miguel Molina / **PE:** Marina Perales, Leire Apellaniz, Carmen Lacasa / **CP:** Umbracle Cine, Jaibo Films, Apellaniz & de Sosa, La Fabrica Nocturna Cinéma / **I:** Luka Péros, Christina Rosenvinge, María Llopis, Sofía Asencio, Pilar Guerra

MoreThan Films
morethan@morethan-films.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Bagworm

Bicho canasto

Carroll vive obsesionado con la catástrofe y el fin de la moral. Todo cambia cuando pisa un clavo oxidado. Mientras su salud y su cordura se deterioran, deambula en busca de amor y verdad, hasta enfrentarse a una pregunta inquietante: ¿el mundo se acaba o se muere de tétanos?

Los hermanos Oliver y Henry Bernsen crean una fábula que convierte los tics, caricaturas y vicios *white trash* de Estados Unidos en un espiral descendente, absurdo, poderoso y felizmente caprichoso, que cruza a David Cronenberg con Sean Baker y que decide construir incluso su propia Alicia/Travis Bickle (el actor Peter Falls, nada inocentemente llamado Carroll). *Bagworm* es de esas películas que saben exprimir la naranja mecánica que hace a la cultura de su país hasta su descarnada pulpa, y que entiende la vitamina pesadillesca que puede vivir ahí, casi como un hongo puede alojarse en un pulmón. Crean un infierno adictivo de vidas al límite, que sabe establecer su personalidad, su moral y hasta su ADN mutante minuto a minuto. **Juan Manuel Domínguez**

Carroll's worldview is dominated by the threat of catastrophe and the decline of morality. Everything changes when he steps on a rusty nail. As his health and sanity crumble, he wanders in search of love and the truth, until he is confronted with the ultimate existential question: are we really doomed, or is he just dying of tetanus?

Brothers Oliver and Henry Bernsen create a fable that turns the mannerisms, caricatures, and white trash vices of the United States into an absurd, powerful, and happily whimsical downward spiral, crossing David Cronenberg with Sean Baker and even deciding to construct their own Alice/Travis Bickle (actor Peter Falls, not innocently named Carroll). Bagworm is one of those films that knows how to squeeze the clockwork orange that makes up the culture of its country down to its stark pulp, and understands the nightmarish vitamin that can live there, almost like a fungus can lodge in a lung. They create an addictive hell of lives on the edge, which knows how to establish its personality, its morals, and even its mutant DNA minute by minute. JMD



OLIVER BERNSEN

Guionista, director y pintor residente en Los Ángeles. Su fascinación por lo extraño de nuestro mundo se refleja en toda su obra, especialmente en sus cortos *Connective Tissue* (2020) y *Memory Box* (2023), estrenados en el Beyond Fest. Su ópera prima como director, *Bagworm* (2025), ganó el Premio del Público Panorama en el Festival de Cine de Sitges.

He is a writer, director, and painter based in Los Angeles. His fascination with the strangeness of our world can be seen throughout his work, prominently in his short films Connective Tissue (2020) and Memory Box (2023), which premiered at Beyond Fest. His feature directorial debut, Bagworm (2025), premiered and won the Panorama Audience Award at Sitges Film Festival.

Estados Unidos - USA, 2025, 96', Inglés - English

D: Oliver Bernsen / **G:** Henry Bernsen / **F:** Adriél Gonzalez / **E:** Nicholas Nazmi / **DA:** R. Tyler Evans / **S:** Jan Bezouska, Dillon Terry / **M:** Ari Balouzian / **P:** Zoe Rosenberg / **PE:** Jessica Dube, Kyra Rogers, Todd Remis, A.J. Calabrese, Ashley Bernee / **CP:** CHOXIEE, Schema Pictures / **I:** Peter Falls, Michelle Ortiz, Robbie Arnett, Corbin Bernsen, Sydney Winbush

Zoe Rosenberg
zoe@choxiee.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE SUDAMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Beautiful and Neat Room

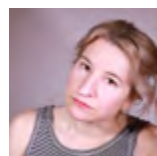
Habitación hermosa y ordenada

Para poder pagar un pequeño departamento en Brooklyn, una artista decide convivir con una serie de compañeros en apariencia inofensivos pero cada vez más perturbadores. Las experiencias extrañas la obligan a cuestionar sus propios límites y la mente humana.

Empecemos con una hipérbole, más bien dos, que considero justas: Maria Petschnig filma Nueva York como no lo hizo nadie, mérito inmenso considerando que se trata de una de las ciudades más filmadas de los últimos 60 años. Y esa misma agilidad para encontrar lo único y hacerlo saltar acrobáticamente plano a plano la lleva a aterrizar entre cuatro paredes y orquestar una película inmobiliaria, encerrada sin ser claustrofóbica, con personajes extraordinarios, con una protagonista perfecta. Película estructural que arma sus fórmulas y las destruye cuando necesita seguir el pulso emocional de lo que cuenta, con acidez y candidez al mismo tiempo. Una comedia sobre la excentricidad, sobre la incomodidad, sobre la soledad y la tristeza. **Magdalena Arau**

In order to be able to afford a small Brooklyn apartment, a fierce artist decides to cohabitate with a series of apparently inoffensive but increasingly disturbing roommates. The experiences force her to question her own norms and the human psyche.

*Let's begin with a hyperbole—or, rather, two—that I consider apt: Maria Petschnig films New York like no one else has before, an immense achievement considering it's one of the most filmed cities of the past 60 years. And that same agility in finding the unique and making it leap acrobatically from shot to shot leads her to landing within four walls and orchestrating a film set in a single location—confined without being claustrophobic—with extraordinary characters and a perfect lead. A structural film that builds its formulas and then dismantles them when it needs to follow the emotional cadence of its story, with both biting wit and innocence. A comedy about eccentricity, about discomfort, about loneliness and sadness. **MA***



MARIA PETSCHNIG

Artista y cineasta austriaca, cuyo trabajo explora temas como la memoria, el voyeurismo y la privacidad. Conocida por sus imágenes de fuerte carga psicológica y a menudo incómodas, desafía la percepción y la forma de ser del espectador.

An Austrian-born artist and filmmaker whose work explores themes of memory, voyeurism, and privacy. Known for her psychologically charged and often uncomfortable imagery, she challenges viewers' perceptions and spectatorship.

Estados Unidos - USA / Austria, 2025, 118',
Inglés - English / Hebreo - Hebrew / Francés - French

D, E, P: Maria Petschnig / **G:** Maria Petschnig, Thomas Brooks /
F: Jamal Solomon / **DA:** Sylvia Gruber / **S:** Neil Benezra /
M: Christopher LaRose / **I:** Charlotte Aubin, Ari Brand, Erica Sarda, Mark Bracich, Adam Ratcliffe

Maria Petschnig
maria@petschnig.cc



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE SUDAMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Language Decay

Decadencia del lenguaje

Una cámara rota registra a la abuela de la directora mientras el tiempo la desintegra. Surgen versiones de sí misma y, con la distancia, olvida su lengua materna, como las lenguas que se transforman. El recuerdo devuelve identidades fragmentadas.

Breve maravilla fotoquímica, como una cápsula del tiempo que cobra vida, las imágenes parecen reconstruir el paso del tiempo en puro presente, trayéndonos al pasado de visita para confrontar sus huellas en los espacios, en las personas, en los objetos, en los paisajes. Obra de un montaje minucioso, de absoluta precisión, que consigue otorgarles un pulso y una respiración a las imágenes, y un despliegue de ideas que son sentidos y emoción en formato hiperconcentrado, esta pequeña pieza artesanal evoca un mundo, lo despidе y lo abraza, mira con amor y con nobleza, y pone en danza las voces y las cosas para volverlas parte de ese ballet mecánico que es también el del fotograma y sus veladuras entre cuadro y cuadro. **Magdalena Arau**

A broken camera captures the director's grandmother while time causes disintegration. Different variations and versions of herself emerge and, with separation, she forgets her native tongue, mirroring the transformation of languages. The act of remembering brings back fragmented identities.

*A brief photochemical marvel, like a time capsule coming to life, the images seem to reconstruct the passage of time in the pure present, bringing us back to the past to confront its traces in spaces, in people, in objects, in landscapes. The result of meticulous editing and absolute precision, which manages to give the images a pulse and a breath, and a display of ideas that are senses and emotion in a hyper-concentrated format, this small, handcrafted piece evokes a world, bids it farewell, and embraces it, looks upon it with love and nobility, and sets voices and things in motion to make them part of that mechanical ballet that is also that of the frame and the glazes between one and the next. **MA***



ZAZIE RAY-TRAPIDO

(1995, Nueva York, Estados Unidos). Trabaja con técnicas de cine documental, narrativo, analógico, de archivo y performance para investigar las relaciones entre la memoria, la ideología y el medioambiente. Su obra se proyectó en festivales de todo el mundo, como Nueva York, Rotterdam y la Viennale, entre otros.

(1995, New York, USA). She works with documentary, narrative, analog film techniques, archives, and performance to investigate relationships between memory, ideology, and environment. Her work has screened at festivals worldwide, including New York Film Festival, International Film Festival Rotterdam and the Viennale.

Estados Unidos - USA, 2025, 3', Inglés - English / Croata - Croatian / Francés - French / Alemán - German

D, F, E, S, P: Zazie Ray-Trapido / **I:** Eva Ray, Erna Ray

Zazie Ray-Trapido

zazieelena1@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE AMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Am I Calling You at a Bad Time

En kai huonoon aikaan soittele / Espero no estar llamando en un mal momento

Criada en los 90, X hace bromas telefónicas de niña y termina trabajando en ventas durante su adolescencia. Olores de oficina, respiraciones pesadas y saludos vacíos la persiguen. A partir de material de archivo, el film explora la voz como mercancía sin rostro.

Nadie va a extrañar al telemarketing, oficio detestado por igual a ambos lados del mostrador (o de la línea, más bien), cuando se extinga por fin junto a su cómplice primario, la telefonía fija. Pero si vamos a recordarlo, que sea como propone Martta Tuomaala: con una comedia rapidísima que baila en los objetos, las pantallas y las imágenes publicitarias; que se ríe de jefes y colegas, de los manuales absurdos y del propio nombre de la directora. La pista sobre la que *Am I Calling You at a Bad Time* baila y ríe está fabricada con retazos de la cultura audiovisual de fines del siglo XX, elegidos con una mezcla de humor seco y cariño que recuerda al cine del finés más famoso. Y donde suena al final, muy apropiadamente, un hitazo eurotechno compuesto para la ocasión. **Agustín Masaedo**

Growing up in the 1990s, X makes prank calls as a child and works in telephone sales as a teenager. Office smells, heavy breathers, and meaningless greetings follow her. Using archival material and amateur footage, the film explores voice as a faceless, commercialized asset.

*No one will miss telemarketing, a profession detested equally on both sides of the counter (or rather, the line), when it finally dies out along with its primary accomplice, landline telecommunications. But if we are going to remember it, let it be as Martta Tuomaala proposes: with a fast-paced comedy that dances among objects, screens, and advertising images; that laughs at bosses and colleagues, absurd manuals, and the director's own name. The floor on which *Am I Calling You at a Bad Time* dances and laughs is made up of snippets of late 20th-century audiovisual culture, chosen with a mixture of dry humor and affection reminiscent of the most famous Finnish filmmaker. And where, very appropriately, a Eurotechno hit composed for the occasion plays at the end. **AM***



MARTTA TUOMAALA

Artista visual finlandesa, cuya práctica se mueve entre el documental y la ficción, combinando cine, video e instalación. Sus obras abordan la cultura laboral y los derechos de los trabajadores, a través de la investigación militante, la creación musical, el video y la performance para visibilizar la resiliencia colectiva.

A Finnish visual artist whose practice moves between documentary and fiction, combining film, video, and installation. Her works address work culture and workers' rights through militant research, music-making, video, and performance to highlight the realities of precarious labor and collective resilience.

Finlandia - Finland, 2025, 15', Finlandés - Finnish

D, G: Martta Tuomaala / **F:** Farbod Fakhrazadeh, Danai Anagnostou, Johannes Valkonen, Martta Tuomaala / **E:** Sakari Suuronen, Martta Tuomaala / **S:** Lou Strömberg / **M:** R. Liininen / **P:** Danai Anagnostou, Farbod Fakhrazadeh, Martta Tuomaala / **CP:** Kenno Filmi

Kenno Filmi - Danai Anagnostou
danai@kennofilmi.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE AMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Equal Dust

Elämä ja yö / Vida y noche

Un ejercicio nuclear de la OTAN, un plano secuencia de 12 minutos y canciones finlandesas de Eurovisión se cruzan en una noche de Helsinki en 1983. El film imagina escenarios apocalípticos y revela lo frágil que es la frontera entre la guerra nuclear real y la imaginada.

Una manera veloz de definir este cortometraje es la siguiente: es una propuesta que puede encuadrarse en la línea de Harun Farocki pero con mayor textura de VHS y con no poco pop. O, de forma más simplista todavía, esto puede ser Farocki en plano secuencia *meets* Eurovisión. Si no han visto películas de Farocki quizás no sepan que su cine solía desgranar realidades mediante reflexiones acerca del valor de las imágenes, de cómo se producen y cómo circulan, y del poder del complejo militar, por ejemplo. Aquí, en este corto hipnótico, viajamos a los tiempos en los que la guerra nuclear era una posibilidad aún más insistente, pero estamos afortunadamente acompañados de una canción y un video de una estética a la que llamar adictiva puede dar una idea de su toxicidad pop. **Javier Porta Fouz**

NATO's nuclear exercise, a 12-minute uninterrupted tracking shot, and the Finnish Eurovision Song Contest entries collide in the night of Helsinki in November 1983. The film presents various apocalyptic scenarios and reveals how fragile the difference between imaginary and real nuclear war is.

A quick way to define this short film is as follows: it is a project that could be classified as similar to the work of Harun Farocki, but with more VHS texture and a considerable amount of pop. Or, to put it even more simply, it could be described as Farocki in long shots meets Eurovision. If you haven't seen Farocki's films, you may not know that his cinema used to dissect realities through reflections on the value of images, how they are produced and circulated, and the power of the military complex, for example. Here, in this hypnotic short film, we travel back to a time when nuclear war was an even more pressing possibility, but we are fortunately accompanied by a song and a video with an aesthetic that could be described as addictive, giving an idea of its pop toxicity. JPF



JANI PELTONEN

Cineasta e investigador finlandés que trabaja en la industria cinematográfica local desde 2010. Sus cortos se han proyectado en varios festivales internacionales, como *Visions du Réel*, *Karlovy Vary*, *Melbourne*, *DocumentaMadrid*, *IndieLisboa* y *DOK Leipzig*. Actualmente cursa su doctorado en la Universidad Aalto y forma parte del Laboratorio de Cine Crítico.

He is a Finnish filmmaker and researcher who has been working in the local film industry since the early 2010s. His short films have screened at several international film festivals, including Visions du Réel, Karlovy Vary IFF, Melbourne IFF, DocumentaMadrid, IndieLisboa, DOK Leipzig. He is currently a doctoral student at Aalto University and part of the Critical Cinema Lab.

Finlandia - Finland, 2025, 14', Finlandés - Finnish

D, G: Jani Peltonen / **E:** Matti Näränen / **S:** Antti Onkila / **P:** Kaarle Aho, Pauliina Maus / **CP:** Making Movies

Otto Suuronen
otto.suuronen@ses.fi



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE INTERNACIONAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - INTERNATIONAL PREMIERE

A la dure

The Hard Way / Por las malas

Ondine, una adolescente tímida y frágil, llega a una librería para pedir una pasantía escolar. Allí se enfrenta a una librera con aires de bruja que la somete a una experiencia dura e inesperada. Así da sus primeros pasos en la resistencia.

En el cine de Pascale Bodet las palabras reinan, y reinan con criterio (¿una monarquía constitucional?). La adolescente Ondine es una pasante —o algo así— en una librería-sótano de París. La señora librera quiere que sus modos, sus ideas y, claro, sus palabras reinen de forma despótica (“a la dure” significa por las malas). *A la dure* es un brillante cortometraje —perdón, un mediometraje, porque dura 31— acerca de un enfrentamiento singular —no tan singular en el cine que transcurre en París— hecho de modos, de palabras, de hacer cosas con palabras y con palabras que activan acciones. Un cortometraje que bien podría ser una —otra— ilustración del fundamental concepto de mercado lingüístico de Pierre Bourdieu. O, también, *A la dure* es el mercado lingüístico explicado de modo encantador. **Javier Porta Fouz**

Ondine, a shy and fragile teenager, arrives at a bookstore to ask for a school internship. There she encounters a witch-like bookseller who subjects her to a harsh and unexpected experience. This way, she takes her first steps in resistance.

In Pascale Bodet's films, words reign supreme, and they reign with discernment (a constitutional monarchy?). Ondine is a teenager working as an intern (or something like that) in a basement bookshop in Paris. The bookshop owner wants her manners, her ideas and, of course, her words to reign despotically. The Hard Way is a brilliant short film (sorry, a medium-length film, because it is 31 minutes long) about a singular confrontation (not so singular in films set in Paris) made up of manners, words, doing things with words, and with words that trigger actions. A short film that could well be another illustration of Pierre Bourdieu's fundamental concept of the linguistic market. Or, alternatively, The Hard Way is the linguistic market explained in a charming way. JPF



PASCALE BODET

(1971, Túnez). Estudió Historia del Arte, es crítica de cine y documentalista. Dirigió varias películas como *L'Art*, *Porte sans clef* y *Baleh-Baleh*, las cuales pudieron verse en el foco que le dedicó el Bafici en 2022.

(1971, Tunisia). She studied Art History. She is a film critic and documentarian, and directed such films as *Art*, *No Key*, and *Baleh-Baleh*, which could be seen in the focus Bafici dedicated to her in 2022.

Francia - France, 2025, 31', Francés - French

D: Pascale Bodet / **G, E:** Pascale Bodet, Serge Bozon / **F:** Ishrann Silgidjian / **S:** Fred Dabo, Benjamin Laurent / **P:** Pascale Bodet, Cédric Walter / **CP:** Pascale Bodet, The Dark / **I:** Siegrid Alnoy, Rebecca Guérin

Cédric Walter - Pascale Bodet

cw@thedark.fr
pascale_bodet@orange.fr



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Bleumoi

Tras morir en un accidente, una mujer vuelve inexplicablemente a la vida. Mientras deambula por la ciudad, siente la urgencia de encontrar cápsulas azules que debe tomar a horario para no transformarse en una criatura cercana a un zombi.

Como una vehemente nota al pie de película de terror, en sus pocos minutos *Bleumoi* no ahorra un perfeccionismo en el detalle ni la rigurosa escritura con la que se da vida al misterio y al suspense de lo sobrenatural. Con un temperamento de insomne, en el medio del fuego cruzado de la noche y la vigilia, la directora exhibe una estrategia de todo o nada en que la última palabra la tienen sus planos depurados, su composición minimalista. Despojada por completo de incisos, de pleonasmos, de ironías, su escrupulosa elegancia parece llevar de la mano al espectador, que no tiene otra opción que dejarse conducir, casi tímidamente, hacia formas que terminan modulando y amplificando al fantasma, lo monstruoso, aquello que anida con impunidad al final de un paisaje urbano anónimo. **David Obarrio**

After succumbing to a fatal accident, a woman is inexplicably brought back to life. Wandering the city streets, she is haunted by the urgent need to find blue capsules that she must ingest at set times to avoid turning into a zombie-like creature.

Like a vehement footnote to a horror film, in its short runtime Bleumoi spares no perfectionism in detail or rigorous writing that brings to life the mystery and suspense of the supernatural. With an insomniac's temperament, caught between the crossfire of night and wakefulness, the director displays an all-or-nothing strategy in which the final word is left to her refined shots and minimalist composition. Completely stripped of parentheses, pleonasms, and ironies, her scrupulous elegance seems to take the viewer by the hand, leaving them no choice but to allow themselves to be led, almost timidly, toward forms that end up modulating and amplifying the ghost, the monstrous, that which nestles with impunity at the end of an anonymous urban landscape. DO



ELSA BIERDERMANN

Guionista, cineasta y directora de producción francesa. Se formó en guion y producción en LAMDA y posteriormente en UCLA. En 2015 fue premiada en el Festival de Cine de Los Ángeles por su rol en *French Dirty*. A su regreso a Francia, colaboró en películas internacionales como *John Wick 4* y *The Killer*.

A French screenwriter, director, and production manager. She trained at LAMDA and later at UCLA in screenwriting and production. In 2015, she was awarded at the L.A. Film Fest for her role in French Dirty. Upon returning to France, she collaborated on international films such as John Wick 4 and The Killer.

Francia - France, 2026, 29', Sin diálogos - No dialogue

D, G: Elsa Biederermann / **F:** Jonathan Westpalm Van Hoorn / **E:** Alexis Hellot / **DA:** Robin Cassiau, Ditte Benjaminsen / **S:** Y. H. Echo Du / **M:** Stephane Gassot / **P:** Maéva Savinien / **CP:** Stories We Tell / **I:** Zita Wang, Tamar Baruch

Stories We Tell - Maéva Savinien

maeva@storieswetell.fr



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE INTERNACIONAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - INTERNATIONAL PREMIERE

Vade retro

Norbert, un vampiro de 350 años, vive dividido entre viejas tradiciones y nuevos deseos. Para sobrevivir debe cumplir un antiguo rito, pero en una isla perdida descubre que su hambre no es la que esperaba y que los hombres pueden ser incluso peores que los vampiros.

Si creían que una película y seis temporadas de *What We Do in the Shadows* habían agotado todos los chistes de chupasangres posibles, la última locura de Antonin Peretjatko viene a probar que el humor vampírico está más vivo que nunca —por lo menos hasta que salga el sol—. Parcelas de cementerio para discapacitados, video-llamadas por marmita y panqueques de pie humano son algunos de los ingredientes de una *feel-blood movie* que muestra al director francés en dominio absoluto de su universo absurdo y sus modos grandguignolescos. Con los colmillos bien afilados (un solo colmillo, para el pobre Norbert), *Vade retro* encuentra la vena cómica que late bajo la solemnidad del mundo de hoy para devolver el reflejo deforme de una comedia veloz, disparatada y gozosa como pocas. **Agustín Masaedo**

Norbert is a 350-year-old vampire torn between centuries-old traditions and newfound sexual desires. In order to survive, he must fulfill an ancient rite, but on a lost island he discovers that his hunger wasn't what he had expected, and that men are even worse than vampires.

If you thought that one movie and six seasons of What We Do in the Shadows had exhausted every possible vampire joke, Antonin Peretjatko's latest mad creation proves that vampire humor is more alive than ever—at least until the sun comes up. Cemetery plots for the disabled, video calls via pot and human-foot pancakes are just some of the ingredients in a feel-blood movie that showcases the French director's absolute mastery of his absurd universe and his Grand Guignol-esque style. With its fangs well-sharpened (a single fang, for poor Norbert), Vade retro taps into the comic vein that pulses beneath the solemnity of today's world to reflect back a distorted image of a fast-paced, zany, and joyful comedy like few others. AM



**ANTONIN
PERETJATKO**

(1977, Francia). Director y guionista graduado de la escuela de cine Louis Lumière. Dirigió varios cortos; entre ellos, *Rush Hour* (2002) y *French Kiss* (2005), y los largos *La Fille du 14 juillet* (Bafici '14) y *La ley de la jungla* (Bafici '17).

(1977, France). A director and screenwriter, he graduated from the Louis Lumière Film School. He directed several short films, including *Rush Hour* (2002) and *French Kiss* (2005) and the feature-length films *The Rendez-vous of Déjà-Vu* (Bafici '14) and *Struggle for Life* (Bafici '17).

Francia - France, 2025, 95', Francés - French

D, G, E: Antonin Peretjatko / **F:** Nicolas Eveilleau / **DA:** Justine Préaux / **S:** Christophe Martin, Simon Garrette / **M:** Josselin Bordat / **P:** Christophe Gougeon, Patrick André, Thibault de Gantès, Armand Nunez / **CP:** Acqua Alta, High Sea Production, Kaly Productions, Tiktak Production, Muscle / **I:** Estéban, Pascal Tagnati, Yolène Gontrand, Pascal Légitimus, Céline Fuhrer

Marc Nauleau
marc@bffsales.eu



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE AMERICANA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - AMERICAN PREMIERE

Film di stato

A State Film / Película estatal

Un recorrido por las imágenes de un régimen que convirtió el cine en herramienta de poder. A partir de archivos de propaganda y material inédito del archivo privado de Enver Hoxha, reconstruye la historia de la Albania comunista bajo el liderazgo de un solo hombre.

Durante los largos años de la Guerra Fría, no hubo de este lado de la Cortina de Hierro territorio europeo más desconocido, diríase escondido tras un velo inexpugnable, que la Albania comandada con mano firme por Erven Hoxha, su omnipresente dictador. Dispuestas a saldar esa deuda, hay en *Film di Stato* imágenes autocelebratorias hasta el paroxismo, en escenas que muestran tanto los fastos dispuestos por el régimen como la vida cotidiana de un pueblo y de su líder; no falta tampoco la esperable salmodia de frases hechas a la medida de un mundo que hoy suena antiguo y extraño. Una vez corrido el velo, es en la brecha que se abre entre lo que se nos permite ver y lo que ahora podemos saber donde esas imágenes despliegan toda su potencia. **Sebastián Rosal**

A journey through the images of a regime that made cinema an instrument of power. Through propaganda archives and unreleased private footage from Enver Hoxha's archives, he reconstructs the history of communist Albania ruled by a single man.

During the long years of the Cold War, there was no European territory on this side of the Iron Curtain that was more unknown, seemingly hidden behind an impenetrable veil, than Albania, ruled with an iron fist by Enver Hoxha, its omnipresent dictator. Seeking to settle this debt, A State Film contains images that are self-celebratory to the point of paroxysm, in scenes that show both the pomp and circumstance arranged by the regime and the daily life of a people and their leader. There is also the expected chanting of phrases tailored to a world that today sounds ancient and strange. Once the veil is lifted, it is in the gap between what we are allowed to see and what we can now know that these images reveal their full power. SR



ROLAND SEJKO

Nació en Albania antes de mudarse a Italia para trabajar en el Istituto Luce, la productora cinematográfica más antigua de Italia (ahora fusionada con Cinecittà Luce). Además de director, es periodista. Entre sus obras se encuentran *9x10 Novanta* (2014) y *The Image Machine of Alferdo C.* (2021).

Born in Albania, he moved to Italy to work at Istituto Luce, Italy's oldest film production company (now merged with Cinecittà Luce). In addition to being a director, he is also a journalist. His works include 9x10 Novanta (2014) and The Image Machine of Alferdo C. (2021).

Italia - Italy, 2025, 78', Albanés - Albanian

D, G: Roland Sejko / **E:** Luca Onorati / **S:** Paolo Amici / **M:** Riccardo Giagni / **PE:** Maura Cosenza / **CP:** Cinecittà Luce

Roland Sejko
r.sejko@cinecitta.it



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE ARGENTINA / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - ARGENTINE PREMIERE

Lo demás es ruido

Everything Else Is Noise

Rosa, compositora de música contemporánea, da su primera entrevista televisiva en la casa de su colega Tere para ocultárselo a su marido. La charla se ve interrumpida por cortes de luz y un perro que no para de ladrar.

La entrevista no es un género cinematográfico sino periodístico. Sin embargo, posee cualidades de gran potencia para relatos fílmicos muy diversos. Uno puede pensar por ejemplo en *Frost/Nixon*, donde lo que importa es el intercambio de ideas entendido casi como un match de boxeo. Y se puede pensar en algo muy diferente, como esta película de notable fluidez, en la que Nicolás Pereda observa cómo el contexto opera sobre Rosa, la entrevistada, y también sobre la colega que le presta su casa, y sobre la hija de esta. *Lo demás es ruido* es una comedia urbana inusual, una de esas películas en las que los elementos puestos en juego ostentan —sin alarde alguno— exactitud, gracia e ideas sin renunciar a la sutileza entendida como respiración lógica y necesaria. **Javier Porta Fouz**

Rosa, a contemporary music composer, gives her first television interview at her colleague Tere's house to hide it from her husband. The conversation is interrupted by power cuts and a dog that won't stop barking.

The interview is not a cinematic genre but a journalistic one. However, it has powerful qualities for very diverse film narratives. One can think, for example, of Frost/Nixon, where what matters is the exchange of ideas, understood almost as a boxing match. And one can think of something very different, such as this remarkably fluid film, in which Nicolás Pereda observes how the context affects Rosa, the interviewee, as well as her colleague who lends her her house, and her colleague's daughter. Everything Else Is Noise is an unusual urban comedy, one of those films in which the elements at play show (without any fanfare) accuracy, grace, and ideas without renouncing subtlety understood as logical and necessary breathing space. JPF



NICOLÁS PEREDA

(1982, México). Su obra mezcla técnicas de ficción y documental para explorar lo cotidiano. Sus films fueron exhibidos en más de 30 retrospectivas y en festivales de cine como Cannes, Berlín y Venecia, y en museos como el Reina Sofía y el MoMA. Entre ellos, se encuentran *Verano de Goliat* (Bafici '11) y *Los ausentes* (Bafici '14).

(1982, Mexico). His work combines fiction and documentary techniques to explore everyday life. His films have been shown in more than 30 retrospectives and at film festivals such as Cannes, Berlin, and Venice, as well as in museums such as the Reina Sofía and MoMA. Among them are *Summer of Goliath* (Bafici '11) and *The Absent* (Bafici '14).

México / Alemania - Germany / Canadá, 2026, 70',
Español - Spanish

D, F, E: Nicolás Pereda / **G:** Juan Francisco Maldonado, Nicolás Pereda / **S:** Guido Berenblum, Gerardo Kalmar / **M:** Violeta García / **P:** Catalina Pereda, Kristina Konrad / **I:** Teresita Sánchez, Rosa Estela Juárez Vargas, Luisa Pardo, Lázaro G. Rodríguez, Francisco Barreiro

Nicolás Pereda
nicopereda@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Lo que dura la noche

As Long As the Night Lasts

Cae la noche en la Ciudad de México y dos perros criollos se encuentran para seguir su relato antes del amanecer. Cuentan historias de viajeros, brujas, magos, monjas y toreros entre España y México, sucesos lejanos que, en el fondo, siguen ocurriendo.

Si el punto de partida de este caleidoscopio de historias tiene todo lo necesario para exhibir auténticas credenciales clásicas, su ropaje es definitivamente moderno. Entre un extremo y otro, lo que se cuela es otra deriva: la del comercio prodigioso que va de España a México y viceversa, travesía de siglos que, finalmente, parece estar siempre en el mismo lugar. Culta sin ostentaciones (su sombra cervantina, versión perruna), ligera y fresca como una sidra bien tirada, la singularidad de *Lo que dura la noche* radica en apelar sin solemnidades a una especie de orden secreto que sabiamente nunca revela, o a aplicarse a jugar con la misma enjundia con la que lo hacen los niños. Es decir, abriendo la puerta a la maravilla y el asombro. **Sebastián Rosal**

Night falls in Mexico City and two stray dogs meet to continue their story before dawn. They tell tales of travelers, witches, magicians, nuns, and bullfighters between Spain and Mexico, distant events that, ultimately, continue to occur.

*While the starting point of this kaleidoscope of stories has everything it takes to display genuine classical credentials, its presentation is decidedly modern. Between these two extremes, another thread emerges: that of the prodigious trade flowing from Spain to Mexico and back again, a journey spanning centuries that, in the end, seems to always return to the same place. Cultured without ostentation (its Cervantes-like shadow, in a canine version), light and fresh as a well-poured cider, the uniqueness of *As Long As the Night Lasts* lies in appealing without solemnity to a kind of secret order that it wisely never reveals, or in applying itself to playing with the same zest as children do. That is to say, opening the door to wonder and amazement. SR*



**RODRIGO
ALONSO KAHLO**

(1993, México D.F.). Actualmente vive en Buenos Aires. Estudia Dirección en la Universidad del Cine. Es colaborador en la revista *Correspondencias. Cine y Pensamiento* y dirigió el corto *Mis noches con Julia* (Bafici '19).

(1993, Mexico City). He currently lives in Buenos Aires. He studies Filmmaking at the Universidad del Cine. He is a contributor for the magazine *Correspondencias. Cine y Pensamiento*. He directed the short film *My Nights with Julia* (Bafici '19).

México / España - Spain, 2026, 29', Español - Spanish

D, G: Rodrigo Alonso Kahlo / **F:** Nicolás Croes / **E, S:** Sergio H. Martín / **P:** Rodrigo Alonso Kahlo, Sergio H. Martín / **PE:** Nicolás Croes, Renata Zalvidea / **CP:** Sinroncar cine, Bárbaro cine / **I:** Renata Zalvidea, Antonio Vallina, José Antonio Zalvidea

Rodrigo Alonso Kahlo
rodrigoalonsokahlo@gmail.com



COMPETENCIA OFICIAL VANGUARDIA Y GÉNERO - PREMIERE MUNDIAL / VANGUARD & GENRE OFFICIAL COMPETITION - WORLD PREMIERE

Are We Monsters?

Xsūr / Asura

Filmado en Pattani, sur de Tailandia bajo ley marcial, el documental sigue a una familia inesperada: un docente de arte gay y radical, un musulmán y una madre soltera inestable. En una sociedad dividida, una nueva generación cuestiona la fe, la moral y el sentido de pertenencia.

He aquí una pequeña maravilla, engañosamente simple y directa. Un retrato sin condescendencia de la temprana juventud tailandesa LGBT de origen musulmán en un clima de hostigamiento y Ley Marcial. Al modo de una película de reporte, los habitantes de Pattani revelan en su vida diaria un universo de dudas, deseos y transgresiones. Atrapados en medio de la mala fama regional como refugio del terrorismo y la proscripción que impone el credo heredado, los personajes sueñan su propia comunidad. La vida es dura, pero la narración nunca es lastimera, y en la disposición de las charlas entre los protagonistas o sus relatos en primera persona brilla la presencia de un cineasta de verdad. Lejos del cine etnográfico global, la película se ofrece como testigo de una sensibilidad aún por darse a conocer. **David Obarrio**

Filmed in Pattani, Thailand's southern border region under decades of martial law, this documentary follows an unlikely family (a radical gay art lecturer, a Muslim man, and a volatile single mother). In a divided society, a new generation questions faith, morality, and belonging.

Here is a small gem, deceptively simple and direct. An unflinching portrait of young Thai LGBT people of Muslim descent amid a climate of harassment and martial law. In the style of a documentary film, the residents of Pattani reveal a universe of doubts, desires, and transgressions in their daily lives. Caught between the region's reputation as a haven for terrorism and the proscription imposed by their inherited faith, the characters dream of their own community. Life is hard, but the narrative is never maudlin, and the way the conversations between the protagonists or their first-person accounts are handled reveals the presence of a true filmmaker. Far from global ethnographic cinema, the film stands as a witness to a sensibility yet to be fully revealed. DO



**THUNSKA
PANSITTIVORAKUL**

(1973, Bangkok, Tailandia). Se graduó como profesor de arte en la Universidad Chulalongkorn, es docente en la Universidad de Bangkok y escribe en revistas tailandesas. Dirigió varios cortos y los largos *Reincarnate* (Bafici '10) y *The Terrorists* (Bafici '11).

(1973, Bangkok, Thailand). He graduated as an Art Professor at the Chulalongkorn University, teaches Film at the Bangkok University and writes for many Thai magazines. He directed many short films and the features Reincarnate (Bafici '10) and The Terrorists (Bafici '11).

Tailandia - Thailand, 2026, 49', Tailandés - Thai / Malayo - Malay

D, G, E, DA: Thunskas Pansittivorakul / **F:** Phassarawin Kulsomboon / **S:** Chantanin Supath / **M:** Nakarin Rodput / **P:** Kittawit Rimtheparthip / **PE:** Thida Plitpholkarnpim, Kittawit Rimtheparthip / **CP:** Doc Club Originals, Sleep of Reason Films / **I:** Anuwat Apimukmongkon, Nitipong Nikaji, Sopida Ratta, Yarinda Ratta

Thunskas Pansittivorakul
thunskas@gmail.com

NOCHES ESPECIALES

SPECIAL NIGHTS



NOCHES ESPECIALES - PREMIERE MUNDIAL / SPECIAL NIGHTS - WORLD PREMIERE

El gato de Borges

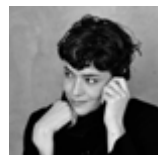
Borges' Cat

En un cine porteño, un grupo de desconocidos queda atrapado durante un violento enfrentamiento en las calles. Mientras afuera reina el caos, dentro afloran miedos, ideales y secretos, y cada uno debe enfrentarse a quién es realmente.

Detrás de su enigmático título parece en principio agazaparse una especie de *This Is the End* vernácula, un poco en versión costumbrista, con la soltura suficiente como para no tomarse nunca demasiado en serio. Pero en realidad la película de Anghileri es bastante más que eso. Una comedia sobre un pequeño apocalipsis en el que todo se trastoca hasta no dejar nada en pie, ejecutada con una velocidad asombrosa. Uno de los variados méritos de la película es disparar dardos para todos lados sin ceder al cinismo: hay siempre un genuino cariño por los personajes y una voluntad por volverlos verdaderos, con pequeños tics y características propias. Ejercicio para actores (magníficos), no se deja caer nunca en el histrionismo, lo que siempre es una buena noticia. **David Obarrio**

In a Buenos Aires movie theater, a group of strangers is trapped during a violent confrontation in the streets. While chaos reigns outside, fears, ideals, and secrets surface inside, and each person must face who they really are.

At first, behind its enigmatic title, some kind of vernacular This Is the End seems to hide, somewhat in the style of a comedy of manners, with enough ease to never take itself too seriously. But in reality, Anghileri's film is much more than that. It is a comedy about a small apocalypse in which everything is turned upside down until nothing is left standing, executed with astonishing speed. One of the film's many merits is that it fires darts in all directions without succumbing to cynicism: there is always a genuine affection for the characters and a desire to make them real, with their own little quirks and characteristics. An exercise for (magnificent) actors, it never lapses into histrionics, which is always good news. DO



MORO ANGHILERI

Dramaturga, directora y actriz. Cursó la Lic. de Dirección en la Universidad del Cine. Dirigió varias obras de teatro y cortometrajes. Como actriz trabajó en teatro, en obras del circuito off, comercial y oficial. En cine protagonizó películas de Spiner, Subiela, Cozarinski, Puenzo y Taretto, entre otros.

A playwright, director, and actress. She studied directing at the Universidad del Cine. She has directed several plays and short films. As an actress, she has worked in theater, in off-circuit, commercial, and official productions. In film, she has starred in films by Spiner, Subiela, Cozarinsky, Puenzo and Taretto, among others.

Argentina, 2026, 62', Español - Spanish

D: Moro Anghileri / **G:** Alberto Rojas Apel / **F:** Mariano Laguzzi / **E:** Andrés Tambornino / **DA:** Bárbara Dafne Brandt / **S:** Gaspar Scheuer / **PE:** Isadorx Ardito Molina, Moro Anghileri / **CP:** Cine para Actores / **I:** Aixa Pannunzio, Alberto Rojas Apel, Ana Julia Torre, Carolina Díaz, Federico Rozas

Isadorx Ardito Molina
isa.ardito@gmail.com



NOCHES ESPECIALES - PREMIERE MUNDIAL / SPECIAL NIGHTS - WORLD PREMIERE

El último viaje a China

The Last Trip to China

Solita emprende un viaje al Paraíso de Carlos. Pasaron los años y los hijos artísticos de China no volvieron a encontrarse. Su muerte cerró una era. En la memoria quedan el jazz de sus invenciones y el legado de una artista que abrió caminos, entre delirios y proscripciones.

China es para nosotros la China, que no es la milenaria pero se le parece. Nosotros, los de la Argentina que adoptamos, sabiéndolo o no, a China Zorrilla, la China, que fue uruguaya y se volvió argentina a fuerza de presencia en las tablas y en las pantallas de este lado. Este viaje tiene a Carlos Perciavalle y a Soledad Silveyra como barqueros; guías cultos y amables, de charla vehemente y profuso anecdotario con la figura de marras como protagonista. El blanco y negro y la excelente música de Mariano Loíacono ofrecen broches distinguidos a los fragmentos de películas, al archivo elegido con rigor, al bello misterio de esa mujer que se enamoró muchas veces y que jamás "formó familia", como una novicia eterna, prometida siempre al teatro, novia empedernida del cine para gracia del mundo. **Manuel Ramírez**

Solita embarks on a journey to Carlos' Paradise. Years passed and China's artistic children never met again. Her death marked the end of an era. What remains in our memory is the jazz of her inventions and the legacy of an artist who broke new ground, amid delirium and proscription.

*To us, China is "la China," which is not ancient China but resembles it. We, the people of Argentina, knowingly or unknowingly, adopted China Zorrilla, la China, who was Uruguayan and became Argentinian as a result of her presence on stage and screen on this side of the river. This journey has Carlos Perciavalle and Soledad Silveyra as boatmen; cultured and friendly guides, with lively conversation and a wealth of anecdotes featuring the figure in question. The black and white images and the excellent music by Mariano Loíacono provide a distinguished backdrop to the film clips, the carefully selected archive material, and the beautiful mystery of this woman who fell in love many times but never "started a family," like an eternal novice, forever devoted to the theater, a lifelong lover of cinema for the enjoyment of the world. **MR***



ALEJANDRO MACI

(1961, Argentina). Lic. en Filosofía, es autor de *Tumberos*, *Lalola*, *Los exitosos Pells*, *Criminal*, *Sol negro*, *Variaciones Walsh* y *En terapia*. Recibió Premios Emmy, Martín Fierro, Konex de Platino, ACE, FundTV y Clarín. En 2022 dirigió *Santa Evita*, ganadora de 9 Cóndor de Plata y Premios Platino.

(1961, Argentina). With a degree in Philosophy, he is the author of *Tumberos*, *Lalola*, *Los exitosos Pells*, *Criminal*, *Sol negro*, *Variaciones Walsh*, and *En terapia*. He has received Emmy, Martín Fierro, Konex de Platino, ACE, FundTV, and Clarín awards. In 2022, he directed *Santa Evita*, winner of nine Silver Condor and Platinum Awards.

Argentina / Uruguay, 2026, 80', Español - Spanish

D, G: Alejandro Maci / **F:** Sol Lopatín / **E:** César Custodio, Julia Straface / **S:** Hernán Severino / **M:** Mariano Loíacono / **P, PE:** Pablo Echarrí, Alfredo Caro, Luis Quevedo / **CP:** Alternativa Contenidos, Eudeba, Sinapsis Ideas / **I:** Soledad Silveyra, Carlos Perciavalle

Ricardo Avelluto

alternativacontenidosarg@gmail.com

NOCHES ESPECIALES - PREMIERE MUNDIAL / SPECIAL NIGHTS - WORLD PREMIERE

La piel

The Skin

Una carta filmada hecha de fragmentos cotidianos sobre un presente convulso. El director, ahora padre e hijo a la vez, se pregunta si fue justo traer a alguien a un mundo violento mientras enfrenta el vínculo con su propio padre.

Una carta en forma de película puede ser muchas cosas, pero a veces alcanza un relumbro especial que la distingue: el director filma un legado para su hijo —para que a esa edad de los veinte reciba el mensaje en forma cabal—, pero a su vez él es hijo también, nada menos que de Héctor Olivera, que además está en la película. De modo que *La piel* puede ser vista como un mensaje a tres bandas, o cómo los correos pueden concebirse en forma de imágenes, susurrando violentamente, esperando el momento adecuado para su recepción, masculando una incertidumbre que la obstinada voz en off no termina de despejar. Javier Olivera no las tiene todas consigo, y ese hecho ilumina su película y le otorga una particular nobleza. *La piel* parece forjada en el deseo de expresar un fatal desconcierto. **David Obarrio**

A filmed letter made up of everyday fragments about a turbulent present. The director, now both father and son, wonders if it was fair to bring someone into a violent world as he confronts his own bond with his father.

A letter in the form of a film can be many things, but sometimes it achieves a special brilliance that sets it apart: the director films a legacy for his son (so that when he reaches his twenties, he will receive the message in its entirety) but at the same time, he is also a son, none other than Héctor Olivera's, who also appears in the film. So The Skin can be seen as a three-way message, or how messages can be conceived in the form of images, whispering violently, waiting for the right moment to be received, muttering an uncertainty that the stubborn voiceover fails to dispel. Javier Olivera does not have it all figured out, and that fact illuminates his film and gives it a particular noble quality. The Skin seems forged in the desire to express a fatal bewilderment. DO



JAVIER OLIVERA

(1969, Buenos Aires, Argentina). Estudió pintura con Luis Felipe Noé y Eduardo Stupía, cine en UCLA y literatura en la Fundación Ortega y Gasset de España. Dirigió y escribió los largos *El visitante* (Bafici '99) y *La sombra* (Bafici '15), entre otras. Además, realizó series documentales y films de ficción, fotografías, videos y videoinstalaciones.

(1969, Buenos Aires, Argentina). He studied Art with Luis Felipe Noé and Eduardo Stupía, Film at the UCLA and Literature at the Ortega y Gasset Foundation in Spain. He directed and wrote El visitante (Bafici '99) and The Shadow (Bafici '15). He also made documentary series, fiction films, photographs, videos and video installations.

España - Spain, 2026, 92', Español - Spanish

D, G, F, E: Javier Olivera / **S, M:** Alberto Carlassare / **P:** Rafael Álvarez, Javier Olivera / **PE:** Rafael Álvarez / **CP:** MGC, El Médano Producciones, Línea del tiempo Producciones / **I:** Tomás Olivera Duyos, Gabriela Duyos, Héctor Olivera, Javier Olivera

Javier Olivera
javierolivera07@gmail.com



NOCHES ESPECIALES - PREMIERE AMERICANA / SPECIAL NIGHTS - AMERICAN PREMIERE

Los bobos

Dummies

Una banda organizada ofrece un tratamiento ilegal con electricidad para provocar una incapacidad mental. Cuando una integrante rompe los protocolos, las lealtades se resquebrajan y el grupo empieza a tensarse desde adentro.

En *Los bobos*, Basovih Marinaro y Sofía Jallinsky entienden que la provocación es menos un gesto que un método. Su película imagina un mundo gobernado por una lógica torcida, una economía secreta de la idiotez, que es desplegado como una acumulación de situaciones conjuradas por necios. Lejos de buscar la elegancia o la corrección, el film se mueve en un territorio de maldad lúdica y humor negro, donde lo grotesco y lo absurdo funcionan como pinzas que arrancan al cine de su comodidad y de sus expectativas desdentadas. Esa alteración, que de a ratos roza lo repulsivo, termina revelando una rareza cada vez más escasa: un cine dispuesto a irritar, donde el desconcierto también puede ser una forma de energía. **Juan Manuel Domínguez**

An organized gang offers an illegal treatment with electricity to cause mental incapacity. When one member breaks the protocols, loyalties are shattered and the group begins to tense up from within.

In Dummies, Basovih Marinaro and Sofía Jallinsky view provocation less as a gesture than as a method. Their film imagines a world ruled by a twisted logic, a secret economy of idiocy, which unfolds as a series of situations conjured up by fools. Far from seeking elegance or propriety, the film moves through a realm of playful malice and dark humor, where the grotesque and the absurd function work like tweezers that yank cinema out of its comfort zone and its toothless expectations. This disruption, which at times borders on the repulsive, ultimately reveals an increasingly rare quality: a cinema willing to provoke, where disorientation can also be a form of energy. JMD



**SOFÍA JALLINSKY
BASOVIH MARINARO**

Jallinsky (1994, Buenos Aires, Argentina) estudió la licenciatura en Artes (UBA) y es productora y gestora cultural. **Marinaro** (1989, Buenos Aires) dirigió los cortos *Frutillas* (Bafici '17) y, junto a Martina Pasqualini, *Cercenado* (Bafici '18) y *Los dentistas*. Juntos dirigieron *Palestra* (Bafici '21).

Jallinsky (1994, Buenos Aires, Argentina) studied Arts (UBA) and is a producer and cultural manager. **Marinaro** (1989, Buenos Aires) directed the short films *Frutillas* (Bafici '17) and co-directed with Martina Pasqualini, *Cercenado* (Bafici '18) and *Dentists*. They co-directed *Palestra* (Bafici '21) together.

Argentina, 2025, 95', Español - Spanish

D, P: Sofía Jallinsky, Basovih Marinaro / **G:** Basovih Marinaro / **F:** Nicolás Colledani / **E:** Brenda Gitman, Basovih Marinaro, Sofía Jallinsky / **DA:** Catalina Zuloaga, Luis Adrián Ayala Cobos / **S:** Santiago Boada / **M:** José Manuel Serrano, Alejandra Tokatlian / **CP:** Palestra Films / **I:** Sebastián Romero Monachesi, Liliana Weimer, Cecilia Marani, Verónica Gerez, Fiona Gollob

Distribution with Glasses - Marta Salvador Tato
info@distributionwithglasses.com



NOCHES ESPECIALES - PREMIERE SUDAMERICANA / SPECIAL NIGHTS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Los caminantes de la calle

Street Wanderers

Inspirada en hechos reales, la película cruza thriller policial y drama migrante: una fiscal y un policía chino siguen escuchas en cantonés para desarticular una poderosa mafia que controla a la comunidad china en Mendoza.

Aquí en este acto solemne me atrevería a pronunciar el nombre del Dios de turno en vano (aquí Johnnie To). Hay algunas muy buenas escenas de acción, como en To cuando se le da por dilatar los tiempos de espera entre tiroteos para poder saborearlos más y mejor. Con una gran pareja conformada por un traductor de chino y una fiscal, todos los personajes son definidos con pocos trazos, como si no hubiera tiempo para demorarse mucho en burocracias narrativas. Esta es una película argentina rarísima, que aprovecha la importante comunidad china de Buenos Aires para configurar un cosmopolitismo del cine capaz de enlazar con la mejor tradición más o menos reciente del cine asiático de acción. Nunca exageramos del todo cuando la voluntad para tirar del género produce objetos tan singulares. **Álvaro Arroba**

Inspired by real events, this film combines police procedural and migrant drama: a prosecutor and a Chinese police officer listen in on Cantonese wiretaps to dismantle a powerful mafia that controls the Chinese community in Mendoza.

Here, in this solemn act, I would dare to pronounce the name of the God on duty in vain (here, Johnnie To). There are some very good action scenes, as in To when he decides to prolong the wait times between shootouts in order to savor them more and better. With a great pairing of a Chinese translator and a prosecutor, all the characters are defined with few strokes, as if there were no time to linger too long on narrative bureaucracy. This is a very rare Argentine film, which takes advantage of the large Chinese community in Buenos Aires to create a cosmopolitan cinema capable of linking up with the best more or less recent tradition of Asian action cinema. We never exaggerate when the desire to draw on the genre produces such unique objects. AA



JUAN MARTÍN HSU

(1979, Buenos Aires, Argentina). Realizador y pos-productor. Dirigió varios cortos seleccionados en diversos festivales de cine y los largos *La Salada* (Competencia Internacional, Bafici '14) y *Los caminantes de la calle* (BAL '19).

(1979, Buenos Aires, Argentina). A filmmaker and post-producer. He directed several short films selected for various film festivals and the feature films *La Salada* (International Competition, Bafici '14) and *Street Wanderers* (BAL '19).

Argentina / Perú, 2026, 90', Español - Spanish

D: Juan Martín Hsu / **G:** Juan Martín Hsu, Marcelo Pitrola / **F:** Roman Kasseroller / **E:** Ana Remón / **DA:** Ángeles García Frinchaboy / **S:** Nicolás Torchinsky, Giovanni Rossi / **M:** Mowat, Jorge "Awelo" Miranda / **P:** Mariana Luconi, Norma Velásquez / **PE:** Mariana Luconi, Norma Velásquez, Bárbara Herrera / **CP:** Protón, Suená Perú / **I:** Victoria Almeida, Chien Min Lee, Andrés Alberto Tan He, Yuchen Che, Alex Kawen León Yee

Juan Martin Hsu
juanmartinhsu@gmail.com



NOCHES ESPECIALES - PREMIERE MUNDIAL / SPECIAL NIGHTS - WORLD PREMIERE

Lu & Pau

Jessi está a punto de ir presa por diez años. Pero Lu y Pau, su hermana y su mejor amiga, tienen un plan: asaltar tres financieras en un solo día para juntar dólares y coimear al fiscal. Un planazo.

Nicanor Loreti sabe tirar los dados del género: no hay suerte en su cine, hay sabiduría sobre normas, reglas, y las herejías y los amores que estas generan. Loreti construye una oda al thriller de asalto y a la comedia buddy-buddy, y lo hace de la mano de Jazmín Stuart y Lorena Vega quienes, como siempre, dan pasos de siete leguas a la hora de agigantar personajes, de salir de rincones obvios para lucirse en cada pelea, cada frase y cada línea. Vega sigue confirmando su firmeza para ser nuestra Uma Thurman, capaz de belleza y cine en una sola frase. Es el mundo que Loreti les crea a sus Thelma y Louise el que comprueba que no hay límites para el cine argentino, solo hay ganas de apropiarse del género. **Juan Manuel Domínguez**

Jessi is about to go to prison for ten years. But Lu and Pau, her sister and her best friend, have a plan: to rob three finance companies in a single day to get the money to bribe the prosecutor. A great plan.

Nicanor Loreti knows how to roll the dice of genre: there is no luck in his films, only wisdom about norms, rules, and heresies and the loves they generate. Loreti builds an ode to heist thrillers and buddy movies, and he does so with the help of Jazmín Stuart and Lorena Vega who, as always, take giant strides when it comes to enlarging characters, stepping out of obvious corners to shine in every fight, every phrase, every line. Vega continues to confirm her status as our Uma Thurman, capable of beauty and cinema in a single line. It is the world that Loreti creates for his Thelma and Louise that proves that there are no limits to Argentine cinema, only a desire to appropriate the genre. JMD



NICANOR LORETI

(1978, Buenos Aires, Argentina). Director y guionista de *Diablo* (2011, Mejor Película en el Festival de Mar del Plata), *Kryptonita* (2015), el corto *Pinball* (2020) y *Punto rojo* (Premio del Jurado en Biarritz 2022). Ganó el Premio Nacional de Cultura y el Cóndor de Plata por la serie de TV *Nafta Súper*.

(1978, Buenos Aires, Argentina). Writer-director of *Diablo* (2011, Best Film at the Mar del Plata Film Festival), *Kryptonita* (2015), the short *Pinball* (2020) and *Red Point* (Jury Prize at Biarritz 2022). He won the National Award of Culture and the Silver Condor for the TV series *Nafta Súper*.

Argentina, 2026, 76', Español - Spanish

D, G, E: Nicanor Loreti / **F:** Iñaki Echeverría / **DA:** Catalina Oliva Verbes / **S:** Iván Tarabelli, Lu Palenzuela, Santiago Schiavoni / **M:** Pablo Fúu / **P, PE:** Pepe Salvia, Gabriel Palermo / **CP:** Domenica Cine, Inspira / **I:** Jazmín Stuart, Lorena Vega, Demian Salomón, Paula Manzone

Pepe Salvia - Gabriel Palermo
gabriel@inspirauniverse.com
info@domenicafilms.com



NOCHES ESPECIALES - PREMIERE MUNDIAL / SPECIAL NIGHTS - WORLD PREMIERE

Yiya Murano: Muerte a la hora del té

Yiya Murano: Death at Tea Time

Yiya Murano envenenó a sus amigas para encubrir estafas en la Argentina de los 70 y se volvió una figura oscura de la cultura popular. Ya libre en los años 90, reapareció como icono pop. Hoy su hijo Martín busca revelar su verdadero rostro.

La historia de la primera y más célebre de las asesinas seriales argentinas viene siendo contada desde hace décadas por la prensa, reimaginada con apego variable a los hechos por la ficción televisiva y transformada, incluso, en una obra de teatro musical. Casi siempre, eso sí, contribuyendo al mito popular ambiguo que Yiya parecía querer para sí misma —cuando alardeaba de haber tenido 250 amantes o negaba, contra toda evidencia, ser culpable de más de 120 cargos por homicidio y estafa—. Ya era hora de que un documentalista de raza como Hartmann (a esta altura, además, especializado en el género de crímenes verdaderos) fuera tras la verdad con rigor, paciencia y curiosidad, y lograrse que su *Yiya Murano* se sienta, genuina y apasionantemente, como una historia jamás contada. **Agustín Masaedo**

Yiya Murano poisoned her friends to cover up scams in 1970s Argentina and became a dark figure in popular culture. Freed in the 1990s, she reappeared as a pop icon. Today, her son Martín seeks to reveal her true face.

The story of Argentina's first and most famous female serial killer has been told by the press for decades, reimagined with varying degrees of fidelity to the facts in television dramas and even adapted into a musical. Almost always, however, this has contributed to the ambiguous popular myth that Yiya seemed to want for herself—when she boasted of having had 250 lovers or denied, against all evidence, being guilty of more than 120 charges of murder and fraud. It was high time that a true documentary filmmaker like Hartmann (who, at this point, specializes in true crime) went after the truth with rigor, patience, and curiosity, and succeeded in making his Yiya Murano feel, genuinely and passionately, like a story never before told. AM



**ALEJANDRO
HARTMANN**

(1973, Buenos Aires). Desde 1994 dirige videoclips, entre ellos, *Abarajame* y *Jaguar House*, ganadores del Premio MTV. También realizó series y largos, como *Clon* (Bafici '01), *El fotógrafo y el cartero* (Bafici '22) y *El nacional* (Bafici '22).

(1973, Buenos Aires). He has been directing music videos since 1994. These include MTV Award winners *Abarajame* and *Jaguar House*. He also made series and feature films, among them *Clon* (Bafici '01), *The Photographer: Murder in Pinamar* (Bafici '22) and *El nacional* (Bafici '22).

Argentina, 2026, 103', Español - Spanish

D: Alejandro Hartmann / **G:** Lucas Bucci, Tomás Sposato / **F:** Alejandra Martín / **E:** Manuel Margulis Darriba / **DA:** Mariela Ripodas, Catalina Oliva / **S:** Martín Grignaschi / **M:** Leo Sujatovich / **P:** Vanessa Ragone / **PE:** Vanessa Ragone, Carolina Urbieto, Alejandro Hartmann, Mariana Bomba / **CP:** Haddock Films / **I:** Martín Murano, Virginia Messi, Gabriela Bocalandro

Haddock Films - Vanessa Ragone
ragone.vanessa@gmail.com

cinecolor

ARGENTINA

ALL IN HOUSE

INGESTA, VALIDACIÓN, DAILIES Y BACKUP

Conversión de archivos para off line con aplicación de LUT, chequeo, envíos a plataformas de revisión online, backup a LTO y archivo hasta la finalización del proyecto.

EDICIÓN OFFLINE Y ONLINE

Salas equipadas - Avid / Resolve / Premiere 4k
edición off line con servidores Nexis centralizados.

CORRECCIÓN DE COLOR HDR / SDR

4 Salas, preparadas para distintos tipos de proyectos, garantizando el set up adecuado para finish Theatrical, HDR10 o Dolby Visión y SDR.
Monitoreo Sony BVM-X300, Sony PVM-X550.
Proyector Christie CP-2220 y sonido 5.1.

VFX

CGI, Motion graphics, 3D, Supervisión de rodaje, Dirección de Arte,
Acompañamos al cliente desde el comienzo para crear lo que imagina.

MASTER – QUALITY CONTROL

Masterización de contenidos para plataformas VOD según certificaciones internacionales.

Deliveries a cualquier tipo de archivo y soporte con su correspondiente QC.
Quality Control vía software Baton. Envíos vía Aspera/Signiant.

DCP

Masterización y duplicación de DCP's , subtítulos y regionalización de contenidos.
Generación y delivery de KDM's. Descarga y envío de paquetes vía Aspera y/o Signiant
Distribución satelital a través de **CinecolorSat**.
Validación por software.
Sala de proyección con equipos DCI Compliant.

DIGITALIZACIÓN

Lavadora ultrasónica **Lipsner Smith 1100**
Scanner Northlight capaz de digitalizar negativo 35mm a 6K
Telecine Spirit Data Cine con DaVinci capaz de digitalizar a 2k o HD
Equipamiento técnico para la digitalización de formatos de cinta:
U-MATIC, Beta SP, DVCam, Beta Digital, HDV, HDCam 4:2:2 y HD SR 4:4:4..



@cinecolordigitalarg

WWW.CINECOLOR.COM.AR

BAFICITO

LITTLE BAFICI



BAFICITO - PREMIERE ARGENTINA / LITTLE BAFICI - ARGENTINE PREMIERE

A Serious Thought

Õömõtted / Pensamientos nocturnos

Un niño se pregunta por su lugar en el universo en una historia íntima sobre las dudas, los pensamientos y los misterios que aparecen cuando llega la noche.

La melancólica vida de *A Serious Thought* se hace una pregunta en el cuerpo de un niño atravesando su primera crisis existencial: ¿por qué importaría nuestra vida en el gran esquema de las cosas? Emprendemos entonces un viaje donde viven nuestros monstruos y los de otros, donde van apareciendo pequeñas respuestas, nada definitivas, pero marcadas dentro y fuera de la pantalla por su belleza contundente, física como su stop-motion pulido. En esa premisa, en esas dudas, en esa tierrita del sueño, Jonas Taul crea un estilo simple, despojado, onírico para un viaje que es factible que recuerden por siempre. Y en ese gesto íntimo, casi susurrado, la película transforma la angustia en una forma delicada de asombro. **Juan Manuel Domínguez**

A boy ponders his place in the universe in this thoughtful story about doubt, thoughts and the mysteries that keep us up at night.

The melancholy life of A Serious Thought asks a question in the body of a child going through their first existential crisis: why would our life matter in the grand scheme of things? We then embark on a journey where our monsters and those of others live, where small answers appear, nothing definitive, but marked inside and outside the screen by their striking beauty, as physical as their polished stop-motion animation. On that premise, on those doubts, on that little piece of dreamland, Jonas Taul creates a simple, stripped-down, dreamlike style for a journey that you are likely to remember forever. And in that intimate, almost whispered gesture, the film transforms anguish into a delicate form of wonder. JMD



JONAS TAUL

(1986, Estonia). Artista audiovisual egresado de la Gerrit Rietveld Akademie de Ámsterdam, Países Bajos. Estudió animación en la Academia de Arte de Estonia, y publicó tres libros en los que se basan sus películas.

(1986, Estonia). An audiovisual artist who graduated from Gerrit Rietveld Akademie Amsterdam in the Netherlands. He studied animation at the Estonian Art Academy, and has published three books in which his films are based.

Estonia, 2026, 16', Estonian - Estonian

D, G, E, DA: Jonas Taul / **F:** Ragnar Neljandi / **S:** Rando Arand / **M:** Volodja Brodsky / **P:** Kerdi Oengo / **PE:** Märt Kivi / **CP:** Nukufilm

Kerdi Oengo
kerdi@nukufilm.ee



BAFICITO - PREMIERE MUNDIAL / LITTLE BAFICI - WORLD PREMIERE

Cuntri

Cuando su gato desaparece, Tomi, un niño de un barrio cerrado, cruza el alambrado para buscarlo. Del otro lado conoce a Juan, un chico humilde, y juntos emprenden una búsqueda que los enfrenta a riesgos y descubrimientos inesperados.

Un gato llamado Sifón tiene que ser, sí o sí, un buen punto de partida. Niño pierde gato, a un gato llamado Sifón, y entonces comienza el descubrimiento de lo ausente, la urgencia de aquello que quizás nunca se vuelve a ver. Paso a paso, el corto de Andrés Gil habla sobre cruzar fronteras, de las obvias y de las otras, de amistades a lo *Cuenta conmigo*, de cómo encontrarnos en otros, de cómo los demás nos invitan a esa aventura de sentir que podemos pisar donde antes hacíamos agua. En esa búsqueda mínima y enorme a la vez, el relato encuentra una sensibilidad que no subraya pero late, se embarra. Y en cada gesto, en cada rincón del barrio, se construye una educación sentimental hecha de pérdida y compañía. **Jonás Zabala**

When his cat disappears, Tomi, a boy from a gated community, climbs over the fence to look for it. On the other side, he meets Juan, a poor boy, and together they embark on a search that brings them face to face with risks and unexpected discoveries.

A cat named Sifón has to be, without a doubt, a good starting point. A boy loses his cat, a cat named Sifón, and then begins the discovery of what is missing, the urgency of something that may never be seen again. Step by step, Andrés Gil's short film talks about crossing borders, both obvious and otherwise, about friendships à la Stand by Me, about how we find ourselves in others, about how others invite us on that adventure of feeling that we can tread where we once sank. In this search, which is both minimal and enormous at the same time, the story finds a sensitivity that does not overemphasize but pounds, messes up. And in every gesture, in every corner of the neighborhood, a sentimental education made of loss and companionship is built. JZ



ANDRÉS GIL

Actor y guionista, debuta como director con *Cuntri*, un cortometraje que combina sensibilidad visual y mirada social.

An actor and screenwriter, he made his directorial debut with Cuntri, a short film that combines visual sensitivity and social commentary.

Argentina, 2026, 15', Español - Spanish

D, G: Andrés Gil / **F:** Andrés Gonzalez / **E:** Andrés Fichendler / **DA:** Catalina Serka / **S:** Ignacio Velazquez, Ignacio Geannot / **M:** Stefano Argerich / **P:** Juan Manuel Ozan, Andrés Gil, Manué Bustos / **PE:** Manué Bustos, Andrés Gil / **CP:** Haiku / **I:** Teo Collela, Enzo Sanchez

Andrés Gil
andresgg50@hotmail.com



BAFICITO - PREMIERE AMERICANA / *LITTLE BAFICI* - AMERICAN PREMIERE

Daisy for Sister

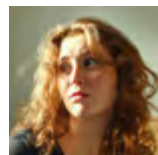
Sedmikráska pro sestru / Margarita para hermana

Dos hermanos deben enfrentar la presencia de la nube oscura de su hermana, una amenaza que cambiará sus vidas para siempre.

Todo comienza en el mundo de los sueños de dos hermanos, un rincón invadido por miedos, nubes negras que lo van desmantelando desde adentro. El corto de Dorota Kaustová aprovecha una delicada textura de cuento en dos dimensiones para narrar la aventura más difícil de todas: comprender aquello que habita en los otros, dejar de vivirlo como pesadilla —o fantasía— para intentar acercarse a lo profundo, simple y lúdico de ser humano. Es una fábula sin estridencias, que elige la sutileza antes que el subrayado y la ternura antes que la moraleja. Lejos de dogmas comerciales o fórmulas previsibles, el film ilumina pequeñas chispas en medio de la oscuridad. Y cuando lo oscuro deja de ser un juego, esas lucecitas —mínimas pero persistentes— son las que nos enseñan a mirar de nuevo. **Jonás Zabala**

Siblings must deal with the presence of their sister's dark cloud, a threat that will change their life forever.

It all begins in the dream world of two siblings, a place invaded by fears, dark clouds that gradually dismantle it from within. Dorota Kaustová's short film uses a delicate two-dimensional fairy tale texture to narrate the most difficult adventure of all: understanding what dwells in others, ceasing to experience it as a nightmare (or a fantasy) and attempting to approach the profound, simple, and playful nature of being human. It is a fable without fanfare, choosing subtlety over emphasis and tenderness over moralizing. Far from commercial dogmas or predictable formulas, the film illuminates small sparks in the midst of darkness. And when darkness ceases to be a game, those little lights—minimal but persistent—are what teach us to look again. JZ



DOROTA KAUSTOVÁ

Se inició en la animación a los ocho años. Estudió en la FAMU de Praga y también estudió cine en Vancouver, Canadá. Es pintora e ilustradora, y expuso sus obras en varias ocasiones para The NextLevel Agency en Auckland, Melbourne y Sydney, bajo el alias DKCarp.

She started in animation at the age of eight. She studied at FAMU, in Prague, and also film in Vancouver, Canada. She is also a painter and illustrator, and has exhibited her work on many occasions for The NextLevel Agency in Auckland, Melbourne and Sydney, under the alias DKCarp.

República Checa - Czech Republic, 2025, 10',
Sin diálogos - No dialogue

D, DA: Dorota Kaustová / **G:** Dorota Kaustová, Dominika Ondrušková / **E:** Viola Bláhová / **S:** Jáchym Vanc / **M:** Tobiáš Horvath / **P:** Tomáš Šimon / **PE:** Adéla Konečná / **CP:** FAMU

FAMU
marek.koutesh@famucz



BAFICITO - PREMIERE ARGENTINA / *LITTLE BAFICI* - ARGENTINE PREMIERE

Emechiche, el renacer de los cabeciblancos

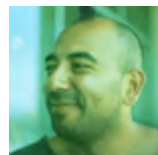
Emechiche, the Rebirth of White-headed

En los Montes de María, en Colombia, vive el Emechiche, una especie en peligro de extinción. La observación de su vida cotidiana revela las complejas relaciones con sus crías, su entorno y las estrategias que sostienen su supervivencia.

"Esta película fue filmada enteramente con fotografía estenopeica", anuncia el cartel inicial. Desde ese gesto técnico empieza también una declaración de principios. El corto recuerda que la animación sigue siendo maravillosa y profundamente humana. Una condición no existe sin la otra. Con su stop-motion de muñecos y su aire de zoología antigua, propone un juego primitivo y fascinante. Cada pelito, cada movimiento mínimo tiene peso. La creación aparece como acto de asombro y paciencia. Lejos de la sobreexplicación y del consumo veloz, el film apuesta por la contemplación. Pero no se queda en la fascinación: también muestra la destrucción y el final de lo que deslumbra. No niega la crueldad ni esquiva la tristeza, la incorpora como parte inevitable de toda belleza. **Juan Manuel Domínguez**

In the Montes de María region of Colombia lives the Emechiche, an endangered species. Observing their daily life reveals the complex relationships they have with their offspring, their environment and the strategies that sustain their survival.

"This film was shot entirely using pinhole photography," announce the opening credits. This technical gesture also marks the beginning of a declaration of principles. The short film reminds us that animation remains wonderful and deeply human. One condition cannot exist without the other. With its stop-motion puppets and its air of ancient zoology, it offers a primitive and fascinating game. Every hair, every tiny movement has weight. Creation appears as an act of wonder and patience. Far from over-explanation and fast consumption, the film opts for contemplation. But it does not stop at fascination: it also shows the destruction and the end of what dazzles. It does not deny cruelty or shy away from sadness, incorporating it as an inevitable part of all beauty. JMD



JUAN CAMILO GONZÁLEZ

(1984, Bogotá, Colombia). Cineasta multidisciplinar. Dirigió los cortos *Zapatos* y *la mágica aventura de su creación* (2019), *Dientes peludos* (2024) y el largo *La montaña del silencio* (2014).

(1984, Bogotá, Colombia). A multidisciplinary filmmaker, he directed the shorts *Zapatos* and *la mágica aventura de su creación* (2019), *Dientes peludos* (2024), as well as the feature *La montaña del silencio* (2014).

Colombia / Argentina, 2025, 11',
Sin diálogos - No dialogue

D, G, E, DA, P, PE: Juan Camilo González / **F:** Juan Camilo González, Cho Jim San / **S:** Jorge Wis / **M:** Santiago Walsh / **CP:** Little Bears, Ecdysis Animation

Little Bears - Juan Camilo González
littlebears@ecdis.com



BAFICITO - PREMIERE ARGENTINA / LITTLE BAFICI - ARGENTINE PREMIERE

Fire in My Pocket

Lángbogár a zsebemben / Fuego en mi bolsillo

Un niño, aburrido de ayudar a construir una cama, busca algo más emocionante. Una criatura de fuego lo atrae a un mundo mágico de hongos, donde todo es posible y la aventura comienza lejos del alcance de su padre.

Bienvenidos a la improbable cruce entre *Hora de aventuras* y Jan Švankmajer: un corto que aprovecha el dibujo 2D desde su sorpresa intencional y explora el stop-motion como la más posible de las imposibles realidades fotográficas. Janka Feiner sigue el fuego de las travessuras de un niño y su caótico —e inflamable— amigo. En esa fusión de estilos, la noche de fechorías adquiere la magia de lo inesperado, de ese cine donde cada plano vale su peso en imaginación. Sí, hay una moraleja sobre la responsabilidad, pero también hay —como diría la propia directora— “un sentido de materialidad; los procesos manuales y la ‘estética del error’ son esenciales para mí: son lo que hace que la animación se sienta verdaderamente viva”. Y en esa convicción el corto encuentra su chispa más duradera. **Jonás Zabala**

A little boy, bored with building a bed, seeks something more exciting. A mischievous fire creature lures him into a magical mushroom world, where anything is possible and adventure awaits beyond his father's reach.

Welcome to the unlikely crossover between Adventure Time and Jan Švankmajer: a short film that takes advantage of 2D animation from its intentional surprise and explores stop-motion as the most possible of impossible photographic realities. Janka Feiner follows the fire of a child's mischief and his chaotic—and flammable—friend. In this fusion of styles, the night of mischief takes on the magic of the unexpected, of cinema where every shot is worth its weight in imagination. Yes, there is a moral about responsibility, but there is also—as the director herself would say—“a sense of materiality; manual processes and the ‘aesthetics of error’ are essential to me: they are what make animation feel truly alive.” And in that conviction, the short film finds its most enduring spark. JZ



JANKA FEINER

(1995, Szombathely, Hungría). Tiene un máster en Animación por la Universidad de Arte y Diseño Moholy-Nagy. Actualmente trabaja como artista de animación independiente.

(1995, Szombathely, Hungary) has a Master's degree in animation from Moholy-Nagy University of Art and Design. She currently works as a freelance animation artist.

Hungría - Hungary, 2026, 10',
Sin diálogos - No dialogue

D, G: Janka Feiner / **F:** Janka Feiner, Dániel Huszár /
E: Judit Czákó / **S, M:** Csaba Kalotás, Bálint Szabó /
P: József Fülöp, Zsuzsanna Vincze / **CP:** Moholy-Nagy
University of Art and Design Budapest

National Film Institute Hungary - Márta Bényei
marta.benyei@nfi.hu

NFI
NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY



BAFICITO - PREMIERE ARGENTINA / LITTLE BAFICI - ARGENTINE PREMIERE

L'Olívia i el terratrèmol invisible

Olivia and the Invisible Earthquake / Olivia y el terremoto invisible

Olivia, de 12 años, debe mudarse con su madre y su hermano menor Tim. Para protegerlo del cambio, le hace creer que todo forma parte de una película donde él es el protagonista. Entre juegos y nuevos amigos, descubren que pueden ser héroes de su propia vida.

Olivia tiene 12 años y ya intuye que el mundo puede romperse sin hacer ruido. *L'Olívia i el terratrèmol invisible*, de Irene Iborra, transforma el drama de los desahucios en una fábula de stop-motion paciente y artesanal. La resistencia, el aprendizaje, el paso de etapa como una forma de narrar con paciencia e inventiva. La niña inventa que todo es una película para proteger a su hermano, pero la fantasía —ya lo sabemos— no borra la herida. Entre una madre que se derrumba y un barrio que se reconfigura, la historia encuentra una comunidad inesperada. No hay subrayados en medio del temblor: la película recuerda que no elegimos el terremoto, pero sí de quién sostenernos. **Elijah Nieves**

Olivia, 12, her mother and her little brother Tim are forced to move. To shield Tim from this upsetting situation, Olivia has him believe that this is all part of a film in which he's the main character. Through games and new friends, they will find out that they can be the heroes of their own lives.

Olivia is 12 years old and already senses that the world can break apart without making a sound. Irene Iborra's Olivia and the Invisible Earthquake transforms the drama of evictions into a patient, handcrafted stop-motion fable. Resistance, learning, and moving on are used as a way of telling a story with patience and inventiveness. The girl invents that everything is a movie to protect her brother, but fantasy—as we know—does not erase the wound. Between a mother who collapses and a neighborhood that is being reconfigured, the story finds an unexpected community. There is no obviousness amid the trembling: the film reminds us that we do not choose the earthquake, but we do choose who to hold on to. EN



IRENE IBORRA RIZO

(1976, Alicante, España). Guionista, directora y animadora especializada en stop-motion. Es codirectora del estudio barcelonés Citoplasmas Stop Motion, que produce cortos, series, anuncios y videoclips. Docente y coautora, junto con Maite Carranza, de *Los 7 cavernícolas*, una serie de libros infantiles.

(1976, Alicante, Spain). A screenwriter, director and animator specializing in stop motion. She also co-directs the Barcelona-based studio Citoplasmas Stop Motion, which produces short films, series, commercials and music videos. A teacher and co-author, with Maite Carranza, of *Los 7 cavernícolas*, a series of children's books.

España - Spain / Francia - France / Bélgica - Belgium / Suiza - Switzerland / Chile, 2025, 71', Español - Spanish

D: Irene Iborra Rizo / **G:** Irene Iborra Rizo, Júlia Prats, Maite Carranza / **F:** Isabel de la Torre / **E:** Julie Brenta / **DA:** Morgan Navarro / **S:** Charles de Ville / **M:** Laetitia Pansanel-Garric, Charles de Ville / **P:** Mikel Mas Bilbao, Ramón Alós, Irene Iborra Rizo, Eduard Puertas, Jean-François Le Corre, Mathieu Courtois, Hugo Deghilage, Vincent Tavier, Bernardita Djeda, Nicolas Burlet / **CP:** Citoplasmas Stopmotion, Kinetic Armatures, Cornelius Films, Bigaro Films, Vivement Lundi!, Panique!, Pájaro, Nadasy Film

Sébastien Fouque
sfouque@pyramidefilms.com



BAFICITO - PREMIERE AMERICANA / LITTLE BAFICI - AMERICAN PREMIERE

La Vie de château, mon enfance à Versailles

My Life in Versailles / La vida de castillo, mi infancia en Versalles

Tras la muerte de sus padres, Violette, de ocho años, debe vivir con su tío, empleado de mantenimiento en el Palacio de Versailles. Entre choques, huidas y recorridos por el palacio, ambos empiezan a construir un vínculo inesperado.

El cine francés sobre las infancias vuelve a golpear ahí donde las cosas conmueven por ser una perfecta amalgama entre corazón, visión y maravilla. *La Vie de château, mon enfance à Versailles* presenta un relato, sí, de infancia; de gigante con sentimientos, de pasillos imposibles y nuevos, y de miedos convertidos en descubrimientos. Y sale ganando. Con un trazo en la tradición de la bande dessinée, la película convierte el escenario monumental del título en un territorio íntimo, de aventura pequeña y de educación sentimental. Los jardines y pasillos de Versailles dejan de ser un símbolo de la historia oficial para transformarse en un espacio de delicadeza y ligereza, y —fundamental— de amor por la mirada obstinadamente curiosa de su protagonista. **Juan Manuel Domínguez**

After the death of her parents, eight-year-old Violette is forced to live with her uncle, a maintenance worker at the Palace of Versailles. Amid clashes, escapes, and explorations of the palace, the two begin to form an unexpected bond.

French cinema about childhood strikes again where it touches the heart, offering a perfect blend of emotion, vision, and wonder. My Life in Versailles tells a story, yes, of childhood, of a giant with feelings, of impossible, new corridors, and of fears transformed into discoveries. And it does so successfully. With a style in the tradition of the bande dessinée, the film transforms the monumental setting of the title into an intimate territory of small adventures and emotional growth. The gardens and corridors of Versailles cease to be a symbol of official history and become a space of delicacy and lightness and —crucially— of love for the stubbornly curious gaze of its protagonist. JMD



—
**CLÉMENCE MADELEINE-PERDRILLAT,
NATHANIEL H'LIMI**

Madeleine-Perdrillat es guionista y directora con amplia experiencia en series (*Irresistible, En thérapie*). **H'Limi** es director y animador. Juntos dirigieron el aclamado cortometraje de animación *La Vie de château* (2019), ganador del Premio del Jurado en el Festival de Cine de Annecy.

Madeleine-Perdrillat is a screenwriter and director with extensive experience in television series (Irresistible, En thérapie). H'Limi is a director and animator. Together they directed the acclaimed animated short film My Life in Versailles (2019), winner of the Jury Prize at the Annecy International Animation Film Festival.

Francia - France / Luxemburgo - Luxembourg, 2025, 81',
Francés - French

D: Clémence Madeleine-Perdrillat, Nathaniel H'Limi /
G: Clémence Madeleine-Perdrillat, Alice Vial, Olivier Demangel /
E: Amélie Degouys, Thomas Belair / **S:** Anne-Sophie Coste /
M: Albin de la Simone / **P:** Lionel Massol, Stéphane Roelants,
Marc du Pontavice, Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron /
CP: Films Grand Huit, Mélusine Productions, Xilam Animation,
Miyu Productions / **I:** Nina Perez-Malartre, Emi Lucas-Viguiet,
Frédéric Pierrot, Malcolm Vallet-Armellino, Anne Alvaro

Dandeloo - Margaux Bellier
m.bellier@dandeloo.com



BAFICITO - PREMIERE ARGENTINA / LITTLE BAFICI - ARGENTINE PREMIERE

Le Secret des mésanges

The Songbird's Secret / El secreto de los pájaros cantores

Lucie, de 9 años, llega a Bectoile para pasar las vacaciones mientras su madre dirige una excavación arqueológica. Con la ayuda de un nuevo amigo y dos extraños pájaros cantores, se embarca en una aventura que la acerca a un antiguo secreto familiar.

Ah, los relatos de veranos infinitos que son demasiado cortos y que, por supues-to, tienen secretos. *Le Secret des mésanges*, de Antoine Lanciaux, aprovecha esa búsqueda infantil, esa impaciencia por crecer y aprender, para crear una aventura delicada, que vuelve maravilla la vida en la naturaleza y también la construcción de la memoria. La animación, hecha en papel recortado, genera la calidez lúdica desde una artesanía que se siente, como el verano, tangible y viva. Hay texturas, bosques y pasadizos; hay misterio, posibilidad de maravilla y pares. Y aparece el laberinto brillante y conmovedor que puede ser la historia de la propia familia, el saberse historia. Todo esto contado sin solemnidad, con una poesía que hace de la mirada curiosa la más terrenal de las magias. **Juan Manuel Domínguez**

9-year-old Lucie arrives at Bectoile for the vacations, while her mother leads an archaeological dig. With the help of a new friend and two strange songbirds, she embarks on an adventure that brings her closer to an ancient family secret.

Ah, the stories of endless summers that are too short and, of course, hold secrets. Antoine Lanciaux's The Songbird's Secret draws on that childlike quest, that eagerness to grow up and learn, to create a delicate adventure that turns life in nature and the construction of memory into wonder. The animation, made with cut-out paper, generates a playful warmth from a craftsmanship that feels, like summer, tangible and alive. There are textures, forests, and passageways; there is mystery, the possibility of wonder and companions. And there appears the brilliant and moving maze that can be the hisstory of one's own family, the knowledge of being history. All this is told without solemnity, with a poetry that makes the curious gaze the most earthly of magics. JMD



ANTOINE LANCIAUX

Trabajó en las primeras producciones realizadas por el estudio Folimage. Tras formarse con directores como Michel Ocelot, coescribió los guiones de *Lluvia de gatos y ranas* y *Mia y los Migou* de JR. Girerd. Codirigió *Cuatro estaciones de León*, con marionetas.

He worked on the first productions from Folimage studio. After being trained by such directors as Michel Ocelot, he co-wrote JR. Girerd's Raining Cats and Frogs and Mia and the Migou. He co-directed Four Seasons of Leon, with puppets.

Francia - France / Bélgica - Belgium, 2025, 77',
Español - Spanish

D, DA: Antoine Lanciaux / **G:** Antoine Lanciaux, Pierre-Luc Granjon / **F:** Sara Sponga / **E:** Hervé Guichard / **S:** Loïc Burkhardt / **M:** Didier Falk / **P:** Catherine Blanc-Maurizi / **PE:** Pierre Méloni / **CP:** Folimage, Les Armateurs

France TV Distribution
teo.jacquemin@francetv.fr



BAFICITO - PREMIERE SUDAMERICANA / LITTLE BAFICI - SOUTH AMERICAN PREMIERE

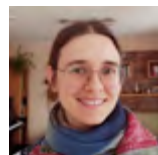
Line 12

Linie 12 / Línea 12

En un mundo de montañas imponentes, Peregrin, un meticuloso conductor de tren, mantiene su máquina en marcha con precisión. Cuando la inquieta música Clara se cuela en la cabina, una catástrofe los obliga a superar sus diferencias para evitar el descarrilamiento. *Line 12* funciona como una partitura visual, como un corto 2D para chicos enamorados de otra era, de la potencia de la línea y de la altura —literal y poética— a la que puede llegar la animación cuando confía en el dibujo. El mundo que crea está construido con una geometría casi obsesiva y todo respira una cadencia previsible, casi matemática, como si cada movimiento estuviera marcado por un metrónomo invisible. Por eso, su movimiento entre rigidez y fluidez, entre línea recta y curva inesperada, termina siendo profundamente lúdico: celebra la inventiva sin subrayarla, la capacidad de personajes que encarnan ideas sin declamarlas, y la posibilidad de un cine donde la mano humana, con sus pequeños desvíos y hallazgos, hace algo más que simplemente teclear información. **Jonás Zabala**

In a world of towering mountains, dutiful train conductor Peregrin navigates his train through dangerous terrain like a well-oiled clock. When free-spirited musician Clara smuggles herself into his machine room, a catastrophe forces them to overcome their differences to save the train from derailing.

Line 12 functions as a visual score, like a 2D short film for children in love with another era, with the power of lines and the heights—both literal and poetic—that animation can reach when it relies on drawing. The world it creates is constructed with an almost obsessive geometry and everything breathes a predictable, almost mathematical cadence, as if each movement were marked by an invisible metronome. That is why its movement between rigidity and fluidity, between straight lines and unexpected curves, ends up being deeply playful: it celebrates inventiveness without emphasizing it, the ability of characters to embody ideas without declaiming them, and the possibility of a cinema where the human hand, with its small deviations and discoveries, does more than simply type input. JZ



SARAH SCHULZ

(1996, Zweibrücken, Alemania). Comenzó sus estudios de animación en la Filmakademie Baden-Württemberg en 2016. En 2019, se unió a Cartoon Saloon como animadora de limpieza en su película nominada al Oscar *Wolfwalkers* (2020). Tras graduarse en 2023, trabajó como ilustradora de libros infantiles.

(1996, Zweibrücken, Germany). She began her Animation studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in 2016. In 2019, she joined Cartoon Saloon as a clean-up artist on their Oscar nominated feature *Wolfwalkers* (2020). After graduating in 2023, she has worked as a childrens' book illustrator.

Alemania - Germany, 2025, 9', Alemán - German

D, G, F, E, DA: Sarah Schulz / **S:** Sophia Sämman-Brandes, Torsten Brandes, Paul Powaljaew / **M:** Hannes Bieber, Sophia Sämman-Brandes, Torsten Brandes / **P:** Saskia Stirn, Sarah Schulz, Christopher Schmier / **CP:** Filmakademie Baden-Württemberg

Fabian&Fred

distribution@fabianfred.com



BAFICITO - PREMIERE ARGENTINA / LITTLE BAFICI - ARGENTINE PREMIERE

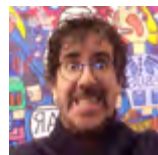
Mary Anning

En 1811, Mary Anning dedica sus días a buscar fósiles. Cuando su padre desaparece y deja un misterioso dibujo, emprende una aventura que la llevará a descubrir amistades, secretos y los primeros pasos de la paleontología.

¡Qué maravillosas son las historias de niñas que miran al mundo adulto y deciden no obedecerlo del todo! *Mary Anning*, de Marcel Barelli, toma esa rebeldía temprana y la convierte en una aventura... ¡paleontológica! Un hermoso anti-biopic, que cuenta a su base desde el relato iniciático de una chica que recoge piedras mientras el pueblo le exige silencio. La animación 2D, de líneas suaves y colores contenidos, construye un universo que parece un libro ilustrado y, sin embargo, respira tempestad y fascinación por el oficio (uno de los milagros más humanos posibles). Hay fósiles, tormentas y un dibujo misterioso; hay duelo y precariedad económica; hay también amistad: la película suiza hace de la ciencia una forma de desobediencia y del conocimiento una aventura compartida. **Juan Manuel Domínguez**

In 1811, Mary Anning spends her days searching for fossils. When her father disappears leaving behind a mysterious drawing, she embarks on an adventure that will lead her to discover friendships, secrets and the very start of paleontology.

How wonderful are stories about girls who look at the adult world and decide not to obey it completely! Marcel Barelli's Mary Anning takes that early rebellion and turns it into an adventure... a paleontological one! A beautiful anti-biopic, based on the coming-of-age story of a girl who collects rocks while the town demands her silence. The 2D animation, with its soft lines and restrained colors, builds a universe that resembles an illustrated book and yet exudes storm and fascination with the craft (one of the most human miracles possible). There are fossils, storms, and a mysterious drawing; there is grief and economic precariousness; there is also friendship: the Swiss film turns science into a form of disobedience and knowledge into a shared adventure. JMD



MARCEL BARELLI

(1985, Lodrino, Suiza). Director de películas de animación y autor de libros ilustrados. Apasionado por los animales y la naturaleza, desarrolla todos sus proyectos en torno a estos temas. Sus cortos fueron seleccionados en cientos de festivales internacionales y ganaron numerosos premios. Vive y trabaja en Ginebra.

(1985, Lodrino, Switzerland). A director of animated films and author of illustrated books. Passionate about animals and nature, he develops all his projects around these themes. His short films have been selected at hundreds of international festivals and won numerous awards. He lives and works in Geneva.

Suiza - Switzerland / Bélgica - Belgium, 2025, 72', Francés - French

D: Marcel Barelli / **G:** Marcel Barelli, Pierre-Luc Granjon, Magali Pouzol / **F, DA:** Marjolaine Perreten / **E:** Julie Brenta, Marcel Barelli / **S:** Jérôme Vittoz / **M:** Shyle Zalewski / **P:** Nicolas Burlet, Arnaud Demuynck, Tatjana Kozar, Jacques-Henri Bronckart / **CP:** Nadasdy Film, La Boîte, ... Productions, Versus production / **I:** Camille D'Hainaut, Jason Vansilliette, Alexia Depicker, Bastien Van Dyck, Johanne Pastor

Lisa Lejeune
festival@beforfilms.com

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Argentina

**Suiza
POP**



Papaya

En la selva amazónica, una diminuta semilla de papaya obsesionada con volar evita echar raíces hasta que descubre que justamente allí puede estar la fuerza capaz de transformar su mundo.

Baficito vuelve a lo minúsculo, pero ahora con una variante frutera: con una imaginación visual desbordante y la libertad narrativa con que solo la animación puede hacer jugo, *Papaya* construye un universo donde lo diminuto se vuelve épico, feliz, posible y a contramano de relatos infantiles “todos iguales pero todos diferentes”. Aquí, a través de formas geométricas simples, colores intensos y una narración sin diálogos, la directora brasileña Priscilla Kellen crea un relato de frutas, con textura de libro ilustrado lúcido (de esos que abundan hoy, por suerte), y crea un universo que parecía imposible. Uno que mezcla cierta maravilla lúdica con la tradición experimental de la animación latinoamericana y una sensibilidad que apuesta al asombro antes que a la lección de vida. **Jonás Zabala**

Passionate about flying, a tiny papaya seed in the Amazonian forest must keep moving to avoid rooting until she discovers that there could lie the strength capable of changing her world.

Little Bafici returns to the tiny world, but this time with a fruity twist: with boundless visual imagination and the narrative freedom that only animation can fully exploit, Papaya builds a universe where the tiny becomes epic, joyful, possible and against the grain of children's stories that are “all the same but all different.” Here, through simple geometric shapes, intense colors, and a dialogue-free narrative, Brazilian director Priscilla Kellen creates a story about fruits, with the texture of a lucid picture book (the kind that, fortunately, abound today), and builds a universe that seemed impossible. One that blends a certain playful wonder with the experimental tradition of Latin American animation and a sensibility that prioritizes amazement over life lessons. JZ



PRISCILLA KELLEN

Trabaja en cine, televisión y diseño. Con 15 años de experiencia en el estudio Filme de Papel, fue asistente de animación en el largo *Garoto cósmico* (2007), y coordinadora artística y asistente de dirección en la premiada *El niño y el mundo* (2013). Luego, dirigió la serie infantil *Vivi Viravento*.

She works in film, television and design. With 15 years of experience at the Filme de Papel studio, she was assistant animator on the feature film Garoto Cósmico (2007) and artistic coordinator and assistant director in the award-winning The Boy and the World (2013). She went on to direct the children's series Vivi Viravento.

Brasil - Brazil / Francia - France, 2026, 75',
Sin diálogos - No dialogue

D, G, DA: Priscilla Kellen / **S:** Submarino Fantástico /
M: Talita Del Collado / **P:** Leticia Friedrich, Lourenço Sant'Anna,
Alê Abreu, Priscilla Kellen / **CP:** Boulevard Filmes

BFF - Maëva Saint-Albin
maeva@bffsales.eu

OTRAVUELTA

**Servicios audiovisuales
y soluciones de tecnología para eventos**

- CCTV
- STREAMING
- SHOWS / ESPORTS BROADCAST
- GRABACION MULTICAMARA 4K
- PRODUCCION REMOTA
- SERVICIOS DE CONECTIVIDAD
- ENLACES DE FIBRA OPTICA

otravuelta.com

ARTES Y OFICIOS

ARTS & CRAFTS



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE ARGENTINA / ARTS & CRAFTS - ARGENTINE PREMIERE

A voz de Deus

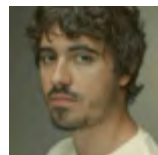
The Voice of God / La voz de Dios

Durante casi diez años seguimos a dos niños predicadores en busca de un futuro mejor: Daniel, ex prodigio en declive, y João, estrella viral. En un Brasil marcado por el neopentecostalismo, sus vidas revelan el cruce entre fe, política y ambición.

Bien examinada, esta podría considerarse una de las mejores películas de terror recientes, bajo la forma de un documental de esos de una década *in the making*. Niños predicadores aterradores que demuestran que Dios no está tan lejos del diablo, o que cuando lo buscás acabás topándote con el diablo (probablemente). También hay tremendos padres consentidores estilo *Bruno*. La película comienza pequeña, y poco a poco se va ensanchando hasta alcanzar una formidable contundencia. Formalmente se va buscando a sí misma, hace lo que puede con el material, con el cambio de formatos a fuerza del transcurrir de los años. En cualquier caso, es un trabajo muy elocuente sobre el populismo político. Una de esas películas que antes se llamaban urgentes. **Álvaro Arroba**

Over nearly ten years, we follow two child preachers in search of a better life through faith: fading prodigy Daniel and viral star João. As Neo-Pentecostalism reshapes Brazil, their lives reveal a country where religion, politics, and ambition intertwine.

*Upon closer examination, this could be considered one of the best recent horror films, in the form of a documentary of those that are a decade in the making. Terrifying child preachers who prove that God is not so far from the devil, or that when you look for God, you end up finding the devil (probably). There are also terrible, indulgent parents, Bruno style. The film starts small and gradually expands until it reaches a formidable forcefulness. Formally, it searches for itself, doing what it can with the material, with the change of formats over the years. In any case, it is a very eloquent work on political populism. One of those films that used to be called urgent. **AA***



**MIGUEL
ANTUNES RAMOS**

Cineasta brasileño cuyo trabajo explora la transformación de los paisajes urbanos y la persistencia de la violencia histórica. Sus películas fueron exhibidas en importantes festivales como Rotterdam y Oberhausen.

Miguel Antunes Ramos is a Brazilian filmmaker whose work explores the transformation of urban landscapes and the persistence of historical violence. His films have screened at major festivals such as Rotterdam and Oberhausen.

Brasil - Brazil / España - Spain, 2025, 85',
Portugués - Portuguese

D: Miguel Antunes Ramos / **G:** Miguel Antunes Ramos, Alice Riff / **F:** Alice Andrade Drummond, Léo Bittencourt / **E:** Yuri Amaral / **S:** Fernando Henna / **M:** Arthur Decloet, Kiko Dinucci / **P:** Nicholas Bernstein, Serrana Andersson-Torres, Maja Andersson / **PE:** Serrana Andersson-Torres / **CP:** Corisco Filmes, Intropia Media / **I:** Daniel Pentecoste, Joao Vito Ota

Serrana Andersson-Torres
serrana@intropiamedia.com



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE MUNDIAL / ARTS & CRAFTS - WORLD PREMIERE

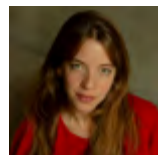
Annemarie

Retrato del vínculo entre una bisnieta cineasta y su bisabuela, la fotógrafa Annemarie Heinrich. A través de esa relación, Mariana explora una obsesión compartida: qué significa retratar y revelar a alguien.

Annemarie es un retrato y una celebración de la gran fotógrafa Annemarie Heinrich. Sus fotos que se han convertido en clásicos capaces de vencer al tiempo, su arte como espejo de la Argentina, su vida y obra premiadas: todo está contenido en este documental de gran lucidez y amabilidad con su personaje. Todos y todo parece haber estado para ser fotografiado por Annemarie, como si su cámara hubiera inventado una parte importante de la historia reciente del país. Varios famosos desfilan por la pantalla; la fotógrafa es también objeto a retratar por los demás, que recuerdan momentos icónicos, acontecimientos y situaciones mínimas. Annemarie siempre estuvo ahí, encargada del registro de la historia también pequeña. Su cámara nunca olvidó nada. **Cassandra Scaroni**

A portrait of the bond between a filmmaker great-granddaughter and her great-grandmother, photographer Annemarie Heinrich. Through this relationship, Mariana explores a shared obsession: what it means to portray and reveal someone.

Annemarie is a portrait and celebration of the great photographer Annemarie Heinrich. Her photos, which have become timeless classics, her art as a mirror of Argentina, her award-winning life and work: all of this is contained in this documentary, which is both lucid and kind to its subject. Everyone and everything seems to have been there to be photographed by Annemarie, as if her camera had invented an important part of the country's recent history. Several celebrities parade across the screen; the photographer is also the subject of portraits by others, who recall iconic moments, events, and minor situations. Annemarie was always there, responsible for capturing even the smallest moments of history. Her camera never forgot anything. CS



**MARIANA
SANGUINETTI**

(1995, Buenos Aires, Argentina). Directora, guionista y actriz. Sus cortos *Antes de irme* (2017) y *Tan perdida como convencida* (Bafici '21) se presentaron en Rotterdam, Nueva York y Valdivia. Su último corto *La necesidad de un testigo* (2023) obtuvo una Mención del Jurado en Mar del Plata.

(1995, Buenos Aires, Argentina). A director, screenwriter, and actress. Her short films *All Over the Place* (2017) and *As Lost as Convinced* (Bafici '21) were screened in Rotterdam, New York, and Valdivia. Her latest short film, *The Need of a Witness* (2023), received a Jury Mention at Mar del Plata.

Argentina, 2026, 74', Español - Spanish / Inglés - English

D, G: Mariana Sanguinetti / **F:** Ignacio Aveille / **E:** Ana Godoy / **S:** Marcos Zoppi, Emiliano Biais / **P:** Paloma Torras / **PE:** Paloma Torras, Mariana Sanguinetti / **CP:** CHACO Cine, Febrero Cine / **I:** Alicia Sanguinetti, Ricardo Sanguinetti, Mariana Sanguinetti, Dennis Connors, Graciela Borges

Paloma Torras - Mariana Sanguinetti

palomatorrasl@gmail.com
sanguinettimaru@gmail.com



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE MUNDIAL / ARTS & CRAFTS - WORLD PREMIERE

Costilla

Costilla lleva una vida solitaria: trabaja en un taller, aislado de los demás, y por las tardes cuida la casa de sus padres fallecidos. La llegada de Flecha, su nuevo compañero, abre la puerta a una conexión inesperada.

De la casa al trabajo y del trabajo a la casa. Así anda Costilla, un tornero que reparte sus días entre el taller, un karaoke en el que bebe cerveza y la casa de sus difuntos padres. Él revisa, lustra, acomoda y vuelve a empezar. Como una especie de *Alta fidelidad* tamaño XS, *Costilla* se apoya en el rock and roll (suenan temas de Creedence y Fleetwood Mac) y trafica algunos pequeños links culturales (cameos de discos de Baglietto de una vieja colección de rock nacional y de canciones de la española Rocío Dúrcal) para, finalmente, regalar una dosis balanceada de melancolía y encuentro. Una vida chiquitita, una cajita musical. Una monotonía que no se rompe ni se dobla, sino que apenas roza la levedad de los cansinos atardeceres de pueblo. **Hernán Panessi**

Costilla leads a solitary life: he works in a workshop, isolated from others, and in the afternoons he takes care of his deceased parents' house. The arrival of Flecha, his new partner, opens the door to an unexpected connection.

From home to work and from work to home. That's how Costilla lives, a lathe operator who divides his days between the workshop, a karaoke bar where he drinks beer, and the house of his deceased parents. He checks, polishes, tidies up, and starts all over again. Like a kind of XS-sized High Fidelity, Costilla leans on rock and roll (great songs by Creedence and Fleetwood Mac play in the background) and traffics in a few small cultural links (cameos of Baglietto records from an old collection of national rock and songs by the Spanish singer Rocío Dúrcal) to ultimately deliver a balanced dose of melancholy and discovery. A tiny life, a small music box. A monotony that does not bend or break, but barely touches the lightness of the weary small town sunsets. HP



MERCEDES VAQUER

(1999, San Juan, Argentina). Es directora y guionista. Realizó sus estudios en la Universidad del Cine de Buenos Aires, y dirigió dos cortometrajes. Actualmente se encuentra desarrollando su ópera prima de ficción y un largometraje documental.

(1999, San Juan, Argentina). She is a director and screenwriter. She studied at the Universidad del Cine in Buenos Aires and has directed two short films. She is currently working on her first fiction film and a feature-length documentary.

Argentina, 2026, 17', Español - Spanish

D, G, PE: Mercedes Vaquer / **F:** Lourdes Sanz / **E:** Martina Díaz Mulligan / **DA:** Marlene Jofre / **S:** Renzo Temporetti / **P:** María Emilia Moya / **I:** Marcelo Costilla, Sebastián Castro

Mercedes Vaquer
mercedesvaquer44@gmail.com



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE AMERICANA / ARTS & CRAFTS - AMERICAN PREMIERE

Donn. Instrumento de Dios

Donn. Dancer of the 20th century

Su voz, su mirada y su movimiento rescatan del olvido a Jorge Donn. A partir de un archivo intenso, el film recompone una vida única: un recorrido por su gloria junto a Béjart, su destino trágico y un cuerpo que nunca dejó de brillar.

Para muchos argentinos el bailarín Jorge Donn es sinónimo de dos momentos que están adheridos al imaginario cultural del país: su magistral interpretación del Bolero de Ravel en la película *Los unos y los otros* (Lelouch, 1981) y su sentida reacción ante la monumental interpretación del Polaco Goyeneche del tango "Naranja en flor" en el programa *Cordialmente*, de Juan Carlos Mareco (ATC, 1984). Si bien ambos momentos aparecen en *Donn, instrumento de Dios*, el documental de Mariano Báez Chance y Florencia Dávila muestra, a través de un archivo audiovisual magnético y diverso, por qué y cómo Jorge Donn se convirtió, de la mano del francés Maurice Béjart —su gran maestro y amor—, en la figura masculina más célebre de la danza del siglo XX. **Leo Aguirre**

His voice, his gaze, and his movement rescue Jorge Donn from oblivion. Drawing on an intense archive, the film reconstructs a unique life: a journey through his glory alongside Béjart, his tragic fate, and a body that never ceased to shine.

For many Argentinians, dancer Jorge Donn is synonymous with two moments that are ingrained in the country's cultural imagination: his masterful interpretation of Ravel's Bolero in the film The Ones and the Others (Lelouch, 1981) and his heartfelt reaction to Polaco Goyeneche's monumental interpretation of the tango "Naranja en flor" on Juan Carlos Mareco's program Cordialmente (ATC, 1984). Although both moments appear in Donn, instrumento de Dios, the documentary by Mariano Báez Chance and Florencia Dávila shows, through a magnetic and diverse audiovisual archive, why and how Jorge Donn became, with the help of Frenchman Maurice Béjart—his great teacher and love—the most renowned male figure in 20th-century dance. LA



**FLORENCIA DÁVILA,
MARIANO BÁEZ**

Dávila se formó en Filosofía (UBA) y en la industria editorial. Coprodujo el largo *Escuchar a Dios* y co-lidera Riesgo Cine entre Buenos Aires y Barcelona. **Báez** (Esperanza, Santa Fe) es realizador y montajista egresado de la UBA, radicado en Barcelona. Se formó en el underground porteño y consolidó esa búsqueda en *Escuchar a Dios*.

Dávila studied philosophy (UBA) and worked in the publishing industry. She co-produced the feature film Escuchar a Dios and co-leads Riesgo Cine between Buenos Aires and Barcelona. Báez (Esperanza, Santa Fe) is a filmmaker and editor who graduated from the UBA and is based in Barcelona. He trained in the Buenos Aires underground and consolidated that pursuit in Escuchar a Dios.

Francia - France / Argentina - Bélgica - Belgium /
España - Spain, 2026, 72', Francés - French /
Inglés - English / Español - Spanish

D: Florencia Dávila, Mariano Báez / **G:** Florencia Dávila /
F, E: Mariano Báez / **S:** Diego Alejandro Martínez, Luca Derom /
M: Pedro Álamo / **P:** Lucia Lamboley, Laurent Mini, Bénédicte Richard, Virginie Chappelle / **PE:** Laurent Mini, Henri de Gerlache, Mariano Echarrí, Lucia Lamboley. / **CP:** Alma Productions, Bélgica films, Poster films, Riesgo cine / **I:** Jorge Donn, Maurice Béjart, Shonach Mirk, Dominique Genevois, Maina Gielgud

Lucia Lamboley
lucia@posterfilms.com



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE AMERICANA / ARTS & CRAFTS - AMERICAN PREMIERE

Jota Urondo, un cocinero impertinente

Jota Urondo, an Impertinent Chef

Un viaje sensorial por el Urondo Bar que desafía a la industria y celebra el placer de lo auténtico. Javier Urondo no es solo un chef, es un anfitrión que entiende la cocina como un reservorio cultural, donde cada plato se convierte en el eco de un legado familiar marcado por la memoria.

Esto es sobre comida, pero más que nada es sobre un cocinero, el impertinente del cual nos advierte el título. El hombre piensa cosas sobre su oficio, piensa bien y profundo, y el relato lo acompaña en las minucias de su trabajo diario, en su propio restaurante. El tono de la película es barrial, de los viejos barrios de la ciudad de Buenos Aires, sin nostalgias ni sueños retardatarios sino con una especie de gracia y elegancia antiguas. El hombre es cocinero y resulta ser el hijo de Paco Urondo, dato al que responde con orgullo, pero al que jamás se recurre como parte de una nobleza heredada. Lejos de eso, Jota Urondo ejerce por derecho propio un poco como poeta de la cocina y también, cosecha propia, como filósofo de su métier. La película lo muestra en la tranquilidad casi estoica del que se encuentra en la cumbre de su arte. **David Obarrio**

A sensory journey through Urondo Bar that challenges the industry and celebrates the pleasure of authenticity. Javier Urondo is not just a chef; he is a host who views cuisine as a cultural reservoir, where each dish becomes an echo of a family legacy steeped in memory.

*This is about food, but more than anything else, it is about a chef, the impertinent one warned about in the title. The man thinks deeply and thoroughly about his craft, and the story accompanies him in the minutiae of his daily work in his own restaurant. The tone of the film is neighborhood-based, reminiscent of the old neighborhoods of Buenos Aires, without nostalgia or backward-looking dreams, but with a kind of old-fashioned grace and elegance. The man is a chef and happens to be the son of Paco Urondo, a fact he responds to with pride, but one he never uses as part of an inherited nobility. Far from it, Jota Urondo is, in his own right, a bit of a poet of the kitchen and also, in his own way, a philosopher of his métier. The film shows him in the almost stoic tranquility of someone at the peak of his art. **DO***



**MARIANA
ERIJIMOVICH,
JUAN VILLEGAS**

Erijimovich (1971, Buenos Aires) es productora y posproductora audiovisual. Desarrolló parte de su carrera en España como directora de posproducción, y en Buenos Aires produjo varios documentales musicales. **Villegas** (1971, Buenos Aires, Argentina) estudió en la FUC. Dirigió numerosos largos como *Sábado* (Bafici '01), *Los suicidas* (Bafici '06), *Victoria* (Bafici '15) y *Las Vegas* (Bafici '18).

Erijimovich (1971, Buenos Aires) is an audiovisual producer and post-producer. She has developed part of her career in Spain as a post-production director, and in Buenos Aires she has produced several musical documentaries. **Villegas** (1971, Buenos Aires, Argentina) studied at the FUC. He directed several features such as *Saturday* (Bafici '01), *Suicidals* (Bafici '06), *Victoria* (Bafici '15) and *Las Vegas* (Bafici '18).

Argentina, 2025, 70', Español - Spanish

D, G, P, PE: Mariana Erijimovich, Juan Villegas / **F:** Cobi Migliora, Gaspar Chaves / **E:** Julia Straface, Geraldina Rodríguez / **S:** Francisco Pedemonte / **M:** Gabriel Chwojnik, Paula Srur Carcar, Javier Urondo / **CP:** Al trote films / **I:** Javier Urondo

Mariana Erijimovich
altrotrefilms@gmail.com



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE MUNDIAL / ARTS & CRAFTS - WORLD PREMIERE

Lo Noy

The Noy

Recorrido en primera persona de las múltiples vidas del poeta y artista Fernando Noy. En sus salidas, revive episodios clave de la cultura argentina, del hippismo y la dictadura a Pizarnik, Cemento y Batato, traídos al presente por su memoria.

Fernando Noy escribe en el aire. Las palabras se le escapan de su boca y, en un solo aliento, conecta nombres, lugares, años. Y se yergue, consciente, como una enciclopedia viva del underground. *Lo Noy* es un retrato de este poeta que irradia luz, que fue amante de las anfetaminas, que honró a Batato y que aún anhela la calle Corrientes. Pensando en su porvenir, Noy describe su propio legado, esas cáscaras del banquete del tiempo. Y articula conexiones con León Gieco, Tanguito y Alejandra Pizarnik, entre otros grandes del cosmos nacional. Su paso por el hippismo, las travesuras brasileiras, la eterna mariconería pop: aquí, un documental que sirve también como cajita de Pandora del encantamiento ochentero. Una hechicería salmodiada por aquel kamikaze, este corazón feliz. **Hernán Panessi**

A first-person account of the many lives of poet and artist Fernando Noy. In his outings, he relives key episodes in Argentine culture, from hippism and the dictatorship to Pizarnik, Cemento and Batato, brought to the present by his memory.

Fernando Noy writes in the air. Words escape from his mouth and, in a single breath, he connects names, places, years. And he stands tall, conscious, like a living encyclopedia of the underground. The Noy is a portrait of this poet who radiates light, who loved amphetamines, who honored Batato and who still longs for Corrientes Street. Thinking about his future, Noy describes his own legacy, those shells from the banquet of time. And he articulates connections with León Gieco, Tanguito, and Alejandra Pizarnik, among other greats of the local cosmos. His time as a hippie, the Brazilian mischief, his eternal pop queerness: here, a documentary that also serves as a Pandora's box of 80s charm. A spell chanted by that kamikaze, this happy heart. HP



MARIO VARELA

(1969, Rosario, Argentina). Estudió en la Escuela de Cine de Avellaneda. Trabajó como editor, camarógrafo y director de fotografía en diversas realizaciones. Dirigió varios cortos y los largos *La vida que te agenciaste* (Bafici '18) y *Otra película maldita* (Bafici '23), codirigida junto a Alberto Andrés Fasce. (1969, Rosario, Argentina). He studied at the Escuela de Cine de Avellaneda. He worked as an editor, a cameraman, and as a director of photography in different works. He directed many short films and the features *The Life of Yours* (Bafici '18) and *Another Cursed Movie* (Bafici '23), co-directed with Alberto Andrés Fasce.

Argentina, 2026, 72', Español - Spanish

D, F, E: Mario Varela / **G:** Daniela Pasik, Mario Varela / **S:** Andrés Perugini, Renato Alvarado, Horacio Almada / **M:** Jano Varela, Jorge Retamozo Sexteto / **PE:** Alejandra Perdomo / **CP:** AtolladeroCine, En camino producciones / **I:** Fernando Noy

Mario Varela

sinpermisoparamanejar@gmail.com

NOVA CONVENTION WILLIAM BURROUGHS FRI SAT

ARTES Y OFICIOS - PREMIERE ARGENTINA / ARTS & CRAFTS - ARGENTINE PREMIERE

Nova '78

Una cápsula cultural sobre la libertad creativa que retrata el Downtown neoyorquino a través de material inédito de la mítica Nova Convention de 1978, donde convergen artistas y músicos que marcaron la escena experimental de la época.

El documental *Nova '78* no solo rescata y restaura las imágenes en 16 mm capturadas originalmente por H. Brookner en *Burroughs: The Movie* y perdidas por mucho tiempo de la Convención Nova —el festival multimedia de tres días organizado en el Entermedia Theater del East Village de Nueva York en 1978 para celebrar el regreso de William Burroughs tras décadas en el extranjero, en el que también participaron íconos como Patti Smith, Frank Zappa, Laurie Anderson, Philip Glass, Allen Ginsberg y John Cage, entre otros—, sino que nos sumerge de lleno en la contracultura de fines de los años 70. Una electrizante colisión de arte, música, performance y filosofía que definió un momento cultural de incertidumbre. **Leo Aguirre**

A cultural capsule on creative freedom that depicts downtown New York through previously unseen footage from the legendary Nova Convention of 1978, where artists and musicians who shaped the experimental scene of the time converged.

The documentary Nova '78 not only rescues and restores the 16mm footage originally captured by H. Brookner in Burroughs: The Movie and long lost from the Nova Convention—the three-day multimedia festival organized at the Entermedia Theater in New York's East Village in 1978 to celebrate William Burroughs' return after decades abroad, in which icons such as Patti Smith, Frank Zappa, Laurie Anderson, Philip Glass, Allen Ginsberg and John Cage, among others, also participated—but also immerses us fully in the counterculture of the late '70s. An electrifying collision of art, music, performance, and philosophy that defined a cultural moment of uncertainty. LA



**AARON BROOKNER,
RODRIGO AREIAS**

Brookner (1981, Nueva York, Estados Unidos) es un director, guionista y productor angloestadounidense radicado en Londres. Dirigió *The Black Cowboys* y *Uncle Howard* (Bafici '16), entre otras. **Areias** (1978, Guimarães, Portugal) es un director, productor y guionista portugués. En 2024 Bafici le dedicó un foco.

Brookner (1981, New York, USA) is an Anglo-American director, screenwriter, and producer based in London. He directed *The Black Cowboys* and *Uncle Howard* (Bafici '16), among others. *Areias* (1978, Guimarães, Portugal) is a Portuguese director, producer, and screenwriter. In 2024 Bafici did a focus on his work.

Reino Unido - UK / Portugal, 2025, '78', Inglés - English

D: Aaron Brookner, Rodrigo Areias / **G:** Aaron Brookner / **F:** Howard Brookner, Tom DiCillo / **E:** Tomas Baltazar, Aaron Brookner / **S:** Jim Jarmusch / **M:** The Legendary Tigerman / **P:** Paula Vaccaro, Aaron Brookner, Rodrigo Areias / **CP:** Pinball London, Bando à Parte / **I:** William S. Burroughs, Patti Smith, Frank Zappa, Laurie Anderson, Brion Gysin

Pinball London - Paula Vaccaro
smash@pinballonline.co.uk



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE MUNDIAL / ARTS & CRAFTS - WORLD PREMIERE

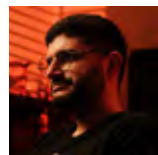
Patricio Bisso

Retrato de Patricio Bisso, artista multidisciplinario argentino que brilló en el teatro y la televisión de Brasil. Un recorrido por su carrera vertiginosa y su figura irreverente, que dejó una marca personal en la escena cultural.

"El sexo anal es ese que se tiene una vez por año". Frases como estas lanzaron al estrellato a Olga del Volga, sexóloga rusa con aires de ama de casa norteamericana de los años 50 que triunfó en la televisión brasileña. Detrás de la impecable personificación estaba Patricio Bisso, un hombre de múltiples talentos e infinito encanto, los cuales brillaban con más intensidad en su galería de personajes femeninos, todos ellos míticos. Cosmopolita, ácido y sofisticado, Bisso, nacido en Argentina, hizo estela en su Brasil adoptivo y en Nueva York, dejando un legado plural como actor, ilustrador, vestuarista, maquillador y periodista, colaborando con Héctor Babenco y Charly García. Un artista total, cuya aura festiva con cariño aquí se homenajea. **Guido Segal**

Portrait of Patricio Bisso, an Argentine multidisciplinary artist who shone in Brazilian theater and television. A journey through his dizzying career and irreverent persona, which left a personal mark on the cultural scene.

"Anal sex is the kind you have once a year." Quotes like this one catapulted Olga del Volga, a Russian sexologist with the air of a 1950s American housewife, to stardom on Brazilian television. Behind the impeccable persona was Patricio Bisso, a man of many talents and infinite charm, which shone most brightly in his gallery of female characters, all of them legendary. Cosmopolitan, sharp-witted, and sophisticated, Bisso, born in Argentina, made his mark in his adopted Brazil and in New York, leaving a diverse legacy as an actor, illustrator, costume designer, makeup artist, and journalist, collaborating with Héctor Babenco and Charly García. A total artist, whose festive aura is fondly honored here. GS



RAÚL EMILIANO GONZÁLEZ

Egresado de la carrera de Diseño Gráfico de la UBA, actualmente cursa Diseño de Imagen y Sonido en la misma universidad. Con *Patricio Bisso* realiza su debut como director.

A graduate of the Graphic Design major at the University of Buenos Aires (UBA), he is currently studying Image and Sound Design at the same university. Patricio Bisso marks his directorial debut.

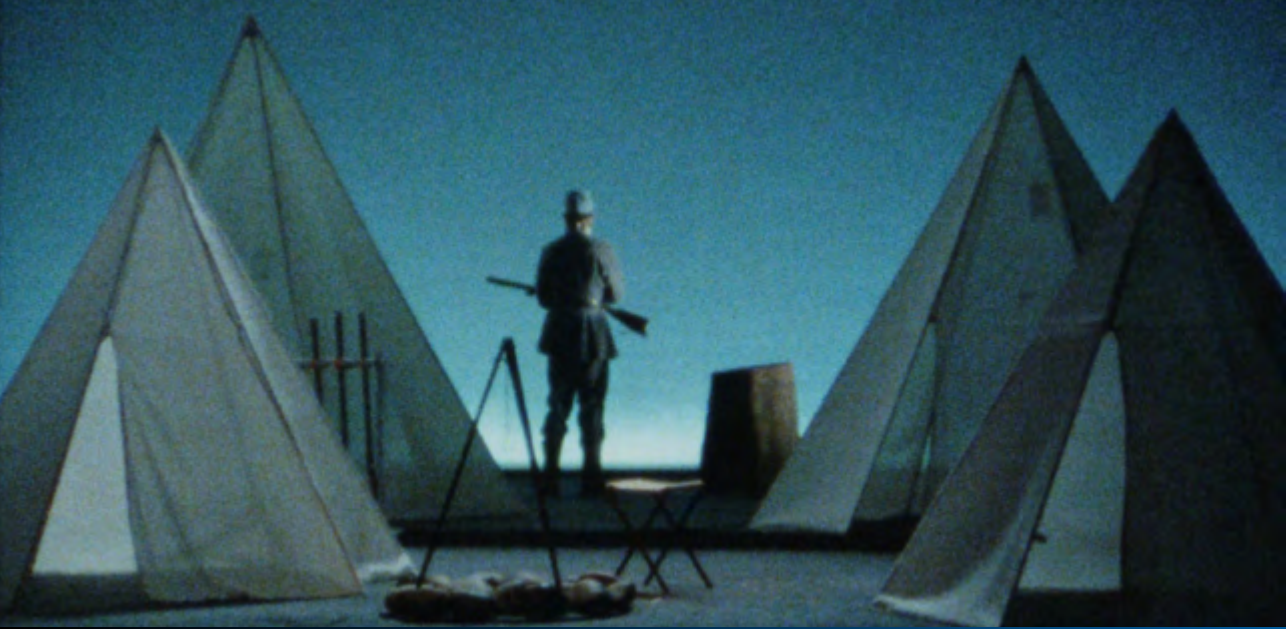
Argentina, 2026, 9',

Español - Spanish / Portugués - Portuguese

D: Raúl Emiliano González / **G:** Gonzalo Saporiti / **F:** Rodrigo Muñoz / **E:** Gonzalo Saporiti, Iara Conde / **DA:** Clara Marcus / **S:** Paula Chaves Rua, Martina Pavia Piñero / **M:** Patricio Bisso / **P:** Sebastián Miranda, Iara Conde / **CP:** DBD Producciones / **I:** Florencia Bisso, Betania Braconi, Paula Camila Andino

DBD Producciones

produccionessdbd@gmail.com



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE ARGENTINA / ARTS & CRAFTS - ARGENTINE PREMIERE

Robert Wilson and the CIVIL warS

Robert Wilson y laS guerraS CIVILES

Documental de Howard Brookner sobre *the CIVIL warS*, la ambiciosa obra que Robert Wilson nunca logró concretar. Único registro filmico de ese proceso creativo, fue restaurado por Aaron Brookner y Paula Vaccaro y reestrenado junto a Wilson en 2025.

Algunos de mis primeros recuerdos tienen que ver con las visitas a mi tío, Howard Brookner, en el luminoso loft de Robert Wilson donde vivía mientras Bob trabajaba en el extranjero. Años más tarde, la película de Howard, *Robert Wilson and the CIVIL warS*, vista en una cinta VHS borrosa y doblada, me ayudó a comprender la importancia del trabajo de Bob y el viaje que compartieron. La película nos sumerge en el universo creativo de Wilson y resulta un retrato incandescente del genio artístico, que revela la visión ambiciosa de Bob y las realidades delicadas que se esconden detrás de los sueños creativos. El documental restaurado de Howard es un testimonio de la perseverancia, la visión artística y el legado perdurable de los sueños monumentales de Wilson y la vital voz cinematográfica de Howard. **Aaron Brookner**

Howard Brookner's documentary about the CIVIL warS, the ambitious work that Robert Wilson never managed to complete. The only film record of that creative process, it was restored by Aaron Brookner and Paula Vaccaro and re-released alongside Wilson in 2025. Some of my earliest memories involve visiting my uncle, Howard Brookner, at Robert Wilson's luminous loft, where Howard lived while Bob worked abroad. Years later, Howard's film, Robert Wilson and the CIVIL warS, viewed through a hazy, dubbed VHS tape, helped me make sense of the importance of Bob's work and their shared journey. The film immerses us in Wilson's creative universe and the result is an incandescent portrait of artistic genius, revealing Bob's ambitious vision and the delicate realities behind creative dreams. Howard's restored documentary stands as a testament to the perseverance, artistic vision, and enduring legacy of Wilson's monumental dreams and Howard's vital cinematic voice. AB



HOWARD BROOKNER

(1954-1989, Nueva York, Estados Unidos). Fue un cineasta estadounidense cuya obra retrató figuras clave de la contracultura y la vanguardia. Su filmografía incluye los documentales *Burroughs: The Movie* (Bafici '14) y *Bloodhounds of Broadway* (1989), protagonizado por Madonna y Matt Dillon.

(1954-1989, New York, United States). He was an American filmmaker whose work portrayed key figures of counterculture and the avant-garde. His filmography includes the documentaries *Burroughs: The Movie* (Bafici '14) and *Bloodhounds of Broadway* (1989), starring Madonna and Matt Dillon.

Reino Unido - UK / Estados Unidos - USA /
Alemania - Germany, 1985-2025, 93', Inglés - English

D, G: Howard Brookner / **F:** Bob Chappell, Howard Brookner, Ira Brenner, Tom DiCillo / **E:** Michelle Bahlke / **S:** Dan Zlotnik / **P:** Aaron Brookner, Paula Vaccaro, Howard Brookner, Robert Wilson / **PE:** Markus Trebitsch, Orin Wechsberg / **CP:** Pinball London / **I:** Robert Wilson, David Byrne, Lucinda Childs, Philip Glass, Christopher Knowles

Pinball London
smash@pinballonline.co.uk



ARTES Y OFICIOS - PREMIERE MUNDIAL / ARTS & CRAFTS - WORLD PREMIERE

Xul

Documental que recorre la vida y la obra inagotable de Xul Solar. A través de entrevistas y un archivo excepcional, se adentra en el universo de este pintor, astrólogo, músico, inventor y visionario.

Xul es Xul, casi no hace falta agregar nada. El nombre tiene resonancias astrales. Se asocia a mundos extraños, a recovecos inhallados del cosmos, a culturas precolombinas. Su amistad con Borges es un capítulo aparte. Más que nada está su obra, que abarca distintas disciplinas con una altivez ensimismada que supo apartarlo de todo e investirlo con un halo de rareza aún inexpugnable. Hay aquí un esmerado repaso sobre Xul y su misterio. Todo es muy sobrio y dedicado, sin derivas alambicadas; solo están Xul y su universo, ese paisaje vasto en el que caben más cosas de las que una película como esta puede abarcar. He ahí su definitivo triunfo: el modo en que se las arregla para maniobrar a la hora de presentar a su figura como esencialmente esquiva, un enigma quizá sin esperanzas. **David Obarrio**

A documentary that traces the life and inexhaustible work of Xul Solar. Through interviews and an exceptional archive, it delves into the universe of this painter, astrologer, musician, inventor, and visionary.

*Xul is Xul, there is almost no need to say anything else. The name has astral resonances. It is associated with strange worlds, untrodden corners of the cosmos, pre-Columbian cultures. His friendship with Borges is a chapter unto itself. More than anything else, there is his work, which spans different disciplines with a self-absorbed haughtiness that set him apart from everything else and invested him with an aura of rarity that remains impenetrable. Here is a careful review of Xul and his mystery. Everything is very sober and dedicated, without convoluted digressions; there is only Xul and his universe, that vast landscape that contains more than a film like this can cover. Therein lies its definitive triumph: the way it manages to maneuver when presenting its figure as essentially elusive, an enigma perhaps without hope. **DO***



CRISTIÁN COSTANTINI

(1979, Buenos Aires, Argentina). Realizó los documentales *Oro nestas piedras*, *El jardín secreto* y *No va llegar* (Bafici '16), codirigido con Segundo Bercetche y Tomi Lebrero.

(1979, Buenos Aires, Argentina). He directed the documentaries *Oro nestas piedras*, *El jardín secreto* and *He Ain't Gonna Make it* (Bafici '16), co-directed with Segundo Bercetche and Tomi Lebrero.

Argentina, 2026, 103', Español - Spanish

D, G: Cristián Costantini / **F, E:** Miguel de Zuviria / **S:** Gabriel Real / **M:** Leo Genovese / **P:** Candelaria Artundo, Cristián Costantini

Cristián Costantini
cristiancostantini@gmail.com

Por primera vez el Teatro San Martín producirá contenido audiovisual a partir de sus puestas de obras teatrales, en un esquema de coproducción con el sector privado. Se trata en principio de tener un registro audiovisual del hecho teatral; un documento de lo que ocurre en el escenario, pero también un modo de preservación y difusión de la pieza, para que esta no se agote luego de un determinado número de funciones. La idea es que la obra siga viva más allá de la temporada, con un formato que tienen muchos importantes teatros del mundo: una suerte de registro de autor cinematográfico de lo que se vivió en el escenario. La puesta en escena de La verdadera historia de Ricardo III a cargo del español Calixto Bieito parecía la oportunidad perfecta para un experimento semejante. Bieito ha hecho relecturas prodigiosas de Shakespeare, Lorca, Mozart o Verdi; su característica principal es una búsqueda estética radical y un lenguaje disruptivo, indudablemente contemporáneo. Esto lo entendió perfectamente Marcelo Piñeyro, que había visto la obra varias veces y quedó prendado de ella. El resultado es una gran forma híbrida mediante la cual la experiencia teatral se transmite con las herramientas del cine. Una muestra cabal de cómo se trabaja en los teatros públicos de la Ciudad de Buenos Aires, de cómo puestas de semejante producción reverberan luego de ser representadas.

A Marcelo Piñeyro, cineasta ampliamente conocido por el público, casi no hace falta presentarlo. Director, guionista y productor, su filmografía incluye títulos que se han vuelto clásicos: Tango feroz, Kamchatka, Plata quemada, Las viudas de los jueves. En La verdadera historia de Ricardo III. La película, Piñeyro produce una contundente forma cinematográfica en la que el cine recoge el guante del teatro, no para replicarlo sino para cruzarse con él produciendo un nuevo objeto. En su película la obra que le da origen es ya otra cosa, se ha convertido en cine.

Después de su estreno en el Festival de Málaga, donde tuvo un gran recibimiento, el proyecto del Teatro San Martín incluye una segunda película, esta vez basada especialmente en el trabajo actoral del clásico Cyrano. En Cyrano en mi cabeza quedan expuestas las dudas y tribulaciones del actor. Cómo llegar a un personaje clave, de qué manera hacerlo propio, meterse en su piel. A través de dos puestas en escena de la obra, la versión de 1977 encabezada por Ernesto Bianco y la de 2023 con Gabriel Goity como protagonista, el director Maxi Gutiérrez —Tokio, La dicha en movimiento, La panelista— explora continuidades y rupturas surgidas de ambos montajes para arribar a inesperadas simetrías en las que el teatro respira a través del tiempo.

For the first time, the Teatro San Martín will produce audiovisual content based on its theatrical productions, through a co-production arrangement with the private sector. The initial goal is to create an audiovisual record of the theatrical event—a document of what happens on stage—but also a means of preserving and disseminating the play, so that it does not fade away after a certain number of performances. The idea is for the play to remain alive beyond the season, in a format used by many major theaters around the world: a sort of cinematic auteur's record of what unfolded on stage. The staging of The True Story of Richard III by Spanish director Calixto Bieito seemed like the perfect opportunity for such an experiment. Bieito has produced prodigious reinterpretations of Shakespeare, Lorca, Mozart, and Verdi; his defining characteristic is a radical aesthetic quest and a disruptive, undeniably contemporary language. Marcelo Piñeyro understood this perfectly; he had seen the play several times and was captivated by it. The result is a magnificent hybrid form through which the theatrical experience is conveyed using the tools of cinema. A clear example of how public theaters in the City of Buenos Aires operate, and of how productions of this caliber continue to resonate long after they are staged.

Marcelo Piñeyro, a filmmaker widely known to the public, hardly needs an introduction. A director, screenwriter, and producer, his filmography includes titles that have become classics: Wild Tango, Kamchatka, Burnt Money, The Widows of Thursdays. In The True Story of Richard III. The Film, Piñeyro creates a powerful cinematic form in which film takes up the gauntlet from theater—not to replicate it, but to intersect with it, producing a new entity. In his film, the play that inspired it is already something else; it has become cinema.

Following its premiere at the Málaga Film Festival, where it was very well received, the Teatro San Martín project includes a second film, this time based specifically on the acting in the classic Cyrano. In Cyrano in My Head, the actor's doubts and struggles are laid bare: how to approach a key character, how to make it his own, how to step into the character's shoes. Through two stagings of the play—the 1977 version starring Ernesto Bianco and the 2023 version with Gabriel Goity in the lead—director Maxi Gutiérrez (Tokio, La dicha en movimiento, La panelista) explores the continuities and ruptures arising from both productions to arrive at unexpected symmetries in which theater breathes through time.



ARTES Y OFICIOS - FUNCIÓN ESPECIAL - PREMIERE AMERICANA
ARTS & CRAFTS - SPECIAL SCREENING - AMERICAN PREMIERE

La verdadera historia de Ricardo III. La película

The True Story of Richard III. The Film

La tragedia de Ricardo III, de William Shakespeare, se transforma en experiencia cinematográfica: la cámara entra en escena, altera la percepción y revela detalles invisibles, en un territorio donde representación y verdad se reinventan.

William Shakespeare's tragedy Richard III is transformed into a cinematic experience: the camera enters the scene, alters perception and reveals invisible details, in a territory where representation and truth are reinvented.



ARTES Y OFICIOS - FUNCIÓN ESPECIAL - PREMIERE MUNDIAL
ARTS & CRAFTS - SPECIAL SCREENING - WORLD PREMIERE

Cyrano en mi cabeza

Cyrano in My Head

Un actor consagrado vuelve al personaje que marcó su vocación: Cyrano. Mientras la obra triunfa en escena, el papel lo enfrenta a sus propios miedos y a una revisión íntima de su oficio.

An acclaimed actor returns to the character that defined his calling: Cyrano. As the play triumphs on stage, the role forces him to confront his own fears and take an intimate look at his craft.



MARCELO PIÑEYRO

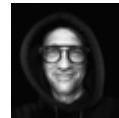
(1953, Buenos Aires, Argentina). Director, guionista y productor. Su filmografía incluye títulos emblemáticos del cine contemporáneo argentino como *Tango feroz* (1993), *Plata quemada* (2000), *Kamchatka* (2002) y *Las viudas de los jueves* (2009), presentados y premiados en festivales internacionales.

(1953, Buenos Aires, Argentina). A director, screenwriter, and producer. His filmography includes iconic titles in contemporary Argentine cinema such as *Wild Tango* (1993), *Burnt Money* (2000), *Kamchatka* (2002) and *The Widows of Thursdays* (2009), which have screened and won awards at international festivals.

Argentina, 2026, 115', Español - Spanish

D: Marcelo Piñeyro / **G:** Calixto Bieito / **F:** Christian Cottet / **E:** Alejandro Brodersonhn / **S, M:** Janiv Oron / **CP:** Complejo Teatral de Buenos Aires, Hop! Arte, Cultura y Entretenimiento, Otra Vuelta / **I:** Joaquín Furriel, Luis Ziemkowski, Ingrid Pelicori, Belén Blanco, María Figueras

Club Media Network
jose@clubmedianetwork.com



MAXI GUTIERREZ

(1970, Rosario, Argentina). Guionista y director de cine, conocido por su versatilidad para trabajar tanto en ficciones comerciales como en proyectos de autor. Entre sus películas se destacan *Tokio*, *La dicha en movimiento*, *La panelista* y *El vagoneta en el mundo del cine*.

(1970, Rosario, Argentina). A screenwriter and film director, known for his versatility in working on both commercial fiction and auteur projects. His films include *Tokio*, *La dicha en movimiento*, *La panelista*, and *El vagoneta en el mundo del cine*.

Argentina, 2026, 77', Español - Spanish

D, G: Maxi Gutierrez / **F:** Augusto Huerdo, Martín De Arbelaz, Maxi Gutierrez / **E, M:** Xi Chen, Mariela Di Naro / **DA:** Mariano Smaldini / **S:** María Noel Romero / **P:** Martín De Arbelaz / **PE:** Gabriel Goity, Carolina Cordero, Marcelo González / **CP:** SomosDiez Films - Hop! / **I:** Gabriel Goity, María Abadi, Mariano Massei, Fernando Lúpiz, Larry de Clay

Maxi Gutierrez
maxigutierrezdiez@gmail.com

CINE SOBRE CINE

CINEMA ON CINEMA



CINE SOBRE CINE - PREMIERE SUDAMERICANA / CINEMA ON CINEMA - SOUTH AMERICAN PREMIERE

¡A la victoria!

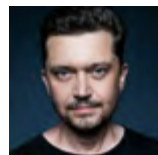
Za peremohu! / To the Victory!

En la Ucrania de posguerra, Roman, un cineasta en crisis, intenta volver a filmar. Vive en Kiev con su hijo adolescente, mientras su esposa y su hija menor permanecen en Viena, adonde huyeron tras la invasión rusa.

La pregunta se hizo muchas veces, no siempre con tanta elegancia, con tanto desapego. Un cineasta luego de la guerra queda como en el vacío, inmerso en un pozo de interrogantes que lo atormentan. La posición a tomar no está tan clara para el protagonista, que debe lidiar con sus cuitas de artista en medio de un clima de silencio estrepitoso que lo conmina a definirse. En vez de eso se dedica a flotar con calculado confort en su pequeño universo de cineasta incierto, con su familia que ha marchado al exterior y el peso de la conciencia interfiriendo en su trabajo de director. Esta película enemiga de las soluciones fáciles es también un mapa en el que todo lo cotidiano se ha convertido en un pavoroso campamento de fantasmas. **Manuel Ramírez**

In post-war Ukraine, Roman, a filmmaker in crisis, tries to return to filmmaking. He lives in Kiev with his teenage son, while his wife and younger daughter remain in Vienna, where they fled after the Russian invasion.

The question has been asked many times, not always so elegantly, with such detachment. After the war, a filmmaker is left in a void, immersed in a pit of questions that torment him. The position to take is not so clear for the protagonist, who must deal with his artistic concerns amid a climate of deafening silence that compels him to define himself. Instead, he chooses to float with calculated comfort in his small universe as an uncertain filmmaker, with his family having left the country and the weight of his conscience interfering with his work as a director. This film, which eschews easy solutions, is also a map in which everyday life has become a terrifying ghost camp. MR



**VALENTYN
VASYANOVYCH**

(1971, Ucrania). Director, productor y guionista. Entre sus largometrajes de ficción se encuentran *Atlantis* y *Reflection*. *¡A la victoria!* es su primer largo híbrido entre ficción y documental.

(1971, Ukraine). A director, producer and writer. His fiction features include Atlantis and Reflection. To the Victory!, a hybrid between fiction and documentary, is his first feature.

Ucrania - Ukraine / Lituania - Lithuania, 2025, 105',
Ucraniano - Ukrainian

D, G, E: Valentyn Vasyanovych / **F:** Misha Lubarsky, Valentyn Vasyanovych / **S:** Dmytro Moroz / **M:** Dominykas Digimas / **P:** Volodymyr Yatsenko, Valentyn Vasyanovych, Anna Yatsenko, Marija Razgute, Ilya Myslytska / **CP:** Arsenal Films, M-Films, ForeFilms / **I:** Valentyn Vasyanovych, Vladlen Odudenko, Misha Lubarsky, Sergii Stepansky

Kligger
info@kligger.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

Amor y cine

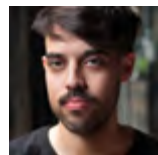
Love and Cinema

Un estudiante de cine, que niega estar enamorado de su profesora, se pregunta qué es el cine, qué es el amor y para qué hacemos lo que hacemos.

Se trata de una fórmula conocida. Amor y cine no es lo mismo que amor por el cine, pero esta vez se juega con las palabras. Amor por la vida, amor por una profesora de cine. Amor por el cine a través de una persona que representa el cine. Con singular audacia, Julián Camilo Lloves dibuja un retrato en el que esas cuestiones, esos amores pueden conjugarse: retazos de la ciudad, equívocos afectivos, consciencia de tener entre manos un juego, nada menos que el del cine y la vida (asuntos en verdad inseparables). El director despliega su devoción cinéfila, juega con seriedad y comparte su pasión con el espectador. Mucho menos que una inclinación personal, un "gusto" como cualquier otro, el cine se toma seriamente, como una pasión amorosa que se impone de forma arrebatadora. **Vanesa Fognani**

A film student, who denies being in love with his teacher, wonders what cinema is, what love is, and why we do what we do.

It is a familiar formula. Love and cinema are not the same thing as love for cinema, but this time it is a play on words. Love for life, love for a film professor. Love for cinema through a person who represents cinema. With singular audacity, Julián Camilo Lloves paints a portrait in which these issues, these loves, can be combined: snippets of the city, emotional misunderstandings, the awareness of being involved in a game, nothing less than that of film and life (matters that are truly inseparable). The director displays his devotion to cinema, plays seriously, and shares his passion with the viewer. Much more than a personal inclination, a "taste" like any other, cinema is taken seriously, as a passionate love affair that imposes itself in a captivating way. VF



JULIÁN CAMILO LLOVES

(1999, Buenos Aires, Argentina). Director, guionista y montajista. Estudió realización de cine en EMMA. Escribió y dirigió los cortometrajes *Denso*, *Esperando*, *Estado cítrico* y *Fin de finde*.

(1999, Buenos Aires, Argentina). A director, screenwriter and editor. He studied filmmaking at EMMA. He wrote and directed the short films *Denso*, *Esperando*, *Estado cítrico*, and *Fin de finde*.

Argentina, 2026, 9', Español - Spanish

D, G, E, P: Julián Camilo Lloves

Julián Camilo Lloves

julianlloves@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE LATINOAMERICANA / CINEMA ON CINEMA - LATIN AMERICAN PREMIERE

Barbara Forever

Por siempre Barbara

Un recorrido a partir de material de archivo por la vida, la obra y el legado de Barbara Hammer, cineasta pionera y referente del cine lésbico.

Muchos hablan de poner el cuerpo pero pocos cineastas lo han hecho como Barbara Hammer. Guerrera espiritual contra todo tabú y pionera de un cine queer lúdico, Hammer fue articulando, en sus más de noventa cortometrajes, instalaciones y performances, una obra colosal con aires de manifiesto: cuerpos femeninos no fetichizados y en contacto amoroso, libres de toda estructura opresiva. Esta elegía intimista, producida por la legendaria Christine Vachon, documenta todas las etapas de su vida aventurera, desde su renacer como lesbiana y realizadora y su apoteosis como artista multimedia, hasta su batalla contra el cáncer, a la cual se entregó con el mismo ojo prodigioso y la misma alegre vulnerabilidad con la que vivió su vida. **Guido Segal**

An archive-driven exploration of the life, work, and legacy of iconic, pioneering lesbian filmmaker Barbara Hammer.

*Many talk about putting their body on the line, but few filmmakers have done so like Barbara Hammer. A spiritual warrior against all taboos and a pioneer of playful queer cinema, Hammer articulated, in her more than ninety short films, installations and performances, a colossal body of work with the air of a manifesto: female bodies that are not fetishized and are in loving contact, free from all oppressive structures. This intimate elegy, produced by the legendary Christine Vachon, documents all the stages of her adventurous life, from her rebirth as a lesbian and filmmaker and her apotheosis as a multimedia artist, to her battle with cancer, which she fought with the same prodigious eye and joyful vulnerability with which she lived her life. **GS***



BRYDIE O'CONNOR

Cineasta nacida en Kansas que vive en Nueva York. Su trabajo activa archivos a través de estructuras narrativas queer dentro del ámbito de la no ficción. Entre sus trabajos se encuentran los cortos documentales *The Roaming Center for Magnetic Alternatives* (2024), *The Fault Line* (2024) y *Love, Barbara* (2022).

A Kansas-born, New York-based filmmaker. Her work activates archives through queering storytelling structures within the nonfiction space. Her past work includes the documentary shorts The Roaming Center for Magnetic Alternatives (2024), The Fault Line (2024), and Love, Barbara (2022).

Estados Unidos - USA, 2026, 102', Inglés - English

D: Brydie O'Connor / **E:** Matt Hixon / **S:** Gisela Fullà Silvestre / **M:** Taul Katz / **P:** Elijah Stevens, Brydie O'Connor, Claire Edelman / **PE:** Christine Vachon, Matthew Perniciaro / **CP:** Killer Films, Diorama Media / **I:** Barbara Hammer

The Film Collaborative - Kathy Susca
kathy@thefilmcollaborative.org



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

Cine sexo juego

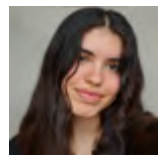
Cinema Sex and Gambling

Rodar tres películas en diez días, saltar la banca, financiar su propio cine, viajar por el mundo, filmar películas XXX. Las diez vidas vividas por Gonzalo García-Pelayo no se pueden narrar en ocho minutos, pero el intento es fiel a su espíritu: a lo loco.

Gonzalo García-Pelayo es una de las figuras más singulares de la cultura española: cineasta, productor musical y pensador autodidacta, en los años 90 se dedicó a hacer fortuna jugando a la ruleta por los casinos del mundo para poder financiar sus películas. Pelayo enfrenta su extensa filmografía con la temeridad con la que se enfrenta al juego: desde una lógica probabilística, convencido de que es más posible hacer una buena película intentando diez veces que una sola. Pelayo dice que su objetivo es "que la vida entre por la cámara; no ir a buscar la vida, sino esperar que la vida venga". En este breve pero atrevido retrato documental, Candela Momo Hualpa se propone seguir la máxima pelayiana con ingenio y humor. **Ignacio Barrado**

Shooting three films in ten days, breaking the bank, financing his own cinema, traveling the world, filming XXX movies. The ten lives lived by Gonzalo García Pelayo cannot be recounted in eight minutes, but the attempt is true to his spirit: wild.

*Gonzalo García-Pelayo is one of the most unique figures in Spanish culture: a filmmaker, music producer, and self-taught thinker, in the 1990s he devoted himself to making his fortune playing roulette in casinos around the world in order to finance his films. Pelayo approaches his extensive filmography with the same recklessness with which he approaches gambling: from a probabilistic logic, convinced that it is more likely to make a good film by trying ten times than by trying just once. Pelayo says that his goal is "to let life enter the camera; not to go out and look for life, but to wait for life to come." In this brief but daring documentary portrait, Candela Momo Hualpa sets out to follow Pelayo's maxim with wit and humor. **IB***



**CANDELA
MOMO HUALPA**

Estudió en la Escuela de Cine de Chubut y cursa en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica. En 2025 fue seleccionada en el concurso Raymundo Gleyzer con su proyecto *Fugitivos en la Patagonia*.

She studied at the Chubut Film School and is currently studying at the National School of Film Experimentation and Production. In 2025, she was selected at the Raymundo Gleyzer competition with her project Fugitivos en la Patagonia.

Argentina, 2026, 8', Español - Spanish

D: Candela Momo Hualpa / **G:** Tomás Moletta / **F:** Manuel Pulpeiro /
E: Sol Masaedo / **DA:** Mora Leczycki / **S:** Manuel Santamaría /
M: Gonzalo García-Pelayo / **P:** Mayra Zuñilivia / **CP:** ENERC /
I: Gonzalo García-Pelayo

ENERC - Carolina Ciotti
audiovisual@enerc.gov.ar



CINE SOBRE CINE - PREMIERE AMERICANA / CINEMA ON CINEMA - AMERICAN PREMIERE

Desire

Collage no cronológico hecho con fragmentos de melodramas filmados entre 1932 y 1958 en distintos países. A través de gestos y figuras que se repiten, se explora el deseo y la imposibilidad de escapar del archivo, la memoria y el paso del tiempo.

Es de público conocimiento que en el melodrama caben todos los fantasmas, todos los afanes, toda la fatalidad del mundo; los deseos inconfesables que se sueñan con los ojos abiertos y la digresión escandalosa. Giuseppe Boccassini traza su propia historia del cine jalonada por los temblores y la irregularidad atemorizante con los que escenas de películas consagradas y de películas injustamente olvidadas, o pasadas por alto, forman un contundente corpus de arrebatos y desafuero: las mejores películas, las más bellas y perseverantes, son melodramas o no son nada. La destreza y el conocimiento del director son los de un devoto: entre Gene Tierney en *Que el cielo la juzgue* y el impresionante final de *Cielo negro*, de Manuel Mur Oti, se inscribe la melodía febril de un cine irrepetible. **David Obarrio**

A non-chronological collage made from fragments of melodramas filmed between 1932 and 1958 in different countries. Through repeated gestures and figures, it explores desire and the impossibility of escaping archive, memory and the passage of time.

*It is common knowledge that melodrama encompasses all the ghosts, all the desires, all the fatality in the world; the unmentionable longings that are dreamed of with open eyes and scandalous digression. Giuseppe Boccassini traces his own film history, marked by the tremors and frightening irregularity with which scenes from acclaimed films and unjustly forgotten or overlooked films form a compelling corpus of outbursts and excesses: the best films, the most beautiful and enduring, are melodramas or they are nothing. The director's skill and knowledge are those of a devotee: between Gene Tierney in *Leave Her to Heaven* and the impressive ending of Manuel Mur Oti's *Black Sky*, the feverish melody of an unrepeatable cinema is engraved. **DO***



**GIUSEPPE
BOCCASSINI**

(1979, Italia). Estudió en la Universidad de Bologna y luego en NUCT Cinecittà de Roma. Desde 2017 dirige FRAC TO - Encuentro de Cine Experimental en Berlín, un festival dedicado al cine experimental. Sus films se proyectaron en diversos festivales y museos alrededor del mundo.

(1979, Italy). He studied at the University of Bologna and, later, at NUCT Cinecittà in Rome. Since 2017, he directs FRAC TO - Experimental Film Encounter in Berlin, a festival devoted to experimental cinema. His films have screened internationally at major festivals and museums around the world.

Italia - Italy / Alemania - Germany, 2025, 30',
Inglés - English / Español - Spanish /
Finlandés - Finnish / Japonés - Japanese

D, G, E, S, P: Giuseppe Boccassini

Giuseppe Boccassini
g.boccassini@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

el desencanto 16

the disenchantment 16

"En Portugal, a los videoclips musicales les decían telediscos. Este es mi teledisco de Astorga, centrado en la family Panero".

Astorga, noroeste de España. Está el Palacio Episcopal de Antoni Gaudí, de lo muy poco que hay de Gaudí fuera de Cataluña. Astorga, están los mantecados de Astorga, que se venden en toda España. Astorga, terruño de los Panero, la familia de *El desencanto*. Astorga, lugar al que algunos peregrinamos porque los Panero y *El desencanto*. También Lucía Seles, que va a buscar al modo Lucía Seles el misterio o los misterios de la película de Jaime Chávarri (y de Michi, y de Felicidad, y de Juan Luis, y de Leopoldo María). Y los misterios deben permanecer, deben perseverar. Y la exploración selesiana debe volverse película, una película que nace de una película. Una película devota, un exvoto, una ofrenda. "No vamos a tener descendencia", dijo Michi al final de *El desencanto*. Fue verdad, pero no tanto. **Javier Porta Fouz**

"In Portugal, music videos were called telediscos. This is my teledisco from Astorga, focusing on the Panero family."

Astorga, in northwestern Spain. There's the Episcopal Palace designed by Antoni Gaudí—one of the very few examples of Gaudí's work outside Catalonia. Astorga is also home to Astorga mantecados, which are sold throughout Spain. Astorga is the hometown of the Panero family, the protagonists of *The Disenchantment*. Astorga is a place some of us make a pilgrimage to because of the Paneros and *The Disenchantment*. And Lucía Seles, who sets out in her own way to uncover the mystery—or mysteries—of Jaime Chávarri's film (and of Michi, and of Felicidad, and of Juan Luis, and of Leopoldo María). And the mysteries must remain, they must endure. And Seles' exploration must become a film, a film born from a film. A devotional film, a votive offering, a tribute. "We won't have any descendants, will we?" Michi said at the end of *The Disenchantment*. It was true, but not entirely. **JPF**



LUCÍA SELES

Algunos de sus últimos 16 videos son *smog en tu corazón*, *saturdays disorders*, *weak rangers*, *terminal young*, *fire supply*, *school privada alfonsina storni*, *avenida saenz 1073*, *the urgency of death*, *the bewilderment of chile*, *rezar como quería* y *nocturnos de montevidео de mí misma*.

Some of her last 16 videos are *smog in your heart*, *saturdays disorders*, *weak rangers*, *terminal young*, *fire supply*, *school privada alfonsina storni*, *avenida saenz 1073*, *the urgency of death*, *the bewilderment of chile*, *rezar como quería* and *nocturnos de montevidео de mí misma*.

Argentina / España - Spain, 2026, 80', Español - Spanish

D, G, E: Lucía Seles / **M:** Luiza / **P:** Gonzalo García-Pelayo, Javier García-Pelayo / **PE:** Sebastián Toro / **CP:** Gong Cine, Oficina Selena Toro

Lucía Seles
luciaseles16@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE ARGENTINA / CINEMA ON CINEMA - ARGENTINE PREMIERE

Eloy de la Iglesia: Adicto al cine

Eloy de la Iglesia, Film Addict

Un director combativo y provocador, cronista de la cara más oscura de la transición, cae en la drogadicción y pasa años en el olvido. Tras el ostracismo, logra regresar al cine, la única adicción de la que nunca pudo desprenderse.

Eloy de la Iglesia supo hacer algunas de las películas más raras del cine español, muchas de ellas enormemente exitosas. Se las arregló para sacar provecho de todos los resquicios de libertad que se le ofrecieron durante el período de la Transición; hizo cine "de explotación" con otro nombre. Su figura se convirtió con los años en una molestia: homosexual y heroinómano, sin reputación ni avales, su suerte se jugó en la taquilla. Escudriñó las zonas oscuras de un país que asumía con delectación las promesas de bienestar mientras parecía barrer las migas debajo de la alfombra. Hizo películas con crímenes, con marginados, con emoción, con pasiones impuras y comportamientos vergonzantes. *Eloy de la Iglesia: Adicto al cine* es el vehemente inventario de una vida y un cine inconcebibles. **David Obarrio**

A confrontational and provocative director, chronicler of the darkest side of the transition, falls into drug addiction and spends years in obscurity. After ostracism, he manages to return to cinema, the only addiction he could never shake.

Eloy de la Iglesia knew how to make some of the strangest films in Spanish cinema, many of which were hugely successful. He managed to take advantage of every opportunity for freedom that came his way during the Transition period, making "exploitation" films with a different name. Over the years, he became a nuisance: a homosexual and heroin addict, with no reputation or backing, his fate was sealed at the box office. He scrutinized the dark corners of a country that eagerly embraced the promises of prosperity while sweeping the crumbs under the rug. He made films about crime, marginalized people, emotion, impure passions, and shameful behavior. Eloy de la Iglesia: Film Addict is the passionate inventory of a unique life and cinema. DO



GAIZKA URRESTI

(1967). Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad del País Vasco. Entre sus proyectos más recientes se destacan *Labordeta, un hombre sin más*, ganador de los Premios Goya en 2023, y *Aute Retrato*, nominado a los Goya y a los Forqué.

(1967). Holds a degree in Information Sciences from the University of the Basque Country. Among his most recent projects are *Labordeta, un hombre sin más*, winner of the Goya Awards in 2023, and *Aute Retrato*, nominated for the Goya and Forqué Awards.

España - Spain, 2025, 99',
Español - Spanish / Francés - French

D: Gaizka Urresti / **G:** Juan Barrero, Moisés Garrido, Gaizka Urresti / **F:** Pepe Añón / **E:** Juan Barrero / **S:** Carmen Cañada / **P:** Oihana Olea, Julio Díez, Gaizka Urresti / **PE:** Oihana Olea / **CP:** Altube Filmeak, Allmura Films, Aelo Producciones, Urresti Producciones / **I:** Pepe Sacristán, Pedro Olea, Fernando Guillén Cuervo

Oihana Olea
altubefilmeak@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE AMERICANA / CINEMA ON CINEMA - AMERICAN PREMIERE

Eric Rohmer, esprit d'enfance

Eric Rohmer, Childhood Spirit / Eric Rohmer, el espíritu de la infancia

Un documental que redescubre al cineasta de la Nouvelle Vague Éric Rohmer, explorando sus singulares métodos de trabajo y su filosofía artística.

La película parte de una premisa singular: el método de Rohmer tiene sus raíces en la infancia del cineasta. Las viejas teteras que aparecen en su casa natal se mezclan con los casetes que contienen largas charlas con actrices mientras toman una taza de té. Para intentar comprender la alquimia rohmeriana, se suman entrevistas, borradores y ensayos inéditos, utilizando pantalla dividida y superposición de voces. Las filmaciones sin sonido en la calle para amoldar los cuerpos de las actrices al entorno descubren una estrategia narrativa que se oculta en los pliegues de los encuentros casuales. Rohmer cree en el azar y asume el riesgo de jugar con él en sus películas como si fuera un niño. El documental genera el deseo irresistible de volver a sumergirse en su filmografía. **Anibal Perotti**

Iconic French New Wave director Éric Rohmer is rediscovered in this new documentary, which explores his singular working methods and artistic philosophy.

The film kicks off from a unique premise: Rohmer's method has its roots in the filmmaker's childhood. The old teapots that appear in his childhood home are mixed with cassette tapes containing long conversations with actresses over a cup of tea. In an attempt to understand Rohmer's alchemy, interviews, drafts, and unpublished essays are added, using split screens and voiceovers. The silent street shots, designed to blend the actresses' bodies into the environment, reveal a narrative strategy hidden in the folds of random encounters. Rohmer believes in chance and takes the risk of playing with it in his films as if he were a child. The documentary creates an irresistible desire to immerse oneself once again in his filmography. AP



**PASCALE BOUHÉNIC,
NOËL HERPE**

Bouhénic es escritora y cineasta. Entre sus libros se encuentran *L'Alliance*, *Boxing Parade* y *76 façons d'entrer*. Desde 1993, dirigió series documentales sobre escritores y películas sobre literatura y arte. **Herpe** es un crítico, académico y cineasta francés. Trabaja en radio y es curador de arte. Dirigió *C'est l'homme*, *Fantasmes et Fantômes* y *La Tour de Nesle*.

Bouhénic is a writer and filmmaker. Her books include L'Alliance, Boxing Parade and 76 façons d'entrer. Since 1993, she has directed documentary series on writers and films on literature and art. Herpe is a French critic, scholar and filmmaker. He works in radio and is an art curator. He directed C'est l'homme, Fantasmes et Fantômes, and La Tour de Nesle.

Francia - France, 2026, 60', Francés - French

D, G: Pascale Bouhénic, Noël Herpe / **F:** Raphaël O'Byrne /
E: Thomas Glaser / **M:** Olivier Depardon / **CP:** Zadiq Productions,
Les Films du Losange, Compagnie Éric Rohmer

Les Films du Losange
hakbaraly@filmsdulosange.fr



CINE SOBRE CINE - PREMIERE INTERNACIONAL / CINEMA ON CINEMA - INTERNATIONAL PREMIERE

Ese niño de la fotografía. Carlos Saura

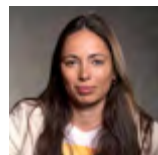
The Kid in the Photography. Carlos Saura

A partir de archivos personales inéditos y registros de sus últimos años, el film recorre la intimidad de Carlos Saura y revela su mirada sobre la creación, la vida cotidiana y el cierre de una trayectoria decisiva para el cine.

Parece que Saura fue un poco fotógrafo (gran fotógrafo, a juzgar por las fotos que vemos), un poco pintor, un esmerado dibujante y también, casi como quien no quiere la cosa, un cineasta de fuste. Carlos Saura fue muchas cosas, entonces. La película hace un retrato de ese hombre que filmaba mientras muchas otras aficiones le salían al paso, mientras se ocupaba de diversos asuntos que eran también parte de su vida, su "yo artístico". Lo que se obtiene acá es un Saura de entrecasa, en escenas de gran serenidad, con gatos, perros y una colección impresionante de cámaras de fotos de toda clase y porte que muestra amorosamente a su hija. *Ese niño de la fotografía. Carlos Saura*, es decir "el niño que sale en la fotografía", es también el hombre que dio al mundo imágenes prodigiosas. **Manuel Ramírez**

Based on previously unseen personal archives and recordings from his later years, the film explores Carlos Saura's private life and reveals his perspective on creativity, everyday life, and the end of a career that has been decisive for cinema.

It seems that Saura was a bit of a photographer (a great photographer, judging by the photos we see), a bit of a painter, a meticulous draftsman, and also, almost as if he didn't mean to, a filmmaker of stature. Carlos Saura was many things, then. The film paints a portrait of this man who filmed while many other hobbies came his way, while he was busy with various matters that were also part of his life, his "artistic self." What we see here is a homely Saura, in scenes of great serenity, with cats, dogs, and an impressive collection of cameras of all kinds and sizes, which he lovingly shows to his daughter. The Kid in the Photography. Carlos Saura, that is, "the kid in the photograph," is also the man who gave the world prodigious images. MR



ANNA SAURA

Estudió periodismo y publicidad en la Universidad Francisco de Vitoria (UFV). En 2016 produjo diferentes campañas de contenido patrocinado para marcas como Santander. En 2017 se incorporó a PIPA Films como directora de desarrollo, y en 2022 comenzó su labor como productora de documentales en Morena Films.

She studied journalism and advertising at Francisco de Vitoria University (UFV). In 2016, she produced various sponsored content campaigns for brands such as Santander. In 2017, she joined PIPA Films as director of development, and in 2022 she began working as a documentary producer at Morena Films.

España - Spain / Argentina, 2026, 78',
Español - Spanish

D, PE: Anna Saura / **G:** Anna Saura, Eulalia Ramón, Desirée Duro / **F:** Fiorella Gianuzzi / **E:** Desirée Duro / **S:** Barto Alcaine / **P:** Anna Saura, Jaime Gona, Tomás Eloy Muñoz Lázaro, Valeria Bistagnino / **CP:** Atrece, Gonita, Mostra cine, Donya Tecla / **I:** Carlos Saura, Anna Saura

Atrece - Marcial López
gestion@atrececreaciones.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

Estoy solo aquí en la playa

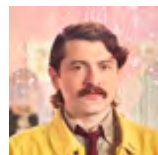
Alone on the Beach

Pabli queda atrapado entre ficción y realidad. Interrumpido por distintos personajes, intenta justificar sus deseos mientras emergen recuerdos de infancia, fantasías de madre e hijo, amor y miedo a la muerte en un cine abierto al público.

La evocación deliberada a Raffaella Carrà, Xuxa, Madonna y Cicciolina, en medio de ese *ambiance* almodovariano, delimita un territorio, construye una identidad: ah, estamos hablando de lo queer. Entre el narcisismo y la chifladura, *Estoy solo aquí en la playa* es un sueño dentro de un sueño, el cine dentro del cine (dentro de otro sueño). Las escenas y personajes anidados revuelven dudas y quejas, disparan fraseos maricones y sorben despacito algunas reflexiones sobre el desamor, los romances platónicos y la masturbación. En su fantasía kitsch, un protagonista que se sabe protagonista y una puesta estética que bascula entre los hipervínculos setenteros, la fantasía retromaniática del pop art y la añoranza ególatra del ombligo. En su cabeza, cada uno se arma su propia *movie*. **Hernán Panessi**

Pabli is caught between fiction and reality. Interrupted by different characters, he tries to justify his desires as childhood memories, mother-son fantasies, love and fear of death emerge in a cinema open to the public.

The deliberate evocation of Raffaella Carrà, Xuxa, Madonna, and Cicciolina, amid this Almodóvarian atmosphere, defines a territory and constructs an identity: ah, we are talking about queerness. Between narcissism and madness, Alone on the Beach is a dream within a dream, a film within a film (within another dream). The nested scenes and characters stir up doubts and complaints, spout queer phrases, and slowly sip on reflections about heartbreak, platonic romances, and masturbation. In its kitsch fantasy, a protagonist who knows he is the protagonist and an aesthetic setting that swings between 1970s hyperlinks, the retro-maniacal fantasy of pop art, and the egoistical longing for the navel. In their heads, everyone creates their own movie. HP



PABLO GÓMEZ SAMELA

Artista visual, director y fotógrafo. Nació en Corrientes, pero vive en la ciudad de Buenos Aires. Tiene una extensa carrera en el mundo de las artes visuales en las áreas de fotografía, videoarte y videoclip. Se encuentra desarrollando su primer largo de ficción.

A visual artist, director and photographer. Born in Corrientes, he lives in Buenos Aires. He has had an extensive career in the visual arts in the areas of photography, video art, and music videos. He is currently developing his first feature film.

Argentina, 2026, 12', Español - Spanish

D, G: Pablo Gómez Samela / **F:** Ana Scheimberg / **E:** Pablo Gómez Samela, Juan Santiago Sebastian / **DA:** Pablo Gómez Samela, Fantasy Dinasty / **S:** Dana Oblitas / **M:** Matt Montero / **P:** Mateo Allerand / **PE:** Sofía Guerrini / **CP:** Curva / **I:** Pablo Gómez Samela, Lulú Tanguera, Lautaro Bakir, Willy Fishman, Fantasy Dinasty

Curva - Pablo Gómez Samela
pablogomezsamela@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

La lámpara de Happy Together

The Happy Together Lamp

Una lámpara hecha en un taller familiar del conurbano aparece inesperadamente en *Happy Together*. La nieta de quien la fabricó sigue el recorrido de ese objeto entre la historia familiar y su viaje hasta el film de Wong Kar-wai.

"Ver un mundo en un grano de arena", manifestaba William Blake, y a ese espíritu se afilia este documental en primera persona. De lo íntimo y familiar a la esencia estética de Wong Kar-wai, uno de los grandes sensualistas del cine de este siglo. La lámpara del título, forjada por el abuelo de la realizadora allá por los cincuenta, se termina erigiendo en metáfora y síntesis del amor condenado de los protagonistas que Wong exportó a Buenos Aires gracias a Manuel Puig. A partir de ese objeto kitsch y sublime se va tejiendo un viaje por tiempo y espacio, de una Argentina que ya no existe a una Hong Kong eterna. Atención a los cameos, no solo de figuras de la preservación cinematográfica local sino de artistas cuya generosidad trasciende la pantalla. **Guido Segal**

A lamp made in a family workshop in the suburbs unexpectedly appears in Happy Together. The granddaughter of the person who made it traces the object's journey through family history and its journey to Wong Kar-wai's film.

*"To see a world in a grain of sand," said William Blake, and this first-person documentary embraces that spirit. From the intimate and familiar to the aesthetic essence of Wong Kar-wai, one of the great sensualists of cinema this century. The lamp in the title, forged by the filmmaker's grandfather back in the 1950s, ends up becoming a metaphor and synthesis of the doomed love of the protagonists that Wong exported to Buenos Aires thanks to Manuel Puig. From this kitsch and sublime object, a journey through time and space is woven, from an Argentina that no longer exists to an eternal Hong Kong. Pay attention to the cameos, not only from figures in local film preservation but also from artists whose generosity transcends the screen. **GS***



**JIMENA
RODRÍGUEZ BERISSO**

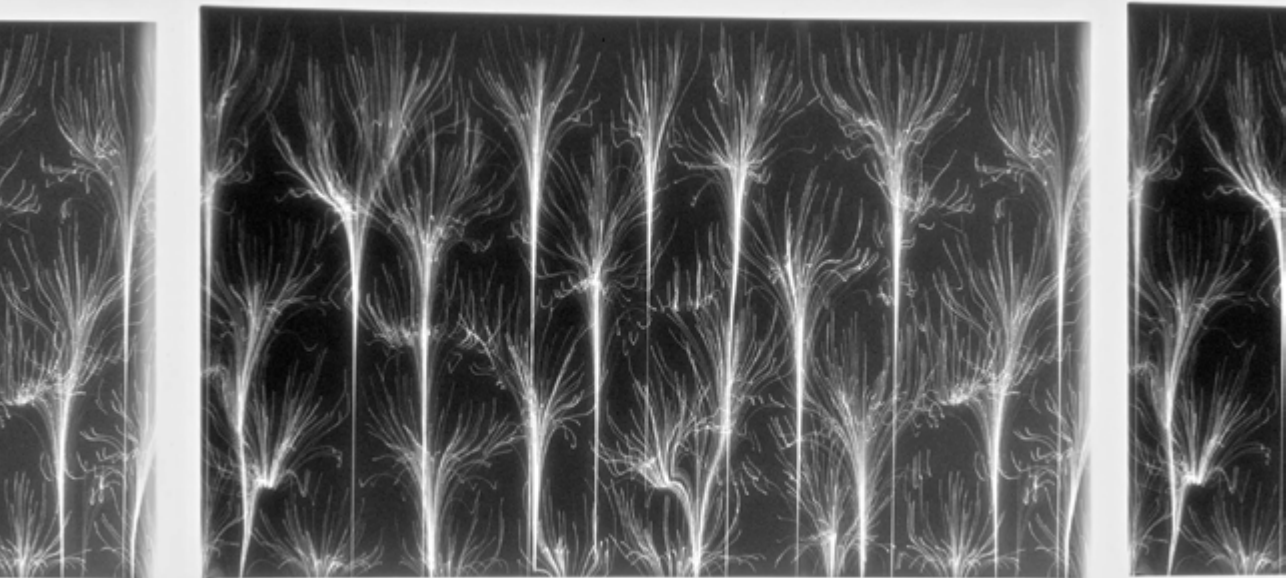
Licenciada en Cine Documental por la Universidad Nacional de San Martín y directora de fotografía (SICA). Codirigió *Elodia* y dirigió *Donde usted pisa florece*.

She holds a degree in Documentary Filmmaking from the National University of San Martín and is a director of photography (SICA). She co-directed Elodia and directed Donde usted pisa florece.

Argentina, 2026, 19', Español - Spanish

D, G: Jimena Rodríguez Berisso / **F:** Margarita Ezcurra /
E: Victoria Rossi / **S:** Victoria Maréchal, Manuel Schaller /
M: Roberta Ainstein / **P:** Jimena Rodríguez Berisso,
Romina Sanz / **PE:** Virgilio Vallejos, Romina Sanz

Jimena Rodríguez Berisso
jimena.rodriguezberisso@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

La luz que frenó el universo

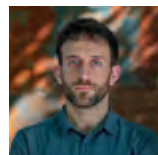
The Light That Stopped the Universe

En un océano sin luz surgen los primeros signos de vida. Tierras y organismos son registrados por una cámara analógica. Entre píxeles y celuloide, la creación se ve interrumpida por la huella absurda de la humanidad.

La propuesta es audaz: dar cuenta del vínculo intrínseco entre la luz primigenia que fracturó el vacío y la tecnología que busca, desde hace más de cien años, registrar su rastro. Al igual que en su corto anterior, Javier de Azkue vuelve a explorar la extrañeza, pero ahora lo hace fundiendo lo digital con lo analógico, enmarcando lo etéreo en el más estable de los soportes fílmicos. Entre irrupciones de la naturaleza y la evolución del audiovisual, también emerge el elemento humano en forma de mano que sostiene lo creado. *La luz que frenó el universo* podría catalogarse como cine del futuro, pero sería un error: es un ejercicio de ciencia ficción contemporánea, en tiempos donde la esencia de las imágenes está en tensión y en constante cuestionamiento. **Alejandro Tévez**

In a lightless ocean, the first signs of life emerge. Lands and organisms are recorded by an analog camera. Between pixels and celluloid, creation is interrupted by the absurd footprint of humanity.

The proposal is bold: to account for the intrinsic link between the primordial light that fractured the void and the technology that has sought, for more than a hundred years, to record its trace. As in his previous short film, Javier de Azkue once again explores strangeness, but now he does so by merging the digital with the analog, framing the ethereal in the most stable of film media. Between the irruptions of nature and the evolution of audiovisuals, the human element also emerges in the form of a hand that holds what has been created. The Light That Stopped the Universe could be classified as cinema of the future, but that would be a mistake: it is an exercise in contemporary science fiction, at a time when the essence of images is under tension and constantly being questioned. AT



JAVIER DE AZKUE

(1992, Argentina). Diseñador de imagen y sonido (UBA), especializado en artes electrónicas, animación y cine. Entre sus trabajos se destacan *Bariloco* (2013), *Henrietta* (2014), *Paisajes repentinos* (2017) y *Mi máquina de persistencia* (Bafici '21).

(1992, Argentina). An Image and Sound Designer (UBA) who specializes in electronic arts, animation and film. His works include *Bariloco* (2013), *Henrietta* (2014), *Paisajes repentinos* (2017) and *My Persistence Machine* (Bafici '21).

Argentina, 2026, 3', Español - Spanish

D: Javier de Azkue / S: Ariel Schlichter

Javier de Azkue
javierdeazkue@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

Mis premios

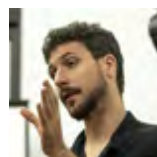
My Awards

En un festival de cine, un realizador intenta descifrar qué busca el jurado para ganar el premio. Pero el miedo al fracaso amenaza con arruinar algo más que su carrera, mientras la búsqueda de reconocimiento pone en crisis sus propios deseos.

Tenemos un director que hace el mismo papel de espía que en su película anterior (la intrigante *Gombrowicz o la inmadurez*), o de infiltrado en un mundo que no le pertenece y por el que se desliza como un gato (a veces literalmente en cuatro patas). Solo que ahora está en un escenario que le concierne más directamente y del que entra a formar parte, acaso sin quererlo del todo. De modo que este singular personaje, Nicolás Valentini, el director de marras, lucha por mantener esa mirada "de afuera" a toda costa, jugando un poco al clown, manteniendo su postura fieramente, como desde una trinchera. ¿Será posible? El tipo lo intenta. El resultado es una película más compleja que la anterior, y también más refinada, con más preguntas y estupores. **David Obarrio**

At a film festival, a filmmaker tries to figure out what the jury is looking for in order to win the award. But the fear of failure threatens to ruin more than just his career, while the search for recognition throws his own desires into crisis.

*We have a director who plays the same role as a spy as in his previous film (the intriguing *Gombrowicz or The Immaturity*), or as an infiltrator in a world that does not belong to him and through which he slips like a cat (sometimes literally on all fours). Only now he is in a setting that concerns him more directly and of which he becomes a part, perhaps reluctantly. So this unique character, Nicolás Valentini, the director in question, struggles to maintain that "outside" perspective at all costs, playing the clown a little, fiercely maintaining his position, as if from a trench. Could it be possible? The guy tries. The result is a film that is more complex than the previous one, and also more refined, with more questions and surprises. **DO***



NICOLÁS VALENTINI

(1984, Madrid, España). Codirector de los largometrajes *Pañuelos para la historia* (2015) y *4, 3, 2, Uno* (2011). Produjo y dirigió *Gombrowicz o la Inmadurez* (*Bafici '24*).

(1984, Madrid, Spain). Co-director of the feature films *Scarves of History* (2015) and *4, 3, 2, Uno* (2011). He produced and directed *Gombrowicz or the Immaturity* (*Bafici '24*).

Argentina, 2026, 65', Español - Spanish

D, G, F, E, P: Nicolás Valentini / **S:** Ariel Migliorelli / **M:** Javier Pittorino, Emiliano Cattaneo / **CP:** J35u5 / **I:** Walter Tiepelmann, Alejandro Zavaleta, Carrillo Jana Wolff, María Julia Blanco, Ángel Carabali

Nicolás Valentini
nicolasvalentini@gmail.com

CINE SOBRE CINE - PREMIERE ARGENTINA / CINEMA ON CINEMA - ARGENTINE PREMIERE

No Mercy

A partir de una frase de Kira Muratova, Isa Willinger investiga si las mujeres hacen un cine más *crudo*. Entrevista a directoras y cineastas no binarias que abordan violencia, trauma y poder, y se pregunta qué lugar ocupan el género y la mirada dentro y fuera de la pantalla.

El título lo dice todo. Se trata de una película sin piedad: hay que tomar la cámara, salir a filmar, contra todo y contra todos. Pero no es solamente rodar una película, pues para hacerlo hay que tener una predisposición de espíritu previa que permita afrontar toda clase de obstáculos y objeciones. Estas son mujeres que filman, que no tienen piedad, que salen al mundo pertrechadas para recibir impugnaciones y rechazos. Isa Willinger recoge el testimonio de mujeres cineastas y ofrece el suyo propio, su película sin piedad ni permisos sobre sus camaradas de armas, a la vez retrato de directoras e informe sobre las condiciones del territorio. Como un contundente dictamen sobre un estado de cosas, la película toma partido con elocuencia y se guarda una visión de futuro en el que todo está por hacerse. **Manuel Ramírez**

A phrase by Kira Muratova causes Kira Muratova to investigate whether women make harsher films or not. She interviews great women and nonbinary directors that tackle trauma and power, and asks herself what part does gender and the female gaze play both on- and off-screen.

The title says it all. This is a film without mercy: you have to grab the camera, go out and shoot, against everything and against everyone. But it's not just about shooting a film; to do so, you must first have the right mindset to face all kinds of obstacles and objections. These are women who film, who show no mercy, who go out into the world prepared to face challenges and rejection. Isa Willinger collects the testimonies of women filmmakers and offers her own—her film, made without mercy or concessions, about her comrades-in-arms, serving both as a portrait of female directors and a report on the conditions of the field. Like a forceful verdict on the state of affairs, the film takes a clear stand and holds onto a vision of the future in which everything remains to be done. MR



ISA WILLINGER

Galardonada documentalista cuyo largo *Hi, Al - Love Stories from the Future* ganó el Premio Max Ophüls. Estudió dirección de documentales en la Universidad de Televisión y Cine de Múnich y tiene una maestría en estudios eslavos, estudios estadounidenses y sociología.

An award-winning documentary filmmaker whose feature Hi, Al - Love Stories from the Future won the Max Ophüls Award. She studied documentary filmmaking at the University of Television and Film Munich and holds an MA in Slavic studies, American studies and sociology.

Alemania / Germany - Austria, 2025, 105',
Inglés - English / Francés - French / Alemán - German /
Ruso - Russian / Persa - Persian / Neerlandés - Dutch

D, G: Isa Willinger / **F:** Bernadette Paaßen, Siri Klug, Doro Götz /
E: Lena Hatebur, Niki Mossböck / **S:** Ines Vorreiter, Simone Mo
Pischl, Nora Czamlar, Andreas Hamza, Barnaby Hall, Hannes
Marget, Annastasya Maharani / **M:** Brii Bauer, Jeschka Oszilat /
P: Alex Tondowski, Ira Tondowski, Sabine Gruber, Peter Drössler /
I: Ana Lily Amirpour, Catherine Breillat, Virginie Despentes, Céline
Sciamma, Valie Export

Cinephil - Axelle Jean
axelle@cinophil.com

CINE SOBRE CINE - PREMIERE AMERICANA / CINEMA ON CINEMA - AMERICAN PREMIERE

Para hacer una película solo se necesita un arma

All You Need to Make a Movie Is a Gun

En la Universidad Nacional de Córdoba aparecen decenas de latas con films estudiantiles de los años 60 y 70, creídos perdidos durante la dictadura. Medio siglo después, esas imágenes recuperan la pasión de una generación y el abrupto final de sus sueños. Si la película no fuera más que un acto de preservación ya tendría un valor en sí misma. Pero estos rollos que revela Santiago Sein en su rol de archivista son más que un mero testimonio de la historia política de los años 70. Otra revelación: Sein en su rol de director, tomando fragmentos sueltos e imaginando una obra maestra perdida del Tercer Cine. El material original lleva el germen de su época, de manifiestos, consignas revolucionarias y programas para la liberación. Sein suma capas de autorreflexividad y transforma esquivas sueltas en una bomba de cine militante. De entre un mausoleo de dispositivos analógicos, una fantasmagoría setentista que funciona como documental clásico, como ensayo político y como found footage poético. **Santiago G. Cragnolino**

Dozens of cans containing student films from the 1960s and 1970s, believed to have been lost during the dictatorship, turn up at the National University of Córdoba. Half a century later, these images bring back the passion of a generation and the abrupt end of their dreams.

If the film were nothing more than an act of preservation, it would already have value in itself. But these reels that Santiago Sein develops in his role as archivist are more than a mere testimony to the political history of the 1970s. Another revelation: Sein in his role as director, taking loose fragments and imagining a lost masterpiece of Third Cinema. The original material carries the seeds of its era, of manifestos, revolutionary slogans, and programs for liberation. Sein adds layers of self-reflexivity and transforms loose fragments into an activist cinema bomb. From a mausoleum of analog devices emerges a 1970s phantasmagoria that functions as a classic documentary, a political essay and a poetic found-footage film. SGC



SANTIAGO SEIN

(1975, Córdoba, Argentina). Lic. en Cine y TV por la Universidad Nacional de Córdoba, y docente de la carrera de Cine y TV. Escribió y dirigió series y unitarios documentales para diversos medios e instituciones. Entre sus films se encuentra el largo documental *Yo no es otro* (Bafici '21).

(1975, Córdoba, Argentina). He has a Bachelor's degree in Film and TV from the National University of Córdoba, and teaches in the Film and TV major. He wrote and directed series and documentaries for different media outlets and institutions. His films include the documentary feature I Is Not Another (Bafici '21).

Argentina, 2026, 146', Español - Spanish

D, G: Santiago Sein / **F:** Marcos Rostagno / **E:** Lucía Torres Minoldo / **S:** Atilio Sánchez, Santiago Aguirre / **P:** Eugenia Monti / **PE:** Ana Lucía Frau, Eva Cáceres / **CP:** Punto de Fuga

Ana Lucía Frau
puntodefugacontenidos@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE MUNDIAL / CINEMA ON CINEMA - WORLD PREMIERE

¿Qué clase de joven le abre la puerta a un vampiro?

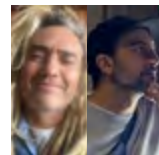
What Kind of Kid Opens the Door to a Vampire?

Boom Boom Kid y Martiniano Zurita hallan un Super 8 perdido, *Drácula en Campana*. Vuelven a su ciudad para rastrear a sus autores. Entre archivo y música lo-fi surge una escena joven y artesanal que encendió el rock under argentino.

Boom Boom Kid y su ópera prima confirman lo que siempre supimos: su capacidad, como diría David Obarrio, para "oír el latido de las cosas pequeñas, pequeñas, que confirman sus gustos". Su Santo Grial en esta maravilla es el corto *Drácula en Campana*, de Titi Ramírez, un clásico de culto casero y latinoamericano, y BBK y pandilla salen a escuchar, capturar y respetar relatos que marcan una aventura —la de crear, la de ser joven, la del saber, la del capricho, la de no dejar que mueran las cosas que viven en nuestra sangre—. La hiperacción creativa de BBK se convierte aquí en una clase de cine, sobre cómo enamorarse de las cruces pasadas y presentes de otros, de la creatividad con y sin campanas, y de la ferocidad de saber que lo único feo es no tener por qué vivir. **Juan Manuel Domínguez**

Boom Boom Kid and Martiniano Zurita find a lost Super 8 film, Drácula en Campana. They return to its city of origin to track down its creators. Between archive footage and lo-fi music, a young, artisanal scene that ignited Argentine underground rock emerges.

Boom Boom Kid and his debut album confirm what we always knew: his ability, as David Obarrio would say, to "hear the heartbeat of small, tiny things that confirm his tastes." His Holy Grail in this marvel is Titi Ramírez's short film *Drácula en Campana*, a homemade Latin American cult classic, and BBK and his gang go out to listen to, capture, and respect stories that mark an adventure—that of creating, of being young, of knowing, of whimsy, of not letting the things that live in our blood die. BBK's creative hyperactivity becomes a film class here, one about how to fall in love with the past and present crosses of others, with creativity with and without bells, and with the ferocity of knowing that the only ugly thing is not having a reason to live. **JMD**



BOOM BOOM KID
(CARLOS D. RODRÍGUEZ),
GREEN MARTINO
(MARTINIANO ZURITA)

Rodríguez es un músico, artista y compositor argentino, conocido por formar parte de la banda punk Fun People a principios de los 90 y, en la actualidad, de Boom Boom Kid. **Zurita** es músico, DJ, cocreador del sitio *PinkMoon* a fines de los 90 y actual *PinkMoon Radio*. Realiza cortos documentales de músicos underground.

Rodríguez is an Argentine musician, artist, and composer, known for being a member of the punk band Fun People in the early 90s and, currently, Boom Boom Kid. Zurita is a musician, DJ, co-creator of the PinkMoon website in the late 90s and the current PinkMoon Radio. He makes short documentaries about underground musicians.

Argentina, 2026, 115', Español - Spanish

D, G: Boom Boom Kid, Green Martino / **F:** Green Martino / **E:** Cele Ahumada / **S:** Lenin Rojo / **M, PE:** Boom Boom Kid / **P:** Boom Boom Kid, Victoria Páez / **CP:** Ugly Records, Un Destello Films

Boom Boom Kid - Victoria Páez
boomboomkidcontrataciones@gmail.com
victoriappaez@gmail.com



CINE SOBRE CINE - PREMIERE ARGENTINA / CINEMA ON CINEMA - ARGENTINE PREMIERE

The Ozu Diaries

Los diarios de Ozu

Este viaje cinematográfico se adentra en el mundo íntimo de Yasujiro Ozu a partir de sus diarios, cuadernos de guerra, cartas, entrevistas y filmaciones inéditas. Con sus propias palabras, el film muestra cómo transformó pérdidas y traumas en obras perdurables.

Complemento ideal de *Tokyo-Ga*, personalísimo homenaje de Wim Wenders a Yasujiro Ozu, el documental de Daniel Raim recorre vida, obra y legado del cineasta japonés apoyado en un batallón de material de archivo, reflexiones propias y ajenas, y fragmentos de buena parte de su filmografía. *The Ozu Diaries* es una fuente inagotable de placer cinéfilo: dos horas y cuarto de precisa y rica cronología vital y artística, donde los datos duros erigen un objeto de inagotable (re)descubrimiento. La infancia y juventud, los duros años de la guerra, su amistad con Sadao Yamanaka, la soltería empedernida, la escritura de guiones bañada en sake, el cine en toda su dimensión creativa y humana se despliegan en pantalla, con la participación de invitados de lujo que piensan y hablan sobre el inmenso cosmos Ozu. **Diego Brodersen**

This cinematic journey explores the inner world of Japanese master filmmaker Yasujiro Ozu, drawing from his private diaries, wartime notebooks, letters, interviews, photographs, and never-before-seen home movies. Through Ozu's own words, the film traces how he transformed personal loss and wartime trauma into enduring masterpieces.

The ideal complement to Tokyo-Ga, Wim Wenders' highly personal tribute to Yasujiro Ozu, Daniel Raim's documentary traces the life, work, and legacy of the Japanese filmmaker, drawing on a wealth of archival material, his own reflections and those of others, and excerpts from much of his filmography. The Ozu Diaries is an inexhaustible source of cinematic pleasure: two and a quarter hours of precise and rich chronology of his life and art, where hard facts create an object of endless (re)discovery. His childhood and youth, the harsh years of war, his friendship with Sadao Yamanaka, his lifelong bachelorhood, his sake-fueled screenwriting, and cinema in all its creative and human dimensions unfold on screen, with the participation of distinguished guests who reflect on and discuss Ozu's immense cosmos. DB



DANIEL RAIM

Estudió cine en el American Film Institute, y se dio a conocer en el 2000 cuando su corto *The Man on Lincoln's Nose* estuvo nominado a un Oscar. Realizó documentales sobre algunos de los grandes nombres del Hollywood clásico, entre ellos, *Harold and Lilian. A Hollywood Love Story* (Bafici '16).

He studied film at the American Film Institute, and became known in 2000 when his short film The Man on Lincoln's Nose was nominated for an Oscar. He directed documentaries about some of the great names of classic Hollywood, among them, Harold and Lilian. A Hollywood Love Story (Bafici '16).

Estados Unidos - USA, 2025, 140', Japonés - Japanese / Inglés - English / Mandarin / Francés - French

D, F: Daniel Raim / **G:** Koichi Furuya / **DA:** Takuya Kawakami / **S:** Dave Lebolt / **M:** Yuki Machida, Daniel Raim / **P:** Matthew Bernstein, Natalie Bernstein, Hiromi Fujii, Charlie Tabesh, Eric Nyari / **I:** Kiyoshi Kurosawa, Wim Wenders, Luc Dardenne, Isao Shirogawa, Tsai Ming-liang

The Film Collaborative - Kathy Susca
kathy@thefilmcollaborative.org

LA PELÍCULA **QUE SE VE Y** LA PELÍCULA **QUE SE LEE**

Subtitular implica **decidir qué** entra en cuadro y qué queda fuera de campo. Los subtítulos y la traducción también **forman parte de la obra.**

ESTUDIO SILVER
www.estudiosilver.com
SERVICIOS LINGÜÍSTICOS
PARA CINE INDEPENDIENTE



HDARGENTINA

SERVICIOS DE RODAJE
POST PRODUCCIÓN

COLOR GRADING HDR
DOLBY VISION

COMEDIAS

COMEDIES



COMEDIAS - PREMIERE MUNDIAL / COMEDIES - WORLD PREMIERE

48 - La muerta que habla

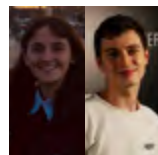
48 - The Speaking Dead Woman

En un pueblo bonaerense, Espanto vuelve de la muerte para ayudar a su amiga Consuelo a salvar la peluquería en crisis. Sin clientas, inventan una pelumóvil. Entre chismes y cortes, el local se transforma en refugio y acto de resistencia.

Dos actrices fenomenales, gran timing cómico, guion escrito con esmero (hay líneas de diálogo extraordinarias): 48 - *La muerta que habla* es una comedia de viejos que explora el costumbrismo y lo explota de una manera única. Los obstáculos de tipo jurídicos con los que se encuentra alguien que vuelve de la muerte ya han sido transitados, pero no dejan de tener su efecto. La amistad entre las dos señoras está tratada sin remilgos ni ternuras empalagosas. Por el contrario, el esmerado aspecto cómico de la película se basa en un desapego esencial, a resguardo de las lágrimas o la comodidad del viejismo. Sin emociones fáciles ni condescendencia, lo que queda es la desazón profunda, encarada con adultez, de la cercanía de la muerte. **David Obarrio**

In a village in Buenos Aires, Espanto returns from the dead to help her friend Consuelo save her hairdressing salon in crisis. With no customers, they invent a mobile hairdressing salon. Between gossip and haircuts, the salon becomes a refuge and an act of resistance.

Two phenomenal actresses, great comic timing, a carefully written script (there are some extraordinary lines of dialogue): 48 - The Speaking Dead Woman is a comedy about old people that explores local customs and exploits them in a unique way. The legal obstacles faced by someone who returns from the dead have already been dealt with, but they still have an effect. The friendship between the two women is treated without affectation or cloying tenderness. On the contrary, the film's carefully crafted comedy is based on an essential detachment, free from tears or the comfort of ageism. Without easy emotions or condescension, what remains is a deep unease, faced with maturity, about the proximity of death. DO



CANDELA GONZALEZ KELLY, AGUSTÍN FITTIPALDI

González Kelly es directora y guionista. Desarrolla proyectos que combinan arte, diseño y narrativa. **Fittipaldi** es director y guionista, y entre sus films se encuentra *A la cuenta de tres*, estrenada en el Festival Buenos Aires Rojo Sangre en 2022. Ambos son egresados de la carrera de Diseño de Imagen y Sonido de la UBA.

González Kelly is a writer-director. She develops projects that combine art, design, and narrative. Fittipaldi is a writer-director, and his films include A la cuenta de tres, which premiered at the Buenos Aires Rojo Sangre Festival in 2022. Both are graduates of the Image and Sound Design major at the University of Buenos Aires.

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D: Candela Gonzalez Kelly, Agustín Fittipaldi / **G:** Agustín Fittipaldi, Candela Gonzalez Kelly, Malena Jimenez Maestri, Tomás Gabriel Calabró / **F:** Sofía Daniela Mariscal / **E:** Florencia Ailin González / **DA:** Malena Jimenez Maestri, Agustín Millauro / **S:** Tomás Gabriel Calabró / **M:** Mario Andrés de Dios Vitale / **P, PE:** Lucila Santomero Basualdo / **CP:** Fideos Con Mantea / **I:** Romina Pinto, Inés Martín, Erica Franco, María Espinosa

Candela Gonzalez Kelly
candelagkelly@gmail.com



COMEDIAS - PREMIERE MUNDIAL / COMEDIES - WORLD PREMIERE

Algún algo

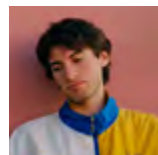
Some Something

Antelo busca algo sin saber qué. Lo intenta entre los maniqués de su local cerrado, en jugueterías, hospitales, fiestas, motos y pianos de plástico. Todo lo que mira parece vacío. Entonces decide taparse los ojos.

En esta extraña comedia se practica el juego del absurdo con una delectación digna de otros tiempos, en los que el cine se podía dedicar a cartografiar mundos privados como si fueran patologías. Por momentos, es como si al cine de Rejtman se le aplicara un proceso de sustracción y quedaran solo los huesos, el absurdo puro, la comedia suspendida en el aire, tan fina como una llovizna. La escena de un objeto que se quiere envolver y no cierra por ningún lado es como para poner nervioso al más pintado. El raro humanismo que campea en *Algún algo* consiste en dotar de sustancia cinematográfica a personajes sin magnetismo aparente, capaces de atravesar los planos con la hermosa impavidez y la resignación de los desahuciados del mundo. **Manuel Ramírez**

Antelo searches for something without knowing what. He tries among the mannequins in his closed shop, in toy stores, hospitals, parties, motorcycles, and plastic pianos. Everything he looks at seems empty. So he decides to cover his eyes.

*In this strange comedy, the game of absurdity is played with a delight worthy of other times, when cinema could devote itself to mapping private worlds as if they were pathologies. At times, it is as if Rejtman's cinema has undergone a process of subtraction, leaving only the bones, pure absurdity, comedy suspended in the air, as fine as drizzle. The scene of an object that a character wants to wrap up but cannot close on any side is enough to make even the most composed person nervous. The strange humanism that prevails in *Some Something* consists of giving cinematic substance to characters with no apparent magnetism, capable of inhabiting every shot with the beautiful impassivity and resignation of the world's outcasts. **MR***



FACUNDO NICOLÁS CASALE

(2000, La Plata, Argentina). Estudió Artes Audiovisuales en la UNLP. Se desempeña como fotógrafo, camarógrafo, editor de imagen y video, guionista y realizador audiovisual. Dirigió el corto *Gigantografías* (Bafici '24).

(2000, La Plata, Argentina). He studied Audiovisual Arts at the UNLP. He works as a photographer, camera operator, image and video editor, screenwriter and audiovisual director. He directed the short film *Gigantographies* (Bafici '24).

Argentina, 2026, 11', Español - Spanish

D, G, E: Facundo Nicolás Casale / **F:** Ezequiel Felice / **DA:** Sofía Raiher / **S:** Paloma Platinieri / **P:** Costanza Cortés Güil, Jesuán Alarcón / **PE:** Antelo Rigali / **I:** Antelo Rigali, Sabina D. Miqueo, Ana Skornik, Sofía Buscaglia

Facundo Nicolás Casale
facundonicolascasale@gmail.com



COMEDIAS - PREMIERE MUNDIAL / COMEDIES - WORLD PREMIERE

La Loi du karma

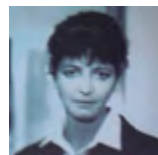
The Law of Karma / La ley del karma

Camilla es astróloga kármica. Cree en las vidas pasadas y en la reencarnación, pero su karma la aleja de Jean... hasta que una revelación cambia el rumbo.

Discreta maravilla esta. Porque estamos acostumbrados a las otras; las que ostentan su suficiencia, sus novedades, su panoplia de efectos, su vocación iconoclasta. Digo discreta por su naturaleza imprevista, inesperada, carente de fastos. Es una película de una jovialidad asombrosa (rodada por una señora de 74 pirulos), que hace de los encuentros y desencuentros —las afinidades sujetas al karma, a lo que fuimos en vidas pasadas, nuestros otros, a veces melancólicos, avatares— motivo de comedia de enredos, como de vaudeville guiado por el Resnais más ligero (oxímoron solo aparente), o incluso por Lubitsch (el regente del refinamiento). El desempeño de los intérpretes es estupendo y hay incluso lugar para momentos musicales, que burbujan despreocupados, como el champagne dentro de la copa. **David Obarrio**

Camilla is a karmic astrologer. She believes in past lives and reincarnation, but her karma keeps her away from Jean... until a revelation changes the course of events.

This is a discreet marvel. Because we are used to the others; those that flaunt their self-importance, their novelties, their panoply of effects, their iconoclastic vocation. I say discreet because of its unexpected, unpredictable nature, devoid of pomp and circumstance. It is a film of astonishing cheerfulness (shot by a 74-year-old lady), which turns encounters and disagreements—affinities subject to karma, to what we were in past lives, our other, sometimes melancholy, avatars—the subject of a comedy of errors, like vaudeville guided by the lightest Resnais (only an apparent oxymoron), or even by Lubitsch (the master of refinement). The performances from the actors are superb, and there is even room for musical moments that bubble carefree, like champagne in a glass. DO



**FRANÇOISE
ETCHEGARAY**

(1951, Francia). Estudió Letras en la Sorbonne. Trabajó como asistente de dirección de Jean Eustache, Robert Bresson, Jean-Luc Godard y Éric Rohmer, para quien también produjo siete de sus películas. Tradujo varios libros.

(1951, France). She studied Literature at the Sorbonne. She worked as assistant director to Jean Eustache, Robert Bresson, Jean-Luc Godard, and Éric Rohmer, for whom she also produced seven films. She has translated several books.

Francia - France, 2026, 94', Francés - French

D, P: Françoise Etchegaray / **G:** Haydée Caillot, Françoise Etchegaray / **F:** David Grinberg / **E:** Martín Arbeláez Tobón / **DA:** Bastien Ehouzan / **S:** Pascal Ribier / **M:** J.L. Valero, Brice Michelini, Ronan Martin / **CP:** Films de la Grenade / **I:** Lio, Lou Chauvain, Andy Gillet

Films de la Grenade
francoise.etchegaray@gmail.com



COMEDIAS - PREMIERE MUNDIAL / COMEDIES - WORLD PREMIERE

Mudarse es lo segundo peor que te puede pasar en la vida

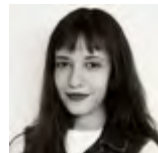
Moving Is the Second Worst Thing That Can Happen to You in Life

La rutina de Manuela se tambalea cuando le avisan que el departamento donde vive será vendido. Sin poder esquivar el cambio, debe enfrentar la realidad y asumir, por primera vez, la responsabilidad de su propia vida.

Este es un coming of age cuyo protagonista tiene que salir de la conformidad de un presente prestado para enfrentarse a las decisiones. El corto se apoya en el humor situacional y en la actuación de su protagonista, cuyo tono deadpan hace que nos riamos y, a la vez, empaticemos con ella. Es a partir de su conflicto (uno universal) que entendemos lo que atraviesa el personaje principal, lo que llega incluso a incommoarnos y a alegrarnos en algunos momentos. De paso, fuera de campo, comprendemos que el miedo de la protagonista también proviene de un futuro económico incierto. Como yapa, contiene un cameo para los fans de Racing que nos recuerda que la pasión es un motor para moverse. **Santiago González**

Manuela's routine is shaken when she is told that the apartment where she lives will be sold. Unable to avoid the change, she must face reality and, for the first time, take responsibility for her own life.

This is a coming-of-age tale whose protagonist has to break free from the conformity of a borrowed present to face up to decisions. The short film relies on situational humor and the performance of its protagonist, whose deadpan tone makes us laugh and, at the same time, empathize with her. It is through her conflict (a universal one) that we understand what the main character is going through, which even makes us uncomfortable and happy at times. Incidentally, off-screen, we understand that the protagonist's fear also stems from an uncertain economic future. As a bonus, it features a cameo for Racing Club fans that reminds us that passion is a driving force. SG



FELICITAS PÁEZ

(1999, Buenos Aires, Argentina). Diseñadora de imagen y sonido (UBA), se desempeña como directora y productora de cortometrajes como *Cuando fuimos felices*, *Alguien en el mundo piensa en mí* (Bafici '23), y *Yo nunca nunca*.

(1999, Buenos Aires, Argentina). An Image and Sound Designer (UBA), she was director and producer of such shorts as *Cuando fuimos felices*, *Someone in the World Thinks of Me* (Bafici '23) and *Yo nunca nunca*.

Argentina, 2026, 18', Español - Spanish

D: Felicitas Páez / **G:** Francisca Iñarra Iraegui, Felicitas Páez, Catalina Rohde, Leonela Moyano, Lautaro Jimeno Bravo / **F:** Catalina Ronnow / **E:** Leonela Moyano / **DA:** Francisca Iñarra Iraegui / **S:** Ilan Bronstein, Lucía Bollini / **M:** Joaquín Murray / **P:** Lautaro Jimeno Bravo / **PE:** Pablo Rohde / **CP:** Copetin / **I:** Tamara Leschner, Rocio Blanco, Javier Cristofano, Juana Quintela

Lautaro Jimeno Bravo
lautarojimeno@gmail.com



COMEDIAS - PREMIERE SUDAMERICANA / LATE NIGHT - SOUTH AMERICAN PREMIERE

0 rei da Internet

The King of Internet / El rey de internet

Un adolescente hacker se integra a una red criminal, mueve millones y se entrega a una vida de excesos. Pero, antes de cumplir 17 años, un operativo de la Policía Federal lo obliga a enfrentar las consecuencias.

Excesos y más excesos. El gran sueño (latino)americano. Hubo un tiempo que quizás fue hermoso, y la internet nos trajo una tribu ciberurbana difícil de entender para los ciudadanos de a pie. A principios de los 2000 los hackers pusieron patas para arriba nuestra precaria seguridad informática y se los creía capaces no solo de robarnos toda nuestra plata sino hasta de desatar la peor de las guerras mundiales. Esta es la historia, basada en un caso real, del Rey de la Internet de Brasil, o de cómo un adolescente logró vulnerar miles de cuentas bancarias y convirtió lo que para él era simple diversión en un delito federal que puso en alerta a un país entero. Y de cómo Latinoamérica también tuvo sus lobos, aunque no fueran de Wall Street. **Luis Hitoshi Díaz**

A teenage hacker joins a criminal ring, helps move millions, and embraces a life of excess. But before turning 17, a Federal Police raid forces him to face the consequences.

Excess upon excess. The great (Latin) American dream. There was a time that was perhaps beautiful, and the internet brought us a cyber-urban tribe that was difficult for ordinary citizens to understand. In the early 2000s, hackers turned our precarious computer security upside down and were believed capable not only of stealing all our money but even of unleashing the worst of world wars. This is the story, based on a true case, of the King of the Internet in Brazil, or how a teenager managed to hack into thousands of bank accounts and turned what was simple fun for him into a federal crime that put an entire country on alert. And how Latin America also had its wolves, even if they weren't from Wall Street. LHD



FABRÍCIO BITTAR

(1980, Río de Janeiro, Brasil). Director, guionista y productor. Tras su paso por MTV Brasil, se dio a conocer con *Ghost Killers vs. Bloody Mary* (2018) e *Inexplicable* (2024), ganadora del LABRFF y Top 3 Global de Netflix.

(1980, Rio de Janeiro, Brazil). A director, writer, and producer. After working for MTV Brazil, he broke through with Ghost Killers vs. Bloody Mary (2018) and Unexplainable (2024), a LABRFF winner and Netflix Global Top 3 hit.

Brasil - Brazil, 2026, 135', Portugués - Portuguese

D: Fabrício Bittar / **G:** Fabrício Bittar, Vinicius Perez / **F:** Pedro Pipano / **E:** Pedro Dias, Tales Gremen / **DA:** Tatiane Oliveira / **S:** André Bellentani / **M:** David Menezes / **P:** Fabrício Bittar, João Guilherme / **PE:** Fabrício Bittar, Lucas Veiga / **CP:** Clube Filmes, Manequim Filmes, Telecine / **I:** João Guilherme, Marcelo Serrado, Eri Johnson, Débora Ozório, Caio Horowicz

Clube Filmes - Fabrício Bittar

contato@clubefilmes.com.br

fabricio@clubefilmes.com.br



COMEDIAS - PREMIERE MUNDIAL / COMEDIES - WORLD PREMIERE

Realitis

Realities

Clarís y Oli, dos fanáticas de un reality de pesca, sueñan con una vida distinta mientras deambulan por un hipermercado que han convertido en su hogar improvisado. Entre góndolas y productos, enfrentan la realidad de vivir al margen.

A veces uno ve un cortometraje, está entregado a la historia, a esos personajes, a todo lo que se muestra en la pantalla y, de pronto, algo relampaguea —una mirada, una frase— y te descoloca completamente. Y en cuanto queremos entender qué onda, ya está, ya pasó, ya fue: surcó como un rayo y te dejó repiqueteando en la cabeza una sensación medio, digamos, inexplicable. *Realitis* trae el recuerdo del primer cine de Martín Rejtman e, incluso, también del de Vera Fogwill. Un fragmento breve que recae en una mujer y en una niña, pero la información es confusa, breve y manipuladora: miran un reality show y quieren ir a uno. Pero ¿ellas qué son? Y, fundamentalmente, ¿son o se hacen? Y después, como si importara el después, la misión de rezarle cien padrenuestros a Juliana Gattas, la diosa. **Hernán Panessi**

Clarís and Oli, two fans of a fishing reality show, dream of a different life as they wander through a supermarket that they have turned into their makeshift home. Among the aisles and products, they face the reality of living on the margins.

*Sometimes you watch a short film, you're engrossed in the story, the characters, everything on the screen, and suddenly something flashes—a glance, a phrase—and completely throws you off balance. And just when you want to understand what's going on, it's over, it's gone, it's finished: it flashed like lightning and left you with a feeling in your head that was, let's say, inexplicable. *Realities* brings back memories of Martín Rejtman's early films and even those of Vera Fogwill. A brief fragment that focuses on a woman and a girl, but the information is confusing, brief, and manipulative: they watch a reality show and want to go on one. But what are they? And, fundamentally, are they for real or are they pretending? And then, as if the aftermath mattered, the mission to pray a hundred Our Fathers to Juliana Gattas, the goddess. **HP***



**MARÍA FLORENCIA
ÁLVAREZ**

(1977, Buenos Aires, Argentina). Estudió dirección en el Instituto de Arte Cinematográfico. Dirigió los cortos *Sobre la tierra* (2003), *Perra negra* (premiado en el Bafici '05) y *Nena* (Bafici '10), y el largo *Habi, la extranjera* (Bafici '13).

(1977, Buenos Aires, Argentina). She studied Film-making at the Film Art Institute. She directed the short films *Sobre la tierra* (2003), *Black Dog* (awarded at Bafici '05) and *Nena* (Bafici '10) and feature-length film *Habi, the Foreigner* (Bafici '13).

Argentina, 2026, 12', Español - Spanish

D, G: María Florencia Álvarez / **F:** Julián Apezteguía / **E:** María Florencia Álvarez, Julia Straface / **DA:** Marina Raggio / **S:** Catriel Vildosola / **M:** Santiago Pedroncini / **P:** Ramiro Pavón, Pablo Ingercher / **PE:** María Florencia Álvarez, Ramiro Pavón, Pablo Ingercher / **CP:** Oh My Gomez!, Llama Producciones / **I:** Juliana Gattas, Isabela Palopoli, Sebastián Arzeno

Florencia Alvarez - Ramiro Pavón - Pablo Ingercher
floralva@gmail.com
ramiropavon@gmail.com
ping@ohmygomez.com



COMEDIAS - PREMIERE INTERNACIONAL / COMEDIES - INTERNATIONAL PREMIERE

Some Like It Cold!

Chagaun geos-i joh-a! / ¡Me gusta frío!

Tras enfrentar un brote de origen incierto, Corea del Sur entra en una nueva normalidad: todo zombi debe ser eliminado de inmediato y ocultarlos se castiga como delito, en una sociedad marcada por el control y la sospecha.

En *Some Like It Cold!* la directora Hong Sungeun confirma que Corea del Sur es el lugar donde el cine de género hace piruetas que aterrizan siempre de forma olímpica. Acá la aventura es no viviente —en perfecto combo con otra pieza de este Bafici, *My Daughter Is a Zombie*—, pero da pasos clásicos en el cine industrial de Corea del Sur: una comedia romántica atravesada por el imaginario *walking dead*. Lejos del espectáculo apocalíptico XL, la película elige el tono íntimo y el absurdo para narrar un improbable y poderoso combo que mezcla romance, sátira social y road movie. Como San Romero nos enseñó, los muertos que mastican funcionan como amenaza, seguro; como pirotecnia, *fuck yeah*; pero también como tierra removida y fértil para hablar de prejuicios, políticas y, ají, el mundo. **Juan Manuel Domínguez**

After facing an outbreak of uncertain origin, South Korea returns to a phase of normalization: every single zombie must be killed on sight, and anyone who hides zombies shall be punished as a felony, in a society marked by control and suspicion.

In Some Like It Cold!, director Hong Sungeun confirms that South Korea is the place where genre cinema pulls off stunts that always land with Olympic precision. Here, the adventure is not about the living—a perfect pairing with another film in this year's Bafici, My Daughter Is a Zombie—, but it takes some classic steps in South Korean commercial cinema: a romantic comedy infused with a Walking Dead-style imaginary. Far from the XL apocalyptic spectacle, the film opts for an intimate tone as well as absurdity to tell an unlikely yet powerful story that blends romance, social satire, and road movie. As St. Romero taught us, the chewing dead work as a threat, sure; as pyrotechnics, fuck yeah; but also as fertile ground to talk about prejudices, politics, and, ah, the world. JMD



HONG SUNGEUN

Estudió en la Academia de Cine Hankyoreh y se especializó en dirección en la KAFA. Dirigió el corto *Good Father* (2018) y el largo *Aloners* (2021).

She studied at the Hankyoreh Film Academy and specialized in directing at KAFA. She directed the short film Good Father (2018) and the feature film Aloners (2021).

Corea del Sur - South Korea, 2025, 107', Coreano - Korean

D: Hong Sungeun / **G:** Jeong Jooen, Pourrrong / **F:** Jeong Grim / **P:** Jeong Jooen / **CP:** Pourrrong / **I:** Park Yu-rim, Bang Won-you, Kim Dae-gun, Lee Sun-ju, Kim Kyeong-soo

The Coup Distribution
dh_paul@daum.net



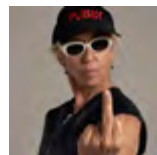
COMEDIAS - PREMIERE SUDAMERICANA / COMEDIES - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Tripolar the Movie

Tripolar la película

Sátira social irreverente disfrazada de comedia fumona. Una mujer recluta a los amigos de su hija para filmar una película. El plan descarrila y el caos resultante parodia la vida en los EE.UU. actuales, con humor ácido sobre raza, religión, género y política. ¡Felicitaciones! Acaban de dar con la mejor película de este Bafici, y puede que la mejor del año. *Toda una misión cumplida, una obra gigante*, como cantan los 107 Faunos en "El jefe de los malos" —a cuento de, he aquí el matiz significativo, *ser el mejor en lo peor*—. Desopilantemente ofensiva, orgullosamente descerebrada y políticamente insurrecta, *Tripolar the Movie* es comedia en estado salvaje, sin filtros ni tabúes ni superyó, muy capaz de asquear a John Waters o incomodar a Larry David. Ninguna raza, religión o letra del colectivo LGBTQ+ se salva de la ametralladora sarcástica de Gaver. Ni siquiera ella misma que, como buena jefa (de los malos), es la primera en poner el cuerpo a las balas, en todos los sentidos que se les ocurran y en los que no también. **Agustín Masaedo**

*An irreverent social satire disguised as a stoner comedy. A 50-something woman recruits her daughter's friends to shoot a film. Everything goes off the rails, and the ensuing chaos parodies life in the US today, with acid humor aimed at race, religion, gender and politics.. Congratulations! You've just found the best film at this year's Bafici, and perhaps the best of the year. A mission accomplished, a monumental work, as 107 Faunos sing in "El jefe de los malos" (the boss of the bad guys)—about, here's the significant nuance, being the best at the worst. Hilariously offensive, proudly brainless, and politically rebellious, Tripolar the Movie is comedy in its wildest form, without filters, taboos, or superego, capable of disgusting John Waters or making Larry David uncomfortable. No race, religion, or letter of the LGBTQ+ collective is spared from Gaver's sarcastic machine gun. Not even herself, who, like a good boss (of the bad guys), is the first to put her body in front of the bullets, in every way you can think of and in ways you can't. **AM***



ELEANOR GAVER

Se graduó en la Universidad de Nueva York antes de convertirse en guionista y directora en Los Ángeles, donde dirigió películas como *There's No Fish Food in Heaven* (1999). Luego regresó a sus raíces underground en Nueva York para hacer películas independientes a su manera, como *Here One Minute* (2015).

She graduated from NYU before becoming a writer and director in Los Angeles, where she directed films like There's No Fish Food in Heaven (1999). Then, she returned to her underground roots in New York to make independent films her way, such as Here One Minute (2015).

Estados Unidos - USA, 2025, 87', Inglés - English

D, G: Eleanor Gaver / **F:** Mike Rossetti / **E:** Russell Yaffe / **DA:** Sam Messer, Megan Pfautz / **S:** Isaac Derfel / **M:** Ollie Chanin, Sei Smith / **P:** Russell Yaffe / **PE:** Schuyler Quinn, Mason Tang, Neil Bakshi, David Heller, Valda Witt / **I:** Schuyler Quinn, Eleanor Gaver, Henry Fulton Winship, Ade Otukoya, Lauren E. Banks

Russell Yaffe
reycinema@gmail.com

FAMILIAS

FAMILIES



FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

Fotos nuestras

Pictures of Us

Marianela decide irse del país y pasa por la casa de su hermana para dejarle algunas cosas. Entre fotos viejas y tensiones que nadie nombra, la familia atraviesa un pequeño caos donde lo cotidiano se vuelve frágil y las despedidas revelan, torpemente, el amor.

Fotos nuestras representa una amable comedia de familia en la que el caos parece apoderarse de todo. Emilia Herbst, la directora, traza un cuadro donde el sentimiento de pérdida aparenta prenderse a los objetos con ferocidad, como si la partida próxima de una de las protagonistas precipitara una correntada de emoción hasta ahora oculta. De pronto, es como si los tiempos se aceleraran también en la pantalla: la pesadez de las cosas no dichas deja el paso a los cuerpos y el habla de las actrices, que expresan sentimientos retenidos y gestos negados. El afecto prevalece, pero las cosas no son tan sencillas ni las heridas cierran con tanta facilidad. *Fotos nuestras* es también un retrato de relaciones familiares expuestas a la intemperie. **Cassandra Scaroni**

Marianela decides to leave the country and stops by her sister's house to drop off some things. Amid old photos and tensions that no one mentions, the family goes through a small chaos in which everyday life becomes fragile and goodbyes awkwardly reveal love. Pictures of Us is a gentle family comedy in which chaos seems to take over everything. Director Emilia Herbst paints a picture in which the feeling of loss seems to cling fiercely to objects, as if the imminent departure of one of the protagonists were precipitating a flood of emotions that had hitherto been hidden. Suddenly, it is as if time also speeds up on screen: the weight of unspoken words gives way to the bodies and speech of the actresses, who express pent-up feelings and denied gestures. Affection prevails, but things are not so simple, nor do wounds heal so easily. Pictures of Us is also a portrait of family relationships exposed in the open air. CS



EMILIA HERBST

Actriz, directora y productora argentina, egresada de la Universidad del Cine y de la Escuela Metropolitana de Arte Dramático. Dirigió los cortometrajes *Una aprendiz invisible* (Bafici '22) y *Somos las dos* (Bafici '23).

An Argentinian actress, director and producer who graduated from Universidad del Cine and the Metropolitan School of Dramatic Art. She directed the shorts An Invisible Apprentice (Bafici '22) and We Are Both (Bafici '23).

Argentina, 2026, 19', Español - Spanish

D: Emilia Herbst / **G:** Camila Fabbri / **F:** Delfina Margulis Darriba / **E:** Natacha Valerga / **DA:** Milena Colombo / **S:** Alejandro Marani / **M:** Andrés Buchbinder / **P:** Facundo Vanoli / **CP:** Chimpay Producciones / **I:** Lorena Vega, Moro Anghileri, Luna Morgenfeld, Juan Tolchinsky, Marcelo Subiotto

Emilia Herbst
emilia.herbst94@gmail.com



FAMILIAS - PREMIERE ARGENTINA / FAMILIES - ARGENTINE PREMIERE

Hojas secas

Khmeli potoli / Dry Leaf

Cuando la joven fotógrafa Lisa desaparece, su padre sale a buscarla. Recorre Georgia junto a Levani, su mejor amiga invisible, siguiendo los estadios que ella fotografiaba. En cada pueblo, los relatos cambian y la esperanza de encontrarla se va diluyendo.

La investigación que emprende el propio padre de la desaparecida con una pachorra casi plácida, como si fuera un detective tras las pistas de un caso que no le concierne en lo más mínimo, conforma una especie de antithriller, o una falsa película de pesquisa. De pronto el asunto es otro: hay tiempo de sobra para mostrar animales —gatos, perros, burros, cabras, caballos—, paisajes anodinos pero agradables, pueblos olvidados de provincia, canchitas de fútbol destartaladas, todo con bellos motivos musicales que vuelven una y otra vez mientras el motivo del viaje parece diluirse en el recuerdo. Esta película singular se asienta en su ausencia de efectos, su total convicción de que ese lenguaje es el que le corresponde para propiciar una experiencia cinematográfica de primer orden. **David Obarrio**

When young photographer Lisa disappears, her father sets out to find her. He travels across Georgia with Levani, her invisible best friend, following the stadiums she photographed. In each town, the stories change and the hope of finding her fades.

The investigation undertaken by the missing girl's own father with an almost placid slowness, as if he were a detective following clues in a case that does not concern him in the least, forms a kind of anti-thriller, or a fake detective movie. Suddenly, the focus shifts: there is plenty of time to show animals (cats, dogs, donkeys, goats, horses), bland but pleasant landscapes, forgotten provincial towns, dilapidated soccer fields, all accompanied by beautiful musical motifs that return again and again while the reason for the trip seems to fade into memory. This unique film is based on its absence of effects, its total conviction that this language is the right one to promote a first-rate cinematic experience. DO



**ALEXANDRE
KOBERIDZE**

(1984, Georgia). Realizó los largos *Que el verano nunca vuelva a venir* (2017) y *¿Qué vemos cuando miramos al cielo?* (2021).

(1984, Georgia). He directed the feature films *Let the Summer Never Come Again* (2017) and *What Do We See When We Look at the Sky?* (2021).

Georgia / Alemania - Germany, 2025, 186',
Georgiano - Georgian

D, G, F, E: Alexandre Koberidze / **S, M:** Giorgi Koberidze /
P: Mariam Shatberashvili, Luise Hauschild, Alexandre Koberidze /
CP: New Matter Films / **I:** David Koberidze, Otar Nijradze, Irina Chelidze, Giorgi Bochorishvili, Vakhtang Fanchulidze

Kligger
info@kligger.com



FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

La espera

The Wait

Historias de niñas y niños cuyos derechos a vivir en familia fueron vulnerados. Relatos en primera y tercera persona que muestran infancias heridas y procesos de cuidado, y lo difícil que es crecer sin vínculos que sostengan.

Se trata de una película que se desenvuelve extraordinariamente bien en sus propios términos: dura, casi ascética, preocupada siempre por que cada encuadre tenga una cualidad que podríamos llamar moral. Los planos casan magníficamente con los relatos, que además son muy buenos, con gente evidentemente bien elegida para hablar y desgarnar asuntos —“historias de vida”— tantas veces desgarradores. Con una destreza sorprendente, la película desdeña los golpes bajos o la instrumentalización militante para reemplazarlos por una secreta liturgia en la que el otro se convierte en el prójimo, en un espejo de la propia humanidad desgarnecida. El cine de verdad, y no los informes ministeriales o los raptos de condescendencia, es capaz de lograr cosas semejantes. **Manuel Ramírez**

Stories of girls and boys whose rights to live with their families were violated. First- and third-person accounts that show wounded childhoods and care processes, and how difficult it is to grow up without supportive bonds.

*This is a film that performs extraordinarily well on its own terms: harsh, almost ascetic, always concerned that each framing choice has a quality that we could call moral. The shots blend magnificently with the narrations, which are also very good, with people who are clearly well chosen to talk about and unravel issues (“life stories”) that are so often heartbreaking. With remarkable skill, the film eschews low blows or militant manipulation, replacing them with a secret liturgy in which the other becomes one’s neighbor, a mirror of one’s own unguarded humanity. Real cinema, not ministerial reports or fits of condescension, is capable of achieving such things. **MR***



DARÍO DORIA

(1969, Buenos Aires, Argentina). Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Luego trabajó varios años en cine publicitario pero un día se hartó de todo eso y se pasó al cine documental para siempre. (1969, Buenos Aires, Argentina). He studied Image and Sound Design at the UBA. Later, he worked in advertising for many years until one day he got fed up with all of that and turned to documentary filmmaking for good.

Argentina, 2026, 79', Español - Spanish

D, F, E: Darío Doria / **G:** Florencia Gattari / **S:** Agustín Manavella / **P, PE:** Virginia Croatto / **CP:** Sudoeste Cine / **I:** Sofía Pizzi, María José Valletta, Marcelo Molina, Silvia Tedesco, Paola Muscente

Darío Doria
sdoestecine@gmail.com

la formación
ar su prepa-
cticar el aná-
como aque-
científico no
amente indi-
ivo utilizado
a práctica de
precisa una
aciones mez-
eórico de la
la cuestión
le advertirle
is completa-
derismo y a
a la peda-
de una evo-
le y distraí-

se l
Aca
pari
wor
a c
4 5
2 3
SERIE 1 2 1
26860
8 9
6 7
eparar a los hombres a una tal rectificación?
vo un americano a quien se le ocurra dedicar
o a la preparación analítica de los "social
s, para formar un ejército auxiliar dedicado
ros producto de la civilización.
ecie de "salvation army"?"
uestra imaginación labora siempre con su-
elo. La masa de gentes deseosa de aprender,
es a Europa, tendría que pasar de largo por
lución analítica habría sucumbido ya aquí
a un prohibitivo. ¿Sonríe usted? No digo esto,
ciert. fluir sobre su juicio. Se ya muy bien que no
me j. no puedo predecir si alguna vez cambiará
usted. 6 7 pero sí estoy seguro de una cosa. No importa
mucho cuál sea la resolución que ustedes hagan recaer sobre la
cuestión del análisis profano. Cualquiera que sea, sólo puede
tener un efecto local. Lo verdaderamente importante es que las
posibilidades de desarrollo que en sí entraña la psicoanálisis, no
pueden ser coartadas por leyes ni reglamentos.

FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

Las cosas de Pancho

Pancho's Stuff

¿Qué significa desaparecer? A partir del archivo personal de su tío, detenido desaparecido, este cortometraje reúne imágenes, textos y audios como huellas de una presencia fragmentaria: desaparecer no es morir, sino quedar suspendido entre la vida y la muerte.

Hay dilemas atemporales, entre ellos el de cómo enfrentarse a la ausencia de alguien amado. Más aún, claro, si su desaparición no fue azarosa sino motivada. No una, aislada, sino una red de desapariciones, un sistema de violencia que décadas más tarde sigue aullando en la intimidad de las casas. ¿Alcanza una voz grabada, una guitarra áspera, algunas diapositivas que retratan no solo un tiempo y un lugar sino la mirada del tío Pancho, ese al que se llevaron? Estas son las preguntas, desde el collage y la fascinación archivista, que la directora nos propone. Con su propia voz y caligrafía, amalgamando capas y temporalidades, crea una materialidad que jamás podrá reemplazar al cuerpo y la presencia, pero nos devuelve un presente, un poco de esperanza. **Guido Segal**

What does it mean to disappear? Based on the personal archive of her detained and disappeared uncle, this short film brings together images, texts, and audio recordings as traces of a fragmentary presence: to disappear is not to die, but to remain suspended between life and death.

There are timeless dilemmas, including how to cope with the absence of a loved one. Even more so, of course, if their disappearance was not random but deliberate. Not one isolated case, but a network of disappearances, a system of violence that decades later continues to howl in the privacy of homes. Is a recorded voice, a rough guitar, a few slides that portray not only a time and a place but also the gaze of Uncle Pancho, the one they took away, enough? These are the questions that the director poses to us through collage and archival fascination. With her own voice and calligraphy, amalgamating layers and temporalities, she creates a materiality that can never replace the body and presence, but gives us back a present, a little hope. GS



INÉS HEREDIA

(1980, Buenos Aires, Argentina). Diseñadora gráfica, motion grapher y docente. Realiza su debut como directora con este corto, desarrollado en la Clínica de Cine del Centro Cultural Haroldo Conti (2023). Forma parte de su proyecto de investigación doctoral en la Universidad Nacional de las Artes.

(1980, Buenos Aires, Argentina). A graphic designer, motion grapher and teacher. She made her directorial debut with this short film, developed at the Haroldo Conti Cultural Center Film Clinic (2023). It is part of her doctoral research project at the National University of the Arts.

Argentina, 2026, 8', Español - Spanish

D, G, E, DA, S: Inés Heredia

Inés Heredia
inheredia@gmail.com



FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

Las fuerzas extrañas

The Strange Forces

Argentina, 2038. El país parece abandonado y los primeros experimentos extraterrestres ocupan montes y rutas. Un padre viaja con su hija de ocho años, que ensaya poderes telequinéticos, y un bebé. Retrato de una distopía profundamente argentina.

Las fuerzas extrañas recurre a la pesadilla de un mundo completamente trastocado. Un padre y sus hijos pequeños como ecosistema en el que la supervivencia es lo primordial. Lo primero es sobrevivir, como dice una conocida máxima. El director se concentra entonces en el recorrido de los protagonistas por sitios inhóspitos, rutas perdidas, paisajes desolados que representan un país también roto, dado vuelta, convertido en chatarra. Es la Argentina o es cualquier otro país. La sensación de pérdida es la misma. El corto apela a cuestiones esenciales que resuenan con una fuerza alarmante. Hay una invasión en marcha, una especie de toma del poder silenciosa por potencias extraterrestres. La niña, en tanto, tiene un poder especial que quizá no alcance. Pero no está todo dicho. **Casandra Scaroni**

Argentina, 2038. The country seems abandoned, and the first extraterrestrial experiments occupy mountains and roads. A father travels with his eight-year-old daughter, who is experimenting with telekinetic powers, and a baby. Portrait of a deeply Argentine dystopia.

The Strange Forces draws on the nightmare of a completely disrupted world. A father and his young children form an ecosystem in which survival is paramount. The first thing is to survive, as they say. The director, then, focuses on the protagonists' journey through inhospitable places, lost roads, desolate landscapes that represent a country that is also broken, turned upside down, and turned into scrap metal. It is Argentina or any other country. The feeling of loss is the same. The short film appeals to essential issues that resonate with alarming force. There is an invasion underway, a kind of silent takeover by extraterrestrial forces. The girl, meanwhile, has a special power that may not be enough. But not everything has been said. **CS**



SANTIAGO CHARRIERE

(1986, Buenos Aires). Estudió dirección de cine en la FUC. Dirigió el mediometraje *Backyard Sessions* (2012). Su ópera prima, *Poner al rock de moda*, fue ganadora del Fondo Metropolitano de las Artes y del Premio del Público en el Bafici '15. Dirigió el corto *La ciudad de Jobino* (Bafici '19).

(1986, Buenos Aires). He studied Filmmaking at the FUC. He directed the mid-length *Backyard Sessions* (2012). His first feature, *Bring Back Rock*, won the Metropolitan Arts' Fund as well as the audience award at Bafici '15. He directed the short *Jobino's City* (Bafici '19).

Argentina, 2026, 18', Español - Spanish

D, G: Santiago Charriere / **F:** Fernanda Montiliengo / **E:** Sebastián Mega Díaz / **DA:** Miranda Pauls / **S, M:** Pablo Sala / **P:** Santiago Charriere, Martín Loewenthal, Jerónimo Quevedo / **PE:** Martín Loewenthal / **CP:** Africa, Un Puma / **I:** Chloe Charriere, Dante Charriere, Santiago Charriere, Romina Illarietti

Santiago Charriere

santiagoacharriere@gmail.com



FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

Lo que queda del mar

After the Sea

Con materiales de archivo, una cineasta reconstruye la figura de su padre, marino mercante ausente, y se pregunta qué lugar ocupa ese vínculo en su memoria.

El cortometraje de Adaro Liloff, hija de un marino mercante, se despliega como un diario de navegación íntimo: una travesía por el vínculo con su papá. Fotografías, filmaciones y recuerdos familiares se entrelazan en una bitácora que intenta acortar la distancia que la profesión de aquel fue abriendo entre ambos. La voz en off de la realizadora acompaña esas imágenes y recompone la figura brumosa de un padre que hizo del movimiento su modo de habitar el mundo: siempre partiendo, siempre en tránsito, como en fuga. Filmar es entonces comprender. Porque lo que queda del mar no es solo ausencia, sino una persistencia amorosa que empuja la búsqueda. Al intentar descifrar esa lejana figura paterna, la película traza también el mapa interior de quien lo añora. **Marina Locatelli**

Using archival material, a filmmaker reconstructs the figure of her father, an absent merchant seaman, and wonders what place that bond occupies in her memory.

The short film by Adaro Liloff, daughter of a merchant seaman, unfolds like an intimate navigation log: a journey through her bond with her father. Photographs, films, and family memories are intertwined in a logbook that attempts to bridge the distance that her father's profession created between them. The director's voiceover accompanies these images and reconstructs the hazy figure of a father who made movement his way of inhabiting the world: always leaving, always in transit, as if on the run. To film is, therefore, to understand. Because what remains of the sea is not only absence, but a loving persistence that drives the search. In attempting to decipher this distant father figure, the film also traces the inner map of those who long for him. ML



CAMI ADARO LILOFF

(1992, Bariloche, Argentina). Cineasta y montajista que actúa. Tiene una página de memes de cine. A lo largo de su carrera realizó largometrajes, cortometrajes y series. Es socia de la productora Esplosione Cine.

(1992, Bariloche, Argentina). A filmmaker and editor who also acts. She has a page dedicated to film memes. Throughout her career, she has made feature films, short films, and series. She is a partner at Esplosione Cine production company.

Argentina, 2026, 5', Español - Spanish

D, S: Cami Adaro Liloff / **G, E:** Cami Adaro Liloff, Juan Genlot / **F:** Gabriel Adaro / **P:** Juan Genlot, Eugenia Spago, Cami Adaro Liloff / **CP:** Esplosione Cine / **I:** Gabriel Adaro, Cami Adaro Liloff

Juan Genlot
esplosionecine@gmail.com



FAMILIAS - PREMIERE ARGENTINA / FAMILIES - ARGENTINE PREMIERE

Orphan

Árva / Huérfano

Tras el levantamiento húngaro de 1956, un niño criado por su madre con la historia de un padre muerto idealizado se enfrenta a un hombre brutal que afirma ser su verdadero padre.

En las filas de las grandes películas históricas *Orphan* no tendrá su lugar. Si bien en el departamento de las reconstrucciones "bien hechas", esas con garantías y reaseguros, que hacen de la mimesis su piedra fundamental, la película no empalidece frente a otras sinceras realizaciones de la gran Historia reciente, su camino parece ser otro. Menos el del convencimiento por la vía del peso casi físico de la verosimilitud de detalles mobiliarios que el de una intemperie en la que el dolor se vive sobriamente, al borde de la alucinación. Entre un padre ausente, de vida idealizada a gusto, y uno aparecido, un poco infame, que reclama su condición de tal, se debate el chico protagonista. En las íntimas ceremonias de la identidad se juega el exterior de las fuerzas políticas en pugna. **Manuel Ramírez**

After the Hungarian uprising of 1956, a young boy raised by his mother with the tale of an idealized dead father is confronted with a brutish man who claims to be his real father.

Orphan will not find its place among the ranks of great historical films. Although in the category of "well-made" reconstructions, those with guarantees and reassurances, which make mimesis their cornerstone, the film does not pale in comparison to other sincere portrayals of recent history, though its path seems to be different. Less that of conviction through the almost physical weight of the verisimilitude of furnishings than that of an exposure in which pain is experienced soberly, on the verge of hallucination. The young protagonist is torn between an absent father, with an idealized life of his own choosing, and one who appears, somewhat infamous, and claims his status as such. In the intimate ceremonies of identity, the external forces of political conflict come into play. MR



LÁSZLÓ NEMES

(1977, Budapest, Hungary). Acclaimed screenwriter and director, he rose to international fame with his debut feature film *Son of Saul* (2015), which won the Grand Prix at Cannes and the Oscar for Best Foreign Language Film.

(1977, Budapest, Hungary). An acclaimed screenwriter and film director, he rose to international fame with his debut feature film *Son of Saul* (2015), which won the Grand Prix at Cannes and the Oscar for Best Foreign Language Film.

Hungría - Hungary / Francia - France /
Alemania - Germany / Reino Unido - UK,
2025, 132', Húngaro - Hungarian

D: László Nemes / **G:** László Nemes, Clara Royer / **F:** Mátyás Erdély / **E:** Péter Poltizer / **DA:** Márton Ágh / **S:** Tamás Zányi / **M:** Evgueni Galperine, Sacha Galperine / **P:** Ildikó Kemény, Mike Goodridge, Alexander Rodnyansky, Szüle Ferenc, Gregory Jankilevitch, Alexander Bazarov, Juliette Schrameck, Thanassis Karathanos, Martin Hampel / **PE:** Yoav Rosenberg, Michael Kupsik, Klaudia Śmieja-Rostworowska, Sipos Gábor, Rajna Gábor, Stalter Judit, JD Zacharias, Ori Eisen, Alice Labadie, Jean Labadie / **CP:** Pioneer Pictures, Good Chaos, Twenty Twenty Vision, Lumen / **I:** Bojtorján Barabas, Andrea Waskovics, Marcin Czarnik, Elíz Szabó, Grégory Gadebois

MUBI
perez@mubi.com





FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

Para mamá y papá

To Mom and Dad

Fran, un niño de siete años, recorre junto a su madre la asfixiante mañana de la Ciudad de Buenos Aires. Ambos se dirigen a un juzgado, donde Fran deberá declarar sobre una causa que involucra a su padre.

El corto de Iván Lassig cuenta un caso de tribunales con una gran delicadeza y convicción. Un niño que es testigo de algo que el espectador no sabe debe declarar en cámara Gesell. El padre y la madre están en disputa, el espectador es a su vez testigo del dolor de las partes enfrentadas y de la estupefacción del chico, envuelto en una guerra y obligado a tomar partido. El director conduce con habilidad el enigma de qué es lo que pasa, qué se juega en realidad. La pequeña tragedia se instala en la sala del juzgado mientras se advierte que la franja que separa buenos de malos se desdibuja. *Para mamá y papá* es una carta de amor guardada con manos temblorosas por quien ha atravesado el desconsuelo y tomado la decisión de volcarlo en imágenes. **Elena D'Aquila**

Fran, a seven-year-old boy, walks with his mother through the stifling morning of Buenos Aires. They are on their way to court, where Fran will have to testify in a case involving his father.

Iván Lassig's short film tells of a court case with great delicacy and conviction. A child who witnesses something that the viewer does not know must testify in a Gesell chamber. The father and mother are in dispute, and the viewer witnesses the pain of the opposing parties and the boy's bewilderment, caught up in a war and forced to take sides. The director skillfully guides us through the enigma of what is happening, what is really at stake. The small tragedy unfolds in the courtroom as we realize that the line between good and evil is blurring. To Mom and Dad is a love letter held with trembling hands by someone who has gone through grief and decided to turn it into images. EDA



IVÁN LASSIG

Director y guionista argentino. Desde hace años que su pasión por el cine y los relatos emocionantes lo llevó a escribir y realizar múltiples guiones. Su objetivo como director es traer al cine una visión sensible y única sobre el mundo que nos rodea a través de historias reales contadas por aquellos que las vivieron.

An Argentine director and screenwriter. For years, his passion for cinema and exciting stories has led him to write and produce multiple screenplays. His goal as a director is to bring to film a sensitive and unique vision of the world around us through real stories told by those who lived them.

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D, G, P: Iván Lassig / **F:** Teo Vinué / **E:** Emiliano Cáceres Guido / **DA:** Mora Leoni / **M:** Felipe Miño / **PE:** Eliseo Benedetti, Agustín Caden Harari / **CP:** Universidad del Cine / **I:** Dante Barbera, Paola Sanabria

Enigma Films - Gaspar Parera, Candela Monzón
byenigmafilms@gmail.com



FAMILIAS - PREMIERE MUNDIAL / FAMILIES - WORLD PREMIERE

Partir y renunciar

Leave and Let Go

En una estación de servicio remota, Clara y su hijo aguardan que el padre pase a buscarlo. La espera carga de tensión el encuentro y revela un secreto que Clara oculta.

"Partir y renunciar/ sabiendo que vos/ no sos mi fiesta", canta la voz dulce y a la vez cortante de Rosario Bléfari en la canción que presta su título a esta tragedia en un acto. Un poema observacional en blanco y negro donde a una mujer harta de esperar le toca seguir esperando. A su ex, un hombre-niño canchero e irresponsable, y a su hijo, un niño-hombre que promete seguir los pasos de su progenitora más que los de su padre. Todo se circunscribe entre las rutas que atraviesan la pampa y los destellos asfálticos de una estación de servicio donde el tiempo se detiene. Esas son las coordenadas de un relato donde todo se sugiere, armándose y desarmándose como la canción; imágenes y sonidos que reverberan, generosos con quien tiene los sentidos alertas. **Guido Segal**

At a remote gas station, Clara and her son wait for his father to pick him up. The wait fills the encounter with tension and reveals a secret that Clara is hiding.

"Leave and give up/ knowing that you/ are not my party," sings Rosario Bléfari's sweet yet sharp voice in the song that lends its title to this one-act tragedy. An observational poem in black and white where a woman tired of waiting has to keep waiting. For her ex, a cocky and irresponsible man-child, and for her son, a child-man who promises to follow in his mother's footsteps rather than his father's. Everything is confined to the roads that cross the pampas and the asphalt glare of a gas station where time stands still. These are the coordinates of a story where everything is suggested, coming together and falling apart like the song; images and sounds that reverberate, generous to those whose senses are alert. GS



MARILÚ VARSKY

Cineasta formada en la Universidad del Cine (FUC). Desde hace más de 20 años trabaja como primera asistente de dirección en destacados largometrajes; entre ellos, *El Ángel*, de Luis Ortega, *Tesis sobre una domesticación* (Bafici '25), de Javier Van de Couter, y *Magic Farm* (Bafici '25), de Amalia Ulman.

A filmmaker trained at the Universidad del Cine (FUC). For more than 20 years, she has worked as first assistant director on prominent feature films, including Luis Ortega's El Ángel, Javier Van de Couter's Thesis on a Domestication (Bafici '25) and Amalia Ulman's Magic Farm (Bafici '25).

Argentina, 2026, 23', Español - Spanish

D, G: Marilú Varsky / **F:** Inés Duacastella / **E:** Florencia Gómez García / **DA:** Soledad Guerrero / **S:** Pablo Gamberg / **M:** Perro Fantasma / **P:** Andrés Prego, Camila Albertocchi / **PE:** Marilú Varsky, Camila Albertocchi / **I:** María Soldi, Lorenzo Bigliardi, Francisco Benvenuto

Santa Cine - Marina Scardaccione
festivales@santacine.com



FAMILIAS - PREMIERE ARGENTINA / FAMILIES - ARGENTINE PREMIERE

Una película de miedo

A Scary Movie

Durante las vacaciones de verano, un documentalista y su hijo de 12 años se alojan en un hotel abandonado en Lisboa, un espacio vacío que evoca el inquietante escenario de *El resplandor*.

Una película de miedo no es —estrictamente— una película de miedo. Es más bien un ejercicio sobre la paternidad. Una reflexión donde el temor funciona más como tara del inconsciente que como una simple reacción nerviosa. Acá, un padre y su hijo viajan a Lisboa para cuidar un hotel crepuscular y vacío que evoca, inevitablemente, a *El resplandor*. El hotel, una posada que supo tener su brillo y hoy es puro pasado, será detonado en breve. Pero lo importante ocurre ahora, cuando el fantasma del paso del tiempo anda al acecho entre el silencio y el aplomo. Por ahí, de tanto ras-car, brota lo evidente: es imposible escaparles a los genes. *Una película de miedo* nos asoma a la intimidad del último verano de inocencia, ese borde difuso donde la infancia empieza a despedirse. **Hernán Panessi**

During the summer vacations, a documentary filmmaker and his 12-year-old son stay in an abandoned hotel in Lisbon, an empty hotel that evokes the disturbing setting from The Shining.

A Scary Movie is not—strictly speaking—a scary movie. It is more of an exercise in fatherhood. A reflection where fear functions more as a flaw of the unconscious than as a simple nervous reaction. Here, a father and his son travel to Lisbon to take care of a crepuscular, empty hotel that inevitably evokes The Shining. The hotel, an inn that once had its glory days and is now pure history, will soon be demolished. But the important stuff happens now, when the ghost of the passing of time lurks between silence and composure. There, after much scratching, the obvious emerges: it is impossible to escape one's genes. A Scary Movie gives us a glimpse into the intimacy of the last summer of innocence, that blurred edge where childhood begins to say goodbye. HP



SERGIO OKSMAN

(1970, Brasil). Estudió periodismo en San Pablo y cine en Nueva York. Dirigió los largos documentales *La Esteticién* (2004) y *Goodbye, America* (2006), el corto *Apuntes sobre el otro* (2009) y el medio-metraje *A Story for the Modlins* (Bafici '13). Vive en Madrid, donde dirige la productora Dok Films y da clases en la ECAM.

(1970, Brazil). He studied Journalism in Sao Paulo and Filmmaking in New York. He directed the documentary films *La Esteticién* (2004) and *Goodbye, America* (2006), as well as the short film *Notes on the Other* (2009) and mid-length *A Story for the Modlins* (Bafici '13). He lives in Madrid, where he is the head of the production company Dok Films and teaches at ECAM.

España - Spain / Portugal, 2025, 72',
Español - Spanish / Português - Portuguese

D, G: Sergio Oksman / **F:** Jorge Rojas, Francisco Marise / **E:** Ana Pfaff, Moncho Fernández, Sergio Oksman / **DA:** Nadia Henriques / **S:** Nuno Carvalho / **M:** Amy Fajardo / **P:** Sergio Oksman, Fernando Franco, Joao Matos / **CP:** Dok Films, Ferdydurke, Terratrema / **I:** Nuno Oksman, Daniel Blaufuks, Ana Moreira, Sergio Oksman

Patra Spanou Film
film@patraspanou.biz

pomeranec

MÚSICA & SONIDO

www.pomeranec.com



así empecé en el Cine

PODCAST

Lahaye *media*

Productora de contenidos audiovisuales
y estudio de postproducción

HACERSE GRANDE

COMING OF AGE



HACERSE GRANDE - PREMIERE ARGENTINA / COMING OF AGE - ARGENTINE PREMIERE

Before the Bright Day

Nan fang shi guang / Hora del sur

En 1996, la crisis de los misiles en Taiwán y las elecciones presidenciales sacudieron al país y marcaron el turbulento paso a la adultez de Chou.

Before the Bright Day nos recuerda una antigua promesa del cine proveniente de Taiwán. La vieja luz y la serenidad de Hou; su desazón callada respecto de un mundo que puede perderse de un momento a otro. La amistad, incluso entre chicos y chicas, como procedimiento o llave con los que se transita un mundo que no se entiende del todo, regido por fuerzas ajenas, a veces inextricables. La película es como transitar un sendero que corre en medio de un sinfín de minucias cuyo resplandor ilumina la pantalla. Como en *Daughter of the Nile*, de Hou (que casualmente o no empieza también dentro de un aula), Tsao no sacrifica un segundo de metraje en perderse en extravagancias; sus imágenes ostentan una transparencia que puede asociarse a la altivez ensayada con que los jóvenes se hacen a la vida. **Manuel Ramírez**

In 1996, the Taiwan missile crisis and the presidential election caused significant societal upheaval, triggering Chou's turbulent coming-of-age journey.

*Before the Bright Day reminds us of an old promise made by Taiwanese cinema. Hou's old light and serenity; his quiet unease about a world that could be lost at any moment. Friendship, even between boys and girls, as a means or key to navigating a world that is not fully understood, governed by forces beyond our control, sometimes inextricable. The film is like walking along a path that runs through endless minutiae whose brilliance illuminates the screen. As in Hou's *Daughter of the Nile* (which, coincidentally or not, also begins in a classroom), Tsao does not waste a second of footage on extravagances; his images display a transparency that can be associated with the rehearsed haughtiness with which young people approach life. **MR***



TSAO SHIH-HAN

(1981, Kaohsiung, Taiwán). Tiene un máster en Bellas Artes en Cine por la Universidad Nacional de las Artes de Taipéi. Ex alumno de *Berlinale Talents* (2022), sus cortos *A Dream of Spring* (2017) y *Neko and Flies* (2021) compitieron en Clermont-Ferrand y obtuvieron nominaciones a importantes premios. (1981, Kaohsiung, Taiwan). He holds an MFA in Film-making from Taipei National University of the Arts. A *Berlinale Talents* alum (2022), his shorts *A Dream of Spring* (2017) and *Neko and Flies* (2021) competed at Clermont-Ferrand and earned multiple major award nominations.

Taiwán, 2025, 114', Mandarin / Taiwanese - Taiwanese

D, G: Tsao Shih-Han / **F:** Chan Chen-Chih / **E:** Once Lee / **DA:** Eitzel Chang / **S:** Chou Cheng / **M:** Summer Lei / **P:** Lin Shih-Ken / **PE:** Yee Chih-Yen / **CP:** Life Scenery Films / **I:** Chen Hsuan-Li, Wu Kang-Ren, Sun Shu-Mei, RD Huang, Cheng Yu-Chieh

Maboroshi
maboroshifilms@gmail.com



HACERSE GRANDE - PREMIERE MUNDIAL / COMING OF AGE - WORLD PREMIERE

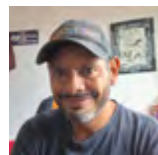
Eva

Eva, la mayor de tres hermanos, vive en la Villa 21-24 de Barracas. Dejó la escuela y sale a cartonear con su padre, Ramón. Mientras cuida a sus hermanos como si fuera su madre, atraviesa un cambio que transforma su vida.

Esto es un cine verdadero, especialmente en sus fallos (si los hubiere), que no muestran otra cosa que la voluntad de contar algo, de decir cosas, de llegar a un acuerdo entre las voces de los barrios pobres y las instituciones. Cine "de tema" en su acepción más antigua, pero también cine como herramienta, o como vehículo en el que se expresan sueños de emancipación y de comunidad; como en el cine educativo en su versión más noble, tantas veces desacreditada. He aquí un inventario de interrogantes, de escasez, de fragilidad que alimentan las imágenes, siempre sin la menor sordidez ni evocaciones lastimeras de ningún tipo: *Eva* es cine en contra de ciertas fantasías burguesas de morbo y fascinación y a favor de su postulación como elemento de impulso y reafirmación vital. **David Obarrio**

Eva, the eldest of three siblings, lives in Villa 21-24 in Barracas. She dropped out of school and goes out to collect cardboard with her father, Ramón. While caring for her siblings as if she were their mother, she undergoes a change that transforms her life.

*This is true cinema, especially in its flaws (if any), which show nothing more than the desire to tell a story, to say things, to reach an agreement between the voices of poor neighborhoods and institutions. It is "theme" cinema in its oldest sense, but also cinema as a tool, or as a vehicle in which dreams of emancipation and community are expressed; as in educational cinema in its noblest form, so often discredited. Here is an inventory of questions, of scarcity, of fragility that feed the images, always without the slightest sordidness or pitiful evocations of any kind: *Eva* is cinema against certain bourgeois fantasies of morbid fascination and in favor of its postulation as an element of vital impulse and reaffirmation. DO*



JULIO CÉSAR ZARZA

Protagonista y productor de *La 21 Barracas*, de Víctor Ramos, y *Villa*, de Ezio Massa. Condujo y produjo el documental *Nacionalidad villera*, de Bruno Stagnaro. Es activista social con un extenso trabajo en villas de Argentina.

Star and producer of Víctor Ramos' La 21 Barracas and Ezio Massa's Villa. He directed and produced Bruno Stagnaro's documentary Nacionalidad villera. He is a social activist with extensive work in slums in Argentina.

Argentina, 2026, 67, Español - Spanish

D: Julio César Zarza / **G:** Julio Zarza, Alma Herrera, Gabriel Sánchez / **F:** William Ayala / **E:** Alan Gomes, Julio Zarza / **DA:** Claudia Zarza, Julio Zarza, William Ayala, Higinio Miranda / **S:** Estefanía Fica, Jona Bogado, Rodrigo Ledezma, Tobias Silvero, Federico Do Santos / **M:** Alan Gomes, Julio Zarza, Diego Ardengui, Jona Bogado, Juan Gabriel Mareco / **P:** Cristian Miranda, Agustín Ferreyra / **PE:** Víctor Ramos / **CP:** Berretines Audiovisual / **I:** Eugenia Medina, Uriel Medina, Sofía Mareco

Julio Zarza
juliozarza79@gmail.com



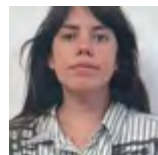
HACERSE GRANDE - PREMIERE MUNDIAL / COMING OF AGE - WORLD PREMIERE

LolaGodstar

Es 2007, hace calor y termina el año escolar. Cande se aleja de sus amigas al descubrir el Fotolog de Lola, líder de una banda indie. Entre recitales, madrugadas online y una sexualidad en cambio, empieza a correrse de lo que conocía.

Cande se aburre. Es el último año de secundaria, sus amigas no paran de hablar de hombres, de sexo y de lo arrastradas que son otras chicas. Cande tiene que hacer de cuenta que le interesa participar de ese mundo, pero en su intimidad se la pasa mirando el fotolog de Lola. Como en una película porno, la mirada de Cande se centra en los detalles: labios, manos, piernas son primero objeto de curiosidad y luego de deseo. *LolaGodstar* explora con primeros planos, silencios y miradas el hartazgo de una adolescencia tardía y la búsqueda de autenticidad que ello desata. Crecer es pasar de las preguntas a la acción, con incomodidad, con dudas, como se pueda. **Vera Rubinstein**

It's 2007, it's hot, and the school year is coming to an end. Cande distances herself from her friends when she discovers the Fotolog of Lola, the leader of an indie band. Between concerts, late nights online and a changing sexuality, she begins to stray from what she knew. Cande is bored. It's her last year of high school, and her girlfriends won't stop talking about men, sex, and how slutty other girls are. Cande has to pretend she's interested in participating in that world, but in private she spends her time looking at Lola's Fotolog. Like in a porn movie, Cande's gaze focuses on the details: lips, hands, legs are first objects of curiosity and then of desire. LolaGodstar explores, through close-ups, silences, and glances, the weariness of late adolescence and the search for authenticity that it unleashes. Growing up means moving from questions to action, with discomfort, with doubts, however you can. VR



LUCÍA DOBAL

(1991, Buenos Aires, Argentina). Estudió cine en la ENERC y participó del Programa de Cine del UTDT. Dirigió los cortos *Carla*, ganador del premio Historias Breves, y <http://desamor>, estrenado en FIDBA y el Festival Asterisco. Desde 2020 dirige videoclips de artistas del under argentino.

(1991, Buenos Aires, Argentina). She studied film at ENERC and participated in the UTDT Film Program. She directed the short films *Carla*, winner of the Historias Breves award, and <http://desamor>, which premiered at FIDBA and the Asterisco Festival. Since 2020, she has been directing music videos for Argentine underground artists.

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D, G: Lucía Dobal / **F:** Magali Alderete / **E:** Ramiro Pérez Ríos / **DA:** Luisina Donnarumma / **S:** Camila Garrido, Mic Ritacco, Lucero Blaustein / **M:** No Me Toques / **P:** Vera Concilio, Alex Sarcansky, Sol Hurtig / **PE:** Lucía Dobal, Manuela Alewaerts / **CP:** Lucía Dobal, Apolo Cine / **I:** Carolina Rojas, Margarita Valencia, Nina Zalcmán, Emilia Chouela, Violeta Castillo

Lucía Dobal
lucia.dobal@gmail.com



HACERSE GRANDE - PREMIERE MUNDIAL / COMING OF AGE - WORLD PREMIERE

Los buenos tiempos

The Good Times

Entre archivos dispersos y escritura íntima, una preadolescente recuerda su crecimiento en Sarandí en los años 90: televisión, familia, barrio y viajes en colectivo. Un viaje a Cuba con su padre resignifica esa etapa y marca el final de la infancia.

Cuando éramos chicos, nuestros padres no querían que viéramos tanta tele porque pensaban que íbamos a volvernos tontos. No pensaron nunca que el peligro era que nuestro pensamiento se conformara con una lógica del zapping. *Los buenos tiempos* explora cómo la adolescencia mediada por la TV se narra a sí misma. Azul Lombardía expone sus diarios íntimos con verbosidad y los acompaña de imágenes ascéticas y repetitivas: los días son todos iguales, el tiempo pasa solo en las fechas que se dicen. *Los buenos tiempos* entiende que lo escrito no necesariamente se recuerda, pero lo filmado tiene mucha más supervivencia. Si vivimos mediante imágenes, ¿qué sentido pueden tener para nosotros las palabras? **Vera Rubinstein**

Through scattered files and personal writings, a preteen recalls growing up in Sarandí in the 1990s: television, family, neighborhood, and bus rides. A trip to Cuba with her father gives new meaning to that period and marks the end of childhood.

When we were kids, our parents didn't want us to watch so much TV because they thought it would make us stupid. They never thought that the danger was that our thinking would become shaped by the logic of channel surfing. The Good Times explores how adolescence mediated by TV tells its own story. Azul Lombardía exposes her intimate diaries with verbosity and accompanies them with ascetic and repetitive images: the days are all the same, time passes only on the dates that are mentioned. The Good Times understands that what is written is not necessarily remembered, but what is filmed has much more staying power. If we live through images, what meaning can words have for us? VR



— AZUL LOMBARDÍA

Creadora y directora de la serie *Según Roxi*, con 40 episodios emitidos en Netflix, Movistar y Amazon Prime Video. Escribió también dos libros del personaje (Penguin Random House). Dirigió los largos *Dóberman*, con el que recorrió festivales nacionales e internacionales, y *No me rompan* (Netflix).

Creator and director of the series Según Roxi, with 40 episodes broadcast on Netflix, Movistar, and Amazon Prime Video. She also wrote two books about the character (Penguin Random House). She directed the feature films Dóberman, which toured national and international festivals, and Women on the Edge (Netflix).

Argentina, 2026, 18', Español - Spanish

D, G: Azul Lombardía / **F:** Eric Elizondo / **E:** Vanesa Ferrario / **DA:** Verónica Lobarriñas, Sofia Podlischovsky / **S:** Estudio RED / **M:** Ariel Schujman, Sofia Podlischovsky / **P, PE:** Eric Elizondo, Azul Lombardía, Verónica Lobarriñas / **CP:** Manija Cine / **I:** Anita Podlischovsky, Sofia Podlischovsky, Pompeya Armesto

Santa Cine
festivales@santacine.com



HACERSE GRANDE - PREMIERE ARGENTINA / COMING OF AGE - ARGENTINE PREMIERE

Los domingos

Sundays

Ainara, una joven brillante e idealista, atraviesa un momento decisivo: mientras su familia espera que elija una carrera universitaria, ella empieza a intuir que su futuro podría ir por otro camino.

Los domingos es una película profesional y eficaz, con un asunto que por su propia naturaleza no parece en principio llevarse bien con esas dos palabras. La chica es todo un personaje, no sabemos del todo si lo suyo es "verdadero", pero el punto es que eso nunca se puede saber, y es allí donde la película juega su valor. Las desavenencias familiares son asuntos que se pueden asir y entender y compensan el misterio de la decisión de la protagonista, que es precisamente lo que escapa a la razón. Se trata de una película rara, más bien a contracorriente —no hay cuestiones turbias con curas y monjas—, que pone en escena el estupor de la clase media ante lo inexplicable. Pero lo más sorprendente es la gran protagonista, cuya determinación desafía a todo el mundo y traspasa la pantalla. **Manuel Ramírez**

Ainara, a brilliant and idealistic young woman, stands at a crossroads in her life: while her family expects her to pursue a university major, she starts to feel that her future might lie elsewhere.

*Sundays is a professional and effective film, with a subject matter that, by its very nature, does not seem to go well with those two words at first glance. The girl is quite a character; we don't know for sure if what she does is "real," but the point is that we can never know, and that's where the film plays its trump card. Family disagreements are issues that can be grasped and understood, and they compensate for the mystery of the protagonist's decision, which is precisely what escapes reason. This is a strange film, rather counter-current—there are no murky issues with priests and nuns—that depicts the middle class's stupor in the face of the inexplicable. But the most surprising thing is the great protagonist, whose determination challenges everyone and transcends the screen. **MR***



ALAUDA RUIZ DE AZÚA

(1978, Barakaldo, España). Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Deusto y en Dirección Cinematográfica por la ECAM. Radicada en Madrid, desarrolló una temprana carrera en cortometrajes y publicidad. Dirigió los largos *Lullaby*, exhibido en Berlinalé, y *Eres tú*, estrenado en Netflix.

(1978, Barakaldo, Spain). Holds a degree in English philology from the University of Deusto and one in film direction from the ECAM. Based in Madrid, she developed an early career in short films and advertising. She directed the features Lullaby, shown at the howardBerlinalé, and Eres tú, a Netflix comedy.

España - Spain, 2025, 117', Español - Spanish

D, G: Alauda Ruiz de Azúa / **F:** Bet Rourich / **E:** Andrés Gil / **DA:** Zalao Ziluaga / **S:** Andrea Sáenz Pereiro / **P, PE:** Marisa Fernández Armenteros, Sandra Hermida, Nahikari Ipiña, Manu Calvo / **CP:** Sayaka Producciones, Encanta Films, Colosè Producciones, Buena Pinta Media / **I:** Blanca Soroa, Patricia López Arnaiz, Miguel Garcés, Juan Minujín, Mabel Rivera

Le Pacte - Théophane Béranger / Solène Tagmount
t.beranger@le-pacte.com
festivals@le-pacte.com





HACERSE GRANDE - PREMIERE MUNDIAL / COMING OF AGE - WORLD PREMIERE

Mujeres de Tandil 1 (Niñas 3)

Women of Tandil 1 (Girls 3)

Cincuenta y cinco niñas de Tandil reflexionan sobre el amor, el éxito y el paso a la adultez. A partir de sus voces, la película construye un retrato íntimo y coral sobre las dudas, los sueños y las preguntas que atraviesan el crecimiento.

La película se inscribe en la serie de García-Pelayo llamada *Niñas*, salvo que esta vez la palabra es un agregado al título, acaso para indicar que se trata de una de las películas que el director llama "blancas". En todo caso, hacía mucho que no se sentía de un modo tan contundente esa suerte de inocencia edénica impresa en cada fotograma. Las chicas, casi todas adolescentes, hablan a cámara, se explican, comparten cuitas y aspiraciones con ingenuo desparpajo, como si el futuro les perteneciera. Un feliz plano general las muestra al comienzo en campo abierto, con la algarabía de la manada antes del momento crucial de la individuación propia de la edad adulta. El director ofrece un retrato coral canturreado bellamente, un estudio de sueños confeccionado con toda la delicadeza y la verdad del mundo. **David Obarrio**

Fifty-five little girls from Tandil reflect on love, success and the transition to adulthood. Through their voices, the film builds an intimate, ensemble portrait of the doubts, dreams, and questions that accompany growing up.

*The film is part of García-Pelayo's series called Girls, except that this time the word is an annex to the title, perhaps to indicate that it is one of the films that the director calls "white." In any case, it had been a long time since such a powerful sense of Edenic innocence had been imprinted on every frame. The girls, almost all of them teenagers, talk to the camera, explain themselves, and share their worries and aspirations with naive self-confidence, as if the future belonged to them. A happy wide shot shows them at the beginning in an open field, with the excitement of the herd before the crucial moment of individuation typical of adulthood. The director offers a beautifully sung choral portrait, a study of dreams crafted with all the delicacy and truth in the world. **DO***



**GONZALO
GARCÍA-PELAYO**

(1947, Madrid, España). Es director de cine, productor musical, locutor de radio y presentador de televisión. Dirigió varias películas, entre ellas, *Vivir en Sevilla* (Bafici '10), *Nueve Sevillas* (Bafici '21), co-dirigida con Pedro G. Romero, y *Tu coño* (Bafici '24). (1947, Madrid, Spain). He is a film director, music producer, radio announcer and TV host. He has directed many films including *To Live in Seville* (Bafici '10), *9 Sevillas* (Bafici '21), co-directed with Pedro G. Romero and *Your Pussy* (Bafici '24).

Argentina, 2026, 64', Español - Spanish

D: Gonzalo García-Pelayo / **G:** Candela Momo Hualpa, Tomás Moletta / **F:** Mario Varela / **E:** Candela Momo Hualpa, Renata Bringiotti / **S:** Nahuel Horacio Reyes Sosa, Magali Anso Robledo / **P:** Pablo Piedras, Magdalena Schavelzon / **PE:** Magdalena Schavelzon / **CP:** Gong Cine, Red Internacional de Clusters Audiovisuales, FIRA / **I:** Candela Momo Hualpa

Magdalena Schavelzon
maguschavelzon@gmail.com

LUGARES

PLACES



LUGARES - PREMIERE MUNDIAL / PLACES - WORLD PREMIERE

Dispatch

Despacho

Una hija enfrenta las herencias de su familia de origen y de su matrimonio. A través del trabajo cotidiano de distintas mujeres, el film explora cómo se transmiten cuidado, disciplina, trabajo y fe entre generaciones y territorios.

La directora se presenta a sí misma, entre varias de sus actividades, como realizadora de *independent films*. Este film no parece lo que por aquí solemos llamar cine independiente, pero vaya uno a saber. Con el río como metáfora —sus crecidas, su carácter cambiante, sus bajadas, su estatuto como conductor de vida y muerte—, hace una extraña película que es un poco de presentación de la India, especialmente la de las ciudades populosas (aunque todas parecen serlo), con comentarios mechados de su propia vida, como si fuera un diario personal. En una especie de ajuste de cuentas con su madre muerta, comenta en un momento un terrible hecho que la marca para siempre. Es ahí cuando se confirma la presunción de que esta película inclasificable tiene detrás una directora para seguir de cerca. **Ramiro Manueles**

A daughter grapples with dual inheritances from her birth family and marriage. The film examines the transmission of care, discipline, labor and faith through women's daily work spanning different geographies and generations.

The director presents herself, among her various activities, as someone who makes independent films. This does not seem like what we usually call an independent film, but who knows. Using the river as a metaphor—its floods, its changing nature, its descents, its status as a conduit of life and death—she makes a strange film that is somewhat of an introduction to India, especially its populous cities (although they all seem to be), with comments interspersed from her own life, as if it were a personal diary. In a kind of reckoning with her dead mother, she comments at one point on a terrible event that marks her forever. It is then that the assumption is confirmed that this unclassifiable film has a director behind it who is worth following closely. RM



ANU VAIDYANATHAN

Cineasta, comediente, ingeniera y extriately india de larga distancia. Sus exitosas memorias, *Anywhere But Home*, fueron publicadas por HarperCollins. Sus guiones de ficción pasaron por Sundance y Rotterdam. También realiza stand-up en Europa, el Reino Unido, la India y en escenarios off Broadway.

A filmmaker, comedian, engineer and former Indian national long-course triathlete whose best-selling memoir Anywhere But Home was published by HarperCollins. Her fiction feature scripts reached final rounds at Sundance and Rotterdam. As a stand-up, she has performed across Europe, the UK, India and off-Broadway.

India / Reino Unido - UK / Luxemburgo - Luxembourg, 2026, 85', Inglés - English / Tamil

D, G, F: Anu Vaidyanathan / **E:** Kavin Adithya, Anu Vaidyanathan / **S:** Subramanian KV, Ashok Ponappan, Akhil Hari / **M:** Subramanian KV / **P:** Ashish Ahuja, Karuna Siddharth, Anu Vaidyanathan / **PE:** Peter Webber / **CP:** Avani Films / **I:** Anu Vaidyanathan

Anu Vaidyanathan
contact@anuvaidyanathan.com



LUGARES - PREMIERE MUNDIAL / PLACES - WORLD PREMIERE

El boso

The Bout

En *Mar Chiquita*, Julia atraviesa una crisis con su novio durante sus primeras vacaciones juntos. Sergio, dueño del hotel y exboxeador bohemio, la acompaña en su duelo a través del entrenamiento físico.

Se trata de un corto tan raro que parece pergeñado en un universo diferente. Pero de esas extrañezas, de esos presuntos desajustes y contravenciones está hecho el cine que más importa, el que habla en "una especie de idioma extranjero" solo para volverse más entrañable y cercano. Los directores conciben unas pocas situaciones en las que la amenaza del costumbrismo queda impugnada por una serie de procedimientos y torsiones que alejan el corto también del viejo nuevo cine argentino en el mismo impulso. *El boso* se conduce como en los primeros años 90, pero con precisos ajustes —la chica fuerte, que toma sus propias decisiones, los hombres cómicamente desairados— que la vuelven contemporánea, sin abandonar por ello su personal atmósfera de amor por un cine argentino que respira un aire universal. **David Obarrio**

In Mar Chiquita, Julia goes through a crisis with her boyfriend during their first vacation together. Sergio, the hotel owner and a bohemian ex-boxer, accompanies her in her grief through physical training.

This is such an unusual short film that it seems to have been conjured up in a different universe. But it is precisely these oddities, these apparent inconsistencies and transgressions, that make up the cinema that matters most, the kind that speaks in "a kind of foreign language" only to become more endearing and accessible. The directors conceive a few situations in which the threat of traditionalism is challenged by a series of procedures and twists that also distance the short film from the old new Argentine cinema in the same movement. The Bout is conducted as in the early 1990s, but with precise adjustments—the strong girl who makes her own decisions, the comically rebuffed men—that make it contemporary, without abandoning its personal atmosphere of love for an Argentine cinema that breathes a universal air. DO



**LEONEL FASTOVSKY,
PABLO VITI**

Fastovsky es un cineasta formado en la UNA. Entre sus trabajos destacados se encuentran *Casa nueva* (2024), nominada a Mejor Película en el 2º Festival Internacional de Cine Dramático Web de Yeosu. **Viti** es profesor de música popular en Mar del Plata. Se formó en la Facultad de Bellas Artes de la UNLP y dirigió varios cortos premiados en festivales.

Fastovsky is a filmmaker trained at the UNA. Among his notable works is Casa nueva (2024), nominated for Best Film at the 2nd Yeosu International Web Drama Film Festival. Viti is a professor of popular music in Mar del Plata. He trained at the Faculty of Fine Arts of the UNLP and directed several award-winning short films at festivals.

Argentina, 2026, 15', Español - Spanish

D, G: Leonel Fastovsky, Pablo Viti / **F:** Alberto Fuentes Hirsch / **E:** Lucila Corteleszi / **DA:** Victoria Lescano / **S:** Ignacio Schamun, Roberto Cataldi / **M:** Sergio Colo Sánchez / **P:** Gina Alfano / **PE:** Gina Alfano, Leonel Fastovsky, Pablo Viti / **CP:** Proteico Cine, Filmino / **I:** Juana Villaseñin, Sergio Barattucci, Javier Cristofano, Germán Cunese, Norman Briski

Leonel Fastovsky - Gina Alfano
proteico.cine@gmail.com



LUGARES - PREMIERE ARGENTINA / PLACES - ARGENTINE PREMIERE

gallega invernall

wintry galician woman

When una mujer ama too many a una confitería.

Una confitería en el centro de A Coruña como epicentro de todo un país (Galicia) o de una forma de concebirlo desde el sentimiento. Lucía Seles se plantea un retrato de esa confitería, la Manhattan, o, más en concreto, de las trece mesas que dan a la vidriera. Las mesas no son más que un punto de partida porque el video ejerce un doble movimiento: hacia adentro, para fijarse en los clientes de la confitería, en particular las mujeres solitarias; y hacia afuera, para proponer una visión de la ciudad y de toda Galicia, una Galicia inevitablemente invernall, como le gusta a Seles. Fuera hay también terminales de autobuses desérticas, festivales de música tradicional, podcasts de programas de Radio Clásica o unos pasodobles que giran cual remolino en torno a la Manhattan. **Jaime Pena**

Cuando a woman loves mucho a café.

A café in the heart of A Coruña serves as the epicenter of an entire region (Galicia) or, more poignantly, of a way of conceiving it through emotion. Lucía Seles sets out to create a portrait of that café, the Manhattan, or, more specifically, of the thirteen tables facing the window. The tables are merely a starting point because the video moves in two directions: inward, to focus on the café's patrons, particularly the solitary women; and outward, to offer a view of the city and of all of Galicia—an inevitably wintry Galicia, just as Seles likes it. Outside, there are also deserted bus terminals, traditional music festivals, podcasts of Radio Clásica programs, and pasodobles swirling like a whirlwind around the Manhattan. JP



LUCÍA SELES

Algunos de sus últimos 16 videos son *smog in tu corazón, saturdays disorders, weak rangers, terminal young, fire supply, school privada alfonsina storni, avenida saenz 1073, the urgency of death, the bewilderment of chile, rezar como quería y nocturnos de monteideo de mí misma.*

Some of her last 16 videos are smog in your heart, saturdays disorders, weak rangers, terminal young, fire supply, school privada alfonsina storni, avenida saenz 1073, the urgency of death, the bewilderment of chile, rezar como quería and nocturnos de monteideo de mí misma.

Argentina / España - Spain, 2026, 65', Español - Spanish

D, G, E: Lucía Seles / **M:** Luiza / **P:** Gonzalo García-Pelayo, Javier García-Pelayo / **PE:** Sebastián Toro / **CP:** Gong Cine, Oficina Selena Toro

Lucía Seles
luciaseles16@gmail.com



LUGARES - PREMIERE SUDAMERICANA / PLACES - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Nuestros afectos

Affection affection

Una adolescente desaparece el día de su cumpleaños, en pleno invierno de la Riviera francesa. Géraldine, empleada municipal, investiga el caso entre rumores, mientras el regreso de la madre agita a un pueblo marcado por pequeños delitos.

Se trata de una película que recibe ecos del cine de los setenta, aunque sin su desazón programática ni su tristeza de postal vieja. Lo que hay acá es más bien un tono, un modo de conducir su narración, como por fuera del paso habitual del cine contemporáneo de enigma. Quizá sea el clima costero de pueblo que se contagia a la película y le da esa pátina de austeridad, de colores robados al otoño. En cualquier caso, hay una especie de trama policial que parece suspendida en una incesante espera, como si el cine recuperara para sí la desazón infinita de lo inconcluso, de lo que se demora hasta la incandescencia. Encabezada por una actriz fuera de serie, *Nuestros afectos* es un caso notable de película que contiene un misterio que en realidad es ella misma. **Manuel Ramírez**

A teenager disappears on her birthday, in the middle of winter on the French Riviera. Géraldine, a municipal employee, investigates the case amid rumors, while the return of the mother stirs up a town marked by petty crimes.

*This is a film that echoes the cinema of the 1970s, although without its programmatic unease or its old-fashioned sadness. What we have here is more of a tone, a way of conducting the narrative, as if outside the usual pace of contemporary mystery cinema. Perhaps it is the coastal village atmosphere that infects the film and gives it that patina of austerity, of colors stolen from fall. In any case, there is a kind of detective plot that seems suspended in an incessant wait, as if cinema were recovering for itself the infinite unease of the unfinished, of what is delayed to the point of incandescence. Led by an outstanding actress, Affection affection is a remarkable case of a film that contains a mystery that is actually itself. **MR***



**MAXIME MATRAY,
ALEXIA WALTHER**

Matray estudió en la Villa Arson de Niza. **Walther** se graduó en la ESAV de Toulouse. Es escritora y trabaja entre Ginebra y París. Empezaron a trabajar juntos en 2006.

Matray studied at Villa Arson in Nice. **Walther** graduated from ESAV in Toulouse. She is a writer and works between Geneva and Paris. They began working together in 2006.

Francia - France, 2025, 101', Francés - French

D, G: Maxime Matray, Alexia Walther / **F:** Pauline Sicard / **E:** Jeanne Sarfati / **S:** Sébastien Pierre / **M:** Micha Vanony / **P:** Emmanuel Chaumet / **CP:** Ecce Films / **I:** Agathe Bonitzer, Nathalie Richard, Christophe Paou, Marc Susini

Kligger
info@kligger.com



LUGARES - PREMIERE ARGENTINA / PLACES - ARGENTINE PREMIERE

Quando o Brasil era moderno

When Brazil Was Modern / Cuando Brasil era moderno

Un recorrido por la arquitectura brasileña, una de las más innovadoras del siglo XX, y su vínculo con las disputas por el poder político: desde el Ministerio de Educación y Salud en los años 30 hasta la inauguración de Brasília en 1960.

Al comienzo, Brasília. La ensoñación de Brasília, la singularidad de sus edificios, sus grietas tempranas, su status de urbe en la que encarna inigualada la idea del recomienzo constante, ese vector que atraviesa la historia de Brasil. Pero la predecible mención a Niemeyer, Costa y Burle Marx no se agota allí, y el derrotero histórico que la película inicia muestra que en nuestro gigante vecino (siempre tan cercano, siempre tan lejos) la modernidad fue un asunto poderoso, contradictorio y vital, campo de batalla en el que se confirma lo que uno de los entrevistados dice con claridad meridiana, que "la arquitectura se hace con poder". Quedan como testigos, exhibidos con elegancia y verdadera fruición, una serie de edificios que aún hoy cortan el aliento. **Sebastián Rosal**

A journey through Brazilian architecture, one of the most innovative of the 20th century, and its link to political power struggles: from the Ministry of Education and Health in the 1930s to the inauguration of Brasília in 1960.

First, Brasília. The reverie of Brasília, the uniqueness of its buildings, its early cracks, its status as a city that embodies the idea of constant renewal, that vector that runs through the history of Brazil. But the predictable mention of Niemeyer, Costa, and Burle Marx does not end there, and the historical journey that the film embarks on shows that in our giant neighbor (always so close, always so far away), modernity was a powerful, contradictory, and vital issue, a battlefield that confirms what one of the interviewees says with crystal clarity: "architecture is made with power." What remains as witnesses, displayed with elegance and true enjoyment, is a series of buildings that still take our breath away today. SR



FABIANO MACIEL

(1965, Porto Alegre, Brasil). Es director y guionista especializado en la realización de documentales para cine y para televisión. Dirigió varios cortos y el largo documental *Oscar Niemeyer, a vida é um sopro* (Bafici '07).

(1965, Porto Alegre, Brazil). He is a director and screenwriter specializing in film and TV documentaries. He directed many short films and the documentary feature *Oscar Niemeyer, Life's a Blow* (Bafici '07).

Brasil - Brazil, 2025, 93', Portugués - Portuguese

D: Fabiano Maciel / **G:** Fabiano Maciel, Guilherme Vasconcelos, Lauro Cavalcanti / **F:** Markão Oliveira / **E:** Fabiano Maciel, Vitor Alves Lopes, Daniel Gomes / **S:** Marcelo Cássio Silva / **M:** Fernando Moura / **P:** João Roni Garcia, Zahra Staub, Cristian Marini, Nuno Godolphim / **PE:** Desirée Portela, Luiz Alberto Gentile, Nuno Godolphim / **CP:** Ocean Films, Marea Cine / **I:** Ana Maria Magalhães, Maria Elisa Costa, Oscar Niemeyer, Paulo Mendes da Rocha, Rosana Paulino

Marea Cine - Analu Bambirra

acompanhamento@mareacine.com.br



LUGARES - PREMIERE SUDAMERICANA / PLACES - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Paradaïz

Bienvenidos a un lugar de babosas sin casa, paredes baleadas, cigarrillos interminables y tomates que explotan. Ese lugar solo puede ser Paradaïz.

Paraíso puede ser un prado sin fin, el sonido de los tacos sobre baldosas, un buen cigarrillo y hasta un tomate en serbio. Paraíso puede ser volver a casa después de mucho tiempo, pero los paraísos también pueden romperse. Matea Radic rememora viajes y regresos, la extraña sensación de caminar de nuevo por calles que cambiaron demasiado o quizás no lo suficiente, subir escalones eternos y atravesar una casa llena de agujeros. Su yo actual y la niña que caminó esos lugares años atrás por momentos son una misma, como si se tomaran la mano para revivir esos lugares juntas aunque dé miedo. Tal vez las vendas que antes cubrían sus rodillas para que curaran más rápido también puedan curar otras heridas, como las del tomate que se pudre en la heladera. **Azul Obarrio**

Welcome to a place filled with houseless slugs, bullet-ridden walls, never-ending cigarettes and exploding tomatoes. This must be Paradaïz.

Paradise can be an endless meadow, the sound of heels on tile, a good cigarette, or even a tomato in Serbian. Paradise can be coming home after a long time, but paradises can also be shattered. Matea Radic recalls journeys and returns, the strange sensation of walking again through streets that have changed too much or perhaps not enough, climbing endless stairs and passing through a house full of holes. Her present self and the girl who walked those places years ago are, at times, one and the same, as if they were holding hands to relive those places together, even if it's scary. Perhaps the bandages that once covered her knees so they would heal faster can also heal other wounds, such as those of the tomato rotting in the fridge. AO



MATEA RADIC

Artista multidisciplinaria nacida en Sarajevo y radicada en Winnipeg, Canadá. Huyó de su ciudad natal siendo una niña en 1992 y desde entonces se interesó por el concepto de hogar y apego, impregnando su arte con una mezcla distintiva de nostalgia y humor negro.

A multidisciplinary artist born in Sarajevo and based in Winnipeg, Canada. She fled her birthplace as a child in the summer of 1992 and has been interested in the concept of home and attachment ever since, infusing her art with a signature mix of nostalgia and dark humour.

Canadá, 2025, 9', Sin diálogos - No dialogue

D, G: Matea Radic / **E:** Xi Feng / **S, M:** Tyler Fitzmaurice / **P:** Jelena Popovic / **CP:** National Film Board of Canada

Danielle Viau
d.viau@nfb.ca



LUGARES - PREMIERE MUNDIAL / PLACES - WORLD PREMIERE

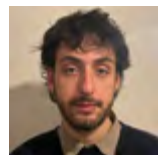
Sissi

Sissi está en la pizzería El Imperio cuando un hombre besa sus botas. Camino al Obelisco, su mirada se fragmenta y la ciudad se transforma: Sissi aparece en un trono, observándolo todo desde lo alto, dueña de su propio imperio.

El inconfundible hechizo de Buenos Aires esconde misterios que nunca vamos a descular del todo. Por ahí, la presencia de Sissi, que yace estoica en la puerta de la pizzería El Imperio. De repente, un hombre se acerca a rendirle pleitesía y ella le da una carta, que asoma como un *password*: La Emperatriz, la culminación de la feminidad divina, la abundancia y el poder de la creación. Luego, deambula de medianoche por la calle —esas calles—, sube a un taxi y se dirige de sopetón al centro de la ciudad. Dicen que el arcano de La Emperatriz no muere, sino que cambia de forma. Y de frente, el Obelisco, esa torre indescifrable que irrumpe en el medio de su imperio y que, en el tarot, es lo único que puede forzarla a soltar el control. Otro enigma porteño se nos escurre entre los dedos. **Hernán Panessi**

Sissi is at El Imperio pizzeria when a man kisses her boots. On her way to the Obelisk, her gaze fragments and the city transforms: Sissi appears on a throne, observing everything from above, mistress of her own empire.

The unmistakable charm of Buenos Aires hides mysteries that we will never fully understand. For example, the presence of Sissi, who lies stoically at the door of El Imperio pizzeria. Suddenly, a man approaches to pay his respects and she gives him a card, which seems to be a password: The Empress, the culmination of divine femininity, abundance and the power of creation. Then, at midnight, she wanders the streets—those streets—, hops into a taxi and heads straight downtown. They say that the arcane of The Empress does not die, but changes form. And in front of her, the Obelisk, that indecipherable tower that bursts into the middle of her empire and which, in the tarot, is the only thing that can force her to relinquish control. Another Buenos Aires enigma slips through our fingers. HP



IGNACIO BIONDO

Trabajó como director de fotografía en *100% riva-les* (2024) y *Medio* (2025).

He has worked as director of photography in 100% riva-les (2024) and Medio (2025).

Argentina, 2026, 3', Español - Spanish / Chino - Chinese

D, G: Ignacio Biondo / **F:** Valentín Foglino / **E:** Iván Egorza / **DA:** Juan Paladino, Charo Lamas / **S:** Carlos Schwartz / **P:** Alfonsina Moglianesi, Iñaki Isaguirre / **I:** Romina Um, Agustín Ore

Ignacio Biondo
biondoignacio@gmail.com



LUGARES - PREMIERE LATINOAMERICANA / PLACES - LATIN AMERICAN PREMIERE

Todos los nombres empiezan con M

All Names Begin with M

Maya, una mujer trans de 40 años, vuelve a su pueblo para reencontrarse con su madre enferma. Mientras los vecinos buscan una imagen de la Virgen desaparecida, un paseo entre ambas abre la posibilidad de un reencuentro íntimo, entre memoria y fe.

"Soy yo", dice Maya cuando toca la puerta. En esa frase tan sencilla se esconde una pregunta: ¿quién es "yo"? En *Todos los nombres empiezan con M*, la transición ya asentada de Maya no pone en duda su "yo" por parte de nadie. La identidad está cuestionada en su madre, una mujer con una demencia que no le permite entender en qué momento de su vida está, qué "yo" es. Myriam no reconoce a Maya porque no se reconoce a sí misma, no se ve como una señora con hijos, sino como una adolescente rebelde. Maya habilita el juego con su madre y acompaña sus identidades en vez de negarlas. Sabe muy bien lo que siente Myriam: su casa es una cárcel y la aceptación es una forma de cariño. **Vera Rubinstein**

Maya, a 40-year-old trans woman, returns to her hometown after years away to reunite with her ailing mother. While the town searches for the missing image of the Virgin, a walk between the two women opens the possibility of an intimate encounter, a connection between memory and the sacred.

"It's me," Maya says when she knocks on the door. Hidden in that simple phrase is a question: who is "me"? In All Names Begin with M, Maya's transition is already established, and no one questions her "self." Identity is questioned in her mother, a woman with dementia who cannot understand where she is in her life, who "she" is. Myriam does not recognize Maya because she does not recognize herself; she does not see herself as a woman with children, but as a rebellious teenager. Maya plays along with her mother and accompanies her identities instead of denying them. She knows very well how Myriam feels: her home is a prison, and acceptance is a form of affection. VR



CARLA SCOLARI

(1991, Rosario, Argentina). Egresada de EPCTV (2012), trabajó en guion, fotografía y dirección. Codirigió *Delincuendo* (Premio del Público, FLCR 2017) y *La mutante*, premiada en varios festivales. En 2019, fue directora de fotografía del documental *Hijas del maíz*. (Rosario, Argentina, 1991) A graduate of EPCTV (2012), she has worked in screenwriting, cinematography, and directing. She co-directed *Criminalized* (Audience Award, FLCR 2017) and *The Lender*, awarded at several festivals). In 2019, she was the director of photography for the documentary *Maize Daughters*.

Argentina / Uruguay, 2026, 19', Español - Spanish

D, G: Carla Scolari / **F:** Denise Chautemps / **E:** Julieta Seco, Carla Scolari / **DA:** Carolina Cairo / **S:** Jimena Chaves, Lautaro Zamaro / **M:** Lucas Marti, Edi Galván / **P:** Carla Scolari, Ana Taleb / **PE:** Ana Taleb / **CP:** Cinespuma, Bandida / **I:** Payuca, Maitina de Marco, Camila Peralta

Ana Taleb
anitaleb@gmail.com



LUGARES - PREMIERE MUNDIAL / PLACES - WORLD PREMIERE

Una escuela en el cielo, un pueblo en el suelo

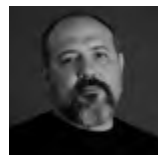
A School in the Sky, the People on the Ground

En las montañas bolivianas, niños aymaras asisten a una escuela que preserva su lengua y cosmovisión. Al salir, recorren los cerros para trabajar. Entre aula y tierra, infancia y adultez se entrelazan bajo el peso temprano del trabajo y la herencia colectiva.

Documental observacional en precioso blanco y negro que retrata una escuela de las alturas bolivianas donde niños aymaras aprenden tanto tradiciones ancestrales como robótica. En un país donde el trabajo infantil alcanza cifras alarmantes, la escuela aparece como un oasis posible entre el estudio y las responsabilidades tempranas. José David Apel retrata este espacio de transmisión cultural y de aprendizaje colectivo mientras los chicos atraviesan una infancia marcada por el trabajo y la inserción en la comunidad. Con juegos de foco, fundidos encadenados y travellings aéreos con drones, la película construye una mirada poética sobre la educación, la memoria y el futuro. **Ignacio Barrado**

In the Bolivian mountains, Aymara children attend a school that preserves their language and worldview. When they leave, they walk through the hills to work. Between the classroom and the land, childhood and adulthood intertwine under the early weight of work and collective heritage.

An observational documentary in beautiful black and white that depicts a school in the Bolivian highlands where Aymara children learn both ancestral traditions and robotics. In a country where child labor has reached alarming levels, the school emerges as a potential oasis between education and early responsibilities. José David Apel captures this space of cultural transmission and collective learning as the children navigate a childhood marked by work and integration into the community. Through focus shifts, cross-fades and aerial tracking shots with drones, the film builds a poetic look on education, memory, and the future. IB



JOSÉ DAVID APEL

(1984, Argentina). Realizador, escritor y músico. Egresado del ISCAA (Argentina), con maestrías en Cine Documental (EICTV, Cuba) y Posproducción de Sonido (EBS, España). Su obra indaga en la relación entre memoria, territorio e identidad desde una mirada poética y etnográfica.

(1984, Argentina). A filmmaker, writer, and musician. Graduate of ISCAA (Argentina), with master's degrees in Documentary Film (EICTV, Cuba) and Sound Post-Production (EBS, Spain). His work explores the relationship between memory, territory, and identity from a poetic and ethnographic perspective.

Argentina / Bolivia, 2026, 72', Aymara

D, G, F, E, M, PE: José David Apel / **S:** Denis Godoy, José David Apel / **P:** Octavio Reyes / **CP:** Pirámides y Muros / **I:** Ignacia Mollowaquira, Anahí Itugpara, Yordí Alex Cacasaca, Maribel Leydi Choque, Crispín Pedro

FilmsToFestivals Distribution Agency
gisela@filmstofestivals.com

LUGARES - PREMIERE AMERICANA / PLACES - AMERICAN PREMIERE

Valle blanco gallo negro

White Valley Black Rooster

Para no aburrirse ese invierno, Mamen crea una empresa de avistamiento de urogallos en una zona donde ya no queda ninguno. Un aviso en internet la conecta con Gabri, un buscador de sonidos que altera la rutina de un pueblo aislado por la nieve.

Esta película con vecinos asturianos se ve con un gusto infinito. El director es capaz de ofrecer un cine auténticamente fuera de norma, ajeno a las exigencias globales y a su bagaje de supuestos y obligaciones: amable, de una irrevocable sencillez, sin más esperanza que la conexión con gente verdadera y su modo de vida. La película exhibe una fluidez sin par, alentada por las buenas charlas y el vino (las escenas en el bar son particularmente felices), mientras se desarrolla la comedia melancólica del avistamiento del gallo mencionado en el título. La idea de algo que no podemos ver, pero cuya existencia se intuye, como un animal de fábula suspendido en un eterno fuera de campo, resulta bella y estremecedora al mismo tiempo. Mérito de esta pequeña gran película. **David Obarrio**

To keep herself from getting bored that winter, Mamen starts a capercaillie sighting company in an area where there are no longer any. An internet ad connects her with Gabri, a sound seeker who disrupts the routine of a village isolated by snow.

This film featuring Asturian neighbors is a delight to watch. The director is capable of offering cinema that is truly out of the norm, far removed from global demands and the baggage of assumptions and obligations: friendly, irrevocably simple, with no other hope than connecting with real people and their way of life. The film displays unparalleled fluidity, encouraged by good conversation and wine (the scenes in the bar are particularly enjoyable), while the melancholic comedy of the sighting of the rooster mentioned in the title unfolds. The idea of something we cannot see, but whose existence we sense, like a mythical animal suspended in an eternal out of field, is both beautiful and moving. This is the merit of this film that is small yet great. DO



ÁLEX GALÁN

Cineasta y guía de expediciones. Dirigió cuatro largometrajes y una decena de documentales. Con un estilo radicalmente independiente, filmó en lugares tan remotos como Kirguistán, Groenlandia o Polinesia, y sus películas han sido seleccionadas en festivales como Torino, El Cairo y Moscú.

A filmmaker and expedition guide. He has directed four feature films and a dozen documentaries. With a radically independent style, he has filmed in remote locations such as Kyrgyzstan, Greenland, and Polynesia, and his films have been selected for festivals in Turin, Cairo, and Moscow.

España - Spain, 2025, 72', Español - Spanish

D, G, E: Álex Galán / **F:** David Rodríguez Muñoz / **S:** Gabriel Granda / **M:** Pedro Acevedo, Rubén Rincón / **P, PE:** Pedro Menéndez / **CP:** Nunatak Producciones / **I:** Mamen Uría, Mino Ramos, Gabriel Granda

Nunatak Producciones
nunatak@nunatakproducciones.com



- diseño de sonido
- foley
- edición de diálogos, ambientes y sfx
- mezcla (estéreo, 5.1, 7.1, Dolby Atmos 7.1.4)
- doblajes / ADR
- restauración de audio
- sonido directo



ig: @zubsonido
Buenos Aires, Argentina
www.zubsonido.com.ar



Sendfiles

SERVICIO DE TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS POR INTERNET

www.sendfiles.com.ar

info@sendfiles.com.ar / 54911-6948-4450 / [@sendfiles](https://www.instagram.com/sendfiles)

MÚSICA

MUSIC

Accidente

Una banda debuta en Mar del Plata, pero su cantante desaparece antes del show. Entre caos, deseo y una espera incierta, la gran noche pone a prueba los vínculos del grupo. La noche pide rock and roll. No importa si la banda es un trío de música pop, porque la actitud es lo que vale y sus integrantes están dispuestos a que ese recital que tienen que dar suceda como sea. ¿Qué puede salir mal, entonces? Todo, porque siempre hay un problema, si no, no sería under ni rock. El cantante que no aparece, las sustancias que corren, y todo se demora y se diluye en una Mar del Plata nocturna que se asoma y que hemos visto muy poco en la pantalla grande. Y, como suele pasar cuando la noche apura, todo se derrumba de la manera que menos se espera. Pero el show debe continuar porque los gastos que la noche genera solos no se pagan... A fin de cuentas, ¿quién no se quiso robar una bola de un pool alguna vez? **Luis Hitoshi Díaz**

A band makes its debut in Mar del Plata, but its singer disappears before the show. Amid chaos, desire, and an uncertain wait, the big night tests the bonds of the group.

The night calls for rock and roll. It doesn't matter if the band is a pop trio, because attitude is what counts, and its members are determined to make this concert happen no matter what. So what could go wrong? Everything, because there's always a problem; otherwise, it wouldn't be underground or rock. The singer doesn't show up, substances are flowing, and everything is delayed and diluted in a nocturnal Mar del Plata that looms; one we've seen very little of on the big screen. And, as often happens when the night rushes by, everything collapses in the most unexpected way. But the show must go on because the expenses generated by the night alone cannot be paid... After all, who hasn't wanted to steal a pool ball at some point? LHD



VALENTINE TORRE

(2003, Buenos Aires, Argentina). Se graduó como director de cine de la FUC. En 2023 fue destacado como Joven Talento Latinoamericano por el programa Berlinale Talents. Ese mismo año, fue nominado a 11 categorías por sus videoclips para artistas, como Ca7riel y Massacre, durante el BAMVFEST. (2003, Buenos Aires, Argentina). He graduated as a film director from the FUC. In 2023, he was recognized as a Young Latin American Talent by the Berlinale Talents program. That same year, he was nominated in 11 categories for his music videos for artists such as Ca7riel and Massacre during BAMVFEST.

Argentina, 2026, 10', Español - Spanish

D: Valentine Torre / **G:** Valentine Torre, Casiana Vera, Santiago Casas / **F:** Santiago Guzmán / **E:** Firu Fichendler / **DA:** Olivia Schachtel / **S:** Manuel Santamaría / **M:** Olivia Taretto, Noroeste, Adicta / **P:** Martín Szereszewsky, Casiana Vera, Valentine Torre / **PE:** Diego Alexio, Maite Wilson, Gabriela Cárcova / **CP:** Feel Co, Carmen / **I:** Almudena González, Lautaro Cabeza, Manuel Caponi, Felipe Saade, Felix Santamaría

Martín Szereszewsky
martin.szereszewsky@gmail.com



MÚSICA - PREMIERE SUDAMERICANA / MUSIC - SOUTH AMERICAN PREMIERE

As aventuras do Angosat

The Adventures of Angosat / Las aventuras de Angosat

El joven Man Ré sueña con viajar al espacio... y el sueño parece hacerse real. Inspirado en el fallido lanzamiento del primer satélite angoleño, el film es un musical en plano secuencia rodado en Cazenga, Luanda, con Isis Hembe y talentos locales.

Un plano secuencia de una hora para contar una historia que quedó en el olvido: el lanzamiento, en 2017, del AngoSat-1, un satélite en el que Angola invirtió 300 millones de dólares y que se perdió en el espacio. Ahora bien, ¿se perdió en el espacio? ¿Qué pasa con la figura de Man Ré, una suerte de Major Tom que aparentemente tripulaba la nave? Comedia musical hip-hopera comandada por Isis Hembe, figura de la música popular angoleña, la pieza de Resem Verkron y Marc Serena se desvía de la historia madre para ahondar en las voces de los marginales y los desvalidos. Como bien dijo Levi Strauss, categorizar a *As aventuras do Angosat* es simplificar un corto lleno, como una cebolla, de capas y capas de lecturas posibles. **Pablo Strozza**

Young Man Ré dreams of traveling to space... and the dream seems to be coming true. Inspired by the failed launch of Angola's first satellite, the film is a musical in one continuous take that was shot in Cazenga, Luanda, with Isis Hembe and local talent.

A one-hour long take to tell a story that has been forgotten: the 2017 launch of AngoSat-1, a satellite in which Angola invested \$300 million and which was lost in space. But was it really lost in space? What about the figure of Man Ré, a sort of Major Tom who apparently was piloting the spacecraft? A hip-hop musical comedy led by Isis Hembe, a figure in Angolan popular music, the piece by Resem Verkron and Marc Serena diverges from the original story to delve into the voices of the marginalized and the underprivileged. As Levi Strauss rightly said, to categorize The Adventures of Angosat is to oversimplify a short film that, like an onion, is full of layer upon layer of possible interpretations. PS



**RESEM VERKRON,
MARC SERENA**

Verkron (1999) forma parte de los dos movimientos culturales más vibrantes de Luanda: el colectivo de arte callejero Verkron (del que toma su apellido) y Gerao 80, la principal productora de cine de autor. **Serena** (1983) codirigió el documental *Tchindas* (2015), que ganó 13 premios en festivales internacionales.

Verkron (1999) is part of the two most exciting cultural movements in Luanda: the street art Verkron Collective (from which he takes his last name) and Gerao 80, the leading art-house cinema production company. *Serena* (1983) co-directed the documentary *Tchindas* (2015), which won 13 awards in international festivals around the world.

Angola / España - Spain, 2025, 34',
Portugués - Portuguese / Calão / Umbundu /
Lengua de señas angoleña - Angolan Sign Language

D: Resem Verkron, Marc Serena / **G:** Isis Hembe / **F:** Resem Verkron / **E:** Emanuele Tiziani / **DA:** Gegé Mbakudi / **S:** Oswald Juliana / **M:** Isis Hembe, Joao Carlos Domingos / **PE:** Marc Serena, Joao Carlos Domingos / **CP:** Fora de Quadre, Anim'art / **I:** Yohana Selei, Sebastião Constantino, Luz Feliz, Marco Almeida, Gonçalves Coxé

Carla Gomes
aventurasangosat@gmail.com



MÚSICA - PREMIERE MUNDIAL / MUSIC - WORLD PREMIERE

El camino contrario

The Opposite Road

"La mejor voz del rock argentino". Así recuerdan a Hernán Reyna, líder de El Corte, banda post-punk de culto de los años 80. *El camino contrario* reconstruye su historia con archivos caseros y testimonios, y suma un capítulo perdido al rock argentino.

Luego de años de investigación y de rodaje, el documental de Daniel Flores y Martín Wain sobre El Corte y su cantante, Hernán Reyna, termina de dar forma a un mito que estaba incompleto. Surgida cuando la primavera alfonsinista dio paso al desencanto y la hiperinflación, la banda se hizo un modesto lugar en la escena con dos álbumes oscuros y surrealistas. Pocos shows, falta de voracidad de fama, desavenencias internas, una temprana separación y la posterior y trágica muerte de Reyna colaboraron para que El Corte se perdiera en la memoria. A través de varios testimonios y registros audiovisuales de época inéditos, *El camino contrario* se encarga de que la banda tenga un entretenido y detallado relato que remedia esa injusta situación. **Leo Aguirre**

"The best voice in Argentine rock." That's how Hernán Reyna, leader of El Corte, a cult post-punk band from the 1980s, is remembered. The Opposite Road reconstructs his story with home movies and testimonies, adding a missing chapter to Argentine rock.

After years of research and filming, Daniel Flores and Martín Wain's documentary about El Corte and its singer Hernán Reyna completes a myth that was incomplete. Emerging when the joy of Alfonsín's early years gave way to disillusionment and hyperinflation, the band carved out a modest place for themselves on the scene with two dark and surrealistic albums. Few shows, a lack of hunger for fame, internal disagreements, an early breakup, and Reyna's subsequent tragic death all contributed to El Corte being lost to memory. Through various testimonies and previously unseen audiovisual footage from the period, The Opposite Road provides the band with an entertaining and detailed account that remedies this unfair situation. **LA**



**DANIEL FLORES,
MARTÍN WAIN**

Flores (1973, Buenos Aires, Argentina) es periodista y músico, y desde 2019 dirige la revista *Rolling Stone Argentina*. Publicó varios discos y libros. **Wain** (1974, Buenos Aires) es periodista, realizador y docente. Fue editor de *La Nación Revista*, dirigió cortos documentales y de ficción, y participó como guionista en *El Eternauta* (Netflix, 2025).

Flores (1973, Buenos Aires, Argentina) is a journalist and musician, and since 2019 he has been the editor-in-chief of Rolling Stone Argentina magazine. He has released several albums and books. *Wain* (1974, Buenos Aires) is a journalist, filmmaker, and teacher. He was editor of *La Nación Revista*, directed short documentaries and fictions, and participated as a screenwriter in *The Eternaut* (Netflix, 2025).

Argentina, 2026, 78', Español - Spanish

D: Daniel Flores, Martín Wain / **G:** Daniel Flores, Martín Wain, Eliane D. Katz / **E:** Eliane D. Katz, Camila Menendez / **S:** Esteban Descalzo Thierry / **M:** El Corte / **P, PE:** María Emilia Abate Cano / **CP:** Mili Abate / **I:** Javier Calamaro, Pablo Martín, Federico Oldenburg, Leonardo Ramella, Mariela Reyna

Mili Abate
miliabate@gmail.com



MÚSICA - PREMIERE MUNDIAL / MUSIC - WORLD PREMIERE

El infierno está encantador - Gulp. 1985

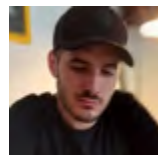
Hell Looks Enchanting - Gulp. 1985

Reconstrucción de la noche en que Patricio Rey y sus Redonditos de Ricota presentó *Gulp!* en *Cemento*. Con material inédito y testimonios, el film captura el origen de una mística que marcó el rock argentino.

"El gordo tramposo", "Soy un perdido eléctrico", "El regreso de Mao". Permítanme esos recuerdos personales, que seguramente no son solo míos: recuerdos de rockeries ochentosas, de casetes piratas de dudosa procedencia, grabados, con suerte, directo desde consola. A ese universo, el de una banda en el medio de la primavera democrática, con un pie en la escena rockera y el otro en la vanguardia artística, vuelven con cariño, orgullo y alegría los testimonios de músicos, periodistas y gente cercana a la grabación de aquel primer disco. Después vendría la masividad absoluta, sin renunciar nunca a esa independencia radical convertida en marca registrada. La consolidación del mito. Pero esa es otra historia, que algún día también será contada. **Sebastián Rosal**

A reconstruction of the night when Patricio Rey y sus Redonditos de Ricota presented Gulp! at Cemento. With previously unseen footage and testimonies, the film captures the origins of a mystique that marked Argentine rock.

"El gordo tramposo" (The Cheating Fat Man), "Soy un perdido eléctrico" (I'm an Electric Lost Soul), "El regreso de Mao" (The Return of Mao). Allow me these personal memories, which surely are not mine alone: memories of '80s rock clubs, of bootleg cassettes of dubious origin, recorded, with luck, live from the console. To that universe, that of a band in the midst of democratic spring, with one foot in the rock scene and the other in the artistic avant-garde, the testimonies of musicians, journalists, and people close to the recording of that first album return with affection, pride, and joy. Then came absolute mass appeal, without ever renouncing that radical independence that had become a trademark. The consolidation of the myth. But that's another story, one that will also be told someday. SR



**LISANDRO
CARCAVALLO**

(1987, Buenos Aires, Argentina). Es músico, director de videoclips y cineasta. Estudió producción musical en la EMBA y dirección y producción de radio y TV en el ISEC. Dirigió *Cemento*, el documental (Bafici '17). (1987, Buenos Aires, Argentina). He is a musician, music video director and filmmaker. He studied music production at the EMBA and radio and TV production and direction at the ISEC. He directed *Cemento - The Documentary* (Bafici '17).

Argentina, 2026, 95', Español - Spanish

D: Lisandro Carcavallo / **G:** Franco Medina / **E:** Leandro Sanchez / **M:** Juan D'Eramo / **P, PE:** Marisol Liuzzi / **CP:** Decime Puente

Marisol Liuzzi
solliuzzi@gmail.com



MÚSICA - PREMIERE INTERNACIONAL / MUSIC - INTERNATIONAL PREMIERE

Kurtág Fragments

Kurtág töredékek / Fragmentos de Kurtág

György Kurtág, figura clave de la vanguardia de posguerra, mantiene una vitalidad creativa en la vejez. *Kurtág Fragments* recorre los lugares de su vida y el estreno de *Fin de partie* para mostrar cómo las emociones se transforman en música.

Kurtág aparece tocando, reflexionando, citando poemas. Kurtág es un genio de otro siglo. Es decir que su estatuto de genio le fue conferido en otro tiempo y otro mundo. Y el director sabe en todo momento qué mostrar, como si el retrato emulara formalmente la música: hay en efecto aquí una conformación musical, una danza entre el personaje y su retrato, entre el grave apresuramiento del mundo y el desdén principesco de la película hacia lo que no sea una belleza que se capta casi en estado puro. La película practica una especie de levitación sobre lo urgente para concentrarse en asuntos profundos e imperecederos, y esa naturaleza en cierto modo hermética es uno de sus aciertos; la idea del cine como ojo que habilita a centrarse en algo que se encuentra mucho más allá de lo inmediato. **Manuel Ramírez**

György Kurtág, a major figure of the post-war avant-garde, remains spiritually vibrant despite his old age. Kurtág Fragments takes us through key places in his life and the premiere of Fin de Partie to show the transformation of emotions into music.

Kurtág appears playing, reflecting, quoting poems. Kurtág is a genius from another century. That is to say, his status as a genius was conferred upon him in another time and another world. And the director knows at all times what to show, as if the portrait formally emulated the music: there is indeed a musical conformation here, a dance between the character and their portrait, between the grave haste of the world and the film's princely disdain for anything that is not beauty captured in its purest form. The film practices a kind of levitation above the urgent to focus on profound and imperishable matters, and that somewhat hermetic nature is one of its strengths; the idea of cinema as an eye that enables us to focus on something that lies far beyond the immediate. MR



DÉNES NAGY

Director y guionista húngaro. Se graduó en Dirección Cinematográfica en la Universidad de Teatro y Artes Cinematográficas de Budapest en 2009. Dirigió varios cortos premiados en festivales internacionales. Su primer largo, *Natural Light*, ganó el Oso de Plata a Mejor Director en Berlinalé 2021.

He is a Hungarian film director and screenwriter. He graduated from the University of Theatre and Film Arts in Budapest in Film Directing in 2009. He directed several short films that won awards at international festivals. His first feature film, Natural Light was awarded the Silver Bear for Best Director at the Berlinale in 2021.

Hungria - Hungary, 2026, 113', Húngaro - Hungarian / Inglés - English / Alemán - German / Francés - French

D, G: Dénés Nagy / **F:** Tamás Dobos, Márton Vizkelety, Áron Farkas / **E:** Nicolas Rump / **S:** Péter Benjámin Lukács / **P:** Julianna Ugrin / **CP:** Eclipse Film

National Film Institute Hungary - Márta Bényei
marta.benyei@nfi.hu

NFI
NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY



MÚSICA - PREMIERE SUDAMERICANA / MUSIC - SOUTH AMERICAN PREMIERE

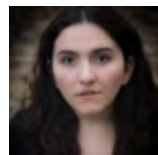
Lady Attila

Agathe ama los tractores y el rock. Trabaja en el taller junto a su padre y su hermano mayor. Cuando se entera de un concurso de *air guitar*, decide participar, aunque su hermano no esté de acuerdo.

Si el coming of age va de niños que ingresan en el mundo adulto, *Lady Attila* nos envuelve en el relato inverso: Ágathe es una adulta que se niega a que el mundo del trabajo la absorba y continúa jugando con su imaginación. En este relato con guiños a *La Cenicienta*, el hada madrina es una rockera y la princesa no quiere ir al baile, sino a un concurso en donde no ganará nada más que poder seguir haciendo lo que le gusta: hacer de cuenta que toca la guitarra como una estrella de rock. Con imágenes ensoñadoras, música energética y una interpretación adorable, Appoline Andreys logra un cortometraje realmente fresco en el que nos muestra que el triunfo no es ganarse el futuro, sino poder jugar en un eterno presente. **Vera Rubinstein**

Agathe loves tractors and rock. She works in the family farm machinery garage with her father and older brother. When she finds out about an upcoming air guitar competition, she decides to enter, but her brother doesn't see it that way.

If coming-of-age tales are about children entering the adult world, Lady Attila envelops us in the opposite story: Ágathe is an adult who refuses to be absorbed by the world of work and continues to play with her imagination. In this story with nods to Cinderella, the fairy godmother is a rocker and the princess doesn't want to go to the ball, but to a contest where she will win nothing more than being able to continue doing what she loves: pretending to play the guitar like a rock star. With dreamlike images, energetic music, and an adorable performance, Appoline Andreys has created a truly fresh short film in which she shows us that success is not about earning the future, but about being able to play in an eternal present. VR



APOLLINE ANDREYS

(1993, Francia) Se formó en La Cie Maritime mientras estudiaba Teatro y Artes Escénicas. En París exploró otro lenguaje con la música y el canto. Coescribió una opereta de máscaras, *Les Éternelles*, con Emma Santini, antes de realizar cursos de escritura con la asociación 1000 Visages.

(1993, France) She trained with La Cie Maritime while studying Theatre and Performing Arts. In Paris, she explored another language with music and singing. She co-wrote a masked operetta, *Les Éternelles*, with Emma Santini, before taking writing courses with the 1000 Visages association.

Francia - France, 2025, 25', Francés - French

D, G: Appoline Andreys / **F:** Margot Besson / **E:** Julien Soudet / **S:** Colin Prum / **M:** Ulysse Lejeune / **P:** Raphaëlle Simavonian / **CP:** Tripode Productions / **I:** Appoline Andreys, Clément Fiori, Claire Loiseau, Christian Debord, Yvette Debord

Shortcuts - Lucie Goujon
festival@shortcuts.pro



MÚSICA - PREMIERE MUNDIAL / MUSIC - WORLD PREMIERE

Nuestros días en mi memoria. Una película sobre Estelares

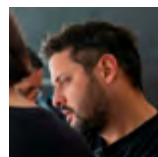
Our Days in My Memory. A Film About Estelares

Documental sobre Estelares que recorre la escena musical de los años 90 y la evolución artística de la banda. Con archivo inédito y entrevistas, propone un retrato íntimo atravesado por baladas y poemas de amor y melancolía.

Tomar un micro con destino a La Plata, cuya movida que ardía en los años noventa no se parece ni se parecerá a nada. Nunca. Entender qué pasa cuando un artista que todavía no sabe que lo es empieza a encenderse por dentro. Ni la música ni las canciones necesitan explicación, desde luego, pero en este documental hay algo que transmite con precisión el lado febril de Moretti. Una urgencia que no depende del virtuosismo sino de la pulsión. El relato es emotivo, entrañable y también esperanzador: el antihéroe pasa de estar completamente perdido a descubrir que hacer aquello que realmente lo ilumina —escribir canciones— puede salvarlo. Como dice Martín Bosa: las bandas así terminan siendo el cancionero de una vida. Un retrato sobre cómo la música es refugio y destino. **Susana Salguero**

A documentary about Estelares that traces the music scene of the 1990s and the band's artistic evolution. With never-before-seen archive footage and interviews, it offers an intimate portrait interspersed with ballads and poems of love and melancholy.

Taking a bus to La Plata, whose vibrant scene in the 1990s was and will always be unlike anything else. Ever. Understanding what happens when an artist who doesn't yet know they are an artist begins to ignite from within. Neither the music nor the songs need explanation, of course, but there is something in this documentary that accurately conveys Moretti's feverish side. An urgency that does not depend on virtuosity but on impulse. The story is emotional, endearing, and also hopeful—the antihero goes from being completely lost to discovering that doing what truly inspires him (writing songs) can save him. As Martín Bosa says: bands like this end up being the songbook of a lifetime. A portrait of how music is both refuge and destiny. SS



—
GONZA LÓPEZ

(1987, La Plata, Argentina). Dirigió más de 70 videoclips para artistas como Estelares y Miranda, entre otros. Ganó el premio Quiero Música al Mejor Video Pop por *Puro talento*, de Miranda. Dirigió el docushow *Esas mágicas canciones*, de Estelares, y la serie documental *El secreto mejor guardado de la belleza* para plataformas.

(1987, La Plata, Argentina). He has directed more than 70 music videos for artists such as Estelares and Miranda, among others. He won the Quiero Música award for Best Pop Video for Miranda's Puro talento. He directed Estelares' docushow Esas mágicas canciones and the documentary series El secreto mejor guardado de la belleza for streaming platforms.

Argentina, 2026, 90', Español - Spanish

D, G: Gonzalo López / **F:** Leo Druventi / **E:** Gonzalo López, Santiago Piñeyro / **DA:** Vanina Bordón / **S:** Germán Suracce / **M:** Estelares / **P:** Celina Harry, Esteban Licht / **PE:** Gloria López / **CP:** xFUTURÍSTICO, Popart Music / **I:** Manuel Moretti, Torio Bertamoni, Pablo Silvera, Juliana Gattas, Juanchi Baleiron

Gloria López

glopezmelagrano@gmail.com

MÚSICA - PREMIERE MUNDIAL / MUSIC - WORLD PREMIERE

Por amor seguiremos

For Love We Carry On

En medio de una crisis económica, Daniela, sonidista de un centro cultural al borde del cierre, encuentra en la nueva escena hardcore punk del under una forma de resistencia y decide registrarla antes de que desaparezca.

El hilo conductor de *Por amor seguiremos* es la historia de la sonidista de un centro cultural que es epicentro de una movida musical indie y hardcore, el relato mínimo de una piba precarizada en tiempos aciagos para la cultura, pero la película está al límite de la docuficción. Es que a las escenas actuadas se las acompaña con pasajes de bandas tocando, filmadas en planos cortos, desde el corazón mismo del pogo, y con entrevistas a distintos jóvenes que son parte de la movida, filmadas en nostálgico Mini DV. En las entrevistas sobrevuela la pregunta por la felicidad, cuando la crisis socioeconómica la hace impensable. Sin ningún derroche de candidez, la respuesta se encuentra en el gesto heroico de armar un recital, escribir un fanzine, producir un disco o, claro, filmar una película. **Ignacio Barrado**

In the midst of an economic crisis, Daniela, a sound engineer at a cultural center on the verge of closing, finds a form of resistance in the new underground hardcore punk scene and decides to make a record of it before it disappears.

The central theme of For Love We Carry On is the story of a sound engineer at a cultural center that is the epicenter of an indie and hardcore music scene, the minimalist tale of a young woman struggling in difficult times for culture, but the film borders on docufiction. The acted scenes are accompanied by passages of bands playing, filmed in close-ups from the heart of the mosh pit, and interviews with different young people who are part of the scene, filmed in nostalgic Mini DV. The interviews are permeated by the question of happiness, when the socioeconomic crisis makes it unthinkable. Without any naivety, the answer is found in the heroic gesture of putting together a concert, writing a fanzine, producing an album or, of course, making a film. IB



NAHUEL UGAZIO

(1984, Ciudadela, Argentina). Estudió Artes Audiovisuales en la UNA. Formó parte, junto a Rosario Bléfari y Romina Zanellato, de *Los Cartógrafos*. Realizó el corto *El arte musical* (Festival de Mar de Plata 2020), sobre la grabación del último disco solista de Rosario Bléfari. Da clases en Más Corazón que Odio, su taller de cine.

(1984, Ciudadela, Argentina). He studied Audiovisual Arts at the UNA. Together with Rosario Bléfari and Romina Zanellato, he was part of Los Cartógrafos. He made the short film El arte musical (Mar del Plata Film Festival 2020), about the recording of Rosario Bléfari's last solo album. He teaches at Más Corazón que Odio, his film workshop.

Argentina, 2026, 70', Español - Spanish

D, E: Nahuel Ugazio / **G:** Nahuel Ugazio, Ariel Pukacz / **F:** Alejo Rébora / **DA:** Marina Brusich / **S:** Tomás Portías / **P:** Jimena Serret Iriart, Nahuel Ugazio, Ariel Pukacz, Alejo Rébora / **PE:** Jimena Serret Iriart / **CP:** Arte Dual, Sarna Cine Punk, Despierta Cine / **I:** Sofía Brihet

Nahuel Ugazio
nahuelugazio@gmail.com

MÚSICA - PREMIERE MUNDIAL / MUSIC - WORLD PREMIERE

Príncipe oscuro

Dark Prince

Con décadas de trayectoria, Carca es uno de los músicos más originales y singulares de Argentina y del mundo. Esta es su historia.

¿Qué se esconde detrás de ese ser humano que responde al apodo de Carca? *Príncipe oscuro* se propone unir las piezas de un rompecabezas que parece conocido por todo aquel que haya frecuentado la cultura rock desde los años 90, pero al que sin embargo siempre le aparece una pieza comodín que, lejos de facilitar el asunto, lo complica un poco. Así pasan relatos, imágenes y testimonios actuales y de archivo que van desde su infancia en Ciudad Evita y el regalo de una guitarra criolla que no sonaba como la de Brian May a su presente como solista establecido y como parte estable de esa orquesta mágica llamada Babasónicos, con el millón de años blues que aporta este personaje sin igual en el medio. **Pablo Strozza**

With decades of experience, Carca is one of the most original and unique musicians in Argentina and the world. This is his story.

What lies behind this human being who goes by the nickname Carca? Dark Prince sets out to piece together a puzzle that seems familiar to anyone who has been involved in rock culture since the 1990s, but which always seems to have a wild card that, far from making things easier, complicates matters somewhat. Thus, stories, images, and testimonies, both current and archive, unfold, ranging from his childhood in Ciudad Evita and the gift of a classical guitar that did not sound like Brian May's to his present as an established solo artist and a permanent member of that magical orchestra called Babasónicos, with the million years of blues that this unparalleled character brings to the medium. PS



**CAMILO DE CABO,
NICANOR LORETI**

De Cabo (1984) es escritor, guionista y realizador. Escribió el guion de *Kryptonita*. **Loreti** (1978) es director del corto *Pinball* y los largos *Diablo*, *Kryptonita* y *Punto rojo*. Juntos dirigieron el documental *Un millón de zombies* (2022).

De Cabo (1984) is a writer, screenwriter, and director. He wrote the screenplay for *Kryptonita*. **Loreti** (1978) is the director of the short film *Pinball* and the feature films *Diablo*, *Kryptonita*, and *Red Point*. They directed the documentary *1 Million Zombies* (2022).

Argentina, 2026, 90', Español - Spanish

D, P, PE: Camilo De Cabo, Nicanor Loreti / **G:** Camilo De Cabo / **F:** Nico Gorla / **E:** Nicanor Loreti, Camilo De Cabo, Martín García / **S:** Pablo Sala / **M:** Carca / **CP:** Calvario Films / **I:** Carca, Diego Tuñón, Daniel Melero, Roque Casclero, Julieta Venegas

Camilo De Cabo
decabocamil@gmail.com

MÚSICA / MUSIC

Fuck You! El último show

Fuck You! The Last Show

Sumo, una de las bandas más emblemáticas del rock argentino, durante los preparativos y el desarrollo de un concierto histórico: la presentación de su último disco en el mítico Estadio Obras, registrado un par de meses antes de que muriera su líder, Luca Prodan.

"Yo fui testigo", podría decir José Luis García, que estuvo ahí, en la despedida de Obras de Sumo y Luca Prodan. Podría decir que además su cámara estuvo cargada de la decisión necesaria para saber dónde mirar y qué escuchar, para entender el antes, el detrás y el después de un momento histórico, para captar el fulgor, el carisma, la incandescencia de Sumo, la leyenda con mayor sustento de los años ochenta del rock de acá. Esta es una película hecha porque tenía que hacerse, porque ese material tenía que tener forma de cine, para poder comprobar una vez más que cada actitud de Luca, cada palabra, cada caminar estaban cargados de poesía y calidez punk, y que continúan brillando con una lucidez y una luz únicas e irrepetibles. **Javier Porta Fouz (Catálogo 2024)**

Sumo, one of the most emblematic bands of Argentine rock, during the preparations and the unfolding of a historical concert: the presentation of their last album at the mythical Obras Stadium, recorded a couple of months before the death of their leader, Luca Prodan.

"I was a witness," José Luis García could say. He was there, in Sumo's and Luca Prodan's farewell show at Obras. He could say that his camera had enough resolution to know where to look and what to hear in order to understand the before, the behind and the after of a historic moment, to capture the brilliance, the charisma, the incandescence of Sumo, the most well-founded legend of the longed-for eighties of local rock music. This is a film made because it had to be made, because this footage had to have the shape of cinema, in order to prove once more that every attitude from Luca, every work, every walk were filled with punk-like poetry and warmth, and that they continue to glow with unique, unrepeatable lucidity and light. JPF (2024 Catalogue)



JOSÉ LUIS GARCÍA

(1965, Buenos Aires, Argentina). Discípulo del director Ricardo Becher y del director de fotografía Félix Chango Monti. Dirigió varios cortos y largometrajes, como *Cándido López, los campos de batalla* (Bafici 05) y *La chica del sur* (Bafici 12).

(1965, Buenos Aires, Argentina). A disciple of director Ricardo Becher and cinematographer Félix Chango Monti. He has directed many shorts and features like Cándido López, los campos de batalla (Bafici 05) and The Girl from the South (Bafici 12).

Argentina, 2024, 83', Español - Spanish / Inglés - English / Italiano - Italian

D, F, DA: José Luis García / **G:** Rodrigo Espina, José Luis García / **E:** José Luis García, Sebastián Wainstein / **S:** Guido Beremblum / **M:** Sumo / **P:** Anibal Esmoris / **PE:** Anibal Esmoris, Marcelo Schapces, José Luis García / **CP:** Barakacine / **I:** Luca Prodan, Roberto Petinatto, Ricardo Mollo, Germán Daffunchio, Diego Arnedo

Barakacine - Anibal Esmoris
anibalesmoris@fibertel.com.ar

NOCTURNA

LATE NIGHT



NOCTURNA - PREMIERE ARGENTINA / LATE NIGHT - ARGENTINE PREMIERE

99 fantasmas

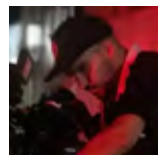
99 Ghosts

Sofía encuentra en su nueva casa una caja con varios casetes apilados. Decidida a comprobar si se acaba de mudar a un antro de fantasmas, llama a sus mejores amigas, Camila y Verónica, para pasar juntas una peculiar noche de chicas.

Una historia de terror es, ante todo, un relato, un cuentito que escuchamos en reuniones en medio de la noche. *99 fantasmas* empieza de manera similar, aunque en pleno día, con audios que nos ponen en la piel de ese personaje principal que se aterra ante lo que escucha. De esta forma, este cortometraje continúa la tradición del relato oral que pasa de generación en generación, pero desde una mirada consciente de un realizador que entendió el género y juega con él, usando referencias y momentos de humor que cortan el terror. Y, sobre todo, mediante el uso —y la ausencia— del sonido para construir aquel clima aterrador que remite al cine que viene realizando James Wan. A veces solo necesitás dos espacios y pocos actores para generar julepe, como en un cuentito de terror ideal para la noche. **Santiago González**

Sofía finds a box stacked with cassettes in her new house. Determined to find out if she has just moved into a haunted house, she calls her best friends, Camila and Verónica, to spend a peculiar girls' all-nighter.

A horror story is, above all, a tale, a small story we hear at gatherings in the middle of the night. 99 Ghosts begins in a similar way, although in broad daylight, with audio recordings that put us in the shoes of the main character, who is terrified by what he hears. In this way, this short film continues the tradition of oral storytelling passed down from generation to generation, but from the conscious perspective of a filmmaker who understands the genre and plays with it, using references and moments of humor that cut through the terror. And, above all, through the use—and absence—of sound to build that terrifying atmosphere reminiscent of James Wan's films. Sometimes you only need two spaces and a few actors to create fear, as in a short horror story ideal for the night. SG



GONZALO TORRENS

(1986, Montevideo, Uruguay). Fue becado en la Escuela de Cine de Uruguay, de donde egresó en 2011, y actualmente da clases de realización cinematográfica. Dirigió varios cortos y videoclips, y participó en numerosos festivales internacionales. Actualmente se encuentra desarrollando su primer largo *Y pronto la noche*.

(1986, Montevideo, Uruguay). He received a scholarship to study at the Film School of Uruguay, from which he graduated in 2011, and currently teaches filmmaking. He has directed several short films and music videos and participated in numerous international festivals. He is currently developing his first feature film, *Y pronto la noche*.

Uruguay, 2025, 28', Español - Spanish

D, G, PE: Gonzalo Torrens / **F:** Diego Pavese / **E:** Diego Bertolini, Gonzalo Torrens / **DA:** Cecilia Guerriero, Marina Fernández / **S:** Andrés Costa / **M:** Hernán González / **P:** Sofía Fernández / **CP:** Ameba Pictures / **I:** Julieta Spinelli, Paulina Xavier, Lucía Blasco, Hugo Piccinini, Soledad Pelayo

Gonzalo Torrens
gonzatorrens@gmail.com



NOCTURNA - PREMIERE SUDAMERICANA / LATE NIGHT - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Bajo tus pies

Under Your Feet

Isabel se muda con sus dos hijos a un edificio prestigioso de Bilbao, de alquiler bajo y un método de admisión peculiar. Tras instalarse, los gritos nocturnos de tres ancianas del piso de abajo irrumpen en la vida familiar y vuelven inquietante la aparente calma del lugar.

La advertencia "basada en hechos reales" inaugura un relato que no busca reinventar el thriller, sino actualizar sus procedimientos con altura. La coproducción hispano-argentina se articula en torno a la figura de una madre, interpretada con magnetismo por Maribel Verdú, inmersa en la deriva sensorial de un edificio que parece expandirse en múltiples dimensiones, desdibujando los límites entre realidad y fantasía. Las voces que emergen desde la ventilación construyen un fuera de campo amenazante que nos mantiene entre el imaginario de la casa embrujada y la brujería urbana, sin perder de vista el drama, eludiendo habilidosamente el encasillamiento genérico. La puesta en escena adopta una lógica onírica que reconfigura el espacio doméstico como territorio, siempre, de amenaza. **Mariana Zárate**

Isabel moves with her two children into a prestigious building in Bilbao, with low rent and a peculiar admission policy. After settling in, the nighttime screams of three elderly women from the floor below disrupt family life and disturb the apparent calm of the place. The disclaimer "based on real events" opens a story that does not seek to reinvent the thriller, but rather to update its conventions with sophistication. The Spanish-Argentinian co-production revolves around the figure of a mother, played magnetically by Maribel Verdú, immersed in the sensory drift of a building that seems to expand in multiple dimensions, blurring the boundaries between reality and fantasy. The voices that emerge from the ventilation system create a threatening off-screen presence that keeps us between the haunted house imagery and urban witchcraft, without losing sight of the drama, skillfully avoiding generic pigeonholing. The mise-en-scène adopts a dreamlike logic that reconfigures the domestic space as an ever-threatening territory. MZ



CRISTIAN BERNARD

(1968, Buenos Aires, Argentina). Estudió en la FUC y codirigió el largo *76 89 03* (Bafici '00) junto a Flavio Nardini. En el 2008 dirigió el film *Regresados*, para luego embarcarse en la miniserie televisiva *Germán, últimas viñetas* (2013), sobre la vida del creador de *El Eternauta*. En 2022 estrenó *Ecos de un crimen* para Warner Bros y HBO.

(1968, Buenos Aires, Argentina). He studied at the FUC and co-directed the feature film 76 89 03 (Bafici '00) with Flavio Nardini. In 2008, he directed the film Regresados, and then embarked on the television miniseries Germán, últimas viñetas (2013), about the life of the creator of The Eternaut. In 2022, he released Ecos de un crimen for Warner Bros. and HBO.

España - Spain, 2025, 95', Español - Spanish

D: Cristian Bernard / **G:** Cristian Bernard, Ana Villar, Hernán Moyano, Santiago Larre / **F:** Juan Sebastián Vasquez / **E:** Paula Manzone, Nicanor Loreti / **DA:** Peio Villalba / **S:** Martín Guridi / **M:** Sergio Figueroa, Tomás Leonhardt / **P:** Carlos Juárez, Guido Rud / **PE:** Raquel Perea / **CP:** Film Sharks, Basque Films, Nudista AIE, RTVE, ICAA, Netflix / **I:** Maribel Verdú, Sofía Otero, Ibai Atanes, Urko Olazabal, Sandra Ferrus, Zorion Eguileor

Guido Rud
guido_rud@filmsharks.com

NOCTURNA - PREMIERE MUNDIAL / LATE NIGHT - WORLD PREMIERE

Detrás de la sombra

Behind the Shadow

Un sicario mata a un hombre por encargo y empieza a ocupar su casa y su auto. Mientras vecinos, amantes y hasta quienes ordenaron el crimen lo confunden con el muerto, su identidad comienza a volverse incierta.

En *Face/Off*, aquel películón del ingobernable John Woo, un agente del FBI y un asesino terrorista intercambian sus identidades. ¿Se acuerdan? Acá, en *Detrás de la sombra*, el director Daniel Dufau lo pone a Juan Palomino —otro ingobernable e indestructible— en un rol noir psicológico y neuróticamente permutante. En la fábula, entre pares de tetas y vasos de whisky, un tipo que realiza trabajos por encargo (obvio, hablamos de “esos” encargos) queda enganchado con una realidad que no es la suya. ¿O sí? Del cielo cae una tormenta de novela y en los ojos del hombre, la duda: ¿es o no es? Si el finado es él mismo, ¿quién es el que sigue vistiéndose, teniendo sexo y manejando coches descapotables? Como ya salmodió Gustavo Cerati: “Otro crimen quedará sin resolver”. **Hernán Panessi**

A hitman kills a man on commission and begins to occupy his house and car. As neighbors, lovers, and even those who ordered the crime confuse him with the dead man, his identity begins to become uncertain.

*In Face/Off, that great film by the unruly John Woo, an FBI agent and a terrorist assassin swap identities. Remember? Here, in Behind the Shadow, director Daniel Dufau casts Juan Palomino—another unruly and indestructible character—in a psychological and neurotically shifting noir role. In the fable, between pairs of tits and glasses of whiskey, a guy who does jobs on demand (obviously, we’re talking about “those” jobs) gets hooked on a reality that isn’t his. Or is it? A big storm falls from the sky and in the man’s eyes, there’s doubt: which is it? If the deceased is himself, who is the one who continues to get dressed, have sex, and drive convertibles? As Gustavo Cerati once sang: “Another crime will remain unsolved.” **HP***



DANIEL DUFAU

(1971, Buenos Aires, Argentina). Guionista, director y actor. Estudió Diseño de Imagen y Sonido en la UBA y actuación en la UNA. Realizó varios cortometrajes, entre ellos *Puertas, ventanas y roperas* (Competencia Argentina, Bafici '23).

(1971, Buenos Aires, Argentina). A screenwriter, director and actor. He studied Image and Sound Design at the UBA and acting at the UNA. He made many short films, including *Doors, Windows and Wardrobes* (Argentine Competition, Bafici '23).

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D, G, PE: Daniel Dufau / **F:** Massimo Ruggieri / **E:** Agustina González, Daniel Dufau / **DA:** Lina Cabral / **S:** Pablo Joaquín Ots / **P:** Federico Brizzio / **CP:** Daniel Dufau Films / **I:** Juan Palomino, Mailén Alejandra Sassone, Amparo Gantovnik, Belén Gutiérrez, Ernesto Ocampo Ríos

Daniel Dufau
el.lobos@yahoo.com

NOCTURNA - PREMIERE MUNDIAL / LATE NIGHT - WORLD PREMIERE

El cuerpo de la noche

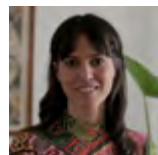
The Night Body

Un médico se obsesiona con el trastorno del sueño de una paciente y desdibuja los límites entre quien observa y quien es observado, hasta volver indistinguible el sueño de la realidad.

A partir de su primer plano, *El cuerpo de la noche* coquetea con lo fantástico. Desde aquellos movimientos extraños debajo de unas sábanas, pasando por la obsesión de su protagonista, quien podría estar viviendo una especie de contagio, e incluso en la aparición de aquella madre salida directamente de una película sobre brujas. Dentro de esto, el color rojo aparece uniendo a sus dos protagonistas. Utilizando alguna que otra imagen onírica sorprendente, el misterio y ambigüedad de sus personajes y, sobre todo, el sonido, este cortometraje dirigido por Celina Wolffelt también trabaja la relación de los cuerpos con los espacios y cómo aquellos se minimizan al punto de desaparecer: en eso se encuentra el máximo de sus horrores. **Santiago González**

A doctor becomes obsessed with a patient's sleep disorder and blurs the lines between observer and observed, until dream and reality become indistinguishable.

From its first shot, The Night Body flirts with the fantastic. From those strange movements under some sheets to the obsession of its protagonist, who could be experiencing some kind of contagion, and even the appearance of that mother straight out of a movie about witches. Within this, the color red appears, uniting its two protagonists. Using the occasional surprising dreamlike image, the mystery and ambiguity of its characters, and above all, the sound, this short film directed by Celina Wolffelt also explores the relationship between bodies and spaces and how they are minimized to the point of disappearing: therein lies the height of its horror. SG



CELINA WOLFFELT

(1987). Guionista y directora argentina, egresada de la FUC y de la Maestría en Guion de la EICTV. En el Programa de Cine de la Universidad Di Tella exploró la estética de sus trastornos del sueño, lo que dio lugar a su último cortometraje, exhibido en el Festival.

(1987). An Argentine writer-director who graduated from the FUC and the Screenwriting Master's at EICTV. During the Di Tella University Film Program, she explored the aesthetics of her sleep disorders, which gave way to her latest short, which screens at the Festival.

Argentina, 2026, 16', Español - Spanish

D, G: Celina Wolffelt / **F:** Joaquín Neira / **E:** Celina Wolffelt, Manuel Ferreri / **DA:** Clara Ortigoza / **S:** Mercedes Tennina, El Cono del Silencio / **M:** Astor Madrid / **P:** Marco Rossi / **PE:** Celina Wolffelt, Guido Turtula, Marcos Bongarrá / **CP:** Bound Films / **I:** Pablo Ragoni, Eva Bianco, Delfina Colombo, Bel Gatti, Natalia Miranda

Hasta 30 minutos
hasta30minutos@gmail.com



NOCTURNA - PREMIERE MUNDIAL / LATE NIGHT - WORLD PREMIERE

El frío camina con Celia

Frozen Heels

En el día más frío del año, en el microcentro porteño, Celia, una joven prostituta, comienza a aprender el oficio junto a Betty, una trabajadora experimentada que la guía en sus primeros pasos.

El director Felipe Wein se vuelve a sumergir en el microcentro porteño en esta historia nocturna donde la prostitución, el robo, la codicia y la violencia se dan la mano para mostrar el lado B del centro de una ciudad que, cuando baja el sol, se convierte en tierra de nadie y de todos al mismo tiempo. Funciona como contrapartida y complemento a la vez de su excelente primer largo, *Tiempo de pagar*, estrenado en el Bafici '24, donde navegaba las mismas aguas turbias de un mundo con leyes propias, aunque allí se vivía el frenetismo y la multitud porteña a plena luz del día. Con este cortometraje, la soledad y la sordidez en la oscuridad de la noche no reniegan tampoco de precisas pizcas de humor capaces de aligerar la trama. **Fernando Piscitelli**

On the coldest day of the year, in downtown Buenos Aires, Celia, a young prostitute, begins to learn the trade alongside Betty, an experienced worker who guides her through her first steps.

Director Felipe Wein once again immerses himself in downtown Buenos Aires in this nocturnal tale where prostitution, theft, greed, and violence come together to reveal the flipside of a city center that, when the sun goes down, becomes a no man's land and everyone's land at the same time. It serves as both a counterpart and a complement to his excellent first feature film, Paytime, that premiered at Bafici '24, in which he navigated the same murky waters of a world with its own laws, although there the frenzy and crowds of Buenos Aires were experienced in broad daylight. In this short film, the loneliness and sordidness of the dark of night are not without precise touches of humor that lighten the plot. FP



FELIPE WEIN

(1999, Buenos Aires, Argentina). Director y guionista formado en la FUC. Dirigió *Tiempo de pagar* (Bafici '24), ganadora en el Festival de Granada. También realizó los cortos *La noche del delivery* (2021) y *El frío camina con Celia* (2026).

(1999, Buenos Aires, Argentina). A director and screenwriter who trained at the FUC. He directed *Paytime* (Bafici '24), winner at the Granada Festival. He also made the short films *La noche del delivery* (2021) and *Frozen Heels* (2026).

Argentina, 2026, 14', Español - Spanish

D, G, PE: Felipe Wein / **F:** Joaquín Pulpeiro / **E:** Firu Fichendler / **DA:** Julia Ghioldi / **S:** Facundo Sasson / **M:** Dante Fisi / **P:** Juanma Ozán, Kevin Bohdanowicz, Eliana Bergamasco / **CP:** Después de Hora Films, Bunker / **I:** Julia Zlotnik, Carol Furmanski, Fabián Arenillas, Ernesto Villegas, Walter Gamarra

Felipe Wein
felipewein@gmail.com



NOCTURNA - PREMIERE ARGENTINA / LATE NIGHT - ARGENTINE PREMIERE

Eternia

En un pueblo envuelto en una oleada de violencia inexplicable, un detective guiado por la culpa y el recuerdo de un amigo muerto investiga una extraña droga que parece alterar la voluntad humana. Absurdos y oscuros poderes intentarán detenerlo.

Eternia se deja leer desde una pregunta que sobrevuela todo el corto: "¿Quiéren despertar?". Más que un punto de partida narrativo, la pregunta funciona como clave de lectura de un universo atravesado por la lisergia, el fuego y un misterioso polvo rojo que marca el pulso del relato también teñido de rojo. El corto convoca al espectador a un régimen perceptivo modelado por procedimientos lyncheanos: una narración opaca, onírica, donde el tiempo se pliega y se invierte en un registro ritual. La irrupción de una musicalidad reconocible, televisiva, en un entorno de extrañeza genera un choque inquietante, profundamente argentino. En ese cruce entre trance y cotidianidad, *Eternia* revela el despertar como forma de sometimiento. **Mariana Zárate**

In a town engulfed by a wave of inexplicable violence, a detective driven by guilt and the memory of a dead friend investigates a strange drug that seems to alter human will. Absurd and dark powers will try to stop him.

*Eternia can be interpreted through a question that hovers over the entire short film: "Do you want to wake up?" More than a narrative starting point, the question serves as a key to understanding a universe traversed by lysergic acid, fire, and a mysterious red dust that sets the pace of the story, which is also tinged with red. The short film invites the viewer into a perceptual regime modeled on Lynchian procedures: an opaque, dreamlike narrative where time folds and reverses ritualistically. The irruption of a recognizable, televisual musicality in a strange environment generates a disturbing, deeply Argentinean shock. At this crossroads between trance and everyday life, *Eternia* reveals awakening as a form of submission. MZ*



**MATÍAS LIX
KLETT, EZEQUIEL
RORMOSER**

Lix Klett es un director y artista visual argentino radicado en Berlín. Su trabajo abarca cine, fotografía y proyectos interdisciplinarios. **Rormoser** fundó Superestudio y Lamole. Desarrolló su carrera en motion graphics y cine a través de proyectos independientes, y dirigió varios cortos galardonados. *Lix Klett is an Argentine director and visual artist based in Berlin. His work encompasses film, photography and interdisciplinary projects. Rormoser founded Superestudio and Lamole. He developed his career in motion graphics and film through independent projects, and directed many award-winning shorts.*

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D: Matías Lix Klett, Ezequiel Rormoser / **G:** Ezequiel Rormoser, Matías Lix Klett, Sebastián Rotstein / **F:** Daniel Ortega / **E:** Matías Lix Klett, Santiago Esteves, Federico Rotstein / **DA:** Ana Cumbre / **S:** Oliverio Duhalde, Joaquín Gómez / **M:** Emilio Haro, Axel Krygier / **P:** Ezequiel Rormoser, Marcos Torres / **PE:** Ezequiel Rormoser, Marcos Torres, Paula Barrios, Maru Buslemen / **CP:** Lamole Producciones / **I:** Diego Cremonesi, Alan Sabbagh, Augusto Britez, Alejandra Filomena

FilmsToFestivals Distribution Agency
gisela@filmstofestivals.com



NOCTURNA - PREMIERE MUNDIAL / LATE NIGHT - WORLD PREMIERE

La chica de la frontera

The Girl at the Frontier

Una niña sobrevive entre los restos dejados por un ejército invasor, buscando refugio y alimento. Pero al matar accidentalmente a un pájaro, el frágil equilibrio emocional que la sostenía empieza a quebrarse.

Puede ser un western en su comienzo, ese principio como suspendido. Un western protagonizado por una niña, aunque pronto descubriremos que es algo que ya vimos... pero en verdad no. Puede haber poesía en un mundo apocalíptico, de esos vistos muchas veces, pero solo en apariencia. Este corto se guarda algo, mucho más que lo que indican esas coordenadas engañosas. Puede haber refugios en nuestras mentes que vuelvan un poco mejor el futuro tan sombrío que nos espera. El clásico escenario de sobrevivencia y sálvese usted mismo pero con giros de mínima esperanza humana, de que en el fondo siempre quedará alguien sensible para la reconstrucción. Hay cortos que son cortos y ya. Hay cortos que dan ganas de que sean largos, o de que no terminen nunca. He aquí uno de ellos. **Luis Hitoshi Díaz**

A girl survives among the wreckage left behind by an invading army, searching for shelter and food. But when she accidentally kills a bird, the fragile emotional balance that sustained her begins to crumble.

It might seem like a Western at first, with that somewhat suspended opening. A western starring a young girl, though we'll soon discover it's something we've seen before... but not really. There may be poetry in an apocalyptic world—the kind we've seen many times—but only in appearance. This short film holds something, much more than those misleading coordinates suggest. There may be refuges in our minds that make the bleak future awaiting us a little better. The classic "save yourself" survival scenario, but with twists of minimal human hope—that deep down, there will always be someone sensitive enough to rebuild. There are shorts that are just shorts. There are shorts that make you wish they were feature-length, or that they never ended. Here's one of them. LHD



**FRANCISCO NOVICK,
NATALIO PAGÉS**

Novick es director y productor de cine. Realizador por la ENERC y licenciado en Economía (UBA). Entre sus films se encuentra *Una noche en Paladium* (Bafici '25). **Pagés** es sociólogo (UBA) y realizador cinematográfico por la ENERC. Su ópera prima *Tiempo perdido* se estrenó en el Festival de Mar del Plata en 2019.

Novick is a film director and producer. He studied filmmaking at ENERC and has a degree in Economics (UBA). His films include A Night at Paladium (Bafici '25). Pagés is a sociologist (UBA) and film director from ENERC. His debut film Lost Time premiered at the Mar del Plata Film Festival in 2019.

Argentina, 2026, 22', Sin diálogos - No dialogue

D, G, E: Francisco Novick, Natalio Pagés / **F:** Joaquín Castro / **DA:** Manuel Franco, Carlos Pagés / **S:** Tomás Ramos / **M:** Alfonso Bekes / **P, PE:** Francisco Novick / **CP:** Colectivo Rutemberg / **I:** Juana Lombardi, Jorge Ojeda

Noche Americana

nocheamericanaistribucion@gmail.com



NOCTURNA - PREMIERE MUNDIAL / LATE NIGHT - WORLD PREMIERE

La mancha

You're It

En un parque de diversiones, un grupo de niños y adolescentes quedan atrapados en una maldición que los conecta con un mundo paralelo.

Constantes conversaciones sobre historias de terror viejas y nuevas parecen invocar a una presencia peligrosa en la vida de las protagonistas. Escenas de un verano eterno se proyectan en una hermosa edición digital, mostrándonos ensayos de una banda de rock noventoso, paseos por ciudades de mentira y charlas de una refrescante inocencia. O al menos así es hasta que la carnada es lanzada y las desapariciones comienzan. El monstruo se disfraza de ruidos y siluetas, rompe las imágenes a través de las cuales vemos a estas chicas y a sus amigos, perdiéndose y buscándose. Pero la naturaleza del monstruo se mantiene oculta, distorsionada en las distintas caras que adopta... ¿Será esta persecución otra historia de terror o un simple juego de niños? **Azul Obarrio**

At an amusement park, a group of children and teenagers are trapped in a curse that connects them to a parallel world.

*Constant conversations about old and new horror stories seem to invoke a dangerous presence in the lives of the protagonists. Scenes from an eternal summer are projected in a beautiful digital edition, showing us rehearsals of a 90s rock band, walks through fictional cities, and conversations of refreshing innocence. Or at least that's how it is until the bait is thrown and the disappearances begin. The monster disguises itself as noises and silhouettes, breaking the images through which we see these girls and their friends, getting lost and searching for each other. But the nature of the monster remains hidden, distorted in the different faces it takes on... Is this pursuit another horror story or just a children's game? **AO***



**RAMIRO GARCÍA
BOGLIANO, ADRIÁN
GARCÍA BOGLIANO**

Ramiro (1975, Argentina) es un director y guionista formado en la EICTV de Cuba. Conduce el podcast *Crimen organizado* y colabora en *California Secreta*. Entre sus films se encuentra *Expansivas* (Bafici '21). **Adrián** (1980, España) estudió en la UNLP. Realizó 16 films, entre ellos, *Black Circle* (Bafici '19).

***Ramiro** (1975, Argentina) is a director and screenwriter trained at the EICTV in Cuba. He hosts the podcast Crimen organizado and contributes to California Secreta. His films include Expansivas (Bafici '21). **Adrián** (1980, Spain) studied at the UNLP. He has made 16 films, including Black Circle (Bafici '19).*

Argentina / México, 2026, 72', Español - Spanish

D: Ramiro García Bogliano, Adrián García Bogliano / **G:** Catalina Oliva, Pablo Rabe, Ramiro García Bogliano, Adrián García Bogliano / **F, E:** Pablo Rabe / **DA:** Catalina Oliva / **S:** Germán Suracce / **M:** Cuco / **P:** Andrea Quiroz Hernández, Catalina Oliva / **PE:** Adrián García Bogliano, Ramiro García Bogliano, Federico Ricaldoni / **CP:** Salto de Fe Films / **I:** Asia García Oliva, Babette Wallovits, Ennio García Oliva, Juan Sebastián Albini, Genaro Aguilera Ocampo

Salto de Fe Films
garciabogliano@gmail.com



NOCTURNA - PREMIERE MUNDIAL / LATE NIGHT - WORLD PREMIERE

Lo que nos une

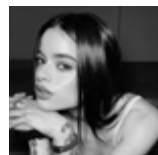
What Unites Us

En una ciudad marcada por la hipocresía y el deseo, Ana, una joven errática, se cruza con una monja en crisis de fe. Entre lo sagrado y lo carnal, se tensan sus límites y creencias, hasta que la realidad se deforma y la violencia irrumpe como un acto desesperado de ayuda.

Lo que nos une se articula como un duelo corporal entre dos figuras atravesadas por el deseo: una mujer que lo exhibe en la superficie y una monja en plena fisura de fe. La cámara opera más que nunca como dispositivo de inscripción del cuerpo, capturando gestos, tensiones y excesos sin mediaciones discursivas. El desconcierto aparece como estrategia: el humor irrumpe de forma inesperada, el terror aparece irónico con algunos de sus elementos más trillados y la narración se presenta deliberadamente dislocada. Juli Savioli, en su doble interpretación, profundiza un juego de espejos donde deseo, penitencia y violencia se reflejan mutuamente. Lejos de la alegoría cerrada, el film expone lo visceral y lo pone en crisis, situando el deseo como fuerza central en un entorno colapsado. **Mariana Zárate**

In a city marked by hypocrisy and desire, Ana, an erratic young woman, crosses paths with a nun in a crisis of faith. Between the sacred and the carnal, their limits and beliefs are stretched to the breaking point, until reality is distorted and violence erupts as a desperate act of help.

*What Unites Us is structured as a physical duel between two figures consumed by desire: a woman who displays it openly and a nun in the midst of a crisis of faith. More than ever, the camera acts as a device for recording the body, capturing gestures, tensions, and excesses without discursive mediation. Confusion appears as a strategy: humor bursts in unexpectedly, horror appears ironic with some of its most trite elements, and the narrative is deliberately disjointed. Juli Savioli, in her dual performance, delves into a game of mirrors in which desire, penance and violence are mutually reflected. Far from closed allegory, the film exposes the visceral and puts it in crisis, placing desire as the central force in a collapsed environment. **MZ***



JULIANA SAVIOLI

Creadora de contenido, cantante, actriz y humorista argentina que ganó popularidad en redes sociales como TikTok e Instagram por sus videos virales de humor, antes de lanzar su carrera musical con el EP *Perfección* en 2023. *Lo que nos une* es su primer cortometraje de ficción.

An Argentine content creator, singer, actress and comedian who has become popular on TikTok and Instagram for her viral comedy videos, before launching her music career with the EP Perfección in 2023. What Unites Us is her first fiction short.

Argentina, 2026, 25', Español - Spanish

D, G: Juliana Savioli / **F:** Delfina Margulis Darriba / **E:** Isadorx Ardito Molina / **DA:** Bárbara Dafne Brandt / **S:** Gaspar Scheuer / **M:** Luciano Di Bitonto, Lorenzo Garbellotto / **P:** Juliana Savioli, Anibal Corcho Garisto / **PE:** María José Salguero, Isadorx Ardito Molina, Anibal Corcho Garisto / **CP:** Lumen Cine / **I:** Juliana Savioli, Julián Lucero, Marttein, Celina Font, Matias Bottero

Lumen Cine
lumencine@gmail.com



NOCTURNA - PREMIERE ARGENTINA / LATE NIGHT - ARGENTINE PREMIERE

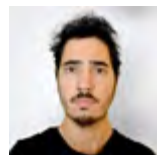
Lucus

En el apogeo del Imperio Romano, una joven vive dentro de la muralla de Lucus Augusti. Al tener visiones de la destrucción de su hogar, decide hacer todo lo posible para impedirla.

Sueños de catástrofe y heroísmo atormentan las noches de Augusta, una joven humilde cuyas visiones no parecen conmovir mucho a los ciudadanos de Lucus Augusti. Tratándola de loca, de tonta y de bruja, sus advertencias son ignoradas por guardias y civiles. Sin embargo esto no la detiene, y guiada por palabras quizás más sabias se aventura a una travesía en busca de un medallón misterioso. En cada paso que da se encuentra con una criatura más absurda que la anterior, ganando entre ellas a extraños compañeros que se le unen por no tener nada mejor que hacer. Pero las aventuras generan poderosas amistades, no importa cuán bizarra la circunstancia. Y cuando las visiones de Augusta se prueben verdaderas, quizás la historia sepa recordarlos como héroes. **Azul Obarrio**

At the height of the Roman Empire, a young woman lives within the walls of Lucus Augusti. Having visions of the destruction of her home, she decides to do everything in her power to prevent it.

Dreams of catastrophe and heroism torment the nights of Augusta, a humble young woman whose visions do not seem to move the citizens of Lucus Augusti very much. Calling her crazy, foolish, and a witch, her warnings are ignored by guards and civilians alike. However, this does not stop her, and guided by perhaps wiser words, she embarks on a journey in search of a mysterious medallion. With each step she takes, she encounters creatures more absurd than the last, gaining strange companions who join her because they have nothing better to do. But adventures forge powerful friendships, no matter how bizarre the circumstances. And when Augusta's visions prove to be true, perhaps history will remember them as heroes. AO



DAVID FIDALGO

Se graduó en Bellas Artes, lo que lo llevó a compaginar sus dos pasiones: el cine y el arte. Es un destacado realizador de animación a nivel nacional, con un carácter y estilo muy personal. Sus cortos animados fueron exhibidos y premiados en festivales de cine de todo el mundo.

He graduated with a degree in Fine Arts, which led him to combine his two passions: film and art. He is a prominent animation filmmaker in Spain, with a very personal character and style. His animated shorts have been screened and awarded at film festivals around the world.

España - Spain, 2025, 13', Español - Spanish

D, DA: David Fidalgo / **G:** David Fidalgo, Elena Mansinho / **E:** Tamara Ochoa / **S:** Javier Pato, David Machado / **M:** Sofia Oriana / **P:** Gonzalo E. Veloso, Elena Mansinho / **CP:** TESTAFERRO, Mala Herba Produções

Marvin&Wayne
info@marvinwayne.com



NOCTURNA - PREMIERE ARGENTINA / LATE NIGHT - ARGENTINE PREMIERE

Misión leche

Mission Milk

Julia, madre primeriza, se ahoga en un mar de leche, desbordada por inseguridades, miedos y la presión social. En su intento de escapar, descubre que la paz llega cuando deja de luchar contra sus propios temores.

Un momento de desesperación repentina absorbe a esta nueva madre, que ve a su hijo como a un predador y a su propio cuerpo como un ser mutante que nada tiene que ver con ella. Los gestos violentos y macabros que solo pueden brindar un estilo caricaturesco, los colores fuertes y la música disonante nos llevan en este viaje psicodélico de horror corporal, tan terrible y breve como el momento que está viviendo la protagonista. Y es que así como llegó se disuelve, en la entrega a lo monstruoso y a lo extraño que es de repente compartir el cuerpo propio con un otro. Los gritos son reemplazados por silencio, y el horror se vuelve una escena íntima en el vacío, un misterioso momento de paz de una forma que puede ser tan monstruosa como natural. **Azul Obarrio**

Julia, a new mother, is drowning in a sea of milk, overwhelmed by insecurities, fears and social pressure. In her attempt to escape, she discovers that peace comes when she stops fighting her own fears.

*A moment of sudden despair overwhelms this new mother, who sees her child as a predator and her own body as a mutant being that has nothing to do with her. Violent and macabre gestures that can only be conveyed in a cartoonish style, strong colors, and dissonant music take us on this psychedelic body horror journey, as terrible and brief as the moment the protagonist is experiencing. And just as it arrived, it dissolves, in the surrender to the monstrous and the strange that is suddenly sharing one's own body with another. The screams are replaced by silence, and the horror becomes an intimate scene in the void, a mysterious moment of peace in a form that can be as monstrous as it is natural. **AO***



**SABRINA FRANCO,
ALEJANDRA GÓMEZ
DE LA TORRE**

Franco es una directora peruana radicada en Miami. Su trabajo explora temas de sexualidad y salud femenina, utilizando la animación y el cine como herramientas de educación y empoderamiento. **Gómez de la Torre** es una directora y guionista peruana radicada en Barcelona con un Máster en Dirección en ESCAC (Barcelona). Se dedica a recopilar historias vergonzosas desde 1992.

***Franco** is a Peruvian director based in Miami. Her work explores themes of sexuality and women's health, using animation and film as tools for education and empowerment. **Gómez de la Torre** is a Peruvian director and screenwriter based in Barcelona with a Master's degree in Directing from ESCAC (Barcelona). She has been collecting embarrassing stories since 1992.*

Perú / Argentina, 2025, 4', Sin diálogos / No dialogue

D, G, DA: Sabrina Franco, Alejandra Gómez De la Torre /
E: Ignacio Ugarteche / **S:** Rodrigo Malnati / **M:** Pauchi Sasaki /
PE: Lorena Ugarteche, Rosario Carlino / **CP:** Señor Z, Osa Estudio

ANIMATION 1908 - Ezequiel Dalingier
info@animation1908.com



NOCTURNA - PREMIERE SUDAMERICANA / LATE NIGHT - SOUTH AMERICAN PREMIERE

My Daughter Is a Zombie

Jombittal / Hija zombi

Un adiestrador de animales y su hija adolescente, que sueña con ser bailarina, enfrentan una crisis cuando ella se infecta en medio de un brote zombi que amenaza con extenderse por todo el mundo.

En tiempos que ladran y no muerden —tan therian ellos—, *My Daughter Is a Zombie* decide rizar el rulo mil veces rizado de los zombis con una mutación filial conmovedora. Cine coreano en su máxima expresión de libertad industrial, la película de Pil Gam-Sung encuentra una veta inesperada: la ternura cómica. Basada en el famoso webtoon homónimo, *My Daughter Is a Zombie* transforma el imaginario del apocalipsis en una comedia afectuosa donde el horror convive con tics de sitcom, ferocidad de absurdo coreano y cierto melodrama familiar nada putrefacto. Los crayones del género están aquí —persecuciones, criaturas desatadas, caos colectivo— para pintar un relato que, con orgullo, tiene tanto de *Weekend at Bernie's* como el trencito de la alegría no viviente de *Invasión Zombie*. **Juan Manuel Domínguez**

An animal trainer and his teenage daughter, who dreams of becoming a dancer, face a crisis when she becomes infected during a zombie outbreak that threatens the entire world.

In times that bark but don't bite—so therian of them—My Daughter Is a Zombie decides to twist the already overused zombie trope with a touching family twist. Korean cinema at its peak of industrial freedom, Pil Gam-Sung's film strikes an unexpected chord: comic tenderness. Based on the famous webtoon of the same name, My Daughter Is a Zombie transforms the apocalyptic imaginary into an affectionate comedy where horror coexists with sitcom quirks, the ferocity of Korean absurdity and a certain family melodrama that's anything but rotten. The genre's hallmarks are here—chases, rampaging creatures, collective chaos—to paint a story that proudly draws as much from Weekend at Bernie's as it does from the joyful, undead Train to Busan. JMD



PIL GAM-SUNG

Guionista y director de cine surcoreano, dirigió el largo *Injil* (2021) y la serie *A Bloody Luck Day*.

A South Korean screenwriter and film director, he directed the feature film Injil (2021) and the series A Bloody Luck Day.

Corea del Sur - South Korea, 2025, 114',
Coreano - Korean

D: Pil Gam-Sung / **G:** Pil Gam-Sung, Kim Hyun / **F:** Kim Tae-soo / **E:** Nam Na-young / **DA:** Chae Kyoung-sun / **S:** Kim Suk-won / **M:** Kim Tae-Sung / **P, PE:** Michelle Kwon, Kim Woo-taek / **CP:** Studio N, Next Entertainment World (NEW) / **I:** Cho Jung-seok, Lee Jung-Eun, Cho Yeon-Jeong, Yoon Kyung-ho, Choi Yu-ri

André Braga
andre.s.braga@o2filmes.com



NOCTURNA - PREMIERE AMERICANA / LATE NIGHT - AMERICAN PREMIERE

Privadas de suas vidas

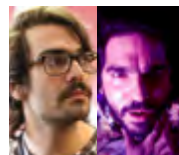
Bowels of Hell / Privadas de sus vidas

Malu se desmorona por traumas del pasado y un hijx rebelde. Cuando una extraña maldición convierte los inodoros en monstruos letales, queda atrapada en una pesadilla surreal donde maternidad, duelo y terror existencial no pueden simplemente descargarse.

Dice el Feng Shui que hay que dejar siempre baja la tapa del inodoro. ¿Y qué tiene que ver esto con un festival de cine independiente?, se preguntarán. La respuesta la encontrarán en esta disparatada "comedia" brasileña que, en la mejor tradición de películas de género y bajo presupuesto con niveles escatológicos y de gore que crecen minuto a minuto, cumple con todo lo que se espera de una historia donde una maldición afecta a un edificio entero, el baby shower de una influencer sale muy mal y una madre no acepta el destino de sus hijos. Ya nunca más volverás a ver tu inodoro como antes. Y acórdate de bajar la tapa. **Luis Hitoshi Díaz**

Malu is cracking due to the weight of past trauma and a rebellious child. When a strange curse turns toilets into deadly monsters, she is hurled into a surreal nightmare in which motherhood, grief and existential terror can't simply be flushed away.

Feng Shui says that you should always leave the toilet lid down. And what does this have to do with an independent film festival, you may ask? You'll find the answer in this crazy Brazilian "comedy" which, in the best tradition of low-budget genre films with levels of scatology and gore that increase by the minute, delivers everything you'd expect from a story in which a curse affects an entire building, an influencer's baby shower goes terribly wrong and a mother refuses to accept her children's fate. You'll never look at your toilet the same way again. And remember to put the lid down. LHD



**GUSTAVO VINAGRE,
GURCIUS GEWDNER**

Vinagre estudió Literatura en la USP (Brasil) y Guion en la EICTV (Cuba). Entre sus obras más destacadas se encuentran *Vil, mã y Tres tigres tristes*, estrenadas en Berlinalle. **Gewdner** se inició en la escena underground brasileña con performances escatológicas-dadaístas antimusicales. Sus películas fueron exhibidas en Sitges, Rotterdam y Karlovy Vary.

Vinagre studied Literature at USP (Brazil) and Screenwriting at EICTV (Cuba). His works include Vil, mã and Três Tigres Tristes, which premiered at the Berlinalle. Gewdner began his career in the Brazilian underground scene with scatological-Dadaist anti-music performances. His films have screened at Sitges, Rotterdam, and Karlovy Vary.

Brasil - Brazil, 2026, 111', Portugués - Portuguese / Inglés - English

D, G: Gustavo Vinagre, Gurcius Gewdner / **F:** Daniel Venosa / **E:** Rodrigo Carneiro / **DA:** Juliana Lobo / **S:** Ruben Valdes, Henrique Chiurciu / **M:** Arthur Joly / **P:** Rodrigo Teixeira, Berta Marchiori, Tereza Alvarez / **PE:** Rodrigo Carneiro, Marcela Bittencourt / **CP:** RT Features / **I:** Martha Nowill, Otávio Muller, Chandelly Braz, Marco Pigossi, Olivia Torres

RT Features

rtfeatures@rtfeatures.com.br
berta@rtfeatures.com.br



NOCTURNA - PREMIERE ARGENTINA / LATE NIGHT - ARGENTINE PREMIERE

Sicko

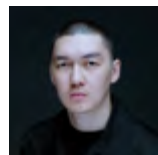
Auru / Enfermedad

Acorralados por las deudas, Azamat y Tanshoplan inventan una enfermedad terminal para lanzar una colecta solidaria en redes. Lo que empieza como un plan desesperado pronto se vuelve una mentira difícil de controlar.

Ahora nos olvidamos —ah, la memoria tiene sus trucos—, pero el cine supo ser el gran arte popular del siglo XX. En algún momento, además, las películas del sudeste asiático se convirtieron en la nueva "cosa nueva"; el Bafici fue pródigo en difundir películas de esa guisa, en retrospectivas de tiroteos y patadas felices, de melancolía y violencia. No es cuestión de ponerse ansiosos, pero con *Sicko* es como si los kazajos se hubieran lanzado a tomar la posta. Aquí hay engaños, correrías, matones de poca monta, pobreza, callejones sin salida, humor poco correcto, *twist & shout*. Todo filmado como los dioses del cine, los que filman bien: con vivacidad y ojo atento al movimiento constante, como para que el cine siga siendo un factor de atracción popular imperecedero. **Manuel Ramírez**

Overwhelmed by debt, young couple Azamat and Tanshoplan fake a terminal illness to raise money through a viral charity campaign. What begins as a desperate plan soon becomes a lie that is difficult to control.

*Now we forget—ah, memory has its tricks—but cinema was once the great popular art of the 20th century. At one point, Southeast Asian films became the new "hot thing"; Bafici was lavish in promoting films of this kind, in retrospectives of shootouts and happy kicks, of melancholy and violence. It's not a matter of getting anxious, but with Sicko, it's as if the Kazakhs had taken up the baton. Here there are deceptions, escapades, small-time thugs, poverty, dead ends, politically incorrect humor, twist & shout. All filmed like the gods of cinema, those who film well: with liveliness and an eye attentive to constant movement, so that cinema continues to be an enduring popular attraction. **MR***



AITÖRE ZHOLDASKALI

Comenzó a filmar desde muy joven, creando cortos, películas industriales y videoclips. Su primera serie web, *Sheker* (2020), fue un gran éxito, se proyectó en Cannes y Busan, y ganó varios premios. Codirigió el exitoso largo kazajo *Shulamah* (2024).

He started filming at a very young age, creating short films, industrial films and musicvideos. His first web series, Sheker (2020), became a huge success, was screened at Cannes and Busan and won many awards. He co-directed the Kazakh feature Shulamah (2024).

Kazajistán - Kazakhstan, 2025, 102', Kazajo - Kazakh

D: Aitöre Zholdaskali / **G:** Kazybek Orazbek, Aldiyar Zhaparkhanov / **F:** Bagdat Argynov / **E:** Shalkar Taneke / **DA:** Olzhas Almen / **S:** Andrey Guschin / **M:** Sultanali Kongyratbay / **P:** Anna Katchko / **PE:** Manas Atamyrzayev / **CP:** Tartaria Films / **I:** Ayan Utepbergen, Dilnaz Kurmangali, Aida Kurmangaliyeva, Azat Zhumadil

Loco Films

international@loco-films.com



NOCTURNA - PREMIERE ARGENTINA / LATE NIGHT - ARGENTINE PREMIERE

Thinestra

En una Navidad sofocante en Los Ángeles, Penny, obsesionada con su cuerpo, toma Thinestra, una droga similar al Ozempic. Tras una purga violenta, su carne desechada regresa convertida en Penelope, su doble voraz. Mientras el caos crece, Penny lucha por recuperar el control.

Thinestra inscribe el terror en una genealogía donde el género funciona como reservorio de las ansiedades de su tiempo: aquí, la corporalidad como campo de batalla. La puesta en escena adopta un movimiento cíclico que replica el vaivén disciplinario de las dietas, desde el entusiasmo normativo al rechazo furioso. Situada en el epicentro de una estética fitness atravesada por la autoexigencia y la espectacularización del cuerpo, la película desplaza el trauma hacia otra zona: ya no el abandono, sino la ira. Entre la exaltación de la comida y el hambre perpetua, el cuerpo deja de ser objeto pasivo para devenir fuerza vengativa. En este discurso, lejos de ofrecer una salida, el *body positive* se integra a la continuidad del régimen que administra los cuerpos aspirantes a la horrorosa disminución. **Mariana Zárate**

It's a sweltering Christmas in LA. Penny, plagued by body dysmorphia, impulsively takes Thinestra, a mysterious Ozempic-like drug. After a violent purge, her discarded flesh returns as Penelope, her voracious double. As the chaos grows, Penny struggles to regain control.

Thinestra inscribes terror in a genealogy where the genre functions as a reservoir for the anxieties of its time: here, corporeality as a battlefield. The mise en scène adopts a cyclical movement that replicates the disciplinary swing of diets, from normative enthusiasm to furious rejection. Situated at the epicenter of a fitness aesthetic traversed by self-demand and the spectacularization of the body, the film shifts the trauma to another area: no longer abandonment, but anger. Between the exaltation of food and perpetual hunger, the body ceases to be a passive object and becomes a vengeful force. In this discourse, far from offering a way out, body positivity becomes part of the continuity of the regime that administers bodies aspiring to horrific diminishment. **MZ**



NATHAN HERTZ

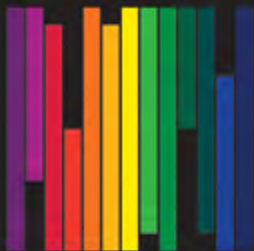
Estudió interpretación y dirección en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. A los 26 años, estrenó su primer corto, *Deformity Prays for Radiation*, que obtuvo reconocimiento mundial. Desde entonces, sus films fueron exhibidos en Slamdance, Fantastic Fest y Fantasia, y sus guiones fueron reconocidos en Sundance y The Blacklist.

He studied acting and directing at Guildhall School of Music and Drama in London. He debuted his first short, Deformity Prays for Radiation, at age 26, and gained global recognition. Since then, his films have screened at Slamdance, Fantastic Fest, and Fantasia, while his writing has been recognized by Sundance and the Blacklist.

Estados Unidos - USA, 2025, 88', Inglés - English

D: Nathan Hertz / **G:** Nathan Hertz, Avra Fox-Lerner / **F:** Joe Wesley / **E:** Aashish D'Mello, Joshua Raymond Lee, Zekun Mao / **DA:** Colby Berlin Henkens / **S:** Aaron Golden, Ric Schnupp / **M:** Charlie Laffer, Tom Walley / **P:** Alexandra Lubenova, Kelly Ann Parker / **PE:** Melissa Macedo, Michelle Macedo, Joseph Wesley / **CP:** Dogplayer, Stay Lucky Studios, Mary Ellen Moffat / **I:** Melissa Macedo, Michelle Macedo, Mary Beth Barone, Annie Ngosi Ilonzeh, Brian Huskey

Alexandra Lubenova
alexandra@staylucky.io



CUBICpost

SUBTÍTULOS

EDICIÓN

VFX

STREAMING

CINE

TV

DOLBY ATMOS

COLOR HDR

DCP

FOLEY

DOBLAJES

ON-LINE

MASTERING

www.cubic.com.ar | info@cubic.com.ar | Donado 1651, Buenos Aires



la burbuja
DISEÑAMOS SONIDO

Dolby Atmos

@laburbujasonido

www.laburbujasonido.com.ar

ÓPERAS PRIMAS

FIRST FILMS



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE ARGENTINA / FIRST FILMS - ARGENTINE PREMIERE

Barrio triste

En las afueras de Medellín, a fines de los 80, unos adolescentes roban la cámara de un reportero que investigaba luces extrañas en el cielo. Con ella registran su barrio y los inquietantes fenómenos que comienzan a rodearlos.

En *Barrio triste* da toda la impresión de que estamos en presencia de un raro artefacto capaz de registrar el mundo conocido mientras se sugiere la existencia de otro. Hay una velocidad apabullante durante casi toda la película que va sumergiéndose en un final que es lírico, misterioso, con un inesperado dejo de redención. Pero no se trata de dos películas en una; la parte urgente, cochambrosa y desolada deja paso a una sección más contemplativa y enigmática, como si una suerte de realismo social incluyera la posibilidad de una extrañeza radical. El misterio de los chicos desaparecidos, que parecen habitar una especie de zona o mundo paralelo (como en *Lunar Park*, de Bret Easton Ellis), es quizá el modo en que la película parpadea de perplejidad frente a una incertidumbre abrumadora. **David Obarrio**

On the outskirts of Medellín in the late 1980s, some teenagers steal the camera of a reporter who was investigating strange lights in the sky. With it, they record their neighborhood and the disturbing phenomena that begin to surround them.

*In Barrio triste, we get the impression that we are in the presence of a rare artifact capable of capturing the known world while suggesting the existence of another. There is an overwhelming speed throughout most of the film, which gradually submerges into a lyrical, mysterious ending with an unexpected hint of redemption. But this is not two films in one; the urgent, sleazy, desolate part gives way to a more contemplative and enigmatic section, as if a kind of social realism included the possibility of radical strangeness. The mystery of the missing boys, who seem to inhabit a kind of parallel zone or world (as in Bret Easton Ellis' *Lunar Park*), is perhaps the way in which the film flickers with perplexity in the face of overwhelming uncertainty. DO*



—
STILLZ

Director de videoclips y fotógrafo colombiano. Fue reconocido con premios como el Cannes Lion y es frecuente colaborador de artistas como Bad Bunny, Coldplay, Katy Perry, Rosalía y Rauw Alejandro, entre otros.

A Colombian music video director and photographer. He has won awards such as the Cannes Lion and is a frequent collaborator with artists such as Bad Bunny, Coldplay, Katy Perry, Rosalía and Rauw Alejandro, among others.

Colombia / Estados Unidos - USA, 2025, 88',
Español - Spanish

D, G, F: Stillz / **E:** Adam Robinson / **S:** Leslie Shatz / **M:** ARCA / **P:** Esteban Zuluaga, Eric Kohn, James Clauer / **PE:** Harmony Korine, Stillz / **CP:** EDGLRD, WeOwnTheCity / **I:** Juan Pablo Baena, Samuel Velázquez, Tomás Tinoco Higueta, Samuel Andrés Celis, Brahian Acevedo

Gluon Media - Luis Ignacio Pérez Endara
lpe@gluon.media



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE ARGENTINA / FIRST FILMS - ARGENTINE PREMIERE

En nous

In-I in Motion / En nosotros

A partir de material inédito, Juliette Binoche vuelve sobre la creación de una performance junto a Akram Khan y revisita el proceso íntimo, el riesgo y las transformaciones que implica entregarse a una experiencia artística compartida.

La primera película como directora de cine de una de las grandes actrices de los últimos cuarenta años es sobre su propio trabajo, pero fuera del cine. Quizás el cinéfilo observe de reojo a *En nous*, hasta que se anime a entrar a este mundo. Binoche y sus montajistas (Sophie Brunet y Sophie Mandonnet) parecen seguir las inquietudes de Jean-Luc Godard en un famoso artículo: "Si dirigir es una mirada, montar es un latido del corazón. Prever está en la naturaleza de ambos; pero lo que uno busca prever en el espacio el otro lo busca en el tiempo." Binoche se va casi dos décadas atrás y regresa con este fascinante retrato cercano del proceso creativo. Una película con pulso, con una actriz escandalosamente fotogénica, a la que la cámara y el montaje repatrian al cine desde otras artes. **Javier Porta Fouz**

Through previously unseen footage, Juliette Binoche returns to the creation of a performance piece alongside Akram Khan and rivets the intimate process, the risk and the transformation involved in surrendering to a shared artistic experience.

*The first film directed by one of the greatest actresses of the last forty years is about her own work—but outside the realm of cinema. Perhaps the cinephile will leer at In-I in Motion until they find the courage to step into this world. Binoche and her editors (Sophie Brunet and Sophie Mandonnet) seem to follow the concerns of Jean-Luc Godard in a famous article: "If directing is a gaze, editing is a heartbeat. Anticipation is in the nature of both; but what one seeks to anticipate in space, the other seeks in time." Binoche goes back nearly two decades and returns with this fascinating, intimate portrait of the creative process. A film with a pulse, featuring a scandalously photogenic actress, whom the camera and editing bring back to cinema from other arts. **JPF***



JULIETTE BINOCHÉ

Galardonada actriz, artista y bailarina francesa. Estudió en la Escuela de Arte Dramático de París, y a lo largo de su carrera actuó en más de 40 películas, la mayoría aclamadas internacionalmente. Entre ellas se encuentra *El paciente inglés* (1996), que le valió el Oscar a Mejor Actriz de Reparto.

An award-winning French actress, artist, and dancer. She studied at the Paris Drama School and, throughout her career, has appeared in more than 40 films, most of which have been internationally acclaimed. Among them is The English Patient (1996), which earned her the Oscar for Best Supporting Actress.

Francia - France, 2025, 124',
Francés - French / Inglés - English

D: Juliette Binoche / **F:** Marion Stalens / **E:** Sophie Brunet, Sophie Mandonnet / **S:** Éric Tisserand / **M:** Philip Sheppard / **P:** Sébastien de Fonseca / **CP:** Miao Production / **I:** Juliette Binoche, Akram Kahn

MK2 Films - Raphaëlle Paroissien
intlfest@mk2.com



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE MUNDIAL / FIRST FILMS - WORLD PREMIERE

La caminera

Francisco, un cineasta de 35 años que trabaja en secreto en una app de repartos, tiene una cita por Belgrano con Belén, de 28, a quien acaba de conocer. Mientras intenta impresionarla, ambos descubren una conexión profunda e inesperada.

De cita vagabunda, Fran y Belén se encuentran con pequeños hits ocultos de Belgrano. En ese recorrido por el barrio, *La caminera* confirma que la ciudad es interminable: siempre hay algo nuevo para filmar de Buenos Aires. En su merodeo, Fran y Belén visitan un bar punk, una calesita noctámbula, un partido de fútbol. La constante es la seducción y la curiosidad mutua, dos personajes que se descubren entre recuerdos de la infancia, datos de Wikipedia y confesiones íntimas que dan forma a una charla incansable y de textura auténtica. En *La caminera* la cita romántica se convierte en retrato generacional y en metáfora del cine callejero, robado amorosamente de las locaciones reales. **Ignacio Barrado**

Francisco, a 35-year-old filmmaker who secretly works for a delivery app, has a date in Belgrano with Belén, 28, whom he has just met. As he tries to impress her, they both discover a deep and unexpected connection.

On a wandering date, Fran and Belén discover hidden gems in Belgrano. On their tour of the neighborhood, La caminera confirms that the city is endless: there is always something new to film in Buenos Aires. On their stroll, Fran and Belén visit a punk bar, a nighttime carousel, and a soccer game. The constant is mutual seduction and curiosity, two characters who discover each other through childhood memories, Wikipedia facts, and intimate confessions that shape a tireless and authentic conversation. In La caminera, the romantic date becomes a generational portrait and a metaphor for street cinema, lovingly stolen from real locations. IB



FEDERICO POZZI

(1986, Buenos Aires, Argentina). Realizó los cortos *Capitanes* (2011), *Charlas de Taj Mahal* (2013), *Él piensa, ella piensa* (2013), *Quiero saber por qué me dejaste* (2015) y *Clara consciente* (2017). *La caminera* es su ópera prima.

(1986, Buenos Aires, Argentina). He made the short films *Skippers* (2011), *Charlas de Taj Mahal* (2013), *He Thinks, She Thinks* (2013), *I'd Like to Know Why You Dumped Me* (2015), and *Clara consciente* (2017). *La caminera* is his debut feature.

Argentina, 2026, 60', Español - Spanish

D: Federico Pozzi / **G:** María Jesús Álvarez Cabada, Federico Pozzi / **F:** Axel Rosito / **E:** Nubia Campos Vieira / **S:** Paula Ramírez / **M:** Emilia Ickovic, Antonio Vivaldi, Juan D'Arienzo, Héctor Mauré / **P:** Federico Pozzi, Fremdina Blanco /

PE: Federico Pozzi / **CP:** Algo que se mueve, Vecinas Cine / **I:** Emilia Ickovic, Federico Pozzi Butera, Myblack Rodríguez

Algo que se mueve

federico@algoquesemueve.ar



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE SUDAMERICANA / FIRST FILMS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Life in a Beat

Lena, de 20 años, vive en Atenas con su familia y trabaja en un supermercado. Cansada de la precariedad del hogar, sueña con independizarse. Pero la despiden y descubre que está embarazada. ¿Y si conservar el embarazo fuera la única forma de recuperar su trabajo?

El tiempo de la juventud es ese en el que todo parece permitido. Lena está en esta etapa clave, cuando se es vital e inconformista pero ya acecha el futuro con sus rituales de obligaciones y pesadumbre. Cuando se debe bajar la cabeza ante el yugo laboral y el ceremonial de la familia y sus mandatos. La película no se engaña al respecto: la chica podrá mostrarse todo lo libre que quiera, pero no se sabe por cuánto tiempo. La película encapsula esos fragmentos de vida antes de que todo se ordene con la entrada en la edad adulta. El tono pop que impregna cada escena respira al compás de la joven mujer cuya rebeldía no cede pero parece anticipar la caída. La directora evita todo cinismo, sin embargo, y la película contagia la magia insensata de la libertad que no ha sido aún arrebatada. **Florencia Gutman**

Lena is a 20 year old girl who lives in Athens with her family and works at a local supermarket. Tired of the instability of her living situation, she dreams of becoming independent. But she gets fired from her job and finds out that she is pregnant. What if keeping her baby is the only way to keep her job?

Youth is a time when everything seems possible. Lena is at this crucial stage, when one is full of life and nonconformist, but the future looms with its rituals of obligations and burdens. When one must bow one's head to the yoke of work and the ceremonial obligations of family and its mandates. The film is under no illusions about this: the girl can be as free as she wants, but for how long? The film encapsulates those fragments of life before everything falls into place with the onset of adulthood. The pop tone that permeates each scene breathes in time with the young woman whose rebelliousness does not waver but seems to anticipate the fall. The director avoids any cynicism, however, and the film conveys the senseless magic of freedom that has not yet been taken away. FG



AMERISSA BASTA

(1979, Athens). Vive y trabaja en Atenas, en el área de comunicación en la industria editorial. Estudió Comunicación y Medios, y tiene un máster en Gestión Cultural (Universidad Panteion, Atenas). Desde 2010 escribe guiones, dirigió siete cortos y un documental.

(1979, Athens). She lives and works in Athens, in the Communications area of the publishing industry. She studied Communication and Mass Media and holds an MA in Cultural Management (Panteion University, Athens). She has been writing scripts and directing short films since 2010, and has completed seven short films and one documentary.

Grecia - Greece / Bulgaria / Chipre - Cyprus / Macedonia del Norte - North Macedonia / Montenegro / Francia - France, 2025, 93', Griego - Greek / Albanés - Albanian

D: Amerissa Basta / **G:** Dimitris Nakos, Amerissa Basta / **F:** Christina Moumouri / **E:** Lambis Haralambidis, Nikos Kallipolitis / **DA:** Mary Marmarinou, Ioanna Papadogianni / **S:** Ntinos Kittou, Kostas Varympiotis, Christos Kyriakoulis / **P:** Ioanna Soultani, Dimitris Nakos / **CP:** Soul Productions, Ars Digital, Breaking Wave Productions, Krug Film, Videa Productions, 2 Herons Productions / **I:** Elina Tsiorbantzi, Jero Pakitsas, Antonis Tsotsiopoulos, Luli Bitri, Dimitris Kitsos

Dimitris Nakos
d.v.nakos@gmail.com



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE MUNDIAL / FIRST FILMS - WORLD PREMIERE

Lo que trajo la tormenta

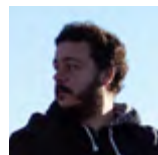
Brought with the Storm

Manuel atraviesa una ruptura con Camila y pone en duda su proyecto artístico. Se refugia en un pueblo de la costa, donde sigue grabando sonidos. Allí, un hecho inesperado en la playa sacude su inercia frente al futuro.

Lo que trajo la tormenta puede engañar felizmente al espectador y presentarse como una muestra de cierto vacío o amaneramiento: lejos de eso, sin embargo, esta película que parece concebida como un extraño aparato (como el que se menciona en la trama) ofrece la posibilidad de un cine construido contra los rigores del realismo o de las fruslerías de turno. Película-objeto, entonces, que arrasa con todo signo de fácil emoción para reemplazarlo por gestos de distanciamiento, de extrañeza, de laboriosa elegancia en sus formas y en la deriva de su narrativa, y establece su rechazo al tiempo que postula otro cine posible. Ese que nada debe a nadie salvo a la sombra terrible de los planes que se trazan sin mayor esperanza que la de alcanzar su propio destino de orgullosa rareza. **Manuel Ramírez**

Manuel is going through a breakup with Camila and questioning his artistic project. He takes refuge in a coastal town, where he continues to record sounds. There, an unexpected event on the beach shakes his inertia about the future.

Brought with the Storm may happily deceive the viewer and appear to be a display of a certain emptiness or affectation: far from it, however, this film, which seems to have been conceived as a strange device (like the one mentioned in the plot), offers the possibility of cinema constructed against the rigors of realism or the trivialities of the moment. A film-object, then, that sweeps away all signs of easy emotion to replace them with gestures of distancing, strangeness, laborious elegance in its forms and in the drift of its narrative, establishing its rejection while positing another possible cinema. That which owes nothing to anyone except the terrible shadow of plans drawn up with no greater hope than to achieve their own destiny of proud strangeness. MR



MIGUEL DE ZUVIRÍA

Director y montajista argentino. Estrenó su primer corto, *Corresponsal Francés*, codirigido junto a Tomás Guinázú en la Competencia Argentina del festival en 2021. *Lo que trajo la tormenta* es su ópera prima.

An Argentine director and editor. He premiered his first short, French Correspondent (co-directed with Tomás Guinázú) in the festival's Argentine Competition in 2021. Brought with the Storm is his first feature.

Argentina, 2025, 120', Español - Spanish

D: Miguel de Zuviría / **G, P:** Miguel de Zuviría, Tomás Guinázú / **F:** Gaspar Chaves Seijas / **E:** Ignacio Codino / **DA:** María Luisa Gómez Hoyos / **S:** Gabriel Real / **M:** Gabriel Chwojnik / **PE:** Tomás Guinázú / **CP:** La Azotea / **I:** Jesús Catalino, Carolina Saade, Iván Moschner, Irune Porcel, Susi Andersen Leunda

Tomás Guinázú - Miguel de Zuviría
laazoteacine@gmail.com

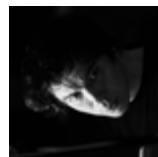
Orfeo

Orfeo, un pianista solitario, se enamora de Eura, una mujer atravesada por un secreto imposible de nombrar. Cuando ella desaparece, él la sigue hasta una villa abandonada y atraviesa un umbral hacia un mundo fantástico donde amor, memoria y música se confunden.

Un piano, una mujer/una visión y una puerta *lewiscarrolliana* que conduce a un mundo donde la lógica se disuelve: *Orfeo* toma el mito y, como un cubo Rubik, lo rearma en un artefacto cinematográfico profundamente artesanal. Inspirada en *Poema a fumetti* de Dino Buzzati, la película imagina un inframundo que cruza a Del Toro con Guy Maddin y el pop italiano en papel y pantalla de *Diabolik*: un averno poblado de criaturas, bailarinas, esqueletos y otras maravillas del diseño. El film se entrega con pasión a la construcción de asombros gracias a Virgilio Villoresi y su combinación de acción, stop-motion, decorados teatrales y trucos ópticos con una meticulosidad casi alquímica, creando un espacio donde sueño, memoria, magia y fantasía se entrelazan infernalmente. **Jonás Zabala**

Orfeo, a lonely pianist, falls in love with Eura, a woman haunted by an unspeakable secret. When she disappears, he follows her to an abandoned villa and crosses a threshold into a fantastical world where love, memory and music intertwine.

A piano, a woman/a vision, and a Lewis Carroll-esque door leading to a world where logic dissolves: Orfeo takes the myth and, like a Rubik's cube, reassembles it into a deeply artisanal cinematic artifact. Inspired by Dino Buzzati's Poema a fumetti, the film imagines an underworld that crosses Del Toro with Guy Maddin and Diabolik's paper and screen Italian pop: an inferno populated by creatures, dancers, skeletons, and other wonders of design. The film passionately devotes itself to creating wonder thanks to Virgilio Villoresi and his combination of action, stop-motion animation, theatrical sets and optical tricks with an almost alchemical meticulousness, creating a space where dreams, memory, magic, and fantasy intertwine infernally. JZ



VIRGILIO VILLORESI

Animador, director y artista visual con trayectoria en publicidad, videoclips y cine arte. Fundó la productora Fantasmagoria. Su obra reivindica la magia de los artificios físicos, convirtiendo cada plano en un pequeño acto de ilusionismo contemporáneo.

An animator, director and visual artist with a background in advertising, music videos, and arthouse cinema. He founded the production company Fantasmagoria. His work celebrates the magic of physical artifice, turning each shot into a small act of contemporary illusionism.

Italia - Italy, 2025, 74', Italiano - Italian

D, G, E, DA, P: Virgilio Villoresi / **F:** Marco De Pasquale / **S:** Enrico Ascoli / **M:** Angelo Trabace / **CP:** Fantasmagoria / **I:** Luca Vergoni, Giulia Maenza, Aomi Muyock, Vinicio Marchioni

True Colors - Caterina Cuccurullo
caterina@truecolours.it



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE SUDAMERICANA / FIRST FILMS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

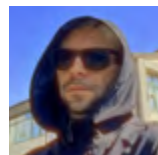
Spacetime Chronicles

Un surreal viaje animado por la mente de Fred, entre la realidad y el sueño. Guiado por un gato que encarna su conciencia, enfrenta miedos y recuerdos en episodios simbólicos. Una exploración poética sobre la identidad, el tiempo y el sentido del camino.

A la hora de las películas es fácil creer en dogmas berretas, el fin del cine y otras figuras que tan solo nos dan —sí es que lo hacen— cierta relevancia en nuestros roles —ya sea de espectador, crítico, programador, creador—. Que la IA, que las fórmulas, que el algoritmo, y así la lista. *Spacetime Chronicles* es de esos films que van contra todo, simplemente porque creen en la maravilla tangible y posible, en este caso, el stop motion hecho con papel para contar un derrotero dadaísta —con gatos parlantes incluidos—. Ya desde su encanto, la película predispone bien y aprovecha para lanzarse al absurdo, dando pasos firmes de belleza y de chifladura filosófico-científica. En ese dar la espalda a lo obvio en el cine, gana su hermosa libertad. **Juan Manuel Domínguez**

A surreal animated journey into the mind of Fred, suspended between reality and dream. Guided by a cat embodying his conscience, he confronts fears and memories through symbolic episodes. A poetic exploration of identity, time and the meaning of one's path.

When it comes to films, it's easy to believe in silly dogmas, the end of cinema, and other figures that only give us (if they do) a certain relevance in our roles, whether as spectators, critics, programmers, or creators. AI, formulas, algorithms and so on and so forth. Spacetime Chronicles is one of those films that goes against everything, simply because it believes in tangible and possible wonder, in this case, stop-motion animation made with paper to tell a Dadaist story—complete with talking cats. From the outset, the film predisposes us well and takes advantage of this to launch itself into absurdity, taking firm steps of beauty and philosophical-scientific madness. In turning its back on the obvious in cinema, it gains its beautiful freedom. JMD



STEFANO BERTELLI

(1981, Italia). Comenzó a hacer cine a los 16 años y se incorporó a la industria musical en 2002 como director y productor. Ganó un premio Webby en 2021, y su trabajo de animación fue seleccionado en el Festival Internacional de Animación de Ottawa. Desde 2014, se centra en la animación stop-motion artesanal con papel.

(1981, Italy). He began making films at 16 and entered the music industry in 2002 as a director and producer. He won a Webby Award in 2021, and his animated work was selected at the Ottawa International Animation Festival. Since 2014, he has focused on handmade stop-motion paper animation.

Italia - Italy, 2025, 70', Italiano - Italian

D, G, F, E, DA, S, M: Stefano Bertelli / **CP:** Seenfilm

Stefano Bertelli
stefano@seenfilm.com



ÓPERAS PRIMAS - PREMIERE ARGENTINA / FIRST FILMS - ARGENTINE PREMIERE

The Chronology of Water

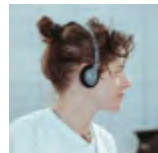
La cronología del agua

Criada en un entorno atravesado por la violencia y el alcohol, Lidia Yuknavitch parecía destinada al derrumbe hasta que la escritura abrió una vía de libertad. Su recorrido convierte el trauma en una búsqueda de voz propia y en materia de creación.

La ópera prima de Kristen Stewart adapta las memorias de Lidia Yuknavitch como un flujo de conciencia más que como una biopic tradicional; a través de una puesta impresionista y fragmentaria, la película sigue a una joven marcada por el abuso familiar que busca escapar y reconstruirse arrojándose de lleno a la natación, los excesos y la escritura autobiográfica. Con una interpretación feroz de Imogen Poots, la película privilegia la experiencia sensorial sobre la narración lineal: recuerdos, cuerpos y emociones aparecen como destellos que se reflejan en la lógica acuática de la memoria. Stewart construye un retrato íntimo y visceral sobre la identidad, el trauma y la posibilidad de reinventarse, sumergiéndonos en un torrente de planos evocativos. **Ignacio Barrado**

Brought up in an environment torn apart by violence and alcohol, Lidia Yuknavitch seemed destined for self-destruction and failure until words offered her unexpected freedom in the form of literature. Her journey turns trauma into a search for her own voice as a creator.

*Kristen Stewart's directorial debut adapts Lidia Yuknavitch's memoirs as a stream of consciousness rather than a traditional biopic; through an impressionistic and fragmented mise-en-scène, the film follows a young woman scarred by family abuse who seeks to escape and rebuild herself by throwing herself into swimming, excess, and autobiographical writing. With a fierce performance by Imogen Poots, the film prioritizes sensory experience over linear narration: memories, bodies and emotions appear as flashes reflected in the aquatic logic of memory. Stewart builds an intimate and visceral portrait of identity, trauma and the possibility of reinvention, immersing us in a torrent of evocative shots. **IB***



KRISTEN STEWART

(1990, Los Ángeles, Estados Unidos). Actriz y cineasta estadounidense. Saltó a la fama a los 12 años con *La habitación del pánico* (2002), de David Fincher, y se hizo mundialmente famosa como Bella Swan en la saga *Crepúsculo* (2008-2012). Luego, se centró en películas independientes, como *Clouds of Sils Maria* (Premio César), y su debut como directora, *Come Swim* (2017).

(1990, Los Angeles, USA). An actress and filmmaker from the US. She gained attention at 12 in David Fincher's Panic Room (2002), and became globally famous as Bella Swan in the Twilight saga (2008-2012). She later focused on independent films, including Clouds of Sils Maria (César Award), and her directorial debut Come Swim (2017).

Estados Unidos - USA / Francia - France / Letonia - Latvia, 2025, 128', Inglés - English

D: Kristen Stewart / **F:** Corey C. Waters / **E:** Olivia Neergaard-Holm / **M:** Paris Hurley, Alexandra Eckhardt / **P:** Michael Pruss, Rebecca Feuer, Charles Gillibert, Yulia Zayceva, Max Pavlov, Svetlana Punte, Kristen Stewart, Dylan Meyer, Maggie McLean, Andy Mingo / **CP:** Scott Free, CG Cinema International, Forma Pro Films, Nevermind Pictures / **I:** Imogen Poots, Thora Birch, Jim Belushi, Charles Carrick, Tom Sturridge

Les Films du Losange

h.akbaraly@filmsdulosange.fr

PASIONES

PASSIONS



PASIONES - PREMIERE AMERICANA / PASSIONS - AMERICAN PREMIERE

A paixão segundo G.H.B.

The Passion According to G.H.B. / La pasión según G.H.B.

Un encuentro íntimo se expande inesperadamente y empuja a Matías a revisar viejos vínculos, fantasías y decisiones por venir, en una odisea queer nocturna donde lo real y lo imaginario se entrelazan.

Con Clarice Lispector como guía un poco secreta, *A paixão segundo G.H.B.* está centrada en una escena casi primaria. Los levantes gay vía aplicaciones, con sus brevisimos cortejos, lo suficiente como para "entrar en clima", y las lecturas de la Lispector, que parece oficiar como fondo intelectual al intercambio sexual. Dos hombres, luego tres hombres. El famoso trío se da en forma de comedia leve, como si el ceremonial del acto fuera en realidad un agregado de humor fatal con que los participantes se ven a sí mismos. Los directores ofrecen una muestra de pasiones un poco vacías, bañadas por la frialdad del encuentro rápido y por la premura de las despedidas, que quedan flotando en el aire con su carga de hastío y tristeza. **Casandra Scaroni**

A hookup expands unexpectedly and pushes Matías to look back at old relationships, fantasies and decisions to come, in a queer nocturnal odyssey where reality and imagination intertwine.

With Clarice Lispector as a somewhat secret guide, *The Passion According to G.H.B.* focuses on an almost primal scene. Gay hookups via apps, with their brief courtships, just enough to "get in the mood," and readings from Lispector, who seems to serve as the intellectual backdrop for sexual exchange. Two men, then three men. The famous threesome takes the form of light comedy, as if the ceremony of the act were actually an addition of fatal humor with which the participants see themselves. The directors offer a glimpse of somewhat empty passions, bathed in the coldness of the quick encounter and the haste of farewells, which remain floating in the air with their load of weariness and sadness. **CS**



**GUSTAVO VINAGRE,
VINICIUS COUTO**

Vinagre (1985, Rio de Janeiro, Brasil) estudió Literatura en la USP (Brasil) y Guion en la EICTV (Cuba). Entre sus obras más destacadas se encuentran *Vil, má y Tres Tigres Tristes*, estrenadas en Berlinalé. **Couto** es un artista y director creativo radicado en Portugal. Su obra explora las intersecciones de género, raza, sexualidad, clase y territorialidad de las personas migrantes LGBTQIA+.

Vinagre (1985, Rio de Janeiro, Brazil) studied Literature at the USP (Brazil) and Screenwriting at the EICTV (Cuba). His works include *Divinely Evil* and *Three Tidy Tigers Tied a Tie Tighter*, both premiered at Berlinalé. **Couto** is an artist and creative director based in Portugal. His artistic practice explores the intersections of gender, race, sexuality, class and LGBTQIA+ migrant territoriality.

Brasil - Brazil, 2026, 79', Português - Portuguese

D, G: Gustavo Vinagre, Vinicius Couto / **F:** Matheus da Rocha Pereira / **E:** Gabriel Fausztino / **S:** Rodney Blanco, Lázaro Uilgner / **M:** João Marcos de Almeida / **P:** Gustavo Vinagre / **PE:** Gustavo Vinagre, Rodrigo Carneiro / **CP:** Carneiro Verde Filmes, Filmes do Caixote / **I:** Vinicius Couto, Igor Mo, Rodrigo Campos, Luciano Falcão, Christiane Tricerri, Jessé Jorge

Rodrigo Carneiro
rodrigocarneirocine@gmail.com



PASIONES - PREMIERE SUDAMERICANA / PASSIONS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Dalia's Tea Casts a Shadow on Mount Fuji

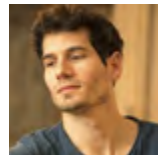
Hate shel Dalia matil tsel al har Fuji / El té de Dalia proyecta una sombra sobre el monte Fuji

Dalia, una viuda jubilada atrapada en la rutina de su pueblo, recibe un pequeño electrodoméstico que esperaba desde hacía tiempo. Lo que comienza como un simple acto de cocina se transforma en un redescubrimiento íntimo de su deseo y su vitalidad.

Este corto es uno de esos objetos que engalanan la pantalla a fuerza de perplejidad y de un singular, empecinado espíritu de independencia. Oren Gerner captura rarezas que le hacen honor a su título, pero además es capaz de confeccionar imágenes tejidas con una melancolía evanescente que flota en cada escena como un murmullo. Si en algún momento el distraído espectador teme que el asunto caiga en un desliz ternurista hay que aventar sospechas; su tono casi siempre distanciado, sus parpadeos de ligera extravagancia, su comicidad un poco marciana (pero sentida) están allí como garantía. Los ocasionales raros encuadres y las felices digresiones que el corto se permite sin necesidad de rendir cuentas son parte esencial de una concepción del cine obstinadamente personal. **David Obarrio**

Dalia, a retired widow lost in the routine of her village life, receives a long-awaited electric peeler she had been expecting for some time. What begins as a simple act of cooking becomes an intimate rediscovery of her desire and vitality.

This short film is one of those works that graces the screen with its perplexity and unique, determined spirit of independence. Oren Gerner captures oddities that live up to its title, but he is also capable of crafting images woven with an evanescent melancholy that floats in each scene like a whisper. If at any point the distracted viewer fears that the subject matter will slip into sentimentality, they need not worry; its almost always detached tone, its flashes of slight extravagance, and its slightly Martian (but heartfelt) humor are there as a guarantee. The occasional strange framing and the happy digressions that the short film allows itself without having to answer for them are an essential part of an obstinately personal conception of cinema. DO



OREN GERNER

Acclamado cineasta israelí cuyo trabajo fue reconocido mundialmente. Sus películas fueron exhibidas en la Selección Oficial de Cannes y en más de 150 festivales de todo el mundo, incluyendo Sundance y San Sebastián. Su ópera prima, *África*, se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Toronto (TIFF) en 2019.

An acclaimed Israeli filmmaker whose work has gained international recognition. His films have been selected for the Cannes Official Selection and featured in over 150 festivals worldwide, including Sundance and San Sebastián. His debut feature, Africa, premiered at the Toronto International Film Festival (TIFF) in 2019.

Israel, 2025, 21', Hebreo - Hebrew

D, G: Oren Gerner / **F:** Zamir Nega / **E:** Shani Bardt / **P:** Lihi Nachmani, Oren Gerner

Adam Aharoni
festivals@go2films.com



PASIONES - PREMIERE SUDAMERICANA / PASSIONS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

How the West Was Fun

Cómo se divirtió el Oeste

En un parque temático del Lejano Oeste, visitantes de todas las edades se disfrazan de cowboys, forajidos o chicas de salón para posar ante la cámara. Entre juegos y escenificaciones, emerge una mirada sobre la nostalgia por el Oeste y ciertos imaginarios persistentes de la identidad estadounidense.

En una de esas pequeñas ventanas a un mundo que nos es ajeno pero cautivante, *How the West Was Fun* es una breve visita a un pueblo que evoca el imaginario del Lejano Oeste para sus simpáticos visitantes. Filmado en colores saturados y con un ritmo constantemente amable, el corto se centra en una verdad innegable: la importancia de mantener vivas las fantasías. En una pequeña tienda en el pueblo, los visitantes juegan a ser vaqueros por un rato, se disfrazan, posan con armas, se sacan fotos. "Esta no es una representación fiel al verdadero Lejano Oeste, pero lo amo", dice una voz al comienzo del corto, concentrando en una línea la tesis principal: la de la relevancia de ser capaces de poder ver el mundo no como es, sino como podría ser. **Emiliano Andrés Capiello**

At a Wild West theme park, visitors of all ages dress up as cowboys, outlaws or saloon girls to pose for the camera. Between games and reenactments, a sense of nostalgia for the West and certain persistent images of American identity emerge.

In one of those small windows to a world that is unfamiliar but captivating, How the West Was Fun is a brief visit to a town that evokes the imagery of the Wild West for its friendly visitors. Shot in saturated colors and with a consistently gentle pace, the short film focuses on an undeniable truth: the importance of keeping fantasies alive. In a small town store, visitors play at being cowboys for a while, dressing up, posing with guns, and taking photos. "This isn't a faithful representation of the real Wild West, but I love it," says a voice at the beginning of the short film, summing up the main thesis in a single line: the importance of being able to see the world not as it is, but as it could be. EAC



**SUE DING,
SARAH GARRAHAN**

Ding es una cineasta y artista visual radicada en Los Ángeles. Su galardonada obra explora la raza, el género y la diáspora a través de la cultura visual y la narrativa local. **Garrahan** es una cineasta documental, dirigió varios cortos y editó largos documentales. Ambas fueron nombradas entre las 25 nuevas caras del cine independiente por la revista *Filmmaker* en 2023.

Ding is a filmmaker and visual artist based in Los Angeles. Her award-winning work explores race, gender, and diaspora through the lens of visual culture and place-based storytelling. Garrahan is a documentary filmmaker, directed many shorts and edited documentary features. In 2023, both were named among Filmmaker Magazine's 25 New Faces of Independent Film.

Estados Unidos - USA, 2025, 14',
Inglés - English / Español - Spanish

D, F, E, P: Sue Ding, Sarah Garrahan / **S:** Brian Berger /
M: Dougie Poole / **CP:** Periphery Post

Sarah Garrahan
sarahgarrahan@gmail.com



PASIONES - PREMIERE AMERICANA / PASSIONS - AMERICAN PREMIERE

Isabel

En San Pablo la sommelier Isabel sueña con independizarse y abrir su propio bar. Cuando sus planes se frustran, debe decidir si detenerse o arriesgarse a cambiar el rumbo de su vida.

Isabel es una comedia, evidentemente, con el asunto del vino como centro, y si el mundo fuera justo, lo que *Entre copas* hizo con el Pinot Noir debería suceder con esta película respecto del Perella, el vino confeccionado con esta uva de origen italiano rescatada del olvido por los impredecibles brasileños. Dicho esto, se trata de una película muy amable, con buenos secundarios, con dramaturgia tenue, pero no lánguida sino decidida y vital; con personajes apasionados y una protagonista magnífica y de buen ver. Todo está en su sitio en esta película, que recuerda las artesanías perfectas del cine americano para recrear los pequeños universos de los placeres mundanos, imbuidos de una sofisticación que no se declama, pero se transmite bien como clave para entendidos. **Ramiro Manueles**

In São Paulo, sommelière Isabel dreams of escaping her boss and opening her own bar. When plans don't go as expected, she must decide whether to halt everything or take bold steps to uncork her fate on her own terms.

Isabel is clearly a comedy, with wine as its central theme, and if the world were fair, what Sideways did for Pinot Noir should happen with this film in relation to Perella, the wine made from this Italian grape variety rescued from oblivion by the unpredictable Brazilians. That said, it is a very pleasant film, with good supporting players, a subdued dramaturgy that is not languid but determined and lively, passionate characters and a magnificent, attractive leading lady. Everything is in its right place in this film, which recalls the perfect craftsmanship of American cinema in recreating the small universes of worldly pleasures, imbued with a sophistication that is not obvious but is well conveyed as a key for connoisseurs. RM



GABE KLINGER

(1982, Brasil). Es ensayista, guionista, productor, montajista y cineasta. Dirigió los largometrajes *Double Play*: James Benning and Richard Linklater (Bafici '16) y *Porto* (Bafici '17).

(1982, Brazil). He is an essayist, screenwriter, producer, editor and director. He directed the features *Double Play*: James Benning and Richard Linklater (Bafici '16) and *Porto* (Bafici '17).

Brasil - Brazil / Francia - France, 2026, 85',
Portugués - Portuguese / Francés - French / Inglés - English

D, E: Gabe Klinger / **G:** Gabe Klinger, Marina Person / **F:** Wyatt Garfield, Flora Dias / **S:** Philippe Grivel / **M:** Umberto Smerilli / **P:** Rodrigo Teixeira, Frédéric Corvez, Laila Pas, João Pereira-Webber, Michael Richter / **PE:** Gill Holland / **CP:** RT Features, Urban Factory / **I:** Marina Person, Caio Horowicz, John Ortiz

Amélia Yataghene
amelia@urbangroup.biz



PASIONES - PREMIERE MUNDIAL / PASSIONS - WORLD PREMIERE

Mi gran noche

Ana se encierra en su hotel favorito para pasar su cumpleaños número veintisiete. Ha decidido terminar con su vida y, antes de llevarlo a cabo, convoca a sus personas más cercanas para despedirse.

Amparada en el nombre de una extraordinaria canción de Raphael, *Mi gran noche* despliega su mirada sobre el momento en el que una mujer decide suicidarse en la habitación de su hotel preferido. Antes de sellar su destino, convoca a aquellos que alguna vez amó para despedirse. Durante esas horas, por los diferentes espacios liminales del hotel, desfilan todo tipo de personajes: desde su expareja hasta un terapeuta que le insiste que espere al menos nueve años más para quitarse la vida. Lucas A. Vignale y Lorenzo Ferro observan de reojo, pero con mucho cariño, a cada uno de esos visitantes para trazar una elegía de los instantes finales, aquella marcada por el vértigo, los impulsos y los inevitables ajustes de cuentas con uno mismo. **Alejandro Tévez**

Ana locks herself in her favorite hotel to spend her twenty-seventh birthday. She has decided to end her life and, before doing so, she calls her closest friends and family to say goodbye.

*Inspired by the title of an extraordinary song by Raphael, *Mi gran noche* focuses on the moment when a woman decides to commit suicide in her favorite hotel room. Before sealing her fate, she calls on those she once loved to say goodbye. During those hours, all kinds of characters parade through the different liminal spaces of the hotel: from her ex-partner to a therapist who insists she wait at least nine more years before taking her own life. Lucas A. Vignale and Lorenzo Ferro observe each of these visitors with a sideways glance, but with great affection, to trace an elegy of the final moments, marked by vertigo, impulses, and the inevitable reckoning with oneself. AT*



**LORENZO FERRO,
LUCAS A. VIGNALE**

Ferro (1998, Buenos Aires, Argentina) es director, actor y músico. **Vignale** (1997, Buenos Aires, Argentina) comenzó su carrera como editor y luego se volcó a la dirección. Dirigieron el corto *La pasión* (Competencia Internacional, Bafici '25). Su ópera prima *El tren fluvial* fue presentada en la sección Perspectives de la 76 Berlinala.

Ferro (1998, Buenos Aires, Argentina) is a director, actor, and musician. *Vignale* (1997, Buenos Aires, Argentina) began his career as an editor and then turned to directing. They directed the short film *The Passion* (International Competition, Bafici '25). Their debut feature *The River Train* premiered in the Perspectives section of the 76th Berlinale.

Argentina, 2026, 12', Español - Spanish

D, G, E: Lorenzo Ferro, Lucas A. Vignale / **F:** Enzo Codaro / **DA:** Manuel Franco, Camila Pérez / **S:** Martín García Blaya / **P:** Martín Busel / **PE:** Nicolás Pérez Veiga / **CP:** Primo, Tacito Eterno / **I:** Almudena González, Selena Prat, Miguel Ferro Mazur, Irene Lucía Nemoj, Pablo Benítez

Martín Busel
martinbusel@gmail.com



PASIONES - PREMIERE SUDAMERICANA / PASSIONS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Mile End Kicks

Una crítica musical de 24 años se muda a Montreal para escribir sobre el disco de Alanis Morissette *Jagged Little Pill*, pero sus planes cambian al involucrarse con dos músicos de una banda indie y asumir el impulso incierto de acompañarlos.

¿Qué pasa cuando un disco se convierte en obsesión? Entre las canciones y el deseo de reflexionar sobre ellas se impone el obstáculo del fetiche. Los discos que merecen un libro, los que rebosan de canciones que nos hablan, que son nuestras, ¿cómo despegarse, “tomar distancia”? Con un empeño que hace del pop (la cultura pop, su reinado de contraseñas y balbuceos espléndidos) un lenguaje o, más que eso, una forma de habitar el mundo, Chandler Levack construye una película que no contesta ninguna pregunta sino que simplemente las deja formuladas, como esquilas, fragmentos de un interrogante mayor. La protagonista circula por un mundo anhelado con una obstinación que no la protege de la decepción, mientras enumera en su mente el cortejo de derrotas que la llevaron hasta allí. **Florencia Gutman**

A 24-year-old music critic moves to Montreal intending to write a book about Alanis Morissette's "Jagged Little Pill," but her plans take an unexpected turn when she becomes romantically involved with two members of an indie rock band and decides to become their publicist.

What happens when an album becomes an obsession? Between the songs and the desire to reflect on them lies the obstacle of fetishization. Albums that deserve a book, those overflowing with songs that speak to us, that are ours—how can we detach ourselves, “take a step back”? With a determination that makes pop (pop culture, its reign of passwords and splendid babbling) a language or, more than that, a way of inhabiting the world, Chandler Levack builds a film that does not answer any questions but simply leaves them formulated, like splinters, fragments of a larger question. The protagonist moves through a longed-for world with an obstinacy that does not protect her from disappointment, while she lists in her mind the string of defeats that led her there. FG



CHANDLER LEVACK

Creció en Burlington, Canadá, y vive en Toronto, donde estudió cine. Trabaja como periodista y crítica de cine para *The Globe & Mail*, *The Village Voice* y *Maison neuve*, entre otras publicaciones. Dirigió el corto *We Forgot to Break Up* (2017) y el largo *I Like Movies* (Bafici '23).

He grew up in Burlington, Ontario and lives in Toronto, where she studied cinema. She works as a journalist and critic for The Globe & Mail, The Village Voice and Maisonneuve, among other publications. She directed the short film We Forgot to Break Up (2017) and the feature I Like Movies (Bafici '23).

Canadá, 2025, 112', Inglés - English / Francés - French

D, G: Chandler Levack / **F:** Jeremy Cox / **E:** Simone Smith / **DA:** Jessica Hart / **P:** Pat Kiely, Matt Miller / **I:** Barbie Ferreira, Devon Bostick, Stanley Simons, Juliette Gariepy, Jay Baruchel

XYZ Films - Mike Sherman
mike@xyzfilms.com

REEL CANADA

**NATIONAL
CANADIAN
FILM DAY**



PASIONES - PREMIERE SUDAMERICANA / PASSIONS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

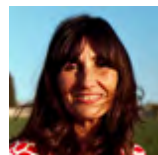
Miss Jobson

Retrato íntimo de Diane Jobson, figura rastafari en Jamaica, amiga cercana y abogada de Bob Marley. Con más de 80 años, afronta el paso del tiempo y revisa su legado como defensora de los más vulnerables con ironía y una honestidad inquebrantable.

Ella es un personaje, Jamaica es inabarcable, mucho más allá de lo que prescriben sus signos públicos más notorios, sus músicos y músicas, el ska, el rocksteady, el reggae, la dulce hierba tan aromática y relajante. Diane Jobson es entonces un enorme personaje, una señora impasible, abogada de causas justas, socia de tranquilos placeres en su casa con vista al mar. La película la muestra en sus quehaceres, aguerrida e imparable, pero también con su amiga Sally, con la que se dedican a una simple, buena vida de señoras en envidiable paz con sus conciencias y con sus años. En la larga secuencia en la que visitan unas cuevas prodigiosas queda claro que esta película vivaz, de una generosa serenidad, es también, quizá sobre todo, la historia de una gran amistad. **Ramiro Manueles**

An intimate portrait of Diane Jobson, a Rastafarian figure in Jamaica, close friend and lawyer of Bob Marley. Now over 80 years old, she faces the passage of time and reviews her legacy as a defender of the most vulnerable with irony and unwavering honesty.

She is a larger-than-life character, Jamaica is unfathomable, far beyond what its most notorious public symbols, its musicians, ska, rocksteady, reggae, and sweet, aromatic, relaxing weed would suggest. Diane Jobson is, then, an enormous character, an impassive lady, an advocate for just causes, a partner in quiet pleasures in her house overlooking the sea. The film shows her going about her business, fierce and unstoppable, but also with her friend Sally, with whom she enjoys a simple, good life as ladies at peace with their consciences and their years. In the long sequence in which they visit some prodigious caves, it becomes clear that this lively film, with its generous serenity, is also, perhaps above all, the story of a great friendship. RM



**AMANDA
SANS PANTLING**

Directora y guionista especializada en documentales y series de no ficción. Debutó en el cine con el documental *Songs of Redemption*, seleccionado en más de 30 festivales internacionales, y luego le siguieron varios más. En 2023, formó parte del equipo de dirección que recibió un Emmy por la serie *Home* (Apple TV+).

A director and screenwriter specializing in documentary film and non-fiction series. She made her film debut with the documentary Songs of Redemption, which was selected at more than 30 international festivals, and many others followed. In 2023, she was part of the directing team awarded a Daytime Emmy for the series Home (Apple TV+).

España - Spain, 2025, 80', Inglés - English

D, G, DA: Amanda Sans Pantling / **F:** Jurgen Lisse, Chris Browne / **E:** Carlos Prieto, Juliana Montañés / **S:** Delroy Dean Johnson, David Osbourne, David Packer / **M:** Sergio Bertrán / **P, PE:** Amanda Sans Pantling, Tammy Hart / **I:** Diane Jobson, Sally Henzell, Rohan Marley, Robert Marley, Richard Booker

IN PERSPECTIVE - Johannes Klein
johannes@inperspective.film



PASIONES - PREMIERE MUNDIAL / PASSIONS - WORLD PREMIERE

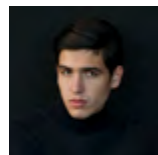
SADO

Durante una pequeña celebración entre tres compañeros de piso gays, la llegada de un joven contactado por una app de citas desestabiliza su intimidad y convierte el deseo en un juego peligroso de confianza.

En la intimidad de la noche, bajo la luz tenue de un departamento vidriado, dos chicos esbeltos comparten confidencias, reflexiones, copas y caladas. La familiaridad entre ellos es evidente: viven juntos y son más amigos que amantes. Pero en medio de ese equilibrio aparece un tercero, más áspero y misterioso que el dúo inicial. El misterio es un arma de doble filo: esconde tanto como seduce. Lo que comienza como un relato cotidiano abre paso, con la paciencia de quien sabe adónde va, a un territorio más inquietante, un viraje de género que invita al avance de las sombras, tanto literal como figurativamente. Un diálogo con la historia reciente del cine de terror, en el que el sexo, el deseo y sus consecuencias siempre juegan un rol central. **Guido Segal**

During a small celebration among three gay roommates, the arrival of a young man contacted through a dating app destabilizes their intimacy and turns desire into a dangerous game of trust.

In the intimacy of night, under the dim light of a glass-filled apartment, two slender young men share confidences, reflections, drinks, and puffs of smoke. The familiarity between them is evident: they live together and are more friends than lovers. But in the midst of this equilibrium, a third person appears, more harsh and mysterious than the initial duo. Mystery is a double-edged sword: it hides as much as it seduces. What begins as an everyday story gives way, with the patience of someone who knows where they are going, to a more disturbing territory, a genre shift that invites the advance of shadows, both literally and figuratively. A dialogue with recent horror film history, in which sex, desire and their consequences always play a central role. GS



**SANTIAGO
HURTADO TOLEDO**

(1999, Trinidad, Bolivia). Estudió en la Universidad del Cine (FUC) en Buenos Aires. Escribió y dirigió el corto *El show debe continuar* (2023), seleccionado en diversos festivales LGBT+ internacionales. Actualmente desarrolla *Boyfriend Material*, su ópera prima.

(1999, Trinidad, Bolivia). He studied at the Universidad del Cine (FUC) in Buenos Aires. He wrote and directed the short film El show debe continuar (2023), which was selected for various international LGBT+ festivals. He is currently developing Boyfriend Material, his debut feature film.

Argentina, 2026, 30', Español - Spanish

D, G, E, P, PE: Santiago Hurtado Toledo / **F:** Julieta Sigot /
DA: Isak Lachy / **S:** Alan Legnini / **M:** Juan Pablo Díaz /
CP: Studio97 / **I:** Franco Micheltoarena, Felipe Villamil,
Denis Corat, Santiago Hurtado Toledo

rotonda32 - Gian Bautista Borgetto
rotonda32films@gmail.com



PASIONES - PREMIERE SUDAMERICANA / PASSIONS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

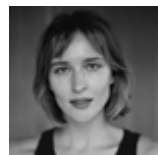
Sirena

Un hombre descubre una sirena y la oculta en un tanque, fascinado por su belleza e incapaz de escuchar sus intentos de comunicarse. Mientras el mundo empieza a enterarse del hallazgo, crece una tensión silenciosa entre ambos.

Un muchacho fornido, cruza de David Nalbandian y José Meolans, se encuentra con una insólita criatura. Al toque, le da refugio en una piscina. Lo exótico, lo extraño, "lo Marcos López": una cuenta matemática que da como resultado una mezcla que tiene sub-realismo, artificio y la sensación de "cuadro vivo". El corto de la lituana Mija Kembre nos lleva hasta las Islas Canarias, un mundo de colores e imaginación. La irrupción de la criatura —una bellísima sirena— llama la atención de Werner Herzog (*himself*) que planea documentarla. Poco a poco, entre un zurcido de breves intenciones, va armándose una especie de vínculo entre el muchacho y la criatura. La segunda película de sirenas más rara en la historia después de Guinea Pig 5: Mermaid in the Manhole. **Hernán Panessi**

A man discovers a mermaid and hides her away in a tank, captivated by her beauty but unaware of her silent pleas. She tries to reach him, but her voice is lost in the language he won't hear. As the world catches wind of his discovery, a quiet tension builds.

*A stocky young man, a cross between David Nalbandian and José Meolans, encounters an unusual creature. Right away, he gives it shelter in a swimming pool. The exotic, the strange, "the Marcos López": a mathematical equation that results in a mixture of sub-realism, artifice, and the feeling of a "living painting." The short film by Lithuanian director Mija Kembre takes us to the Canary Islands, a world of color and imagination. The appearance of the creature—a beautiful mermaid—catches the attention of Werner Herzog (*himself*), who plans to document it. Little by little, amid a patchwork of brief intentions, a kind of bond develops between the boy and the creature. The second strangest mermaid film in history after Guinea Pig 5: Mermaid in the Manhole. **HP***



MIJA KEMBRĖ

Directora de orquesta y cineasta lituana, graduada de la Escuela Nacional de Cine de Vilna. Entre sus obras se incluyen el corto de ficción *Time Will Come* (2022), el documental *Kvadratos* (2019) y *Sirena*, desarrollado en un taller de la Werner Herzog Stiftung. *She is a Lithuanian film director and concert conductor, a graduate from the National Film School in Vilnius. Her works include the short fiction Time Will Come (2022), the documentary Kvadratos (2019) and Sirena, developed at a Werner Herzog Stiftung workshop.*

Lituania - Lithuania / España - Spain, 2025, 9',
Español - Spanish

D, G, E: Mija Kembre / **F:** Ian Frank / **S:** Marius Pakštas / **M:** Vilius Ūksas / **P:** Emilija Sluškytė / **PE:** Liliana Díaz Castillo, Marc Vila Bosch, Paulina Martínez / **CP:** AUSTRE STUDIO, La Selva / **I:** Demian Cáceres Alge, Alejandra Figueroa de la Vega, Warner Herzog

AUSTRE STUDIO - Emilija Sluškytė
emilija@austre.studio



PASIONES - PREMIERE MUNDIAL / PASSIONS - WORLD PREMIERE

Tq ily

Paula se va de la ciudad y Lucía la va a extrañar. Pero Paula ya la extrañó antes y encontró una forma de conservarla: guardarla en un perfume. Luego, el aroma se esparce por las calles y Lucía se mezcla entre la gente.

Dos amigas rememoran anécdotas de la infancia. En medio de la charla, un giro inesperado. Una de ellas es producto de un avance tecnológico fenomenal, un perfume que puede invocar la imagen mental de una persona. Y, como el cine es fantástico, esa aparición puede darse con un simple fundido o con la actriz desplazándose por el costado del plano. El fantasma de la amiga tendrá una sesión de *headbanging* con una niña metalera. También se le aparecerá a un chico que le cuenta cómo conoció a su futuro marido. Y cuando el viento traiga su perfume, se hará presente en el departamento de una señora solitaria que decide retomar un vínculo perdido. Con recursos sencillos pero ideas sólidas, en *Tq* un dispositivo ficcional multiplica las historias de manera sorprendente. **Ignacio Barrado**

Paula is leaving town, and Lucía will miss her. But Paula has missed her before and found a way to keep her close: by preserving her in a perfume. Then, the scent spreads through the streets, and Lucía blends in with the crowd.

*Two friends reminisce about childhood anecdotes. In the middle of their conversation, there is an unexpected twist. One of them is the product of a phenomenal technological advance, a perfume that can conjure up a person's mental image. And, as cinema is fantastic, this apparition can occur with a simple fade or with the actress moving across the side of the frame. The ghost of the friend will have a headbanging session with a metalhead girl. She will also appear to a boy who tells her how he met his future husband. And when the wind brings her perfume, she will appear in the apartment of a lonely woman who decides to rekindle a lost relationship. With simple resources but solid ideas, in *ily* a fictional device multiplies the stories in a remarkable way. IB*



LIONEL BRAVERMAN

(1986, Buenos Aires, Argentina). Coescribió *Nosotros nunca moriremos*, de Eduardo Crespo, y *Amigas en un camino de campo*, de Santiago Loza, entre otras películas. Trabajó como asistente de dirección para cineastas como Matías Piñeiro, Nele Wohlatz y Jonás Trueba.

(1986, Buenos Aires, Argentina). He co-wrote *Eduardo Crespo's We Will Never Die* and *Santiago Loza's Friends on a Country Road*, among other films. He has worked as an assistant director for filmmakers such as *Matías Piñeiro, Nele Wohlatz and Jonás Trueba.*

Argentina / España - Spain, 2026, 14',
Español - Spanish

D, G: Lionel Braverman / **F:** Ana Roy / **E:** Miguel Ariza / **DA:** Renzo Cozza / **S:** Sofia Straface / **P:** Juan Segundo Álamos / **PE:** Lionel Braverman, Ezequiel Yanco / **I:** Carolina Saade, Miel Bargman, Ramón Cohen Arazí, Renzo Cozza, Patricia Parravicini

Lionel Braverman
lbraver@gmail.com



PASIONES - PREMIERE ARGENTINA / PASSIONS - ARGENTINE PREMIERE

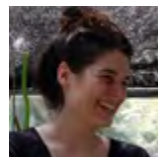
Yrupë

La búsqueda de *La flor de Irupé*, una película perdida de Guillermo Fernández-Zúñiga, pionero del cine científico español, abre un viaje por archivos y memorias familiares. Mientras la yrupë crece lentamente, afloran capas de imágenes y silencios.

Todas las películas son, de algún modo, familiares. *Yrupë* parte de esa intuición para volver sobre la figura de Guillermo Fernández-Zúñiga, precursor del cine científico español, y recoger el eco de un corto inconcluso en el que intentó registrar la floración de una planta singular. Miembro del equipo de difusión audiovisual durante la Guerra Civil y luego exiliado en Argentina, también fue tío abuelo de Candela Sotos. En su largometraje, la directora busca reconstruir la misma experiencia, combinando investigación histórica y repetición del ejercicio botánico. Y, a su vez, utiliza la exploración arqueológica de la vida y obra de su pariente para develar las cicatrices de países que aún tienen deudas con sus exiliados y, sobre todo, con sus patrimonios fílmicos. **Alejandro Tévez**

The search for La flor de Irupé, a lost film by pioneer of Spanish scientific cinema Guillermo Fernández-Zúñiga, opens up a journey through archive footage and family memories. As the yrupë slowly grows, layers of images and silences emerge.

All films are, in some way, family movies. Yrupë draws on that intuition to revisit the figure of Guillermo Fernández-Zúñiga, a pioneer of Spanish scientific cinema, and to capture the echo of an unfinished short film in which he attempted to record the flowering of a unique plant. A member of the audiovisual dissemination team during the Civil War and later exiled to Argentina, he was also Candela Sotos's great-uncle. In her feature film, the director seeks to reconstruct the same experience, combining historical research and repetition of the botanical exercise. At the same time, she uses the archaeological exploration of her relative's life and work to reveal the scars of countries that still owe debts to their exiles and, above all, to their film heritage. AT



CANDELA SOTOS

(1986, Madrid, España). *Yrupë*, su ópera prima, ganó varios premios, entre ellos, el premio DOC España al Mejor Documental, durante la semana internacional de cine SEMINCI en Valladolid. Sus obras fueron exhibidas en CRA Matadero Madrid, Cineteca, Círculo de Bellas Artes y Centro Pompidou de Málaga, entre otros.

(1986, Madrid, Spain). *Yrupë*, her debut feature film, won several awards, including the DOC Spain Award for Best Documentary, during the SEMINCI international film week in Valladolid. Her works have been shown at CRA Matadero Madrid, Cineteca, Círculo de Bellas Artes and Centro Pompidou in Malaga, among others.

España - Spain / Argentina, 2025, 79',
Español - Spanish

D, F: Candela Sotos / **E:** Juan Carrano, Caterina Monzani /
S: Dídio Pestana / **M:** Mercedes Dansey, Tomás Fernández
Bonilla / **P:** Catarina Boieiro / **CP:** Candela Sotos

Candela Sotos
candela.sotos@gmail.com



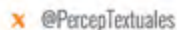
PERCEPCIONES
TEXTUALES
sonidos e imágenes en palabras

**TU CINE, PARA TODOS
LOS PÚBLICOS**

Cine accesible para personas ciegas, sordas e hipoacúsicas

Subtítulado convencional

DESDE 2017
EN EL
BAFICI



POLÍTICAS

POLITICS



POLÍTICAS - PREMIERE SUDAMERICANA / POLITICS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

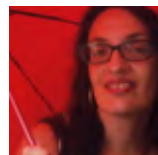
Disturbia

Ante nuestros ojos, un extraño híbrido humano-ave se transforma sin parar para adaptarse a las tensiones constantes de las amenazas económicas, ideológicas, militares y climáticas.

Colores, formas y seres mutantes, fusionadas, enlazadas y regurgitadas criaturas. Todo se conecta para bien o para mal, en un mar de sinfines orgánicos, mecánicos, bélicos, inocentes, culpables. Marchas tenebrosas y rezos a mundos grises. Una fiesta de explosiones, de pájaros que vuelan sin plumas y plumas que vuelan sin pájaros. Nadie está a salvo en el festival de *Disturbia*. Los cuerpos no pueden separarse sin romperse, engullirse los unos a los otros, alucinarse, mientras cubos no paran de caer sobre todo lo que existe en una guerra que no descansa. Los raros momentos de silencio permiten que el cuerpo se expanda en un proceso no por eso menos caótico. Todo se conecta para bien o para mal, porque todos somos partes del mundo. **Azul Obarrio**

Before our very eyes, a strange human-bird hybrid undergoes constant transformation to cope with the omnipresent tensions of economical, ideological, military, and climatic threats.

Mutant colors, shapes, and beings, fused, linked, and regurgitated creatures. Everything connects for better or worse, in a sea of organic, mechanical, warlike, innocent, guilty endlessness. Dark marches and prayers to gray worlds. A festival of explosions, of birds flying without feathers and feathers flying without birds. No one is safe at the festival that is Disturbia. Bodies cannot separate without breaking, engulfing each other, hallucinating, while cubes keep falling on everything that exists in a war that never rests. The rare moments of silence allow the body to expand in a process that is no less chaotic. Everything is connected for better or for worse, because we are all part of the world. AO



MIRA YANKOVA

Artista visual, directora y productora búlgara. Se graduó de la Academia Nacional de Bellas Artes y tiene un máster en Dirección de Cine y Televisión por la Nueva Universidad Búlgara, donde se desempeña como docente de animación. Trabaja como animadora 2D y 3D.

She is Bulgarian visual artist, director and producer. She graduated from the National Academy of Fine Arts and has a Master degree in Cinema and TV Directing from New Bulgarian University, where she teaches animation. She works as a 2D and 3D animator.

Bulgaria, 2025, 7', Sin diálogos - No dialogue

D, G, DA: Mira Yankova / **E:** Todor Velev / **S, M:** Alexander Daniel, Alexander Evtimov-Shamancheto / **P:** Adrian Georgiev / **CP:** Frame Productions

Mira Yankova
mirajankova@yahoo.com



POLÍTICAS - PREMIERE MUNDIAL / POLITICS - WORLD PREMIERE

El laberinto de los espejos

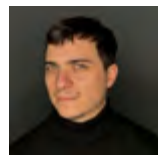
The Labyrinth of Mirrors

Una mujer despierta a las 3:33 de la madrugada. Lo que parece insomnio revela una grieta en el tiempo: recuerdos fragmentados, terapias interrumpidas y visiones de un pasado borrado. Mientras el presente se diluye, resurgen imágenes de su juventud como voluntaria de un experimento secreto.

La IA ha pasado de ser un inquietante píxel muerto en la pantalla mental de los tecno-escépticos a transformarse en la Skynet que va a arrasar con la industria audiovisual tal como la conocemos. Un cine de autores de prompts nos desafía. A Turturro no le asusta el acertijo: sabe que el valor de una pregunta está más allá de su respuesta y aprovecha con discreta precisión (seguro y elegante, sin alardes de virtuosismo) las posibilidades de la IA para reflexionar sin sentencias sobre nuevas/viejas formas de percepción, de modo que cyberthriller vintage, documental sobre el LSD y exploración visual de la conciencia se aúnan y comentan recíprocamente en la pulida superficie de sus imágenes. Con forma de misterio silencioso, el futuro golpea nuestra puerta. Turturro le da la bienvenida. **Patricio Pina**

A woman wakes up at 3:33 in the morning. What appears to be insomnia reveals a crack in time: fragmented memories, interrupted therapies, and visions of an erased past. As the present fades away, images of her youth as a volunteer in a secret experiment resurface.

AI has gone from being a disturbing dead pixel on the mental screen of techno-skeptics to becoming the Skynet that will wipe out the audiovisual industry as we know it. A cinema of prompt auteurs challenges us. Turturro is not afraid of the riddle: he knows that the value of a question lies beyond its answer and he takes advantage of the possibilities of AI with discreet precision (confident and elegant, without flaunting his virtuosity) to reflect without judgment on new/old forms of perception, so that vintage cyberthriller, documentary on LSD, and visual exploration of consciousness come together and comment on each other on the polished surface of his images. In the form of a silent mystery, the future knocks on our door. Turturro welcomes it. PP



LUCAS TURTURRO

(1983, Buenos Aires, Argentina). Director de cine y artista visual. Escribió y dirigió los largometrajes documentales *Un rey para la Patagonia* (2011, Mención Especial del Jurado en el Festival de Cine de Mar del Plata) e *Inconsciente* (2017), y el largo de ficción *Como mueren las reinas* (Bafici '17).

(1984, Buenos Aires). A film director and visual artist. He wrote and directed the documentary features *A King for the Patagonia* (2011, Special Jury Mention at the 25th Mar del Plata Film Festival), and *Unconscious* (2017), as well as the feature *The Fall of the Queens* (Bafici '17).

Argentina, 2026, 13', Inglés - English

D, G, E, DA: Lucas Turturro / P: Sofia Harriague / CP: M.A.L.O.

YA Film Distribution - Yamila Abud
ya.filmdistribution@gmail.com



POLÍTICAS - PREMIERE MUNDIAL / POLITICS - WORLD PREMIERE

La canción del Ecuador

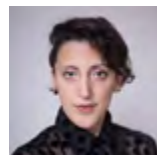
Äquator Song / Equator Song

En 1896, 106 personas fueron exhibidas en la Exposición Colonial de Berlín. A partir de archivos etnográficos, la película reimagina el instante previo a una foto colonial y transforma esa imagen en una canción de resistencia y rebeldía.

Hay películas que son hijas de las preguntas, de viejas deudas, de recuerdos atormentados. *La canción del Ecuador* rebusca en la historia de las incursiones coloniales alemanas en diferentes partes del globo para rastrear entre las brumas desigualdades y agravios presentes, como si la distancia en el tiempo no alcanzara para cerrar las heridas. El corto de Melina Pafundi concibe un fascinante conjunto de material de archivo, de notas, de investigaciones y de ficción para dar cuenta de un inventario de humillaciones que no puede fácilmente echarse del lado de la historia y olvidarse, como si la propia historia no tuviera ya nada que decir al respecto. Sus imágenes tienen el poder de un ritornello entonado por fantasmas que importunan la serenidad de una Europa demasiado satisfecha de sí misma. **Manuel Ramírez**

In 1896, 106 people were exhibited at the Berlin Colonial Exhibition. Based on ethnographic archives, the film reimagines the moment before a colonial photograph was taken and transforms that image into a song of resistance and rebellion.

There are films that are born of questions, old debts, tormented memories. Equator Song delves into the history of German colonial incursions in different parts of the globe to trace present inequalities and grievances through the fog, as if the distance in time were not enough to heal the wounds. Melina Pafundi's short film brings together a fascinating collection of archival material, notes, research and fiction to give an account of a litany of humiliations that cannot easily be cast aside and forgotten, as if history itself had nothing more to say on the matter. Her images have the power of a ritornello sung by ghosts who disturb the serenity of a Europe that is too satisfied with itself. MR



MELINA PAFUNDI

Cineasta y restauradora argentina radicada en Berlín. Sus trabajos en 16 y 35 mm, que investigan los archivos coloniales y las memorias suprimidas, combinando filosofía y técnica analógica, fueron proyectados en Oberhausen, BFI Flare y FIDBA, entre otros.

An Argentine filmmaker and restorer based in Berlin. Her works in 16 and 35 mm, which investigate colonial archives and suppressed memories, combining philosophy and analog technique, have screened at Oberhausen, BFI Flare and FIDBA, among others.

Alemania - Germany / Argentina, 2026, 14', Esperanto / Alemán - German

D, G, E, PE: Melina Pafundi / **F:** Carlos Vázquez / **DA:** Lotta Hensch, Melina Pafundi / **S:** Alexander Paulick-Thiel, Ronald Dávila / **M:** Magda Mayas / **PE:** Melina Pafundi, Daria Wichmann, Francisco Me Ce, Carline Rieckesmann / **CP:** Melina Pafundi Filmproduktion / **I:** Danilo Andrés Trauko, Armands Andže, Sascha Töpfer

Melina Pafundi
pafundimelina@gmail.com



POLÍTICAS - PREMIERE SUDAMERICANA / POLITICS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Me niego rotundamente

I Absolutely Refuse

Retrato íntimo de mujeres que transforman el dolor heredado en memoria y la memoria en una forma de sanar. Cuando las mujeres de una familia se atreven a hablar, emerge la posibilidad de reparar juntas y buscar justicia.

Un asesinato abre la puerta, pero la película decide expandirse donde otras caen en un lugar común peligroso. *Me niego rotundamente* parte del femicidio de Andrea Aramayo en 2015 para desplegar algo más profundo: una genealogía de silencios, violencias y resistencias que atraviesa a generaciones de mujeres de una misma familia. A partir de conversaciones entre madres, tías y abuelas, el film reconstruye cómo ese dolor se hereda, se transforma y también puede romperse cuando la palabra circula. Nina Wara Carrasco Gómez convierte la investigación personal en un gesto colectivo: mirar la historia familiar para entender cómo seguir viviendo después. Entre memoria, duelo y lucha por justicia, la película encuentra su fuerza en ese gesto radical: negarse al silencio. **Juan Manuel Domínguez**

An intimate portrait of women who transform inherited pain into memory and memory into a form of healing. When the women of a family dare to speak out, the possibility emerges to heal together and seek justice.

*A murder opens the door, but the film decides to expand where others fall into dangerous clichés. I Absolutely Refuse starts off from the femicide of Andrea Aramayo in 2015 but ends up revealing something deeper: a genealogy of silence, violence, and resistance that spans generations of women in the same family. Based on conversations between mothers, aunts, and grandmothers, the film reconstructs how that pain is inherited, transformed, and can also be broken when words begin to circulate. Nina Wara Carrasco Gómez turns personal research into a collective gesture: looking at family history to understand how to continue living afterwards. Between memory, mourning and the struggle for justice, the film finds its strength in that radical gesture: refusing to remain silent. **JMD***



**NINA WARA
CARRASCO**

Nacida en Bolivia y nacionalizada mexicana, en 2018 realizó su ópera prima documental, *En el murmullo del viento*, proyecto ganador de la VI edición de DOCTV, del Premio del Público en el festival FINCA y del premio a Mejor Guion Sonoro de la II Bienal Sonoro do Cinema de Brasil.

Born in Bolivia and naturalized Mexican, in 2018 she made her debut documentary film, In the Whisper of the Wind, which won the VI edition of DOCTV, the Audience Award at the FINCA festival, and the Best Sound Script Award at the II Bienal Sonoro do Cinema in Brazil.

México / Bolivia, 2026, 73', Español - Spanish

D: Nina Wara Carrasco Gómez / **G:** Nina Wara Carrasco Gómez, Sonia Sánchez / **F:** Pablo Rojo / **E:** Sonia Sánchez / **S:** Gonzalo Quintana, Marcela Navia / **M:** Carolina Barenbaum / **P:** Lourdes Manzano López, Paula Astorga Riestra / **CP:** Estación Marte Films / **I:** Helen Álvarez, Ana María Gómez, Teresa Virreira, Camila González, Nina Wara Carrasco

Lourdes Manzano López
lourdesmanzano@gmail.com



POLÍTICAS - PREMIERE ARGENTINA / POLITICS - ARGENTINE PREMIERE

Militantropos

Retrato de una condición humana atravesada por la guerra, donde la violencia se vuelve forma de existencia y la vida cotidiana queda absorbida por una lógica de supervivencia permanente.

Militantropos es un film de los contemplativos, pero con movimiento. El movimiento está dentro del plano, pero sobre todo está dentro de esos hombres que atraviesan la pantalla, llenos de determinación, pero también de azoramiento. Esta película de extraño título captura una cosa inasible, como si las almas de los soldados temblaran; eso no es algo que se pueda ver tan seguido. No es el miedo sino otra cosa. Hay como un misterio expuesto delante nuestro, que es menos el de la guerra (que al fin y al cabo quizá no tenga tanto misterio) que lo que el lenguaje médico burocrático denomina neurosis. No se trata de buenas noticias, como si no hubiera tiempo para ellas en estas imágenes abrumadoras. El abismo que existe entre la vida normal y la vida en situación de guerra es insalvable. **Manuel Ramírez**

A portrait of a human condition ravaged by war, where violence becomes a way of life and everyday existence is absorbed by a logic of permanent survival.

*Militantropos is one of those contemplative films, but with movement. The movement is within the frame, but above all it is within those men who cross the screen, full of determination, but also of bewilderment. This film with its strange title captures something elusive, as if the soldiers' souls were trembling; that is not something you see very often. It is not fear, but something else. There is a kind of mystery laid bare before us, which is less that of war (which, after all, may not be so mysterious) than what bureaucratic medical language calls neurosis. This is not good news, as if there were no time for it in these overwhelming images. The gulf between normal life and life in a war situation is unbridgeable. **MR***



**YELIZAVETA SMITH,
ALINA GORLOVA,
SIMON MOZGOVYI**

Galardonados cineastas ucranianos. *Militantropos* se estrenó en Cannes 2025. Entre sus trabajos anteriores se encuentran *Esta lluvia nunca parará*, *Escuela número 3* y *El cuento del jardín de invierno*.

Award-winning Ukrainian filmmakers. Militantropos premiered at Cannes 2025. Past works include This Rain Will Never Stop, School Number 3, and The Winter Garden's Tale.

Ucrania - Ukraine / Austria / Francia - France,
2025, 111', Ucraniano - Ukrainian / Inglés - English

D, E: Yelizaveta Smith, Alina Gorlova, Simon Mozgovyi / **G:** Yelizaveta Smith, Alina Gorlova, Simon Mozgovyi, Maksym Nakonechnyi / **F:** Viacheslav Tsvietkov, Khristyna Lizogub, Denys Melnyk / **S:** Mykhailo Zakutskiy, Peter Kutin / **M:** Peter Kutin / **P:** Eugene Rachkovsky, Ralph Wieser, Nabil Bellahsene, Justin Pechberty, Damien Megherbi / **CP:** TABOR, Mischief Films, Les Valseurs

Square Eyes
info@squareeyesfilm.com

Notes of a True Criminal

Zapiski nastoyashogo prestupnika /
Notas de un criminal verdadero

Tras 31 años, el productor Alexander Rodnyansky vuelve al documental y, desde el exilio, revisa momentos clave de la historia de Ucrania y su impacto personal. Con archivos propios y familiares, construye un relato íntimo sobre personas, destinos y arte.

Alexander Rodnyansky es de esos cineastas humanistas, con un fuerte sentido de ciudadanía y una preocupación por los grandes acontecimientos que afectan las vidas de la gente: un hombre con responsabilidad, capaz todavía de sostener el asombro ante eso que vibra en la pantalla ("la cosa cine", que dijera Daney), como reflejo de lo que yace fuera de ella. Esta película es entre muchas cosas un viaje personal en el tiempo, en el que no faltan los sobresaltos tempranos frente a la capacidad del cine para descubrir el mundo, u otros mundos que parecen formar parte de los misterios infinitos que se agitan a su alrededor. Mediante un asombroso uso del archivo, muchas veces de su propio cine, y una hipnótica voz en off, el director se afianza como un dichoso criminal. Su delito es el cine. **David Obarrio**

After a 31-year hiatus, producer Alexander Rodnyansky returns to documentary filmmaking and, exiled, contemplates key events in Ukraine's history and how they have affected him and his family. With footage from his own documentaries and those of his family members, he builds an intimate portrait about people, fates and art.

Alexander Rodnyansky is one of those humanist filmmakers with a strong sense of citizenship and a concern for the major events that affect people's lives: a man with a sense of responsibility, still capable of maintaining a sense of wonder at what vibrates on the screen ("the cinema-thing," as Daney would say), as a reflection of what lies beyond it. This film is, among many other things, a personal journey through time, in which there is no shortage of early surprises before the power of cinema to reveal the world, or other worlds that seem to be part of the infinite mysteries that swirl around it. Through an astonishing use of archive footage, often from his own films, and a hypnotic voiceover, the director establishes himself as a happy criminal. His crime is cinema. DO



**ALEXANDER
RODNYANSKY,
ANDRIY ALFEROV**

Rodnyansky es un productor ucraniano, tres veces nominado al Oscar. Comenzó su carrera como documentalista y ganó varios premios internacionales. Produjo más de 50 largos y series de televisión. **Alferov** es director, productor e historiador de cine ucraniano. Escribió varios libros sobre cine.

Rodnyansky is a three-time Academy Award nominated producer of Ukrainian descent. He began his career as a documentary filmmaker and won many international awards. He has produced over 50 feature films and television series. Alferov is a Ukrainian director, producer, and film historian. He wrote several books on film.

Ucrania - Ukraine / Estados Unidos - USA, 2025, 117',
Ucraniano - Ukrainian / Ruso - Russian

D, P: Alexander Rodnyansky, Andriy Alferov / **G:** Alexander Rodnyansky / **F:** Oleksandr Boyko, Vadym Loshak, Denys Melnyk / **E:** Nazim Kadri-Zade / **S:** Volodymyr Lysenko, Vitaly Harkavyi / **M:** Evgueni Galperine / **CP:** AR Content

Cinephil
axelle@cinophil.com

Salteadores nocturnos

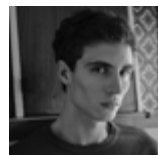
Nocturnal Raiders

Durante el golpe de Estado de 1966 en Argentina, el despacho del presidente Arturo Illia es tomado por militares sublevados. Frente al avance de las Fuerzas Armadas, Illia enfrenta en soledad la ocupación de la Casa Rosada.

En la tradición de films que narran la calma que antecede al huracán, sobre la que se inscriben *Las horas más oscuras*, *Lincoln* o *Siete días de mayo*, la obra del joven director y guionista Joaquín Ferrá pinta un lienzo sobre el momento exacto en que el presidente Arturo Illia finalizó su mandato a la fuerza. Con la noche como telón de fondo, las Fuerzas Armadas irrumpieron en su despacho. Allí, el presidente Illia (interpretado por el inmarcesible Mario Alarcón), acompañado de un grupo de colaboradores cercanos, mantuvo un duelo verbal con el general Julio Alsogaray. La tensión invadió sus cuerpos, el derrocamiento estaba consumándose y la democracia llegaba a su fin. A partir de ese instante se daba inicio a uno de los períodos más oscuros de la historia argentina. **Hernán Panessi**

During the 1966 coup d'état in Argentina, President Arturo Illia's office is taken over by rebellious military personnel. Faced with the advance of the Armed Forces, Illia stands alone against the occupation of the Casa Rosada.

In the tradition of films that narrate the calm before the storm, such as Darkest Hour, Lincoln and Seven Days in May, the work of young director and screenwriter Joaquín Ferrá paints a picture of the exact moment when President Arturo Illia was forcibly removed from office. With night as a backdrop, the Armed Forces stormed his office. There, President Illia (played by the unfading Mario Alarcón), accompanied by a group of close collaborators, engaged in a verbal duel with General Julio Alsogaray. Tension invaded their bodies, the overthrow was being consummated and democracy was coming to an end. From that moment on, one of the darkest periods in Argentine history began. HP



JOAQUÍN FERRÁ

(1999). Director y guionista argentino, vive entre Buenos Aires y Nueva York.

(1999). An Argentine director and screenwriter, he lives between Buenos Aires and New York.

Argentina, 2026, 20', Español - Spanish

D, G: Joaquín Ferrá / **F:** Jerónimo Prieto / **E:** Miguel De Zuviria / **DA:** Javiera Molina Pizarro / **S:** Lorenzo Dartiguepeyrou / **M:** Guido Zecca / **P:** Santiago Borisonik, Nuria Pastoriza, Jano Marcote, Catalina López Davalos, Joaquín Ferrá / **PE:** Santiago Borisonik, Joaquín Ferrá / **CP:** Manteca / **I:** Mario Alarcón, Fernando Miró, Manuel Caponi, Rocio Passarelli, Candelaria Tarelli

Joaquín Ferrá
infojoaquinferra@gmail.com

POLÍTICAS - PREMIERE INTERNACIONAL / POLITICS - INTERNATIONAL PREMIERE

The Brazilian Inferno

Et helvete uten like / Un infierno como ningún otro

La historia de un grupo de trabajadores noruegos que emigró a Brasil en 1923 para fundar una utopía frustrada se entrelaza con la propia búsqueda del director por filmar esa experiencia y perseguir su propia idea de utopía.

El cine de Mirko Stopar vuelve a instalarse en ese terreno fecundo en el que se entrecruzan viajeros, aventuras y zonas inexploradas; en definitiva, la persistencia en un feliz anacronismo que no es el de negar la existencia del mundo tal como lo conocemos, sino la insistencia en dotar a ese mismo mundo, en el que todo (falsamente) parece conocerse, de secretos y de misterios. La utopía, aquí presente en sus múltiples acepciones, es el vehículo en el que se expresan obsesiones personales, sed de conocimiento e interés genuino por el hombre y sus derivas, por la naturaleza y su acción inopinada. Como en las viejas novelas de Julio Verne, el mundo y los seres que lo habitan todavía tienen algo por decir, cuando creíamos que ya lo habían dicho todo. **Sebastián Rosal**

The story of a group of Norwegian workers who emigrated to Brazil in 1923 to create a utopia that ended tragically is interwoven with the director's own utopia of making a film about the subject.

Mirko Stopar's cinema returns to that fertile ground where travelers, adventures and unexplored areas intersect; in short, the persistence of a happy anachronism that does not deny the existence of the world as we know it, but rather insists on endowing that same world, in which everything (falsely) seems to be known, with secrets and mysteries. Utopia, present here in its many meanings, is the vehicle through which personal obsessions, a thirst for knowledge and a genuine interest in man and his drifts, in nature and its unexpected actions, are expressed. As in Jules Verne's old novels, the world and the beings that inhabit it still have something to say, just when we thought they had already said everything. SR



MIRKO STOPAR

Escritor y director que vive entre Buenos Aires y Oslo. Su obra incluye la trilogía de films noruego-argentinos *Llamas de nitrato* (Bafici '15), *Mermaid on Board* (Bafici '21) y *El arponero* (Bafici '22). También dirigió *Verdens Ende* (*Desolación*) (Bafici '23).

A writer-director who lives between Buenos Aires and Oslo. His work includes the trilogy of Norwegian-Argentine films Nitrate Flames (Bafici '15), Mermaid on Board (Bafici '21) and A Devil with Harpoon (Bafici '22). He also directed The End of the World (Bafici '23).

Noruega - Norway / Argentina / Brasil - Brazil, 2026, 70',
Noruego - Norwegian / Español - Spanish /
Portugués - Portuguese / Inglés - English

D, G: Mirko Stopar / **F:** Viggo Knudsen / **E:** Erland Edenholt /
DA: Stella Maris Santiago / **S:** Santiago Pedroncini / **M:** Las
Últimas Poblaciones / **P:** Tore Buvarp, Mirko Stopar /
CP: Fenris Film, Ferryman Film

Mirko Stopar
mistopar@gmail.com

ROMANCES



ROMANCES - PREMIERE MUNDIAL / WORLD PREMIERE

Cabeza de novia

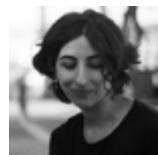
Bride's Head

Una historia de amor de dos personas que olvidaron que se habían enamorado de sus diferencias.

Una pareja de mujeres comparte un fin de semana en un caserón en un barrio cerrado. Una de ellas es sorda, la otra es intérprete, por lo que se comunican con lengua de señas. Comparten momentos de intimidad: se bañan juntas, fuman porro, bailan un viejo hit de Virus. También tienen momentos de confrontación. Laura se pregunta si Jusa todavía desea a los hombres. Discuten porque Laura quiere ponerse un implante coclear. La cámara de Verónica Vargas se mantiene a una distancia respetuosa, con planos generales que no guían nuestra mirada y que dejan que el relato respire. Y, de manera inesperada, *Cabeza de novia* tendrá lugar para el realismo, pero también para un misterio que tendrá que resolver el espectador. **Ignacio Barrado**

A love story of two people who forgot that they had fallen in love with their differences.

*A female couple share a weekend in a large house in a gated community. One of them is deaf, the other an interpreter, so they communicate using sign language. They share intimate moments: they bathe together, smoke joints, dance to an old hit by Virus. They also have moments of confrontation. Laura wonders if Jusa still desires men. They argue because Laura wants to get a cochlear implant. Verónica Vargas' camera remains at a respectful distance, with wide shots that do not guide our gaze and allow the story to breathe. And, unexpectedly, *Bride's Head* will have room for realism, but also for a mystery that the viewer will have to solve. IB*



VERÓNICA VARGAS

Directora y guionista formoseña, radicada en Buenos Aires. Su formación en Diseño de Imagen y Sonido en la FADU la acercó al lenguaje cinematográfico para narrar historias íntimas que se hibridan con fantasía tanto en animación como en acción en vivo.

A writer-director from Formosa, based in Buenos Aires. Her training in Image and Sound Design at FADU brought her closer to the language of cinema, allowing her to tell intimate stories that blend fantasy with both animation and live action.

Argentina, 2026, 20', Lengua de señas argentina / Argentine Sign Language

D, G: Verónica Vargas / **F:** Sofía Daniela López Rodríguez / **E:** Julieta Morao / **DA:** Sofía Junquet / **S:** Rocio Mesones / **P:** Florencia Centurión / **I:** Sabrina Grinschpun, Victoria Garrahan

Hasta 30 minutos
hasta30minutos@gmail.com



ROMANCES - PREMIERE MUNDIAL / WORLD PREMIERE

El enigma del fuego

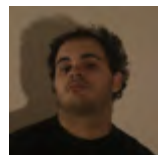
The Enigma of Fire

Andrea recuerda sus años en el boliche gay Enigma. Entre fotos y folletos reaparece Miriam, su amor prohibido e intenso, truncado por el cáncer. A 30 años de su muerte, Andrea intenta cerrar esa historia.

En una charla entre amigas puede surgir cualquier cosa. Los recuerdos de una mujer ausente van revelando una trama amorosa expuesta para todo el mundo. Miriam, la figura evocada, se instala como una presencia viva entre las mujeres que hablan y recuerdan. Andrea, sobre todo, tiene en Miriam a una criatura casi mítica, la reina de la noche de los amores prohibidos, de épocas de clandestinidad y deseos ocultos. El corto consigue momentos de gran intensidad haciendo que los muertos se materialicen, Miriam especialmente. Andrea realiza en su charla incesante un conjuro contra la muerte, contra la desaparición física: una dolorosa y necesaria sesión de sanidad mostrada en imágenes justas y austeras. Un homenaje a cargo de mujeres sobrevivientes. **Casandra Scaroni**

Andrea recalls her years at the gay nightclub Enigma. Among photos and brochures, Miriam, her forbidden and intense love, cut short by cancer, reappears. Thirty years after her death, Andrea tries to close that chapter of her life.

Anything can come up in a conversation between friends. The memories of an absent woman reveal a love affair exposed for all to see. Miriam, the figure evoked, becomes a living presence among the women who talk and reminisce. Andrea, above all, sees Miriam as an almost mythical creature, the queen of the night of forbidden love, of times of secrecy and hidden desires. The short film achieves moments of great intensity by making the dead materialize, especially Miriam. In her incessant chatter, Andrea casts a spell against death, against physical disappearance: a painful and necessary healing session shown in fair and austere images. A tribute from surviving women. CS



THIAGO ZAVALLONE

(2004, Buenos Aires, Argentina). Estudiante de Realización Cinematográfica en la ENERC. Comenzó sus estudios en la IDAC en Avellaneda. Sus trabajos *VHSSSS* (2022) y *Experimento Stanislavski* (2024) participaron en el Festival Buenos Aires Rojo Sangre. (2004, Buenos Aires, Argentina). A film Production student at ENERC. He began his studies at IDAC in Avellaneda. His works *VHSSSS* (2022) and *Experimento Stanislavski* (2024) participated in the Buenos Aires Rojo Sangre Festival.

Argentina, 2026, 8', Español - Spanish

D: Thiago Zavallone / **G:** Rocío Laría / **F:** Celsa Merino Belmonte / **E:** Candelaria Cerasuolo / **DA:** Denise Fernández Romero / **S:** Sofía Argañaraz / **P:** Bruno Levy / **CP:** ENERC / **I:** Andrea Pilar González, Viviana Beatriz Lagoa, Adriana Marcela Lagoa

ENERC

audiovisual@enerc.gob.ar



ROMANCES - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

La corazónada

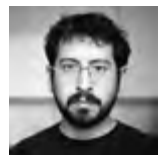
A Heart As Willing

Nieves administra un balneario con su hijo. Un motociclista se enamora de ella, pero el romance parece destinado al fracaso. La llegada de una cineasta que los suma a su película altera todo y desdibuja los límites entre ficción y sentimientos.

Más ambiciosa que *Muertes y maravillas* (película anterior de Soto), *La corazónada* mantiene su naturaleza diáfana, su serenidad de fábula, su ligera tristeza. La idea de una nueva oportunidad en la vida, quizá la última que se presente, está filtrada por una emoción que aparece en los momentos más inesperados (ver la escena de la lata y el beso). Hay también algo de comedia a lo Cristián Sánchez, con sus felices enredos y su rechazo a la sujeción psicologista. Por otro lado, el juego del "cine dentro del cine" tiene poco que ver con las maniobras veleidosas de aquellos cuya habilidad para el malabarismo tiende a opacar cualquier sentimiento humano. Aquí el cine no solo exhibe la verdad profunda del mundo transmutada, sino que también es capaz de crearla a la medida de los personajes. **David Obarrio**

Nieves runs a spa with her son. A motorcyclist falls in love with her, but the romance seems doomed to failure. The arrival of a filmmaker who adds them to her film alters everything and blurs the lines between fiction and feelings.

More ambitious than Deaths and Wonders (Soto's previous film), A Heart as Willing maintains its diaphanous nature, its fable-like serenity, its slight sadness. The idea of a new opportunity in life, perhaps the last one that will come along, is filtered through an emotion that appears at the most unexpected moments (see the scene with the can and the kiss). There is also something of Cristián Sánchez's comedy, with its happy entanglements and rejection of psychological constraints. On the other hand, the "film within a film" game has little to do with the capricious maneuvers of those whose juggling skills tend to overshadow any human feeling. Here, cinema not only exhibits the profound truth of the transmuted world, but is also capable of creating it to suit the characters. DO



DIEGO SOTO

(1993, Rancagua, Chile). Realizador cinematográfico por la Escuela de Cine de Chile, y licenciado en Documental por la Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Dirigió dos cortos documentales y los largos *Un fuego lejano* (2019) y *Muertes y maravillas* (Bafici '23).

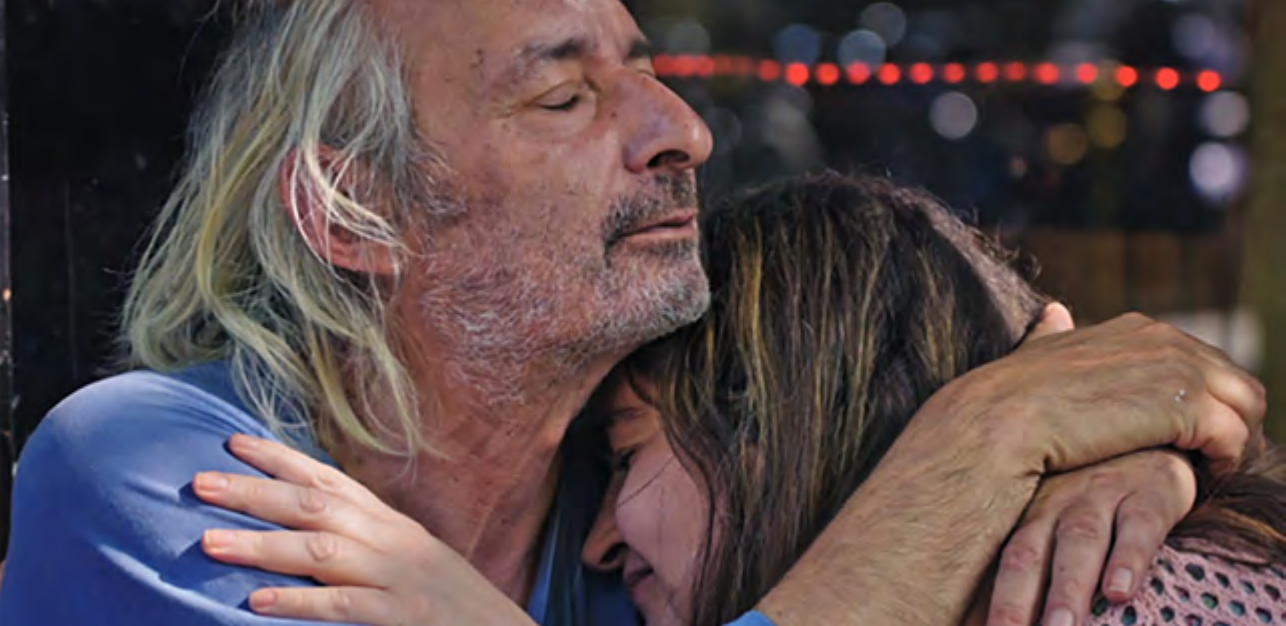
(1993, Rancagua, Chile). A film director from the Chile Film School with a Bachelor's degree in Documentary from the Academy of Christian Humanism University. He directed two documentary shorts and the features *A Faraway Fire* (2019) and *Deaths and Wonders* (Bafici '23).

Chile, 2025, 78', Español - Spanish

D, G: Diego Soto / **F:** Manuel Vlastelica / **E:** Manuela Thayer / **S:** Claudio Carrasco, Alexis Donoso / **M:** Los Vidrios Quebrados, Los Cuatro de Chile, Frédéric Chopin, Camille Saint-Saëns / **PE:** Manuel Vlastelica, Fernando Fuentes, Diego Soto / **I:** Natacha García, Germán Insunza, Martín Insunza, Isidora Gálvez, Felipe González

Manuel Vlastelica
manulvas@gmail.com

CC MATT A | | | | |
CENTRO CULTURAL MATT A EMBAJADA DE CHILE EN ARGENTINA



ROMANCES - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

La Limace et l'escargot

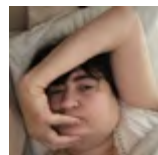
The Slug and the Snail / La babosa y el caracol

El encuentro inesperado entre dos sexagenarios marcados por sus cuerpos abre una historia de deseo, fragilidad y conexión tardía.

Anne Benhaïem se reúne en torno a una mesa con dos amigas cineastas: Pascale Bodet y Bojena Horackova. Un nuevo encuentro surge en el relato que les cuenta y protagoniza la propia Benhaïem: un choque de bastones con un hombre mayor termina con ambos caídos en la vereda y deriva en una singular invitación. Dos cuerpos inusuales instalados en la mesa de un café parisino, enfrentando la calle (y nuestra mirada) con sus copas de vino. Y luego una ficción mínima, y luminosa, capaz de transmitir una emoción genuina con un pijama compartido. Cuando Anne concluye el relato y les pregunta a las dos amigas por sus proyectos, el rostro de Pascale Bodet resplandece y la película nos invita a imaginar nuevas historias con una libertad asombrosa que diluye la distancia entre contar, filmar y vivir. **Anibal Perotti**

The crushing encounter between two limping sexagenarians marked by their bodies opens up a story about desire, fragility and late connections.

Anne Benhaïem sits down at a table with two filmmaker friends: Pascale Bodet and Bojena Horackova. A new encounter emerges in the story that Benhaïem herself tells and stars in: a clash of canes with an elderly man ends with both of them falling on the sidewalk and leads to a unique invitation. Two unusual figures sit at a table in a Parisian café, facing the street (and our gaze) with their glasses of wine. And then a minimal, luminous fiction, capable of conveying genuine emotion with a shared pair of pajamas. When Anne finishes the story and asks the two friends about their plans, Pascale Bodet's face lights up and the film invites us to imagine new stories with an astonishing freedom that blurs the line between storytelling, filming, and living. AP



— ANNE BENHAÏEM

(1964, Paris). Tras estudiar filosofía y cine en París 8, y a la vez canto clásico, se incorporó a la FEMIS en 1987 y se graduó en 1990 con su película de graduación, *Les Liens*. Dirigió *Paroles* y luego *Solo tú*, seleccionada en numerosos festivales.

(1964, Paris). After studying philosophy and film at Paris 8, as well as classical singing, she joined FEMIS in 1987 and graduated in 1990 with her thesis film *Les Liens*. She directed *Paroles* and then *Solo tú*, which was selected for numerous festivals.

Francia - France, 2024, 57', Francés - French

D, G, P: Anne Benhaïem / **F:** David Grinberg / **E:** Anne Benhaïem, Lucie Jégo / **S:** Lise Lebleux, Thomas Fourel / **CP:** Ciné-gato / **I:** Serge Blazevic, Anne Benhaïem, Pascale Bodet, Bojena Horackova

Anne Benhaïem
anne.benhaiem@icloud.com

PUNTO DE VISTA

20-25.04.26
Pamplona—Iruña

Festival
Internacional de
Cine Documental
de Navarra

Nafarroako
Zinema
Dokumentaleko
Nazioarteko Jaialdia

International
Documentary
Film Festival
of Navarra

Gobierno de Navarra Gobierno de Navarra **nico**



ROMANCES - PREMIERE SUDAMERICANA / SOUTH AMERICAN PREMIERE

Lali

Zeba intenta adaptarse a un matrimonio marcado por la fragilidad emocional de Sajawal. Entre el apoyo de su suegra y una vecina cercana, el peso de un pasado atravesado por pérdidas convierte el deseo en un territorio cada vez más inestable.

Lali es mucho más de lo que prescribe a ojos ajenos una película de Pakistán. Eso es en cualquier caso una cáscara, una comodidad. La película no es una pieza de exportación; su voluptuosidad en la imagen, su profusión de historias, su convivencia con fantasmas que tienen voz y voto en las peripecias de los vivos, los mandatos ancestrales y la vida moderna, producen una rara combinación de melodrama en la que el deseo combate cuerpo a cuerpo con la rigidez moral. Con una evidente inclinación popular, las escenas exhiben una extraña calma, como si el desparpajo con que están confeccionadas formara parte del cine pakistaní de todos los días. No sería improbable que esta película un poco inasible, que parece hablar en un idioma difícil de descifrar, llenara las salas en un mundo más razonable. **Manuel Ramírez**

Zeba tries to adapt to a marriage marked by Sajawal's emotional fragility. Between the support of her mother-in-law and a close neighbour, the weight of a past marked by loss makes desire an increasingly unstable territory.

Lali is much more than what a film from Pakistan would suggest to outsiders. That is, in any case, a shell, a comfort. The film is not an export piece; its voluptuous imagery, its profusion of stories, its coexistence with ghosts who have a say in the adventures of the living, ancestral mandates, and modern life produce a rare combination of melodrama in which desire fights hand-to-hand with moral rigidity. With an obvious popular bent, the scenes exhibit a strange calm, as if the self-assurance with which they are crafted were part of everyday Pakistani cinema. It would not be unlikely for this somewhat elusive film, which seems to speak a language difficult to decipher, to fill theaters in a more reasonable world. MR



**SARMAD
SULTAN KHOOSAT**

Forma parte de una generación que actualmente está moldeando el cine del sur de Asia. Los largos *Circus of Life*, que dirigió, y *Joyland*, que produjo, fueron candidatos oficiales al Oscar para Pakistán, y este último ganó el Premio del Jurado en la sección Un Certain Regard de Cannes.

He is part of a cohort currently shaping South Asian cinema. The feature films Circus of Life, which he directed, and Joyland, which he produced, were both official Oscar entries for Pakistan, with the latter also winning the Jury Prize in the Un Certain Regard section at Cannes.

Pakistán, 2026, 116', Punjabi - Punjabi

D: Sarmad Sultan Khoosat / **G:** Sarmad Sultan Khoosat, Sundus Hashmi / **F:** Khizer Idrees / **E:** Saim Sadiq / **DA:** Kanwal Khoosat / **S:** Lala Ahsan / **M:** Abdullah Siddiqui / **P:** Kanwal Khoosat / **PE:** Tooba Siddiqui, Faisal Shah, Umar Malik, Hasan Tahir, Raza Shaukat Latif, Fatima Raza Latif / **CP:** Khoosat Films / **I:** Mamya Shajaffar, Channan Hanif, Rasti Farooq, Farazeh Syed, Mehar Bano

Tommaso Priante
tommaso@luminaliafilm.com



ROMANCES - PREMIERE MUNDIAL / WORLD PREMIERE

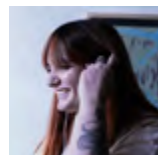
Parque Chas, 3 ambientes

Pasar en ropa interior detrás de una entrevista o armar un escándalo por un alfajor robado: pequeños episodios cotidianos revelan el humor y la complicidad con que Sofi y Ema enfrentan la rutina de su vida en común.

El tiempo, la rutina, lo tuyo, lo mío, lo nuestro: la vida es así, ¿qué le vamos a hacer? Sofi y Emanuel están juntos desde hace una década. Y esa es una linda noticia. Ya pasó la fogosidad de las primeras temporadas, pero aún viven el amor y el discreto encanto de la cotidianidad. *Parque Chas, 3 ambientes*, un poco en chiste, otro poco en serio, juega a meterse en la intimidad de una típica pareja porteña. Están, digamos, frapé: con un agradable día a día. Por ahí, se trafican referencias de la "porteñidad progre" (la remera de Néstor Kirchner, la película, algunas reflexiones sobre "lo artesanal", el pavoroso drama de un alfajor salado manducado a contrabando) y saca una foto —sencilla, liviana— de lo romántico, de cómo se viven los vínculos adultos en tiempos de algoritmos y flat white. **Hernán Panessi**

Walking around in their underwear after an interview or making a scene over a stolen cookie: small everyday episodes reveal the humor and complicity with which Sofi and Ema face the routine of their life together.

Time, routine, yours, mine, ours: that's life, what can we do? Sofi and Emanuel have been together for a decade. And that's wonderful news. The passion of the early days has faded, but they still enjoy the love and quiet charm of everyday life. Parque Chas, 3 ambientes, partly joking, partly serious, plays at delving into the intimacy of a typical Buenos Aires couple. They are, let's say, frapé: enjoying a pleasant day-to-day life. Here and there, references to "woke Buenos Aires" are thrown in (the Néstor Kirchner: The Movie T-shirt, some reflections on "craftsmanship," the terrifying drama of a salty alfajor cookie eaten in secret), and the film takes a simple, lighthearted snapshot of romance, of how adult relationships are navigated in times of algorithms and flat whites. HP



MICAELA SOL BALÁN

Cineasta argentina formada en la FUC. Se desempeñó como guionista hasta su graduación en 2023. *Parque Chas, 3 ambientes* es su debut como directora.

An Argentine filmmaker who trained at the FUC. She worked as a screenwriter until her graduation in 2023. Parque Chas, 3 ambientes is her directorial debut.

Argentina, 2026, 14', Español - Spanish

D, G: Micaela Sol Balán / **F:** Franca Battle / **E:** Matias Tomero / **DA:** Sol Franco, Renata Zo / **S:** Matias Sielecki / **P, PE:** Lou Campos / **CP:** Universidad del Cine / **I:** Emanuel Balán, Eugenia Cohen

Lucía Campos

luciacampos04@gmail.com



ROMANCES - PREMIERE LATINOAMERICANA / LATIN AMERICAN PREMIERE

Por la noche, la mañana

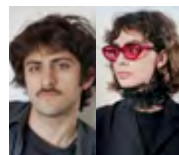
By Night, the Morning

Mientras ella filmaba China en Super 8 y él componía música en Argentina, ambos creaban en silencio. Sin saberlo, la película se volvió su punto de encuentro: una carta de amor nacida de la intuición, la ausencia y el deseo de permanecer cerca.

La idea del viaje como una suerte de fantasmagoría, con la China arquetípica como salida de un sueño, no parece un mal asunto para un corto. Caferatta y Martino ponen manos a la obra y confeccionan una pieza tenue, como suspendida entre algodones, con una eficacia capaz de impugnar toda sospecha de imaginario de naturaleza turística. El bello Super 8 como sustento de las breves turbulencias del visitante extrañado, perdido en la vastedad del país, opera además como correo desde la lejanía, desde un mundo que parece un producto de la mente. *Por la noche, la mañana* es también un punto de unión entre dos personas, cada una en sus cosas y en diferentes partes del globo, que encuentran un romance pulido en la distancia y lo llevan a la pantalla. **David Obarrio**

While she filmed China on Super 8 and he composed music in Argentina, both created in silence. Without knowing it, the film became their meeting point: a love letter born of intuition, absence, and the desire to stay close.

The idea of travel as a kind of phantasmagoria, with archetypal China emerging from a dream, does not seem like a bad subject for a short film. Caferatta and Martino set to work and craft a delicate piece, as if suspended in cotton wool, with an effectiveness capable of refuting any suspicion of tourist imagery. The beautiful Super 8 film, which sustains the brief turbulence of the bewildered visitor, lost in the vastness of the country, also acts as a message from afar, from a world that seems to be a figment of the imagination. By Night, the Morning is also a point of connection between two people, each going about their business in different parts of the globe, who find a polished romance in the distance and bring it to the screen. DO



—
**NAPO MARTINO,
FEDERICA
CAFFERATA**

Cafferata (Mendoza, Argentina) y **Martino** (Chubut, Argentina) son una dupla creativa y pareja de cineastas. Ambos se graduaron en Dirección de la FUC y trabajaron en cortometrajes y proyectos audiovisuales en roles que abarcan las áreas de dirección, producción y actuación. El corto *Canción de cumbre*, de Cafferata, participó en el Festival en 2024.

Cafferata (Mendoza, Argentina) and Martino (Chubut, Argentina) are a creative duo and filmmaking couple. Both graduated in Film Direction from the FUC and have worked on short films and audiovisual projects in roles spanning the areas of direction, production, and acting. Cafferata's short film A Summit Song participated in the Festival in 2024.

Argentina, 2025, 7, Español - Spanish

D, G, E, P, PE: Napo Martino, Federica Cafferata / **F:** Federica Cafferata / **S, M:** Napo Martino / **CP:** El Club del Whisky

Federica Cafferata
federicamcafferata@gmail.com



ROMANCES - PREMIERE MUNDIAL / WORLD PREMIERE

Practicar conversaciones

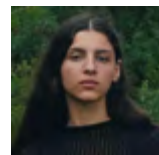
Rehearsing Conversations

Una pareja ensaya su discusión.

Cómo filmar absolutamente nada esperando capturarlo todo. El corto de Lucía Rovasio pasa del desgano a la tensión, del *gimmick* perezoso al cine. Filmada de frente, una pareja habla como si leyera líneas de diálogos. La conversación es pobre y circular, gira sobre sí misma y trata acerca del mundo escaso de los protagonistas (como si fuera uno de esos programas de streaming). Pero la situación se galvaniza de a poco con unos *pillow shots* que hubieran encantado a Ozu, y un cambio de escena lanza el corto hacia la geografía escarpada del drama. La pareja ahora se desintegra fatalmente bajo el peso de los secretos y los rencores. Rovasio filma y actúa el hundimiento serenamente, como alguien que contempla absorto su propio naufragio. **Diego Maté**

A couple rehearses their argument.

*How to film absolutely nothing while hoping to capture everything. Lucía Rovasio's short film moves from apathy to tension, from lazy gimmicks to cinema. With the camera in front of them, a couple talks as if reading lines from a script. The conversation is poor and circular, revolving around itself and dealing with the limited world of the protagonists (as if it were one of those streaming shows). But the situation gradually galvanizes with some pillow shots that Ozu would have loved, and a change of scene thrusts the short film into the rugged geography of drama. The couple now fatally disintegrates under the weight of secrets and grudges. Rovasio films and acts the collapse serenely, like someone contemplating their own shipwreck. **DM***



**LUCÍA BELÉN
ROVASIO AGUIRRE**

(2001, Buenos Aires, Argentina). Es licenciada en Diseño por la Universidad Torcuato Di Tella. Dirigió el cortometraje *Viaje a Ucacha* (Bafici '24).

(2001, Buenos Aires, Argentina). She has a degree in Design from Torcuato Di Tella University. She directed the short film *Trip to Ucacha* (Bafici '24).

Argentina, 2026, 19', Español - Spanish

D, G, E, DA, P: Lucía Belén Rovasio Aguirre / **F:** Daniela Prado Sarasúa / **S:** Chiara R. Ribauda / **I:** Lucía Belén Rovasio Aguirre, Valentino Dato

Lucía Belén Rovasio Aguirre
lube.rovasio@gmail.com

TRAYECTORIAS

CAREERS



TRAYECTORIAS - PREMIERE AMERICANA / CAREERS - AMERICAN PREMIERE

Beaucoup parler

A Lot Talk / Mucha charla

Un tipo raro que vive en Francia desde hace 17 años sin hablar francés es una comedia. Un hombre que ronda los 50, no habla el idioma y vive obsesionado con sus papeles es, en cambio, un drama.

En el fondo Bodet hace comedias en las que encuentra a sus personajes no entendiendo nada o luchando para entender. Entre el egipcio sin papeles que no logra mejorar su francés porque está "bloqué" a causa del estrés que le provoca justamente no tenerlos y la buena de Bodet que lo acompaña para ayudarlo a obtenerlos se producen chispazos cómicos de cartel. Hay mucho de la París de los inmigrantes, filmada con bellos planos, en un recorrido en que la directora ocupa un segundo plano, desde el que trata de orientar a su amigo. Bodet siempre es más inteligente de lo que se muestra; su personaje para la pantalla es el de una inocentona que guía el relato sin que se note. Esa discreción hace florecer todo el humanismo de sus películas, en las que la última palabra la tienen los desheredados que sueñan con conquistar su porción de felicidad. **David Obarrio**

A funny guy who has lived in France for 17 years without speaking French is a comedy. A guy going on 50 who cannot speak French and keeps talking about his papers is a drama. Essentially, Bodet makes comedies in which her characters either don't understand anything or struggle to understand. Between the undocumented Egyptian who can't improve his French because he is "bloqué" by the stress caused by not having papers, and the kind Bodet who accompanies him to help him obtain them, there are flashes of comic genius. There is a lot of immigrant Paris, filmed with beautiful shots, in a journey in which the director takes a back seat, from which she tries to guide her friend. Bodet is always smarter than she appears; her screen persona is that of a naive woman who guides the story without being noticed. This discretion allows humanism to flourish in her films, in which the last word is given to the disenfranchised who dream of conquering their share of happiness. DO



PASCALE BODET

(1971, Túnez). Estudió Historia del Arte, es crítica de cine y documentalista. Dirigió varias películas como *L'Art*, *Porte sans clef* y *Baleh-Baleh*, las cuales pudieron verse en el foco que le dedicó el Bafici en 2022.

(1971, Tunisia). She studied Art History. She is a film critic and documentarian, and directed such films as Art, No Key, and Baleh-Baleh, which could be seen in the focus Bafici dedicated to her in 2022.

Francia - France, 2026, 77, Francés - French

D, G: Pascale Bodet / **F:** Pascale Bodet, David Grinberg / **E:** Pascale Bodet, Agnès Bruckert, Serge Bozon / **S:** Fred Dabo, Benjamin Laurent / **M:** Philippe Vandresse / **P:** Michèle Soullignac / **CP:** Les films du Carry, The Dark, Lyon Capitale TV, Via93

Michèle Soullignac
contact@lesfilmsducarry.com



TRAYECTORIAS - CRISTIÁN SÁNCHEZ - PREMIERE MUNDIAL / CAREERS - CRISTIÁN SÁNCHEZ - WORLD PREMIERE

Corrientes ocultas

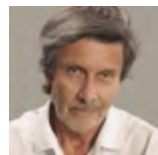
Hidden Currents

Annelie, antropóloga dedicada a ritos mortuorios, investiga el suicidio de su abuelo en dictadura. En una casona que fue productora y luego centro de tortura, se une a una periodista y a un matemático para buscar un fragmento de film que el abuelo ocultó y que registra un crimen.

Sánchez inaugura un género con su habitual destreza y desparpajo: la comedia oculta. Se trata de una forma de comedia que está allí, esperando ser descubierta; a la vista de todos, pero no siempre al alcance de todos. En boca de intérpretes fuera de serie, las frases caen aquí como en picada mientras se vuelve a los fantasmas de la historia chilena reciente, esos que se han velado ya, pero que insisten. Sátira o crítica del pasado y el presente, de los demonios y sus sombras, del dolor y sus usos, de los muertos y los vivos; de los vivillos, los despistados, las mortajas y los inocentes. Una gran comedia con el ocultismo como coartada, felizmente concebida según el sistema de Sánchez —probablemente el más joven de los cineastas— en el que la economía de recursos es la ética de lo narrado. **David Obarrio**

Annelie, an anthropologist dedicated to mortuary rites, investigates her grandfather's suicide during the dictatorship. In a mansion that was once a production facility and later a torture center, she joins forces with a journalist and a mathematician to search for a fragment of film that her grandfather hid, which documents a crime.

Sánchez inaugurates a genre with his usual skill and self-assurance: hidden comedy. It is a form of comedy that is there, waiting to be discovered; in plain sight, but not always within everyone's reach. In the mouths of outstanding performers, the lines come thick and fast as we return to the ghosts of recent Chilean history, those who have already been laid to rest but insist on returning. Satire or criticism of the past and the present, of demons and their shadows, of pain and its uses, of the dead and the living; of the lively, the clueless, the shrouded, and the innocent. A great comedy with the occult as its alibi, happily conceived according to the system pursued by Sánchez (probably the youngest of all filmmakers), in which resource saving is the ethics of the narrative. DO



CRISTIÁN SÁNCHEZ

Dirigió películas como *La promesa del retorno* y *Date una vuelta en el aire* (ambas Bafici '21). También codirigió *Esperando a Godoy* (Bafici '25) junto a Rodrigo González y Sergio Navarro.

Sánchez directed films such as The Promise of Return and Take a Spin in the Air (both Bafici '21). He also directed Waiting for Godoy (Bafici '25) along with Rodrigo González and Sergio Navarro.

Chile, 2026, 106', Español - Spanish

D, G, PE: Cristián Sánchez / **F:** Jaime Fredes / **E:** Marcel Hantelmann, Cristián Sánchez / **DA:** Valentina Carvalho, Alonso Painevilu / **S:** Rodrigo Vergara / **M:** Catalina Saavedra, Cristián Sánchez / **P:** Rocío Barrientos, Eduardo Rizzo / **CP:** Nómada Producciones / **I:** Bárbara Saavedra, Felipe Corrales, Eugenio Barruel, Beba Koenig-Robert

Cristián Sánchez Garfías
escribientesinpalabras@gmail.com



TRAYECTORIAS - CRISTIÁN SÁNCHEZ - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - CRISTIÁN SÁNCHEZ - ARGENTINE PREMIERE

El santo oficio

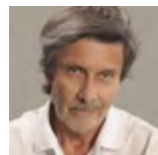
The Holy Office

Un escritor intenta filmar su ópera prima sin financiamiento, con ayuda de sus alumnos, mientras la pandemia, una crisis de pareja y la presencia inquietante de su actriz protagonista desordenan el proyecto y su vida.

Otra película difícil de clasificar, insobornable, dichosamente austera y lúcida. ¿Cuántas películas así se pueden rodar? En cualquier caso, Sánchez lo consigue. Aquí parece abreviar un poco en Ruiz para producir una comedia sobre el arte en la que el sistema o el "dispositivo" de citas y alusiones es otra de las formas mediante la que la trama se espesa, exagera su naturaleza absurda y expone la vanidad desconcertante de ese mundo cerrado que es el de Sánchez, pero es también el de todos. Más que revoleo de referencias, hay seres frágiles, cómicos, inermes: Sánchez capta las idas y vueltas de los personajes y los hace vivir en sus frases balbuceadas, en sus parpadeos, en la incertidumbre que no alcanza a disiparse en el refugio de los libros voluminosos ni de los saberes filosóficos. **David Obarrio**

A writer attempts to film his debut feature film without funding, with the help of his students, while the pandemic, a relationship crisis and the unsettling presence of his leading actress disrupt the project and his life.

*Another film that is difficult to classify, incorruptible, delightfully austere, and lucid. How many films like this can be made? In any case, Sánchez succeeds. Here he seems to draw a little on Ruiz to produce a comedy about art in which the system or "device" of quotations and allusions is another way in which the plot thickens, exaggerates its absurd nature, and exposes the disconcerting vanity of that closed world that is Sánchez's, but also everyone's. More than a flurry of references, there are fragile, comical, defenseless beings: Sánchez captures the comings and goings of the characters and brings them to life in their stammering lines, in their blinks, in the uncertainty that cannot be dispelled in the refuge of voluminous books or philosophical knowledge. **DO***



CRISTIÁN SÁNCHEZ

Dirigió películas como *La promesa del retorno* y *Date una vuelta en el aire* (ambas Bafici '21). También codirigió *Esperando a Godoy* (Bafici '25) junto a Rodrigo González y Sergio Navarro.

Sánchez directed films such as The Promise of Return and Take a Spin in the Air (both Bafici '21). He also directed Waiting for Godoy (Bafici '25) along with Rodrigo González and Sergio Navarro.

Chile, 2025, 120', Español - Spanish / Creole

D, G: Cristián Sánchez / **F:** Manuel Vlastelica / **E:** Diego Soto / **DA:** Víctor Muñoz / **S:** Carlos Pérez / **M:** Sebastián Cifuentes / **P:** Florencia Dupont, Cristián Sánchez, Macarena Monrós, Manuel Vlastelica. / **PE:** Florencia Dupont / **CP:** Santiago Independiente, Nómada Producciones, Las Noches Cine, Cinema Girasol / **I:** Benjamin Gallo, Valentina Rubilar, Luciana Echeverría, Nicole Mardones

Santiago Independiente - Florencia Dupont
florenciadpnt@gmail.com



TRAYECTORIAS - CRISTIÁN SÁNCHEZ - PREMIERE MUNDIAL / CAREERS - CRISTIÁN SÁNCHEZ - WORLD PREMIERE

La tierra invisible - Elkatun mapu

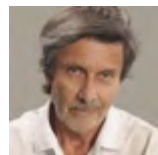
The Invisible Land

Un kimche, sabio mapuche, llega a una consulta donde pacientes reclaman más medicación. Pero todo es una ilusión: han muerto por un weküfü, entidad maligna invisible. El kimche los conduce al Miñche Mapu, donde espíritus deciden quiénes pueden regresar a la vida.

La tierra invisible podría ser una comedia de doble receta archivada. Pero en verdad es sobre los fantasmas del pueblo mapuche y la atracción (doble acepción) que su influjo ejerce sobre los vivos, mapuches o no; especialmente no mapuches. Cristián Sánchez construye una comedia refinada, con el mismo elenco de *Corrientes ocultas* (magníficos intérpretes todos), en la que el magnetismo de una idea simple acciona un sinfín de comentarios sobre Chile y sus circunstancias. Filosofía, historia, comedia y disposición poética no son cosas que no puedan convivir en el universo de Sánchez, cuya vitalidad inagotable proporciona la felicidad impar de un cine que no se parece a nada. Esta película es también la impugnación definitiva de un cine domesticado para su circulación global. **Manuel Ramírez**

A kimche, a Mapuche wise man, arrives at a clinic where patients are demanding more medication. But it is all an illusion: they have been killed by a weküfü, an invisible evil entity. The kimche leads them to Miñche Mapu, where spirits decide who can return to life.

*The Invisible Land could be dismissed as a double perscription comedy. But in reality, it's about the ghosts of the Mapuche people and the attraction (in both senses of the word) their influence exerts on the living—whether Mapuche or not; especially non-Mapuche. Cristián Sánchez crafts a refined comedy, featuring the same cast as Corrientes ocultas (all magnificent performers), in which the magnetism of a simple idea sparks endless commentary on Chile and its circumstances. Philosophy, history, comedy, and poetic sensibility are all things that can coexist in Sánchez's universe, whose inexhaustible vitality provides the unique joy of a cinema unlike any other. This film is also the definitive challenge to a cinema tamed for global distribution. **MR***



CRISTIÁN SÁNCHEZ

Dirigió películas como *La promesa del retorno* y *Date una vuelta en el aire* (ambas Bafici '21). También codirigió *Esperando a Godoy* (Bafici '25) junto a Rodrigo González y Sergio Navarro.

Sánchez directed films such as The Promise of Return and Take a Spin in the Air (both Bafici '21). He also directed Waiting for Godoy (Bafici '25) along with Rodrigo González and Sergio Navarro.

Chile, 2026, 70', Español - Spanish / Francés - French / Inglés - English

D, G, PE: Cristián Sánchez / **F:** Josefa Pérez, Paula Pardo, Simón Velasco / **E:** Megara Carvajal, Cristián Sánchez / **DA:** Cristián Sánchez, Valentina Carvallo / **S:** Sebastián Mamani, Rodrigo Vergara / **M:** Catalina Saavedra, Cristián Sánchez / **P:** Valentina Carvallo, Josefina Muñoz, Sebastián López / **CP:** Nómada Producciones / **I:** Eugenio Barruel, Felipe Corrales, Sokeina Rabiñ, Sebastián López, José Díez

Cristián Sánchez Garfías
escribientesinpalabras@gmail.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Cuento de verano

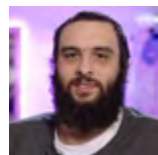
A Summer Tale

Jorge es un buscavidas porteño que, tras sufrir un infarto, corre para demostrar que es un *buen tipo*, sea lo que sea que eso signifique.

Matías Szulanski quiere contar. Y lo hace, sin freno, sin miedo, casi sin tiempo —o al menos eso transmite felizmente su alto índice de producción—. Acá le construye a Fabián Arenillas su *Nueve reinas*, su atropellado *Vía Crucis* digno de los hermanos Safdie. Y Arenillas responde con su perfección de animal urbano acorralado en peatonales porteñas, deudas pirréricas y fatales, apuestas altas en bolsillos flacos y responsabilidades filiales hambrientas de redención. La puteada aquí aparece como un arma perfecta que solo puede dar la experiencia, como sable láser nada noble, lado oscuro de una Buenos Aires que se sabe cero hipster y quimera del éxito rápido. Una balada desesperada con corazón. **Juan Manuel Domínguez**

Jorge is a go-getter from Buenos Aires who, after suffering a heart attack, runs to prove that he is a good guy, whatever that means.

Matías Szulanski wants to tell stories. And he does so, unrestrained, fearless, almost without pause—or at least that's what his high output happily conveys. Here he builds Fabián Arenillas' very own *Nine Queens*, a frantic passion play worthy of the Safdie brothers. And Arenillas responds with his perfection as an urban animal cornered in Buenos Aires' pedestrian walks, with pyrrhic and fatal debts, high stakes in empty pockets, and filial responsibilities hungry for redemption. Here, swearing appears as a perfect weapon that only experience can provide, like a lightsaber that is anything but noble, the dark side of a Buenos Aires that knows it is anything but hipster-y and a chimera of quick success. A desperate ballad with a heart. **JMD**



MATÍAS SZULANSKI

(1991, Buenos Aires, Argentina). Es Lic. en Gestión de Medios y Entretenimiento por la UADE. Trabaja como guionista desde 2013 y dirigió varios largos, entre ellos, *Último recurso*, película de Apertura del Bafici '23, y *Las reglas del juego* (Bafici '25).

(1991, Buenos Aires, Argentina). He holds a Bachelor's degree in Media and Entertainment Management from the UADE. He has been working as a screenwriter since 2013 and has directed many features including *Last Resort*, which opened Bafici 23, and *The Rules of the Game* (Bafici '25).

Argentina, 2025, 79', Español - Spanish

D, E, PE: Matías Szulanski / **G:** Matías Szulanski, Juan Morgenfeld / **F:** Gonzalo Zilberman / **S:** Federico Zampieri / **M:** Federico Zampieri, Antonio Vivaldi / **P:** Matías Szulanski, Eduardo Camauer / **CP:** Kligger / **I:** Fabián Arenillas, Inés Urdínez, Anamá Ferreira, Lara Szlain

Kligger
info@kligger.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - ARGENTINE PREMIERE

Duse

Tras décadas de carrera, Eleonora Duse revisa una trayectoria legendaria cuando, en los años convulsos entre la Primera Guerra y el ascenso del fascismo, decide volver al escenario donde comenzó todo.

Una película sobre el cambio de siglo, del paso del XIX al XX, a partir del retrato crepuscular de la gran diva de teatro italiano Eleonora Duse. Una época de confusión, en el teatro, con nuevas formas de interpretación a las que la Duse ya no se adapta; en la política, con el ascenso del fascismo, con el que coquetea D'Annunzio, el autor de muchos de sus papeles, y que tanto la incomoda; en la economía, con la actriz al borde de la bancarrota... Y un personaje al que Pietro Marcello aborda siempre desde lo operístico, ya sea desde esos materiales de archivo que trata como interludios musicales que nos sitúan en esos tiempos convulsos, o a partir de la propia interpretación de Valeria Bruni Tedeschi, caracterizada por el exceso, último coletazo de un mundo en extinción. **Jaime Pena**

After decades on stage, Eleonora Duse looks back on a legendary career when, in the savage days between World War I and the rise of Fascism, she decides to return to where her life began: the stage.

A film about the turn of the century, the transition from the 19th to the 20th century, told through a crepuscular portrait of the great Italian theater diva Eleonora Duse. A time of turmoil: in the theater, with new forms of performance to which Duse can no longer adapt; in politics, with the rise of fascism—to which D'Annunzio, the author of many of her roles, is drawn, much to her discomfort; and in the economy, with the actress on the brink of bankruptcy... And a character whom Pietro Marcello always approaches from an operatic perspective, whether through archival footage treated as musical interludes that transport us to those turbulent times, or through Valeria Bruni Tedeschi's own performance, characterized by excess—the final gasp of a world on the brink of extinction. JP



PIETRO MARCELLO

(1976, Caserta, Italia). Debutó detrás de las cámaras con los cortos *Carta* y *Scambia* en 2003. Entre sus largometrajes se encuentran *La bocca del lupo* (Bafici '10), *Martin Eden* (Bafici '21) y *L'Envol* (Bafici '23). (1976, Caserta, Italy). He made his debut behind the cameras with the shorts *Carta* and *Scambia* in 2003. His features include *The Mouth of the Wolf* (Bafici '10), *Martin Eden* (Bafici '21) and *Scarlett* (Bafici '23).

Italia - Italy / Francia - France, 2025, 123',
Italiano - Italian

D: Pietro Marcello / **G:** Letizia Russo, Guido Silei, Pietro Marcello / **F:** Marco Graziaplena / **E:** Fabrizio Federico, Cristiano Travaglioli / **DA:** Mattia Lorusso / **S:** Federico Cabula, Alessandro Feletti, David Quadrolí / **M:** Marco Messina, Sacha Ricci, Fabrizio Elvetico / **P:** Carlo Degli Esposti, Nicola Serra, Marco Grifoni, Benedetta Cappon / **PE:** Francesco Beltrame / **CP:** Palomar, Avventurosa, Rai Cinema, Piperfilm / **I:** Valeria Bruni Tedeschi, Fanni Wrochna, Noémie Merlant, Fausto Russo Alesi, Edoardo Gorgente

The Match Factory - Valentina Bronzini
valentina.bronzini@matchfactory.de



TRAYECTORIAS - PREMIERE SUDAMERICANA / CAREERS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Eight Bridges

Ocho puentes

"Parece ser tiempo de pensar en puentes". James Benning

Dice James Benning que para quienes conozcan *13 Lakes* o *Ten Skies* no es necesario explicar de qué va *Eight Bridges*. Quizás sí para los no iniciados: ocho planos de otros tantos puentes, cada uno de diez minutos de duración. Como en el caso de los lagos, estos puentes, filmados a lo largo de toda la geografía de los Estados Unidos (hay otra forma de medir la película: los 12.000 kilómetros que le llevó a Benning rodarla), no son inmediatamente reconocibles, por más que el primero, el Golden Gate sobre la bahía de San Francisco, nos pueda llevar a engaño. La elección de cada uno de ellos puede implicar una significación (autobiográfica) muy distinta, pero lo importante es el desafío que nos propone: aprender a desentrañar cuánta información puede esconder un plano estático. **Jaime Pena**

"It seems to be the time to consider bridges." James Benning

James Benning says that for those familiar with 13 Lakes or Ten Skies, there's no need to explain what Eight Bridges is about. Perhaps there is for the uninitiated: eight shots of eight bridges, each lasting ten minutes. As with the lakes, these bridges—filmed across the entire geography of the United States (there's another way to measure the film: the 12,000 kilometers it took Benning to shoot it)—are not immediately recognizable, even though the first one, the Golden Gate Bridge over San Francisco Bay, might lead us astray. The choice of each one may carry a very different (autobiographical) significance, but what matters is the challenge it presents: learning to unravel how much information a static shot can conceal. JP



JAMES BENNING

(1942, Milwaukee, Estados Unidos). En sus más de cuarenta años como cineasta, dirigió decenas de largos; entre ellos, *Maggie's Farm* (Bafici '21), *Allensworth* (Bafici '24) y *little boy* (Bafici '25). El Festival le dedicó tres retrospectivas en los años 2004, 2009 y 2018.

(1942, Milwaukee, US). In his more than forty years as a filmmaker, he has directed dozens of features, including *Maggie's Farm* (Bafici '21), *Allensworth* (Bafici '24) and *little boy* (Bafici '25). The Festival did three retrospectives of him in the years 2004, 2009 and 2018.

Estados Unidos - USA, 2026, 82', Sin diálogos - No dialogue

D, G, P: James Benning

Neugerriemschneider
mail@neugerriemschneider.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE MUNDIAL / CAREERS - WORLD PREMIERE

Fiesta grande

Arete Guasu

En la comunidad guaraní Yacuy, el arete-guasú une cosecha, agradecimiento y memoria colectiva. Entre música, danza y rituales compartidos, la celebración renueva el vínculo con la tierra, el río y los antepasados.

El carnaval como trance, como memoria y como comunidad. En *Fiesta grande*, Martín Mainoli observa el arete-guasú de la comunidad guaraní Yacuy con una paciencia que convierte la celebración en experiencia sensorial: flautas, cajas y bombos marcan el pulso mientras los cuerpos giran en círculos y el tiempo parece plegarse sobre sí mismo. Lejos del registro turístico, el film se entrega al ritmo propio de la fiesta hipnótica. En ese movimiento colectivo, el agradecimiento y la promesa de un nuevo ciclo, el cine encuentra algo raro y precioso: la posibilidad de mirar una tradición viva sin domesticarla. *Fiesta grande* confirma a Mainoli como uno de los cortometrajistas argentinos capaces de capturar, con sencillez y oído fino, la vibración profunda de un ritual compartido. **Jonás Zabala**

In the Guaraní community of Yacuy, the arete-guasú brings together harvest, gratitude, and collective memory. Through music, dance, and shared rituals, the celebration renews the bond with the land, the river, and the ancestors.

Carnival as trance, as memory and as community. In Arete Guasu, Martín Mainoli observes the Guaraní Yacuy community's celebration with a patience that turns it into a sensory experience: flutes, boxes, and drums mark the beat while bodies spin in circles and time seems to fold in on itself. Far from a tourist snapshot, the film surrenders to the rhythm of the hypnotic ceremony. In this collective movement, gratitude and the promise of a new cycle, cinema finds something rare and precious: the possibility of observing a living tradition without domesticating it. Arete Guasu confirms Mainoli as one of the Argentine short film directors capable of capturing, with simplicity and a keen ear, the profound vibration of a shared ritual. JZ



MARTÍN MAINOLI

(1973, Salta, Argentina). Se graduó como director en el Cievyc. Entre sus trabajos se encuentran *Mi vida... Feliz Bicentenario* (Bafici '11), *El hombre rebelde* (Bafici '12) y *El rey de España* (Bafici '13).

(1973, Salta, Argentina). He graduated in Filmmaking at the Cievyc. My Life... Happy Bicentenary (Bafici '11), The Rebel (Bafici '12) and The King of Spain (Bafici '13) are some of his works.

Argentina, 2026, 24', Español - Spanish / Guaraní - Guaraní

D, F, E: Martín Mainoli / **S:** Martín Mainoli, Fernando Subelza, Jessica Suarez / **P:** Fernando Subelza

Martín Mainoli
martinmainoli@hotmail.com

Flim Flam

Una exploración visual y sonora sobre percepción, engaño y verdad que interroga al propio cine como medio. Entre estructura y disolución, la película propone una experiencia donde mirar también implica dejarse afectar.

Flim Flam: una expresión antigua para un sentimiento eterno. De golpe se descubre el truco del mago —“Era un resorte”, como cantó el inmejorable Rafa Berrio en su último disco— y llega la decepción, el justo descubrimiento de que hemos sido engañados. Pero lo curioso, lo que de verdad importa, es que el obstinado Fruhauf no pretende engañar a nadie. Su arte de puntos y rayas, de vértigo portentoso y de artesanía espléndida, ejercida siempre con una especie de alma de niño que juega seriamente, como hacen en verdad los niños, no deja nunca de sorprender. *Flim Flam* nos sumerge durante unos minutos que valen oro en una forma de hechizo en el que se agita nuestra percepción y nos perdemos en el arte del mago. Fruhauf convierte la pantalla en un lienzo sobre el que vuelca sus trazos prodigiosos. **David Obarrio**

A visual and acoustic reflection about perception, deception, truth and the medium of film itself. Between structure and dissolution, the film not only wants to be viewed but also experienced.

*Flim Flam: an old expression for an eternal feeling. Suddenly, the magician's trick is revealed—“It was a spring,” as the incomparable Rafa Berrio sang on his latest album—and disappointment sets in, the justified realization that we have been deceived. But the curious thing, what really matters, is that the stubborn Fruhauf does not intend to deceive anyone. His art of dots and lines, of portentous vertigo and splendid craftsmanship, always exercised with a kind of childlike soul that plays seriously, as children truly do, never ceases to amaze. Flim Flam immerses us for a few minutes that are worth their weight in gold in a kind of spell that shakes our perception and makes us lose ourselves in the magician's art. Fruhauf turns the screen into a canvas on which he pours his prodigious strokes. **DO***



**SIEGFRIED
A. FRUHAUF**

(1976, Grieskirchen, Austria). Estudió Diseño Visual en la Universidad de Linz. Dirigió los cortos *Exposed* (2001) y *Mirror Mechanics* (2005), ambos exhibidos en el Bafici '13; *Vintage Print* (Bafici '16), *Fuddy Duddy* (Bafici '17) y *Water and Clearing* (Bafici '19).

(1976, Grieskirchen, Austria). He studied Visual Design at the University of Linz. He has directed the short films Exposed (2001) and Mirror Mechanics (2005), both screened at Bafici '13; Vintage Print (2015, Bafici '16), Fuddy Duddy (2016, Bafici '17) and Water and Clearing (Bafici '19).

Austria, 2026, 15', Sin diálogos - No dialog

D: Siegfried A. Fruhauf / **CP:** BMWKMS Abteilung Film, Stadt Wien Kultur

sixpackfilm
office@sixpackfilm.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE SUDAMERICANA / CAREERS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

I Am Curious Johnny

Soy Johnny el Curioso

Retrato de Johnny Pigozzi, heredero, fotógrafo y coleccionista excéntrico, a través de imágenes y relatos que recorren su universo de lujo, amistades y curiosidades acumuladas a lo largo de los años.

Julien Temple es el hombre que ama a sus retratados, aquel que tiene predilección por las ciudades, el rock, la historia y las historias. Esto lo sabemos desde siempre, pero con cada nueva película encontramos una rotunda confirmación. La curiosidad es que Temple sigue haciendo un cine que parece el de un amateur feliz y cantarín. Con un montaje que no cabría llamar de otro modo que espectacular, la película sigue a Pigozzi sin perderle pisada. Pigozzi es un gran personaje, pero la película lo convierte en alguien incluso más grande, más irrepetible, más majestuoso. Fotógrafo fuera de serie, compone la película junto a Temple y ambos crean lo que se puede pensar como un hermoso libro de fotos de familia, no siempre bien avenida, en el que no parece faltar nadie. **David Obarrio**

A portrait of Johnny Pigozzi, an eccentric heir, photographer and conservationist, through images and stories that explore his world of luxury, friendships, and curiosities accumulated over the years.

*Julien Temple is a man who loves the subjects of his films—he has a penchant for cities, rock music, history, and stories. We've known this all along, but with every new film we find resounding confirmation. The curious thing is that Temple continues to make films that seem like the work of a happy, cheerful amateur. With editing that can only be described as spectacular, the film follows Pigozzi without ever losing sight of him. Pigozzi is a great character, but the film turns him into someone even greater, more unique, more majestic. An extraordinary photographer, he collaborates with Temple on the film, and together they create what could be described as a beautiful photo album of a not always a harmonious family in which no one seems to be missing. **DO***



JULIEN TEMPLE

(1952, Inglaterra). Director considerado uno de los descubridores del punk rock. Entre su obra se destacan producciones sobre los Sex Pistols y los Rolling Stones. El Bafici '08 le dedicó un foco y lo recibió como invitado. Volvió a visitarnos en Bafici '19. (1952, England). A director considered one of the discoverers of punk rock. The highlights in his work are productions about Sex Pistols and the Rolling Stones. He had his own focus at Bafici '08, to which he came as a guest, and he visited us once more at Bafici '19.

Reino Unido - UK, 2025, 100', Inglés - English / Francés - French / Italiano - Italian

D, G: Julien Temple / **F:** Violetta D'Agata / **E:** Caroline Richards / **S:** Ben Young / **M:** JC Caroll, Mikey Chestnutt / **P:** Jeremy Thomas, Julien Temple, P.J. van Sandwijk / **PE:** Dan Braun, Josh Braun, Ivan Kelava, Marie Savare, Nat Rothschild / **CP:** Recorded Picture Company, Nitrate Film, Storyteller Productions / **I:** Jean Pigozzi, Mick Jagger, Michael Douglas, Diane von Furstenberg

Recorded Picture Company
ph@recordedpicture.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - ARGENTINE PREMIERE

L'Etranger

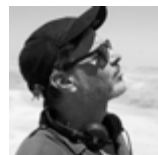
The Stranger / El extranjero

Argel, 1938. Meursault, un empleado joven y reservado, asiste al funeral de su madre sin mostrar emoción. Al día siguiente retoma su rutina y comienza una relación casual con Marie, como si nada hubiera cambiado.

François Ozon adapta *El extranjero* situando la película en la época en que se desarrolla la historia, con una puesta en escena elegante que recupera algo del realismo poético francés de entonces. Benjamin Voisin encarna a un Meursault taciturno, hierático e inasible que irradia una belleza glacial y misteriosa. En la primera escena en la pileta, una sonrisa fugaz asoma al ver a su futura amante y un impulso confuso rompe el silencio. La cámara erotiza los cuerpos bañándolos con una luz inquietante que los transforma en objetos de fascinación. El paisaje pétreo, el sol abrasador de la Argelia colonial y el uso de un blanco y negro suntuoso refuerzan la dimensión existencial de la novela: el deseo y la muerte se entrelazan bajo una luz cegadora capaz de someter la voluntad de las personas. **Aníbal Perotti**

Algiers, 1938. Meursault, a quiet and unassuming employee in his early thirties, attends his mother's funeral without shedding a tear. The next day, he begins a casual affair with Marie, a work colleague, as though nothing has changed.

*François Ozon adapts The Stranger by setting the film in the era in which the story unfolds, with an elegant mise-en-scène that evokes some of the poetic realism of French cinema from that time. Benjamin Voisin portrays a taciturn, hieratic and elusive Meursault who radiates a glacial and mysterious beauty. In the opening scene at the pool, a fleeting smile appears upon seeing his future lover, and a confused impulse breaks the silence. The camera eroticizes the bodies by bathing them in an unsettling light that transforms them into objects of fascination. The stony landscape, the scorching sun of colonial Algeria and the use of sumptuous black and white reinforce the novel's existential dimension: desire and death intertwine under a blinding light capable of subduing people's will. **AP***



FRANÇOIS OZON

(1967, París, Francia). Inició a fines de los 90 una obra que ya suma más de veinte títulos, entre los cuales se destacan *Gotas que caen sobre rocas calientes* (2000), *Bajo la arena* (Bafici '01), *8 mujeres* (2002), *La piscina* (2003), *Vida en pareja* (2004), *El tiempo que se queda* (2005) y *Un telonero* (Bafici '07). (1967, París, France). In the late 1990s, he began a body of work that now includes more than twenty titles, among which the following stand out: *Water Drops on Burning Rocks* (2000), *Under the Sand* (Bafici '01), *8 Women* (2002), *Swimming Pool* (2003), *Five Times Two* (2004), *Time to Leave* (2005), and *A Curtain Raiser* (Bafici '07).

Francia - France, 2025, 120', Francés - French

D, G: François Ozon / **F:** Manu Dacosse / **E:** Clément Selitzki / **DA:** Katya Wyszok / **S:** Emmanuelle Villard, Julien Roig, Jean-Paul Hurier / **M:** Fatima Al Qadiri / **P:** François Ozon, Marie-Jeanne Pascal / **PE:** Frantz Richard, Hicham El Ghorfi / **CP:** F0Z, Gaumont, France 2 Cinéma, Macassar Productions, Scope Pictures / **I:** Benjamin Voisin, Rebecca Marder, Pierre Lottin, Denis Lavant, Swann Arlaud

California Filmes - Dino Galeazzi
dino@californiafilmes.com.br

Le Cri des gardes

The Fence / El grito de los guardias

Mientras Horn recibe a su pareja en el campamento que comparte con un ingeniero, la llegada de Alboury altera el equilibrio: exige recuperar el cuerpo de su hermano, muerto en la obra, y no piensa irse sin respuesta.

Denis cuenta con sus temas, eso lo sabemos bien, y la obra teatral de Bernard-Maria Koltès le viene como anillo al dedo. Pero no hay que descartar en su cine una versatilidad formal sorprendente, como si la idea de fácil compromiso con la idea de autora le fuera ajena. ¿Se trata de una película estática? Nada más lejos. En el cuerpo de Matt Dillon se concentra un desconcierto furioso, contenido, pero no se sabe por cuánto tiempo. Mia McKenna-Bruce es la mujer arrastrada al mundo del marido, solo para caer en la cuenta, tristemente, de que no sabe en verdad quién es él (como en *Trouble Every Day*). En tanto, el cerco, elemento simbólico indudable (podemos imaginar su presencia ominosa sobre un escenario), divide una civilización en su ocaso del empecinamiento atroz del "otro" (eterno Isaach de Bankolé) hecho arquetipo. **Manuel Ramírez**

As Horn welcomes his partner Léone into the hut he shares with an engineer, a man called Alboury appears outside. He is determined to stay there until they return the body of his brother, who was killed on the site.

*Denis relies on her themes, we know that well, and Bernard-Maria Koltès' play fits her like a glove. But we mustn't overlook the remarkable formal versatility of her cinema, as if the idea of easy compromise with the concept of auteurism were alien to her. Is this a static film? Far from it. Matt Dillon's body is filled with furious, contained confusion, but we don't know for how long. Mia McKenna-Bruce is the woman dragged into her husband's world, only to realize, sadly, that she doesn't really know who he is (as in *Trouble Every Day*). Meanwhile, the fence, an unmistakable symbolic element (we can imagine its ominous presence on stage), divides a civilization in decline from the atrocious stubbornness of the "other" (the eternal Isaach de Bankolé) turned archetype. **MR***



CLAIRE DENIS

(1946, París, Francia). Guionista y directora, realizó varios largometrajes, entre los que se encuentran *Vendredi soir* (Bafici '03), *35 rhums* (Bafici '08) y *Avec amour et acharnement* (Bafici '22). Fue invitada del Bafici en 2003 y en 2011.

(1946, Paris, France). A writer-director, she made many features including Friday Night (Bafici '03), 35 Shots of Rum (Bafici '08) and Both Sides of the Blade (Bafici '22). She was a Bafici guest in 2003 and 2011.

Francia - France, 2025, 107', Inglés - English

D: Claire Denis / **G:** Suzanne Lindon, Andrew Litvack, Claire Denis / **F:** Eric Gautier / **E:** Guy Lecorne / **DA:** Thierry Flamand, Oumar Sall / **S:** Jean-Paul Muel, Thomas Desjonquères, Olivier Dô Hùu / **M:** Tindersticks / **P:** Gary Farkas, Olivier Delbosc / **CP:** Vixens, Curiosa Films / **I:** Isaach de Bankolé, Matt Dillon, Mia McKenna-Bruce, Tom Blyth

Goodfellas
festival@goodfellas.com



TRAYECTORIAS / CAREERS

Luna azul

Blue Moon

La noche del 31 de marzo de 1943, mientras Richard Rodgers celebra el rotundo éxito del estreno de *Oklahoma!* en Nueva York, su antiguo colaborador, el letrista Lorenz Hart, se enfrenta en el bar Sardi's a la soledad, el declive de su carrera y sus inseguridades personales.

Todo el mundo conoce la canción *Blue Moon* cuando la oye, aunque no todos tienen en cuenta al autor de su letra, ni menos aún están al tanto de una escena en particular de su vida, en una noche, en el bar de un hotel. Richard Linklater se ocupa de ese momento. El gran compositor es un hombre pequeño, casi contrahecho, que tiene a su genio como coraza. En esa noche, mientras se celebra una fiesta ajena escaleras arriba, Lorenz Hart le declara su amor a su musa, chica pizpireta decidida a probarlo todo. ¿Se trata de un amor de los llamados platónicos? En cualquier caso, Linklater extrae del personaje todo el dolor del que un hombre es capaz, una experiencia de desgarrar tal que no cabe en ninguna canción. He ahí la tragedia de ese hombre. El arte es una pobre compensación para la desdicha de toda una vida. **David Obarrio**

On the night of March 31, 1943, while Richard Rodgers is celebrating the resounding success of the New York premiere of Oklahoma!, his longtime collaborator, lyricist Lorenz Hart, is grappling with loneliness, the decline of his career, and his personal insecurities at Sardi's bar.

Everyone recognizes the song "Blue Moon" when they hear it, though not everyone remembers the author of its lyrics, much less knows about a particular moment in his life—one night, in a hotel bar. Richard Linklater focuses on that moment. The great composer is a small man, almost crippled, who uses his genius as a shield. That night, while a party belonging to others is taking place upstairs, Lorenz Hart declares his love to his muse, a vivacious young woman determined to try everything. Is this a so-called platonic love? In any case, Linklater draws from the character all the pain a man is capable of, an experience of such heartbreak that it cannot be contained in any song. Therein lies the tragedy of this man. Art is a poor compensation for a lifetime of misery. DO



RICHARD LINKLATER

(1960, Texas, Estados Unidos). Director de cine y guionista autodidacta, uno de los mayores exponentes de lo que alguna vez se denominó Generación X. Reconocido mundialmente por sus films *Slacker*, *Dazed and Confused*, *Tape* (Bafici '02), *Escuela de rock*, *Boyhood* y la saga *Antes del amanecer*, *Antes del atardecer* y *Antes del anochecer*.

(1960, Texas, United States). A self-taught filmmaker and screenwriter, he is one of the leading figures of what was once known as Generation X. He is recognized worldwide for his films *Slacker*, *Dazed and Confused*, *Tape* (Bafici '02), *School of Rock*, *Boyhood*, and the *Before* trilogy: *Before Sunrise*, *Before Sunset*, and *Before Midnight*.

Estados Unidos - USA, 2025, 100',
Inglés - English / Hebreo - Hebrew

D: Richard Linklater / **G:** Robert Kaplow / **F:** Shane F. Kelly / **E:** Sandra Adair / **DA:** Susie Cullen / **S:** Justin Hennard / **M:** Graham Reynolds / **P:** Mike Blizzard, Richard Linklater, John Sloss / **PE:** Lisa Crnic, Donna Eperon, Steven Farneth, Catherine Gonzales, Macdara Kelleher, John Keville, David Kingland, Todd Rognes, Jim Selby, Aaron Wiederspahn, Victor Zaraya / **CP:** Sony Pictures Classics, Renovo Media Group, Detour Pictures, Wild Atlantic Pictures, Cinetic Media / **I:** Ethan Hawke, Bobby Cannavale, Andrew Scott, Margaret Qualley, Patrick Kennedy

UIP
benjamin_nader@uip.com
rosana_berlinger@uip.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE LATINOAMERICANA / CAREERS - LATIN AMERICAN PREMIERE

Morte Cucina

En Bangkok, Sao, una talentosa cocinera que trabaja como moza, ve alterada su rutina cuando reaparece un hombre ligado a su pasado traumático. Entonces convierte su oficio en el terreno preciso para planear una venganza.

¿Una película de "horror gastronómico"? Eso habrá que verlo. Lo que sí es seguro es que en esta película hay comidas y hay una venganza. Las comidas son suntuosas, preparadas con dedicación y encanto. La venganza, mientras tanto, se arregla en las sombras, entre plato y plato de exquisiteces del buen comer tailandés. La protagonista ha sufrido mucho en el pasado y qué mejor que tomar lo que se le debe usando como herramienta sus saberes culinarios. La película de Pen-Ek Ratanaruang luce fría como la muerte, lo que no deja de ser apropiado. Es ahí donde reside la parte de horror, entre la delicadeza culinaria y la violencia de la revancha. Esta película fría, bien servida, con una fotografía que da un poco de miedo de tan perfecta, es la prueba gráfica de aquel dicho sobre qué clase de plato es la venganza. **Cassandra Scaroni**

Sao, a talented cook working as a waitress in Bangkok, sees her routine altered when she unexpectedly meets the man responsible for her past trauma. Determined to confront him, Sao uses her culinary skills to carefully plan and carry out her revenge.

A "foodie horror" movie? We'll see about that. What is certain is that this movie features food and revenge. The meals are sumptuous, prepared with dedication and charm. Vengeance, meanwhile, is arranged in the shadows, between courses of exquisite Thai cuisine. The protagonist has suffered greatly in the past, and what better way to get what she is owed than by using her culinary skills as a tool. Pen-Ek Ratanaruang's film is as cold as death, which is only fitting. That is where the horror lies, between culinary delicacy and the violence of revenge. This cold, well-served film, with cinematography that is almost frightening in its perfection, is graphic proof of the saying about what kind of dish revenge is. CS



**PEN-EK
RATANARUANG**

(1962, Bangkok, Tailandia). Estudió Historia del Arte en el Pratt Institute de Nueva York. Luego de desempeñarse como artista gráfico, regresó a Tailandia, donde pasó cinco años como director de arte para luego ser reconocido internacionalmente como director de comerciales. Entre sus films se destaca *Ploy* (Bafici '08).

(1962, Bangkok, Thailand). He studied Art History at the Pratt Institute in New York City. After working as a graphic artist, he returned to Thailand, where he spent five years as an art director before gaining international recognition as a director of commercials. His films include Ploy (Bafici '08).

Tailandia - Thailand / Singapur - Singapore / Taiwán / Francia - France / Luxemburgo - Luxembourg, 2025, 121', Tailandés - Thai

D: Pen-ek Ratanaruang / **G:** Pen-ek Ratanaruang, Kongdej Jaturanrasmee / **F:** Christopher Doyle / **E:** Pattamanadda Yukol / **DA:** Akekarat Homlaor / **S:** Akritchalerm Kalayanamitr / **M:** Vichaya Vatanasapt / **P:** Soros Sukhum, Conor Zorn, Alexandra Hoesdorff, Désirée Nosbusch, Darryl Yeo, James Khoo, Stefano Centini / **CP:** 185 Films, Little River Entertainment, Deal Productions, Gorylah Pictures, Joker Films, Volos Films, Tsixtysix / **I:** Bella Boonsang, Kris Sreepoomseht, Nopachai Chaiyanam, Tadanobu Asano

Goodfellas
festival@goodfellas.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE AMERICANA / CAREERS - AMERICAN PREMIERE

My Wife Cries

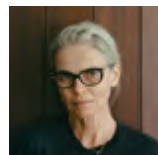
Meine Frau weint / Mi esposa llora

En un día de trabajo en una obra en construcción, Thomas, un gruísta de 40 años, recibe el llamado de su esposa para que la pase a buscar por el hospital. Cuando llega, la encuentra llorando.

Esta es una película con advertencia: es de las imperdibles, sí; pero además es de las que dejan huella, de las que terminan y sentimos que hemos experimentado el poder del cine. En *My Wife Cries* Angela Schanelec logra aunar su estilo inconfundible de pocos planos y encuadres límpidos con movimiento vital, movimiento cinematográfico y movimiento emocional. La construcción y derivación del llanto del título da pie, o echa a rodar —las bicicletas son clave en dos secuencias magistrales—, un relato acerca de amores, su fortaleza y su fragilidad. Y de cuerpos que bailan, que se desnudan en más de un sentido y que corren ante la lluvia, en uno de los tantos momentos perfectos de esta película de una solidez admirable como la de alguna catedral y a la vez cargada de temores y temblores. **Javier Porta Fouz**

A routine working day at a construction site. Thomas, a 40-year-old crane operator, receives a call from his wife, who asks him to pick her up from the hospital. When he arrives, he finds her crying.

*This is a film with a warning: it is not to be missed, yes, but it is also one of those films that leaves a mark, one of those that end and leave us feeling that we have experienced the power of cinema. In *My Wife Cries*, Angela Schanelec manages to combine her unmistakable style of few shots and limpid framing with vital movement, cinematic movement, and emotional movement. The construction and derivation of the crying in the title gives rise to, or sets in motion (bicycles are key in two masterful sequences) a story about love, its strength and its fragility. And of bodies that dance, that strip naked in more ways than one and run in the rain, in one of the many perfect moments in this film, which is as solid as a cathedral and yet full of fears and tremors. JPF*



ANGELA SCHANELEC

(1962). Es una joven veterana del cine alemán que estudió actuación en el Colegio de Música y Artes Dramáticas de Frankfurt-Main. Actuó entre 1984 y 1991 en teatros de Hamburgo y Berlín y estudió entre 1990 y 1995 en la Academia Alemana de Cine y Televisión. Entre sus films se destacan *Marseille* (2004) y *Afternoon* (Bafici '07).

(1962). She is a young veteran of German cinema who studied acting at the Music and Dramatic Arts in Frankfurt-Main. She performed in theaters in Hamburg and Berlin between 1984 y 1991, and studied between 1990 and 1995 at the German Academy of Film and Television. Her features include: *Marseille* (2004) and *Afternoon* (Bafici '07).

Alemania - Germany / Francia - France,
2026, 93', Alemán - German

D, G, E: Angela Schanelec / **F:** Marius Panduru / **DA:** Sylvester Koziolek / **S:** Rainer Gerlach, Matthias Lempert / **P:** Kirill Krasovski / **PE:** Saïd Ben Saïd, Kevin Chneiweiss, Paul Hasel / **CP:** Blue Monticola Film, SBS Productions / **I:** Vladimir Vulević, Agathe Bonitzer, Birte Schnöink, Pauline Rebmann, Ben Carter

Arthur Baumann
a.baumann@sbs-productions.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - ARGENTINE PREMIERE

Obsoletos (Sobre ruinas y vestigios)

Obsolete (On Ruins and Vestiges)

La película indaga el lugar del pasado en nuestra experiencia y el vínculo con proyectos de país que quedaron en esbozo. A partir de restos materiales y paisajes, propone un ejercicio de memoria donde otras Argentinas, posibles y contradictorias, vuelven a asomar.

Esta es una película bastante melancólica; por momentos, casi triste. En apariencia es sobre la infancia de Pauls —hay intertextos que empiezan diciendo, como Perec, “Me acuerdo”, con una declinación severa, de una inesperada rigurosidad—, pero también se alude a unos “diarios de trabajo de Alberto Zuñiga”, por lo que es como si la primera persona que asume esos textos se desdoblara. La película parece encontrar cosas en su camino: signos, vibraciones, incisos, breves iluminaciones. De pronto, las rimas entre texto e imagen se hacen más potentes, ganan fuerza, o se vuelven más pertinentes, más visibles. El film adquiere entonces un tono testamentario, un poco lúgubre, con el que el director, abandonando con elegancia las precauciones oratorias, parece asomarse a un abismo sin consuelo. **David Obarrio**

The film explores the place of the past in our experience and the link with national projects that remained in draft form. Based on material remains and landscapes, it proposes an exercise in memory where other Argentinas, possible and contradictory, reappear.

This is a rather melancholic film; at times, almost sad. On the surface, it is about Pauls' childhood—there are intertexts that begin, like Perec, with “I remember,” with a severe inflection, an unexpected harshness—but it also alludes to “Alberto Zuñiga's work diaries,” so it is as if the first person who takes on these texts splits in two. The film seems to find things along the way: signs, vibrations, asides, brief illuminations. Suddenly, the rhymes between text and image become more powerful, gain strength, or become more relevant, more visible. The film then takes on a somewhat gloomy, testamentary tone, with which the director, elegantly abandoning rhetorical precautions, seems to peer into an abyss without consolation. DO



CRISTIAN PAULS

(1957, Buenos Aires, Argentina). Estudió cine y escribió en la revista *Cuadernos de Cine*. Es guionista, realizador y docente. Su documental *Por la vuelta* compitió en el Bafici '02. Realizó varios largos, entre ellos, *Tiburcio* (Bafici '21) y *El campo luminoso* (Bafici '22).

(1957, Buenos Aires, Argentina). He studied Film and contributed for *Cuadernos de cine* magazine. He is a screenwriter, filmmaker and teacher. His documentary *Por la vuelta* competed at Bafici '02. He has made many features including *Tiburcio* (Bafici '21) and *The Shining Field* (Bafici '22).

Argentina / Uruguay, 2025, 66', Español - Spanish

D, G, F, P, PE: Cristian Pauls / **E:** Juan Ignacio Fernández Hoppe, Cristian Pauls / **S:** Joaquín Rajadel

Cristian Pauls
crpaemv3@gmail.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - ARGENTINE PREMIERE

Paleontology Lesson

Junio de 2023. A más de un año de la invasión rusa, la vida en Ucrania es una lucha diaria. En Kiev, un docente de Paleontología guía a un grupo de niños por el Museo de Ciencias Naturales y, por un momento, los lleva a un mundo sin guerra.

Al comienzo, vemos a un grupo de mujeres hablar de un ataque con misiles a Kiev. Son trabajadoras del Museo de Historia Natural de la ciudad. Todas las películas ucranianas nos hablan de la guerra, claro. Pero este corto hace un pequeño desplazamiento y se interna en una visita guiada para niños en edad escolar. El guía fascina a los chicos con su verborragia y sus muestras fósiles, en un viaje que se remonta millones de años en el pasado. Y aunque la película trata sobre este pequeño respiro, sobre la vida que continúa en medio del horror bélico, los planos de especies extintas nos traen de vuelta al comienzo. Con maestría, *Paleontology Lesson* no renuncia a la libre interpretación, pero tampoco olvida los misiles que dominan el fuera de campo. **Santiago G. Cragnolino**

June 2023. More than one year after the Russian invasion, life in Ukraine turned into an everyday struggle for survival. In Kyiv, a Paleontology teacher guides a group of children through the Museum of Natural Science and, for a moment, transports them into a far-away world, where there is no war.

*At the beginning, we see a group of women talking about a missile attack on Kiev. They are employees of the city's Natural History Museum. All Ukrainian films talk about the war, of course. But this short film takes a slight detour and delves into a guided tour for schoolchildren. The guide fascinates the children with his verbosity and fossil specimens, on a journey that goes back millions of years into the past. And although the film is about this brief respite, about life continuing amid the horror of war, the shots of extinct species bring us back to the beginning. Masterfully, *Paleontology Lesson* does not renounce free interpretation, but neither does it forget the missiles that dominate the out of field. SGC*



SERGEI LOZNITSA

(1964, Bielorrusia). Es guionista, productor y director. Se graduó como matemático y luego estudió en el Instituto Estatal de Cine Ruso (VGIK). Dirigió múltiples largometrajes; entre ellos, *My Joy* (2010), *Maidan* (Bafici '15), *Austerlitz* (Bafici '17) y *Victory Day* (Bafici '18).

(1964, Belorussia). He is a screenwriter, producer and director. He graduated as a mathematician and later studied at the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK). He directed many features, including *My Joy* (2010), *Maidan* (Bafici '15), *Austerlitz* (Bafici '17) and *Victory Day* (Bafici '18).

Países Bajos - Netherlands, 2025, 12',
Ucraniano - Ukrainian

D, G: Sergei Loznitsa / **F:** Evgeny Adamenko / **E:** Sergei Loznitsa, Daniellius Kokanauskis / **S:** Vladimir Golovinski / **P, PE:** Sergei Loznitsa, Maria Choustova / **CP:** Atoms & Void

Atoms & Void - Marina Giacosa Esnal
marina.giacosaesnal@atomsvoid.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE SUDAMERICANA / CAREERS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Remake

Observación del paso del tiempo y la distancia entre filmar la vida y comprenderla. El film sigue el vínculo del director con su hijo Adrian y la frágil relación que la cámara creó entre ellos, cuando el chico estaba vivo y después de su muerte.

Ross McElwee es una figura clave del documental autobiográfico, con una biofilmografía donde se funden memoria y registro cinematográfico. En sus propias palabras, el período de oro de su vida lo encuentra "un hombre enamorado de su mujer, de sus hijos y del placer de filmar momentos de la vida que se desenvuelven frente a la cámara". *Remake*, su último trabajo, es a su vez un repaso por su carrera y un punto final a ese período de oro, con home movies marcadas por la tragedia personal. Tras perder a su hijo por una sobredosis de fentanilo, McElwee mira hacia atrás con el corazón pesado pero la lucidez intacta, en una película plagada de montajes que son torrentes de recuerdos y secuencias de cine puro. **Santiago G. Cragolino**

A look on the passage of time and the distance between documenting life and understanding it. The film traces the director's relationship with his son Adrian and the fragile bond the camera created between them while Adrian was alive, and now that he's gone.

Ross McElwee is a key figure in autobiographical documentary filmmaking, with a filmography that blends memory and cinematic documentation. In his own words, the golden age of his life finds him "a man in love with his wife, his children, and the pleasure of filming moments of life that unfold in front of the camera." *Remake*, his latest work, is both a reflection on his career and an end to that golden period, with home movies marked by personal tragedy. After losing his son to a fentanyl overdose, McElwee looks back with a heavy heart but intact lucidity, in a film full of montages that are torrents of memories and sequences of pure cinema. **SGC**



ROSS MCELWEE

(1947, Carolina del Norte, Estados Unidos). Estudió en la Universidad Brown de Rhode Island y en el Instituto de Tecnología de Massachussets (MIT). Dirigió los documentales *Space Coast* (1979), *Charleen* (1980), *Backyard* (1984), *Sherman's March* (1986; exhibida en el Foco ACID), *Bright Leaves* (2003) y *Photographic Memory* (Bafici '12).

(1947, North Carolina, USA)7. He studied at Brown University in Rhode Island and majored in Filmmaking at the Massachusetts Institute of Technology (MIT). He directed the documentaries *Space Coast* (1979), *Charleen* (1980), *Backyard* (1984), *Sherman's March* (1986; screened at ACID Focus), *Bright Leaves* (2003) and *Photographic Memory* (Bafici 12).

Estados Unidos - USA, 2025, 116', Inglés - English

D: Ross McElwee / **F:** Ross McElwee, Adrian McElwee / **E:** Ross McElwee, Joe Bini / **P:** Mark Meatto, Ross McElwee / **PE:** Ross McElwee, Mark Meatto, GERALYN Dreyfous, Jenny Raskin, Regina K. Skully, Brynn Kelly, Ian Darling, Adam Lewis, Melony Lewis / **CP:** Giant Squid Films

Mitch Clare

mitch@metfilmstudio.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE MUNDIAL / CAREERS - WORLD PREMIERE

sin música

no music left

Una familia vuelve a la casa en construcción que abandonó tras la muerte prematura del padre. El regreso coincide con el aniversario de la pérdida y convierte la jornada en un homenaje íntimo a la vida compartida.

Se trata de una película increíblemente depurada, austera en sus formas, un poco japonesa: todo está en su sitio, incluso el dolor; especialmente el dolor. En ese sentido, los carteles sobreimpuestos anuncian algo del orden de lo inefable que no está en las imágenes, ya que el encuadre no puede contenerlo. Los textos, autoría de la actriz protagonista en base a su propia experiencia de pérdida, duelo y reparación, funcionan como lienzo sobre el que se inscribe el alma del personaje. Las charlas, los pequeños rituales, las diarias ceremonias para volver a "armarse" —reconstituirse después de la catástrofe— discurren bajo el manto de un rumor secreto de esperanza. Pequeña lección para escépticos: una vez más, como en la primera película de García-Pelayo, rodada hace más de cincuenta años, es posible la vida. **David Obarrio**

A family returns to the house under construction that they abandoned after the father's untimely death. The return coincides with the anniversary of their loss and turns the day into an intimate tribute to their shared life.

*This is an incredibly refined film, austere in its forms, somewhat Japanese: everything is in its place, even pain; especially pain. In this sense, the superimposed title cards express something ineffable that is not in the images, as the frame cannot contain it. The texts, written by the lead actress based on her own experience of loss, grief and healing, serve as a canvas on which the character's soul is inscribed. The conversations, the small rituals, the daily ceremonies to "put oneself back together" (to reconstitute oneself after the catastrophe) unfold under the mantle of a secret rumor of hope. A small lesson for skeptics: once again, as in García-Pelayo's first film, shot more than fifty years ago, life is possible. **DO***



**GONZALO
GARCÍA-PELAYO**

(1947, Madrid, España). Es director de cine, productor musical, locutor de radio y presentador de televisión. Dirigió varias películas, entre ellas, *Vivir en Sevilla* (Bafici '10), *Nueve Sevillas* (Bafici '21), co-dirigida con Pedro G. Romero, y *Tu coño* (Bafici '24). (1947, Madrid, Spain). He is a film director, music producer, radio announcer and TV host. He has directed many films including *To Live in Seville* (Bafici '10), *9 Sevillas* (Bafici '21), co-directed with Pedro G. Romero and *Your Pussy* (Bafici '24).

Argentina, 2026, 69', Español - Spanish

D: Gonzalo García-Pelayo / **G:** Natalia Miranda / **F:** Mario Varela / **E:** Sergio García / **S:** Nahuel Horario Reyes Sosa / **M:** Leandro Edul / **P:** Pablo Piedras, Magdalena Schavelzon / **PE:** Magdalena Schavelzon, María Cecilia Christensen / **CP:** Gong Cine, Fira, Red Internacional de Clusters Audiovisuales / **I:** Natalia Miranda, Umaia Edul, Graciana Edul, Kais Edul

Magdalena Schavelzon
maguschavelzon@gmail.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE AMERICANA / CAREERS - AMERICAN PREMIERE

The Blood Countess

Die Blutgräfin / La condesa sangrienta

Décadas después de haber desaparecido, una condesa vampira reaparece en Viena y emprende una búsqueda entre palacios y ruinas junto a sus aliados para encontrar un libro capaz de destruir todo mal, incluso a los vampiros como ella.

Con más de ochenta años, Ulrike Ottinger presenta una película de vampiros, escrita por ella y por la ganadora del Premio Nobel de Literatura Elfriede Jelinek. Una película largamente pensada y anhelada, y que nos cautiva apenas empieza, con una secuencia de las que permanecen en la memoria, por extravagante y magnética. Y hay mucho más: placeres vieneses, sangre, colores saturados y hoteles, decadentismo, opulencia y brillo. Y hay una reunión festiva vampírica con potencia de cine clase B y potencia de comentario social y potencia de género. Un tono farsesco despreocupado recorre esta película de Mitteleuropa, este relato de cine entendido como hedonismo no exento de reflexión, o de sed de sangre. Igualmente, la película ya había triunfado con la mera idea de Isabelle Huppert vampira. **Nothing else matters. Javier Porta Fouz**

Decades after disappearing, a vampire countess reappears in Vienna and embarks on a search through palaces and ruins with her allies to find a book capable of destroying all evil, even vampires like herself.

*At over eighty years old, Ulrike Ottinger presents a vampire film, co-written with Nobel Prize in Literature laureate Elfriede Jelinek. A long-contemplated and eagerly awaited film, it captivates us from the very start with a sequence that lingers in the memory for its extravagance and magnetic quality. And there is much more: Viennese pleasures, blood, saturated colors and hotels, decadence, opulence, and glamour. And there is a festive vampire gathering with the power of a B-movie, the power of social commentary and the power of genre. A carefree, farcical tone runs through this Mitteleuropa film, this cinematic tale understood as hedonism not without reflection—or a thirst for blood. In any case, the film had already triumphed on the mere idea of Isabelle Huppert as a vampire. **Nothing else matters. JPF***



ULRIKE OTTINGER

(1942, Alemania). Cineasta y fotógrafa, estudió en la Academia de Bellas Artes de Munich. Forma parte de la Academia de Cine Europeo y en 2019 fue invitada a formar parte de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas que otorga los premios Oscar.

(1942, Germany). A filmmaker and photographer, she studied at the Academy of Fine Arts in Munich. She is a member of the European Film Academy and in 2019 was invited to join the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, which awards the Oscars.

Austria / Luxemburgo - Luxembourg / Alemania - Germany, 2026, 119', Alemán - German / Francés - French

D, PE: Ulrike Ottinger / **G:** Ulrike Ottinger, Elfriede Jelinek / **F:** Martin Gschlacht / **E:** Pia Dumont / **DA:** Christina Schaffer / **S:** Karim Weth / **M:** Wolfgang Mitterer / **P:** Alexander Dumreicher-Ivanceanu, Bady Minck, Bettina Brokemper / **CP:** Amourfou Vienna, Amourfou Luxembourg, Heimatfilm / **I:** Isabelle Huppert, Birgit Minichmayr, Thomas Schubert, Lars Eidinger, André Jung

Hsiao Wen Chiu
hsiao.w.chiu@gmail.com

 **Embajada
de Austria
Buenos Aires**



TRAYECTORIAS - PREMIERE AMERICANA / CAREERS - AMERICAN PREMIERE

The Day She Returns

Geunyeoga doraon nal / El día en que ella vuelve

Tras terminar una película independiente, una actriz intenta reconstruir en su clase de actuación tres entrevistas recientes, mientras descubre cuánto se desdibuja su propia experiencia al volver a narrarla.

Un regreso a las fórmulas más minimalistas de la carrera de Hong Sangsoo, *The Day She Returns* es una película estructuralista. O casi. Una actriz famosa regresa después de muchos años con una película independiente y se embarca en su promoción. Aquí la tenemos, concediendo tres entrevistas consecutivas, cada una resuelta con dos o tres planos. Por momentos no queda claro quién interroga a quién, y periodistas y actriz hablan más de sus vidas que de la propia película. A Hong le interesa sobre todo cuánto hay de representación en la mecánica de estos gestos, en las convenciones consensuadas del periodismo cinematográfico, las que la actriz pondrá en cuestión en los dos últimos capítulos. Forma y fondo nunca fueron tan de la mano en la obra de Hong. **Jaime Peña**

After completing an indie film, an actress struggles to recall details from her three press interviews when asked to recreate them during her acting class, while discovering how much her own experience becomes blurred when she retells it.

A return to the more minimalist styles of Hong Sangsoo's career, The Day She Returns is a structuralist film. Or almost. A famous actress returns after many years with an independent film and embarks on its promotional tour. Here she is, giving three consecutive interviews, each captured in just two or three shots. At times it's unclear who is questioning whom, and the journalists and actress talk more about their lives than about the film itself. Hong is primarily interested in how much of these gestures is performance, in the agreed-upon conventions of film journalism—conventions the actress will call into question in the final two chapters. Form and content have never gone so hand in hand in Hong's work. JP



HONG SANGSOO

(1960, Corea del Sur). Estudió en la Universidad de Chungang, en la Facultad de Artes de California y en el Instituto de Arte de Chicago. Desde su primer film en 1996, dirigió más de 30. Entre ellos, *The Novelist's Film* (Bafici '22), *In Water* (Bafici '23) y *A Traveler's Needs* (Bafici '24). El Festival le dedicó un foco en 2013.

(1960, South Korea). He studied at Chungang university, the California College of Arts and the School of the Art Institute of Chicago. Since his first film, which he made in 1996, he has made over 30. Among them is The Novelist's Film (Bafici '22), In Water (Bafici '23) and A Traveler's Needs (Bafici '24). The festival did a focus on his work in 2013.

Corea del Sur - South Korea, 2026, 84', Coreano - Korean

D, G, F, E, S, M, P: Hong Sangsoo / **CP:** Jeonwonsa Film Co. /

I: Song Sunmi, Cho Yunhee, Park Miso

Finecut Co. - Ara Shin

ara@finecut.co.kr



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - ARGENTINE PREMIERE

The Loneliest Man in Town

El hombre más solitario de la ciudad

El músico de blues Al Cook vive rodeado de recuerdos en un departamento detenido en el tiempo. Cuando su hogar queda amenazado por la demolición, resurge un sueño largamente postergado.

El hombre más solitario de Viena es, además, un señor acosado por unos matones que quieren que se vaya de su casa, para terminar con la vida de un edificio hermoso y que de esa forma pueda pasar al reciclaje inmobiliario. Y para, inevitablemente —como daño colateral—, terminar con el modo de vida de nuestro Al Cook, un bluesero de los que se llaman de otros tiempos, como su jopo, su vestimenta y sus rutinas. Tizza Covi y Rainer Frimmel (Foco en Bafici 2010) siguen su camino cabalmente cinematográfico, decidido hace tiempo: contar relatos cercanos de seres singulares, acercarse con convicción y elegancia a historias de vida, ya sea para hacer sus documentales de antaño o estas ficciones híbridas en las que late un corazón, uno real y recubierto de empatía. Y simpatía. **Javier Porta Fouz**

Blues musician Al Cook lives surrounded by memories in an apartment frozen in time. When his home is threatened with demolition, a long-forgotten dream resurfaces.

The loneliest man in Vienna is also a man being harassed by thugs who want him to leave his home so they can tear down a beautiful building and turn it into a real estate development. And to, inevitably—as collateral damage—put an end to the way of life of our Al Cook, a bluesman from a bygone era, as evidenced by his pompadour, his attire and his routines. Tizza Covi and Rainer Frimmel (Spotlight at Bafici 2010) continue on their thoroughly cinematic path, one they set out on long ago: telling intimate stories of unique individuals, approaching life narratives with conviction and elegance, whether in their early documentaries or these hybrid fictions in which a heart beats—a real one, filled with empathy. And warmth. JPF



**TIZZA COVI,
RAINER FRIMMEL**

Covi (1971, Italia) es editora, guionista y cineasta. **Frimmel** (1971, Austria) es guionista, director de fotografía y cineasta. Dirigieron juntos los largometrajes *La pivellina* (Bafici '10), *The Shine of Day* (2012) y *Mister Universo* (Bafici '17).

Covi (1971, Italy) is an editor, screenwriter and director. *Frimmel* (1971, Austria) is a screenwriter, cinematographer and director. Together, they made the films *La pivellina* (2010), *The Shine of Day* (2012) and *Mister Universo* (Bafici '17).

Austria, 2026, 86', Alemán - German

D, P: Tizza Covi, Rainer Frimmel / **G:** Tizza Covi / **F:** Rainer Frimmel / **E:** Tizza Covi, Emily Artmann / **S:** Marvin Miller / **M:** Al Cook / **CP:** Vento Films / **I:** Alois Koch, Brigitte Meduna, Alfred Blechinger, Flurina Schneider, Sarah Morrisette

Lisa Lejeune
festival@beforfilms.com

 **Embajada
de Austria**
Buenos Aires



TRAYECTORIAS - PREMIERE AMERICANA / CAREERS - AMERICAN PREMIERE

Un film fatto per Bene

Bravo Bene!

El rodaje de una película sobre Carmelo Bene se interrumpe abruptamente tras un nuevo incidente en el set. La desaparición de su director abre una pesquisa que revela una figura tan rebelde como visionaria.

Franco Maresco hace una película sobre Carmelo Bene pero el rodaje se interrumpe, Maresco grita "filmicidio" y se va. Maresco es un cineasta muy singular, su filmografía previa así lo ha demostrado. Entre otros elementos, un humor vitriólico y a la vez llamativamente empático recorre su cine, tanto el que hizo con Daniele Cipri como el que ha hecho en solitario. Un humor fervoroso, italiano, católico, inconfundible, insertado en una tradición y a la vez rabiosamente personal. Un humor y una forma de mirar el mundo con denominación de origen en el sur de Italia. En *Un film fatto per Bene* vemos y buscamos a Maresco guiados por un amigo, y eso nos permite explorar su presente y su pasado cinematográficos, mientras vemos una de las grandes películas de esta cosecha. **Javier Porta Fouz**

The shooting of a film about Carmelo Bene is abruptly interrupted after yet another accident on set. The disappearance of its director opens up an investigation that reveals a figure both rebellious and visionary.

*Franco Maresco is making a film about Carmelo Bene, but filming is interrupted, Maresco cries "filmicide" and leaves. Maresco is a very unique filmmaker, as his previous filmography has shown. Among other elements, a vitriolic yet strikingly empathetic humor runs through his films, both those he made with Daniele Cipri and those he has made on his own. A fervent, Italian, Catholic, unmistakable humor, embedded in tradition and yet fiercely personal. A humor and a way of looking at the world with its origins in southern Italy. In *Bravo Bene!*, we see and search for Maresco, guided by a friend, and this allows us to explore his cinematic present and past, while watching one of the great films of this season. JPF*



FRANCO MARESCO

(1958, Palermo, Italia). Destacado director, guionista y editor. Saltó a la fama en la década de 1990 con *Cinico TV* (con Daniele Cipri), y posteriormente dirigió aclamadas obras en solitario. Junto a Cipri codirigió *Totò que vivió dos veces* (Bafici '99).

(1958, in Palermo, Italy). A distinct Italian director, screenwriter and editor. He gained prominence in the 1990s through Cinico TV (with Daniele Cipri), later directing acclaimed solo films. Along with Cipri, he co-directed Toto Who Lived Twice (Bafici '99).

Italia - Italy, 2025, 114', Italiano - Italian

D: Franco Maresco / **G:** Franco Maresco, Claudia Uzzo, Umberto Cantone, Francesco Guttuso / **F:** Alessandro Abate / **E:** Paola Freddi, Francesco Guttuso / **S:** Luca Bertolin / **M:** Salvatore Bonafede / **PE:** Cesare Inzerillo, Nicola Sferruzza / **CP:** Lucky Red, Dugong Films / **I:** Franco Maresco, Umberto Cantone, Bernardo Greco, Francesco Conticelli, Marco Alessi

True Colours - Caterina Cuccurullo
caterina@truecolours.it



TRAYECTORIAS - PREMIERE SUDAMERICANA / CAREERS - SOUTH AMERICAN PREMIERE

Un hijo propio

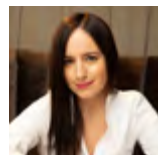
A Child of My Own

El deseo de ser madre y la presión de su entorno llevan a Alejandra a fingir un embarazo. Lo que comienza como una mentira sostenida en la intimidad crece hasta convertirse en una simulación insostenible que termina desbordándola públicamente.

A quince años de haber participado en el Bafici en el BAL (Buenos Aires Lab) con *El salvavidas*, Maite Alberdi regresa nuevamente al festival con una película rodada en México, producida por Netflix y estrenada en la Berlinale. Más allá de las condiciones de producción, Alberdi mantiene su pulso y su ritmo humanos y sigue realizando un cine propio, con amabilidad y sentido narrativo, en el que busca entender vidas en las que el dolor de ya no ser o no poder ser es un motor. Los hechos desde los que parte la película pueden ser material de periodismo artero y gritón, pero para Alberdi son la base para cruzar otra vez documental y ficción y entregar una película que no esquiva oscuridades sino que aquí son parte de un cine cálido y luminoso. Un pequeño milagro (propio). **Javier Porta Fouz**

The desire to be a mother and pressure from those around her lead Alejandra to fake a pregnancy. What begins as a lie shared only with those closest to her grows into an unsustainable pretense that ultimately overwhelms her publicly.

Fifteen years after participating in Bafici's BAL (Buenos Aires Lab) with El salvavidas, Maite Alberdi returns to the festival with a film shot in Mexico, produced by Netflix, and premiered at the Berlinale. Beyond the production conditions, Alberdi maintains her human touch and pace and continues to make her own kind of cinema, with kindness and narrative sense, in which she seeks to understand lives driven by the pain of no longer being or not being able to be. The events from which the film takes its starting point could be fodder for sensationalist, screaming journalism, but for Alberdi they are the foundation for once again blurring the lines between documentary and fiction and delivering a film that does not shy away from darkness—here, it is part of a warm and luminous cinema. A small miracle (of its own). JPF



MAITE ALBERDI

Documentalista chilena nominada al Oscar por *El agente topo* (Bafici '21). Sus films, como *Los niños* (Bafici '17) y *La memoria infinita* (Bafici '23), fueron exhibidos en más de 150 festivales.

A Chilean documentary filmmaker who was nominated for an Academy Award for The Mole Agent (Bafici '21). Her films, including The Grown-Ups (Bafici '17) and The Eternal Memory (Bafici '23) have screened at more than 150 festivals.

México, 2026, 90', Español - Spanish

D: Maite Alberdi / **G:** Julián Loyola, Esteban Student / **F:** Sergio Armstrong / **E:** Carolina Siraqyan / **DA:** Estefanía Larrain de la Cerda / **S:** Miguel Hormazabal / **M:** Miguel Miranda, José Miguel Tobar / **P, PE:** Sandra Godínez, Carla González Vargas, Maximiliano Sanguine / **CP:** Gato Grande / **I:** Ana Celeste, Armando Espitia, Ángeles Cruz, Mayra Sərbulo Cortés, Luisa Guzmán, Mayra Batalla

Netflix

latam-awards@netflix.com



TRAYECTORIAS - PREMIERE LATINOAMERICANA / CAREERS - LATIN AMERICAN PREMIERE

Victor comme tout le monde

Hugo / Victor como todos los demás

Impregnado por Victor Hugo, el actor Robert Zucchini se mueve entre el escenario y la vida, entregado a las palabras. La reaparición de su hija, a quien no vio crecer, lo enfrenta a un vínculo pendiente.

Podemos decirlo así: se trata de un Bonitzer en muy buena forma. *Victor comme tout le monde* es una película esmerada, de un humor un poco frío, muy francesa y elegante. Por momentos, en unas cuantas escenas (con actores magníficos) asoma la verdad de la vida, la comedia triste, la aparición de los fantasmas prodigiosos del gran cine francés de toda la vida, esos que hacen que las películas sean un pequeño acontecimiento celebratorio. Fiesta de interpretación y encuadres hospitalarios. Casi al principio, con una chica atrapada desnuda de sorpresa y el viejo protagonista que se tapa los ojos, casi en pánico, tiene lugar un momento evidentemente magnífico. La chica se ríe, picacona. El señor expresa su miedo al MeToo, pero ella ni se entera. Los franceses siempre serán franceses. **David Obarrio**

Imbued with Victor Hugo, actor Robert Zucchini searches for his place between the stage and life, surrendering to words. The reappearance of his daughter, whom he hasn't seen grow up, confronts him with an unresolved bond.

We could put it this way: this is Bonitzer at his best. Hugo is a carefully crafted film, with a slightly dry sense of humor, very French and elegant. At times, in a few scenes (with magnificent actors), the truth of life emerges as well as sad comedy, the appearance of the prodigious ghosts of great French cinema of old, those that make films a small celebratory event. A feast of performances and hospitable framing. Almost at the beginning, with a girl caught naked by surprise and the old protagonist covering his eyes, almost in panic, there is an obviously magnificent moment. The girl laughs, mischievously. The man expresses his fear of MeToo, but she doesn't even notice. The French will always be French. DO



PASCAL BONITZER

(1946). Desde 1969 hasta 1985 fue editor de *Cahiers du Cinéma*, y desde 1992 colabora en *Traffic*. Guionista reconocido mundialmente, escribió para André Téchiné, Jacques Rivette y Raoul Ruiz. En el Bafici '22 brindó una Masterclass como parte de ABC Bafici.

(1946). From 1969 to 1985, he was editor at *Cahiers du Cinéma*, and since 1992 he has been a contributor for *Traffic*. A world-renowned screenwriter, he has written for André Téchiné, Jacques Rivette, and Raoul Ruiz. At Bafici '22, he gave a masterclass as part of ABC Bafici.

Francia - France, 2026, 88', Francés - French

D: Pascal Bonitzer / **G:** Sophie Fillières / **F:** Yves Angelo / **E:** Monica Coleman / **S:** Damien Luquet, Severin Engler / **M:** Alexei Aïgui / **P:** Charles Gillibert, Emmanuelle Garassino / **CP:** Cg Cinema, Assise Production / **I:** Fabrice Luchini, Chiara Mastroianni, Marie Narbonne, Suzanne de Baecque, Louise Orry Diquero

Les Films du Losange

h.akbaraly@filmsdulosange.fr



TRAYECTORIAS - PREMIERE ARGENTINA / CAREERS - ARGENTINE PREMIERE

Yes

Ken / Sí

En Israel, después del 7 de octubre, un músico de jazz y una bailarina intentan sostenerse ofreciendo su arte en un país herido. Cuando a él le encargan componer un nuevo himno nacional, la crisis adquiere otra dimensión.

La película sigue el caótico derrotero de una pareja de artistas israelíes atrapada por la propaganda belicista luego del 7 de octubre: una historia de amor convulsionada, una ficción política decadente, un musical desesperado. Nadav Lapid busca una forma cinematográfica que resuene con la situación actual. El cineasta retrata cómo la vida cotidiana se volvió insoportable con una vorágine de ideas, una conciencia política y una libertad artística absoluta. Los bruscos movimientos de cámara, los colores fulgentes y las texturas sonoras agobiantes están acentuados por el ruido de los bombardeos en Gaza. El registro físico de los actores transmite una verdad visceral capaz de sostener una película extraordinaria que, en medio del vértigo, se permite una reflexión existencial sobre el valor de las palabras. **Anibal Perotti**

In Israel, after October 7, a jazz musician and a dancer give their art, try to get by offering their art in their bleeding country. When he is commissioned to compose a new national anthem, the crisis takes on another dimension.

The film follows the chaotic journey of a couple of Israeli artists caught up in war-torn propaganda after October 7: a turbulent love story, a decadent political fiction, a desperate musical. Nadav Lapid seeks a cinematic form that resonates with the current situation. The filmmaker depicts how everyday life became unbearable with a whirlwind of ideas, political awareness, and absolute artistic freedom. The abrupt camera movements, dazzling colors and oppressive sound textures are accentuated by the noise of the bombings in Gaza. The physical register of the actors conveys a visceral truth capable of sustaining an extraordinary film that, amid the vertigo, allows itself an existential reflection on the value of words. AP



NADAV LAPID

(1975, Tel Aviv, Israel). Dirigió varios largometrajes; entre ellos, *Policeman* (ganadora de Bafici '14), *The Kindergarten Teacher* (ganadora de Bafici '15) y el medimetraje *From The Diary of a Wedding Photographer* (Bafici '17).

(1975, Tel Aviv, Israel). He directed several films, including *Policeman* (winner at Bafici '14), *The Kindergarten Teacher* (winner at Bafici '15), and the middle-length *From The Diary Of a Wedding Photographer* (Bafici '17).

Francia - France / Israel / Chipre - Cyprus / Alemania - Germany, 2025, 149', Hebreo - Hebrew

D, G: Nadav Lapid / **F:** Shai Goldman / **E:** Nili Feller / **S:** Moti Hefetz / **M:** Sleeping Giant, Omer Klein / **P:** Judith Lou Lévy, Hugo Ségnac, Antoine Lafon / **CP:** Les Films du Bal, Chi-Fou-Mi Productions

Les Films du Losange
h.akbaraly@filmsdulosange.fr



Festival
Internacional
de Cine de
Gijón/Aixón
2002



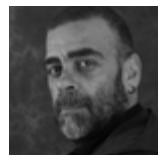
El fulgor

Nueve momentos en la vida de una canción de Nacho Vegas.

Nacho Vegas habla sobre canciones. Después interpreta, acompañado de su guitarra, frente a un viejo grabador, su recién nacida canción "El fulgor". Más tarde se la enseña a los músicos de su banda y luego la graba, la mezcla, hace comentarios sobre ella en particular, y la canta en vivo. Eso, en planos fijos, más un hermoso momento invisible, es *El fulgor*, dirigida por Ramón Lluís Bande hace más de 20 años, y programada primero en el Festival de Gijón de José Luis Cienfuegos y Fran Gayo y luego en el Bafici. Sin un solo plano al aire libre, sin un segundo de desvío, las imágenes son centrípetas, mientras los versos y las melodías de Nacho Vegas disparan la imaginación con fuerza centrífuga. La delicada y simple tensión que esto genera hablaba de otro cine posible. **Javier Porta Fouz**

Nine moments in the life of a song by Nacho Vegas.

Nacho Vegas talks about songs. Then, accompanied by his guitar, he performs his newly written song "El fulgor" in front of an old tape recorder. Later, he shows it to the musicians in his band, then records it, mixes it, comments on it in particular, and sings it live. That, in static shots, plus a beautiful invisible moment, is *El fulgor*, directed by Ramón Lluís Bande more than 20 years ago, and first screened at the Gijón Festival by José Luis Cienfuegos and Fran Gayo and later at Bafici. Without a single outdoor shot, without a second of deviation, the images are centripetal, while Nacho Vegas' verses and melodies fire the imagination with centrifugal force. The delicate and simple tension this generates spoke of another possible cinema. **JPF**



RAMÓN LLUÍS BANDE

Es cineasta y escritor. Dirigió numerosos largometrajes, entre ellos, *Aún me quedan balas para dibujar* y *Escoréu. 24 d'avientu de 1937*, ambos proyectados en el Bafici '18, y *Retaguardia* (Bafici '25).

He is a filmmaker and writer. He directed a number of films including I Still Have Bullets to Draw and Escoréu, December 24th, 1937, both screened at Bafici '18, and Retaguardia.

España - Spain, 2002, 92', Español - Spanish

D, G: Ramón Lluís Bande / **F:** Geno Cuesta / **E:** Richard Ramiro /
M: Nacho Vegas / **P, PE:** Vera Robert / **CP:** De la Piedra
producciones / **I:** Nacho Vegas

Vera Robert
vera.robert.r@gmail.com

RESCATES

RESCUES



RESCATES / RESCUES

Ciudad de María

Mary's City

En San Nicolás de los Arroyos, las supuestas apariciones de la Virgen a Gladys Motta desatan una masiva peregrinación mientras la crisis de SOMISA transforma a la ciudad, entre fe popular, reconversión económica y contradicciones sociales.

La fe como industria, como aparición y como construcción, como herida anticipada de una crisis industrial que nacería del 1 a 1 menemista, como bálsamo real y mercadillo de desahuciados, como proyecto colosal arquitectónico: Bellande visita a su San Nicolás, a su Virgen María aparecida en 1983, y se pasea por los rosarios de esa historia. Y otra vez observa con la certeza de quienes hacen de las preguntas un territorio, un mapa, un perfecto sendero de caminos que se bifurcan, se unen, se entrelazan y se hacen infinitos en sus cruces y en la forma en que se repelen y se atraen. Bellande crea un documental universal, iluminado, que sabe entender desde el cielo chico y manufacturado el infierno de las conveniencias y las urgencias. **Juan Manuel Domínguez**

In San Nicolás de los Arroyos, the alleged apparitions of the Virgin Mary to Gladys Motta spark a massive pilgrimage, while the SOMISA crisis transforms the city, amid popular faith, economic restructuring, and social contradictions.

*Faith as an industry, as an apparition and as a construction, as an anticipated wound of an industrial crisis that would arise from Menem's 1-to-1 policy, as a real balm and peddler of the ill, as a colossal architectural project: Bellande visits his hometown of San Nicolás, his Virgin Mary who appeared in 1983, and strolls through the rosaries of that story. And once again, he observes with the certainty of those who turn questions into a territory, a map, a perfect path of roads that fork, join, intertwine, and become infinite in their intersections and in the way they repel and attract each other. Bellande creates a universal, enlightened documentary that understands, from the small, manufactured heaven, the hell of conveniences and urgencies. **JMD***



ENRIQUE BELLANDE

(1972, Buenos Aires, Argentina). Estudió en la FUC. Trabajó como sonidista en *Pizza, birra, faso* y *Bonanza*, entre otras, y como musicalizador de la serie *Okupas*. Entre sus trabajos se encuentra el documental *La vida a oscuras* (Competencia Argentina, Bafici '23).

*(1972, Buenos Aires, Argentina). He studied at the FUC. He worked as a sound engineer on *Pizza, birra, faso* and *Bonanza*, among others, and as a music supervisor for the series *Okupas*. His work includes the documentary *Life in the Dark* (Competencia Argentina, Bafici '23).*

Argentina, 2001, 86', Español - Spanish

D, G, P: Enrique Bellande / **F:** Guillermo Nieto, Florencia Blanco / **E:** Alejandro Brodersohn / **S:** Martín Grignaschi / **M:** Vincent van Warmerdam / **PE:** Pablo Trapero / **CP:** Alambrado Cine, Matanza Cine

Enrique Bellande
ebellande@hotmail.com



RESCATES / RESCUES

El color del dinero

The Color of Money

Eddie Felson, un jugador veterano de billar, descubre a Vincent, un joven talentoso y arrogante, y decide convertirlo en su protegido. Entre torneos y apuestas, la relación se tensa mientras ambos enfrentan el orgullo, la ambición y el deseo de demostrar quién es el mejor.

Durante un tiempo la historia del cine quiso establecer que entre *Toro salvaje* (1980) y *Buenos muchachos* (1990) Scorsese no había hecho otra cosa que películas menores. La mala prensa que la década del 80 tuvo durante años ayudó a eso. Pero esta secuela de *The Hustler* (1961, Robert Rossen) es uno de los cuatro grandes títulos que el director realizó en ese período menos exitoso pero igualmente personal. Los otros fueron *El rey de la comedia* (1982), *Después de hora* (1986) y *La última tentación de Cristo* (1988). La historia del hombre mayor que instruye pero a la vez compite con el hombre joven resulta atractiva para Scorsese. Las escenas de pool son legendarias, y Tom Cruise, Mary Elizabeth Mastrantonio y Paul Newman brillan como bellos marginales. Para este último, además, la película fue finalmente su Oscar a Mejor Actor. **Santiago García**

Eddie Felson, a veteran pool player, discovers Vincent, a talented and arrogant young man, and decides to take him under his wing. Between tournaments and bets, the relationship becomes strained as both face pride, ambition, and the desire to prove who is the best.

For some time, film history sought to establish that between Raging Bull (1980) and Goodfellas (1990), Scorsese had done nothing but minor films. The bad press that the 1980s received for years contributed to this. But this sequel to The Hustler (1961, Robert Rossen) is one of four great films that the director made during this less successful but equally personal period. The others were The King of Comedy (1982), After Hours (1986), and The Last Temptation of Christ (1988). The story of the older man who mentors but also competes with the younger man is appealing to Scorsese. The pool scenes are legendary, and Tom Cruise, Mary Elizabeth Mastrantonio, and Paul Newman shine as beautiful outcasts. For the latter, the film finally earned him the Oscar for Best Actor. SG



MARTIN SCORSESE

(1942, Nueva York, Estados Unidos). Prolífico director, guionista y productor, con una trayectoria de más de 50 años en la industria del cine. Reconocido por sus películas de gángsters como *Buenos muchachos* y *Casino*, se consolidó como parte del Nuevo Hollywood con *Taxi Driver* en 1976. (1942, New York, USA). A prolific director, screenwriter and producer, with a career of more than 50 years in the film industry. Renowned for his gangster films such as *Goodfellas* and *Casino*, he established himself as part of the New Hollywood with *Taxi Driver* in 1976.

Estados Unidos - USA, 1986, 119',
Inglés - English / Español - Spanish

D: Martin Scorsese / **G:** Walter Tevis, Richard Price / **F:** Michael Ballhaus / **E:** Thelma Schoonmaker / **DA:** Boris Leven / **S:** Skip Lievsay / **M:** Robbie Robertson / **P:** Irving Axelrad, Barbara De Fina / **CP:** Touchstone Pictures, Silver Screen Partners II / **I:** Paul Newman, Tom Cruise, Mary Elizabeth Mastrantonio, Helen Shaver, John Turturro

Film Bank Media
filmbankmedia.com



RESCATES / RESCUES

El desencanto

The Disenchantment

Catorce años después de la muerte del poeta Leopoldo Panero, su viuda e hijos reconstruyen recuerdos familiares en Astorga. Entre palabras, objetos y espacios cargados de memoria, emerge un retrato íntimo atravesado por tensiones, diferencias e identidades. Una película acerca de una familia especial —como todas, pero más— y de un tiempo crucial —como todos, pero más— en un país al borde del cambio. Leopoldo padre *in absentia*, cuya sombra se extiende sobre el documental, la viuda Felicidad (el nombre parece guionado *in extremis*, como todo este relato lleno de verdad y de poses), los hijos Michi, Juan Luis y Leopoldo María. El relato doble, con los dos Leopoldos como ejes, “la leyenda épica” y “la verdad”. Los recuerdos y las predicciones, los amores y la locura. Y el cine —el cine milagroso— como medio para que las cosas queden. Y vuelvan en este aniversario redondo (50 años) después de haber estado en el Bafici 2001 (cuando *El desencanto* —sin hipérbole, una de las mejores películas de la historia— era un film de 25 años). **Javier Porta Fouz**

Fourteen years after the death of poet Leopoldo Panero, his widow and children reconstruct family memories in Astorga. Amid words, objects, and spaces laden with memory, an intimate portrait emerges, marked by tensions, differences, and identities.

*A film about a special family—like all families, but more so—and a crucial time—like all times, but more so—in a country on the brink of change. Leopoldo, the father in absentia, whose shadow looms over the documentary; his widow Felicidad (the name seems scripted in extremis, like this whole story full of truth and poses); and their children Michi, Juan Luis, and Leopoldo María. The double narrative, with the two Leopoldos as its axes, “the epic legend” and “the truth.” Memories and predictions, love and madness. And cinema—miraculous cinema—as a means for things to remain. And to return on this round anniversary (50 years) after having been at Bafici 2001 (when *The Disenchantment*—without hyperbole, one of the best films in history—was a 25-year-old film). JPF*



JAIME CHÁVARRI

(1943, Madrid, España). Estudió Derecho, aunque siempre estuvo interesado en las imágenes. Algunos de sus films son *Los viajes escolares* (1973), *El desencanto* (1976), *A un dios desconocido* (1977), *Las cosas del querer* (1989), *Las cosas del querer, segunda parte* (1994) y *Camarón* (2005).

(1943, Madrid, Spain). He studied law, although he was always interested in images. Some of his films are School Trip (1973), The Disenchantment (1976), To an Unknown God (1977), The Things of Love (1989), The Things of Love: Part Two (1994), and Camarón: When Flamenco Became Legend (2005).

España - Spain, 1976, 97, Español - Spanish

D, G: Jaime Chávarri / **F:** Teo Escamilla / **E:** José Salcedo / **M:** Franz Schubert / **P:** Elias Querejeta / **CP:** Elias Querejeta Producciones Cinematográficas / **I:** Felicidad Blanc, Leopoldo María Panero, Juan Luis Panero, Michi Panero

Mercury Films - Victoria Bou
vbou@videomercury.com



RESCATES / RESCUES

La idiocracia

Idiocracy

Un hombre común despierta siglos en el futuro y descubre una sociedad donde la ignorancia se volvió norma. Convertido inesperadamente en el más lúcido del lugar, enfrenta un mundo absurdo que llevó al extremo sus propias contradicciones.

En 2006, en cines en Estados Unidos, *La idiocracia* fracasó, aunque en realidad fue una película "lanzada" hacia el fracaso de forma deliberada. Sin embargo, ya desde ese momento *La idiocracia* logró la más resplandeciente victoria: ser la comedia fundamental de su época y de los tiempos por venir (tanto es así que los dos comentarios más escuchados acerca de la película es que se ha convertido en un documental, y que no hubo que esperar 500 años). La comedia más lúcida, la más corrosiva, la más clarividente. Alguien podría decir que solo había que saber mirar y sacar cuentas; sí, pero lo hizo (cine) el impar Mike Judge. Y basta de cháchara: aquí tienen *La idiocracia*, en pantalla grande, en Buenos Aires, a 20 años de su estreno, cuando Chaplin y Hitler perdieron la guerra contra los dinosaurios. **Javier Porta Fouz**

An ordinary man wakes up centuries in the future and discovers a society where ignorance has become the norm. Unexpectedly transformed into the most lucid person in the place, he faces an absurd world that has taken its own contradictions to the extreme.

In 2006, Idiocracy flopped in US theaters, although in reality it was a film deliberately "launched" to fail. However, even then, Idiocracy achieved the most resounding victory: it became the definitive comedy of its era and of times to come (so much so that the two most common comments about the film are that it has become a documentary and that we didn't have to wait 500 years). The most lucid, the most corrosive, the most clairvoyant comedy. Some might say that all you had to do was know where to look and do the math; yes, but it was the incomparable Mike Judge who did it (and turned it into film). Enough talk: here's Idiocracy, on the big screen, in Buenos Aires, 20 years after its premiere, when Chaplin and Hitler lost the war against the dinosaurs. JPF



MIKE JUDGE

(1963, Ecuador). Actor, animador, guionista, productor, director y músico criado en Nuevo México, Estados Unidos. Es el creador de la serie *Beavis and Butt-Head*, cocreador de series como *Silicon Valley*, y director de varios films, entre ellos, *La idiocracia* (2006).

(1963, Ecuador). An actor, animator, screenwriter, producer, director and musician raised in New Mexico, USA. He is the creator of the TV series *Beavis and Butt-Head*, co-creator of series such as *Silicon Valley*, and director of several films, including *Idiocracy* (2006).

Estados Unidos - USA, 2006, 84',
Inglés - English / Español - Spanish

D: Mike Judge / **G:** Mike Judge, Etan Cohen / **F:** Tim Suhrstedt / **E:** David Rennie / **DA:** Darren Gilford / **S:** Martin Lopez, Michael J. Benavente / **M:** Theodore Shapiro / **P:** Mike Judge, Elysa Koplovitz / **PE:** Michael Nelson / **CP:** Twentieth Century Fox, Ternion Pictures / **I:** Luke Wilson, Maya Rudolph, Dax Shepard, Terry Crews, Anthony 'Citric' Campos

Film Bank Media
filmbankmedia.com



RESCATES / RESCUES

La semana del asesino

The Cannibal Man

Un trabajador de un matadero mata accidentalmente a un taxista tras una discusión. Mientras su novia intenta convencerlo de entregarse, ambos quedan atrapados en una deriva cada vez más desesperada y violenta.

¿Qué pasa dentro de un hombre cualquiera? ¿Qué mecanismos inexplicables trabajan a destajo bajo su piel? Este auténtico clásico de culto no da respuestas, como si la arrogancia de su tono fuera en verdad un temblor que se oculta, una fragilidad inimaginable en la que se conjura, por oposición, el rostro desencantado con el que se exhibe sin contemplaciones el misterio lúgubre de la vida. El protagonista mata sin remedio. No escoge a sus víctimas. Más bien ellas van hacia él, como si fueran emisarios del absurdo, constatación palmaria de algo que no andaba bien desde el principio; como si en cada cuerpo martirizado se pudiera leer la historia de toda la desconexión presente y el augurio de un final irremediable, en el que cualquier posibilidad de redención queda abolida de antemano. **David Obarrio**

A slaughterhouse worker accidentally kills a taxi driver after an argument. While his girlfriend tries to convince him to turn himself in, they both become caught up in an increasingly desperate and violent spiral.

What goes on inside the mind of an ordinary man? What inexplicable mechanisms work tirelessly beneath his skin? This true cult classic offers no answers, as if the arrogance of its tone were in fact a hidden tremor, an unimaginable fragility that contrasts with the disenchanting face with which it unapologetically displays the grim mystery of life. The protagonist kills without remedy. He does not choose his victims. Rather, they come to him, as if they were emissaries of the absurd, clear evidence of something that was not right from the beginning; as if in each martyred body one could read the history of all the present disconnection and the omen of an irremediable end, in which any possibility of redemption is abolished in advance. DO



ELOY DE LA IGLESIA

(Zarauz, 1944 - Madrid, 2006). Fue un destacado director y guionista español, pionero en retratar la marginalidad, las drogas y la homosexualidad durante la Transición. Militante comunista y homosexual declarado, desafió la censura franquista. Dirigió éxitos como *Navajeros* (1980), *El pico* (1983) y *La estanquera de Vallecas* (1987).

(Zarauz, 1944 - Madrid, 2006). He was a prominent Spanish director and screenwriter, a pioneer in portraying marginality, drugs and homosexuality during the Transition. A militant communist and openly gay, he challenged Franco's censorship. He directed hits such as Navajeros (1980), Overdose (1983) and The Tobacconist of Vallecas (1987).

España - Spain, 1972, 108', Español - Spanish

D: Eloy de la Iglesia / **G:** Eloy de la Iglesia, Antonio Fos / **F:** Raúl Artigot / **E:** José Luis Matesanz / **M:** Fernando García Morcillo / **P:** Vicente Parra / **PE:** José Truchado / **CP:** Atlas International Film, José Truchado P.C. / **I:** Ángel Blanco, Antonio Corencia, Charly Bravo, Emma Cohen, Eusebio Poncela

Mercury Films - Victoria Bou
vbou@videomercury.com

La vereda de la sombra

The Shadow's Sidewalk

Fabián Polosecki se hizo conocido a comienzos de los años 90 con un periodismo centrado en los márgenes. *El otro lado* marcó un hito en la TV argentina. Con testimonios de su entorno, el documental recorre su obra e indaga en los motivos de su suicidio en 1996.

¿Quién fue Polo y por qué lo seguimos recordando? Fabián Polosecki construyó un oasis de no ficción en medio de la tele menemista. Las explicaciones apuradas nos dicen que se dedicó a entrevistar a borrachos, bohemios, trabajadoras sexuales y marginales. En realidad, lejos de todo fetichismo, su foco estaba en personas y lugares reales, en representar todo aquello de lo real excluido del espectáculo noventista. A partir de abundante material de archivo y testimonios de familiares, amigos y colegas, el documental de Gustavo Alonso construye un retrato coral que rehúye la hagiografía y preserva el misterio de una vida que terminó demasiado pronto pero dejó huella como una de las voces más originales del periodismo argentino de los últimos 30 años. **Santiago G. Cragnolino**

Fabián Polosecki became known in the early 1990s for his journalism focused on the margins. El otro lado (The Other Side) was a milestone in Argentine television. With testimonies from those around him, the documentary traces his work and explores the reasons for his suicide in 1996.

Who was Polo and why do we still remember him? Fabián Polosecki built an oasis of non-fiction in the midst of Menemist television. Rushed explanations tell us that he devoted himself to interviewing drunks, bohemians, sex workers, and marginalized people. In reality, far from any fetishism, his focus was on real people and places, on representing everything real that was excluded from the spectacle of the 1990s. Drawing on extensive archival material and testimonies from family, friends, and colleagues, Gustavo Alonso's documentary constructs a collective portrait that eschews hagiography and preserves the mystery of a life that ended too soon but left its mark as one of the most original voices in Argentine journalism of the last 30 years. SGC



GUSTAVO ALONSO

(1968, La Plata, Argentina). Dirigió los documentales *La vereda de la sombra*, *Rompenieblas*, *El cielo otra vez* y *Un lápiz sagrado*. También dirigió el corto animado *Mi otro hijo*, fue guionista de varios documentales y productor ejecutivo de ficciones.

(1968, La Plata, Argentina). He directed the documentaries *La vereda de la sombra*, *Rompenieblas*, *El cielo otra vez* and *Un lápiz sagrado*. He has also made the short film *Mi otro hijo*, wrote several documentaries and executive produced fiction.

Argentina, 2005, 94', Español - Spanish

D, G: Gustavo Alonso / **F:** Emiliano Fabris / **E:** Leandro Vitullo / **S:** Carlos Olmedo, Juan Donatti / **M:** Fernando Samalea / **P:** Laura Itchart, Virginia Croatto, Gustavo Alonso / **PE:** David Blaustein / **CP:** Zafra Difusión / **I:** Pablo de Santis, Pablo Páez, Marcelo Birmajer, Gerardo Sofovich, Carlos Polimeni

Gustavo Alonso
otragrulla@gmail.com



RESCATES / RESCUES

Leo 16

Cuatro días en la vida de Leo, de 16 años: básquet, amistades, rivalidades y el deseo de llamar la atención de la chica que le gusta, en un momento donde todo parece jugarse con intensidad.

En los albores del Nuevo Cine Argentino, antes de *Modelo 73* (que celebra veinticinco años de su primera proyección en Bafici), Rodrigo Moscoso se despachaba con este perfecto corto de iniciación, de épica en miniatura y de memoria cinéfila. Los ajustados rituales de la adolescencia son suficientes para que el director cree un mundo a medida de sus personajes a la hora de la siesta salteña. Entre las repeticiones cíclicas del enfrentamiento deportivo y las batallas cuerpo a cuerpo, las curvas de la Coca Sarli como mito en la imagen deslucida de un televisor y el casto acercamiento a la chica deseada, el director elabora una serena elegía del tiempo eterno adolescente con la música de Paoletti de fondo. *Leo 16* es un fogueo de experiencia conjugada en presente que ilumina melancólicamente la pantalla. **David Obarrio**

Four days in the life of 16-year-old Leo: basketball, friendships, rivalries, and the desire to get the attention of the girl he likes, at a time when everything seems to be played out with intensity.

At the dawn of New Argentine Cinema, before 73 Model (which celebrates twenty-five years since its first screening at Bafici), Rodrigo Moscoso delivered this perfect short film of initiation, miniature epic, and cinephile memory. The tight rituals of adolescence are enough for the director to create a world tailored to his characters at nap time in Salta. Between the cyclical repetitions of sporting confrontations and hand-to-hand battles, the curves of Coca Sarli as a myth in the faded image of a television set, and the chaste approach to the desired girl, the director crafts a serene elegy to eternal adolescence with Paoletti's music in the background. Leo 16 is a trial run of experience conjugated in the present that melancholically illuminates the screen. DO



RODRIGO MOSCOSO

(1973, Bahía Blanca, Argentina). Estudió dirección de cine en la FUC. En 1995 filmó en Salta su primer cortometraje, *Leo 16*. Entre sus largos se encuentran *Modelo 73* (Bafici '01) y *Badur Hogar* (Bafici '19). (1973, Bahía Blanca, Argentina). He studied Film-making at the FUC. In 1995 he shot in Salta his first short film, *Leo 16*. His features include *73 Model* (Bafici '01) and *Badur Hogar* (Bafici '19).

Argentina, 1996, 15', Español - Spanish

D, G, E, P: Rodrigo Moscoso / **F:** Miguel Mitlag / **DA:** Paula Ferrer / **S:** Néstor Frenkel, Mark Dickinson, Gloria Villafañe / **M:** Adrián Cayetano Paoletti / **PE:** Martín Mainoli / **I:** Federico Alarcón, Marcela Sosa, Guillermo Gerchinhoren, José Aguirre, Luis Ciotta

Rodrigo Moscoso
moscoso.rodrigo@gmail.com



RESCATES / RESCUES

Modelo 73

73 Model

Tres amigos compran un Chevy modelo 73 para vivir un verano inolvidable e impresionar chicas, pero una avería en la primera salida transforma el entusiasmo en una experiencia atravesada por frustraciones y el fin de la adolescencia.

La película de Moscoso sortea las trampas del pequeño cinismo, esa falsa sabiduría con la que los debutantes suelen disimular su inseguridad. Filmada en Salta, podría ser en algún sentido una contracara de *La ciénaga* en la que se relata cómo la provincia es también parte de la contemporaneidad. Pero las verdaderas protagonistas de esta suerte de comedia del enamoramiento son las mujeres. Y en eso es también innovador este film: si bien el punto de vista es masculino, las chicas de Moscoso son (a diferencia de la casi totalidad del cine argentino) personajes cinematográficamente atractivos y seres autónomos y activos. *Modelo 73* es una película filmada desde una mirada de asombro ante la conducta femenina o, dicho de otra manera, que se atreve a claudicar frente al amor. **Quintín (Catálogo 2001)**

Three friends buy a 1973 Chevy to have an unforgettable summer and impress girls, but a breakdown on their first outing transforms their enthusiasm into an experience marked by frustration and the end of adolescence.

Moscoso's film avoids the pitfalls of petty cynicism, that false wisdom with which first-time directors often conceal their insecurity. Filmed in Salta, it could in a sense be seen as the flip side of *La ciénaga*, which shows how the province is also part of contemporary life. But the real protagonists of this sort of romantic comedy are the women. And that is also what makes this film innovative: although the point of view is male, Moscoso's girls are (unlike almost all of Argentine cinema) cinematographically attractive characters and autonomous, active beings. *73 Model* is a film shot from a perspective of amazement at female behavior or, in other words, one that dares to give in to love. **Q (2001 Catalogue)**



RODRIGO MOSCOSO

(1973, Bahía Blanca, Argentina). Estudió dirección de cine en la FUC. En 1995 filmó en Salta su primer cortometraje, *Leo 16*. Entre sus largos se encuentran *Modelo 73* (Bafici '01) y *Badur Hogar* (Bafici '19). (1973, Bahía Blanca, Argentina). He studied Film-making at the FUC. In 1995 he shot in Salta his first short film, *Leo 16*. His features include *73 Model* (Bafici '01) and *Badur Hogar* (Bafici '19).

Argentina, 2001, 75', Español - Spanish

D, PE: Rodrigo Moscoso / **G:** Rodrigo Moscoso, Juan Villegas / **F:** Guillermo Nieto / **E:** Nicolás Goldbart / **DA:** Paula Ferrer / **S:** Jéssica Suárez / **M:** Adrián Cayetano Paoletti / **PE:** Nathalie Cabiron / **CP:** Tresplanos Cine / **I:** Sebastián Colina, Emmanuel Moscoso, Fernando Belton, Jimena González, Carolina Terpolilli

Rodrigo Moscoso

moscoso.rodrigo@gmail.com



RESCATES - PREMIERE SUDAMERICANA / RESCUES - SOUTH AMERICAN PREMIERE

The Sealed Soil

Khake sar beh mohr / La tierra sellada

En un entorno rural, una joven resiste el matrimonio arreglado que su familia intenta imponerle. Su negativa, leída como posesión demoníaca, revela un entramado de control y violencia sobre el cuerpo y la voluntad femenina.

Rodada originalmente en 16 mm, la película narra lo que se ha dado en llamar “rebelión pasiva”, menos un gesto de franca confrontación que una negativa a convertirse en lo que no se desea. Una mujer de una localidad de provincia iraní no quiere casarse de acuerdo con los arreglos que se han convenido entre su familia y la del futuro marido. Como si le cupiera la célebre desaprobación esgrimida por Bartleby. Llamarla “película feminista” es quizá mucho, pero lo cierto es que en sus imágenes se observa con claridad el tránsito entre férreas configuraciones de pensamiento tradicionales y la posibilidad de una cierta liberación ligada a las ideas de modernidad. Con una serena belleza visual, *The Sealed Soil* es un inventario de escenas cotidianas que traslucen el implacable agobio de una vida. **Juan Pablo Semino**

In a rural setting, a young woman resists the arranged marriage that her family tries to impose on her. Her refusal, interpreted as demonic possession, reveals a web of control and violence over women's bodies and will.

*Originally shot on 16mm film, the movie depicts what has come to be known as “passive rebellion”—less an act of open defiance than a refusal to become something one does not wish to be. A woman from a small town in provincial Iran does not want to marry according to the arrangements agreed upon by her family and that of her future husband. As if she were embodying Bartleby's famous refusal. To call it a “feminist film” may be a stretch, but the truth is that its images clearly show the transition between rigid traditional ways of thinking and the possibility of a certain liberation linked to ideas of modernity. With a serene visual beauty, *The Sealed Soil* is a collection of everyday scenes that reveal the relentless burden of a life. JPS*



MARVA NABILI

Nació en Irán, y estudió cine en Estados Unidos antes de regresar a su país natal, donde escribió y dirigió *The Sealed Soil* en vísperas de la Revolución. La película estuvo prohibida en Irán durante muchos años, pero posteriormente obtuvo reconocimiento internacional por su sutil crítica al patriarcado y su realismo poético.

*She was born in Iran, and studied film in the United States before returning to Iran, where she wrote and directed *The Sealed Soil* on the eve of the Iranian Revolution. The film was banned in Iran for many years but later gained international recognition for its subtle critique of patriarchy and its poetic realism.*

Irán / Estados Unidos - USA, 1977, 91', Persa - Persian

D, G, E, P: Marva Nabili / F: Barbod Taheri / I: Flor Shabaviz

Venera Films

garineh@venerafilms.com



RESCATES - PREMIERE AMERICANA / RESCUES - AMERICAN PREMIERE

Vento Norte

North Wind / Viento norte

La llegada de un forastero altera la calma de un pequeño pueblo pesquero en el sur de Brasil. Su presencia despierta deseos, tensiones y una cadena de violencias que empuja a la comunidad hacia un desenlace trágico.

Película fundamental para la historia del cine de Rio Grande do Sul, *Vento Norte* ha permanecido durante largas décadas como piedra de toque de una modernidad inédita hasta entonces en el cine de Brasil. La película aprovecha las locaciones y el ambiente de vida dura de los pescadores locales, pero incluye también romance, celos y amores cruzados. Filmada con enorme belleza, tiene algo medio ruso del deshielo de los años 50 —al que se anticipa—, por ejemplo *El cuarenta y uno*, de Grigori Chujrái, en su combinación de elementos narrativos tradicionales y sus imágenes rarificadas, un poco de ensueño. En ese sentido podría ser el eslabón de la cadena que falta entre el Visconti neorrealista (*La terra trema*) y el Cinema Novo, especialmente el de Glauber y su *Barravento*. **David Obarrio**

The arrival of a stranger disrupts the calm of a small fishing village in southern Brazil. His presence awakens desires, tensions and a chain of violence that pushes the community toward a tragic outcome.

*A seminal film in the history of Rio Grande do Sul cinema, North Wind has long stood as a touchstone of a modernity previously unseen in Brazilian cinema. The film makes use of the locations and the harsh living conditions of the local fishermen, but also incorporates romance, jealousy, and entangled love affairs. Filmed with great beauty, it has a somewhat Russian feel reminiscent of the thaw of the 1950s—which it anticipates—as seen, for example, in Grigori Chukhrai's *The Forty-First*, with its combination of traditional narrative elements and its rarefied, somewhat dreamlike imagery. In that sense, it could be the missing link in the chain between the neorealist Visconti (*La Terra Trema*) and Cinema Novo, especially that of Glauber and his *Barravento*. **DO***



SALOMÃO SCLiar

(1925-1991). Nacido en Porto Alegre, fue un cineasta y fotógrafo brasileño. Fundó Horizonte Produções y realizó *Vento Norte*, primer largometraje sonoro de ficción del sur de Brasil. Trabajó en Atlântida Cinematográfica y colaboró con *Life* y *Vogue*.

(1925-1991). Born in Porto Alegre, he was a Brazilian filmmaker and photographer. He founded Horizonte Produções and directed *Vento Norte*, the first feature-length fiction talkie in southern Brazil. He worked at Atlântida Cinematográfica and contributed for *Life* and *Vogue*.

Brasil - Brazil, 1951, 79', Português - Portuguese

D, F, E, P: Salomão Scliar / **G:** Salomão Scliar, Josué Guimarães / **S:** Artur Filsinger / **M:** Luís Cosme / **CP:** Horizonte Produções Cinematográficas / **I:** Roberto Bataglin, Patrícia Diniz, Manoel Macedo, Berta Scliar

Daniela Mazzilli
daniela.mazzilli@portoalegre.rs.gov.br

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA





NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Paddle to the Sea

Remar hacia el mar

Basada en el libro de Holling C. Holling, la película sigue el viaje de una pequeña canoa tallada por un niño indígena, arrastrada desde el lago Superior hasta el mar en una larga travesía de descubrimientos.

Hay muchos testimonios en la web que dan cuenta de algo: quienes fueron niños en Canadá hacia fines de los 60 y comienzos de los 70, y tuvieron la oportunidad de ver esta pequeña maravilla, aún hoy la recuerdan. Más de medio siglo después, cabe preguntarse si era posible la opción contraria. El aliento clásico que exuda la aventura de la pequeña canoa de juguete, yendo desde lo profundo del bosque hasta el mar, se asienta en el sol y en los reflejos del agua, en el ritmo de las estaciones y en la bonhomía de los hombres que, a su paso, colaboran en la concreción del sueño. Sin tener que decir una sola palabra al respecto, en la tozudez y la fortaleza de su héroe vicario hay algo que es un poco de todos. Aquellos niños ahora pueden saberlo. **Sebastián Rosal**

Based on Holling C. Holling's book, the film follows the voyage of a small canoe carved by an indigenous boy, carried from Lake Superior to the sea in a long voyage of discovery.

There are many accounts online that point to one thing: those who were children in Canada in the late 1960s and early 1970s, and had the chance to see this little marvel, still remember it today. More than half a century later, one wonders if the opposite could have been true. The classic charm exuded by the adventure of the little toy canoe, journeying from the depths of the forest to the sea, is rooted in the sun and the reflections on the water, in the rhythm of the seasons, and in the kindness of the men who, along the way, help make the dream a reality. Without having to say a single word about it, there is something in the stubbornness and strength of its surrogate hero that belongs a little to all of us. Those children can now know that. SR



BILL MASON

(1929-1988, Canadá). Fue un director y editor canadiense, reconocido por *The Rise and Fall of the Great Lakes* (1968), *Blake* (1969) y *Death of a Legend* (1971).

(1929-1988, Canada). He was a Canadian director and editor known for *The Rise and Fall of the Great Lakes* (1968), *Blake* (1969), and *Death of a Legend* (1971).

Canadá, 1966, 27', Inglés - English

D, F, E: Bill Mason / **G:** Stanley Jackson, Holling C. Holling / **S:** Don Wellington / **M:** Louis Applebaum / **P:** Julian Biggs, Stanley Jackson / **CP:** NFB, Favorite Films / **I:** Stanley Jackson

Danielle Viau
d.viau@nfb.ca





NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Impressions of China

Impresiones de China

Un grupo de estudiantes de Ontario viaja durante tres semanas a China en 1972, en una visita inédita: son los primeros estudiantes norteamericanos en ingresar al país desde 1949.

El título recuerda a los libros de grandes viajeros, o de grandes escritores que viajan y cuentan lo que han visto. La cuota de exotismo que la palabra China trae asociada no es para desestimar. El corto nos trae de vuelta un clima de guerra fría que fue fundamental en tiempos de su rodaje. El grupo de estudiantes viaja hacia una tierra desconocida, que no es la que se encontró Marco Polo, pero que de todas formas guarda el gran misterio de la China revolucionaria. Concebido como una suerte de diario de viaje colectivo, narrado por dos de los jóvenes participantes de la excursión, el material que lo constituye proviene de fotografías y de filmaciones de los propios estudiantes. Escuelas, fábricas, lugares históricos, el corto resulta ser un intrigante compendio de perplejidad y fascinación. **Manuel Ramírez**

A group of students from Hamilton, Ontario go on a three-week tour of China in 1972. These teenagers were the first North American students to visit China since 1949.

The title evokes the books of great travelers, or of great writers who travel and recount what they have seen. The sense of exoticism associated with the word "China" is not to be dismissed. The short film brings us back to the atmosphere of the Cold War, which was a defining feature at the time of its filming. The group of students travels to an unknown land—not the one Marco Polo found, but one that nonetheless holds the great mystery of revolutionary China. Conceived as a sort of collective travel diary, narrated by two of the young participants on the trip, the material that makes up the film comes from photographs and footage shot by the students themselves. Schools, factories, historical sites—the short film turns out to be an intriguing compendium of perplexity and fascination. MR



DONALD MCWILLIAMS

Cineasta documental cuyo trabajo utiliza técnicas tanto de acción real como de animación. Su obra incluye *The Passerby* (1995), premiada como Mejor Documental Cultural en el festival Hot Docs de 1997 y seleccionada como una de las 50 mejores películas de ensayo por el Festival de Cine de Viena en 2007.

A documentary filmmaker whose work makes use of both live-action and animation techniques. His work includes The Passerby (1995), awarded Best Cultural Documentary at the 1997 Hot Docs festival and selected as one of the 50 best film essays by the Vienna Film Festival in 2007.

Canadá, 1974, 21', Inglés - English

D, E, S: Donald McWilliams / **G:** Simon Johnston / **P:** Kat Baulu, Jon Montes / **PE:** Annette Clarke / **CP:** NFB / **I:** Elaine Krysko, Dan Kislenco

Danielle Viau
d.viau@nfb.ca





NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Les Ordres

Orders / Las órdenes

Basada en hechos reales, la película sigue a ciudadanos comunes detenidos y encarcelados sin cargos durante la crisis de octubre de 1970 en Quebec.

Ganadora a Mejor Dirección en Cannes, considerada por muchos como una de las mejores películas canadienses de la historia; eso lo sabemos. Pero *Les Ordres* es más que eso, bastante más. En primer lugar, su frialdad es casi terrorífica; las detenciones abruptas, las resignadas caras obreras, los diálogos triviales: nada hace pensar en ella como el relato de un acontecimiento crucial. Por otro lado, la extraña belleza dentro del sentimiento de desesperanza con que son filmados los barrios proletarios; el clima desapacible, la grisura de la vida, la dignidad que consiste en estar en pantalla como si la cámara se hubiera introducido por la ventana. Menos que un thriller político, la película recoge con un efecto de verdad asombroso el devenir de un puñado de vidas lanzadas a la intemperie. **David Obarrio**

A fact-based account of ordinary citizens who found themselves arrested and imprisoned without charge for weeks during the October Crisis in 1970 Quebec.

A Best Director winner at Cannes, considered by many to be one of the best Canadian films in history—we know that much. But Orders is more than that, much more. First of all, its coldness is almost terrifying; the abrupt arrests, the resigned faces of the workers, the trivial dialogue: nothing suggests that this is the story of a pivotal event. On the other hand, there is the strange beauty within the sense of hopelessness with which the working-class neighborhoods are filmed; the bleak atmosphere, the grayness of life, the dignity that comes from being on screen as if the camera had been slipped in through the window. Less a political thriller than a film that captures, with astonishing realism, the unfolding of a handful of lives cast out into the open. DO



MICHEL BRAULT

(1928-2013, Canadá). Cineasta conocido por *Pour la suite du monde* (1963), *Les Ordres* (1974) y *Les Noces de papier* (1990).

(1928-2013, Canada). Filmmaker known for *Of Whales, the Moon and Men* (1963), *Orders* (1974) and *A Paper Wedding* (1990).

Canadá, 1974, 109', Francés - French / Inglés - English

D, G: Michel Brault / **F:** Michel Brault, François Protat / **E:** Yves Dion / **DA:** Michel Proulx / **S:** Serge Beauchemin / **M:** Philippe Gagnon / **P:** Lise Abastado, Bernard Lalonde / **CP:** Les Productions Prisma / **I:** Hélène Loiselle, Jean Lapointe, Guy Provost, Claude Gauthier, Louise Forestier

Danielle Viau
d.viau@nfb.ca





NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Shivers

Escalofríos

En un edificio aislado de Montreal, un parásito se propaga entre los residentes y desata violencia e impulsos sexuales incontrollables, mientras un médico intenta detener el contagio antes de que sea demasiado tarde.

Me gusta pensar que para ciertas películas uno debe saltar al vacío. Aceptar que el director tiene un microcosmos definido y que el pacto hay que hacerlo antes de entrar a la sala. Un poco a ciegas. Cronenberg pertenece a esa liga. Con él todo puede pasar. La metáfora sexual y social de *Shivers* parece simple y perturbadora, pero su cine jamás se queda ahí. Sus ideas se desplazan, mutan, se reproducen. Incluso se tornan escatológicas. Su cine es movedizo, como las larvas. Lo fascinante es que todo ocurre en un edificio nuevo, limpio, pensado como refugio para la clase media. Él lo toma y convierte el deseo en virus, el cuerpo en campo de batalla y deja flotando la sospecha de que debajo de la civilización siempre hay algo esperando moverse. Algo pequeño, viscoso, persistente. Como las larvas. Yummy. **Susana Salguero**

In an isolated high-rise condominium in Montreal, a parasite spreads among the residents, triggering violence and uncontrollable sexual urges, while a doctor races to stop the outbreak before it's too late.

I like to think that for certain films, you have to take a leap of faith. Accept that the director has a defined microcosm and that the pact must be made before entering the theater. A little blindly. Cronenberg belongs to that league. With him, anything can happen. The sexual and social metaphor of Shivers seems simple and disturbing, but his cinema never stays there. His ideas shift, mutate, reproduce. They even become scatological. His cinema is unsteady, like larvae. What is fascinating is that everything takes place in a new, clean building, designed as a refuge for the middle class. He takes this and turns desire into a virus, the body into a battlefield, and leaves floating the suspicion that beneath civilization there is always something waiting to move. Something small, slimy, persistent. Like larvae. Yummy. SS



DAVID CRONENBERG

(1943, Toronto, Canadá). Estudió literatura en la universidad local. Dirigió, entre muchas otras películas, *Scanners* (1981), *La mosca* (1986, exhibida en Bafici '13), *Festín desnudo* (1991), *Crash* (1996; Premio Especial del Jurado en Cannes), *eXistenZ* (1999; Oso de Plata en Berlín), *Spider* (2002; Bafici '03) y *Pacto de amor* (Bafici '15).

(1943, Toronto, Canada). He studied literature at the local university. He directed, among many other films, *Scanners* (1981), *The Fly* (1986, screened at Bafici '13), *Naked Lunch* (1991), *Crash* (1996; Special Jury Prize at Cannes), *eXistenZ* (1999; Silver Bear at Berlin), *Spider* (2002; Bafici '03) and *Dead Ringers* (Bafici '15).

Canadá, 1975, 87', Inglés - English

D, G: David Cronenberg / **F:** Robert Saad / **E:** Patrick Dodd / **DA:** Erla Gliserman / **S:** Dan Goldberg / **P:** Ivan Reitman, Don Carmody / **PE:** John Dunning, André Link, Alfred Pariser / **CP:** Cinépix Film Properties, DAL Productions, CFDC / **I:** Paul Hampton, Joe Silver, Lynn Lowry, Barbara Steele

Film Bank Media
filmbankmedia.com

REEL CANADA

NATIONAL
CANADIAN
FILM DAY



NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Family Down the Fraser

Familia por el Fraser

Richard y Rochelle Wright recorren junto a sus dos hijos el río Fraser desde Tête Jaune Cache hasta la costa del Pacífico, a bordo de una balsa inflable.

Viajar como lo hacían los pioneros, ver de primera mano los vastos paisajes agrestes aún conservados, quizá encontrarse con antiguos pobladores. La familia Wright se lanza por el río Fraser en un bote de goma en la que hoy sería considerada una aventura inútil e insensata. El corto sigue a la familia, un matrimonio con dos hijos chicos, con una serenidad cautivante, como si nada malo pudiera pasar. Hay allí un sentido de la libertad inseparable de la empresa, pero también la sensación de que el mundo ofrecía en esos años la posibilidad de encontrar maravillas fuera de la sociedad industrial, como si los fantasmas de un escenario primitivo obraran como guías. Entre el ingenuo entusiasmo de la familia y su confianza en las propias fuerzas se vislumbra una pudorosa elegía por mundos perdidos. **David Obarrio**

Richard and Rochelle Wright and their two sons travel the Fraser River from Tête Jaune Cache to the Pacific coast in a rubber raft.

*Traveling as the pioneers did, seeing firsthand the vast, unspoiled wilderness that remains today, perhaps even encountering the original inhabitants. The Wright family sets off down the Fraser River in a rubber boat on what today would be considered a futile and reckless adventure. The short film follows the family—a married couple with two young children—with a captivating serenity, as if nothing bad could possibly happen. There is a sense of freedom inseparable from the undertaking, but also the feeling that the world in those years offered the possibility of discovering wonders beyond industrial society, as if the ghosts of a primitive world were serving as guides. Amid the family's naive enthusiasm and their confidence in their own strength emerges a modest elegy for lost worlds. **DO***



TONY WESTMAN

(1946, Seattle, Estados Unidos). Director de cine conocido por *Sentinel* (1996), *UC: Undercover* (2001) y *Los 4400* (2004).

(1946, Seattle, United States). A film director known for *Sentinel* (1996), *UC: Undercover* (2001) and *The 4400* (2004).

Canadá, 1978, 27', Inglés - English

D: Tony Westman / **F:** Dave Geddes / **E:** Raymond Hall / **S:** Larry Sutton / **M:** Michael Baker / **PE:** John Taylor / **CP:** NFB

Danielle Viau
d.viau@nfb.ca



GYÖRGY PÁLFI

GYÖRGY PÁLFI

En el cine de György Pálfi todo parece (y es) salvaje, capaz de ir a bordes realmente nuevos. Pero “nuevo” no como gesto cumbre de Twitter, de estupidez gritada y agobiada que pide novedad y fosiliza seguidores. El cine de Pálfi reinventa la idea de lo salvaje: pisa terreno virgen y funda —o funde— límites. Y lo hace amalgamando observación y absurdo, sátira y tragedia, cotidiano y grotesco. Pálfi es capaz de pasar del minimalismo silencioso a la exuberancia más radical sin perder nunca una mirada curiosa —y a menudo incómoda— sobre el comportamiento humano (o de las gallinas, como ya verán).

Su ópera prima, *Hukkle*, prescinde casi por completo del diálogo y se construye desde el zumbido de los insectos, el movimiento de las máquinas, la vida secreta de animales y objetos. Poco a poco, esa acumulación de observaciones —bellas, hipnóticas, fascinadas con la verdad de la imagen— revela una historia más oscura que parece esconderse en la superficie tranquila del paisaje. En manos de Pálfi, la vida cotidiana se vuelve un enigma tan grotesco como elegante. *Taxidermia* mezcla la sátira histórica glotona con un imaginario visual que roza lo monstruoso, y obtiene un objeto de cine nuevo (sí, nuevo).

Una ventaja: Pálfi nunca se repite. Si *Taxidermia* explora y explota el cuerpo —de la historia—, *Final Cut: Ladies & Gentlemen* explora y explota la memoria del cine mismo —con cientos de fragmentos de películas de todas las épocas—. Así crea un collage cinéfilo, una broma infinita enamorada del poder del montaje. En *His Master's Voice* aparece la ciencia ficción como vehículo incisivo —mochila con cohetes a propulsión, para ser más puntuales—. Y en *Hen*, el punto de vista pertenece a una gallina que escapa de una granja industrial y así se crea una fábula inesperada, abrumadora, gigante en su humor negro y sus huevos, sobre la supervivencia, el desplazamiento y la fragilidad de todas las cosas. Pálfi obedece una sola regla: la libertad absoluta. El mundo es extraño y fascinante, y el cine de Pálfi lo examina con la curiosidad de un científico y el humor de un hereje.

Juan Manuel Domínguez

In György Pálfi's films, everything seems (and is) wild, capable of venturing into truly uncharted territory. But “new” not in the sense of a Twitter trend—a loud, suffocating stupidity that craves novelty and fossilizes followers. Pálfi's cinema reinvents the idea of the wild: it treads on virgin ground and establishes—or blurs—boundaries. And it does so by blending observation and absurdity, satire and tragedy, the everyday and the grotesque. Pálfi is capable of shifting from silent minimalism to the most radical exuberance without ever losing a curious—and often uncomfortable—gaze on human behavior (or that of chickens, as you'll see).

His debut film, Hukkle, dispenses almost entirely with dialogue and is built upon the buzzing of insects, the movement of machines, the secret lives of animals and objects. Little by little, this accumulation of observations—beautiful, hypnotic, fascinated by the truth of the image—reveals a darker history that seems to lurk beneath the tranquil surface of the landscape. In Pálfi's hands, everyday life becomes an enigma as grotesque as it is elegant. Taxidermia blends voracious historical satire with a visual imagination that borders on the monstrous, resulting in a new (yes, new) cinematic entity.

One advantage: Pálfi never repeats himself. While Taxidermia explores and exploits the body—of history—Final Cut: Ladies & Gentlemen explores and exploits the memory of cinema itself with hundreds of film clips from every era. In this way, he creates a cinephile collage, an endless joke enamored with the power of editing. In His Master's Voice, science fiction appears as an incisive vehicle—a backpack with rocket propulsion, to be more precise. And in Hen, the point of view belongs to a chicken that escapes from an industrial farm, thus creating an unexpected, overwhelming fable, massive in its black humor, about survival, displacement and the fragility of all things. Pálfi follows a single rule: absolute freedom. The world is strange and fascinating, and Pálfi's cinema examines it with the curiosity of a scientist and the humor of a heretic.

JMD



GYÖRGY PÁLFI

Hukkle

En una pequeña comunidad rural de Hungría, escenas mínimas de humanos y animales se encadenan casi sin palabras, mientras un crimen apenas perceptible atraviesa silenciosamente la vida cotidiana.

Sin diálogos (apenas una canción hacia el final) György Pálfi construye una poesía visual y sonora donde la relación arbitraria de objetos, personas y animales conforma un experimento narrativo por demás interesante y sumamente divertido. Como añadidura, una serie de extrañas muertes que el espectador puede intentar esclarecer como juego lúdico, aun a riesgo de perderse la belleza de las imágenes, de lo macro a lo micro, aéreas o subterráneas, obvias o misteriosas. Lo mejor es relajarse, poner la mente en blanco y dejarse llevar durante los 75 minutos que dura el viaje. Se recomienda esperar hasta que terminen de rodar los títulos finales. **Diego Brodersen (Catálogo 2003)**

In a small rural community in Hungary, small scenes involving people and animals unfold almost wordlessly, while a barely perceptible crime quietly permeates everyday life.

Without dialogue (just one song towards the end), György Pálfi constructs a visual and sonic poem in which the arbitrary relationship between objects, people, and animals forms a narrative experiment that is both interesting and extremely entertaining. In addition, there is a series of strange deaths that the viewer can try to unravel as a playful game, even at the risk of missing the beauty of the images, from macro to micro, aerial or subterranean, obvious or mysterious. The best thing is to relax, clear your mind, and let yourself be carried away for the 75 minutes that the journey lasts. It is recommended to wait until the end credits have finished rolling. DB (2003 Catalogue)



GYÖRGY PÁLFI

(1974, Budapest, Hungría). Graduado de la carrera de cine por la Academia de Teatro y Cine de Budapest en 2000. Dirigió varios largometrajes, entre ellos, *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermia* (2006) y *His Master's Voice* (Bafici '19).

(1974, Budapest, Hungary). He graduated in Cinema from the Theater and Film Academy of Budapest in 2000. He has directed several features, among them Hukkle (2002, Bafici '03), Taxidermy (2006) and His Master's Voice (Bafici '19).

Hungria - Hungary, 2002, 81', Húngaro - Hungarian

D, G: György Pálfi / **F:** Gergely Pohárnok / **E:** Gábor Marinkás / **S:** Tamás Zányi / **M:** Balázs Barna, Samu Gryllus / **P:** Csaba Bereczky, András Böhm / **CP:** Mozgóképforgalmazási Vállalat (MOKEP) / **I:** Ferenc Bandi, József Rácz, József Farkas, Ferenc Nagy, Ferenc Virág

National Film Institute Hungary - Laura Horváth
horvath.laura@nfi.hu



GYÖRGY PÁLFI

Taxidermia

Tres generaciones de hombres, abuelo, padre e hijo, atraviesan deseos distintos: amor, éxito e inmortalidad. Sus vidas, marcadas por obsesiones y cuerpos llevados al límite, trazan un retrato familiar tan singular como perturbador.

Se puede expresar así: Pálfi es un cineasta único y sus películas no se parecen a nada. Suena exagerado, pero algo de eso hay. *Taxidermia* no es una película, sino varias películas, o una que parece muchas. Entre apetitos esenciales de la criatura humana —el sexo, la comida y la búsqueda de afecto como signos irrevocables de la especie—, el director elabora un sorprendente mapa en el que caben todo tipo de fealdades y de creaciones sublimes. Las miniaturas prodigiosas de Hans Christian Andersen dan pie a un concurso de jóvenes voluminosos que comen hasta reventar; el comercio carnal entre humanos y animales provee al mundo de seres imposibles cuya melancolía se vuelve condena. Pálfi no hace películas para que el espectador descanse los ojos sino para que los abra grandes de asombro. **Manuel Ramírez**

Three generations of men, grandfather, father, son, experience different desires: love, success, and immortality. Their lives, marked by obsession and bodies brought to the limit, trace a family portrait that is as unique as it is disturbing.

*It can be expressed this way: Pálfi is a unique filmmaker and his films are unlike anything else. It sounds exaggerated, but there is some truth to it. Taxidermia is not one film, but several films, or one that seems like many. Among the essential appetites of human beings—sex, food and the search for affection as irrevocable signs of the species—, the director crafts a remarkable map that encompasses all kinds of ugliness and sublime creations. Hans Christian Andersen's prodigious miniatures give rise to a contest of voluminous young people who eat until they burst; carnal commerce between humans and animals provides the world with impossible beings whose melancholy becomes a curse. Pálfi does not make films for the viewer to rest their eyes, but to open them wide in amazement. **MR***



GYÖRGY PÁLFI

(1974, Budapest, Hungría). Graduado de la carrera de cine por la Academia de Teatro y Cine de Budapest en 2000. Dirigió varios largometrajes, entre ellos, *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermia* (2006) y *His Master's Voice* (Bafici '19).

(1974, Budapest, Hungary). He graduated in Cinema from the Theater and Film Academy of Budapest in 2000. He has directed several features, among them *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermy* (2006) and *His Master's Voice* (Bafici '19).

Hungría - Hungary, 2006, 91', Húngaro - Hungarian

D: György Pálfi / **G:** Zsófia Ruttkay, György Pálfi / **F:** Gergely Pohárnok / **E:** Réka Lemhényi / **DA:** Adrien Asztalos / **S:** Tamás Zányi / **M:** Amon Tobin, Albert Márkos / **P:** Péter Miskolczi, Gábor Váradi, Gabriele Kranzelbinder, Alexander Dumreicher-Ivanceanu, Alexandre Mallet-Guy, Emilie Georges / **CP:** Eurofilm Studio, Amour Fou Filmproduktion, Memento Films Production, La Cinéfacture / **I:** Csaba Czene, István Gyuricza, Gina Moreno, Éva Kuli, Piroška Molnár

Fortissimo Films
info@fortissimofilms.com



GYÖRGY PÁLFI - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Final Cut: Ladies & Gentlemen

Final Cut: Hölgyeim és uraim / Final Cut: Damas y caballeros

Una historia de amor elemental entre un hombre y una mujer toma forma a partir de escenas de cientos de películas, en un recorrido experimental por la memoria del cine. La emoción del cine. La emoción de haber visto cine. La emoción de volver a ver cine. Y de forma concentrada: este es un film hecho de montaje —al que llamar perfecto es un *understatement*— de mucho cine, de muchas películas que se convierten en una, en esta *Final Cut*. Que sí, es *Final Cut*, para la dama y para el caballero, y también es todas las películas que contiene, y además es el eco potenciado de mucha grandeza, de momentos icónicos de cuando no se abusaba del adjetivo. Esta es una historia del cine unida por movimiento, situación y emoción y alejada del tráfico de tesis que vayan por fuera de esta historia de amor que se cuenta con la protección del dios montaje y con la inestimable ayuda de directores, actores, actrices y muchos más de este arte y de este oficio que definió al siglo XX. **Javier Porta Fouz**

A simple yet timeless love story between a man and a woman, told from scenes edited together from hundreds of other films, in an experimental tour through the memory of cinema.

The excitement of cinema. The excitement of having seen cinema. The excitement of seeing cinema again. And in a concentrated form: this is a film made from the editing—to call it perfect is an understatement—of a lot of cinema, of many films that become one, in this Final Cut. Yes, it is Final Cut, for the ladies and for the gentlemen, and it is also all the films it contains, and it is also the amplified echo of great moments, of iconic moments from a time when the adjective was not overused. This is film history united by movement, situation, and emotion, far removed from the traffic of theses that go beyond this love story, told with the protection of the god of editing and the invaluable help of directors, actors, actresses, and many others from this art and craft that defined the 20th century. JPF



GYÖRGY PÁLFI

(1974, Budapest, Hungría). Graduado de la carrera de cine por la Academia de Teatro y Cine de Budapest en 2000. Dirigió varios largometrajes, entre ellos, *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermia* (2006) y *His Master's Voice* (Bafici '19).

(1974, Budapest, Hungary). He graduated in Cinema from the Theater and Film Academy of Budapest in 2000. He has directed several features, among them *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermy* (2006) and *His Master's Voice* (Bafici '19).

Hungría - Hungary, 2012, 84', Alemán - German / Húngaro - Hungarian / Francés - French / Cantonés - Cantonese / Inglés - English / Español - Spanish

D: György Pálfi / **G:** György Pálfi, Zsófia Ruttkay / **E:** Réka Lemhényi, Judit Czákó, Nóra Richter, Károly Szalai / **S:** Tamás Zányi, Gábor Balázs / **M:** Balázs Barna / **P:** Béla Tarr, Viktor Huszár / **CP:** University of Art and Film - Budapest / **I:** Marilyn Monroe, Charlie Chaplin, Humphrey Bogart, Sophia Loren, Kim Novak

György Pálfi
Palfigyorgy@gmail.com



GYÖRGY PÁLFI

His Master's Voice

Az úr hangja / La voz de su amo

Ya adulto, Péter cree reconocer a su padre desaparecido en un documental sobre un accidente misterioso. La búsqueda lo lleva a Estados Unidos, donde el reencuentro con ese pasado abre revelaciones familiares e inesperadas conexiones con lo desconocido. Las conjeturas acerca de los experimentos nucleares de los Estados Unidos y de la Unión Soviética durante la Guerra Fría han inspirado cientos de relatos de ciencia ficción hacia mediados del siglo XX. En *His Master's Voice*, György Pálfi parte de la novela de Stanislaw Lem y se apropia de este imaginario para enmarcar una relación padre-hijo signada por el misterio. Pero lo importante acá parece ser de otro orden. La película abre un espacio de sentido hecho de partículas subatómicas que atraviesan la materia y configuran un árbol genealógico que se remonta al origen del universo. Un lugar en el que la imaginación es capaz tanto de proyectar un Saturno devorando a su hijo en el desierto como de percibir un patrón ordenado en un mensaje proveniente del cosmos. **Marcos Vieytes (Catálogo 2019)**

Péter, already an adult, thinks he recognizes his father in a documentary on a mysterious accident. His search leads him to the US, where his reconnection with that past reveals family secrets and unexpected connections with the unknown.

The conjectures about the nuclear experiments of the United States and the Soviet Union during the Cold War inspired hundreds of science fiction stories around the middle of the twentieth century. In His Master's Voice, György Pálfi uses the novel by Stanislaw Lem and takes its imaginary to frame a father-son relationship shrouded in mystery. But the most important here belongs to another order. The movie opens up a dimension of meaning made of subatomic particles that pierce through matter and draw a family tree that dates back to the origin of the universe. A place where imagination is able to project a Saturn Devouring His Son in the desert and also to make out a coherent pattern in a message from outer space. MV (2019 Catalogue)



GYÖRGY PÁLFI

(1974, Budapest, Hungary). Graduated from the career of cinema by the Academy of Theater and Film of Budapest in 2000. Directed various feature films, among them *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermia* (2006) and *His Master's Voice* (Bafici '19).

(1974, Budapest, Hungary). He graduated in Cinema from the Theater and Film Academy of Budapest in 2000. He has directed several features, among them *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermy* (2006) and *His Master's Voice* (Bafici '19).

Hungary - Hungary / Canadá, 2018, 108',
Húngaro - Hungarian / Inglés - English

D: György Pálfi / G: György Pálfi, Zsófia Ruttkay, Gergő Nagy V. / F: Gergely Pohárnok / E: Réka Lemhényi / DA: Adrián Asztalos / S: Imre Madácsi / M: Ábris Gryllus / P: Ferenc Pusztai, Michael A. Dobbin, Charles V. Bender, Emilie Blézat / CP: KMH Film, Quiet Revolution Pictures / I: Csaba Polgár, Eric Peterson, Diána Kiss, Angelo Tsarouchas, Ádám Fekete

National Film Institute Hungary - Márta Bényei
marta.benyei@nfi.hu



GYÖRGY PÁLFI - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Hen

Kota / Gallina

Mientras una gallina emprende una obstinada búsqueda por formar una familia, paralelamente se despliega una tragedia humana de mayor escala.

Como si *Pollitos en fuga*, la odisea stop-motion de Peter Lord y Nick Park, y *Eo*, la película del burrito valiente de Jerzy Skolimowski, hubiesen tenido un hijo; así es el último opus del húngaro Pálfi, una de las más singulares voces del cine de su país. Filmada en Grecia, esta fábula animalista nos invita a ver el mundo y la existencia a través de los ojos de la gallina que le da título. Un ser sobrenaturalmente perceptivo, que no habla pero que todo parece entender. A nuestra heroína emplumada todo le ocurre: la vida, la maternidad, la supervivencia, el duelo. Cacareando persigue la libertad. Tan exitosa es la invitación a empatizar con la criatura que no solo dan ganas de dejar al pollo y a los huevos en paz, sino de entregarse al vuelo. **Guido Segal**

While a hen embarks on a determined quest to start a family, a human tragedy of even greater proportions unfolds in the background.

As if *Chicken Run*, Peter Lord and Nick Park's stop-motion odyssey, and *Eo*, Jerzy Skolimowski's film about a brave donkey, had had a child; this is the latest opus from Hungarian director Pálfi, one of the most unique voices in his country's cinema. Filmed in Greece, this animal fable invites us to see the world and existence through the eyes of the hen of the title. A supernaturally perceptive being that does not speak but seems to understand everything. Our feathered heroine goes through a lot: life, motherhood, survival, grief. Cackling, she pursues freedom. The invitation to empathize with the creature is so successful that it not only makes you want to leave the chicken and eggs alone, but also to give yourself over to flight. **GS**



GYÖRGY PÁLFI

(1974, Budapest, Hungría). Graduado de la carrera de cine por la Academia de Teatro y Cine de Budapest en 2000. Dirigió varios largometrajes, entre ellos, *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermia* (2006) y *His Master's Voice* (Bafici '19).

(1974, Budapest, Hungary). He graduated in Cinema from the Theater and Film Academy of Budapest in 2000. He has directed several features, among them *Hukkle* (2002, Bafici '03), *Taxidermy* (2006) and *His Master's Voice* (Bafici '19).

Alemania - Germany / Grecia - Greece /
Hungría - Hungary, 2025, 96', Griego - Greek

D: György Pálfi / **G:** György Pálfi, Zsófia Ruttkay / **F:** Giorgos Karvelas / **E:** Réka Lemhényi / **DA:** Konstantinos Zamanis / **S:** Marinos Athanasopoulos, Erik Mischjew, Matthias Schwab / **M:** Szabolcs Szoke / **P:** Thanassis Karathanos, Martin Hampel, Costas Lambropoulos, Giorgos Kiriakos / **CP:** Pallas Film, View Master Films, Twenty Twenty Vision / **I:** Ioannis Kokiasmenos, Maria Diakopanagioti, Argyris Pantazaras

Glulon Media - Luis Ignacio Pérez Endara
lpe@glulon.media

LILIANA PAOLINELLI

LILIANA PAOLINELLI

Lo dijo William Blake, y muchos años después Abelardo Castillo se lo impuso a uno de sus cuentos: crear una pequeña flor es trabajo de siglos. A Liliana Paolinelli le llevó mucho menos lograr la orfebrería minuciosa y a la vez aireada que se aprecia en sus películas —*Amar es bendito*, *Lengua materna*, *Margen de error*, entre otras—, que exhiben sin altanería la condición de su perfección formal y la legibilidad feliz de un cine que no renuncia al público sino que quiere hacerlo suyo en sus propios términos.

El cine de Paolinelli pasa por los cines con mayor o menor suerte, se programa en festivales —*Margen de error*, *El baldío* y *Un hombre que escribe*, precisamente sobre Castillo, se vieron en Bafici—, pero sigue siendo una especie de tesoro aún por surgir a plena luz, como si sus modales de indeclinable gentileza y pudor contribuyeran fatalmente a una cierta condición secreta. Resulta que ahora, como quien no quiere la cosa, la directora desembarca en el Bafici con una caja llena de sorpresas inéditas que viene a sumar desconcierto y belleza por igual al misterio de su filmografía, esa que se conoce pero no tanto como se debería. Se trata en principio de una suerte de Paolinelli antes de todo; antes del Nuevo Cine Argentino, antes de su primera película estrenada, antes de que la idea de hacer un cine que aportara frescura y audacia a un estado de cosas anquilosado recibiera un nombre. Cortos, largos, medios; todo en video, en Córdoba, con un equipo de confabulados que incluye nombres como Ada Frontini, Santiago Loza o Israel Adrián Caetano. La directora muestra que fue cineasta desde el principio. Sus comedias intrigantes, su desfile de equívocos, sus romances, sus ritos de iniciación, estaban allí. Hay que ver para creer. Este es un tesoro a la sombra de otro tesoro. Como todo el cine de Paolinelli, es una flor de siglos.

David Obarrio

William Blake said it, and many years later Abelardo Castillo applied it to one of his stories: creating a small flower is the work of centuries. It took Liliana Paolinelli much less time to achieve the meticulous yet airy craftsmanship that can be seen in her films —Blessed Love, Mother Tongue, Margen de error, among others—which unpretentiously display their formal perfection and the joyful legibility of a cinema that does not renounce its audience but wants to win it over on its own terms.

Paolinelli's films are shown in theaters with varying degrees of success and are programmed at festivals—Margen de error, The Vacant Lot, and A Man Who Writes, precisely about Castillo, were shown at Bafici—but they remain a kind of treasure yet to emerge into the full light, as if her manners of unwavering kindness and modesty fatally contributed to a certain secret condition. Now, as if she didn't mean to, the director arrives at Bafici with a box full of previously unreleased surprises that add both confusion and beauty to the mystery of her filmography, which is known but not as well as it should be. First and foremost, it is a kind of Paolinelli before everything; before New Argentine Cinema, before her first film was released, before the idea of making films that brought freshness and audacity to a stagnant state of affairs was given a name. Short films, feature films, medium-length films; all on video, in Córdoba, with a team of collaborators that includes names such as Ada Frontini, Santiago Loza and Israel Adrián Caetano. The director shows that she has been a filmmaker from the beginning. Her intriguing comedies, her parade of misunderstandings, her romances, her rites of passage, were all there. Seeing is believing. This is a treasure in the shadow of another treasure. Like all of Paolinelli's films, it is a flower of the centuries.

DO



LILIANA PAOLINELLI

El circo

The Circus

Un circo recorre los barrios de Córdoba. El propósito: reunir dinero para volver a su provincia, Santa Fe.

No es casualidad que Paolinelli haya encontrado en el circo el escenario propicio para uno de sus primeros trabajos como directora ya que, como espacio y comunidad, está ligado desde sus orígenes al cine: ambos son esencialmente espectáculos populares. Asumir esa genealogía es, quizás, una forma de desactivar la solemnidad que pesa sobre la práctica cinematográfica. En este trabajo para la UNC, la realizadora filma la llegada de un circo como si se tratara de un rodaje: registra técnicos y actores, sus rostros y sus manos, pero sobre todo el núcleo invisible del show, el oficio. Cuando el espectáculo (y por consecuencia la cámara) sale a la calle, el movimiento no es anecdótico sino una toma de posición y una lección para un cine contemporáneo que olvidó su propio albor. **Alejandro Tévez**

A circus travels through the neighborhoods of Córdoba. The purpose: to raise money to return to their province, Santa Fe.

It is no coincidence that Paolinelli found the circus to be the ideal setting for one of her first works as a director, since, as a space and a community, it has been linked to cinema since its origins—both are essentially popular spectacles. Embracing this genealogy is, perhaps, a way of defusing the solemnity associated with the practice of filmmaking. In this work for the UNC, the director films the arrival of a circus as if it were a shoot—she records technicians and actors, their faces and hands, but above all the invisible core of the show—the craft. When the show (and consequently the camera) takes to the streets, the action is not incidental but, rather, a stance and a lesson for contemporary cinema that has forgotten its own origins. AT



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1989, 33', Sin diálogos / No dialogue

D: Liliana Paolinelli / **G:** Javier Swedzky / **F:** Andrés Villena Jiménez / **E:** Javier Swedzky, Andrés Villena Jiménez, Ana María Muñoz, Liliana Paolinelli / **S:** Ana María Muñoz / **P, PE:** David Torres

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Ella

She

Una mujer se debate entre querer y no querer.

Ella no es el único pronombre que atraviesa este cortometraje sobre los fantasmas de un amor perdido (el de él). Apenas un cuarto insinuado; una maleta acaso sin dueño en el fondo del plano; una joven (el yo del relato) deshilachada en apariencia y discurso; y un amigo (tú) de mirada atenta y silenciosa conforman el escenario punzante de una incipiente confesión. Agnès Varda dijo alguna vez que, si se abriera a la gente, se descubrirían paisajes. La protagonista sería entonces un territorio lento y borrascoso, mientras que esa "ella" que irrumpe en el presente —la nueva novia del ex— se dibuja como una constelación veloz y luminosa. La ausencia, lo sabemos, magnifica las diferencias y no hace sino acentuar lo trágico de nuestras pequeñas desgracias. **Marina Locatelli**

A woman is torn between wanting and not wanting.

She is not the only pronoun that runs through this short film about the ghosts of lost love (his). Barely a hinted-at room; a suitcase, perhaps without an owner, at the back of the shot; a young woman (the narrative's I) frayed in appearance and discourse; and a friend (you) with an attentive, silent gaze make up the poignant setting for an incipient confession. Agnès Varda once said that if people opened up, landscapes would be revealed. The protagonist would then be a slow and stormy territory, while that "she" that bursts into the present (the ex's new girlfriend) is drawn as a swift and luminous constellation. Absence, we know, magnifies differences and only accentuates the tragedy of our little misfortunes. ML



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1991, 4', Español - Spanish

D, G, E, P: Liliana Paolinelli / **F:** Enrique González / **S:** Santiago Loza / **I:** Nara Carreira, Marcelo Millot

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Verdad o consecuencia

Truth or Dare

Una chica le hace gancho a Julián con Laura, su mejor amiga. La tal Laura nunca aparece y Julián empieza a sospechar que todo es un invento de la chica para pasar las tardes con él.

Pacientemente, trabajando bajo la modalidad del secreto, con toda su serie a cuentas de inadvertidas victorias, de ansiedades, de esperas descorazonadoras, Paolinelli elaboró estas hermosas estampas de una época, de una edad, de un estado de la gran cineasta que (evidentemente) ya era. Dejando de lado el efecto, por cierto cautivante, de "cápsula del tiempo" —el sonido del afilador en las calles del barrio, el gesto de la chica desde lejos para hacerle saber al chico que se está refiriendo a una mujer—, *Verdad o consecuencia* brilla como un objeto encantador, de una indecible vitalidad: menos un hallazgo arqueológico que una criatura capaz de respirar con la libertad de unos modales y lenguaje propios, como si, en lugar de erosionarla, el tiempo jugara siempre a su favor. **David Obarrio**

A girl hooks Julián up with Laura, her best friend. Laura never shows up, and Julián begins to suspect that it's all a ploy by the girl to spend her afternoons with him.

*Patiently, working in secret, with a string of unnoticed victories, anxieties, and discouraging waits behind her, Paolinelli created these beautiful snapshots of an era, an age, and the state of the great filmmaker that she (clearly) already was. Leaving aside the captivating "time capsule" effect (the sound of the knife sharpener in the neighborhood streets, the girl's gesture from afar to let the boy know she is referring to a woman), Truth or Dare shines as a charming object of indescribable vitality—less an archaeological find than a creature capable of breathing with the freedom of its own manners and language, as if, instead of eroding it, time always played in its favor. **DO***



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1991, 61', Español - Spanish

D, G, E: Liliana Paolinelli / **F:** Enrique González / **S:** Alejandro Pury / **M:** Sui Generis / **P, PE:** Paula Markovitch / **CP:** La Quimera Producciones / **I:** Mara Santucho, Walter Alvarez, Micaela Bressán

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Los pasos en la habitación

The Footsteps in the Room

¿Suicidio? ¿Crimen vulgar y corriente? Mientras son corazonadas las que guían a un sacerdote, obsesionado por la muerte de una adolescente, el comisario encuentra en las huellas dactilares y en los pasos en la habitación los indicios de una verdad posible.

En un lance un poco borgeano, el Nuevo Cine Cordobés sigue creando a sus precursores. *Los pasos en la habitación*, de Liliana Paolinelli, anuncia en 1992 una buena parte de lo que vendría: el cruce de los géneros, el retrato de los márgenes, el gusto por lo doméstico y una libertad narrativa infrecuente. Una chica aparece muerta de un disparo: el cura del barrio empieza una investigación propia, pero el comisario tiene otros planes. En la crudeza de los oficiales, en la pesquisa urbana que se derrama hacia la villa y en la persecución nocturna del final, Paolinelli, sin embargo, mira hacia atrás, al policial de los 80 ya languideciente, como si la prefiguración de un cine del futuro implicara (exigiera) preservar la tradición. **Diego Maté**

Suicide? A commonplace crime? While a priest, obsessed with the death of a teenager, is guided by his hunches, the police chief finds clues to a possible truth in the fingerprints and footsteps in the room.

*In a somewhat Borgesian twist, Nuevo Cine Cordobés continues to create its precursors. Liliana Paolinelli's The Footsteps in the Room, released in 1992, foreshadows much of what was to come: the blending of genres, the portrayal of the margins, a taste for the domestic, and an uncommon narrative freedom. A girl is found dead from a gunshot wound: the neighborhood priest begins his own investigation, but the police commissioner has other plans. In the harshness of the officers, in the urban investigation that spills over into the slums, and in the nighttime chase at the end, Paolinelli nevertheless looks back to the already languishing police films of the 1980s, as if the prefiguration of a cinema of the future implied (demanded) the preservation of tradition. **DM***



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1992, 47', Español - Spanish

D, G, E: Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **S:** Luis F. Gómez / **P, PE:** Enrique González, Rosendo Ruiz / **CP:** La Quimera Producciones / **I:** Pablo Donato, Fernando Berreta, Maria Pessacq, Marcelo Videla, Luisa Núñez

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Verano

Summer

Tomar sol en el techo de la casa, a las doce del mediodía, con Sapolán Ferrini y música de Sumo.

Seis minutos de suspenso sin sobresaltos. Ir a la terraza para tomar sol en verano, una costumbre muy de los años noventa y para muchos bastante aburrida. O al menos eso parecía hasta que Liliana Paolinelli nos devela en este corto que lo inesperado y extraño puede suceder hasta en la situación más cotidiana y predecible. Sombras que parecen fantasmas, la posibilidad de un saltador de edificios que se hace amigo de lo ajeno, mientras la lluvia despide a la protagonista, que queda más confusa que otra cosa. El sol vuelve a salir. Y acá no ha pasado nada... aunque en realidad pasaron un montón de cosas. Cosas que ni el espectador puede explicarse del todo. **Sofía Reggiardo**

Sunbathing on the roof of the house at noon, with Sapolán Ferrini and music by Sumo.

Six uninterrupted minutes of suspense. Going out to the terrace to sunbathe in the summer, a very 1990s habit and, to many, quite boring. Or at least that's how it seemed until Liliana Paolinelli reveals to us in this short film that the unexpected and strange can happen even in the most everyday and predictable of situations. Shadows that look like ghosts, the possibility of a building jumper who steals from other people, while the rain bids farewell to the protagonist, who is left more confused than anything else. The sun comes out again. And nothing has happened here... although, in reality, a lot has happened. Things that even the viewer cannot fully explain. SR



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1992, 5', Español - Spanish

D, G, E, P: Liliana Paolinelli / **F:** Enrique González / **S:** Luis Gómez / **I:** María Pessacq, Roberto Videla

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

El otoño

Autumn

Un chico está por mudarse a otra provincia junto con su mamá. El último día de escuela transcurre entre un collage de hojas muertas, el recreo, el canto de Aurora.

Un niño desayuna antes de ir al colegio y la película decide empezar ahí. Afuera, la estación vuelve todo más terroso: el trayecto, el patio, el recreo, esos tiempos suspendidos entre una cosa y otra. Es en esos espacios —más que en la acción— donde Liliana Paolinelli encuentra su materia. Una consigna escolar introduce un leve desplazamiento. No impulsa el relato ni lo conduce hacia una resolución evidente; apenas lo inclina. La imaginación infantil aparece como algo asombroso y silencioso: una fuerza discreta que opera mientras el mundo adulto sigue su curso. *El otoño* es un corto que confía en la observación y en el que, a veces, el hecho de sostener la mirada un instante más de lo corriente permite que lo cotidiano se vuelva extraordinario. **Vanesa Fognani**

A boy is about to move to another province with his mother. The last day of school passes amid a collage of dead leaves, recess, and singing "Aurora."

A child eats breakfast before going to school, and the film decides to start there. Outside, the season makes everything more earthy: the journey, the playground, recess, those moments suspended between one thing and another. It is in these spaces (rather than in the action) that Liliana Paolinelli finds her material. A school assignment introduces a slight shift. It does not propel the story or lead it toward an obvious resolution; it merely tilts it. Children's imagination appears as something amazing and silent: a discreet force that operates while the adult world continues on its course. Autumn is a short film that relies on observation and in which, at times, holding the gaze a moment longer than usual allows the everyday to become extraordinary. VF



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1994, 7', Español - Spanish

D, G: Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **E:** Liliana Paolinelli, Pablo Belzagui / **DA:** María Inés Emiliani / **S:** Sebastián Cámara / **P:** María Eugenia Luján, Federico Herrera / **PE:** María Eugenia Luján / **I:** María Pessacq, Luisa Núñez, Sergio Ceballos

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Tener o no tener

Have or Have Not

Sara contrata a un detective para vigilar a Lucía, su pareja, convencida de que intentará suicidarse al descubrir su infidelidad. Pero Lucía está embarazada. Entre celos y revelaciones, ambas intentan aceptar la situación para seguir juntas.

Toda vez que un detective entra en escena sabemos que hay enigma o un problema a resolver. Alguien se perdió, alguien engaña a alguien. En la primera escena de *Tener o no tener* hay un detective, pero lo que Liliana Paolinelli tiene preparado es algo muy diferente. Por supuesto que hay un drama, pero la directora, lejos de atenerse a sus reglas elementales, construye un espléndido sistema de marchas y contramarchas en el que la última palabra la tiene un insoslayable aire de comicidad que parece flotar en cada escena. Hay un repertorio de rimas, de evocaciones, de giros inesperados en lucha con los elementos dramáticos. Evidentemente, es lo que llamamos la comedia de la vida, llevada a cabo además con una sorprendente belleza formal. Paolinelli tenía guardada una secreta obra maestra. **David Obarrio**

Sara hires a detective to watch her partner, Lucía, convinced that she will try to commit suicide when she discovers her infidelity. But Lucía is pregnant. Between jealousy and revelations, both try to accept the situation in order to stay together.

Whenever a detective enters the scene, we know there is a mystery or a problem to be solved. Someone is missing, someone is deceiving someone else. In the first scene of Have or Have Not, there is a detective, but what Liliana Paolinelli has in store is something very different. Of course, there is drama, but the director, far from sticking to the basic rules, constructs a splendid system of advances and retreats in which the last word is had by an unavoidable air of comedy that seems to float in every scene. There is a repertoire of rhymes, evocations, and unexpected twists in struggle with the dramatic elements. Obviously, it is what we call the comedy of life, carried out with remarkable formal beauty. Paolinelli had a secret masterpiece in store. DO



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1995, 43', Español - Spanish

D, G, PE: Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **E:** César Borelli, Liliana Paolinelli / **DA:** Inés Emiliani, Dante Dechecco, Mónica Arrivodino / **S:** Sebastián Cámara / **M:** Sebastián Cámara, Juan Bouscayrol / **P:** María Eugenia Luján / **CP:** Los Mismos Producciones / **I:** Eva Bianco, Guadalupe Suárez Jofré, Mirtha Lorenzo

Liliana Paolinelli
lpaulinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

¡Motín!

Mutiny!

El encierro en las cárceles visto por las mujeres de los presos comunes. Las relaciones, el sostén económico, las visitas, la espera, la condición afectiva.

El texto inicial es elocuente. *¡Motín!* es un cortometraje sobre mujeres de presos, pero Paolinelli advierte rápidamente que es mucho más que eso. Si bien no rehúye a interrogantes agotados por medios tradicionales, se libra de cada uno de los vicios formales del documental indolente para articular un relato coral con una búsqueda propia: explorar la intimidad negada, el amor fuera de los márgenes, la feminidad y los afectos que se configuran en un espacio suspendido, donde existe un no tiempo y un no lugar. Para lograrlo, la directora toma una decisión ética y estética y pone en primer plano los rostros de novias, madres y hermanas que, a su manera, exponen una realidad que hasta entonces apenas alcanzábamos a imaginar. En definitiva, hace cine. **Alejandro Tévez**

Imprisonment as seen through the eyes of common criminals' wives. Relationships, financial support, visits, waiting, emotional states.

The opening text is eloquent. Mutiny! is a short film about prisoners' wives, but Paolinelli quickly warns us that it is much more than that. While she does not shy away from questions that have been exhausted by traditional media, she frees herself from each of the formal vices of indolent documentary filmmaking to articulate a collective narrative with its own quest—to explore denied intimacy, love outside the margins, womanhood and the affections that take shape in a suspended space, where there is no time and no place. To achieve this, the director makes an ethical and aesthetic decision and brings to the forefront the faces of girlfriends, mothers, and sisters who, in their own way, expose a reality that until then we could barely imagine. In short, she makes cinema. AT



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 1996, 25', Español - Spanish

D: Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **E:** Liliana Paolinelli, Ada Frontini, Antonio Bevacqua / **S:** Luis F. Gómez / **M:** Vivaldi, Corelli / **P:** Patricia Molina

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

La cadena

The Chain

Una joven le pide a una amiga de su madre que la ayude a salir del clóset, a cambio de hacerle un favor similar.

"Me enamoré. Se llama Luisa". Así como la concisa declaración de Ruth inspira a Sara y la lleva a confesar sus deseos, la puesta en escena de Paolinelli prescinde de artificios para capturar con la potencia de la brevedad el gesto cotidiano, la conversación corriente, el saludo habitual, el encuentro fortuito, el tiempo fugaz. Esta historia funciona a modo de antesala de *Lengua materna*, el segundo largometraje de la directora. Aquí la Córdoba de todos los días es el telón de fondo para un relato en continua búsqueda de lo vital. El coming out se va transformando casi espontáneamente en una suerte de novedosa cadena de favores. Con un uso preciso del humor, la contundencia de la complicidad femenina es el eslabón luminoso que une cualquier diferencia y desarma todo prejuicio. **Marina Locatelli**

A young woman asks a friend of her mother's to help her come out of the closet, in exchange for doing her a similar favor.

"I fell in love. Her name is Luisa." Just as Ruth's concise statement inspires Sara and leads her to confess her desires, Paolinelli's mise-en-scène dispenses with artifice to capture, with the power of brevity, everyday gestures, ordinary conversations, customary greetings, chance encounters, and fleeting moments. This story serves as a prelude to Mother Tongue, the director's second feature film. Here, ordinary Córdoba is the backdrop for a story in constant search of what is vital. Coming out is transformed almost spontaneously into some sort of novel chain of favors. With a precise use of humor, the forcefulness of female complicity is the luminous link that unites any differences and dismantles all prejudice. ML



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 2000, 11', Español - Spanish

D: Liliana Paolinelli / **G:** Liliana Paolinelli / **F:** Daniela Acacia / **E:** Liliana Paolinelli, Lorena Moriconi, Fernando Vélez / **S:** Leandro de Pineda / **P:** María Eugenia Luján / **PE:** Liliana Paolinelli / **I:** Eva Bianco, Mara Santucho, Luisa Núñez, Lucía Robledo, Coco Santillán

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Ateneo

Athenaeum

Un hombre roba la agenda de su psicólogo e invita a los demás pacientes a comer un asado en su casa.

Está visto que Liliana Paolinelli tiene un don para que sus personajes vivan sin subir la voz, como si su existencia no estuviera sujeta al golpe de efecto, a la astucia o la malevolencia de un guion que escamotea secretos para luego enrostrárselos al espectador. Como ocurre con su estupendo libro de cuentos *Sin noticias de los jibaros*, en *Ateneo* Paolinelli se las ingenia con serena destreza para extraer de lo cotidiano situaciones insólitas con toda la naturalidad del mundo, como si detrás de algo que podríamos llamar "costumbrismo cordobés" se encontrara la llave maestra que abre la puerta a lo raro, lo curioso, lo inesperado. Para que la felicidad que depara este corto de una comicidad amable y perfecta sea completa, el final incluye una hermosa versión de "La flor de la canela". **David Obarrio**

A man steals his psychologist's address book and invites the other patients to a barbecue at his house.

It is clear that Liliana Paolinelli has a gift for bringing her characters to life without raising her voice, as if their existence were not subject to dramatic twists, cunning, or the malevolence of a script that hides secrets only to later throw them in the viewer's face. As in her wonderful book of short stories Sin noticias de los jibaros, in Athenaeum, Paolinelli manages to extract unusual situations from everyday life with serene skill as well as the utmost naturalness, as if behind what we might call the "Córdoba custom drama" lay the master key that opens the door to the strange, the curious, the unexpected. To make the happiness offered by this short film, with its gentle and perfect comedy, complete, the ending includes a beautiful version of "La flor de la canela." DO



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 2003, 24', Español - Spanish

D, G, P, PE: Liliana Paolinelli / **G:** Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **E:** Liliana Paolinelli, Martín Sappia / **DA:** Javier Goffré / **S:** Carlos Olmedo / **I:** Horacio López, Luisa Núñez, Mara Santucho, Daniel Esteve

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

La flor de la vida

Prime of Life

Un hombre trabaja por primera vez en su vida gracias a las gestiones de una vecina, quien guarda secretas intenciones.

Alejandro es un cuarentón con vocación de sabotear su propia adultez: les teme al impulso, al trabajo y a cualquier gesto que implique despegarse del cómodo ecosistema materno. El empujón llega desde afuera: Stella, la vecina, que le propone un trabajo junto a su primo, flamante gerente de una "telefónica". A partir de ahí, la película deriva en una comedia de enredos sobre el crecimiento postergado, donde el fatalismo y el caos se turnan para complicarlo todo. Paolinelli articula metáforas florales que rozan lo fantástico, con un romance torpe que no pierde dignidad y discursos ideológicos de los personajes que se estrellan contra la realidad que les toca. Una película que entiende que crecer cuesta, pero resistirse puede llegar a ser un talento. **Vanessa Fognani**

A man works for the first time in his life thanks to the efforts of a neighbor, who has secret intentions.

Alejandro is a forty-something man with a penchant for sabotaging his own adulthood: he fears impulsiveness, work, and any gesture that involves detaching himself from his comfortable maternal ecosystem. The push comes from outside: Stella, his neighbor, who offers him a job alongside her cousin, the brand-new manager of a call center. From then on, the film drifts into a comedy of errors about delayed growth, where fatalism and chaos take turns complicating everything. Paolinelli articulates floral metaphors that border on the fantastic, with a clumsy romance that does not lose its dignity and ideological discourses of the characters that clash with the reality they face. A film that understands that growing up is hard, but resisting can be a talent. VF



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 2003, 33', Español - Spanish

D, G, P, PE: Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **E:** Liliana Paolinelli, Martín Sappia / **DA:** Javier Goffré / **S:** Carlos Olmedo / **M:** Corelli, Grieg, Los de Alberdi / **I:** Lucía Pihen, Rubén Gutiérrez, María Simone, Jorge Reynoso

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com



LILIANA PAOLINELLI

Los días de la regla

The Days of the Period

Una mujer viaja a las sierras durante su menstruación para no alterar a su familia.

Paolinelli hace una comedia que transita por una pasmosa variedad de tonos en muy poco tiempo, e incluye unos cuantos géneros con una naturalidad completamente desprejuiciada y segura de sí. La escena de la canción, en particular, es un momento de cine en estado de levitación, algo que la directora logra con una ligereza espléndida. El off "científico" funciona como contrapunto cómico, pero además sirve para poner en contexto a la protagonista y sugiere que estamos en el reino de las acciones inesperadas, a las que el texto en off adelanta y justifica. Paolinelli se presenta una vez más como una auténtica artesana de los detalles; su puntuación y su sintaxis ofrecen la percepción de un mundo observado desde el amor y el temblor de los asuntos cercanos que revelan de pronto lo imprevisible. **David Obarrio**

A woman travels to the mountains during her period so as not to upset her family.

Paolinelli crafts a comedy that moves through an astonishing variety of tones in a very short time, and includes several genres with a completely unbiased and self-assured naturalness. The scene with the song, in particular, is a moment of cinema in a state of levitation, something the director achieves with splendid lightness. The "scientific" voiceover serves as a comedic counterpoint, but also to contextualize the protagonist, and it suggests that we are in the realm of unexpected actions, which the voiceover anticipates and justifies. Paolinelli once again presents herself as a true master of detail; her punctuation and syntax offer the perception of a world observed from the love and tremor of familiar matters that suddenly reveal the unpredictable. DO



LILIANA PAOLINELLI

(1968, Córdoba, Argentina). Es técnica productora en medios audiovisuales, egresada del Departamento de Cine y TV de la UNC. Entre sus films se destacan *Margen de error* (Bafici '19), *El baldío* (Bafici '21) y *El hombre que escribe* (Bafici '24).

(1968, Córdoba, Argentina). She is a technical producer in audiovisual media, graduated from the Film and TV Department of the UNC. Her films include *Margin of Error* (Bafici '19), *The Vacant Lot* (Bafici '21) and *A Man Who Writes* (Bafici '24).

Argentina, 2003, 35', Español - Spanish

D, G, E, PE: Liliana Paolinelli / **F:** Ada Frontini / **DA:** Javier Goffré / **S:** Carlos Olmedo / **M:** J. C. Chapuis, Hermes Vieyra, Leónidas Escudero / **P:** Pablo Belzagui / **I:** Soledad González, Carlos Possentini, Eduardo Rivetto, Fernando Ponce de León

Liliana Paolinelli
lpaolinelli@gmail.com

PERE PORTABELLA

PERE PORTABELLA

Dijo Luis Buñuel: "Pere Portabella es un productor muy atrevido. Está en su apartamento, mirando por la ventana, ensimismado. Entra alguien y dice: Hola. Sin darse la vuelta, responde: Hola. El otro dice que es un director y trae un guion, Portabella le pregunta: ¿Es atrevido? El director dice que no. Portabella le dice que ya se puede ir".

Dijo Jonathan Rosenbaum en 1972: "Por segundo año consecutivo, el filme más audaz que he visto en Cannes ha sido el trabajo de Pere Portabella".

Pere Portabella: director y productor atrevido, inquieto, singular, testigo pero, sobre todo, protagonista. Su cine convoca y, sobre todo —como le pedía Pauline Kael al cine más atractivo y más vital—, interpela, su obra amplía nuestras nociones sobre el cine y sobre la intervención de un artista en el mundo. Portabella sorprendió en el Bafici 2006, en su primera retrospectiva integral fuera de España. Y volverá a sorprender en esta edición, con una retrospectiva a la que sumó obra, a veinte años de aquella ocasión y en ocasión de su año número cien.

Portabella es alguien que quizá siempre se haya movido según la máxima wildeana de que el arte y la crítica son una cuestión de personalidad. Ha sido político con cargos electivos y también ha tocado la batería; y ha producido a Buñuel y también a Carlos Saura, a Marco Ferreri y a José Luis Guerín. Y como director ha hecho un cine amplio, generoso, personal, reflexivo y a la vez de una contundente potencia. En su obra encontramos una de las grandes películas políticas de la historia del cine, un manifiesto (político y experimental) sobre la vida bajo el franquismo protagonizado por Christopher Lee y una de las más extrañas y fascinantes películas de vampiros (también con Sir Lee). Y hay mucho más, claro. Es menester —y deber cinéfilo— aventurarse en esta retrospectiva de lujo.

Javier Porta Fouz

Luis Buñuel said: "Pere Portabella is a very daring producer. He's in his apartment, looking out the window, lost in thought. Someone walks in and says, 'Hello.' Without turning around, he replies, 'Hello.' The other person says he's a director and has brought a script; Portabella asks him, 'Is it daring?' The director says no. Portabella tells him he can leave now."

Jonathan Rosenbaum said in 1972: "For the second year in a row, the boldest film I've seen at Cannes was by Pere Portabella."

Pere Portabella: a daring, restless, singular director and producer—a witness, but above all, a protagonist. His cinema draws us in and, above all—as Pauline Kael demanded of the most attractive and vital cinema—, it challenges us; his work expands our notions of cinema and of an artist's intervention in the world. Portabella surprised audiences at Bafici 2006, during his first complete retrospective outside of Spain. And he will surprise us again at this year's festival, with a retrospective to which he has added new works, twenty years after that occasion and on the occasion of his 100th year.

Portabella is someone who has perhaps always lived by Wilde's principle that art and criticism are a matter of personality. He has served in elected political office and has also played the drums; he has produced films by Buñuel, Carlos Saura, Marco Ferreri, and José Luis Guerín. And as a director, he has created a body of work that is broad, generous, personal, and reflective, yet at the same time powerfully compelling. His body of work includes one of the greatest political films in the history of cinema, a (political and experimental) manifesto on life under Franco starring Christopher Lee, and one of the strangest and most fascinating vampire films (also featuring Sir Lee). And there is much more, of course. It is essential—and a cinephile's duty—to venture into this superb retrospective.

JPF



PERE PORTABELLA

No compteu amb els dits

Don't Count on Your Fingers / No contéis con los dedos

Portabella busca una nueva forma de narrar y renuncia al modelo institucional de producción. Cuestiona el canon aristotélico, base del cine comercial y del espectáculo masivo del siglo XX, para abrir otras posibilidades de relato.

Utilizando como estructura narrativa las normas técnicas del cine publicitario, este primer trabajo cinematográfico de Portabella sería impensable sin la poesía de Joan Brossa, con sus juegos de lenguaje, sus potentes metáforas visuales y su fascinación por las formas de representación populares. Portabella regresa del exilio tras el "escándalo Viridiana" y la primera frase de su primer film es: "Derrotado... pero no vencido". La última secuencia deja al espectador clavado frente a la pantalla en blanco. **Catálogo 2006**

Portabella seeks a new form of storytelling and rejects the institutional model of production. He questions the Aristotelian canon, the basis of commercial cinema and mass entertainment in the 20th century, to open up other possibilities for storytelling.

Using technical parameters used in advertising as a narrative structure, Portabella's debut would be unthinkable without Joan Brossa's poetry, with its language play, its potent visual metaphors and its fascination with popular forms of representation. Portabella returns from his exile after the "Viridiana scandal" and the first line in his next film is "Beaten... but not broken." The last sequence leaves the audience nailed in front of a blank screen. 2006 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1967, 28', Español - Spanish

D, PE: Pere Portabella / **G:** Pere Portabella, Joan Brossa / **F:** Luis Cuadrado / **M:** Josep M^a Mestres Quadreny / **P:** Jaime Fernández Cid / **CP:** Films 59 / **I:** Mario Cabré, Natacha Gounkewitch, Willy Van Rooy, Daniel Van Goleen, José Santamaría

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Nocturno 29

El primer largometraje de Portabella hilvana 29 fragmentos (tantos como los años que llevaba Francisco Franco gobernando España) que ahondan en el inconsciente colectivo del país bajo la dictadura y prefiguran el nacimiento de un cine moderno, radical e irreverente.

Nocturno 29 comienza donde nos abandonó *No contéis con los dedos*: frente a la pantalla en blanco y la materialidad de la proyección. Se adentra en profundidad en la futura estructura eisensteiniana de los films de Portabella, que no avanzan mediante una linealidad narrativa, sino por sucesión de cuadros escénicos semiautónomos y encadenamientos casi siempre inesperados. "Una serie o suite de situaciones que, aunque aparentemente inconexas, giran siempre en torno a un desarrollo temático, que da 'cuerpo' y unidad a la historia sin recurrir para ello a la utilización de una anécdota como continuidad argumental" (Portabella, 1968). Las evocaciones de Antonioni, Bergman o Buñuel resuenan en el film más audazmente antiburgués de Portabella. **Catálogo 2006**

Portabella's first feature film weaves together 29 fragments—as many as the years Francisco Franco had been ruling Spain at that moment—that delve into the collective unconscious of the country under the dictatorship and foreshadow the birth of a modern, radical, and irreverent cinema.

Nocturno 29 starts where Don't Count on Your Fingers left off: facing a blank screen and the material side of a projection. It delves into the future Eisensteinian structure of Portabella's films, which do not move forward by means of narrative linearity but through a succession of half-self contained scenes and mostly unexpected association. "A series, or suite, of situations that, although apparently unrelated, always revolve around a thematic development which gives 'body' and unity to the story without having to resort to the use of an anecdote for narrative continuity" (Portabella, 1968). Evocations to Antonioni, Bergman, or Buñuel resonate in Portabella's most starkly anti bourgeois film. 2006 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1968, 78', Español - Spanish

D, PE: Pere Portabella / **G:** Pere Portabella, Joan Brossa / **F:** Luis Cuadrado / **M:** Josep M^a Mestres Quadreny / **P:** Jaime Fernández Cid / **CP:** Films 59 / **I:** Lucía Bosé, Mario Cabré, Ramón Juliá, Antoni Tàpies, Antonio Saura

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Suite Miró

Conjunto de piezas dedicadas a Joan Miró que recorren su universo creativo y su vínculo con la política y el gesto artístico. A través de acciones, talleres y procesos, la cámara observa cómo el arte dialoga con su tiempo y con la historia.

Pere Portabella rueda a lo largo de treinta años varios cortos con Joan Miró como protagonista. El cine del director, que alterna las grandes producciones con pequeñas piezas, siempre parece decidido a conducirse con sus propias reglas. En esta *Suite Miró* no hay excepción a la norma: la alianza entre los dos creadores fortalece la idea de objetos únicos, concebidos para un arrebatado destino de "todo o nada" en el que la infracción artística se vuelve necesidad categórica. La naturaleza de ese destino de confabulados queda por demás explícita en *Miró, l'altre*, punto primordial de su colaboración en que se registra la confección y luego la destrucción de un mural; el arte rompe con su aparición el hechizo de lo cotidiano para luego esfumarse dolorosamente como una revelación. **David Obarrio**

A collection of pieces dedicated to Joan Miró that explore his creative universe and his connection to politics and artistic expression. Through actions, workshops, and processes, the camera observes how art dialogues with its time and with history.

Over the course of thirty years, Pere Portabella shot several short films starring Joan Miró. The director's films, which alternate between large productions and small pieces, always seem determined to follow their own rules. This Suite Miró is no exception to the rule: the alliance between the two creators reinforces the idea of unique objects, conceived for a passionate "all or nothing" destiny in which artistic transgression becomes a categorical necessity. The nature of this conspiratorial destiny is made abundantly clear in Miró, l'altre, the cornerstone of their collaboration, which captures the creation and then the destruction of a mural; art breaks the spell of everyday life with its appearance, only to then vanish painfully like a revelation. DO



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1969-1973, 71', Español - Spanish

D, G, PE: Pere Portabella / **F:** Manel Esteban /

M: Carles Santos / **CP:** Films 59

Films 59 - Adrián Onco

a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Poetes catalans

Catalan Poets / Poetas catalanes

Registro clandestino del primer festival de poesía catalana, filmado en Teatro Price en 1970, donde poetas como Salvador Espriu y Joan Brossa leen en solidaridad con los presos políticos del franquismo.

Pere Portabella filma en 1970 un acontecimiento único: un recital de poesía que tiene lugar en la más absoluta ilegalidad. La tensión del día se siente en el aire porque los poetas catalanes participantes dedican la lectura a los presos políticos. Fiel a su costumbre, Portabella construye velozmente un documento político que asume la actuación de los poetas como hecho clandestino y se convierte en maldito en el mismo impulso. Estos poetas catalans —Agustí Bartra, Salvador Esrpiu, Joan Brossa, entre otros— tienen algo más que sus poemas para decir. Su presencia se inscribe en la larga serie de lucha contra la dictadura y en manifiesto irreductible de eso que se llama “poner el cuerpo”. Portabella, una vez más, está allí para registrar lo imprescindible. **Manuel Ramírez**

A clandestine recording of the first Catalan poetry festival, filmed at the Price Theater in 1970, where poets such as Salvador Espriu and Joan Brossa read in solidarity with political prisoners of Franco's regime.

*In 1970, Pere Portabella filmed a unique event: a poetry recital that took place in complete illegality. The tension of the day was palpable because the participating Catalan poets dedicated their reading to political prisoners. True to form, Portabella quickly built a political document that treated the poets' performance as a clandestine act and became cursed in the same breath. These poetas catalans (Agustí Bartra, Salvador Esrpiu, Joan Brossa, among others) have more than just their poems to say. Their presence is part of the long series of struggles against dictatorship and an unyielding manifesto of what is called “putting your body on the line.” Portabella, once again, is there to capture the essential. **MR***



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's The Little Coach (1960), and Luis Buñuel's Viridiana (1961). He directed several films, including Vampir-Cuadecuc (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and The Silence Before Bach (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1970, 26', Catalán

D, PE: Pere Portabella / **F:** Manel Esteban / **S:** Carles Santos / **CP:** Films 59 / **I:** Agustí Bartra, Joan Oliver (Pere Quart), Salvador Espriu, Joan Brossa, Gabriel Ferrater

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Vampir-Cuadecuc

A partir del rodaje de *El Conde Drácula*, de Jesús Franco, Portabella interviene la narrativa comercial: elimina el color y reemplaza la banda sonora por un paisaje de fricción entre imagen y sonido, en colaboración con Carles Santos.

Vampir-Cuadecuc es posiblemente el film clave para entender la transición en el campo cinematográfico español desde el periodo de los "nuevos cines" (permitidos por la dictadura) hacia las prácticas clandestinas, ilegales o abiertamente de oposición antifranquista. Consiste en un registro del rodaje del film comercial *El Conde Drácula*, de Jesús Franco. Portabella ejerce dos tipos de violencia sobre la narrativa estándar: elimina totalmente el color y sustituye la banda sonora por un paisaje de colisiones imagen-sonido. Filmado provocadoramente en 16mm y con negativo de sonido, las tensiones entre el blanco y el negro favorecen el extraño "materialismo fantasmático" de este análisis desvelador de los mecanismos de construcción del ilusionismo del cine narrativo dominante. **Catálogo 2006**

Through the filming of Jesús Franco's Count Dracula, Portabella intervenes in commercial narrative: he eliminates color and replaces the soundtrack with a landscape of friction between image and sound, in collaboration with Carles Santos.

Vampir-Cuadecuc is possibly the key film to understanding the transition in Spanish cinema from the period of "new cinemas" (allowed by the dictatorship) to clandestine, illegal, or openly anti-Franco practices. It consists of a record of the shooting of the commercial film Count Dracula, directed by Jesús Franco. Portabella exercises two types of violence on the standard narrative: he completely eliminates color and replaces the soundtrack with a landscape of image-sound collisions. Provocatively shot in 16mm and with sound negative, the tensions between black and white favor the strange "ghostly materialism" of this revealing analysis of the mechanisms of construction of the illusionism of mainstream narrative cinema. 2006 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1970, 76', Catalán / Inglés - English

D, PE: Pere Portabella / **F:** Manel Esteban / **S, M:** Carles Santos / **P:** Antoni Tomás / **CP:** Films 59 / **I:** Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jack Taylor, Maria Rohm

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Suite Santos

Serie centrada en Carles Santos que explora su energía performática y musical. Entre acciones, conciertos y puestas en escena, el film registra la intensidad de un creador que desarma los límites entre música, cuerpo y espectáculo.

La llamada *Suite Santos* es una fascinante colección de cortos centrados en la figura de Carles Santos. Con piezas como *Play Back*, de 1970, o *Acció Santos*, de 1973, el pianista y compositor es numen y objeto irrevocable de la cámara de Portabella. Imagen y música aparecen engarzados en una serie de encuentros y desencuentros con los que se teje una vocación de modernidad y de ruptura; Santos puede aparecer tocando Chopin para luego saltar con insolencia a una escena en la que el silencio se instala en la pantalla como una desmentida. Portabella sabe que no se trata en verdad de rendir tributo sino de trabajar en colaboración, con seriedad y eficacia de confabulados, en una exploración de lenguajes —el del cine y el de la música— que resulta tan reflexiva como enigmática. **Manuel Ramírez**

A series focused on Carles Santos that explores his performative and musical energy. Between actions, concerts, and mise en scènes, the film captures the intensity of a creator who breaks down the boundaries between music, body and spectacle.

The so-called Suite Santos is a fascinating collection of short films centered on the figure of Carles Santos. With pieces such as Play Back, from 1970, and Acció Santos, from 1973, the pianist and composer is the numen and irrevocable object of Portabella's camera. Image and music are intertwined in a series of encounters and misunderstandings that weave together a vocation for modernity and rupture; Santos may appear playing Chopin and then insolently switch to a scene in which silence settles on the screen like a denial. Portabella knows that it is not really a matter of paying tribute but of working collaboratively, with the seriousness and efficiency of conspirators, in an exploration of languages (that of cinema and that of music) that is as reflective as it is enigmatic. MR



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1970-2006, 38', Español - Spanish

D, PE: Pere Portabella / M: Carles Santos / CP: Films 59

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Umbracle

Como *Vampir-Cuadecuc*, la película se sostiene en dos ejes fundamentales: la reflexión sobre los modos de representación y una mirada crítica a la España franquista. Un montaje de atracciones y brechtianismo en estado puro.

Al igual que *Vampir-Cuadecuc*, esta película se articula sobre dos ejes fundamentales: la indagación sobre los modos de representación cinematográficos y la imagen crítica de la España oficial. "Montaje de atracciones" y brechtianismo en dosis fuertes, *Umbracle* se compone de fragmentos (algunos, de archivo) que resuenan, más que progresan, por encadenamientos insólitos, con escenas *déjà vu* que siempre prometen algo más pero permanecen tensamente inacabadas. Aprendiendo del extrañamiento que Rossellini provocaba arrojando actores conocidos en escenarios salvajes del sur de Europa, Portabella hace deambular a Christopher Lee por una Barcelona de ensueño. Con toda seguridad, el film estructuralmente más complejo y el más profundamente político de Portabella, dotado de una poesía feroz. **Catálogo 2006**

Like Vampir-Cuadecuc, the film is based on two fundamental themes: a reflection on modes of representation and a critical look at Franco's Spain. A montage of attractions and Brechtianism in its purest form.

Just like Vampir-Cuadecuc, this film is structured on two main themes: the inquiry into modes of cinematic representation and the critical image of the official Spain. "Montage of attractions" and Brechtianism in strong doses, Umbracle is made up of (sometimes archive) fragments which resonate rather than progress by most unusual successions, with déjà vu scenes that always promise something more but remain tensely unfinished. Learning from the defamiliarization achieved by Roberto Rossellini by throwing well-known actors in wild locations of southern Europe, Portabella has Christopher Lee wander around a dreamlike Barcelona. With all certainty, Portabella's structurally most complex and profoundly political film, possessed with some ferocious poetry. 2006 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1972, 85', Español - Spanish / Catalán / Francés - French

D, PE: Pere Portabella / **G:** Pere Portabella, Joan Brossa / **F:** Manel Esteban / **S:** Carles Santos / **M:** Carles Santos / **P:** Pere Fages / **CP:** Films 59 / **I:** Christopher Lee, Jeanine Mestre

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

El sopar

The Dinner / La cena

En 1974, el día de la ejecución de Salvador Puig Antich, Pere Portabella filma *El sopar*, donde cinco ex presos políticos comparten sus años de cárcel. En 2018, suma el testimonio de Oriol Arau, abogado de Puig Antich.

El sopar es una cena que tal vez sea la última. Portabella rueda la película como en un suspiro; pero se trata de un modo de suspirar tenso, entrecortado, apremiado por el momento histórico: es más bien un jadeo en el que resuenan las condiciones en que varios ex presos políticos tuvieron en la cárcel y que refieren a la prensa. La película es clandestina; nunca esa palabra tuvo un peso semejante. Mientras cae la tarde, las experiencias se desgranán con un desgarró propio de las situaciones límite. La huelga de hambre, las acciones extremas de lucha, el cuerpo como instrumento sobre el que se ejerce el castigo y la posible libertad. Junto a *Informe general*, *El sopar* completa un díptico de Portabella sobre el período de la Transición. **Manuel Ramírez**

In 1974, on the day of Salvador Puig Antich's execution, Pere Portabella filmed The Dinner, in which five former political prisoners share their years in prison. In 2018, he added the testimony of Oriol Arau, Puig Antich's attorney.

The Dinner is a supper that may be the last. Portabella shoots the film as if in a sigh; but it is a tense, broken sigh, pressed by the historical moment: it is more like a gasp that echoes the conditions in which several former political prisoners were held in jail and which they report to the press. The film is clandestine; never has that word carried such weight. As evening falls, the experiences are recounted with a heartbreak typical of extreme situations. The hunger strike, the extreme actions of struggle, the body as an instrument on which punishment and possible freedom are exercised. Together with General Report, The Dinner completes a diptych by Portabella on the period of the Transition. MR



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1974-2018, 54', Español - Spanish / Catalán

D, PE: Pere Portabella / **F:** Manel Esteban, Tomàs Pladevall / **P:** Jordi Conill / **CP:** Films 59 / **I:** Narciso Julián, Angel Abad, Antonio Marín, Lola Ferreira, Jordi Cunill, Oriol Arau

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Informe general

General Report

Síntesis de las filmaciones clandestinas y políticas de Portabella, rodada tras la muerte de Franco. Un documental hecho con recursos de ficción que se pregunta cómo pasar de una dictadura a un Estado de derecho.

Esta película constituye la síntesis de las filmaciones clandestinas abiertamente políticas de Portabella y su entorno. Rodada en los meses posteriores a la muerte del general Franco, se trata de un film documental realizado con las técnicas de un film de ficción. Coherente eslabón en una filmografía dirigida a explorar los límites de la representación fílmica, *Informe general* trataba de la futura representación política en la transición española, con una clara vocación democrática contradicha por su virtual "invisibilidad" durante treinta años. **Catálogo 2006**

A synthesis of Portabella's clandestine and political films, shot after Franco's death. A documentary made with fictional resources that asks how to move from a dictatorship to a constitutional state.

This film constitutes the synthesis of the clandestine, openly political films by Portabella and his circle. Shot in the months following General Franco's death, this is a documentary made with the techniques usually associated with a fiction film. A natural link in a filmography designed to explore the limits of film representation, General Report dealt with future political representation during the Spanish transition, with a clear democratic vocation countered by the fact that it was virtually "invisible" for thirty years. 2006 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1976, 149', Español - Spanish / Catalán / Euskera - Basque

D, PE: Pere Portabella / **G:** Pere Portabella, Carles Santos, Octavi Pellissa / **F:** Manel Esteban / **E:** Teresa Alcocer / **M:** Carles Santos / **P:** Alberto Prous / **CP:** Films 59 / **I:** Felipe González, Santiago Carrillo, José Prat, Francesc Luchetti, Gregori López Raimundo

Films 59 - Adrián Onco

a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Pont de Varsòvia

Warsaw Bridge / Puente de Varsovia

Echada en 1989, año de la caída del Muro, adopta la pulcritud del cine comercial para dinamitar el argumento en fragmentos. Un paisaje europeo resquebrajado por el regreso de la Historia.

Si el look predominante en *Nocturno 29* era el de la alta burguesía sesentista, en *Pont de Varsòvia* refulgen las imágenes de la nueva intelectualidad y de la amnésica clase política progresista europea. Pero bajo la superficie reluciente de eventos socioculturales espectaculares y de vida frívola en la Europa feliz se tensan las memorias de fracturas y cataclismos personales e históricos. Filmada con la misma pulcritud que el cine comercial coetáneo, *Pont de Varsòvia* hace estallar el argumento en los mil fragmentos de un paisaje europeo roto por el retorno de la Historia. No resulta extraño que Godard rubricase dos años después un film hermano, *Alemania nueve cero*, explícitamente heredero de *Alemania, año cero* de Rossellini en la posguerra europea de 1947. **Catálogo 2006**

Dated 1989, the year the Wall fell, it adopts the neatness of commercial cinema to blow the plot to smithereens. A European landscape shattered by the return of history.

If the predominant look in Nocturno 29 was that of the '60s' high bourgeoisie, the images of the new intelligentsia shine brightly in Warsaw Bridge, as does the amnesiac progressive European political class. But under the veneer of spectacular socio-cultural events and frivolous lifestyles in happy Europe, the memories of personal and historical fractures amid cataclysms become strained. Shot with the same neatness as the commercial cinema of its time, Warsaw Bridge has the plot blown into the thousand fragments of a European landscape torn by the return of History. It's no wonder that two years later Godard produced a sister film, Germany Year 90 Nine Zero, an explicit heir to Rossellini's Germany, Year Zero in Europe's Postwar 1947. 2006 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's The Little Coach (1960), and Luis Buñuel's Viridiana (1961). He directed several films, including Vampir-Cuadecuc (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and The Silence Before Bach (2007; Bafici '08).

España - Spain, 1989, 84', Catalán

D: Pere Portabella / **G:** Pere Portabella, Octavi Pellissa, Carles Santos / **F:** Tomàs Pladevall / **DA:** Pep Durán, Vicenta Obon / **M:** Carles Santos / **P:** Lluís Puig / **PE:** Pere Portabella, Joan Antón González / **CP:** Films 59 / **I:** Paco Guijar, Jordi Dauder, Carme Elias, Ona Planas, Josep Maria Pou

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Die Stille vor Bach

The Silence Before Bach / El silencio antes de Bach

Una aproximación a la música y a los oficios que la rodean a través de la obra de Johann Sebastian Bach. Un recorrido por los siglos XVIII, XIX y XXI que explora las relaciones entre imagen y música.

Pere Portabella experimenta nuevamente (como lo había hecho en la excelente *Pont de Varsòvia*) con imágenes y música para generar una sucesión de secuencias que permiten al espectador construir su propio sentido y unidad. El punto de partida es la música de Johann Sebastian Bach. Portabella logra materializarla, trazando su génesis y relacionando su incidencia en el pasado y su importancia en el presente. El director y guionista construye un relato libérrimo a partir de elementos en apariencia disímiles —un camionero que atraviesa las rutas europeas, un afinador de pianos ciego, la infancia del compositor alemán o una leyenda urbana acerca de un sirviente de Mendelssohn— para dar lugar a imágenes que definen un momento único en la historia del arte, del mismo modo que lo hizo la música de Bach. **Catálogo 2008**

An approach to music and the crafts that surround it through the work of Johann Sebastian Bach. A journey through the 18th, 19th, and 21st centuries that explores the relationship between image and music.

Pere Portabella once again experiments (as he had already done in the excellent Warsaw Bridge) with images and music to create a succession of sequences that let the audience make up their own sense and unit. The starting point is the music of Johann Sebastian Bach. Portabella manages to materialize it, sketching its genesis and linking its impact in the past and its importance in the present. With total freedom, the writer/director makes up a story from elements that are apparently dissimilar - a truck driver riding through European highways, a blind piano tuner, the German composer's childhood or an urban legend about one of Mendelssohn's servants- to give way to images that define a unique moment in art history, in the same way Bach's music did. 2008 Catalogue



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 2007, 101', Español - Spanish / Catalán / Alemán - German / Italiano - Italian

D, PE: Pere Portabella / **G:** Pere Portabella, Carles Santos, Xavier Alberti / **F:** Tomàs Pladevall / **E:** Óskar Gómez / **DA:** Quim Roy / **S:** Albert Manera / **P:** Pasqual Otal / **CP:** Films 59 / **I:** Alex Brendemühl, Feodor Atkine, Christian Brembeck, Daniel Ligorio, Georgina Cardona

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Mudanza

A partir de una invitación de Hans Ulrich Obrist para intervenir la casa-museo de la familia García Lorca en Granada, la película registra el vaciamiento de muebles y objetos. El desalojo permite recorrer sin obstáculos espacios cargados de memoria.

Abierta al público en 1995, la Huerta de San Vicente, ubicada en Granada, fue la casa de verano de Federico García Lorca entre 1926 y 1936. En 2007, como parte de un homenaje colectivo que tuvo al poeta como figura principal, Portabella fue invitado a intervenir los espacios de la Huerta. Y él, evidentemente, lo hizo a su modo: desalojó todos los muebles y objetos y filmó un cortometraje dentro de la casa vacía, acaso queriendo captar ramalazos del fantasma del escritor, despojado, en la pura luz de la cámara; ajeno a la memorabilia con la que se consuelan los turistas. *Mudanza* es un retrato atípico de ese lugar histórico: uno que intenta desnudar las apariencias, que intenta ver lo que realmente importa. **Catálogo 2010**

Following an invitation from Hans Ulrich Obrist to intervene in the García Lorca family's house-museum in Granada, the film captures the removal of furniture and objects. The eviction allows us to walk unhindered through spaces laden with memory.

*Opened to the public in 1995, the Huerta de San Vicente, located in Granada, was Federico García Lorca's summer home between 1926 and 1936. In 2007, as part of a collective tribute to the poet, Portabella was invited to intervene in the spaces of the Huerta. And he, of course, did it his way: he removed all the furniture and objects and filmed a short film inside the empty house, perhaps wanting to capture glimpses of the writer's ghost, stripped bare, in the pure light of the camera; oblivious to the memorabilia that tourists console themselves with. *Mudanza* is an atypical portrait of this historic place: one that attempts to strip away appearances, to see what really matters. 2010 Catalogue*



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 2008, 20', Español - Spanish

D, G, PE: Pere Portabella / F: Elisabeth Prandi / S: Albert Manera / P: Pasqual Otal / CP: Films 59

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Informe general II. El nuevo rapto de Europa

General Report II. The New Abduction of Europe

Este segundo informe se sitúa en una crisis cultural, económica, política y energética. Más que describirla, observa cómo de ella emerge un nuevo protagonismo ciudadano: la recuperación de la política por parte de la gente común.

Manifestaciones fervorosas en la Puerta del Sol de Madrid, asambleas, acampes, marchas de los partidarios del independentismo catalán, actos en los que la agrupación Podemos ofrece al mundo sus primeros balbuceos: retratos de un universo cotidiano que adquieren en la distancia rasgos oblicuos, casi extraterrestres. Pere Portabella consigue las imágenes más libres y no comprometidas de los asuntos municipales que a priori más se prestaban a las artimañas de una contemplación arrobada. *Informe general II* no parece tomar partido, excepto por el de una falta de certezas radical. La elegancia formal de la película es capaz de contener las imágenes en una lejanía cuya marca constitutiva indeclinable no es otra que un signo de interrogación. **David Obarrio**

This second report is set against a backdrop of a cultural, economic, political, and energy crisis. Rather than describing it, it observes how a new citizen protagonism emerges from it: the recovery of politics by ordinary people.

Fervent demonstrations in Madrid's Puerta del Sol, assemblies, camps, marches by supporters of Catalan independence, events in which the political group Podemos offers the world its first tentative steps: portraits of an everyday universe that take on oblique, almost extraterrestrial features from a distance. Pere Portabella captures the freest and most uncompromising images of municipal affairs that, a priori, lent themselves most to the tricks of rapt contemplation. General Report II does not seem to take sides, except for a lack of radical certainties. The formal elegance of the film is capable of containing the images in a distance whose unavoidable mark is nothing less than a question mark. DO

BAFICI27



PERE PORTABELLA

(1929, Figueras, España). Con su productora Films 59 estuvo detrás de películas como *El cochecito* (1960), de Marco Ferreri, y *Viridiana* (1961), de Luis Buñuel. Entre sus películas como director se encuentran *Vampir-Cuadecuc* (1970), exhibida en el foco que le dedicó el Bafici '06, y *Die Stille vor Bach* (Bafici '08).

(1929, Figueras, Spain). His production company Films 59 was behind such films as Marco Ferreri's *The Little Coach* (1960), and Luis Buñuel's *Viridiana* (1961). He directed several films, including *Vampir-Cuadecuc* (1970), screened in the focus on his work held by Bafici '06 and *The Silence Before Bach* (2007; Bafici '08).

España - Spain, 2015, 126', Español - Spanish / Catalán / Inglés - English

D, PE: Pere Portabella / **F:** Elisabeth Prandi / **E:** Òskar Gómez / **S:** Albert Manera / **P:** Pasqual Ojal / **CP:** Films 59 / **I:** Ada Colau, Marina Garcés, Paul B. Preciado, Manuel Borja-Villel, Antonio Negri

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Los golfos

The Delinquents

Julián, Ramón, Juan, El Chato y Manolo sobreviven en los arrabales de Madrid. Juan sueña con ser torero y sus amigos cometen pequeños atracos para pagar su debut. Versión no censurada restaurada por la Filmoteca Española junto a Films 59.

Los golfos asume la posibilidad de un Saura imbuido de una ferocidad neorrealista, la que lleva la cámara a las vidas desastradas de los jóvenes que han cambiado los sueños de prosperidad por las pulsiones un poco heroicas del que vende cara la derrota. Es evidente en la película el sobresalto de un cine que aprovecha una falla en el sistema —el curioso interregno que posibilitó en los años 60 la aparición de nuevas imágenes para la cinematografía española—, un trazado de grupos humanos no vistos por allí antes, en sus arrabales, en su falta de docilidad, en la pureza de su rabia y en su fatal desconcierto. Producida por Pere Portabella, gurú de las rupturas y la insumisión, la película ostenta el orgullo plebeyo de las causas perdidas que se ganan para la modernidad del cine. **Manuel Ramírez**

Julián, Ramón, Juan, El Chato, and Manolo survive in the slums of Madrid. Juan dreams of being a bullfighter, and his friends commit petty robberies to pay for his debut. Uncensored version restored by the Spanish Film Library alongside Films 59.

The Delinquents embraces the possibility of a Saura imbued with a neo-realist ferocity, which brings the camera to the disastrous lives of young people who have exchanged dreams of prosperity for the somewhat heroic impulses of those who sell defeat at a high price. The film clearly shows the shock of a cinema that takes advantage of a flaw in the system (the curious interregnum that made possible the emergence of new images for Spanish cinema in the 1960s), a portrayal of human groups not seen there before, in their slums, in their lack of docility, in the purity of their rage and in their fatal confusion. Produced by Pere Portabella, guru of ruptures and insubordination, the film displays the plebeian pride of lost causes that are won for the modernity of cinema. MR



CARLOS SAURA

(1932-2023, Huesca, España). Fue un reconocido cineasta, fotógrafo y escritor. Su trayectoria abarca más de medio siglo y es considerado uno de los grandes realizadores del cine español.

(1932-2023, Huesca, Spain). He was a renowned filmmaker, photographer, and writer. His career spanned more than half a century, and he is considered one of the great directors of Spanish cinema.

España - Spain, 1959, 88', Español - Spanish

D: Carlos Saura / **G:** Mario Camus, Daniel Suiro, Carlos Saura / **F:** Juan Julio Baena / **E:** Pedro del Rey / **DA:** Enrique Alarcón / **P:** Gustavo Quintana / **PE:** Pere Portabella / **CP:** Films 59 / **I:** Manuel Zarzo, Luis Marín, Óscar Cruz, Juan Losada, Ramón Rubio

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com





PERE PORTABELLA

Tren de sombras

Train of Shadows

Las filmaciones caseras hechas en Le Thuit, Alta Normandía, por el abogado y pionero amateur Gérald Fleury (1877-1930) dan pie a una indagación poética y casi detectivesca sobre la imagen cinematográfica.

Un texto introductorio nos informa que Gérald Fleury falleció misteriosamente luego de filmar a su familia en los jardines del château de Le Thuit en 1930. La película casera está compuesta de breves escenas de la vida cotidiana que remiten a los orígenes del cine. En el presente, alguien examina las imágenes en una mesa de montaje cautivado por uno de los rostros. La cámara regresa al espacio deshabitado, vacío, animado por las sombras del pasado. Colores vibrantes inundan la gran casa desierta mientras la vida de sus habitantes permanece en un blanco y negro silencioso. Las imágenes se superponen, se ralentizan, se congelan y se amplían para una nueva perspectiva. *Tren de sombras* interpela a un espectador activo con una lúcida reflexión sobre la mirada, la subjetividad y el tiempo. **Aníbal Perotti**

The home movies made in Le Thuit, Upper Normandy, by attorney and amateur pioneer Gérald Fleury (1877-1930) give rise to a poetic and almost detective-like investigation of the cinematic image.

An introductory text informs us that Gérald Fleury died mysteriously after filming his family in the gardens of the Château de Le Thuit in 1930. The home movie consists of brief scenes from everyday life that hark back to the origins of cinema. In the present, someone examines the images on an editing table, captivated by one of the faces. The camera returns to the uninhabited, empty space, animated by the shadows of the past. Vibrant colors flood the large deserted house, while the lives of its inhabitants remain in silent black and white. The images overlap, slow down, freeze, and enlarge for a new perspective. Train of Shadows challenges the active viewer with a lucid reflection on the gaze, subjectivity, and time. AP



JOSÉ LUIS GUERIN

(1960, Barcelona, España). A lo largo de los años 70 y 80, realizó diversos cortos experimentales en 8 y 16 mm. Entre sus obras se encuentran *En construcción* (2001), ganador del Premio Goya al Mejor Largometraje Documental, y *En la ciudad de Sylvia* (Bafici '08).

(1960, Barcelona, Spain). Throughout the 1970s and 1980s, he made several experimental short films in 8 and 16 mm. His works include Work in Progress (2001), winner of the Goya Award for Best Documentary Feature Film, and In the City of Sylvia (Bafici '08).

España - Spain, 1997, 81', Español - Spanish / Francés - French

D, G: José Luis Guerin / **F:** Tomàs Pladevall / **E:** Manel Almiñana / **DA:** Rosa Ros / **S:** Daniel Fontrodona / **P:** Victoria Borrás / **PE:** Pere Portabella, Héctor Fàver / **CP:** Films 59, Grup Cinema Art / **I:** Juliette Gaultier, Ivon Orvain, Anne Celine Auché, Carlos Romagosa

Films 59 - Adrián Onco
a.onco@films59.com



**ACCIÓN
PORTABELLA**

YUGO SAKAMOTO

YUGO SAKAMOTO

Dirigir doce películas en nueve años es mucho bajo cualquier parámetro, pero hacerlo además antes de cumplir los 30 —el *plus quam* prolífico Takashi Miike, para que se den una idea, hizo sus primeras directo-a-video recién a los 31— se ubica ya en el terreno de lo excepcional.

Yugo Sakamoto es un director excepcional, sí, aunque no solamente por su productividad y su juventud. Con influencias que van desde Seijun Suzuki a las *Misión: Imposible* y desde animés como *Doraemon* o *Demon Slayer* a la nueva generación de videojuegos de autor, sus películas de acción vertiginosa y sus personajes complejos, infrecuentemente expansivos, se salen de casi todos los moldes del cine japonés contemporáneo.

La columna vertebral (o más bien el alma) de la filmografía de Sakamoto, inaugurada en 2017 con *Hangman's Knot*, está compuesta por las tres entregas de *Baby Assassins*, una saga sobre dos jovencísimas asesinas a sueldo que hacen muy bien su trabajo y muy mal casi todo lo demás. Las peleas, ballets ultraviolentos e hiperveloces coreografiados por la figura de culto *gamer* Kensuke Sonomura, y la insuperable química cómica de su dúo de protagonistas hicieron de *Baby Assassins* un auténtico fenómeno cultural en su país, donde el cine de acción nunca fue tan popular como en Corea del Sur o Hong Kong.

No es que el género se haya vuelto popular en Japón de un día para el otro, sino que del despiporre eufórico de balazos, sangre y huesos quebrados de la trilogía emerge, como de un Caballo de Troya, esa raza de comedias luminosas y excéntricas sobre el tránsito a la vida adulta que el cine nipón parecía haber olvidado cómo hacer. Felizmente empeñadas en recuperar la memoria muscular de maravillas como *Water Boys* o *Linda Linda Linda*, las películas de Yugo Sakamoto saben que hacerse grande tiene siempre mucho de comedia —y a veces también nado sincronizado, punk rock (o J-pop, como en *Nemurubuka*) y, por qué no, asesinatos por encargo.

Agustín Masaedo

Directing twelve films in nine years is a lot by any standard, but doing so before turning 30—the highly prolific Takashi Miike, to give you an idea, didn't make his first direct-to-video films until he was 31—is truly exceptional.

Yugo Sakamoto is an exceptional director, yes, though not solely because of his productivity and youth. With influences ranging from Seijun Suzuki to the Mission: Impossible films and from anime like Doraemon or Demon Slayer to the new generation of auteur video games, his breakneck action films and his complex, rarely expansive characters break almost every mold of contemporary Japanese cinema.

The backbone (or, rather, the soul) of Sakamoto's filmography, which began in 2017 with Hangman's Knot, consists of the three installments of Baby Assassins, a saga about two very young female hitmen who do their job very well and almost everything else very poorly. The fights—ultraviolent, hyper-fast choreographed ballets by cult gaming figure Kensuke Sonomura—and the unbeatable comedic chemistry of its lead duo made Baby Assassins a true cultural phenomenon in its home country, where action cinema has never been as popular as in South Korea or Hong Kong.

It's not that the genre suddenly became popular in Japan overnight, but that from the euphoric chaos of gunfire, blood, and broken bones in the trilogy emerges—like a Trojan horse—that breed of bright, eccentric coming-of-age comedies that Japanese cinema seemed to have forgotten how to make. Happily determined to recapture the muscle memory of gems like Water Boys or Linda Linda Linda, Yugo Sakamoto's films know that there's always something comedic about growing up—and sometimes also involves synchronized swimming, punk rock (or J-pop, as in Nemurubuka), and, why not, contract killings.

AM



YUGO SAKAMOTO - PREMIERE SUDAMERICANA / SOUTH AMERICAN PREMIERE

Baby Assassins

Beibî warukyûre

Chisato y Mahiro son dos asesinas adolescentes obligadas a convivir y adaptarse a la vida adulta. Entre trabajos de medio tiempo, cuentas que pagar y vínculos humanos, descubren que vivir puede ser más difícil que matar.

A los 25 años, y ya con tres largometrajes en su haber, Sakamoto probó multiplicar los factores del famoso enunciado godardiano: si una chica y un arma es todo lo que se necesita para hacer una película, con dos chicas (ellas mismas armas mortales, potenciando la ecuación con la variante Moullet) y un arsenal puede fabricarse una saga que lleva, por ahora, tres largometrajes y una serie de tv. Agreguen a la cuenta la imaginación visual salvaje de Kensuke Sonomura (el coreógrafo de acción de las últimas dos décadas, padre putativo de *John Wick* y natural de la resurrección de *Resident Evil*) y el encanto de una buddy movie desopilantemente absurda, con una protagonista pizpireta y otra que es una sociópata retraída, y van a gritar ¡eureka!: la fórmula de la felicidad cinéfila de *Baby Assassins* es sencilla, seguro, pero también es irresistiblemente adictiva. **Agustín Masaedo**

Chisato and Mahiro are teenage assassins forced to enter adult society after graduating high school. Between part-time jobs, bills, and human relationships, they discover that living can be harder than killing.

At the age of 25, and already with three feature films under his belt, Sakamoto tried to multiply the factors of Godard's famous statement: if a girl and a gun are all you need to make a movie, with two girls (themselves deadly weapons, enhancing the equation with the Moullet variant) and an arsenal, you can create a saga that currently consists of three feature films and one TV series. Add to the mix the wild visual imagination of Kensuke Sonomura (the action choreographer of the last two decades, spiritual father of John Wick, and natural talent behind the resurrection of Resident Evil) and the charm of a hilariously absurd buddy movie, with one lively protagonist and another who is a withdrawn sociopath, and you'll shout "eureka!"—the formula for cinematic happiness in Baby Assassins is simple, sure, but it's also irresistibly addictive. AM



YUGO SAKAMOTO

Director de cine y guionista japonés. Estudió cine en la Universidad de las Artes de Kioto y debutó como director con *Bae* (2016). Conocido por sus coreografías de acción y su humor inexpresivo, captó la atención internacional con *Baby Assassins*, lo que dio origen a una franquicia.

A Japanese film director and screenwriter. He studied filmmaking at Kyoto University of the Arts and made his directorial debut with Bae (2016). Known for sharp action choreography and deadpan humor, he gained international attention with Baby Assassins, which led to a continuing franchise.

Japón - Japan, 2021, 95', Japonés - Japanese

D, G, E: Yugo Sakamoto / **F:** Moritada Iju / **DA:** Miku Iwasaki / **S:** Atsushi Yoshida / **M:** SUPA LOVE / **P:** Riku Sumida, Tsuyoshi Goto / **PE:** Yusuke Suzuki / **CP:** Baby Assassins Film Partners / **I:** Akari Takaishi, Saori Izawa, Masanori Mimoto, Akiani Mone, Yasukaze Motomiya

Yuta Takahashi
takahashi@rightscube.co.jp



YUGO SAKAMOTO - PREMIERE SUDAMERICANA / SOUTH AMERICAN PREMIERE

Baby Assassins: 2 Babies

Beibî warukyûre 2 beibî

Chisato y Mahiro vuelven a estar en bancarrota y ahogadas en deudas cuando los hermanos Yuri y Makoto, sicarios sin rumbo, ven en ellas una oportunidad. Entre robos y encargos extraños, sus vidas se cruzan, dejando entrever una posible amistad.

La acción slacker que necesita cualquier cinéfilo que se cree criatura de la medianoche y tan solo alquila allí una pequeña habitación hipster. Sicaria, barroca, comedia seca y de coreografías: Yugo Sakamoto crea la cruz perfecta entre *Linda, Linda, Linda*, el histriónico mundo japonés que amamos no entender, la certeza absurda de *Community* y las articulaciones de Jason Statham cuando patea con acrobacias y autoconciencia. Akari Takaishi y Saori Izawa llevan a punto caramelo su modo Buster Keaton rápido y no tan furioso, y el cine de acción, esa eterna diosa del sinsentido físico del noveno arte, encuentra dos perfectas diablitas que demuestran que la mejor patada siempre la da el pop. **Juan Manuel Domínguez**

Chisato and Mahiro are broke again, buried in debt, when brothers Yuri and Makoto, hitmen with no direction, see in them an opportunity. Amid robberies and odd gigs, their lives intersect, hinting that friendship might be possible.

The slacker action that any film buff who considers themselves a creature of the night and only rents a small hipster room there needs. A deadly, baroque, dry comedy with choreographies: Yugo Sakamoto creates the perfect cross between Linda, Linda, Linda, the histrionic Japanese world we love not to understand, the absurd certainty of Community, and Jason Statham's articulations when he kicks with acrobatics and self-awareness. Akari Takaishi and Saori Izawa bring their fast and not-so-furious Buster Keaton style to perfection, and action cinema, that eternal goddess of the physical nonsense of the ninth art, finds two perfect devils who prove that the best kick always comes from pop. JMD



YUGO SAKAMOTO

Director de cine y guionista japonés. Estudió cine en la Universidad de las Artes de Kioto y debutó como director con *Bae* (2016). Conocido por sus coreografías de acción y su humor inexpresivo, captó la atención internacional con *Baby Assassins*, lo que dio origen a una franquicia.

A Japanese film director and screenwriter. He studied filmmaking at Kyoto University of the Arts and made his directorial debut with Bae (2016). Known for sharp action choreography and deadpan humor, he gained international attention with Baby Assassins, which led to a continuing franchise.

Japón - Japan, 2023, 101', Japonés - Japanese

D, G: Yugo Sakamoto / **F:** Moritada Iju / **E:** Kazuhisa Yusa / **DA:** Miku Iwasaki / **S:** Atsushi Yoshida / **M:** SUPA LOVE / **P:** Riku Sumida, Tsuyoshi Goto / **PE:** Yusuke Suzuki / **CP:** Baby Assassins 2 Film Partners / **I:** Akari Takaishi, Saori Izawa, Atomu Mizuishi, Joey, Tatsuomi Hamada

Yuta Takahashi
takahashi@rightscube.co.jp



YUGO SAKAMOTO - PREMIERE SUDAMERICANA / SOUTH AMERICAN PREMIERE

Baby Assassins: Nice Days

Beibî warukyûre: Naisu deizu

Las sicarias Chisato Sugimoto y Mahiro Fukagawa vuelven para una nueva misión en Miyazaki, donde se cruzan con Kaede Fuyumura, un asesino solitario camino a su víctima número 150. El encuentro las empuja a una pelea al límite.

Sakamoto decide invocar al padrino de la acción del fichín de alta gama, Kensuke Sonomura (para hacerla corta, el latiguillo es: "John Wick no existe sin Sonomura"). ¿Eso implica un cine desbocado y orquestado, dueño de una sonrisa de Grinch, con vestimenta de estrella pop y secuencias de tiroteos y patadas de 90 grados? Apuesten su prejuicioso trasero a que sí. *Baby Assassins: Nice Days* es una Gioconda del cine, y su corazón late con el absurdo de la acción que se sabe anticuerpo de la seriedad y, al mismo tiempo, la dicha en movimiento. Después de crear una franquicia, llega el momento del último acto. Y acá Bugs Bunny dirige a John Woo. ¿Qué hay de nuevo, doc? Todo, viejo, todo. **Juan Manuel Domínguez**

Professional hitwomen Chisato Sugimoto and Mahiro Fukagawa are sent on a job to Miyazaki, where they run into Kaede Fuyumura, a lone assassin aiming for his 150th kill. The encounter pushes them into a fight for survival.

*Sakamoto decides to invoke the godfather of high-end action arcade games, Kensuke Sonomura (to put it briefly, the catchphrase is: "John Wick does not exist without Sonomura"). Does that imply a wild and orchestrated film, with a Grinch-like smile, pop star attire and 90-degree shootouts and kicks? Bet your prejudiced ass it does. *Baby Assassins: Nice Days* is a Mona Lisa of cinema, and its heart pounds with the absurdity of action as an antidote to seriousness and, at the same time, joy in motion. After creating a franchise, it's time for the final act. And here, Bugs Bunny directs John Woo. What's up, doc? Everything, doc, everything. JMD*



YUGO SAKAMOTO

Director de cine y guionista japonés. Estudió cine en la Universidad de las Artes de Kioto y debutó como director con *Bae* (2016). Conocido por sus coreografías de acción y su humor inexpresivo, captó la atención internacional con *Baby Assassins*, lo que dio origen a una franquicia.

A Japanese film director and screenwriter. He studied filmmaking at Kyoto University of the Arts and made his directorial debut with Bae (2016). Known for sharp action choreography and deadpan humor, he gained international attention with Baby Assassins, which led to a continuing franchise.

Japón - Japan, 2024, 112', Japonés - Japanese

D, G: Yugo Sakamoto / **F:** Moritada Iju / **E:** Kazuhisa Yusa / **DA:** Miku Iwasaki / **S:** Atsushi Yoshida / **M:** SUPA LOVE / **P:** Riku Sumida, Tsuyoshi Goto / **PE:** Yusuke Suzuki / **CP:** Baby Assassins Nice Days Film Partners / **I:** Akari Takaishi, Saori Izawa, Atsuko Maeda, Sosuke Ikematsu

Yuta Takahashi
takahashi@rightscube.co.jp



YUGO SAKAMOTO - PREMIERE AMERICANA / AMERICAN PREMIERE

Nemurubaka: Hypnic Jerks

Nemurubaka: Sacudidas hipnóticas

Yumi y Ruka comparten dormitorio universitario y una rutina de trabajos precarios, bandas indie y noches baratas. Cuando a Ruka le ofrecen una oportunidad inesperada en la música, la amistad entre ambas empieza a enfrentarse a un posible cambio.

Mientras las *Baby Assassins* se convierten en serie de tv, Sakamoto eligió —o fue el elegido para— adaptar al cine el manga *Nemurubaka* (2008). El porqué de la elección parece claro: en esas viñetas hay dos chicas que viven juntas, tienen temperamentos casi opuestos y no le encuentran la gracia al chiste de hacerse adultas. Sí, Yumi y Ruka son Chisato y Mahiro sin el fervor homicida. Los modos de su amistad, la devoción por comer y beber aunque no tengan plata, la distancia cringeosa con los chicos y hasta sus cortes de pelo son prácticamente los mismos; pero, con mucho J-pop y un uso magistral del silencio como remate cómico, Sakamoto transmuta la superacción hiperbólica en un coming of age luminoso y excéntrico, de esos que ya no se ven tanto como nos gustaría en el cine japonés. **Agustín Masaedo**

Yumi and Ruka share a university dorm room and a routine of precarious jobs, indie bands, and cheap nights out. When Ruka is offered an unexpected opportunity in music, their friendship begins to face a possible change.

*While the Baby Assassins were being turned into a TV series, Sakamoto chose—or was chosen—to adapt the manga Nemurubaka (2008) for the big screen. The reason for this choice seems clear: in these comic strips, there are two girls who live together, have almost opposite temperaments, and don't find the idea of becoming adults funny. Yes, Yumi and Ruka are Chisato and Mahiro without the homicidal fervor. The nature of their friendship, their devotion to eating and drinking even though they have no money, their cringe-worthy distance from boys, and even their haircuts are practically the same; but, with lots of J-pop and a masterful use of silence as comic relief, Sakamoto transmutes hyperbolic superaction into a luminous and eccentric coming-of-age tale, the kind we don't see as much as we'd like in Japanese cinema. **AM***



YUGO SAKAMOTO

Director de cine y guionista japonés. Estudió cine en la Universidad de las Artes de Kioto y debutó como director con *Bae* (2016). Conocido por sus coreografías de acción y su humor inexpresivo, captó la atención internacional con *Baby Assassins*, lo que dio origen a una franquicia.

A Japanese film director and screenwriter. He studied filmmaking at Kyoto University of the Arts and made his directorial debut with Bae (2016). Known for sharp action choreography and deadpan humor, he gained international attention with Baby Assassins, which led to a continuing franchise.

Japón - Japan, 2025, 106', Japonés - Japanese

D: Yugo Sakamoto / **G:** Yugo Sakamoto, Aya Satsuki / **F:** Masaki Watanabe / **E:** Masashi Komino / **DA:** Miku Iwasaki / **S:** Takaaki Yamamoto, Shigeru Fujibayashi / **P:** Kōji Fujii, Yusuke Terada / **CP:** Pony Canyon, Libertas, Tokuma Shoten / **I:** Shiori Kubo, Yuna Taira

Pony Canyon - Linling Guo
rinrei_kaku@ponycanyon.co.jp

ÁNGEL SANTOS

ÁNGEL SANTOS

Amores truncos, enamoramientos fugaces, encuentros, amantes que no pueden dejarse, que se vuelven a encontrar, que se pierden. Conquistas y fracasos, intentos, mentes ocupadas pensando en otros, horizontes perdidos o brillantes, ilusiones y tristezas.

Este foco está dedicado a la obra de un director pero implica también un recorte; esta selección permite un recorrido por esas múltiples formas del romance. Las películas que lo componen, que recorren desde sus primeros trabajos hasta su película más reciente, construyen una definición poliédrica del amor. A modo de fresco donde las miradas conectan a los personajes entre sí, vemos cómo la tensión amorosa puede devenir en criterio narrativo, en una forma de montaje, en una definición del encuadre, en el eje que define una puesta en escena.

Pero para que esa lectura sea posible primero hay que encontrar una obra, es decir, una mirada, una forma de entender el cine, de apropiarse de la tradición e, incluso, de construir ese mundo de referencias que golpean al corazón y pueden encontrarse sembradas a modo de homenaje en sus películas.

Ángel Santos es un cineasta con personalidad, con definiciones precisas, con elegancia al filmar. Sus películas dialogan con otras, con otros, respiran. Las imágenes parecen deslizarse con cadencia natural, como si no fueran ensambles ni hubiese artificio sino que la naturaleza les marcara su tiempo, sus desplazamientos, su pulso interno, gravitando en torno a sus personajes: a sus pasiones, a sus obsesiones, a sus ritos cotidianos, encontrando nuevas formas del retrato.

Pero, sabemos, en el cine lo natural es orfebrería, es precisión, es orquestación, es siempre lidiar con lo evanescente, captar lo huidizo, acechar a la presa. Ángel Santos, asertivamente, construye estas cápsulas de vida en movimiento.

Magdalena Arau

Truncated loves, fleeting infatuations, encounters, lovers who cannot part, who find each other again, who lose each other. Conquests and failures, attempts, minds preoccupied with others, lost or bright horizons, hopes and sorrows.

This spotlight is dedicated to the work of a single director but also involves a selective focus; this selection offers a journey through these many forms of romance. The films that comprise it, spanning from his early works to his most recent film, build a multifaceted definition of love. Like a fresco where glances connect the characters to one another, we see how romantic tension can become a narrative criterion, a form of editing, a definition of the framing, the pivot that defines a mise-en-scène.

But for that reading to be possible, one must first find a body of work—that is, a vision, a way of understanding cinema, of appropriating tradition, and even of constructing that world of references that strike the heart and can be found scattered throughout his films as a tribute.

Ángel Santos is a filmmaker with personality, with precise definitions, with elegance when filming. His films dialogue with others, with other people; they breathe. The images seem to glide with a natural rhythm, as if they were not assemblages nor the result of artifice, but rather as if nature itself dictated their timing, their movements, their internal pulse, gravitating around his characters: their passions, their obsessions, their daily rituals, discovering new forms of depiction.

But, as we know, in cinema, what is natural is craftsmanship, it is precision, it is orchestration; it is always grappling with the ephemeral, capturing the elusive, stalking the prey. Ángel Santos, assertively, builds these capsules of life in motion.

MA



ÁNGEL SANTOS

A.

A. se enfrenta a sus dudas y temores en tres tiempos.

El primer cortometraje de Ángel Santos es una película honesta y vital que declara sus principios entre citas textuales y referencias explícitas al cine de Godard. Los temas son los del cine moderno: la crisis de pareja, los cambios, las dudas, la incomunicación, el amor romántico, las frustraciones y los deseos de una vida distinta. El relato fragmentado con planos cortos, directos y despojados en los interiores se vuelve fluido y luminoso cuando la cámara sale a la calle para filmar con total libertad a la protagonista deambulando por una feria de libros o sentada en un café, sin necesidad de diálogos. A. es una ópera prima que elude la imposición de ser estridente, se afirma en una tradición cinematográfica del siglo XX y establece los trazos del autor por venir. **Anibal Perotti**

A. faces his doubts and fears in three stages.

Ángel Santos's first short is an honest and lively film that declares its principles among textual quotes and explicit references to Godard's cinema. The themes are those of modern cinema: relationship crises, changes, doubts, lack of communication, romantic love, frustrations, and desires for a different life. The fragmented narrative with short, direct, and stripped-down shots in interiors becomes fluid and luminous when the camera goes out onto the street to film the protagonist wandering around a book fair or sitting in a café with complete freedom, without the need for dialogue. A. is a debut film that avoids the imposition of being strident, affirms itself in a 20th-century cinematic tradition, and establishes the direction of the auteur to come. **AP**



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2002, 12', Español - Spanish

D, G, PE: Ángel Santos / **F:** Jaime Silva / **E:** Fernando Aguirre / **S:** Julien Betoret / **P:** Miguel Gil / **CP:** CECC / **I:** Carolina Cabrerizo, J. Joaquín Gracia, Juan A. Moreno

Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS

Septiembre (Los amores jóvenes)

September (The Young Loves)

En la última tarde de sus vacaciones de verano en la costa, Sara, de 16 años, sale en bicicleta para visitar a un chico que conoció allí. Los encuentros y experiencias del día dejarán en ella una huella imborrable.

Este corto de Ángel Santos es una bocanada de aire reposado y sereno en medio del caos, como si los personajes habitaran un universo paralelo más amable que el nuestro. Se trata de un acercamiento poético al amor en 35 mm, a esa sensación de la ensoñación del enamoramiento con una belleza y un misterio singulares. *Septiembre (Los amores jóvenes)* convierte algo tan simple y cotidiano como el hecho de estar, habitar un espacio y tiempo, en una revelación aún mayor: coincidir en nuestro tránsito por este mundo es un incidente hermoso. Un limbo físico y temporal, donde los silencios, las miradas y los pequeños gestos se entrelazan en este paisaje detenido donde se siente la textura del fílmico, la cadencia del viento moviendo las hojas y la brisa de verano en la piel. **Elena D'Aquila**

In the last afternoon of her summer holiday at a coastal town, 16-year-old Sara goes with her bike to visit a boy she met there. The encounters and experiences of the day will leave and indelible trace.

*This short film by Ángel Santos is a breath of calm and serenity amid the chaos, as if the characters inhabited a parallel universe that is kinder than our own. It is a poetic approach to love in 35 mm, to that dreamlike feeling of falling in love with a unique beauty and mystery. September (The Young Loves) turns something as simple and everyday as being, inhabiting a space and time, into an even greater revelation: coinciding in our journey through this world is a beautiful incident. A physical and temporal limbo, where silences, glances and small gestures intertwine in this frozen landscape where you can feel the texture of film, the cadence of the wind moving the leaves, and the summer breeze on your skin. **ED'A***



—
ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2004, 12', Español - Spanish

D, G: Ángel Santos / **F:** Juan Luis Ruiz / **E, S:** Carlos González Rufete, Ana Pau / **DA:** Israel Franquelo / **P:** Miguel Gil / **CP:** Grup Cinema Art, CECC / **I:** Sara Pazos, Jahdo González, Arantza Villar, Alberto Rolán, Xabier Deive

Amateurfilms - Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS

Anotaciones para Dos fragmentos / Eva

Notes on Two Pieces / Eva

A modo de diario filmado, el director anota las impresiones e intenciones a la hora de dar forma al futuro largometraje *Dos fragmentos / Eva*.

Santos no se propone aquí develar cómo se construye una película. Más ambicioso que eso, este pequeño corto da cuenta de un infinito rastro de observaciones, de dudas, de devaneos, de turbulencias, de rítmicas digresiones con que quizá pueda hacerse algo, en este caso una película. Por el momento, solo eso, un temible tal vez. El director elabora entonces un régimen retórico de estupefacción en que un rostro, un modo de caminar o un nombre abren paso a la posibilidad de una película. Entre la perspectiva del detective que adivina gestos en el aire y el cineasta, que desparrama fotos sobre el escritorio para ver qué hace con ellas, existe la instancia prodigiosa de una película antes de la película. **Manuel Ramírez**

In the form of a filmed diary, the director takes notes of the impressions and intentions for his upcoming feature film Two Pieces/Eva.

Here, Santos does not set out to reveal how a film is made. More ambitious than that, this short film recounts an endless trail of observations, doubts, musings, turbulence, and rhythmic digressions that could perhaps be used to make something, in this case a film. For now, that's all it is, a daunting "perhaps." The director then elaborates a rhetorical regime of amazement in which a face, a way of walking, or a name opens the way to the possibility of a film. Between the perspective of the detective who guesses gestures in the air and the filmmaker who scatters photos on the desk to see what to do with them, there is the prodigious instance of a film before the film. MR



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2008, 7', Español - Spanish

D, G, E: Ángel Santos / **F:** Juan Carlos Pérez / **P:** Daniel Froiz / **CP:** Matriuska Producciones / **I:** Iria Pinheiro

Amateurfilms - Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS

Dos fragmentos / Eva

Two Pieces / Eva

Después de una noche de amargas discusiones y tras decidir separarse, una pareja de amantes agota las últimas horas de su relación recorriendo la ciudad que se encuentran visitando.

Dos fragmentos/Eva se presenta en la intención de su director como una suerte de reformulación o destilado. Está por allí *Viaje a Italia* en el primer fragmento. Hay algo del japonés Suwa que reversionaba *Hiroshima mon amour*. Pero nada de eso importa: el feliz espectador de esta película es invitado a vivirla sin pertrechos, despojándose de su actitud de detective del cine. Son particularmente impresionantes la escena del museo (hay que estar a la altura de algunas escenas célebres del cine en museos) y la de la librería, una cacería impiadosa de cuerpos revueltos de dolor, de odio y de estupefacción. Santos presenta la vivisección de un amor roto efectuada con una elegancia y precisión tales que casi se puede palpar la tristeza de los personajes como si fuera propia. **David Obarrio**

After a night of bitter arguments and deciding to separate, a couple spends the last hours of their relationship touring the city they are visiting.

Two Pieces / Eva is presented by its director as a kind of reformulation or distillation. There is something of *Journey to Italy* in the first fragment. There is something of Japanese director Suwa, who reworked *Hiroshima mon amour*. But none of that matters: the happy viewer of this film is invited to experience it without baggage, shedding their attitude of a film detective. Particularly impressive are the museum scene (which lives up to some famous scenes from cinema set in museums) and scene at the bookstore, a merciless hunt for bodies overwhelmed by pain, hatred and stupor. Santos presents the vivisection of a broken love with such elegance and precision that you can almost feel the characters' sadness as if it were your own. **DO**



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2012, 80', Español - Spanish

D, G: Ángel Santos / **F:** Alberte Branco / **E:** Fernando Franco / **DA:** Samuel Lema / **S:** Xavier Souto, Diego S. Staub / **M:** Xavier Souto / **P, PE:** Daniel Froiz / **CP:** Matriuska Producciones / **I:** Iria Pinheiro, Isak Ferriz, Fernando Tielve

Amateurfilms - Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Las altas presiones

The High Pressures

Miguel, un joven treintañero que arrastra un reciente desengaño sentimental, recibe el encargo de viajar a su ciudad natal para registrar en video las localizaciones de una película.

Miguel regresa a su Pontevedra natal en busca de locaciones para una película ajena. El protagonista se siente desubicado y abatido al volver a caminar por la ciudad en la que creció, hablar con un viejo amigo o dar un beso a destiempo. La cámara sigue su vagabundeo entre lugares abandonados y derruidos. El encanto y la belleza de un travelling circular que da dos vueltas completas en la habitación en la que está tocando el grupo de rock contagia de cierta energía al protagonista. El plano secuencia que sigue a Miguel y Mónica por los jardines de una casa de campo parece guiado por los cambios de tono en la conversación y por los trazos de luz. Una puesta en escena elegante, sencilla y sugerente que, en el final, nos permite imaginar la esperanza en un hermoso plano compartido. **Anibal Perotti**

Miguel, a young man in his thirties who is still reeling from a recent romantic disappointment, is asked to travel to his hometown to record the locations for a film.

Miguel returns to his native Pontevedra in search of locations for someone else's film. The protagonist feels out of place and dejected as he walks through the city where he grew up, talks to an old friend, or gives an ill-timed kiss. The camera follows his wanderings through abandoned and dilapidated places. The charm and beauty of a circular tracking shot that makes two complete turns in the room where the rock band is playing infects the protagonist with a certain energy. The long take that follows Miguel and Mónica through the gardens of a country house seems guided by the changes in tone in the conversation and by the streaks of light. An elegant, simple, and suggestive mise-en-scène that, in the end, allows us to imagine hope in a beautiful shared shot. AP



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2014, 85', Español - Spanish

D: Ángel Santos / **G:** Ángel Santos, Miguel Gil / **F:** Alberte Branco / **E:** Fernando Franco / **DA:** Jaione Camborda / **S:** Xavier Souto / **P, PE:** Daniel Froiz / **CP:** Matriuska Producciones / **I:** Andrés Gertrudix, Itsaso Arana, Diana Gómez, Marta Pazos, Hugo Torres

Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS

Así vendrá la noche

And So the Night Will Fall

Al caer la noche, Andrea graba un mensaje para Pablo, a quien no ve desde hace meses: una carta extensa, una especie de novelita del siglo XXI.

Cuántas cosas pueden pasar en la grabación del audio a un examante. Tantas cosas que Ángel Santos decide que alcanza para ser motivo de una película. En el discurso, recuerdos compartidos, pequeñas anécdotas y confesiones íntimas. En imágenes, el viaje por distintas localidades, desde Santiago de Compostela hasta Zaragoza; el descubrimiento de la cámara de una obra del pintor canadiense James Wilson Morrice; y el trabajo notable de la actriz Violeta Gil. *Así vendrá la noche* es un acto de minimalismo cinematográfico, donde cada corte, cada movimiento de cámara o cada gesto de sus actores tiene una fuerza impensada. El corto de Santos es muestra de que el minimalismo cinematográfico puede ser vehículo del maximalismo emocional, sin renunciar nunca a la sutileza. **Ignacio Barrado**

At nightfall, Andrea records a voice note for Pablo, whom she hasn't seen for months: a lengthy letter, a small 21st-century novel.

So many things can happen while recording an audio message for a former lover. So many things that Ángel Santos decides it's enough to make a movie. As part of the speech, there are shared memories, small anecdotes and intimate confessions. In images, the journey through different locations, from Santiago de Compostela to Zaragoza; the discovery of the camera in a work by Canadian painter James Wilson Morrice; and the remarkable work of actress Violeta Gil. And So the Night Will Fall is an act of cinematic minimalism, where every cut, every camera movement, and every gesture of its actors has an unexpected power. Santos' short film shows that cinematic minimalism can be a vehicle for emotional maximalism, without ever sacrificing subtlety. IB



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2021, 14', Español - Spanish

D: Ángel Santos / **G:** Ángel Santos, Pablo García Canga / **F:** Iván Castiñeiras / **E:** Marcos Flórez / **S:** Xavier Souto / **P:** Andrea Vázquez, Ángel Santos / **PE:** Analia G. Alonso / **CP:** Miramemira / **I:** Denis Gómez, Violeta Gil

Amateurfilms - Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Alicia fai cousas

Alicia Does Stuff / Alicia hace cosas

Alicia está obsesionada: se le ha metido en la cabeza que es aburrida, o que todo lo es. La seguimos mientras se prepara para un casting, evalúa anotarse en un curso y duda si ir o no a una fiesta.

La película comienza con unos hermosos planos de Vigo que captan la quietud del paisaje e introducen el paseo de las dos jóvenes que nos presenta la historia. Alicia es una chica de 25 años que aspira a ser actriz, aunque no sabe muy bien qué hacer mientras tanto. El dilema existencial es filmado con la ligereza de un cuento moral: el vértigo de la protagonista ante el deseo de interpretar se funde de un modo placentero en la conversación con un amigo. Santos ofrece un relato de gran libertad donde conviven una extraordinaria escena narrada por un tema punk con otra en que un profesor reflexiona sobre el aburrimiento con ideas de filósofos y monjes medievales. Sobre el final, volverán los planos de la ciudad vacía, evocando las huellas de lo ausente con una inquietante belleza. **Anibal Perotti**

Alicia has developed a fixation: she has convinced herself that she is boring, or that everything is. We follow her as she gets ready for an audition, contemplates taking a course and tries to figure out if she should go to a party or not.

The film begins with beautiful shots of Vigo that capture the tranquility of the landscape and introduce the two young women who are the protagonists of the story. Alicia is a 25-year-old girl who aspires to be an actress, although she is not quite sure what to do in the meantime. Her existential dilemma is filmed with the lightness of a moral tale: the protagonist's vertigo at the desire to act merges pleasantly into a conversation with a friend. Santos offers a story of great freedom, where an extraordinary scene narrated by a punk rock song coexists with another in which a teacher reflects on boredom with ideas from philosophers and medieval monks. Towards the end, the shots of the empty city return, evoking the traces of the absent with disturbing beauty. AP



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2023, 25', Gallego - Galician

D, P, PE: Ángel Santos / **G:** Ángel Santos, Pablo García Canga / **F:** Isaura Docampo / **E:** Marcos Flórez, Ángel Santos / **DA:** Marta Bouzas / **S:** Xavier Souto / **CP:** Amateurfilms / **I:** Alicia Armenteros, Alejandro Jato, Sara Ferro, Damián Villalain

Amateurfilms - Ángel Santos
info@amateurfilms.es



ÁNGEL SANTOS - PREMIERE ARGENTINA / ARGENTINE PREMIERE

Asi chegou a noite

And So the Night Fell / Así llegó la noche

Un escultor instala su taller en una zona rural y aislada de la costa gallega. Con el tiempo se aparta de todos, corta lazos con amigos y familia y empieza a imaginar otra identidad, hasta que un día el pasado vuelve a alcanzarlo.

Esta película tiene un halo portugués en el paisaje, en la posibilidad de un cambio de vida, en la altivez de una historia que se construye con una paciencia infinita y una precisión para los detalles prácticamente asombrosa. Hay además una parte "literaria", de texto, perfectamente ejecutada, con un guardia sabio y luego con la chica protagonista, hacia el final, en un plano fijo prodigioso que impugna el discurso del tipo con gran categoría. *Asi chegou a noite* sugiere siempre un tono de pregunta acerca del presente de esas vidas que están como en tránsito, un poco perdidas para sí mismas: la conciencia de ese estado de precariedad, que se despliega de a poco, como solo el cine sabe hacer con semejante refinamiento, resulta uno de los grandes aciertos de la película. **David Obarrio**

A sculptor builds his studio in a remote rural area of the Galician coast. As time goes by, he becomes more and more isolated, cuts off contact with his family and friends and begins to imagine a new identity, until one day, the past comes back to haunt him.

*This film has a Portuguese feel to it in terms of the landscape, the possibility of a change of life, and the haughtiness of a story that is constructed with infinite patience and an almost astonishing attention to detail. There is also a "literary" part, of text, that is perfectly executed, with a wise guard and then with the female protagonist, towards the end, in a prodigious fixed shot that challenges the man's discourse with class. And So the Night Fell always questions the present of those lives that are in transit, a little lost to themselves: the awareness of this state of precariousness, which unfolds little by little, as only cinema knows how to do with such refinement, is one of the film's great achievements. **DO***



ÁNGEL SANTOS

(1976, España). Desde 2002 dirigió varios cortos y largos de ficción, ensayo y documental, considerados representativos del Novo Cinema Galego. Fue cofundador y director durante cinco años del Festival Novos Cinemas (2015-2019). Participó como jurado en festivales internacionales como FICX y FICUNAM.

(1976, Spain). Since 2002 he has directed several short films and features including fiction, essays, and documentaries, considered to be representatives of Novo Cinema Galego. He co-founded and directed Novos Cinemas Film Festival (2015-2019). He also has been part of international juries at festivals like FICX or FICUNAM.

España - Spain, 2025, 120', Gallego / Galician - Español - Spanish

D: Ángel Santos / **G:** Ángel Santos, Pablo García Canga / **F:** Iván Castiñeiras / **E:** Marcos Flórez / **DA:** Elia Robles / **S:** Xavier Souto, David Machado / **M:** Elba Fernández / **P:** Alfonso Zarauza, Ángel Santos, Daniel Froiz / **PE:** Analia G. Alonso / **CP:** Maruxiña Film Company, Amateurfilms, Matriuska Producciones / **I:** Denis Gómez, Violeta Gil, Miquel Insua

Amateurfilms - Ángel Santos
info@amateurfilms.es

MUSEO DEL CINE

MUSEO DEL CINE

Desde hace años, el Museo del Cine consolida su alianza con el Bafici a través de una doble participación: como sede y como encargados de una programación que dialoga con nuestro acervo. En esta nueva edición, nos proponemos indagar en la identidad “independiente” que dio origen al festival en sus inicios, rastreando sus vínculos con la Generación del 60 y proyectando esos puentes hacia la actualidad. En un ecosistema como el actual dominado por la circulación digital, el Museo del Cine se reafirma como un espacio de resistencia y singularidad: uno de los pocos lugares en el país donde el público puede encontrar una programación regular de cine en su soporte original. Reflejando este compromiso, seis de las ocho funciones de esta selección especial se realizarán en copias de 16 mm y 35 mm preservadas en nuestra colección, devolviendo a la pantalla la textura y la experiencia única del fílmico.

Nuestro criterio de programación privilegia películas argentinas que, de haber existido el Bafici en el momento de su realización, probablemente habrían integrado su programación, así como títulos que ya formaron parte del festival en ediciones previas —es el caso de *La mecha* (2003), de Raúl Perrone, de la cual el Museo conserva una impecable copia en 35 mm—.

Nos interesa también generar pequeños diálogos entre tiempos y modos de hacer cine; por eso pensamos un encuentro entre la película de Raúl Perrone y *Las ruterías* (1968), de Ignacio Tankel: relatos en los que la obsolescencia de ciertos objetos ponen en marcha recorridos por el oeste bonaerense. En *Las ruterías* no se llega pero hay una dirección hacia la capital: Silvia —una de las

trabajadoras sexuales— ve la Ciudad de Buenos Aires como un horizonte posible, mientras que para Delia en *Breve cielo* y para Toribio en *Alias Gardelito* la ciudad ya es el territorio de acción, aquello a conquistar: películas que exploran la tensión entre “el interior” y el espacio urbano como experiencia existencial, motivo común en el cine de la Generación del 60.

Por otro lado, tanto Ignacio Tankel como Manuel Antín estuvieron relacionados con Julio Cortázar. Tankel escribió junto al autor el guion de *La sombra del pasado*, mientras que Antín basó tres de sus películas en sus textos, de las cuales elegimos *Circe* (1964) para este programa.

Entre la revisión y el redescubrimiento, esta selección reserva también un lugar para el trabajo de Carlos González Groppa, con un gran desarrollo en el campo de la animación de muñecos durante los años 50 y 60. Su trayectoria comparte un mismo clima de renovación con toda la Generación del 60: surgido del cineclubismo, trabajó en televisión y publicidad y se volcó a la experimentación formal.

Entre su heterogeneidad y sus vínculos más discretos, estas películas comparten un mismo gesto: desafiar instituciones conservadoras y criterios comerciales, ensayando nuevas formas de producción y representación, maneras particulares de actuar, de mirar y de relacionarse con sus materiales.

Eloisa Solaas y Leandro Listorti

MUSEO DEL CINE

For years, the Film Museum has strengthened its partnership with Bafici through a dual role: as a venue and as the curators of a program that engages with our collection. In this new edition, we aim to explore the “independent” identity that gave rise to the festival in its early days, tracing its connections to the ‘60s’ Generation and extending those bridges to the present. In today’s ecosystem, dominated by digital distribution, the Film Museum reaffirms itself as a space of resistance and uniqueness: one of the few places in the country where audiences can find a regular film program presented in its original format. Reflecting this commitment, six of the eight screenings in this special selection will be shown on 16mm and 35mm prints preserved in our collection, bringing back to the screen the texture and unique experience of film.

Our programming selection prioritizes Argentine films that, had Bafici existed at the time of their production, would likely have been included in its lineup, as well as titles that were already part of the festival in previous editions—a is the case with Raúl Perrone’s *The Wick* (2003), of which the Museum preserves an impeccable 35mm print.

We are also interested in fostering small dialogues between different eras and approaches to filmmaking; that is why we thought of pairing Raúl Perrone’s film with Ignacio Tankel’s *Las ruterías* (1968): stories in which the obsolescence of certain objects sets in motion journeys through the western outskirts of Buenos Aires. In *Las ruterías*, the characters never arrive, but there is a journey toward the capital: Silvia—one of the sex workers—sees

the City of Buenos Aires as a possible horizon, while for Delia in *Brief Heaven* and for Toribio in *Alias Big Shot*, the city is already the territory of action, the thing to be conquered: films that explore the tension between “the provinces” and urban space as an existential experience, a common theme in the cinema of the ‘60s’ Generation.

On the other hand, both Ignacio Tankel and Manuel Antín were associated with Julio Cortázar. Tankel co-wrote the screenplay for *La sombra del pasado* with the author, while Antín based three of his films on Cortázar’s texts, from which we have selected *Circe* (1964) for this program.

Between review and rediscovery, this selection also reserves a place for the work of Carlos González Groppa, who made significant contributions to the field of puppet animation during the 1950s and 1960s. His career shares the same spirit of renewal as the entire ‘60s’ Generation: emerging from film societies, he worked in television and advertising and turned to formal experimentation.

Between their heterogeneity and their more subtle connections, these films share a common thread: they challenge conservative institutions and commercial standards, experimenting with new forms of production and representation as well as unique ways of acting, seeing, and engaging with their materials.

ES y LL

FOCO CARLOS GONZÁLEZ GROPPA



Carlos González Groppa fue el animador argentino de muñecos más destacado entre las décadas de 1950 y 1960. Sus cortometrajes, premiados en distintos festivales internacionales, combinan humor con romance en historias que suelen incluir la presencia de jóvenes mujeres interactuando con sus muñecos de igual a igual, con final feliz o sin él.

En esa primera parte de su filmografía, influenciada por la música de maestros del jazz como Errol Gardner, Stan Kenton o Roy Eldridge, los muñecos suelen desempeñarse como ejecutantes de estilizados instrumentos musicales, silueteados en alambre. En sus argumentos, el amor no tiene barreras entre los seres humanos (chicas, siempre) y estos pequeños seres animados cuadro a cuadro con maestría. Estos trabajos le valieron reconocimiento mundial, mientras también realizaba cortos sobre artistas plásticos argentinos como *Libero Badii*, *El día, la noche*, *Murales de Seoane* o *Mundo plástico de Francisca de los Reyes*, entre otros.

Después de tener su productora de cine publicitario y de varios proyectos trunca (como llevar a los personajes de Landrú a la TV, además de un par de miniseries), se radicó en México, donde pudo continuar su obra e incluso llegar al largometraje con *La odisea de los muñecos*. Alejado de la actividad audiovisual, vive desde hace años en Los Ángeles, donde dedica su tiempo a investigar y difundir el tango desde la revista que publica.

Carlos González Groppa was the most prominent Argentine puppet animator of the 1950s and 1960s. His short films, which have won awards at various international festivals, combine humor with romance in stories that often feature young women interacting with their puppets as equals, with or without a happy ending.

In this early phase of his filmography, influenced by the music of jazz masters such as Errol Gardner, Stan Kenton and Roy Eldridge, the puppets often appear as performers playing stylized musical instruments, outlined in wire. In his stories, love knows no barriers between human beings (always girls) and these small beings, masterfully animated frame by frame. These works earned him worldwide recognition, while he was also making short films about Argentine visual artists such as Libero Badii, El día, la noche, Murales de Seoane or Mundo plástico de Francisca de los Reyes, among others.

*After running his own advertising film production company and working on several unfinished projects (such as bringing Landrú's characters to TV, as well as a couple of miniseries), he settled in Mexico, where he was able to continue his work and even make his feature film debut with *La odisea de los muñecos*. Now retired from the audiovisual industry, he has lived in Los Angeles for years. There, he devotes his time to researching and promoting tango through the magazine he publishes.*



Oh... el amor!

Argentina, 1957, 6'

Con / *Starring* Lolot Prat. Colaboración con Nicolás Rubió y Peter Sussman, originalmente en color / *Collaboration with Nicolás Rubió and Peter Sussman, originally in color.*

Música / *Music:* Rodgers/Hart (no acreditados / *uncredited*).

Concierto

Argentina, 1957-58, 4'

Música / *Music:* Pete Rugolo.

Trío

Argentina, 1958, 3'

Con / *Starring* Alma Montiel.

Música / *Music:* Pete Jolly Trio.

Misty

Argentina, 1959, 3'

Música / *Music:* Erroll Gardner.

Hum...!

Argentina, 1962, 4'

Con / *Starring* Ana María Vernet.

Música / *Music:* Stan Kenton.



Roy

Argentina, 1962, 3'

Con / *Starring* Luisa (luego / *later* Leonor) Benedetto.

Música / *Music:* Roy Eldridge, Risel García.

Herb

Argentina, 1962, 3'

Música / *Music:* Oscar Peterson, Herb Ellis, Ray Brown.

La valse

México, 1978, 5'

Negrito sandía

México, 1978, 5'

La odisea de los muñecos

México, 1976, 53'



MUSEO DEL CINE

Alias Gardelito

Alias Big Shot

La Buenos Aires de *Alias Gardelito* parece una ciudad bombardeada, arrasada, y sus habitantes —como el protagonista Toribio y otros desamparados capturados realmente en la calle— circulan por ella tratando de encontrar despojos de los que alimentarse. Esa idea, la de vivir de las sobras de los demás, no es explícita en el libro original (de Bernardo Kordon) pero complementa a la perfección la personalidad de Toribio. Su triste mentor Piacini se ubica apenas un peldaño más arriba suyo en la escalera de los que están dispuestos a hacer cualquier cosa para salvarse. Y ahí hay otra desviación pertinente del film respecto del libro: la escalera de la delincuencia sigue hacia arriba, se ramifica exponencialmente en la burguesía y sigue subiendo hasta el sitio remoto del poder real, de ese jefe “de verdad” que Toribio nunca podrá conocer y que es el máximo beneficiario del sistema, el carroñero definitivo.

The Buenos Aires of Alias Big Shot looks like a city that has been bombed and razed to the ground, and its inhabitants—like the protagonist Toribio and other destitute people actually cast from the streets—roam around it trying to find scraps to feed on. That idea—of living off the scraps of others—is not explicit in the original book (by Bernardo Kordon) but perfectly complements Toribio's personality. His sad mentor, Piacini, stands just one rung above him on the ladder of those willing to do anything to save themselves. And therein lies another pertinent deviation in the film from the book: the ladder of crime continues upward, branching out exponentially into the bourgeoisie and climbing all the way to the remote seat of real power, to that “true” boss whom Toribio will never be able to meet and who is the system's greatest beneficiary, the ultimate scavenger.

Argentina, 1961, 90', Español - Spanish

D: Lautaro Murúa / **G:** Augusto Roa Bastos, Lautaro Murúa / **F:** Oscar Melli / **E:** Vicente Castagno / **DA:** Saulo Benavente / **M:** Waldo de los Ríos / **P:** Leo Kanaf / **I:** Alberto Argibay, Walter Vidarte, Virginia Lago



MUSEO DEL CINE

Circe

Basada en el cuento homónimo de Julio Cortázar, *Circe* narra la historia de Delia Mañara, una joven de barrio cuya presencia parece rodeada de misterio y fatalidad. Dos de sus novios han muerto en circunstancias inquietantes, alimentando rumores a su alrededor mientras nuevos pretendientes se acercan a ella. Manuel Antín y Héctor Grossi reescribieron el guion definitivo incorporando ideas intercambiadas con Cortázar desde Europa. La película reinterpreta libremente a la hechicera de *La Odisea*, transformándola en esta figura enigmática interpretada por Graciela Borges. Con una puesta elegante y una atmósfera cargada de ambigüedad, Antín construye un relato en el que lo fantástico emerge lentamente dentro de un mundo cotidiano, explorando los límites entre deseo, superstición y amenaza.

Based on Julio Cortázar's short story of the same name, Circe tells the story of Delia Mañara, a young woman from a neighborhood whose presence seems shrouded in mystery and doom. Two of her boyfriends have died under disturbing circumstances, fueling rumors about her as new suitors approach her. Manuel Antín and Héctor Grossi rewrote the final screenplay, incorporating ideas exchanged with Cortázar from Europe. The film freely reinterprets the sorceress from The Odyssey, transforming her into this enigmatic figure portrayed by Graciela Borges. With an elegant mise-en-scène and an atmosphere charged with ambiguity, Antín builds a narrative in which the fantastical slowly emerges within an everyday world, exploring the boundaries between desire, superstition and menace.

Argentina, 1964, 94', Español - Spanish

D, P: Manuel Antín / **G:** Manuel Antín, Héctor Grossi, Julio Cortázar / **F:** Américo Hoss / **E:** José Serra / **DA:** Ponchi Morpurgo / **S:** José Saracino / **M:** Adolfo Morpurgo / **I:** Graciela Borges, Alberto Argibay, Walter Vidarte, Sergio Renán



MUSEO DEL CINE

Las ruterías

Salvador es un camionero asalariado, pero sueña con tener su propio camión para ser independiente. Cuando finalmente logra comprar uno usado, endeudándose más de lo que puede pagar, lo que parecía un gran comienzo no tarda en presentar problemas: desperfectos constantes, viajes que se demoran, pocos ingresos y cuotas imposibles de cubrir. En el mundo que retrata la película nadie ayuda sin esperar algo a cambio: la garantía para el crédito, la venta del camión o las relaciones laborales están atravesadas por pequeñas formas de ventaja. En paralelo aparece el mundo de las "ruterías", mujeres que sobreviven ofreciendo servicios sexuales a los camioneros que cruzan las rutas del interior. Filmada en rutas y pueblos bonaerenses, sin llegar nunca a la capital, la película construye, a partir de una puesta austera, momentos dramáticos y un inquietante pasaje de acción, con gran sensibilidad hacia sus personajes.

Salvador is a wage-earning truck driver, but he dreams of owning his own truck so he can be independent. When he finally manages to buy a used one, taking on more debt than he can afford, what seemed like a great start soon leads to problems: constant breakdowns, delayed trips, low income and payments he can't possibly cover. In the world portrayed by the film, no one helps without expecting something in return: the loan collateral, the sale of the truck, or labor relations are all riddled with small acts of self-interest. Parallel to this is the world of the "ruterías," women who survive by offering sexual services to truck drivers traveling the country's highways. Shot in the roads and the towns of Buenos Aires province, without ever reaching the capital, the film uses an austere style to build dramatic moments and a disturbing action sequence, all with great sensitivity toward its characters.

Argentina, 1968, 70', Español - Spanish

D, F, DA, P: Ignacio Tankel / **G:** Ignacio Tankel, Horacio Cerani / **E:** Rosalino Caterbetti / **M:** Mario Monachesi / **PE:** Alberto R. Mileo / **CP:** Cinematográfica Tauro / **I:** Eduardo Rudy, Doris Coll, Federico Luppi, Hilda Suárez, Marta Ecco, Isidro Fernán Valdez, Beto Gianola, Pedro Aleandro



MUSEO DEL CINE



MUSEO DEL CINE

Breve cielo

Brief Heaven

Delia, una muchacha marginal que llega a Retiro para trabajar como prostituta, y Paquito, un joven y tímido porteño, se cruzan por azar en la Plaza de los Ingleses. Este encuentro moviliza la hasta entonces organizada y conservadora vida de Paquito, quien cuida el comercio de su tío de vacaciones. En el deambular de los personajes, Buenos Aires es un personaje más. Entre bares, calles nocturnas y encuentros ocasionales la película trae la atmósfera generacional de la Argentina de fines de los años sesenta, marcada por el conflicto con el mundo adulto y por una angustiante incertidumbre frente al futuro. Entre el impulso de Delia y la vacilación de Paquito, Kohon deja entrever una crítica a la impotencia y apatía de la clase media.

Delia, a young woman on the margins of society who arrives at Retiro to work as a prostitute, and Paquito, a shy young man from Buenos Aires, meet by chance in Plaza de los Ingleses. This encounter disrupts the previously orderly and conservative life of Paquito, who is looking after his uncle's shop while the latter is on vacation. As the characters wander, Buenos Aires becomes a character in its own right. Amid bars, nightly streets and chance encounters, the film captures the generational atmosphere of Argentina in the late 1960s, marked by conflict with the adult world and a distressing uncertainty about the future. Between Delia's drive and Paquito's hesitation, Kohon hints at a critique of the middle class's impotence and apathy.

Argentina, 1969, 80', Español - Spanish

D, G: David José Kohon / **F:** Adelqui Camusso /
E: Gerardo Rinaldi, Armando Blanco / **M:** Astor Piazzolla /
CP: Producciones Enero / **I:** Ana María Picchio,
Alberto Fernández de Rosa, Beto Gianola, Gloria Raines



MUSEO DEL CINE

La mecha

The Wick

Una mañana fría, Don Galván —jubilado que vive con su mujer en una modesta casa de los suburbios— descubre que su viejo calentador a kerosén no enciende. El reemplazo parece imposible de conseguir. Decidido a encontrarlo, inicia una búsqueda que lo lleva al encuentro de una serie de personajes y situaciones inesperadas, desde una masajista china hasta un grupo de cazadores. Entre viajes en colectivo, remis o camionetas de reparto, el recorrido se vuelve cada vez más incierto: la mecha ya no se fabrica y el mundo parece haber cambiado demasiado desde los tiempos que Galván conocía. Filmada en Morón y sus alrededores, la película se construye a partir de esos recorridos cotidianos y, con pulso documental, registra también lugares en sujeto a transformación: estaciones, calles, paradas de colectivo que desaparecen, casas o puertas que incluso sus propios vecinos hoy pueden tardar en reconocer.

One cold morning, Don Galván—a senior citizen who lives with his wife in a modest house in the suburbs—discovers that his old kerosene heater won't start. The replacement part seems impossible to find. Determined to track it down, he embarks on a quest that leads him to encounter a series of unexpected characters and situations, from a Chinese masseuse to a group of hunters. Between trips by bus, car service or delivery vans, the journey grows increasingly uncertain: the wick is no longer being manufactured, and the world seems to have changed too much since the days Galván once knew. Filmed in Morón and its surroundings, the film is built around these everyday journeys and, with a documentary feel, also captures places undergoing transformation: stations, streets and bus stops that disappear, as well as houses and doors that even their own neighbors might now struggle to recognize.

Argentina, 2003, 73', Español - Spanish

D: Raúl Perrone / **G:** Raúl Perrone, Roberto Barandalla / **F:** Ángel Arozamena / **E:** Benjamín Ávila / **S:** Gaspar Scheuer, Alejandro Alonso / **M:** Che Cumbe / **P:** Pablo Trapero, Nicolás Martínez Zemborain / **PE:** Martina Gusmán, Hugo Castro Fau / **CP:** Las Ganas que te Deseo, Matanza Cine / **I:** Nicéforo Galván, Daniel Pellinacci, Juan Ramón Sánchez, Gonzalo Freijó, Juan Manuel Hernández, Mauricio Guzmán



MUSEO DEL CINE

21° TALENTS BUENOS AIRES

21º TALENTS BUENOS AIRES: TIERRA EN TRANCE

21ST TALENTS BUENOS AIRES: ENTRANCED EARTH

Año 2026 y nos preguntamos: ¿cómo elegir un tema que nos impulse a pensar y repensar el cine como arte de un presente en ebullición? El cine es un lugar de encuentro y proyección. Permite pensar un espacio donde conviven resistencia y entretenimiento, atravesado por una realidad que nos bombardea en múltiples pantallas. Pareciera que la historia se repite y, cada vez que resurgen los “nuevos cines”, lo hacen con la potencia de su primera irrupción.

El cine ha debatido históricamente sus impulsos por forjar un “nuevo cine” en distintos territorios, discutiendo el que le precedía y reescribiendo sus reglas. Así nació en 1967 *Tierra en trance*, de Glauber Rocha, film que hoy da título a la 21ª edición de Talents Buenos Aires.

Obra emblemática del Cinema Novo, marcó un antes y un después, ligada a movimientos sociales y estéticos de la vanguardia latinoamericana.

Más que una película, *Tierra en trance* es un manifiesto y un grito. A través de una narración fragmentaria guiada por un poeta, reconstruye la historia de un país que podría ser cualquiera, ayer, hoy o mañana. Abre la posibilidad de imaginar un mundo distinto desde una perspectiva regional y atemporal.

La teoría la sitúa como ejemplo de una estética de la protesta capaz de reflejar la realidad en su complejidad y contradicción, más allá de las convenciones de las producciones clásicas.

Rocha nos propone pensar el mundo como un lugar de tránsito, en el que tanto la tierra como quienes la habitan están en constante y perpetuo movimiento, como el cine, configurándose con cada grupo de películas que marcan una época. ¿Es posible trazar en el cine contemporáneo una narrativa acorde a los tiempos que corren? ¿O será el futuro el que nos permita repensar el presente?

It's 2026, and we ask ourselves: how do we choose a theme that encourages us to think and rethink cinema as an art form in a rapidly changing present? Film is a place of encounter and projection. It allows us to imagine a space where resistance and entertainment coexist, traversed by a reality that bombards us on multiple screens. It seems that history repeats itself, and every time the “new cinema” resurfaces, it does so with the power of its first emergence.

Cinema has historically debated its impulses to forge a “new cinema” in different territories, discussing what preceded it and rewriting its rules. This is how Glauber Rocha's Entranced Earth was born in 1967. Today, the film gives its name to the 21st edition of Talents Buenos Aires.

An emblematic work of Cinema Novo, it marked a milestone, and is linked to social and aesthetic movements of the Latin American avant-garde.

More than a film, Entranced Earth is a manifesto and a cry. Through a fragmentary narrative guided by a poet, it reconstructs the history of a country that could be any country, yesterday, today, or tomorrow. It opens up the possibility of imagining a different world from a regional and timeless perspective.

Theory places it as an example of an aesthetics of protest capable of reflecting reality in its complexity and contradiction, beyond the conventions of classical productions.

Rocha invites us to think of the world as a place of transit, in which both the earth and its inhabitants are in constant and perpetual motion, like film, taking shape with each group of films that mark an era. Is it possible to trace a narrative in contemporary cinema that is in tune with the times? Or will it be the future that allows us to rethink the present?

Agustina Arbetman & Manuel Ferrari

Coordinadores de programación / Program Coordinators

A partir de una convocatoria con más de 1200 postulantes, los 45 participantes, provenientes de 10 países, participarán de las diferentes actividades, talleres y capacitaciones del 21º Talents Buenos Aires que se llevará a cabo del 14 al 18 de abril en el marco del 27º BAFICI.

From a pool of more than 1,200 applicants, the 45 participants, from 10 countries, will take part in the various activities, workshops and training sessions of the 21st Talents Buenos Aires, which will take place from April 14-18 as part of the 27th BAFICI.

Selección 21º Talents Buenos Aires / 21st Talents Buenos Aires Selection

María Cecilia Acuña	Laura Gutiérrez Ardila	Cecilia Pedroza
Enrico Alchimim	Emilia Herbst	Camila Perales
Francisca Amigo	Luna Kehr	Milagros Porta
Carolina Azevedo	Lucas Koziarski	Daniel Quintero Correa
Mariana Bellone	Isa Lanave	Ángel Romero
Sabrina Blanco	Clarisa Lea Place	Norkys Saraí
Ana Clara Bustelo	Arturo Joaquín Maciel Flecha	James Snyder
Pietro Calace	Catalina Maradona	Ana Carolina Soares
Manuela Castillo	Victoria Mariscal	Nuria Suaya
Mariano Corbacho	André Michiles	Carolina Timoteo
Melina Gómez	Cristina Miranda	Luis Tirado
Edward Gómez Granada	Laura Montes	Jonathan Villamar
Emiliano Goyeneche	Andrés Mosquera	Adolfo Vincenzo
Renato Groberman Hojda	Miguel Ángel Papalini	Pascal Viveros
Mishell Guaña	Morena Pardo	



PREMIERES MUNDIALES / WORLD PREMIERES

48 - La muerte que habla
Accidente
Algún algo
Amor y cine
Annemarie
Are We Monsters?
Banho Maria
Bleu moi
Cabeza de novia
Casi 30
Chicos normales
CIN3 FIL4
Cine sexo juego
CineFaketrografo Lumiere
Corrientes ocultas
Costilla
Cuarto de flores
Cuntri
Cyranos en mi cabeza
Detrás de la sombra
Dispatch
Dra. Miranda
El boseo
El camino contrario
El cuerpo de la noche
el desencanto 16
El enigma del fuego
El estirón
El frío camina con Celia
El gato de Borges
El infierno está encantador -
Gulp. 1985
El laberinto de los espejos
El nacimiento del niño cripto
El último viaje a China
En el campo los días son
más largos
Ensayo2611
Esquirlas
Estoy solo aquí en la playa
Eva
Fiesta grande
Fotos nuestras
Gente de la ruta
Hipótesis sobre mis dos
huevos
in the sentimental lugo
La amiga de mi amigo
La caminera
La canción del Ecuador
La chica de la frontera
La espera
La lámpara de Happy Together
La Loi du karma
La luz que frenó el universo
La mancha
La muerte es algo que les
sucede a los demás
La peluca
La piel
La situación local

La tierra invisible - Elkaton
mapu
Las cosas de Pancho
Las fuerzas extrañas
Las visitas de Camilo
Lauchita
Lo Noy
Lo que dura la noche
Lo que nos une
Lo que queda del mar
Lo que trajo la tormenta
LolaGodstar
Los buenos tiempos
Los días posibles - Trilogía
sobre la ternura
Los vencedores
Lu & Pau
Machado
Mi casa [suite entomológica]
Mi gran noche
Mis premios
Monstruo madre
Mortemburgo
Mudarse es lo segundo peor
que te puede pasar en la vida
Mujeres de Tandil 1 (Niñas 3)
No matar
Noche y día
Nuestros días en mi memoria.
Una película sobre Estelares
Orgullo y prejuicio
Para mamá y papá
Parque Chas, 3 ambientes
Partir y renunciar
Patricio Bisso
Por amor seguiremos
Practicar conversaciones
Príncipe oscuro
¿Qué clase de joven le abre la
puerta a un vampiro?
Queda en mí
Realitis
Reza Scottish
SADO
Salteadores nocturnos
Sí, cambio
sin música
Sissi
Steve Buscemi
Stunner Blue Girl
Sueño pélvico
Te amo, Antonio
Tq
Tuesday Women
Un brazo
Una escuela en el cielo, un
pueblo en el suelo
Vlidi Mazo
Xul
Yegua
Yiya Murano: Muerte a la
hora del té

PREMIERES INTERNACIONALES / INTERNATIONAL PREMIERES

A la dure
Alfred Edel's Attack on Himself
Ese niño de la fotografía.
Carlos Saura
Folds
Kurtág Fragments
Le Tour de Canada
Some Like It Cold!
The Brazilian Inferno
Vade retro

PREMIERES AMERICANAS / AMERICAN PREMIERES

A paixão segundo G.H.B.
Am I Calling You at a Bad Time
Beaucoup parler
Branches from Concrete
Daisy for Sister
Desire
Donn. Instrumento de Dios
Equal Dust
Eric Rohmer, esprit d'enfance
Film di stato
Flim Flam
How to Listen to Fountains
Isabel
Jota Urondo, un cocinero
impertinente
La verdadera historia de
Ricardo III. La película
La Vie de château, mon
enfance à Versailles
Los bobos
My Wife Cries
Nemurubaka: Hypnic Jerks
Ningú borda
Para hacer una película solo
se necesita un arma
Plata o mierda
Siatunostro
Sicko
The Blood Countess
The Day She Returns
Tourists
Un film fatto per Bene
Valle blanco gallo negro
Vento Norte

PREMIERES LATINOAMERICANAS / LATIN AMERICAN PREMIERES

Barbara Forever
Morte Cucina
Por la noche, la mañana
Todos los nombres empiezan
con M
Victor comme tout le monde

PREMIERES SUDAMERICANAS / SOUTH AMERICAN PREMIERES

¡A la victoria!
As aventuras do Angosat
Baby Assassins
Baby Assassins: 2 Babies
Baby Assassins: Nice Days
Bajo tus pies
Beautiful and Neat Room
Dalia's Tea Casts a Shadow on
Mount Fuji
Disturbia
Easter Day
Eight Bridges
Forêt ivre
How the West Was Fun
I Am Curious Johnny
Lady Attila
Lali
Language Decay
Letras robadas
Life in a Beat
Line 12
Linka Linka
Los caminantes de la calle
Me niego rotundamente
Mile End Kicks
Miss Jobson
My Daughter Is a Zombie
No Skate!
Nuestros afectos
O rei da Internet
Paradaiz
Privadas de suas vidas
Remake
Sirena
Sorella di clausura
Spacetime Chronicles
The Sealed Soil
The Son and the Sea
Tripolar the Movie
Un balcon à Limoges
Un hijo propio
Zone of Silence

PREMIERES ARGENTINAS / ARGENTINE PREMIERES

99 fantasmas
À bras-le-corps
A Serious Thought
A voz de Deus
Alicia fai cousas
Así chegou a noite
Bagworm
Balearic
Barrio triste
Before the Bright Day
Bicho
Cuento de verano
Duse
El santo oficio

El sopar
El tren fluvial
Eloy de la Iglesia: Adicto
al cine
Emechiche, el renacer de
los cabeciblancos
Emi
En nous
Eternia
Final Cut: Ladies &
Gentlemen
Fire in My Pocket
gallega invernal
Gavagai
Hair, Paper, Water...
Hangar rojo
Hen
Heysel 85
Hojas secas
L'Etranger
L'Olivia i el terratrèmol
invisible
La corazonada
La hora de irse
La Limace et l'escargot
La lucha
Las altas presiones
Le Cri des gardes
Le Secret des mélanges
Lo demás es ruido
Los domingos
Los nadadores
Lucus
Mary Anning
Militantropos
Misión leche
No Mercy
Nosso segredo
Notes of a True Criminal
Nova 78
Obsoletos (Sobre ruinas y
vestigios)
Orfeo
Orphan
Paleontology Lesson
Papaya
Phantoms of July
Piedras preciosas
Poetes catalans
Quando o Brasil era
moderno
Robert Wilson and the
CIVIL WarS
Suite Miró
Suite Santos
The Chronology of Water
The Loneliest Man in Town
The Ozu Diaries
Thinestra
Una película de miedo
Yes
Yrupê

#

48 - La muerta que habla	170
99 fantasmas	221

A

A.	368
À bras-le-corps	50
A la dure	108
¡A la victoria!	151
A paixão segundo G.H.B.	247
A Serious Thought	125
A voz de Deus	138
Accidente	210
Alfred Edel's Attack on Himself	95
Algún algo	171
Alias Gardelito	381
Alicia fai cousas	374
Am I Calling You at a Bad Time	106
Amor y cine	152
Annemarie	139
Anotaciones para Dos fragmentos / Eva	370
Are We Monsters?	114
As aventuras do Angosat	211
Asi chegou a noite	375
Así vendrá la noche	373
Ateneo	340

B

Baby Assassins	362
Baby Assassins: 2 Babies	363
Baby Assassins: Nice Days	364
Bagworm	103
Bajo tus pies	222
Balearic	102
Banho Maria	34
Barbara Forever	153
Barrio triste	238
Beaucoup parler	278
Beautiful and Neat Room	104
Before the Bright Day	191

Bicho	52
Bleumoi	109
Branches from Concrete	98
Breve cielo	384

C

Cabeza de novia	269
Casi 30	55
Chicos normales	56
CIN3 FILI4	57
Cine sexo juego	154
CineFaketografo Lumiere	58
Circe	382
Ciudad de María	306
Concierto	380
Corrientes ocultas	279
Costilla	140
Cuarto de flores	59
Cuento de verano	282
Cuntri	126
Cyrano en mi cabeza	149

D

Daisy for Sister	127
Dalia's Tea Casts a Shadow on Mount Fuji	248
Desire	155
Detrás de la sombra	223
Die Stille vor Bach	355
Dispatch	198
Disturbia	260
Donn. Instrumento de Dios	141
Dos fragmentos / Eva	371
Dra. Miranda	60
Duse	283

E

Easter Day	51
Eight Bridges	284
El boseo	199
El camino contrario	212
El circo	331
El color del dinero	307

El cuerpo de la noche	224
El desencanto	308
el desencanto 16	156
El enigma del fuego	270
El estirón	61
El frío camina con Celia	225
El fulgor	304
El gato de Borges	116

El infierno está encantador - Gulp. 1985	213
El laberinto de los espejos	261
El nacimiento del niño cripto	89
El otoño	336
El santo oficio	280
El sopar	352
El tren fluvial	27
El último viaje a China	117
Ella	332

Eloy de la Iglesia: Adicto al cine	157
Emechiche, el renacer de los cabeciblanco	128
Emi	62
En el campo los días son más largos	63
En nous	239
Ensayo2611	90
Equal Dust	107
Eric Rohmer, esprit d'enfance	158
Ese niño de la fotografía.	
Carlos Saura	159
Esquirlas	64
Estoy solo aquí en la playa	160
Eternia	226
Eva	192

F

Family Down the Fraser	321
Fiesta grande	285

Film di stato	111
Final Cut: Ladies & Gentlemen	326
Fire in My Pocket	129
Flim Flam	286
Folds	49
Forêt ivre	32
Fotos nuestras	179
Fuck You! El último show	219

G

gallega invernal	200
Gavagai	87
Gente de la ruta	65

H

Hair, Paper, Water...	33
Hangar rojo	37
Hen	328
Herb	380
Heysel 85	97
Hipótesis sobre mis dos huevos	66
His Master's Voice	327
Hojas secas	180
How the West Was Fun	249
How to Listen to Fountains	100
Huckle	324
Hum...!	380

I

I Am Curious Johnny	287
Impressions of China	318
in the sentimental lugo	67
Informe general	353
Informe general II.	
El nuevo rapto de Europa	357
Isabel	250

J

Jota Urondo, un cocinero impertinente	142
---------------------------------------	-----

K

Kurtág Fragments	214
------------------	-----

L

L'Etranger	288
L'Olivia i el terratrèmol invisible	130
La amiga de mi amigo	68
La cadena	339
La caminera	240
La canción del Ecuador	262
La chica de la frontera	227
La corazonada	271
La espera	181
La flor de la vida	341
La hora de irse	69
La idiocracia	309
La lámpara de Happy Together	161
La Limace et l'escargot	272
La Loi du karma	172
La lucha	39
La luz que frenó el universo	162
La mancha	228
La mecha	385
La muerte es algo que les sucede a los demás	70
La odisea de los muñecos	380
La peluca	46
La piel	118
La semana del asesino	310
La situación local	71
La tierra invisible - Elkaton mapu	281
La valse	380
La verdadera historia de Ricardo III.	
La película	149
La vereda de la sombra	311

La Vie de château, mon enfance à Versailles	131	Lu & Pau	121	Nuestros días en mi memoria. Una película sobre Estelares	216	Remake	295	Tq	256
Lady Attila	215	Luna azul	290			Reza Scottish	44	Tren de sombras	359
Lali	273			O		Robert Wilson and the CIVIL WarS	146	Trio	380
Language Decay	105	M		O rei da Internet	174	Roy	380	Tripolar the Movie	177
Las altas presiones	372	Machado	75	Obsoletos (Sobre ruinas y vestigios)	293			Tuesday Women	43
Las cosas de Pancho	182	Mary Anning	134	Oh... el amor!	380	S		U	
Las fuerzas extrañas	183	Me niego	263	Orfeo	243	SADO	254	Umbracle	351
Las ruterías	383	rotundamente	263	Orgullo y prejuicio	23	Salteadores	266	Un balcon à Limoges	42
Las visitas de Camilo	28	Mi casa [suite entomológica]	91	Orphan	185	Sciaturonstro	45	Un brazo	83
Lauchita	72	Mi gran noche	251			Septiembre (Los amores jóvenes)	369	Un film fatto per Bene	300
Le Cri des gardes	289	Mile End Kicks	252	P		Shivers	320	Un hijo propio	301
Le Secret des mésanges	132	Militantropos	264	Paddle to the Sea	317	Sí, cambio	92	Una escuela en el cielo, un pueblo en el suelo	206
Le Tour de Canada	36	Mis premios	163	Paleontology Lesson	294	Sicko	234	Una película de miedo	188
Leo 16	312	Misión leche	231	Papaya	135	sin música	296		
Les Ordres	319	Miss Jobson	253	Para hacer una película solo se necesita un arma	165	Sirena	255		
Letras robadas	24	Misty	380	Para mamá y papá	186	Sissi	204		
Life in a Beat	241	Modelo 73	313	Paradaiz	203	Some Like It Cold!	176	V	
Line 12	133	Monstruo madre	30	Parque Chas, 3 ambientes	274	Sorella di clausura	48	Vade retro	110
Linka Linka	38	Morte Cucina	291	Partir y renunciar	187	Spacetime Chronicles	244	Valle blanco gallo negro	207
Lo demás es ruido	112	Mortemburgo	76	Patricio Bisso	145	Steve Buscemi	80	Vampir-Cuadecuc	349
Lo Noy	143	¡Motin!	338	Phantoms of July	88	Stunner Blue Girl	81	Vento Norte	315
Lo que dura la noche	113	Mudanza	356	Piedras preciosas	99	Sueño pélvico	93	Verano	335
Lo que nos une	229	Mudarse es lo segundo peor que te puede pasar en la vida	173	Plata o mierda	79	Suite Miró	347	Verdad o consecuencia	333
Lo que queda del mar	184	Mujeres de Tandil 1 (Niñas 3)	196	Poetes catalans	348	Suite Santos	350	Victor comme tout le monde	302
Lo que trajo la tormenta	242	My Daughter Is a Zombie	232	Pont de Varsóvia	354			Vlidi Mazo	94
LolaGodstar	193	My Wife Cries	292			T			
Los bobos	119			Por amor seguiremos	217	Taxidermia	325	X	
Los buenos tiempos	194	N		Por la noche, la mañana	275	Te amo, Antonio	82	Xul	147
Los caminantes de la calle	120	Negrito sandía	380	Practicar conversaciones	276	Tener o no tener	337	Y	
Los días de la regla	342	Nemurubaka:		Príncipe oscuro	218	The Blood Countess	297	Yegua	84
Los días posibles - Trilogía sobre la ternura	73	Hypnic Jerks	365	Privadas de suas vidas	233	The Brazilian Inferno	267	Yes	303
Los domingos	195	Ningú borda	40			The Chronology of Water	245	Yiya Murano: Muerte a la hora del té	122
Los golfos	358	No comteu amb els dits	345	O		The Day She Returns	298	Yrupê	257
Los nadadores	74	No matar	77	Quando o Brasil era moderno	202	The Loneliest Man in Town	299		
Los pasos en la habitación	334	No Mercy	164	¿Qué clase de joven le abre la puerta a un vampiro?	166	The Ozu Diaries	167	Z	
Los vencedores	29	No Skate!	41	Queda en mí	31	The Sealed Soil	314	Zone of Silence	96
		Noche y día	78			The Son and the Sea	47		
		Nocturno 29	346			Thinestra	235		
		Nosso segredo	35			Todos los nombres empiezan con M	205		
		Notes of a True Criminal	265	R		Tourists	101		
		Nova 78	144	Realitis	175				
		Nuestros afectos	201						

A							
Acosta, Diego	52	Bonitzer, Pascal	302	Dufau, Daniel	223	Carlos	379-380
Adaro Liloff, Cami	184	Boom Boom Kid	166	E		Gonzalez Kelly, Candela	170
Alayón, José	39	Bouhénic, Pascale	158	Eliasi, Alireza	44	González, Juan Camilo	128
Alberdi, Maite	301	Brault, Michel	319	Erijimovich, Mariana	142	González, Raúl Emiliano	145
Alferov, Andriy	265	Braverman, Lionel	256	Erriquez Mena, Ezequiel	62	Gorlova, Alina	264
Alonso, Gustavo	311	Brookner, Aaron	144	Etchegaray, Françoise	172	Graux, Nicolas	33
Alonso Kahlo, Rodrigo	113	Brookner, Howard	146	F		Green Martino	166
Álvarez, María Florencia	175	C		Cafferata, Federica	275	Guardiola, Tomás Agustín	78
Amanzi, Facundo	94	Cairns, Stroma	47	Faccini, Gabriel	34	Guerin, José Luis	359
Andreys, Apolline	215	Canale, María	30	Fastovsky, Leonel	199	Guerrero, Rodrigo	73
Anghileri, Moro	116	Carcavallo, Lisandro	213	Feiner, Janka	129	Guerrini, Sofía	59
Antín, Manuel	382	Carney, John	24	Fernandez, Theo	66	Gutierrez, Maxi	149
Antunes Ramos, Miguel	138	Carrasco Gómez, Nina Wara	263	Ferrá, Joaquín	266	H	
Anzarut, Denise	60	Casale, Facundo Nicolás	171	Ferro, Lorenzo	27, 251	H'Limí, Nathaniel	131
Aparo, Pablo	29	Castañeda, Emi	72	Fidalgo, David	230	Hartmann, Alejandro	122
Apel, José David	206	Celest	93	Firpo, Elina	63	Herbst, Emilia	179
Aquillá, Mila	55	Charriere, Santiago	183	Fittipaldi, Agustín	170	Heredía, Inés	182
Areias, Rodrigo	144	Chávarri, Jaime	308	Flores, Daniel	212	Herpe, Noël	158
B		Coldwell Serra, Júlia	40	Franco, Sabrina	231	Hertz, Nathan	235
Baez, Mariano	141	Costantini, Cristián	147	Frimmel, Rainer	299	Hollands, John	36
Balán, Micaela Sol	274	Coubia, Manon	32	Fruhauf, Siegfried A.	286	Hong, Sangsoo	298
Bande, Ramón Lluis	304	Couto, Vinicius	247	G		Hong, Sungeun	176
Barelli, Marcel	134	Covi, Tizza	299	Galán, Alex	207	Hsu, Juan Martín	120
Basovich Marínaro	119	Cozza, Renzo	69	García, José Luis	219	Hurtado Toledo, Santiago	254
Basta, Amerissa	241	Cronenberg, David	320	García Blaya, Ana	70	I	
Bellande, Enrique	306	D		García Bogliano, Adrián	228	Iborra Rizo, Irene	130
Benhaïem, Anne	272	Dávila, Florencia	141	García Bogliano, Ramiro	228	Iglesias SK, Sol	74
Benning, James	284	De Azkue, Javier	162	García-Pelayo, Gonzalo	196, 296	J	
Bernard, Cristian	222	De Cabo, Camilo	218	Garrahan, Sarah	249	Jallinsky, Sofía	119
Bernsen, Oliver	103	De la Iglesia, Eloy	310	Gaver, Eleanor	177	Joubert, Marcos	79
Bertelli, Stefano	244	De Sosa, Ion	102	Gerner, Oren	248	Judge, Mike	309
Bierdermann, Elsa	109	De Zuviria, Miguel	242	Gewdner, Gurcius	233	K	
Binoche, Juliette	239	Denis, Claire	289	Gil, Andrés	126	Kangdrun	38
Biondo, Ignacio	204	Dietrich, Michael	96	Gómez De la Torre, Alejandra	231	Kaustová, Dorota	127
Bittar, Fabricio	174	Ding, Sue	249	Gómez Samela, Pablo	160	Kellen, Priscilla	135
Boccassini, Giuseppe	155	Dobal, Lucía	193	González Groppa,		Kembrè, Mija	255
Bodet, Pascale	108, 278	Dolensky, Nicolás	81			Khoosat, Sarmad	
Bonino, Toia	79	Doria, Darío	181				
						Sultan	273
						Klinger, Gabe	250
						Koberidze, Alexandre	180
						Köhler, Ulrich	87
						Kohon, David José	384
						Koziarski, Lucas	65
						Kralovič, Mária	101
						L	
						Lanciaux, Antoine	132
						Lapid, Nadav	303
						Lassig, Iván	186
						Leschner, Tamara	82
						Levack, Chandler	252
						Linklater, Richard	290
						Lix Klett, Matías	226
						Lloves, Julián Camilo	152
						Lombardía, Azul	194
						Lopatin, Lucila	80
						López, Gonza	216
						Loreti, Nicanor	121, 218
						Losada, Santiago	64
						Loznitsa, Sergei	294
						Lumiere, Tetsuo	58
						M	
						Maci, Alejandro	117
						Maciel, Fabiano	202
						Madeleine-Perdrillat, Clémence	131
						Mainoli, Martín	71, 285
						Marcello, Pietro	283
						Marcet, Nico	93
						Maresco, Franco	300
						Martí, Lucas	89
						Martino, Napo	275
						Masllorens, Ignacio	91
						Mason, Bill	317
						Masoumi, Alireza	44
						Matray, Maxime	201
						McElwee, Ross	295
						McWilliams, Donald	318
						Mihai, Teodora Ana	97

Milione, Mateo	83	Pálfi, György	322-328	Rovasio Aguirre, Lucía Belén	276	Sisso, Oliverio	76	Varsky, Marilú	187
Mladenović, Ivana	48	Pansittivorakul, Thunska	114	Ruiz de Azúa, Alauda	195	Skakun, Katya	49	Vasyanovych, Valentyn	151
Momo Hualpa, Candela	154	Paolinelli, Liliana	329-342	S		Smith, Yelizaveta	264	Vélez, Simón	99
Montini, Guido	61	Passô, Grace	35	Sajanová, Eva	100	Soldat, Jan	95	Verkron, Resem	211
Morgenfeld, Juan	92	Pauls, Cristian	293	Sakamoto, Yugo	360-365	Soto, Diego	271	Vignale, Lucas A.	27, 251
Moscoso, Rodrigo	312, 313	Peltonen, Jani	107	Sallato, Juan Pablo	37	Stasis, Mateo	90	Villegas, Juan	77, 142
Mozgovyi, Simon	264	Pereda, Nicolás	112	Sánchez, Cristián	279-281	Stewart, Kristen	245	Villoresi, Virgilio	243
Murúa, Lautaro	381	Peretjatko, Antonin	110	Sanguinetti, Mariana	139	Stillz	238	Vinagre, Gustavo	233, 247
N		Perrone, Raúl	57, 385	Sans Pantling, Amanda	253	Stopar, Mirko	267	Viti, Pablo	199
Nabili, Marva	314	Petschnig, Maria	104	Santos, Ángel	366-375	Szulanski, Matías	23, 68, 282	Vogelfang, Martina	80
Nagy, Dénes	214	Picarella, Leandro	45	Saura, Anna	159	T		W	
Nemes, László	185	Pil, Gam-Sung	232	Saura, Carlos	358	Tagle, Julián	75	Wain, Martín	212
Nir, Lorenzo	94	Piñeyro, Marcelo	149	Savioli, Juliana	229	Tankel, Ignacio	383	Walther, Alexia	201
Nir, Rafael	31	Portabella, Pere	343-359	Scaro, Virginia	84	Taul, Jonas	125	Wein, Felipe	225
Novick, Francisco	227	Pozzi, Federico	240	Schanelec, Angela	292	Temple, Julien	287	Wein, Valentin	56
O		R		Schulz, Sarah	133	Torre, Valentine	210	Westman, Tony	321
O'Connor, Brydie	153	Radic, Matea	203	Scliar, Salomão	315	Torrens, Gonzalo	221	Willinger, Isa	164
Oksman, Sergio	188	Radlmaier, Julian	88	Scolari, Carla	205	Truong, Minh Quý	33	Wolffelt, Celina	224
Olivera, Javier	118	Raim, Daniel	167	Scorsese, Martin	307	Tsao, Shih-Han	191	Y	
Olivero Llamas, Valentin	94	Ratanaruang, Pen-ek	291	Sein, Santiago	165	Tuomaala, Martta	106	Yankova, Mira	260
Oliveti, Bianca	55	Ray-Trapido, Zazie	105	Sejko, Roland	111	Turturro, Lucas	261	Z	
Olmedo, Itatí	28	Reybaud, Jérôme	42	Sela, Guil	41	Ugazio, Nahuel	217	Zarza, Julio César	192
Ottinger, Ulrike	297	Rocha Minter, Emiliano	46	Seles, Lucía	67, 156, 200	Urresti, Gaizka	157	Zasieiev, Mykola	51
Ozan, Juanma	56	Rodnyansky, Alexander	265	Sequeira, Nicolás	52	V		Zavallone, Thiago	270
Ozon, François	288	Rodríguez Berisso, Jimena	161	Serena, Marc	211	Vaidyanathan, Anu	198	Zholdaskali, Aitore	234
P		Rormoser, Ezequiel	226	Sgualdo, Marie-Elsa	50	Valentini, Nicolás	163	Zhou, Zhenyu	98
Páez, Felicitas	173			Shah, Imaad	43	Vaquer, Mercedes	140		
Pafundi, Melina	262					Varela, Mario	143		
Pagés, Natalio	227					Vargas, Verónica	269		

Alemania / Germany

Gavagai	87
Hen	328
La canción del Ecuador	262
Line 12	133
My Wife Cries	292
No Mercy	164
Phantoms of July	88

Angola

As aventuras do Angosat	211
-------------------------	-----

Argentina

48 - La muerta que habla	170
Accidente	210
Algún algo	171
Alias Gardelito	381
Amor y cine	152
Annemarie	139
Ateneo	340
Breve cielo	384
Cabeza de novia	269
Casi 30	55
Chicos normales	56
CIN3 FILI4	57
Cine sexo juego	154
CineFakotografo Lumiere	58
Circe	382
Ciudad de María	306
Concierto	380
Costilla	140
Cuarto de flores	59
Cuento de verano	282
Cuntri	126
Cyrano en mi cabeza	149
Detrás de la sombra	223
Dra. Miranda	60
El boseo	199
El camino contrario	212
El circo	331
El cuerpo de la noche	224
El desencanto	16
El enigma del fuego	270
El estirón	61
El frío camina con Celia	225
El gato de Borges	116
El infierno está encantador - Gulp. 1985	213
El laberinto de los espejos	261
El nacimiento del niño cripto	89
El otoño	336
El tren fluvial	27
El último viaje a China	117
Ella	332
Emi	62
En el campo los días son más largos	63
Ensayo2611	90
Esquirlas	64
Estoy solo aquí en la playa	160
Eternia	226
Eva	192
Fiesta grande	285
Fotos nuestras	179
Fuck You! El último show	219
gallega invernal	200
Gente de la ruta	65
Herb	380
Hipótesis sobre mis dos huevos	66
Hum...!	380
in the sentimental lugo	67
Jota Urondo, un cocinero impertinente	142
La amiga de mi amigo	68
La cadena	339
La caminera	240
La chica de la frontera	227

La espera	181	Mi casa [suite entomológica]	91	sin música	296
La flor de la vida	341	Mi gran noche	251	Sissi	204
La hora de irse	69	Mis premios	163	Steve Buscemi	80
La lámpara de Happy Together	161	Misty	380	Stunner Blue Girl	81
La luz que frenó el universo	162	Modelo 73	313	Sueño pélvico	93
La mancha	228	Monstruo madre	30	Te amo, Antoño	82
La mecha	385	Mortemburgo	76	Tener o no tener	337
La muerte es algo que les sucede a los demás	70	¡Motín!	338	Todos los nombres empiezan con M	205
La situación local	71	Mudarse es lo segundo peor que te puede pasar en la vida	173	Tq	256
La verdadera historia de Ricardo III.	149	Mujeres de Tandil 1 (Niñas 3)	196	Trío	380
La película	149	No matar	77	Un brazo	83
La vereda de la sombra	311	Noche y día	78	Una escuela en el cielo, un pueblo en el suelo	206
Las cosas de Pancho	182	Nuestros días en mi memoria. Una película sobre Estelares	216	Verano	335
Las fuerzas extrañas	183	Obsoletos (Sobre ruinas y vestigios)	293	Verdad o consecuencia	333
Las ruterías	383	Oh... el amor!	380	Vlidi Mazo	94
Las visitas de Camilo	28	Orgullo y prejuicio	23	Xul	147
Lauchita	72	Para hacer una película solo se necesita un arma	165	Yegua	84
Leo 16	312	Para mamá y papá	186	Yiya Murano: Muerte a la hora del té	122
Lo Noy	143	Parque Chas, 3 ambientes	274	Austria	
Lo que nos une	229	Partir y renunciar	187	Alfred Edel's Attack on Himself	95
Lo que queda del mar	184	Patricio Bisso	145	Flim Flam	286
Lo que trajo la tormenta	242	Plata o mierda	79	The Blood Countess	297
LolaGodstar	193	Por amor seguiremos	217	The Loneliest Man in Town	299
Los bobos	119	Por la noche, la mañana	275	Zone of Silence	96
Los buenos tiempos	194	Practicar conversaciones	276	Bélgica / Belgium	
Los caminantes de la calle	120	Príncipe oscuro	218	Forêt ivre	32
Los días de la regla	342	¿Qué clase de joven le abre la puerta a un vampiro?	166	Hair, Paper, Water...	33
Los días posibles - Trilogía sobre la ternura	73	Queda en mí	31	Heysel 85	97
Los nadadores	74	Realitis	175	Brasil / Brazil	
Los pasos en la habitación	334	Roy	380	A paixão segundo G.H.B.	247
Los vencedores	29	SADO	254	A voz de Deus	138
Lu & Pau	121	Salteadores	266	Banho Maria	34
Machado	75	Si, cambio	92	Isabel	250
				Nosso segredo	35
				O rei da Internet	174
				Papaya	135
				Privadas de suas vidas	233

Quando o Brasil
era moderno 202
Vento Norte 315

Bulgaria

Disturbia 260

Canadá

Family Down
the Fraser 321
Impressions
of China 318
Le Tour de Canada 36
Les Ordres 319
Mile End Kicks 252
Paddle to the Sea 317
Paradaiz 203
Shivers 320

Chile

Corrientes ocultas 279
El santo oficio 280
Hangar rojo 37
La corazonada 271
La tierra invisible -
Elkatun mapu 281

China

Branches from
Concrete 98
Linka Linka 38

Colombia

Barrio triste 238
Emechiche, el
renacer de los
cabeciblanos 128
Piedras preciosas 99

Corea del Sur / South Korea

My Daughter
Is a Zombie 232
Some Like It Cold! 176
The Day She
Returns 298

Eslovaquia / Slovakia

How to Listen
to Fountains 100
Tourists 101

España / Spain

A. 368
Alicia fai cousas 374
Anotaciones para
Dos fragmentos /
Eva 370
Asi chegou a noite 375
Asi vendrá la
noche 373
Bajo tus pies 222
Balearic 102
Die Stille vor
Bach 355
Dos fragmentos /
Eva 371
El desencanto 308
El fulgor 304
El sopar 352
Eloy de la Iglesia:
Adicto al cine 157
Ese niño de la
fotografía.
Carlos Saura 159
Informe general 353
Informe general II.
El nuevo rapto
de Europa 357
L'Olivia i el
terràtrèmol
invisible 130
La lucha 39
La piel 118
La semana del
asesino 310
Las altas
presiones 372
Los domingos 195
Los golfos 358
Lucas 230
Miss Jobson 253
Mudanza 356
Ningú borda 40
No compteu amb
els dits 345
Nocturno 29 346
Poetes catalans 348
Pont de Varsòvia 354
Septiembre (Los
amores jóvenes) 369

Suite Miró 347
Suite Santos 350
Tren de sombras 359
Umbracle 351
Una película de
miedo 188
Valle blanco
gallo negro 207
Vampir-Cuadecuc 349
Yrupë 257

Estados Unidos / USA

Bagworm 103
Barbara Forever 153
Beautiful and
Neat Room 104
Eight Bridges 284
El color del dinero 307
How the West
Was Fun 249
La idiocracia 309
Language Decay 105
Luna azul 290
Remake 295
The Chronology
of Water 245
The Ozu Diaries 167
Thinestra 235
Tripolar the Movie 177

Estonia

A Serious Thought 125

Finlandia / Finland

Am I Calling You
at a Bad Time 106
Equal Dust 107

Francia / France

A la dure 108
Beaucoup parler 278
Bleumoi 109
Donn. Instrumento de
Dios 141
En nous 239
Eric Rohmer,
esprit d'enfance 158
L'Etranger 288
La Limace et
l'escargot 272
La Loi du karma 172

La Vie de château,
mon enfance à
Versailles 131
Lady Attila 215
Le Cri des gardes 289
Le Secret des
mésanges 132
No Skate! 41
Nuestros afectos 201
Un balcon à
Limoges 42
Vade retro 110
Victor comme
tout le monde 302
Yes 303

Georgia

Hojas secas 180

Grecia / Greece

Life in a Beat 241

Hungría / Hungary

Final Cut: Ladies
& Gentlemen 326
Fire in My Pocket 129
His Master's Voice 327
Hukkle 324
Kurtág Fragments 214
Orphan 185
Taxidermia 325

India

Dispatch 198
Tuesday Women 43

Irán

Reza Scottish 44
The Sealed Soil 314

Irlanda / Ireland

Letras robadas 24

Israel

Dalia's Tea Casts
a Shadow on
Mount Fuji 248

Italia / Italy

Desire 155
Duse 283
Film di stato 111
Orfeo 243

Sciatunostro 45
Spacetime
Chronicles 244
Un film fatto
per Bene 300

Japón / Japan

Baby Assassins 362
Baby Assassins:
2 Babies 363
Baby Assassins:
Nice Days 364
Nemurubaka:
Hypnic Jerks 365

Kazajistán / Kazakhstan

Sicko 234

Lituania / Lithuania

Sirena 255

México

La odisea de los
muñecos 380
La peluca 46
La valse 380
Lo demás es ruido 112
Lo que dura la
noche 113
Me niego
rotundamente 263
Negrito sandía 380
Un hijo propio 301

Noruega / Norway

The Brazilian
Inferno 267

Países Bajos / Netherlands

Paleontology
Lesson 294

Pakistán

Lali 273

Perú

Misión leche 231

Reino Unido / UK

I Am Curious
Johnny 287
Nova 78 144

Robert Wilson
and the CIVIL WarS 146
The Son and
the Sea 47

República Checa /
Czech Republic
Daisy for Sister 127

Rumania / Romania
Sorella di clausura 48
Rusia / Russia
Folds 49

Suiza / Switzerland
À bras-le-corps 50

Mary Anning 134
Tailandia / Thailand
Are We Monsters? 114
Morte Cucina 291

Taiwán
Before the Bright Day 191

Ucrania / Ukraine
¡A la victoria! 151
Easter Day 51
Militantropos 264
Notes of a True
Criminal 265

Uruguay
99 fantasmas 221
Bicho 52

BAFICI.ORG

BAFICI 27°



La ciudad más
linda del mundo